



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



Это цифровая копия книги, хранящейся для потомков на библиотечных полках, прежде чем ее отсканировали сотрудники компании Google в рамках проекта, цель которого - сделать книги со всего мира доступными через Интернет.

Прошло достаточно много времени для того, чтобы срок действия авторских прав на эту книгу истек, и она перешла в свободный доступ. Книга переходит в свободный доступ, если на нее не были поданы авторские права или срок действия авторских прав истек. Переход книги в свободный доступ в разных странах осуществляется по-разному. Книги, перешедшие в свободный доступ, это наш ключ к прошлому, к богатствам истории и культуры, а также к знаниям, которые часто трудно найти.

В этом файле сохранятся все пометки, примечания и другие записи, существующие в оригинальном издании, как напоминание о том долгом пути, который книга прошла от издателя до библиотеки и в конечном итоге до Вас.

Правила использования

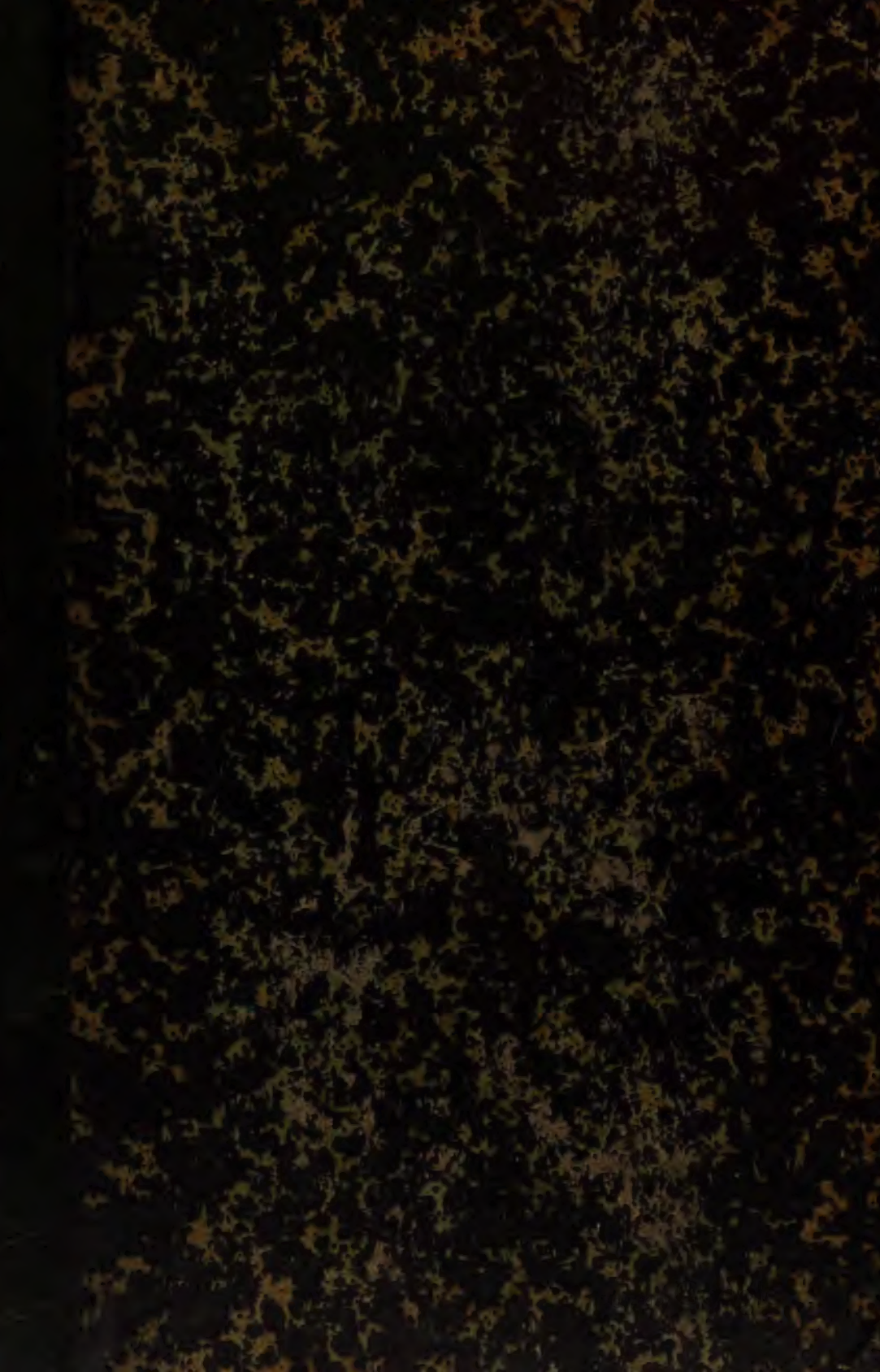
Компания Google гордится тем, что сотрудничает с библиотеками, чтобы перевести книги, перешедшие в свободный доступ, в цифровой формат и сделать их широкодоступными. Книги, перешедшие в свободный доступ, принадлежат обществу, а мы лишь хранители этого достояния. Тем не менее, эти книги достаточно дорого стоят, поэтому, чтобы и в дальнейшем предоставлять этот ресурс, мы предприняли некоторые действия, предотвращающие коммерческое использование книг, в том числе установив технические ограничения на автоматические запросы.

Мы также просим Вас о следующем.

- Не используйте файлы в коммерческих целях.
Мы разработали программу Поиск книг Google для всех пользователей, поэтому используйте эти файлы только в личных, некоммерческих целях.
- Не отправляйте автоматические запросы.
Не отправляйте в систему Google автоматические запросы любого вида. Если Вы занимаетесь изучением систем машинного перевода, оптического распознавания символов или других областей, где доступ к большому количеству текста может оказаться полезным, свяжитесь с нами. Для этих целей мы рекомендуем использовать материалы, перешедшие в свободный доступ.
- Не удаляйте атрибуты Google.
В каждом файле есть "водяной знак" Google. Он позволяет пользователям узнать об этом проекте и помогает им найти дополнительные материалы при помощи программы Поиск книг Google. Не удаляйте его.
- Делайте это законно.
Независимо от того, что Вы используете, не забудьте проверить законность своих действий, за которые Вы несете полную ответственность. Не думайте, что если книга перешла в свободный доступ в США, то ее на этом основании могут использовать читатели из других стран. Условия для перехода книги в свободный доступ в разных странах различны, поэтому нет единых правил, позволяющих определить, можно ли в определенном случае использовать определенную книгу. Не думайте, что если книга появилась в Поиске книг Google, то ее можно использовать как угодно и где угодно. Наказание за нарушение авторских прав может быть очень серьезным.

О программе Поиск книг Google

Миссия Google состоит в том, чтобы организовать мировую информацию и сделать ее всесторонне доступной и полезной. Программа Поиск книг Google помогает пользователям найти книги со всего мира, а авторам и издателям - новых читателей. Полнотекстовый поиск по этой книге можно выполнить на странице <http://books.google.com/>





Тихонравовъ, Н. С.

ЛѢТОПИСИ

РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

И

ДРЕВНОСТИ,

ИЗДАВАЕМЫЯ

НИКОЛАЕМЪ ТИХОНРАВОВЫМЪ.

ТОМЪ I.

МОСКВА.

ВЪ ТИПОГРАФИИ ГРАЧЕВА И КОМЪ.

1859.

PG 3200
ТЗУ
У.1

ПЕЧАТАТЬ ПОЗВОЛЯЕТСЯ

съ тѣмъ, чтобы по отпечатаніи представлено было въ Ценсурный Комитетъ
узаконенное число экземпляровъ. Москва, апрѣля 20 дня 1859 года.

Ценсоръ А. Драшусовъ

I.
ИЗСЛѢДОВАНІЯ.

РУССКАЯ ПОЭЗИЯ XI И НАЧАЛА XII ВѢКА.

Критическая разработка драгоценныхъ памятниковъ нашей поэзіи, рукописныхъ и изустныхъ, безъ сомнѣнія пополнить со временемъ существенный пробѣлъ въ исторіи древне-русской словесности, которую доселѣ ограничивали почти одною прозою. Даже то немногое, чѣмъ наука воспользовалась для исторіи русской поэзіи, требуетъ осмотрительной повѣрки и болѣе обстоятельнаго изслѣдованія. Молодость и незрѣлость историческаго изученія нашей древней поэзіи лучше всего доказывается тѣмъ, что, не смотря на множество разныхъ изслѣдованій и замѣчаній о «Словѣ о полку игоревѣ», до сихъ поръ исторія литературы не воспользовалась, какъ слѣдуетъ, точными указаніями этого знаменитаго памятника для исторіи русской поэзіи XI и начала XII вѣка.

Историко-филологическое изученіе поэтическихъ преданій въ нашихъ древнихъ лѣтописяхъ и позднѣйшихъ хроникахъ, конечно, дастъ не мало матеріаловъ для опредѣленія русскаго эпоса XI вѣка; но мнѣ кажется, что, въ настоящее время, пока еще не приведенъ въ исполненіе и даже не предпринять этотъ многосложный трудъ, требующій разнообразныхъ сравнительныхъ изысканій, всего легче подойти къ поэзіи этого отдаленнаго вѣка по яснымъ, драгоценнымъ для исторіи нашей литературы, свидѣтельствамъ «Слова о полку игоревѣ.»

Безымянный авторъ этого произведенія не только замѣча-

тельный поэтъ, но и добросовѣстный историкъ, правдивость котораго вполне доказана издателями его «Слова» на сличеніи историческихъ подробностей, имъ сообщенныхъ, съ свидѣтельствами лѣтописи. На этомъ основаніи мы имѣемъ право, даже мы обязаны вѣрить въ историческую истину того, что говоритъ намъ этотъ во всѣхъ отношеніяхъ достовѣрный авторъ о древнѣйшей русской поэзіи, *о старыхъ словесахъ и замысленіи Бояна.*

Правда, что изучавшіе «Слово о полку игоревѣ» давно уже обратили вниманіе на этотъ важный предметъ, составляющій существенную часть всего произведенія; но до сихъ поръ никто еще не рѣшился извлечь изъ «Слова», какъ изъ свидѣтельства позднѣйшаго, все то, что принадлежитъ въ исторіи нашей поэзіи къ древнѣйшей эпохѣ, и изъ этого древнѣйшаго никто не рѣшился составить самостоятельное цѣлое, независимое отъ позднѣйшаго содержанія, обработаннаго безыменнымъ авторомъ. Недостатокъ строгой историко-филологической критики, доведенной до такихъ блистательныхъ результатовъ братьями Гриммами въ разработкѣ народной поэзіи, былъ главною тому причиною, не смотря на попытки нѣкоторыхъ нашихъ ученыхъ объяснить себѣ значеніе Бояна въ «Словѣ о полку игоревѣ».

Рѣшеніе этого вопроса, кажется, не далеко двинулось впередъ съ 1846 года, когда г. Шевыревъ во 2-мъ выпускѣ своей «Исторіи русской словесности» помѣстилъ лекцію о «Словѣ о полку игоревѣ».

Отдавая полную справедливость почтенному автору въ объясненіи исторической части «Слова», не можемъ признать столько же удовлетворительнымъ то, что говоритъ онъ о части собственно поэтической. Мифологія, на которой зиждется весь древнѣйшій періодъ народной поэзіи, и слѣды которой такъ явственны въ «Словѣ», вовсе не объяснена нашимъ историкомъ, и не приведена въ органическую связь съ поэтическимъ міромъ старыхъ словесъ и замысленій Бояна. Вслѣдствіе того наша древняя историческая поэзія представилась оторванною отъ ея героической и мифической основы, между тѣмъ какъ самое «Слово» почти на каждой страницѣ напоминаетъ о живой, родственной связи съ этою древнѣйшею осно-

вою. По той же причинѣ нарушена органическая связь между содержаніемъ и художественною формою, которая своими эпическими выраженіями не только составляетъ внѣшнее украшеніе рѣчи, но и по преимуществу мелкими подробностями восполняетъ и завершаетъ поэтическое представленіе, воспроизводимое содержаніемъ. Изучавшимъ изслѣдованія Я. Гримма вполне понятно, сколько глубины мысли и вѣрованья, сколько жизненности народнаго быта заключается иногда въ краткомъ сравненіи, даже въ одномъ эпитетѣ, которымъ народный пѣвецъ опредѣляетъ предметъ рѣчи. Въ нашей литературѣ нѣтъ ни одного памятника, къ которому можно бы было съ такою пользою примѣнить эту плодотворную гриммовскую методу, какъ наше драгоценное «Слово».

Впрочемъ, оставивъ общія разсужденія, обратимся къ поэзи Бояна. Начнемъ съ того, на чемъ остановилась исторія русской литературы. Г. Шевыревъ говоритъ слѣдующее: «Все, что вѣрнаго можно извлечь о Боянѣ, заключается въ томъ, что это былъ пѣвецъ русскій, жившій во второй половинѣ XI столѣтія или въ началѣ XII, что онъ прекрасно сознавалъ свое поэтическое назначеніе, что онъ былъ пѣвцомъ независимымъ, добровольно пѣлъ пѣсни въ честь князей, не подвергая своего вдохновенія произволу жребія, что онъ слагалъ эти пѣсни устно, а не предавалъ ихъ письму, сочинялъ смѣлыя припѣвки на князей и не любилъ пѣвца Олега Святославича.» (стр. 283.)

Въ этой характеристикѣ останавливаются на себѣ вниманіе двѣ подробности: первая, что Боянъ не подвергалъ своего вдохновенія произволу жребія, и вторая, что онъ не любилъ пѣвца Олега Святославича. Разборъ этихъ подробностей, какъ увидимъ, въ высшей степени важенъ для опредѣленія нашей поэзи конца XI или начала XII вѣка.

Первую обстоятельно объясняетъ г. Шевыревъ въ слѣдующихъ словахъ: «Въ другомъ мѣстѣ говорится, что онъ (т. е. Боянъ) помнилъ рѣчь первыхъ временъ усобицы; что *тогда былъ обычай пускать десять соколовъ на стадо лебедей: чей долеталъ прежде, тому и пѣсню прежде пѣли*. Но видно, что *это былъ обычай пѣвцовъ, предшествовавшихъ Бояну*, потому что онъ самъ уже не пускалъ десяти соколовъ

на стадо лебедей, *не по жребію пѣлъ*, а возлагалъ вѣщіе персты на струны, и онѣ сами рокотали славу князьямъ. Ясно по смыслу «Слова», что этотъ обычай пускать соколовъ на лебедей и такимъ жеребьемъ рѣшать, въ чью славу должна быть пѣта первая пѣсня, относится къ первымъ временамъ междоусобій. Боянъ его помнилъ; но ему уже не слѣдовало, а самъ по волѣ своей воспѣвалъ князей, кого хотѣлъ» (стр. 282). Вотъ изъ самаго «Слова» въ подлинникѣ то мѣсто, изъ котораго извлечена эта странная характеристика и Бояна, и какихъ-то другихъ пѣвцовъ: *«помяшетъ бо речъ пѣрвыхъ временъ усобицъ; тогда пушашеть 10 соколовъ на стадо лебедей, который дотечаше, та преди пѣсь пояше, старому Ярославу, храброму Мстиславу, иже зарѣза Редедю предъ пѣлки Касожьскими, красному Романови Святъславичю. Боянъ же, братіе, не 10 соколовъ на стадо лебедѣй пушаше, нъ своя вѣщія прѣсты на живыя струны вѣскладаше; они же сами княземъ славу рокотаху.»* Изъ подлинника ясно, что *не было обычая пѣвцовъ, предшествовавшихъ Бояну, пускать десять соколовъ на стадо лебедей*, но что именно *самъ Боянъ пускалъ* этихъ соколовъ. Два глагола преходящаго времени *помяшетъ* и *пушашеть* очевидно относятся къ одному и тому же подлежащему, къ Бояну. А эти соколы не что иное, какъ вѣщіе персты Бояна, о которыхъ и говорится далѣе. Потому то число соколовъ и равняется числу пальцевъ. Все это мѣсто есть не что иное, какъ распространенное отрицательное уподобленіе, столь обыкновенное въ русской народной поэзіи. Итакъ, не было у насъ страннаго обычая жеребьемъ соколовъ рѣшать, кого воспѣвать, не было стихотворныхъ турнировъ, состязанія въ пѣвческой наукѣ, и не кто другой, а тотъ же Боянъ воспѣвалъ Ярослава, Мстислава и Романа.

Еще страннѣе другая подробность. Г. Шевыревъ такъ объясняетъ ее: «Еще сказано о Боянѣ, что *онъ ходилъ на святославовъ пѣснотворца* стараго времени, ярославовъ и ольговъ, и сказалъ слово *противъ него*. Видно, что *онъ былъ противникомъ* этого пѣснотворца, и авторъ «Слова» ему сочувствуетъ: это понятно, потому что пѣвецъ славилъ олегово время, которое возбуждало негодованіе въ авторѣ, какъ время разгара самыхъ страшныхъ междоусобій.» (стр. 262.)

Это обвиненіе нашихъ поэтовъ XI вѣка въ какихъ-то политико-литературныхъ распряхъ, болѣе приличныхъ нашему журнальному вѣку, извлечено изъ слѣдующаго мѣста, самаго темнаго во всемъ «Словѣ», такъ что г. Максимовичъ, какъ говоритъ самъ г. Шевыревъ въ примѣч. 26-мъ, даже выкинулъ его изъ своего изданія: «рекъ Боянъ и ходы на Святъславля пѣствоца стараго времени Ярославля Ольгова Коганя хоти: тяжко ти головы, кромѣ плечю; зло ти тѣлу, кромѣ головы.» Откуда же видно, чтобъ *Боянъ былъ противникомъ свято-славова пѣвца?* Въ этомъ темномъ мѣстѣ нѣтъ на то ни малѣйшаго намека. Мы даже думаемъ, что мнѣніе г. Шевырева есть не что иное, какъ неудачное, противное исторической критикѣ перенесеніе современныхъ намъ понятій о журнальныхъ антипатіяхъ въ отдаленные вѣка нашей древней простодушной Руси. Итакъ, на основаніи необъяснимой, вѣроятно ошибочной фразы, лучше удержимся отъ клеветы на доброе старое время. Одно только, кажется, можно извлечь изъ этого темнаго мѣста, что подъ пѣснотворцемъ святославовымъ разумѣется тотъ же Боянъ *)

Возстановляя литературныя права Бояна и очищая память о немъ отъ странныхъ догадокъ, мы вовсе не думаемъ поэтическую дѣятельность XI вѣка и начала XII ограничить одною его личностью. Такой знаменитый пѣвецъ, какъ Боянъ, безъ сомнѣнія, могъ процвѣтать только въ такое время, обильное поэтическимъ творчествомъ, когда народныя сказанія были широко распространены въ устахъ народныхъ пѣвцовъ. Но какъ мы привыкли приписывать Кириѣ Данилову многія народныя пѣсни, конечно, не имъ сложенныя; такъ и для автора «Слова о полку игоревѣ» знаменитое имя Бояна покрывало собою цѣлую толпу неизвѣстныхъ пѣвцовъ.

Предлагаемый здѣсь любителямъ русской старины краткій опытъ о поэзіи Бояновой, можетъ-быть, со временемъ полнѣе опредѣлится въ своемъ объемѣ и содержаніи. Можетъ-быть, кое что въ моемъ опытѣ не выдержитъ строгой крити-

*) Особенно пріятно засвидѣтельствовать мнѣ, что того же мнѣнія о пѣснотворцѣ святославовомъ держится и г. Максимовичъ, отъ котораго я нѣмалъ чести это слышать лично.

ки, но во всякомъ случаѣ нельзя отказать исторіи русской литературы въ настоящей потребности воспользоваться «Словомъ о полку игоревѣ» для возсозданія полной характеристики нашей поэзіи XI и начала XII вѣка.

Важнѣйшій фактъ, извлекаемый изъ «Слова о п. и.» для исторіи русской поэзіи XI вѣка, есть тотъ, что поэзія эта, вышедши изъ своихъ первобытныхъ мѣлическихъ основъ, явственно носитъ на себѣ характеръ уже *историческій*. Русскій эпосъ XI вѣка уже эпосъ историческій. Въ поэтическихъ интересахъ вдохновенныхъ пѣвцовъ, герои-полубоги со всею своею чудесною, мѣлическою обстановкою, уступили мѣсто лицамъ историческимъ, именно князьямъ русскимъ съ ихъ усобицами. Боянъ помнилъ уже усобицы первыхъ временъ: «помянешь бо рѣчь пѣрвыхъ временъ усобицѣ»; и воспѣвалъ стараго Ярослава, храбраго Мстислава, краснаго Романа, Олега Святославича и Святослава Ярославича, а также и особенно — Всеслава полоцкаго.

Это главныя историческія лица, воспѣтыя знаменитымъ русскимъ поэтомъ XI вѣка. Хронологіею этихъ князей опредѣляется и эпоха пѣвца.

Мстиславъ + 1033.

Ярославъ + 1054.

Святославъ + 1076.

Романъ + 1079.

Всеславъ + 1101.

Олегъ + 1115.

Боянъ былъ *пѣснотворецъ святославовъ*, и воспѣвалъ подвиги сыновей святославовыхъ, Романа и Олега, князей тмутороканскихъ. Романа онъ называлъ *Краснымъ*, а Олега не Святославичемъ, а *Гориславичемъ*. «Тогда при Олзѣ Гориславичи — такъ онъ говорил — сѣяшется и растѣшеть усобицами; погибашеть жизнь Дажь-Божа внука, въ княжихъ крамолахъ вѣщи челоувѣкомъ скратишась.» Еще припѣв-

кою говорилъ Боянъ то же, вѣроятно, объ Олегѣ: «тяжко ти головы, кромѣ плечю: здо ти тѣлу, кромѣ головы.»

Кромѣ этихъ двухъ тмутороканскихъ князей, онъ воспѣвалъ еще третьяго, знаменитаго Мстислава, «иже зарѣза Редедю предъ пѣлкъ Касожьскими.» Итакъ, по свидѣтельству «Слова», именно этотъ знаменитый подвигъ Мстислава, между другими, былъ воспѣтъ нашимъ пѣвцомъ. По Нестору: «бѣ бо великъ и силенъ Редедя,» то есть великанъ, какими обыкновенно представляются въ народномъ эпосѣ страшные враги.

Связь Бояна съ князьями тмутороканскими и черниговскими, вѣроятно, заслуживаетъ нѣкотораго вниманія.

Прежде нежели будемъ продолжать о собственно исторической поэзи Бояна, считаемъ необходимымъ предварительно опредѣлить отношеніе нашего историческаго эпоса XI вѣка къ древнѣйшему эпосу мифологическому: потому что, не смотря на желаніе пѣвца ограничиться историческими данными, не могъ онъ по самому существу народной поэзи отрѣшиться свою фантазію отъ мифическихъ представленій.

Всѣ мифическіе намеки въ «Словѣ о п. и.», безъ всякаго сомнѣнія, относятся къ древнѣйшимъ народнымъ преданіямъ, къ *старымъ словесамъ*, представителемъ которыхъ для нашего автора былъ Боянъ съ своими замышленіями. Авторъ «Слова» не могъ выдумать мифологическихъ представленій, потому что такія вещи не выдумываются отдѣльнымъ лицомъ; къ тому же, какъ христіанинъ, онъ не могъ бы съ полнымъ сознаніемъ сложить эти представленія въ свою собственную фразу. Нѣтъ, эти мифическіе намеки, очевидно, отдѣльныя выраженія, потерявшія уже свой полный смыслъ, мифологическіе архаизмы, заимствованные авторомъ изъ старыхъ словесъ, изъ замышленія Боянова.

Самые очевидные мифологическіе слѣды *старыхъ словесъ* мы видимъ въ бѣглыхъ намекахъ на языческія божества. А именно:

1) «Се вѣтри, *Стрибожи* внуци, вѣютъ съ моря стрѣлами» — эту фразу авторъ «Слова» уже примѣнилъ къ полкамъ игоревымъ: стрибоговы внуки вѣютъ стрѣлами *на полки игоревы*.

2) При Олегѣ Гориславичѣ «погибашеть жизнь *Дажь-Божя* внука.» Такимъ образомъ при имени князя, воспѣтаго Бояномъ, встрѣчается и миѳическій намекъ, безъ сомнѣнія, этому же пѣвцу принадлежащій.

3) «Въстала обида въ силахъ *Дажь-Божя* внука. Вступилъ *) дѣвою на землю Трояню, всплескала лебединными крылы на синѣмъ море у Дону плещучи, убуди жирня времена.» Здѣсь три намека равно [указываютъ на замышленіе прежнихъ временъ: о Дажьбогѣ, Троянѣ и Дѣвѣ съ лебединными крыльями, на синемъ морѣ.

4) Всеславъ полоцкій «великому *Хрѣсови* вѣлкомъ путь прерыскаше.» Въ послѣдствіи мы увидимъ ясное свидѣтельство «Слова о полку иг.», что именно Боянъ воспѣвалъ Всеслава: и вотъ вмѣстѣ съ замышленіемъ Бояна еще намекъ на бога Хорса. Сверхъ того самъ Всеславъ при этомъ намекъ является оборотнемъ-волкомъ или волкодлакомъ. Сверхъ того имя Всеслава сопоставлено съ другимъ лицомъ замышленія боянова, съ Трояномъ: «на седьмомъ вѣцѣ *Трояни* врьже *Всеславъ* жребій о дѣвицу себѣ любу».

5) Наконецъ самъ Боянъ называется внукомъ бога *Велеса* или *Волоса*: «вѣщей Бояне, *Велесовъ* внуче!» Такъ обращается къ знаменитому пѣвцу авторъ «Слова», безъ сомнѣнія, пользуясь стариннымъ обычнымъ выраженіемъ.

Изъ приведенныхъ мѣстъ явствуетъ, что миѳическія и героическія основы русской поэзіи еще были свѣжи въ памяти Бояна, когда онъ предавался замышленію эпоса, уже историческаго. Какъ стихіи и явленія природы, такъ и самъ человекъ, по старымъ словесамъ, разумѣлся происходящимъ отъ языческихъ боговъ. Вѣтры — внуки Стрибога, вѣщій пѣвецъ — внукъ Велеса; подъ внукомъ Дажь-бога обыкновенно разумѣютъ Русь или русскихъ вообще. но судя по опредѣлительности эпическихъ формъ слѣдовало бы ожидать не мужскій родъ *внука*, а женскій *внука*, еслибы разумѣлась *Русь*, или же множ. число *внуки*, еслибы разумѣлись *русскіе*.

*) Читай: *вступила*. Въ рукописи, вѣроятно, было подъ титломъ, то-есть: *вступилъ* съ *я* надъ строкою.

Гораздо вѣроятнѣе подѣ дажь-божимъ внукомъ разумѣть князя вообще и въ особенности какого-либо извѣстнаго русскаго князя. Если пѣвецъ стоитъ въ родственной связи съ божествомъ, то и тѣмъ болѣе князь, родоначальникъ своего рода-племени и предводитель дружины.

Итакъ въ эпоху историческихъ замысловъ Бояна дѣйствительность представлялась еще въ таинственномъ соотношеніи съ міромъ мифологическимъ. Отношеніе ея опредѣлялось идеями героическаго эпоса. Люди стоятъ въ родственномъ отношеніи къ богамъ. Они внуки боговъ. Велесъ дѣдъ пѣвцамъ, какъ податель всякаго *обилія* и *богатства*, не только вещественнаго, но и духовнаго, и именно поэтическаго творчества и всякаго сверхъестественнаго, вѣщаго знанія и колдовства. Дажь-богъ дѣдъ князьямъ, родоначальникамъ и всѣмъ, обладающимъ *землею* и *силами*. Внучатнымъ отношеніемъ своимъ люди уравниваются съ стихіями: и вѣтры, такъ же какъ люди, ведутъ свой родъ отъ боговъ. Очевидно, что нашъ мифическій и героическій эпосъ составилъ къ эпоху *быта родового*, и что въ XI вѣкѣ идеи этого быта еще свѣжи были, когда возникъ эпосъ историческій.

Вмѣстѣ съ тѣмъ эпосъ историческій еще помнитъ преданія о *волкодлакахъ*, и Боянъ, воспѣвая Всеслава, представляетъ его волкомъ, перебѣгающимъ путь богу Хорсу.

Женскія мифическія существа также находили себѣ мѣсто въ древне-русскомъ историческомъ эпосѣ. Обида въ мифическомъ образѣ дѣвы съ лебедиными крыльями, которая плещется на морѣ, вполне соответствуетъ воинственнымъ Валькиріямъ сѣвернаго эпоса. Къ тому же эта мифическая дѣва встала въ силахъ тоже мифическаго существа, не простаго смертнаго, но какого-то полубога, дажь-богова внука.

Къ тѣмъ же мифическимъ преданіямъ въ замыслахъ Бояна относится загадочная личность *Трояна* (а не *Траяна*). Это имя употребляется въ «Словѣ о п. иг.» въ формѣ прилагательнаго: *Троянь* въ слѣдующихъ мѣстахъ:

1) «О Бояне, соловію стараго времени! абы ты сіа плѣкы ущекоталъ, скача славію по мыслену древу, летая умомъ подѣ облакы, свивая славы оба полы сего времени, *рища въ тропу Трояню* чрезъ поля на горы.» И такъ Боянъ, воспѣвая, ри-

скалъ въ тропу троянову, зналъ какого-то Трояна, упоминалъ о какой-то тропѣ трояновой, память о которой по преданію дошла до автора нашего «Слова».

2) «*Были вѣщи Трояни*, минула лѣта Ярославля; были плъци Олговы, Ольга Святъславлича. Тѣи бо Олегъ мечемъ крамолу коваше, и стрѣлы по земли съяше. Ступаетъ въ златъ стремянъ въ градѣ Тмутороканѣ.» Мы уже знаемъ, что Боянъ воспѣвалъ стараго Ярослава и Олега Святославича, знаемъ также, что Тмутороканъ имѣеть для него особенный интересъ. Изъ этого мѣста видно, что эпоху историческую пѣвецъ велъ отъ древнѣйшей, миеологической, представителемъ которой является здѣсь Троянъ. *Вѣка* или времена трояни для него древнѣйшая эпоха, предшествовавшая старому Ярославу; затѣмъ идетъ позднѣйшая эпоха, времена усобицъ при Олегѣ Святославичѣ.

3) Эти времена трояновы дѣйствительно эпоха миеическая, какъ уже это явствуетъ изъ выше приведеннаго мѣста о *Лебединой Дѣвѣ*, которая, вставши въ силахъ дажь-божа внука, вступила на землю трояню; и именно *Обида* стала *Дѣвою*, вступила *Дѣвою*, когда коснулася этой миеической почвы Трояна. Это сближеніе, какъ кажется, не оставляетъ сомнѣнія въ миеическомъ значеніи Трояна.

4) Мы уже видѣли связь Всеслава полоцкаго, этого волкодлака, съ божествомъ Хорсомъ и съ миеическимъ Трояномъ. Замѣчательно, что и здѣсь *вѣкъ трояновъ* относится къ эпохѣ отдаленной. Какъ при имени Олега Святославича Боянъ припоминаетъ старое время трояново: такъ и начиная пѣть о Всеславѣ, онъ ведетъ рѣчь отъ той же отдаленной поры: «на седьмомъ вѣцѣ Трояни врѣже Всеславъ жребій о дѣвицю себѣ любу.» Такимъ образомъ Боянъ соединялъ древнее съ новымъ, миеическое съ историческимъ, по выраженію Слова — «свивая славы оба помы сего времени, рища въ тропу Трояню».

Но кто же былъ этотъ Троянъ? Едвали бы этотъ вопросъ могъ рѣшить и самъ авторъ «Слова о п. иг.» Онъ употребляетъ только прилагательное *троянъ*. Живое лицо для него уже не существовало. Онъ знаетъ вѣка трояни, тропу трояню, землю трояню. Но Боянъ, или кто другой, именемъ его

названный, имѣлъ болѣе ясное понятіе объ этомъ загадочномъ Троянѣ.

Родственная связь Руси съ прочими славянскими землями въ старину была очень чувствительна. Родство нарѣчій не могло не отразиться и на родствѣ поэтическихъ преданій. Въ русскомъ преданіи о Февроніи муромской очевидны слѣды сказаній сербскихъ. ¹⁾ Древнѣйшій русскій эпосъ не могъ составить внѣ родственнаго ему круга славянскихъ поэтическихъ преданій. Авторъ «Слова о п. иг.» вполне сознаетъ это кровное родство русской поэзіи съ поэзіею прочихъ славянскихъ племенъ и особенно южныхъ, дунайскихъ: «дѣвицы поютъ на Дунай — говоритъ онъ — вьются голоса чрезъ море до Кіева.» Неужели не оставили по себѣ отголоска на Руси эти вьющіеся съ Дуная голоса? И эти голоса слышались на Руси не только въ XII вѣкѣ или въ XI, они вились черезъ море и гораздо раньше того, свиваясь съ голосами русскими въ тотъ прекрасный и гармоническій аккордъ, который надобно назвать древнѣйшимъ *обще-славянскимъ* или *все-славянскимъ эпосомъ*.

Тогда только древне-русскій эпосъ получить въ исторіи нашей литературы твердую основу, когда определятся въ немъ всѣ тайныя нити, которыми онъ родственно связанъ съ первобытнымъ эпическимъ творчествомъ всѣхъ славянскихъ племенъ, и особенно юговосточныхъ.

Не знаю, имѣетъ ли какое отношеніе нашъ Троянъ къ римскому императору Траяну съ названнымъ по его имени Траяновымъ Валомъ. Но сказочныя преданія и повѣрья Сербовъ и Болгаръ о нѣкоторомъ царѣ Троянѣ, безъ сомнѣнія, принадлежатъ къ одному общему эпическому циклу, изъ котораго и нашъ Боянъ черпалъ свои пѣсни о вѣкахъ и землѣ Трояновой. ²⁾

По сербскимъ и болгарскимъ сказаніямъ царь Троянъ есть существо мифическое изъ той породы стихійныхъ существъ, къ которой относятся вилы, русалки, нѣмецкіе альфы

¹⁾ Смotr. лекцію о пѣсняхъ древней Эдны и о муромской легендѣ, въ «Атенѣ» за 1858 г.

²⁾ Смotr. о сербскомъ Троянѣ мою статью въ «Москвитинѣ» за 1842 г. № 11

или эльфы, свѣтлые духи и подземные карлики, хранители золота и серебра, духи мрака, не терпящіе лучей солнечныхъ.

Во первыхъ заслуживаетъ вниманія Сербская сказка о Троянѣ¹⁾, который, подобно Мидасу, съ звѣринными ушами, и именно съ козлиными, какія бывали у классическихъ фавновъ, обыкновенно сближаемыхъ съ лѣсными эльфами, съ нашими лѣшными, съ Китоврасомъ нашихъ древнихъ сказокъ и т. п.

Не смотря на подновленія позднѣйшей эпохи, эта сербская сказка содержитъ въ себѣ многіе мотивы глубокой древности.

Царя Трояна ходили брить брадобрѣи. Каждого онъ спрашивалъ: что видѣлъ? и всякій разъ замѣтившаго у него козлиныя уши лишалъ жизни. Однажды пошелъ его брить мальчикъ, и на вопросъ Трояна отвѣчалъ, что ничего не видѣлъ, хотя и замѣтилъ у царя козлиныя уши. Но тайна таготила мальчика, онъ сталъ чахнуть, и просить у хозяина совѣта, какъ ему быть. Хозяинъ отвѣчалъ: «Скажи свою тайну мнѣ: я никому не передамъ; а если боишься, исповѣдай духовному отцу; а не то — ступай за городъ въ поле, вырой яму, уткни въ нее голову, и трижды ѡсповѣдай свою тайну землѣ, и потомъ закопай яму.» Мальчикъ такъ и сдѣлалъ: сказалъ свою тайну землѣ. Но, спустя нѣкоторое время, тамъ, гдѣ была вырыта яма, выросла бузина, съ тремя вѣтвями, которыя были прекрасны и прямы, какъ свѣчи. Шелъ мимо пастухъ и сдѣлалъ себѣ изъ одной изъ этихъ вѣтокъ дудку, сталъ дудѣть, и дудка сама собою запѣла: «у царя Трояна козьи уши!» И эта вѣсть разгласилась по всему царству. Троянъ, думая, что его тайну предалъ мальчикъ — брадобрѣй, призвалъ его къ себѣ и грозилъ смертію. Тогда мальчикъ разсказалъ ему всю сущую правду — какъ томился онъ и чахъ отъ умолчанія тайны, и какъ потомъ передалъ ее землѣ. Троянъ самъ желалъ удостовѣриться въ истинѣ сказаннаго. Отправился вмѣстѣ съ мальчикомъ къ упомянутой бузинѣ, велѣлъ изъ ея прута сдѣлать дудку, и дудка дѣйствительно запѣла: «у царя Трояна козьи уши!» Тогда Троянъ убѣдился, что на землѣ ничто не можетъ отъ людей укрыться; про-

¹⁾ Въ Сказкахъ Вука Стеф. № 39.

стиль мальчика, и съ тѣхъ поръ безнаказанно допускалъ себя брить всякому брадобрѣю.

Исповѣдь землѣ, напоминающая миѣическіе обряды древне-русскихъ стригильниковъ, сама собою поющая дудка, усвоенная сказкамъ всѣхъ родственныхъ намъ народовъ, получеловѣческое и полузвѣриное существо самого Трояна — все это говоритъ въ пользу высокой древности основнаго содержанія этой сказки. Только участіе брадобрѣя и нравственный выводъ на концѣ относятся къ позднѣйшимъ подновленіямъ.

Другое сербское преданіе¹⁾ не оставляетъ сомнѣнія въ миѣическомъ значеніи Трояна въ народныхъ сказаніяхъ. И тѣмъ замѣчательнѣе это преданіе, что оно приурочивается къ извѣстной мѣстности. Этотъ Троянъ жилъ въ *городѣ Троянѣ*, развалины котораго и доселѣ видны, выше Дворишта, на горѣ Церѣ, разделяющей Зворникъ и Шабацъ. Царь Троянъ, подобно нѣмецкимъ альфамъ подземнаго мрака, боялся солнца и выѣзжалъ только по ночамъ. И каждую ночь ѣздилъ онъ изъ своего города въ Срѣмъ, гдѣ у него была любовница. Когда онъ пріѣзжалъ туда, оставался у ней до тѣхъ поръ, пока его кони съѣдятъ кормъ, и пока не запоютъ пѣтухи. Желая прекратить трояновы посѣщенія, братъ или мужъ этой особы насыпалъ конямъ, вмѣсто овса, песку, а всѣмъ пѣтухамъ повывергалъ языки, чтобъ не пѣли. Такимъ образомъ Троянъ остался у своей любезной дольше урочнаго времени, и уже поздно узналъ, что его обманули. Бросился на коня и поскакалъ въ свой городъ, но на пути застигло его солнце. Тогда онъ соскочилъ съ коня и спрятался въ стогъ сѣна; но, по его несчастію, подошли коровы и растрепали стогъ. Тогда солнце растопило Трояна.

Чѣмъ древнѣе преданіе, тѣмъ болѣе распространено оно между родственными народами. Сербскому Трояну вполне соответствуетъ Карликъ *Всезнайка* (Alvis), въ пѣснѣ древней Эдды, подъ заглавіемъ *Alvismal*. Это альфъ мрака; онъ также, какъ и нашъ Троянъ, погибаетъ отъ солнца, а сверхъ того и при подобныхъ обстоятельствахъ, въ слѣд-

¹⁾ Въ сербск. словарь Вука Стеф., изд. 2-е, 1852, стр. 750.

ствіе своей любви къ женщинѣ. Этотъ Всезнайка просилъ у Тора себѣ въ супружество его дочь. Но Торъ, чтобъ избавиться отъ родства съ карликомъ, вздумалъ употребить хитрость, воспользовавшись говорливостью Всезнайки. Дѣло было, конечно, ночью, потому что карликъ могъ являться только въ ночномъ мракѣ. Чтобъ обманомъ удержать Всезнайку до восхода солнечнаго, Торъ сталъ его разспрашивать о всевозможныхъ таинственныхъ дѣлахъ, относящихся къ асамъ, вanamъ, альфамъ, великанамъ и людямъ. Заговорившись, Всезнайка остался на поверхности земли до восхода солнца, и мгновенно отъ лучей его превратился въ камень.

Самое обыкновенное занятіе черныхъ альфовъ и карликовъ сѣверной мифологіи — ковать драгоценности изъ золота и серебра. Знаменитая гривна или ожерелье Френ, известное подъ названіемъ *Brosinyatene*, было выковано карликами. Эти же подземныя, стихійныя существа выковали золотыя косы богини Зифы, супруги Тора. Знаменитый кладъ сѣвернаго эпоса, принесшій столько бѣдствій въ семействѣ Грейдмара и въ родѣ Вѣльзунговъ, первоначально принадлежалъ карлику Андвари, жившему въ водѣ и принимавшему видъ щуки.

Итакъ альфы и карлики, боявшіеся дневнаго свѣта, были хранителями золота и серебра. Если сербскій Троянъ сближается съ Всезнайкою древней Эдды, то Троянъ болгарскій прямо относится къ породѣ сверхъестественныхъ существъ, хранителей золота и серебра, то-есть, къ тѣмъ же альфамъ.

Но прежде нежели перейду къ болгарскому Трояну, почитаю необходимымъ предложить такое сказаніе, которое бы не оставило ни малѣйшаго сомнѣнія о существованіи мифическихъ альфовъ-ковачей въ славянскихъ преданіяхъ.

Это именно сказаніе словацкое, о *Господинь* или *Властитель металловъ*¹⁾. У одной вдовы была прекрасная дочь, но очень разборчивая невѣста. Однажды проснувшись ночью, мать молилась Богу; вдругъ виднѣтъ, что спящая дочь ея во снѣ улыбается. «Вѣрно дочкѣ снится что-нибудь прекрасное, такъ сладко она улыбается» думаетъ мать, и поутру спра-

¹⁾ Wenzig, Westslawischer Märchenschatz, 1857, стр. 10 и слѣд.

шиваетъ дочь, отчего она во снѣ улыбалась. «Мнѣ снилось — отвѣчала дочь — будто за мною пріѣхалъ господинъ въ мѣдной колесницѣ, и далъ мнѣ кольцо съ камушкомъ, который свѣтилъ, точно звѣзда на небѣ; и когда я вошла въ церковь народъ только и смотрѣлъ, что на Богородицу да на меня.» На другую ночь снился дочери гость въ серебряной колесницѣ, который далъ ей золотую повязку; а на третью ночь — гость въ золотой колесницѣ, и далъ ей цѣлое платье изъ золота; и будто бы — какъ ей снилось — когда она вошла въ церковь, народъ все смотрѣлъ уже только на нее одное. Сновидѣнія эти сбылись. Въѣхали на дворъ къ невѣстѣ три колесницы — мѣдная, серебряная и золотая. Это пріѣхалъ прекрасный женихъ въ сопровожденіи своей свиты. Сосваталъ себѣ прекрасную невѣсту, подарилъ ей три подарка, точно такіе, какъ видѣла она во снѣ, — и увезъ ее съ собою. Подѣхали они къ скалѣ, въѣхали въ рощелину, и очутились въ темномъ, подземномъ царствѣ, въ жилищѣ горныхъ карликовъ: а женихъ былъ не кто другой, какъ самъ князь этого подземнаго царства, наполненнаго золотомъ и серебромъ. Когда молодая хотѣла ѣсть, ей подавали хлѣбъ изъ серебра и золота, и она не могла откусить его, и томила голодомъ въ теченіе всей своей бѣдственной жизни, проводимой на горахъ драгоцѣнныхъ металловъ. Только три дня въ году позволено несчастной выходить на свѣтъ божій, именно тогда, когда князь золота и серебра открываетъ врата къ подземнымъ сокровищамъ. Тогда на это краткое время она освобождается изъ подземнаго царства ходить по міру, просить милостыню и собираетъ хлѣбъ. Эти три дня — понедѣльникъ, вторникъ и среда на крестоносной недѣлѣ, которая начинается съ пятаго воскресенья послѣ святой недѣли. Въ эти весенніе дни, по народному обычаю, совершаются крестные ходы для испрошенія благорастворенія воздуха и изобилія плодовъ земныхъ.

Итакъ, и у Славянъ мы встрѣчаемъ такіе же преданія о подземныхъ альфахъ-ковачахъ, какія распространены въ мифологіи нѣмецкой. Но вотъ что особенно для насъ важно:

по болгарскимъ сказаніямъ и пѣснямъ¹⁾, этотъ царь, владѣющій несчѣтными сокровищами золота и серебра, не кто другой, какъ тотъ же Троянъ, или, какъ онъ именно называется — *Трояльскій Царь*, а это чудесное царство его — градъ *Трояль*²⁾, или, по другой редакціи, *Трольмъ*.

Болгарскія сказанія уже сближаютъ мифическое преданіе объ этомъ троянскомъ царѣ съ христіанскою легендою о Св. Георгіи. Въмѣсто подземнаго царства — невѣрный языческій городъ Троянъ или Трольмъ, жители котораго вѣрують не въ Иисуса Христа, а въ *золото и серебро*. И было въ томъ городѣ семьдесятъ водоемовъ, которые прохлаждали городъ студеною водою. Но чтѣ троянскіе жители любили, то Богъ имъ и далъ. Онъ совершилъ имъ чудо, высушилъ имъ всю воду, и во всѣхъ семидесяти водоемахъ протекло жженое золото и чистое серебро. И всякую утварь подѣлали себѣ жители изъ золота и серебра, и на себѣ и на коняхъ; все нарядились въ золото и серебро; только не было у нихъ воды, нечего было имъ пить.

Итакъ болгарскія пѣсни переносятъ насъ въ то же мѣталлическое царство ковачей, въ царство золота и серебра, только не подземное. Какъ по словацкой сказкѣ, хлѣбъ былъ изъ мѣталла, такъ по болгарской пѣсни въ водоемахъ текло золото и серебро. Какъ подземные карлики все куять себѣ изъ драгоценныхъ мѣталловъ, такъ и жители города Трояна.

Далѣе повѣствуется, что Богъ умилился надъ жителями, и черезъ три недѣли времени, недалеко отъ города очутилось болото широкое, озеро глубокое. На него стали ходить за водою. Только сторожемъ этого озера было страшное чудовище³⁾, которое за воду ежедневно получало отъ жителей по одной дѣвушкѣ, которую тотчасъ же глотало. Черезъ три года очередь выпала царской дочери, но на спа-

¹⁾ Эти поэтическія преданія сообщены мнѣ Болгаринимъ К. Х. Миланчинымъ, которому изъявляю мою благодарность. Оба доставленные мнѣ редакціи записаны въ Македоніи.

²⁾ Въ Болгаріи на сѣверѣ Балканъ, около Ловича.

³⁾ По одной редакціи это чудовище называется *Сура Ламіа*, по другой *Змѣя Дилемница*.

сеніе ея явился самъ Св. Георгій. Дожидаясь, пока выйдетъ изъ воды чудовище, Св. Георгій положилъ свою голову на колѣни дѣвицѣ, которая искала у него въ головѣ. Когда, покоясь такимъ образомъ, Св. Георгій заснулъ, явилось чудовище. Дѣвица залилась горючими слезами, которыя, павши на лицо святому герою, его разбудили. Побѣдивъ чудовище, Св. Георгій обратилъ жителей города Трояна въ христіанскую вѣру.

Приведенныя мною сказанія, будучи между собою сближены, не оставляютъ, кажется, ни малѣйшаго сомнѣнія о миѳическомъ значеніи Трояна въ славянскихъ преданіяхъ, и именно о близкомъ родствѣ этого существа съ сѣверными альфами и карликами.

Если уже въ сѣверной поэзіи встрѣчаемъ мы рядъ преданій, родственныхъ сербо-болгарскому Трояну; то, кажется, не слишкомъ смѣлою можетъ показаться догадка о сродствѣ Трояна боянова съ этимъ сербо-болгарскимъ царемъ. Конечно, одно только имя, одинъ звукъ, не даетъ еще права на заключеніе объ этомъ сродствѣ. Но изъ приведенныхъ мѣстъ изъ «Слова о полку игоревѣ» мы уже видѣли, что имя трояново упоминается постоянно въ миеологической обстановкѣ. Это имя относилось къ преданіямъ миеологическимъ, было съ ними тѣсно связано; и вотъ сербо-болгарскій эпосъ знакомитъ насъ именно съ миѳическимъ Трояномъ или царемъ троянскимъ, относящимся къ одной породѣ съ сѣверными альфами и карликами. Можетъ-быть, Бояну были извѣстны какія-нибудь другія преданія о Троянѣ, но все же они непременно относились къ міру миѳическому, и входили, какъ эпизоды, въ цѣлый народный эпосъ о Троянѣ. Остатки этого эпоса доселѣ сохранились, какъ мы видѣли, у Сербовъ и Болгаръ.

Изъ всего сказаннаго выше о миѳическихъ основахъ русскаго эпоса XI вѣка явствуетъ, что историческая поэзія Бояна не только не чуждалась этихъ основъ, но на нихъ, какъ на эпическомъ чудесномъ, возрастала, извлекая изъ міра чудеса свои эпическія, свѣжія силы.

Особенно въ пѣсняхъ о Всеславѣ полоцкомъ Боянъ умѣлъ искусно слить въ одно художественное цѣлое элементъ историческій съ миѳическимъ. У Бояна не только лицо историче-

омое, не только князь полоцкій, который «сочи къ граду Кыву, и дотчеса стружіемъ злата стола Кіевского»; но и вѣщій оборотень, который «людемъ судяше, княземъ грады рядяше, а самъ въ ночь вѣлкомъ рыскаше до Куръ Тмутороканя; великому Хрѣсови вѣлкомъ путь прерыскаше». Почти то же говорится въ старинныхъ нашихъ сказкахъ о *царѣ Китоврасѣ*: «обычай же той имѣя царь; во дни царствуетъ надъ людьми, а въ нощи обращаешся звѣремъ китоврасомъ и царствуетъ надъ звѣрми». ¹⁾ А такъ какъ роль Китовраса въ сказкахъ другихъ народовъ, и именно въ итальянской, играетъ сатиръ или фавнъ; то очевидно, что и Троянъ съ козлиными ушами, и оборотень-Всеславъ относятся къ одному и тому же отдѣлу мифическихъ представленій, вмѣстѣ съ Китоврасомъ, съверными альфами и т. п. Но этого мало: сходство нашего Всеслава съ сербскимъ Трояномъ простирается до того, что оба они обгоняли путь солнца: и какъ Троянъ, вмѣстѣ съ нѣмемъ пѣтуховъ, спѣшилъ отъ своей любезной, чтобъ убѣжать отъ солнца; такъ и Всеславъ *до куръ*, то-есть, до пѣтуховъ успѣвалъ изъ Кіева въ Тмуторокань, волкомъ перебѣгая путь великаго солнца. Вслѣдъ за тѣмъ именно говорится о быстротѣ Всеслава: онъ въ теченіе звона къ заутрени поспѣвалъ изъ Полоцка въ Кіевъ: «тому въ Полотскѣ позвонивша заутреннюю рано у Свѣтлыи Софѣи въ колоколы: а онъ въ Кіевѣ звонъ слыша». Можетъ означать эта фраза и чуткій слухъ, но во всякомъ случаѣ—какую бы то ни было чудесную примѣту вѣщаго, необычайнаго героя. На это указываютъ тотчасъ же слѣдующіи за тѣмъ слова: «аще и вѣща душа въ друзѣ тѣлѣ, иъ часто бѣды страдаше.» *Другое тѣло*, по моему мнѣнію, означаетъ не другаго или какого-нибудь челоуѣка вообще, и именно *другое тѣло*, не свое собственное, а *волчье*, которое на себя герой, перерыскивая нуть великому Хорсу. Слѣдовательно, бѣды страдалъ не кто другой, а тотъ же Всеславъ. *Чуть и вѣщая быда душа его въ чужомъ тѣлѣ*, то-есть, въ волчьемъ. Слѣдующее за тѣмъ мѣсто подтверждаетъ наше предположеніе. Тому вѣщей Божіи и прѣвое припѣвку смысле—

¹⁾ Сказки. Сказки. Литер. истор. стар. повѣстей и сказ. русскихъ Стр. 111.

²⁾ Сказки. Сказки. Литер. истор. стар. повѣстей и сказ. русскихъ Стр. 17.

³⁾ Сказки. Сказки. Литер. истор. стар. повѣстей и сказ. русскихъ Стр. 1.

ный рече: ни хитру, ни горазду, ни птицю горазду, суда Божіа не минути.»

Итакъ, характеръ исторической поэзіи Бояна вполне былъ согласенъ съ народнымъ эпосомъ, въ раннюю эпоху его выхода на историческое поприще изъ темной мифологической области. Великія историческія событія, вызвавшія Полянъ, Сѣверянъ, Древлянъ и другія сосѣднія племена изъ ихъ безразличнаго, сплошнаго существованія, отразились въ народной поэзіи историческими пѣснями, въ которыхъ героями являются уже *историческія личности* и именно *князья*, которыхъ воспѣвалъ Боянъ и, вѣроятно, другіе современные ему пѣвцы. Въ упомянутомъ выше темномъ мѣстѣ «Слова о п. иг.», кто бы ни былъ *пѣснотворцемъ Свяславовымъ*, Боянъ или кто другой, во всякомъ случаѣ вѣрно то, что въ XI в. былъ уже на Руси *княжій пѣвецъ* и безъ сомнѣнія не одинъ. Конечно это не были придворные, княжескіе поэты, сочинявшіе по заказу; это были тѣ же первобытные, народные пѣвцы, представители эпической дѣятельности цѣлаго народа: но все же въ ихъ пѣсняхъ древніе интересы, обнимавшіе нѣкогда весь бытъ народа, всѣ его вѣрованія и преданія, должны были, такъ сказать, сократиться, сосредоточившись къ отдѣльнымъ личностямъ князей. Поэтическое творчество отъ божествъ и мифическихъ героев низшло къ обыкновеннымъ смертнымъ, но остановилось только на высшихъ представителяхъ народа, на князьяхъ, придавъ имъ мифическія черты знакомыхъ идеаловъ древнѣйшаго эпоса. Это быстрое сокращеніе поэтическихъ интересовъ могло произойти только потому, что не успѣвшій созрѣть и окрѣпнуть мифическій эпосъ древней Руси не могъ устоять противъ напора новыхъ силъ, внесенныхъ на Русь вмѣстѣ съ христіанствомъ и учрежденіемъ государственнаго порядка или наряда.

Авторъ «Слова о п. иг.», предлагая характеристику старыхъ словесъ и замышленій Бояна, безъ сомнѣнія, не строго держался каждаго слова, и кое-что измѣнялъ по своему, сокращалъ или распространялъ. Но двѣ *приписки*, выше приведенныя, прямо приписываются Бояну. Обѣ онѣ имѣютъ характеръ *притчи* или *пословицы*. При скудности древне-русскихъ поэтическихъ памятниковъ уже эти двѣ приписки заслуживаютъ того, чтобъ дать имъ почетное мѣсто въ исторіи русской

литературы XI вѣка или начала XII-го. Приведемъ же еще разъ эти драгоценные остатки навсегда утраченнаго для насъ цѣлаго:

»Ни хытру, ни горазду, ни птицю горазду, суда Божіа не минути».

«Тяжко ти головы, кромѣ плечю; зло ти тѣлу, кромѣ головы.»

Руководствуясь очень понятнымъ желаніемъ умножить число этихъ драгоценныхъ *старыхъ словесъ*, я позволяю себѣ думать, что авторъ «Слова,» чуждый утонченныхъ приѣмовъ литератора, привелъ въ своемъ сочиненіи много стиховъ Бояна, не упомянувъ его имени. Тщательное изысканіе, можетъ-быть, увѣнчается успѣшными результатами. Я дѣлаю только попытку.

Если объясненные мною предметы дѣйствительно составляли содержаніе пѣсень Бояна, то болѣе нежели вѣроятно, что и поэтическія выраженія, въ которыхъ авторъ слова передаетъ это содержаніе, принадлежатъ Бояну. При этомъ надобно предупредить одно возраженіе. Въ предполагаемыхъ изреченіяхъ Бояна могутъ встрѣтиться позднѣйшіе намеки, безспорно, принадлежащіе автору «Слова»: слѣдовательно скажутъ, — эти изреченія Бояну принадлежать не могутъ. Но самъ авторъ «Слова» даетъ намъ руководство къ отличію его словъ отъ бояновыхъ. Въ одномъ мѣстѣ онъ самъ приводитъ припѣвку Бояна, и тотчасъ же, не отличая своихъ словъ отъ бояновыхъ, къ чужой припѣвкѣ прилагаетъ свою собственную мысль о князѣ Игорѣ: «тяжко ти головы, кромѣ плечю; зло ти тѣлу, кромѣ головы: *Руской земли безъ Игоря.*»

Итакъ, сверхъ двухъ припѣвокъ, слѣдующія поэтическія мѣста могутъ быть приписаны замышленію Бояна:

1. «Тѣй бо Олегъ мечемъ крамолу коваше, и стрѣлы по земли сѣяше. Ступашеть въ златѣ стремень въ градѣ Тьмотороанѣ».

2. «Тогда при Олзѣ Гориславличи сѣяшется и растяшеть усобицами; погибашеть жизнь Дажь-Божа внука, въ княжихъ крамолахъ вѣщи человѣкомъ скратишась. Тогда по Руской земли рѣтко ратаевѣ кикахуть; нѣ часто врани градахуть, труніа себѣ дѣлче; а галици свою рѣчь говоряхуть, хотять полетѣти на уедіе.» Эти выраженія позволяю себѣ отнести къ

старымъ словесамъ на томъ основаніи, что тотчасъ же за тѣмъ авторъ «Слова» говоритъ, что «то было въ ты рати, и въ ты плѣки (которые воспѣвалъ Боянъ); а сицеи рати не слышано» — и потомъ начинаетъ описывать рати и полки своего времени и по своему.

3. «Уже бо, братіе, не веселая година вѣстала, уже пустыни силу прикрыла. Вѣстала обида въ силахъ Дажь-Божа внука» и проч. По соображенію съ складомъ народныхъ пѣсенъ, можно бы предположить, что это мѣсто въ первоначальномъ своемъ видѣ было такъ:

Уже бо, братіе, не веселая година *встала*,
Встала обида въ силахъ Дажь-Божа внука;
Вступила дѣвою на землю Трояню, и проч.

4. Изъ пѣсенъ о Всеславѣ полоцкомъ:

На Немизѣ снопы стелютъ головами,
Молотятъ чепи харалужными,
На, тоцъ животь кладутъ,
Вѣютъ душу отъ тѣла.
Немизѣ кровави брезѣ
Не бологомъ бяхутъ *посьяни*,
Посьяни костьюи Рускихъ сыновъ.
Всеславъ князь людемъ судяше,
Княземъ грады рядяше,
А самъ въ ночь вѣлкомъ рыскаше.

Замѣчательно, что повтореніе послѣдняго слова одного стиха въ началѣ другаго стиха, свойственное народной поэзіи не только славянской, но и нѣмецкой и романской, встрѣчаемъ уже и у Бояна, напр. *посьяни* — *посьяни*.

5. Рекомендую Бояну воспѣть о полку игоровомъ, авторъ, тотчасъ же, какъ кажется, намѣренно приводитъ его слова или говоритъ въ его духъ: «не буря соколы занесе чрезъ поля широкая; галици стады бѣжать къ Дону великому»: потому что вслѣдъ за тѣмъ говоритъ: «чили вѣспѣти было, вещей Бояне, Велесовъ внуче!» То есть: вотъ не эдакъ ли тебѣ пропѣть?

Можетъ быть, къ замышленію же боянову принадлежитъ и *Дивъ*, сидящій на верху дерева, и потомъ съ него падшій, и

чотскія красныя дѣвы съ своими пѣснями; но я ограничиваюсь покаместъ наиболѣе вѣроятнымъ.

Если бы не дошло до насъ ни припѣвокъ, ни стиховъ Бояна, то уже одна характеристика его пѣснопѣнія, предложенная авторомъ «Слова», вмѣняетъ въ обязанность историку русской литературы подробнѣйшее и болѣе обстоятельное изслѣдованіе объ этомъ знаменитомъ древне-русскомъ пѣвцѣ. Уже одна эта характеристика, какъ достовѣрное свидѣтельство, составляетъ любопытнѣйшій фактъ въ исторіи русской поэзіи XI вѣка или начала XII и для нея одной слѣдовало бы дать почетное, самостоятельное мѣсто въ древнѣйшемъ періодѣ русской словесности.

Вотъ эта характеристика: «Боянъ бо вѣщій, аще кому хотяше пѣснь творити, то растекашется мыслию по древу, сѣрымъ вѣлкомъ по земли, шизымъ орломъ подѣ облакъ.» За тѣмъ слѣдуетъ выше приведенное мѣсто о томъ, какъ онъ пускалъ десять соколовъ на стадо лебедей, то есть вскладывалъ свои десять перстовъ на живыя струны. •

Итакъ Боянъ самъ пѣлъ свои пѣсни, подобно другимъ народнымъ пѣвцамъ, и сопровождалъ свои пѣсни струннымъ инструментомъ. Это древнѣйшій обычай русскихъ пѣвцовъ, и доселѣ процвѣтающій между южно-русскими бандуристами; это вмѣстѣ съ тѣмъ и обычай всѣхъ Славянъ, восходящій ко временамъ отдаленнымъ. Чешскій пѣвецъ языческихъ временъ, по имени Забой, вдохновенною пѣснію воодушевляя своихъ соотечественниковъ къ защитѣ родной старины и преданья, бралъ въ руки *варито звуко*, то есть, струнный инструментъ.¹⁾ Уже въ VI вѣкѣ у Славянъ существовалъ тотъ же музыкальный обычай. Карамзинъ²⁾ приводитъ изъ византійскихъ историковъ слѣдующее свидѣтельство подѣ 590 годомъ: «Греки взяли въ плѣнъ трехъ чужеземцевъ, имѣвшихъ, вмѣсто оружія, *киовры* или *гусли*. Императоръ спросилъ, кто они? Мы Славяне, отвѣтствовали чужеземцы, и живемъ на отдаленнѣйшемъ концѣ Западнаго Океана (моря балтійскаго)..... Съ оружіемъ обходиться не умѣемъ и толь-

1) Въ Кракедворск. рукоп. пѣсня: *Забой, Славой и Людекъ*.

2) Истор. Госуд. Рос. т. 1, гл 1.

ко играемъ на гусляхъ. Нѣтъ желѣза въ странѣ нашей, и мы, не зная войны и любя музыку, ведемъ жизнь мирную и спокойную.» Не смотря на идиллическій, сентиментальный тонъ этого свидѣтельства, одно не подлежитъ сомнѣнію, что плѣнные Славяне были пѣвцы, и что у славянскихъ пѣвцовъ VI вѣка былъ обычай сопровождать свои пѣсни гуслями, обычай, которому слѣдовалъ еще и нашъ Боянъ.

Но отъ музыкальной части бояновыхъ пѣсень воротимся къ тому, что авторъ «Слова» говоритъ собственно о повѣстическомъ воодушевленіи древняго пѣвца. Начиная или замышляя свою пѣсню, Боянъ растекался мыслию по дереву, стрымъ волкомъ по землѣ, сизымъ орломъ подѣ облака. И въ другомъ мѣстѣ о немъ же сказано: «Скача славю по мыслену древу, летая умомъ подѣ облакы.» Подѣ этимъ возвышеніемъ и расширеніемъ творческаго воодушевленія, конечно, надобно разумѣть что-нибудь иное, а не возвышенность образа мыслей и широту взгляда, какъ то и другое разумѣется въ современномъ намъ, утонченномъ смыслѣ. Это возвышеніе и расширеніе творческой фантазіи должно быть понимаемо въ томъ видѣ, какъ понимается и доселѣ въ русскомъ народномъ эпосѣ. Ничего лучшаго, по моему мнѣнію, нельзя найти въ нашей народной поэзіи для объясненія этого вдохновеннаго полета фантазіи Бояна, какъ извѣстная прелюдія, которою русскіе пѣвцы до позднѣйшихъ временъ начинаютъ свои пѣсни:

Высота ли, высота поднебесная,
Глубота, глубота окіянь море;
Широко раздолье по всей земли,
Глубоки омуты днѣпровскіе.

Точно такъ же, какъ авторъ «Слова» говорилъ о Боянѣ, такъ и теперь можно сказать о народныхъ пѣвцахъ, что они, замышляя пѣсню о Владимірѣ, Красномъ Солнышкѣ, или о Соловьѣ Будиміровичѣ, пускаются волкомъ по всей землѣ, взлетаютъ сизымъ орломъ подѣ облаки.

Остается необъясненнымъ *мыслено древо*, состоящее въ связи съ выраженіемъ: «растѣкашется *мыслию по древу*». ¹⁾

1) Потому «Слово о полку Игоревѣ» не даетъ права въ словѣ *мысль* видѣть *мысль* или какого другаго зѣрка, какъ нѣкоторые объясняли.

Но такъ какъ авторъ «Слова» называетъ Бояна *соловьемъ*, то что же мудренаго, если продолжая свое сравненіе, онъ заставляеть соловья скакать или прыгать по дереву? «скача *славю* по мыслену дереву.» Авторъ именно соловья заставляетъ скакать по дереву. Потому-то и растекался Боянь-соловей *мыслию по дереву*.

Вышеприведеннымъ мѣстомъ не ограничивается характеристика Бояна въ «Словѣ о полку игоревѣ». Авторъ называетъ его *вѣщимъ*, то есть, знающимъ, мудрымъ, знахаремъ и чародѣемъ, по древнѣйшей связи понятій о поэзіи, знаніи, колдовствѣ и проч. Поэзію его называетъ *замышленіемъ*; для составленія или сочиненія пѣсни употребляетъ выраженіе: *пѣсь творити*, откуда потомъ сложное *пѣсно-творецъ*.¹⁾

Но особенно дорога была для автора родная старина, изъ которой вѣяло на него поэтическимъ вдохновеніемъ древняго народнаго эпоса. Какъ позднѣйшій русскій пѣвецъ, заключая свою пѣсню, съ самодовольствіемъ припѣвалъ: «то *старина*, то и дѣянье»; такъ и авторъ «Слова» только что задумалъ повести рѣчь о полку игоревѣ, тотчасъ же обратился къ старинѣ, къ *старымъ словесамъ*. Только что онъ настроилъ свою душу къ поэтическому замышленію, тотчасъ же пахнула на него родная старина со всѣмъ своимъ поэтическимъ обаяніемъ; и сколько онъ ни отдѣлывался отъ этого чарующаго обаянія, твердо рѣшась вести свое слово по исторической, положительной колеѣ фактовъ, *по былинамъ сею времени*, все же вездѣ сопровождало его это поэтическое обаяніе старины, эти прекрасныя *старыя словеса*, это цвѣтущее *замышленіе Бояна*, которое замѣняло автору «Слова» гомерову Музу.²⁾

¹⁾ Первые издатели «Слова» напечатали *пѣстоорца*, какъ кажется, ошибочно. Въ рукописи, вѣроятно, было съ титломъ наверху, точно такъ же, какъ онъ въ другомъ мѣстѣ, вѣроятно, тоже изъ-подъ титла неправильно прочли *пѣсь* вм. *пѣсьмъ*.

²⁾ Въ изъясненіе недоразумѣній привожу здѣсь извѣстіе г. Шевирева, не согласное съ изложеннымъ мною о высокомъ значеніи поэтической *старины*, но скрѣпленное почетнымъ авторитетомъ Пушкина. Въ 27 примѣч. къ 10 лекціи г. Шевиревъ говоритъ: «здѣсь кстати припомнить толкованіе Пушкина, который пропускалъ частіи *ли*, или давалъ ей смыслъ отрицательный: «не прилично

Называя Бояна пѣснотворцемъ *старою времени*, соловьемъ *старою времени*, авторъ заявляетъ тѣмъ свое великое къ нему уваженіе, какъ къ достойному представителю поэтического преданія.

Теперь перейдемъ къ наименованію Бояна *соловьемъ*.

Русская пѣсня столько заимствовала прекрасныхъ поэтическихъ мотивовъ отъ уподобленія съ пѣвчими птичками и особенно съ соловьемъ, что нѣтъ ничего естественнѣе прозвать соловьемъ и самого пѣвца, который какъ бы состязается въ пѣньѣ съ этою птичкою. Впрочемъ это не исключительная особенность русскихъ пѣсенъ. Романскіе трубадуры и нѣмецкіе миннезенгеры, подражая народной поэзіи, не меньше русскихъ пѣвцовъ прославляли пѣсни соловья или состязались съ нимъ въ безотчетномъ, художественномъ творчествѣ. Даже миѳологія и символика птицъ въ нашей народной поэзіи почти таже, что въ поэзіи романскихъ и нѣмецкихъ племенъ. И тамъ, также какъ у насъ въ «Словѣ о полку игоревѣ» *орлы клектомъ на кости звырей зовутъ* или *соловыи веселыми пѣснями свѣтъ повѣдаютъ*¹⁾.

Въ основѣ подобныхъ поэтическихъ мотивовъ лежало вѣрованіе въ истину гаданія по *птичьимъ чарамъ*, а также и убѣжденіе въ возможности понимать *птичій языкъ*. Отвѣдавъ змѣиной крови, сѣверный Зигурдъ сталъ понимать этотъ языкъ, и слышалъ, какъ орлицы принимали участіе въ его судьбѣ и подстрекали на подвигъ. Средневѣковая поэзія, проникнутая этимъ миѳическимъ убѣжденіемъ о языкѣ птицъ, между прочимъ, приписываетъ именно соловью зловѣщіе совѣты и ободрительные къ убійству клики. Поэты часто приводятъ звукоподражательный припѣвъ соловья, именно: *осси, осси*, или

нанъ, братья, начать *старыми словами* прискорбную повѣсть о походѣ игоревомъ; начать же той пѣснью по былинамъ сего времени, а не по вымысламъ боляновымъ.» «Явно — продолжаетъ г. Шевыревъ — что авторъ отказывается отъ прежней поэзіи вымысла — и называетъ слова Боляновъ уже *старыми словами* при всемъ уваженіи къ самому пѣвцу и къ тому доброду, что представляли его времена.»

¹⁾ Смотри прекрасную статью Уленда: *Rath der Nachtigall*, въ *Германиѣ Пейсера*, 1858 г. № 2.

ochi, ochi, будтобы означающій: *убей, убей*. Въ поэмѣ о монахѣ Евстахѣ, знаменитомъ морскомъ разбойникѣ конца XII вѣка и начала XIII, рассказывается, какъ онъ, убѣжавъ отъ преслѣдовавшаго его графа булонскаго, (подшутилъ надъ нимъ, спрятавшись въ лѣсу и припѣвая на голосъ соловья: *ochi ochi, ochi, ochi, ochi!*¹⁾

Входя такимъ образомъ въ понятія и воззрѣнія средне-вѣковой старины мы видимъ, что прозваніе пѣвца *соловьемъ* выражало не одну только музыкальную способность. Суевѣрной старинѣ въ звукахъ этой птицы чужлось радостное или печальное предвѣстье. Русская народная поэзія убѣждаетъ насъ въ первоначальномъ миѣическомъ значеніи соловья. Этимъ именемъ назывался не только заморскій гость Будиміровичъ, мастера котораго въ одну ночь построили палаты въ вишенѣхъ орѣшенѣхъ у Запавы Путятишны, но и лицо чисто миѣическое *Соловей Разбойникъ*, конечно случайно сблизившійся съ французскимъ монахомъ Евстахіемъ.

Этотъ соловей разбойникъ *не мыслию* только своею *ска-калъ по деревьямъ*, какъ соловей Боянъ, — но и дѣйствительно, да еще на девяти дубахъ. Хотя и прозванъ былъ соловьемъ, но, судя по его вѣщей натурѣ и по способности кричать на разные голоса звѣриные, соловей этотъ былъ именно со всѣми признаками той вѣщей птицы, трели которой возбуждали къ убійству. Когда Соловей Разбойникъ слышалъ приближеніе Ильи Муромца:

Засвисталъ соловей по соловьиному;

А въ другой зашипѣлъ, разбойникъ, по змѣиному,

А въ третью зрявкаетъ по звѣрному.²⁾

Вовсе не имѣя въ виду сблизать Бояна съ Соловьемъ Разбойникомъ, я хотѣлъ только выразить ту мысль, что хотя Боянъ называется соловьемъ преимущественно по искусству въ пѣньѣ, однако въ суевѣрные средніе вѣка этой пѣвчей птицѣ приписывалось большее значеніе, нежели теперь.

Какъ самъ Боянъ называется соловьемъ, такъ его вѣщіе

1) Romans de Witasse le Moine. Стих. 1141 и слѣд.

2) Древнія русскія стихотворенія стр. 353.

персты уподобляются десяти соколамъ, а струны его инструмента — стаду лебедей. Уподобленіе соколу означаетъ быстроту, силу и ловкость. Какъ у насъ въ пѣняхъ *очи* называются *соколиными*, то-есть, *ясными* (потому, — *ясный сокол*), быстрыми, пронизательными; такъ въ средне-вѣковой поэзіи западной даже самые глаза называются соколами ¹⁾. Скальды употребляютъ описательное выраженіе для руки: *берез* или сѣдалище *сокола* (*haukströnd*). Такимъ образомъ, проникаясь воззрѣніями средне-вѣковой поэзіи, мы вполне поймемъ возможность смѣлаго уподобленія, которое себѣ позволилъ авторъ «Слова о п. иг.», говоря о музыкальномъ искусствѣ Бояна.

Остается сказать нѣсколько словъ объ отношеніи этого пѣвца къ *Велесу*. Мы уже знаемъ, что онъ называется внукомъ этого божества. Изъ клятвы воиновъ святославовыхъ, приводимой Несторомъ ²⁾ известно, что Велесъ или Волосъ былъ *богъ скотій*: «да имѣемъ клятву отъ Бога, въ его же вѣруемъ, въ Перуна и въ Волоса *скотья бога*». Если слово *скотъ* могло въ послѣдствіи получить смыслъ богатства и обилія вообще, то первоначально оно имѣло значеніе собственное; и Волосъ былъ покровителемъ жизни пастушеской, какъ Перунъ — жизни земледѣльской. Въ эпоху Святослава оба эти божества считались высшими, или по крайней мѣрѣ наиболѣе господствовавшими въ религіозныхъ убѣжденіяхъ: потому именами ихъ и скрѣплялась самая сильная клятва. Такъ какъ божества-покровители домашнего скота вмѣстѣ и покровители земледѣлія: то и Волосъ, по обрядамъ русскаго народа, доселѣ употребляющимся, чувствуется какъ божество земледѣльческое, именно въ обрядѣ завиванья на нивѣ *волосовой бороны*.

Отношеніе Бояна къ божеству мирнаго быта земледѣльческаго и осѣдлаго опредѣляются понятія и убѣжденія древней Руси о связи поэзіи съ высшими, мненческими существами и съ той эпохою, къ которой относили у насъ происхожденіе поэзіи. Поэтъ былъ внукомъ бога, съ поклоненіемъ которому

¹⁾ Jot. Grimm, Geschichte d. deutsch. Spr. 1, 44.

²⁾ По издан. Археоогр. Кон. 1, 31.

славянскія племена на Руси перешли изъ быта пастушескаго къ земледѣльческому. Слѣдовательно самая поэзія древней Руси первоначально была порожденіемъ мирной сельской жизни; она была плодомъ общаго довольства, скромнаго благополучія трудолюбивой жизни, подобно тому, какъ и теперь множество пѣсенъ обрядныхъ, сопровождающихъ посѣвъ, сѣнокосъ, жатву и другія сельскія занятія, могло быть названо произведеніемъ вдохновенія тѣхъ же древнѣйшихъ пѣвцовъ внуковъ Волоса, къ которымъ авторъ «Слова о п. иг.» причисляетъ Бояна.

Итакъ Боянъ, пѣвецъ усобицъ и воинскихъ походовъ кнѣзей, названъ внукомъ божества довольства и мирнаго благополучія. Это противорѣчіе объясняется тѣмъ, что Боянъ названъ внукомъ Велеса только по старой привычкѣ, какъ въ старицу, гораздо прежде исторической междоусобной поэзіи, называли поэтовъ мифологическаго обряднаго эпоса, родственными узами связаннаго съ бытомъ сельскимъ земледѣльческимъ. Русская поэзія, содѣлавшись историческою, уже прервала непосредственную связь съ мифологіею. Слѣдовательно эпитетъ поэта *Велесовъ внукъ*, не могъ сложиться для поэта историческаго, для Бояна. Боянъ уже наследовалъ этотъ эпитетъ отъ прежнихъ пѣвцовъ, которые имѣли большее право называться внуками божества мира и благополучія сельской жизни.

Напротивъ того, по сѣвернымъ мифологическимъ и поэтическимъ сказаніямъ, получившимъ свое высшее развитіе въ эпоху воинственную, поэты получаютъ даръ вдохновенія отъ напитка божества Одина, покровителя воиновъ и ихъ бурной, исполненной тревоженій жизни. Такимъ образомъ, самыми отношеніями своими къ міру мифическому, поэзія славянская существенно отличалась отъ сѣверной.

Въ заключеніе, о древнѣйшей русской поэзіи XI и XII вѣка почитаю необходимымъ сказать нѣсколько словъ объ отношеніи ея къ жизни и литературѣ.

Не приводя здѣсь общезвѣстныхъ свидѣтельствъ о грубомъ язычествѣ народныхъ массъ въ XI вѣкѣ, о почитаніи волхвовъ, о соперничествѣ этихъ послѣднихъ съ христіанскимъ духовенствомъ и т. п., все же я долженъ замѣтить, что эта языческая почва не могла не поддерживать во всей свѣжести прежнія силы древняго мифологическаго эпоса, въ ту эпоху,

когда Боянъ складывалъ свои историческія пѣсни. Въ послѣдствіи, вѣроятно, опредѣлится въ большей ясности характеръ и этой чисто языческой поэзіи XI вѣка. Но для насъ въ настоящемъ случаѣ важно то обстоятельство, что Боянъ съ своими историческими пѣснями выдвинулся изъ этой темной массы языческаго чествованія волхвовъ. Онъ принадлежалъ къ новому поколѣнію пѣвцовъ; онъ былъ житель лучшей, образованнѣйшей страны, именно южной Руси. Въмѣстѣ съ особенностями южной рѣчи и поэзіи на немъ отразилась и ранняя образованность той страны; и въ то время какъ по Волгѣ, по Шекснѣ и на Бѣлѣозерѣ кудесники творили разныя чудеса, а въ Новѣгородѣ волхвъ собиралъ около себя народъ противъ князя и епископа, нашъ югорусскій пѣвецъ былъ уже другомъ князей и не только прославлялъ ихъ подвиги, но и осуждалъ усобицы.

Поэзія историческая стоитъ въ связи уже съ лѣтописью. Пробудившееся сознаніе о самостоятельной жизни, политической и религіозной, отзывалось въ южной Руси уже въ XI вѣкѣ потребностью въ лѣтописи, вмѣстѣ и гражданской и церковной, какова лѣтопись Нестора. На новомъ, болѣе развитомъ поприщѣ образованности возникли новые нравственно-религіозные и художественные типы добра и зла. Фантазія народная уже увлекалась свѣтлыми образами Бориса и Глѣба и рисовала мрачную тѣнь Святополка Окаяннаго. Соединяя интересы народа и литературы, Боянъ былъ достойный современникъ Нестору, и если самъ заимствовалъ въ свои пѣсни изъ историческихъ разсказовъ, то, безъ сомнѣнія, могъ и передавать лѣтописцу въ звучныхъ пѣсняхъ преданія русской старины. По крайней мѣрѣ, и лѣтописецъ, и поэтъ смотрѣли на міръ одинаковыми глазами, оба обрабатывали одно и то же содержаніе, и волею или неволею сходились на однихъ и тѣхъ же предметахъ, какъ на примѣръ на прославленіи храбраго Мстислава, «иже зарѣза Редедю предъ плѣкы касожскими».

Θ. Буславъ.

ИСТОРИЯ ВИЗАНТИЙСКОЙ ЭМАЛИ.

1. *Recherches sur la peinture en émail dans antiquité et au moyen âge. Par Jules Labarte. Paris. Didron. 1856.*

2. *Историческое обозрѣніе финифтянаго и цѣлканнаго дѣла въ Россіи. Сочиненіе Забѣлина. С.-Петербургъ. 1853.*

Исторія художественныхъ ремеслъ (les arts industriels, die Kunstindustrie) въ средніе вѣка только въ новѣйшее время стала предметомъ строгихъ научныхъ изслѣдованій. Не въ однихъ монументальныхъ памятникахъ искусства, каковы произведенія архитектуры, скульптуры и живописи, выражается художественный характеръ различныхъ эпохъ и народовъ; онъ налагаетъ печать свою и на всю внѣшнюю обстановку религіозной, общественной и частной жизни каждой исторической эпохи у каждаго историческаго народа. Наука только въ послѣдніе годы обратила вниманіе съ этой точки зрѣнія на ткани и мебли, вооруженія и одежду, церковную утварь и драгоценныя вещи и и даже на самые незначительные предметы ежедневнаго обихода въ средніе вѣка. Исторія золотыхъ дѣлъ мастерства и изготовленія бронзы, рѣзбы изъ слоновой кости и дерева, каллиграфіи и живописи рукописей, керамическаго и стекляннаго производства въ средніе вѣка проливаютъ совершенно неожиданный свѣтъ на высокое состояніе образованности западной Европы въ періодъ, который у многихъ отсталыхъ отъ успѣховъ науки людей нашего времени слыветъ еще подъ именемъ *вѣковъ грубѣйшаго варварства*. Вслѣдствіе этого направленія лучшихъ

умовъ современной науки, открывшихъ новыя области для изслѣдованія въ прошлой жизни западныхъ народовъ, во Франціи, Англіи и Германіи возникъ новый родъ музеевъ, назначенныхъ исключительно для храненія и собиранія произведеній художественныхъ ремеселъ среднихъ вѣковъ, съ одной стороны, какъ свидѣтельствъ состоянія цивилизаціи этого періода, съ другой, какъ памятниковъ его художественнаго стиля. Образцомъ подобнаго собранія можетъ служить музей отеля Клюни въ Парижѣ: здѣсь собраны богатѣйшіе матеріалы не только для изслѣдованій ученыхъ, но и любопытнѣйшія поученія для ремесленниковъ нашихъ дней, столь нуждающихся въ изящныхъ образцахъ, созданныхъ истинно-творческимъ, художественнымъ геніемъ. Ими-то и пользуются они въ настоящее время для возрожденія глубоко-упавшихъ современныхъ ремеселъ.

Въ числѣ этихъ индустріальныхъ искусствъ, служившихъ во всѣ времена какъ для изукрашенія предметовъ, употребляемыхъ въ религіозныхъ обрядахъ, такъ и для возвышенія царскаго великолѣпія, одно изъ главнѣйшихъ мѣстъ занимаетъ *производство эмали*. Возникшее въ неизвѣстную эпоху на древнемъ Востоцѣ, гдѣ его издѣлія, по видимому, составляли одинъ изъ главнѣйшихъ предметовъ роскоши и торговли,—потому что техника ихъ не умирала въ теченіи жизни всего античнаго міра, — оно перешло къ Византійцамъ и отъ нихъ распространилось повсему Западѣ, а вслѣдствіе религіозныхъ и торговыхъ сношеній Россіи съ Константинополемъ перенесено было и къ намъ. Съ другой стороны, независимо отъ этого древнѣйшаго, Византійцами переданнаго способа производства эмали, въ западной Европѣ, въ отдаленную, но трудно опредѣлимую эпоху, возникли другія, болѣе доступныя небогатымъ средствамъ производства эмали, которыя позволили необыкновенно расширить кругъ ея употребленія;—производства, которыя, вслѣдствіе частыхъ связей нашихъ съ западною Европою съ конца XV столѣтія, были перенесены и въ Россію, гдѣ даже въ настоящее время сохранилось еще значительное число памятниковъ этого западнаго рода эмали. Само собою разумѣется, что подобная важная вѣтвь художественныхъ ремеселъ какъ древности, такъ и среднихъ вѣковъ, не могла не обратить на себя уже издавна вниманія европейскихъ ученыхъ. Монахъ Тео-

филъ въ XIII вѣкѣ и Бенвенуто Челлини въ XVI столѣтіи знали и описали производство ея; въ XVIII столѣтіи появилось нѣсколько книгъ о живописи эмалью; въ наше время занимались изслѣдованіями объ исторіи ея Миллинъ, Куглеръ, Потье, Дюссоммераръ, Дюсье и преимущественно разные французскіе изслѣдователи исторіи этого искусства въ Лиможѣ, гдѣ въ особенности процвѣтало производство эмали. Но собственно научное изслѣдованіе этого вопроса началось только съ выхода въ свѣтъ трудовъ французскихъ ученыхъ Жюль Лабарта и графа Делаборда.

Жюль Лабартъ, по счастливому стеченію обстоятельствъ, рано и хорошо познакомился съ средневѣковыми ремеслами: тесть его, г. Дюмениль, имѣлъ весьма богатое собраніе разнообразнѣйшихъ предметовъ исчисленныхъ выше производствъ, которыхъ стиль и технику онъ могъ изучать совершенно по волѣ и на свободѣ. Поэтому, когда ему поручено было составить, для публичной продажи, описательный каталогъ этого собранія, то онъ счелъ необходимымъ предпослать своему труду историческое введеніе, въ которомъ изложилъ исторію развитія художественныхъ ремеселъ въ средніе вѣка. Подобный историческій обзоръ, содержащій въ себѣ указаніе на значеніе отдѣльных предметовъ коллекціи Дебрюжъ-Дюмениля въ исторіи искусства, могъ только придать художественнымъ произведеніямъ этой коллекціи огромное значеніе въ глазахъ богатыхъ собирателей и любителей средневѣковаго искусства, которые отовсюду стекаются на аукціонныя продажи въ Парижѣ. Но кромѣ этого случайнаго интереса, трудъ Лабарта, вышедшій въ 1847 году подъ заглавіемъ: *Description des objets d'arts, qui composent la collection Debruge-Duménil, précédée d'une introduction historique*. Paris. Victor Didron, и тотчасъ по выходѣ своемъ обратившій на себя вниманіе всѣхъ историковъ искусства, заключалъ въ себѣ столь незыблемыя достоинства, что сталъ настольною книгою каждаго, занимающагося исторіею средневѣковаго искусства. Эта книга состояла изъ 858 страницъ большаго in 8 и въ ней историческому введенію посвящено было 408 страницъ. Тутъ собраны были, согласно съ тогдашнимъ состояніемъ науки, всѣ свидѣтельства о происхожденіи, развитіи и техникахъ различныхъ ремеселъ, которые были въ употребленіи отъ на-

чала средних вѣковъ до конца XVI столѣтія для изукрашенія церквей и частныхъ жилищъ и для орнаментаціи предметовъ, служащихъ разнымъ потребностямъ ежедневной жизни. Въ книгѣ была изложена исторія скульптуры въ деревѣ, слоновой кости и металлѣ, каллиграфіи, живописи на стеклѣ, живописи узоровъ для вышиванья, тканья и мозаикъ, эмали на металлахъ, дамаскировки, золотыхъ дѣлъ мастерства, керамики, стеклодѣлія, слесарнаго ремесла, изготовленія мебели и другихъ предметовъ обиходной жизни въ средніе вѣка. Сочиненіе Лабарта, удовлетворяя просьбу, существовавшему до тѣхъ поръ въ литературѣ, имѣло такой быстрый и заслуженный успѣхъ, что первое изданіе совершенно разошлось въ три-четыре года. Нынѣ его чрезвычайно трудно встрѣтить въ книжной торговлѣ. Кромѣ того историческое введеніе Лабарта было переведено на англійскій языкъ отдѣльною книгою, подъ заглавіемъ: *Handbook of the arts of the middle ages and renaissance, as applied to the decoration of furniture, arms, jewels etc. etc.* London, Murray, 1855, и это изданіе замѣчательно тѣмъ, что украшено многочисленными полиטיפажамъ, которые значительно облегчаютъ пониманіе текста, и которыхъ отсутствіе весьма чувствительно во французской книгѣ.

Поэтому, вслѣдствіе распродажи перваго изданія, уже въ 1851 году ревностный издатель археологическихъ сочиненій, парижскій книгопродавецъ Викторъ Дидронъ обратился къ Лабарту съ просьбою приступить къ дополненному второму изданію. Хотя со времени появленія его книги и прошло не много лѣтъ, но Лабартъ самъ сознавалъ, что въ этотъ краткій промежутокъ времени археологія среднихъ вѣковъ, пріобрѣта много новыхъ дѣтелей, чрезвычайно расширилась и обогатилась вслѣдствіе появленія многихъ новыхъ сочиненій, открытія и описанія многихъ до того неизвѣстныхъ памятниковъ. Притомъ, продолжая неутомимо въ музеяхъ, архивахъ и книгохранилищахъ свои ученныя изслѣдованія, Лабартъ собралъ матеріалы для столь большаго числа обширныхъ томовъ, что, вмѣсто умноженнаго втораго изданія своего историческаго введенія, онъ рѣшился написать новое сочиненіе, сообразное съ успѣхами науки, въ которое онъ хотѣлъ внести результаты своихъ огромныхъ изслѣдованій. Со-

чиненіе это, которое будетъ обнимать исторію художественныхъ ремеслъ въ средніе вѣка и въ эпоху возрожденія, выйдетъ подъ заглавіемъ: *Histoire des arts industriels au moyen age et à l'époque de la renaissance*. Первый, совершенно оконченный отдѣлъ этого сочиненія, обнимающій исторію эмали въ древности и средніе вѣка, нынѣ вышелъ отдѣльною книгою, заглавіе которой выписано въ началѣ этой статьи. Она украшена восьмью превосходными хромолитографіями и однимъ литографическимъ рисункомъ, которые чрезвычайно живо передаютъ описанныя въ книгѣ художественныя произведенія и составляютъ часть большаго атласа во сто таблицъ, который будетъ приложенъ къ его большому историко-художественному труду. Въ настоящую минуту сочиненіе Лабарта есть послѣднее слово науки въ вопросѣ объ эмали.

Но, кромѣ Лабарта, въ послѣдніе годы ей же посвящали особое вниманіе и другіе первостепенные ученые западной Европы. Хранитель средневѣковыхъ собраній въ луврскомъ музеѣ, графъ Делабордъ, подъ видомъ описательнаго каталога эмалей, находящихся подъ его завѣдываніемъ (*Notice des émaux, bijoux et objets divers, exposés dans les galeries du Musée du Louvre. Paris. 1853. 2 vol.*), издалъ полную исторію этой вѣтви художественныхъ ремеслъ, основанную на необыкновенно обширныхъ изслѣдованіяхъ всѣхъ письменныхъ и художественныхъ памятниковъ. Въ особенности важенъ второй томъ его сочиненія: онъ содержитъ въ себѣ глоссарій предметовъ средневѣковыхъ художественныхъ ремеслъ и есть плодъ необыкновенной начитанности автора въ рукописяхъ, инвентаріяхъ и другихъ архивныхъ сокровищахъ среднихъ вѣковъ, начитанности, которою блещутъ всѣ прочіе знаменитые труды этого автора, каковы напр. «Исторія возрожденія искусства во Франціи» или «Исторія искусства при дворѣ герцоговъ бургундскихъ». Въ этомъ глоссаріи графъ Делабордъ не только вполне объяснилъ каждое слово, каждый терминъ средневѣковыхъ художественныхъ ремеслъ (напр. *gobelet, godet, gorgerin, gréal et graal*), но и объясненіе каждого слова подтвердилъ многочисленными выписками изъ средневѣковыхъ памятниковъ, означая время послѣднихъ, такъ что читателю становится совершенно ясно значеніе и употребленіе

каждаго слова въ различныхъ средневѣковыхъ эпохи. Такимъ образомъ этотъ глоссарій графа Делаборда, подобно знаменитому глоссарію другаго великаго французскаго ученаго — Дюканжа, становится неисчерпаемымъ источникомъ поученія не только для cadaго, занимающагося 'средневѣковымъ искусствомъ, но и для всѣхъ, изучающихъ костюмъ, нравы, обычаи и литературу, однимъ словомъ исторію цивилизаціи среднихъ вѣковъ. Но за то историческій взглядъ автора отличается узкостью, которая составляетъ рѣшительную противоположность безпристрастію Лабарта въ историко-критическихъ изслѣдованіяхъ. Графъ Делабордъ исполненъ національныхъ предразсудковъ: по его мнѣнію, эмаль не существовала въ древнемъ мірѣ и есть исключительное изобрѣтеніе предковъ французскаго народа, и Франція была главнѣйшимъ мѣстомъ ея производства въ средніе вѣка. Этихъ предубѣждений не раздѣляетъ Лабартъ. «Национальное самолюбіе, говоритъ послѣдній, должно уступить мѣсто убѣдительнымъ фактамъ, и на историкѣ лежитъ прежде всего обязанность высказать читателямъ истину.» Въ этомъ отношеніи сочиненіе Лабарта отличается рѣдкимъ во Франціи безпристрастіемъ: въ противоположность Делаборду, Тесье и другимъ французскимъ писателямъ, онъ *первый* во Франціи, основываясь на памятникахъ и письменныхъ свидѣтельствахъ, доказалъ что Германіи принадлежитъ передъ Франціею честь древнѣйшаго производства эмали въ средніе вѣка. Но, кромѣ безпристрастія, сочиненіе Лабарта богато еще и другими достоинствами: критическія изслѣдованія автора, какъ памятниковъ, такъ и письменныхъ источниковъ, отличается необыкновенною строгостью, глубиною и обширностью. Стоитъ только прочесть его критическій разборъ знаменитыхъ біографій римскихъ папъ, приписываемыхъ библіотекарю Анастасію и собранныхъ въ одну книгу, извѣстную подъ заглавіемъ: *Liber pontificalis*, чтобы понять, сколько предварительныхъ трудовъ долженъ былъ совершить авторъ прежде, нежели написалъ одну строку главы, посвященной эмалирному искусству въ Италіи.

Эти различные труды Лабарта и графа Делаборда подали въ разные времена, при появленіи ихъ, извѣстному историку искусства Куглеру (занимавшемуся изученіемъ этого вопроса еще

лѣтъ двадцать тому назадъ, когда это изученіе, по отсутствію вспомогагельныхъ пособій, было сопряжено съ большими затрудненіями) поводъ изложить свои мысли и дальнѣйшія изслѣдованія по этому вопросу въ нѣсколькихъ статьяхъ, напечатанныхъ въ нѣмецкомъ художественномъ журналѣ: *Deutsches Kunstblatt*. Статьи эти много содѣйствовали уясненію исторіи эмали. Наконецъ и у насъ въ Россіи существованіе довольно значительнаго числа памятниковъ этого рода вызвало похвальный трудъ г. Забѣлина. Онъ составляетъ любопытное дополненіе къ изслѣдованіямъ западныхъ ученыхъ, потому что исчисляетъ памятники, неизвѣстные иностраннымъ писателямъ и здѣсь болѣею частію въ первый разъ упоминаемые, и во вторыхъ, сообщаетъ всѣ дошедшія до насъ историческія извѣстія о производствѣ эмали въ Россіи. Всякій, кто знакомъ съ недоступностью у насъ для ученыхъ изслѣдованій тѣхъ мѣстъ, въ которыхъ хранятся памятники эмали и другихъ художественныхъ ремеселъ среднихъ вѣковъ, и можетъ-быть, существующія письменныя свидѣтельства объ нихъ, — счумѣетъ оцѣнить старанія, употребленныя для составленія этой книги почтеннымъ авторомъ.

Любопытно, основываясь на всѣхъ этихъ новѣйшихъ изслѣдованіяхъ, бросить нѣсколько подробный взглядъ на исторію эмали въ Византіи и указать на замѣчательнѣйшіе памятники этого производства, сохранившіеся до нашего времени. Эта исторія находится въ тѣсной связи съ исторіею эмали въ нашемъ отечествѣ, преимущественно съ древнѣйшимъ ея періодомъ. Далѣе, существованіе, весьма древнее, памятниковъ византійской эмали въ нашихъ собраніяхъ возлагаетъ на насъ обязанность познакомиться съ исторіею этого производства въ самой Византіи. Къ тому представляется нынѣ превосходный случай. Лабартъ, въ сочиненіи своемъ, приподнялъ нѣсколько, по его собственному выраженію, темную завѣсу, покрывающую исторію художественныхъ ремеселъ въ восточной имперіи. До сихъ поръ ученые не занимались этою вѣтвію исторіи искусства, которая, очевидно, представляетъ огромный интересъ. Изслѣдованія же Лабарта привели этого ученаго къ такому убѣжденію, чрезвычайно важному для насъ русскихъ, на которыхъ лежитъ обязанность возсоздать исторію византійскаго ис-

куства: «художественныя византійскія ремесла, говоритъ онъ, пользовались въ Европѣ огромнымъ перевѣсомъ по крайней мѣрѣ до одиннадцатаго столѣтія». До этого періода Византія снабжала этого рода продуктами (а нужно вспомнить огромное потребленіе ихъ при царскихъ и папскомъ дворахъ, при изукрашеніи церквей и замковъ) и доставляла образцы свои наредамъ запада; однимъ словомъ, *византійскіе Греки были до XI вѣка мастерами во искусствѣ западныхъ народовъ*. Что касается производства эмали, то истину этого положенія Лабартъ доказалъ въ настоящемъ трудѣ своемъ, котораго результаты, относительно исторіи византійской эмали, переданы въ предлагаемой статьѣ большею частію словами французскаго ученаго. Относительно прочихъ вѣтвей художественныхъ ремеслъ, говоритъ Лабартъ, должно замѣтить, что византійскихъ памятниковъ, находящихся въ Европѣ, такъ мало, что необходимо посѣтить востокъ и преимущественно христіанскія церкви и монастыри въ Греціи, на горѣ аеонской, въ Константинополѣ, малой Азіи и Сиріи, чтобы найти тамъ послѣдніе остатки средневѣковыхъ византійскихъ ремеслъ, сохранившіеся до нашего времени. Что изслѣдованія подобнаго рода сопряжены почти съ непреодолимыми трудностями, ясно каждому, кто хотя нѣсколько самостоятельно работалъ надъ памятниками старины въ церквахъ, музеяхъ и архивахъ. Исполнить ли эту многотрудную задачу Лабартъ — мы неизвѣстно; но нельзя не изъявить искренняго желанія, чтобы и полная исторія византійскаго искусства была достойнымъ образомъ обработана впервые въ нашемъ отечествѣ.

Но прежде нежели приступимъ къ изложенію исторіи византійской эмали, необходимо сказать нѣсколько словъ о родахъ эмали вообще и о существованіи ея въ древнемъ мірѣ.

Подъ именемъ *эмали* вообще извѣстно особое производство стекла, которому посредствомъ металлическихъ окисей придаютъ различный цвѣтъ, прозрачность или непрозрачность, и такимъ образомъ приготовленною массою покрываютъ предметы, сдѣланные изъ глины или металла.

Искусство эмальирования предметовъ, сдѣланныхъ изъ глины, на примѣръ сосудовъ, кирпичей и т. д., и называемое муравою и поливою, было извѣстно уже въ глубокой древно-

сти. Въ развалинахъ Ниневіи Ботта нашелъ, что верхнія части ассирійскихъ дворцовъ были покрыты эмальированными кирпичами. Но изслѣдованіе эмали, наведенной на предметы изъ глины, составляетъ часть керамики, и поэтому Лабартъ отдѣляетъ отъ нея *живопись эмалью на металлѣ*. Это послѣднее производство онъ раздѣляетъ на три главные рода:

1. *Инкрустированная эмаль* (les émaux incrustés). Въ металлическомъ предметѣ очертанія цѣлой композиціи, состоящей напр. изъ изображеній различныхъ фигуръ, цвѣтовъ, орнаментовъ и т. д., дѣлаются возвышенными, тоже изъ металла, и промежуточные пространства въ этихъ очертаніяхъ наполняются эмалью, по цвѣту соответствующею каждому изображаемому предмету.

2. *Рельефная эмаль* (les émaux translucides sur ciselure en relief). На металлическомъ предметѣ изображенія дѣлаются рельефно и потомъ покрываются прозрачными эмалевыми красками.

3. *Истинныя эмалевыя картины или эмали писанныя* (les émaux peints ou émaux des peintres), въ которыхъ металлическій предметъ служить подобно холсту, только грунтомъ, на которомъ художникъ эмалевыми красками пишетъ картину кистью.

Эти три рода эмали соответствуютъ тремъ совершенно различнымъ эпохамъ въ исторіи искусства. Первый былъ въ употребленіи, по видимому, исключительно въ древности и въ средніе вѣка до конца XIII вѣка. Около этого времени итальянскіе золотыхъ дѣлъ мастера начали вводить второй родъ, а изобрѣтеніе третьяго наконецъ принадлежитъ второй половинѣ XV столѣтія и именно городу Лиможу во Франціи. Поэтому ясно, что нашему разсмотрѣнію должна подлежать только эмаль перваго рода, какъ по древности ея, такъ и по процвѣтанію этого производства въ Византіи и распространенію отсюда по всей западной Европѣ и Россіи. Но и этотъ родъ имѣетъ свое двоякое подраздѣленіе: или очертанія композиціи дѣлаются изъ весьма тоненькихъ металлическихъ пластинокъ, которыя припаиваются къ металлическому предмету или доскѣ на ребро и потомъ уже пустыя пространства наполняются эмалью, или въ металлическомъ предметѣ или доскѣ нужныя

для воспринятія эмали углубленія выдавливаются рѣзцомъ, вслѣдствіе чего очертанія композиціи являются возвышенно сдѣланными изъ той же самой металлической доски. Французскіе археологи называютъ первое подраздѣленіе инкрустированной эмали—*émaux cloisonnés* (эмали перегороденныя, эмали съ припаянными перегородками или простѣнками), а второе—*émaux champlevés ou en taille d'épargne* или эмали рѣзные съ оставленными въ металлической доскѣ перегородками. Хотя это различіе между двумя видами инкрустированной эмали, съ перваго взгляда, весьма незначительно, но между тѣмъ оно въ высшей степени существенно. Эмали, которыхъ очертанія композиціи сдѣланы изъ тонкихъ пластинокъ, припаянныхъ на ребро, почти безъ исключенія дѣлались только на золотѣ и для пластинокъ тоже употреблялось только золото. Можно себѣ представить, сколько искусства требовалось отъ художника, если онъ эмалью долженъ былъ изобразить не только одну человѣческую фигуру, но часто цѣлую композицію, состоящую изъ нѣсколькихъ фигуръ, которыя, по драгоцѣнности металла, должны были быть воспроизводимы если не въ миниатюрныхъ, то почти всегда въ очень незначительныхъ размѣрахъ. Сперва художникъ долженъ былъ на предметъ изъ золота или на золотой доскѣ начертить очеркъ композиціи. Вотъ почему памятники эмали суть для насъ въ то же самое время и памятники живописи: въ нихъ сохранился и выразился художественный стиль извѣстной эпохи. Поэтому для уразумѣнія художественнаго стиля такой эпохи, отъ которой до насъ не дошло никакихъ памятниковъ живописи *al fresco* или *a tempera*, эмали играютъ такую же важную роль, какъ и на примѣръ мозаики или миниатюры. Вотъ почему эмали служатъ документами въ исторіи живописи. Когда очеркъ былъ готовъ, то художникъ на каждой линіи его долженъ былъ припаять на ребро золотую пластинку, такъ что весь очеркъ выходилъ возвышенный. Само собою разумѣется, что чѣмъ многосложнѣе и мельче былъ рисунокъ, тѣмъ болѣе требовала эта техника искусныхъ рукъ, и Византійцы были въ этомъ дѣлѣ столь недосыгаемо искусны, что, рассматривая эмали ихъ, необходимо допустить, что они работали съ чрезвычайно тонкими инструментами и увеличительными стеклами. «Если из-

ображалось лицо, говоритъ одинъ французскій писатель, приводимый г. Забылинымъ, то посредствомъ этихъ пластинокъ сохранялись всѣ его очертанія; въ очеркъ глазъ, какъ бы ни было мало изображеніе, отдѣлялось даже мѣсто для зрачковъ, на лбу и на щекахъ проводились едва замѣтныя морщинки. Въ изображеніи рукъ изъ пластинокъ составляли очеркъ пальцевъ и вообще, повторимъ, какъ бы ни было мало эмалевое изображеніе, какъ бы ни были мелки его очертанія, оно всегда исполнялось посредствомъ этихъ тонкихъ золотыхъ ленточекъ. Томина ихъ равнялась иногда тонынѣ почтоваго листа бумаги.» Наконецъ оставшіяся мѣста въ этомъ очеркѣ, составленномъ изъ пластинокъ, наполнялись соответствующею каждому предмету, по цвѣту, эмалью и такимъ образомъ золотыя очертанія въ этой картинѣ занимали то же мѣсто, что очеркъ въ рисунокѣ. Ясно, что подобныя произведенія, по трудности техники и многоцѣнности металла, могли быть производимы только въ небольшихъ размѣрахъ и доступны только монархамъ или весьма богатымъ людямъ или, какъ драгоценнѣйшія произведенія искусства, могли быть приносимы въ даръ только церквамъ. Ясно, что производство подобнаго рода эмали могло быть сосредоточено только преимущественно въ рукахъ золотыхъ дѣлъ мастеровъ, которые въ средніе вѣка были самыми многосторонними художниками: извѣстно, что изъ этого сословія вышли самые знаменитые живописцы и скульпторы новыхъ временъ.

Напротивъ, производство эмали, въ которой очертанія оставлены возвышенными, а углубленія, необходимыя для воспріятія эмали, выдолблены рѣзцомъ въ металлической доскѣ (*émaux champlevés*), составляютъ украшеніе гораздо простѣйшаго рода: они дѣлались обыкновенно на предметахъ изъ мѣди или мѣдныхъ доскахъ, и какъ рисунокъ, такъ и техника ихъ гораздо грубѣе и слѣдовательно и самая цѣнность ихъ произведенія, не говоря уже о цѣнности металла, гораздо ниже. Если эмали съ приваиваемыми пластинками вообще рѣдки, то потому что, можетъ быть, самымъ замѣчательнымъ произведеніемъ этого рода почитали въ разные странныя перевороты среднихъ вѣковъ, а другіе въ горнилахъ золотыхъ дѣлъ мастеровъ позднѣйшихъ временъ; то эмали второго подраздѣленія встрѣчаются

въ европейскихъ и русскихъ собраніяхъ гораздо чаще, имѣютъ обыкновенно гораздо большіе размѣры и не служатъ одною частию изукрашенія разныхъ художественныхъ предметовъ, но, въ большей части случаевъ, имѣютъ самостоятельное значеніе. Они употреблялись для цѣлаго ряда предметовъ въ западной церкви: ими покрывались кресты, раки, ciborium, жезлы и т. п. предметы, во всю, иногда весьма значительную ихъ величину.

Наконецъ, еще послѣдняя глубокая черта раздѣляетъ эти два подраздѣленія инкрустированной эмали: эмали съ припаянными пластинками (*émaux cloisonnés*) суть древнѣйшій изъ всѣхъ родовъ эмали. Онъ одинъ былъ извѣстенъ въ древности и въ Византіи, тогда какъ *émaux champlevés* суть исключительное изобрѣтеніе западнаго искусства. Это различное происхожденіе двухъ видовъ инкрустированной эмали было извѣстно и у насъ въ старину, потому что второй видъ инкрустированной эмали (*émaux champlevés*) у насъ извѣстенъ былъ подъ именемъ *фряжскаго*, то-есть западнаго, и перенесенъ къ намъ нѣмецкими художниками, образовавшими въ Россіи весьма обширную школу эмалировъ. Поэтому Куглеръ весьма основательно, для большей краткости и ясности, предлагаетъ эти два вида инкрустированной эмали называть: первый *восточнымъ*, а второй *западнымъ*. Поэтому, такъ какъ въ Византіи извѣстенъ былъ только одинъ родъ эмали—эмаль съ припаянными пластинками, отсюда перешедшій и въ другія страны Европы, то въ исторіи византійской эмали, къ которой теперь перейдемъ, можетъ быть рѣчь только объ этомъ древнѣйшемъ восточномъ видѣ инкрустированной эмали или *émaux cloisonnés*.

Когда была изобрѣтена живопись инкрустированной эмалью на металлическихъ предметахъ—неизвѣстно. Съ большою достовѣрностью можно предполагать, что Азія была родиною этого искусства, и оно возникло въ роскошныхъ городахъ или вавилонской, или ассирійской монархій. Нѣтъ никакого сомнѣнія, что эмаль была извѣстна и въ древнемъ Египтѣ: неоспоримымъ свидѣтельствомъ тому служатъ нѣсколько эмалированныхъ драгоценныхъ вещей, найденныхъ въ египетскихъ гробницахъ и нынѣ хранящихся въ различныхъ европейскихъ му-

зяхъ. Но малочисленность ихъ и недостаточность въ свѣдѣніяхъ техническихъ, видимая на другихъ египетскихъ эмаляхъ, которыя представляютъ плохое подражаніе истинно инкрустированной эмали, заставляютъ предполагать, что фабрикація эмали никогда не пускала глубокихъ корней въ Египтъ. Новѣйшія изслѣдованія доказали, что предметы художественной роскоши, столь распространенные уже въ глубокой древности въ Египтъ, задолго до завоеванія этой страны Камбизомъ, были продуктомъ переднеазиатской индустріи. Финикияне, которыхъ караваны достигали Ассиріи и даже Индіи, скупая дары природы и произведенія художественныхъ ремеслъ въ этихъ богатыхъ странахъ, привозили съ собою и инкрустированные эмали на золото. Они распространили ихъ въ Греціи, гдѣ эмаль высоко цѣнилась во времена Гомера. Но занимались ли сами Греки производствомъ эмали или была она у нихъ только предметомъ привозной торговли? — этотъ вопросъ не можетъ быть до сихъ поръ рѣшенъ абсолютнымъ образомъ. Лабартъ замѣчаетъ весьма остроумно, что производство эмали, вслѣдствіе техники, недопускающей свободнаго развитія художественнаго гения, слишкомъ мало соотвѣтствовало гению греческаго народа и не могло идти рука объ руку съ высокими стремленіями греческаго искусства. Отсутствіе въ европейскихъ собраніяхъ эмали несомнѣнно греческаго происхожденія заставляетъ предполагать, что второе предположеніе гораздо вѣроятнѣе. Тѣмъ не менѣе у греческихъ писателей есть намеки, изъ которыхъ можно вывести заключеніе, что и греческое искусство, въ иныхъ случаяхъ, употребляло эту технику для изукрашенія своихъ произведеній. Такъ Козинъ говоритъ о большой серебряной статуѣ поэта Менандра, — античномъ произведеніи, привезенномъ въ Константинополь, которое императоръ Марціанъ повелѣлъ растопить, чтобы выбить изъ него деньги, розданныя имъ бѣднымъ —: судя по словамъ этого писателя, она была эмальирована. Куглеръ дѣлаетъ весьма справедливое предположеніе, что, можетъ быть, Греки вообще и въ хризелефантинныхъ своихъ произведеніяхъ (т. е. изъ золота и слоновой кости) употребляли эмаль. Такъ напр. разные орнаменты на одеждѣ Юпитера олимпійскаго, главнѣйшаго созданія Фидія, могли быть изъ эмали и въ особенности скипетръ въ

рукахъ статуи былъ изукрашенъ вѣроятно подобнымъ образомъ. Но чѣмъ выше развивалось греческое искусство, тѣмъ болѣе, вѣроятно, живопись эмалью приходила въ упадокъ. Она была оставлена въ Греціи лѣтъ за двѣсти до Р. Х. Въ римской имперіи производство эмали исчезло до христіанской эры и было совершенно забыто въ ту эпоху, когда Плиній Старшій написалъ свою «Естественную Исторію».

Но, не смотря на это временное забвеніе, этому искусству не суждено было погибнуть: производство эмали никогда не прекращалось на востокѣ, и когда византійскій дворъ вызвалъ, въ Константинополь, къ новой жизни всѣ художественныя ремесла, способныя увеличить его блескъ, византійскіе художники познакомились тамъ со всѣми процессами этого производства. Эмаль въ византійскомъ искусствѣ получила весьма многостороннее и обширное примѣненіе, потому что на нее смотрѣли, какъ на одинъ изъ самыхъ драгоценнѣйшихъ способовъ изукрашенія предметовъ роскоши и благочестія.

Когда приступаешь (говоритъ Лабартъ) къ изслѣдованіямъ о состояніи художественныхъ ремеселъ въ западной и южной Европѣ въ средніе вѣка, то, въ случаѣ отсутствія памятниковъ, находишь по крайней мѣрѣ превосходныя и поучительныя свѣдѣнія въ житіяхъ святыхъ и епископовъ, въ лѣтописяхъ епископствъ, въ монастырскихъ хроникахъ и картуляріяхъ. Эти письменные документы, изъ которыхъ многіе восходятъ къ шестому столѣтію по Р. Х., передаютъ намъ черты, обойденныя или забытыя историками. Начиная съ XIV вѣка дошли до насъ счеты расходовъ королей и принцовъ, инвентаріи ихъ сокровищницъ и описи ризницъ церковныхъ и монастырскихъ, и хотя огромныя количества этихъ драгоценныхъ документовъ пошли во Франціи на заряды для артиллеріи, тѣмъ не менѣе ихъ сохранилось для нашего поученія значительное количество. Но когда приступаемъ къ изслѣдованію какой либо части исторіи художественныхъ ремеселъ въ восточной имперіи, то съ сожалѣніемъ видимъ, что подобныя драгоценныя документы здѣсь совершенно не существуютъ. Правда, рукописи византійскихъ писателей, писавшихъ о богословіи или объ исторіи церковной и политиче-

ской, большею частію сохранились; многія изъ нихъ напечатаны, переведены и объяснены; но, что касается до документовъ или письменныхъ памятниковъ частной жизни, въ которыхъ были бы описаны священные сосуды, ткани, вооруженія, мебели и всякаго рода утварь, употребляемая въ частной жизни, то всѣ сокровища этого рода совершенно исчезли. Если что либо и сохранилось, то все это погребено въ какихъ-нибудь монастыряхъ Сиріи или горы аеонской, откуда никто еще не вынесъ на свѣтъ эти любопытныя свидѣтельства прошлыхъ вѣковъ. Поэтому изслѣдователь исторіи искусства долженъ ограничиться разсказами историковъ, которые, не имѣя цѣлью написать исторію искусства, мало говорятъ объ этихъ предметахъ и слѣдовательно не вдаются въ подробности, для насъ столь необходимыя. Но, кромѣ того, эти историки—не художники и не ремесленники: они описываютъ то, что видятъ, по собственнымъ впечатлѣніямъ, большею частію не имѣя никакого понятія о разныхъ процессахъ фабрикаціи и не зная техническихъ терминовъ для обозначенія тѣхъ предметовъ, о которыхъ говорятъ. Поэтому должно иногда въ цѣломъ описаніи отыскивать натуру того предмета, который они обозначаютъ очень кратко. Вотъ съ какими бѣдными вспомогательными средствами должны мы попытаться начертать исторію эмали въ византійской имперіи.

Когда Константинъ Великій, послѣ перенесенія столицы римской имперіи на востокъ, расширилъ, увеличилъ Константинополь, онъ украсилъ этотъ городъ множествомъ церквей. Онъ построилъ также много христіанскихъ храмовъ въ Іерусалимѣ и другихъ восточныхъ городахъ. Историки: Евсевій, его современникъ, Юлій Поллукъ, Сократъ, Зосимъ и Созоменъ, жившіе нѣсколько времени послѣ него, сохранили память объ этихъ великолѣпныхъ постройкахъ. Они говорятъ иногда о богатыхъ украшеніяхъ и священныхъ сосудахъ, принесенныхъ Императоромъ въ даръ этимъ базиликамъ, но въ разсказахъ ихъ нѣтъ данныхъ, по которымъ можно было бы предполагать, что уже, начиная съ этого времени, въ Византіи употреблялась эмаль для орнаментации металлическихъ предметовъ. Хотя одинъ неизвѣстный писатель XI вѣка, описывая позолоченный крестъ, водруженный Константиномъ Вели-

кимъ на колоннѣ, которая стояла въ Филадельфіонѣ, и сдѣланный по образцу креста, видѣннаго императоромъ въ небѣ, и говорить, что этотъ крестъ былъ украшенъ драгоценными камнями и стекломъ, но, по видимому, подъ этимъ словомъ нельзя разумѣть эмаль, потому что греческое выраженіе, употребленное этимъ писателемъ, не соответствуетъ обыкновеннымъ терминамъ, употребляемымъ греческими писателями для обозначенія эмали. Вѣроятно въ крестъ, воздвигнутомъ Константиномъ Великимъ въ Филадельфіонѣ, вставлены были цвѣтные стекла, которые по рисунку своему были весьма первобытнымъ подражаніемъ греческихъ художниковъ образцамъ истинной восточной эмали, привезеннымъ въ Константинополь изъ Персіи. Эта страпа, безъ всякаго сомнѣнія, была учительницей Византіи въ этомъ дѣлѣ. Но въ такомъ городѣ, какъ Константинополь, гдѣ золотыхъ дѣлъ мастерство играло столь важную роль,—какъ въ украшеніи церквей, такъ и въ блескѣ византійскаго двора,—художники не могли удовольствоваться однимъ плохимъ подражаніемъ чужеземнымъ образцамъ. Нельзя было на золотыхъ и серебряныхъ сосудахъ, на золотыхъ доскахъ, алтаряхъ, и т. д., вмѣсто прочной и долговѣчной техники восточной эмали, удовольствоваться вставкою разноцвѣтныхъ кусочковъ стекла въ золотыя пластинки. Поэтому византійскіе золотыхъ дѣлъ мастера, вѣроятно, очень рано постарались пріобрѣсть себѣ знаніе истинныхъ процедуръ эмалированія.

Въ самомъ дѣлѣ, первое достовѣрное доказательство о существованіи производства этого ремесла въ Константинополь встрѣчаемъ мы въ первыхъ годахъ VI вѣка, при исчисленіи вещей, принесенныхъ императоромъ Юстиномъ I (518—527) въ даръ папѣ Гормисдасу (514—523). Въ числѣ ихъ упоминается золотая эмалированная лампа (*gabata electrinam*), которая висѣла предъ алтаремъ. Здѣсь въ первый разъ въ жизнеописаніяхъ папъ, изданныхъ Анастасіемъ, встрѣчается слово *electrum*, именно означающее эмаль. Въ біографіяхъ папъ, предшествовавшихъ Гормисдасу, и преимущественно въ житіи св. Сильвестра (въ которомъ находится столько подробностей о вещахъ золотыхъ дѣлъ производства, принесенныхъ въ даръ Константиномъ Великимъ римскимъ церквамъ) нѣтъ никакихъ

Кедринъ, сохранившій намъ текстъ надписей, въ которыхъ упоминается о принесеніи въ даръ этого престола храму Св. Софїи императоромъ Юстиніаномъ и его супругою Теодорою, старается объяснить процессъ производства этого чуда искусства чудеснымъ образомъ. «Кромѣ того Юстиніанъ, говоритъ онъ, создалъ святую трапезу, съ которою ничто не можетъ сравниться. Она состоитъ изъ золота, серебра, разныхъ камней, различныхъ породъ деревъ, металловъ и наконецъ изъ всѣхъ предметовъ, которые находятся на сушѣ и въ морѣ, однимъ словомъ въ цѣломъ мірѣ. Изъ всѣхъ этихъ имъ собранныхъ веществъ, большею частію драгоценныхъ, не многихъ же только малоцѣнныхъ, онъ велѣлъ растопить плавкія, присоединилъ къ нимъ сухія, и, сливъ эту смѣсь въ форму, окончилъ произведеніе.» Изъ этого описанія Кедрина видно, что ему объясняли процессъ эмалированія на металлахъ, но или объяснившій ему не былъ хорошо знакомъ съ этимъ производствомъ или самъ онъ плохо его понималъ, только Кедринъ смѣшалъ истину съ вымысломъ. Тѣмъ не менѣе легко замѣтить, что онъ имѣлъ поверхностныя свѣдѣнія о фабрикаціи эмалей. Плавкія вещества, расплавленные художниками, суть стекловатое вещество, которое составляетъ основаніе эмали; сухія же вещества, которыя онъ присоединяетъ къ нимъ, суть металлическія окиси, которыя при растопкѣ придаютъ цвѣтъ стеклу и образуютъ эмаль; форма же, въ которую вливаетъ художникъ эту смѣсь, это металлическая доска съ припаянными къ ней пластинками, которыя составляютъ линіи рисунка. Поэтому описаніе Кедрина, не смотря на темноту текста и загадочный, чудесный характеръ, который онъ придаетъ своему разсказу, становится весьма ясно тому, кто знакомъ съ системою фабрикаціи восточной эмали (*émaux cloisonnés*.)

Историкъ Никетасъ, присутствовавшій въ 1204 году при взятіи Константинополя крестоносцами, говоритъ слѣдующее о живыхъ краскахъ, которыми блисталъ престолъ св. Софїи: «Святая трапеза, говоритъ онъ, составленная изъ разныхъ драгоценныхъ веществъ, соединенныхъ огнемъ и сливающихся одно съ другимъ въ одну массу различныхъ цвѣтовъ и совершенной красоты, былъ разбитъ въ куски и раздѣленъ между воинами.»

Кодинъ, жившій въ XV вѣкѣ, въ эпоху, когда этотъ превосходный престолъ храма уже не существовалъ, желая вѣроятно внушить читателю глубокое сожалѣніе о потерѣ этого драгоценнаго памятника искусства, описалъ его самымъ фантастическимъ образомъ. Въ его словахъ нѣтъ полезныхъ для насъ указаній и они нынѣ никого не могутъ ввести въ заблужденіе. «По общему совѣту всѣхъ художниковъ, говоритъ онъ, взяли, совокупили золото, серебро, драгоценные камни, перлы, мѣдъ, желѣзо, свинецъ и стекло для изготавленія святой трапезы; истолокши и смѣшавъ эти вещества, ихъ бросили (опустили) вмѣстѣ въ тигель и такимъ образомъ была получена трапезная доска (*ἀβάκιον*, le dessus d'autel.).» Всякій, знакомый съ техникою восточной эмали, легко можетъ подвергнуть критическому разбору это мѣсто. Стекло и окиси, получаемыя изъ свинца, желѣза и мѣди служили для составленія различныхъ цвѣтныхъ стекловидныхъ веществъ; металлическая доска, назначенная для воспринятія эмали, была изъ серебра; пластинки, образующія линіи рисунка, состояли изъ золота и наконецъ драгоценные камни, по обычаю находились на бордюрахъ эмалей. Кодинъ, вмѣсто практическаго описанія, по своему смѣшиваетъ всѣ эти вещества. Описанный имъ способъ фабрикаціи, правда, весьма производителенъ по своей скорости и удобству и автору долженъ былъ, безъ сомнѣнія, казаться весьма чудеснымъ, но на самомъ дѣлѣ онъ привелъ бы къ весьма жалкимъ результатамъ. Г. Забѣлинъ, упоминающій также о престолѣ Софійскаго храма, какъ о главномъ произведеніи византійской эмали, приводитъ еще изъ двухъ хронографовъ описанія, которыя, по своему характеру, совершенно подходятъ къ разсказу Кодина. Элементъ чудеснаго въ одномъ изъ этихъ описаній играетъ главную роль и, безъ сомнѣнія, долженъ вызвать улыбку на лицѣ каждаго, знакомаго съ исторіею искусства.

Впрочемъ эмаль не была употреблена только для изукрашенія одного престола храма св. Софій. Анонимъ XI вѣка, въ довольно подробномъ описаніи своемъ этого храма, говоритъ, что Юстиніанъ украсилъ и двери у перваго входа баптистерій и въ нартексѣ эмалью, а другіе писатели упоминаютъ и о другихъ частяхъ этого храма, изукрашенныхъ эмалью. Но уже во времена правленія Юстиніана эмаль не употреблялась един-

ственно для изукрашенія однихъ престоловъ и священныхъ сосудовъ. Она не ограничивалась однимъ воспроизведеніемъ простыхъ орнаментовъ, но была въ состояніи изображать и сюжеты исторической живописи. Кориппъ, авторъ поэмы, сочиненной въ XI вѣкѣ въ честь Юстина II, описываетъ столовую посуду Юстиніана, которая, повидимому, была эмалирована. Тѣмъ не менѣе въ концѣ VI вѣка производство эмали еще не было общеизвѣстно въ Константинополѣ и Лабартъ предполагаетъ, что, безъ сомнѣнія, византійскіе императоры, выписавъ себѣ изъ Азіи художниковъ, научившихъ этому искусству константинопольскихъ золотыхъ дѣлъ мастеровъ, удержали за собою исключительное право фабрикаціи эмали. Эмаль въ эту эпоху приходила и на Западъ, но только въ рѣдкихъ случаяхъ, въ числѣ подарковъ, посылаемыхъ державнымъ лицамъ. Доказательствомъ тому служатъ древнѣйшія византійскія эмали, до насъ дошедшія, которыя хранятся въ ризницѣ собора весьма древняго города Монца, находящагося на разстояніи пяти льё отъ Милана. Преданіе говоритъ, что эти эмалированные драгоцѣнные вещи были принесены въ даръ базиликѣ Св. Іоанна Крестителя въ Монцѣ лонгобардскою королевою Теодолиндою. Эта церковь была основана ею возлѣ дворца. Справедливость преданія подтверждается текстами древнихъ писателей, и наконецъ формою и художественнымъ характеромъ самихъ предметовъ.

Нѣтъ сомнѣнія, что съ тѣхъ поръ, какъ введено было въ Византію искусство эмалированія, золотыхъ дѣлъ мастера въ большемъ или меньшемъ объемѣ продолжали заниматься этимъ ремесломъ. Замѣчательно, что византійскіе писатели VII вѣка нигдѣ не намекаютъ объ эмали. Но должно вспомнить, что историки этой эпохи должны были посвящать свое вниманіе столькимъ несчастнымъ катастрофамъ, что они почти всегда забывали заносить факты, относящіеся къ искусству, Война между Греками и Персами, театромъ которой была Азія въ теченіи первой четверти VII столѣтія, вскорѣ послѣ того завоеваніе сассанидской имперіи Арабами, наконецъ разрушеніе Ниневіи и Вавилона были причинами, помѣшавшими въ Константинополѣ развитію нѣкоторыхъ художественныхъ ремеслъ — спутниковъ роскоши. Событія, волновавшія восьмое

столѣтіе, имѣли не менѣе губительное вліяніе на искусство. Кровавое паденіе династіи Ираклидовъ, послѣдовавшая за нимъ анархія, осада Константинополя морскими и сухопутными войсками Халифа Солимана — вотъ страшныя потрясенія, ознаменовавшія начало этого столѣтія. За этими несчастными годами послѣдовала ересь иконоклавовъ: императоръ Левъ Исаврянинъ, въ 726 году, воспретилъ поклоненіе иконамъ. Ересь, поддерживаемая могущественными императорами, продолжалась болѣе столѣтія. Хотя она и не совершенно уничтожала всѣ рисовальныя искусства, которыя могли пайти себѣ кругъ дѣйствія и внѣ предѣловъ церкви, тѣмъ не менѣе она нанесла имъ тяжкій ударъ. Преслѣдованіе, которому подверглись художники, оставшіеся вѣрными древнимъ вѣрованіямъ, побудило весьма многихъ переселиться, преимущественно въ Италію и Римъ, гдѣ они находили себѣ твердую опору въ папахъ. Въ числѣ этихъ эмигрантовъ находились безъ сомнѣнія и эмальировщики, потому что въ послѣднихъ годахъ VIII-го столѣтія эмаль впервые появляется въ Римѣ.

Тѣмъ не менѣе мы находимъ первые слѣды производства эмали въ XI вѣкѣ на работахъ золотыхъ дѣлъ мастеровъ, исполненныхъ по повелѣнію императора — иконокласта. Хотя императоръ Теофилъ (829—842) и старался съ большею энергіею подавить поклоненіе иконамъ, тѣмъ не менѣе онъ былъ просвѣщеннымъ покровителемъ искусства. Онъ построилъ великолѣпныя зданія, украшенныя мраморомъ, живописью и мозаиками. Между превосходными произведеніями золотыхъ дѣлъ мастеровъ, исполненными по его повелѣнію, одно изъ главныхъ мѣстъ занимаютъ, по словамъ византійскихъ писателей, два большіе органа, украшенные драгоценными каменьями и эмалью. Этотъ фактъ сообщаетъ монахъ Георгій, авторъ біографій восточныхъ императоровъ, начиная со Льва Армянина до Константина Порфиророднаго. Вскорѣ послѣ смерти императора Теофила производство эмали получило обширное развитіе въ Константинополѣ. Императоръ Василій Македонянинъ захотѣлъ загладить свои злодѣянія и узурпацію престола тѣмъ, что старался показать себя достойнымъ вѣнца. Онъ не удовольствовался одними побѣдами надъ врагами и изданіемъ, по примѣру Юстиніана, новаго свода законовъ, но объявилъ себя также покровителемъ искусства. Возстановленный имъ порядокъ въ финан-

сахъ дозволилъ ему реставрировать памятники, воздвигнутые его предшественниками. Кроме того онъ соорудилъ новые, съ которыми въ великолѣпіи ничто не могло сравниться. Онъ принесъ много драгоценныхъ произведеній золотыхъ дѣлъ мастерства въ даръ церквамъ и въ особенности новому храму, сооруженному имъ въ собственномъ дворцѣ. Константинъ Порфирородный, въ жизнеописаніи дѣда, говоритъ, «что престолы этой церкви, сдѣланные изъ массивнаго серебра, покрыты золотыми дощечками и украшены драгоценными камнями, перлами и драгоценною композиціею» и патріархъ Фотій прибавляетъ, что и «композиція, изъ которой сдѣлана святая трапеза этого новаго храма, драгоценнѣе, чѣмъ золото.» Эта композиція не могла быть ничѣмъ инымъ, кроме эмали. По словамъ одного лѣтописца, даже разныя архитектурныя части одного ораторіума, (ораторіе, моельня, образная?) построеннаго во имя Спасителя этимъ императоромъ, были украшены эмалью изображеніями Христа, по видимому, весьма большихъ размѣровъ.

Константинъ Порфирородный, шести лѣтъ отъ роду наслѣдовавшій своему отцу Льву (911), на дѣлѣ находился подъ опекою тридцать четыре года. Сперва его дядя Александръ объявилъ себя императоромъ, потомъ мать его Зоя овладѣла правленіемъ государства. Пятнадцати лѣтъ отъ роду, въ 919 году, онъ избралъ себя соправителемъ Романа Лекапена, соединился бракомъ съ его дочерью и началъ на дѣлѣ править только въ 944 году, когда Романъ былъ лишенъ престола собственными дѣтьми. Но эти тридцать четыре года, въ которые онъ носилъ вѣнецъ, не принимая участія въ верховной власти, онъ употребилъ на изученіе наукъ, литературы и искусства. Признанный за самаго искуснаго живописца своего времени, онъ сдѣлался главою цѣлой школы; онъ руководилъ архитекторовъ, скульпторовъ, эмальеровъ, чеканщиковъ, наконецъ всѣхъ художниковъ, которыхъ произведенія служатъ къ удовлетворенію роскоши. Само собою разумѣется, что при подобномъ правителѣ производство эмали пользовалось большою благосклонностію и въ самомъ дѣлѣ самъ императоръ свидѣтельствуетъ это во многихъ мѣстахъ своего сочиненія *о церемоніяхъ византійскаго двора*. Такъ, въ большія торжества и при приѣмѣ пословъ былъ обычай — дѣлать выставку

изъ самыхъ замѣчательныхъ вещей царскаго казнохранилища. Чтобы увеличить блескъ этихъ торжествъ, церкви, даже частныя лица посылали на эти выставки разные драгоценныя предметы, сосуды, разныя золотыхъ дѣлъ мастеровъ произведенія и ковры. Въ числѣ этихъ рѣдкостей эмальированныя произведенія изъ золота занимаютъ одно изъ самыхъ почетныхъ мѣстъ. Константинъ Порфирородный рассказываетъ, что въ то время, какъ онъ правилъ вмѣстѣ съ Романомъ, была подобная выставка, устроенная въ честь пословъ Халифа, прибывшихъ въ Константинополь для заключенія мира. «Въ триклиніумѣ дворца, говоритъ онъ, были развѣшаны эмальированныя предметы, принадлежащіе царскому казнохранилищу. Претектъ города украсилъ трибуналъ великолѣпными ткаными обоями, и вещами золотыми эмальированными и серебрянными, чеканенными въ рельефъ, которыя были доставлены золотыхъ дѣлъ мастерами.» Въ другихъ дворцахъ были выставлены тоже принадлежащія имъ богатства. Хризотриклиніумъ, или золотой триклиніумъ, составлявшій часть дворца, обыкновенно обитаемаго императорами, былъ украшенъ, какъ онъ обыкновенно изукрашался въ праздники свѣтлаго Христова Воскресенія. «Въ восьми залахъ хризотриклиніума, говоритъ Константинъ, были выставлены вѣнцы, взятыя изъ церкви Пресвятой Богородицы Маяка и другихъ церквей дворца, и различныя произведенія изъ эмали, взятыя изъ царскаго казнохранилища». Далѣе Константинъ рассказываетъ, что во время обѣда, даннаго русской княжнѣ Ольгѣ, «подавали разныя лакомства на тарелкахъ эмальированныхъ и украшенныхъ драгоценными камнями, которыя поставили на небольшой золотой столикъ, обыкновенно накрывавшійся въ пентаниргіонѣ.»

Изъ этого историческаго разсказа ясно, что эмальированныя произведенія изъ золота были весьма обыкновенны въ эпоху Константина Порфиророднаго, потому что константинопольскіе золотыхъ дѣлъ мастера ссужали претекту города столь значительное количество подобнаго рода вещей, что ими возможно было украсить во дворцѣ обширную залу, назначенную для пословъ, для публичныхъ церемоній и иногда для большихъ пирушествъ. Но, кромѣ того, изъ другаго сочиненія Константина Порфиророднаго, мы видимъ, что производство эмали не употреблялось для одного изукрашенія церковной ут-

вари или столовыхъ приборовъ, но эмалью украшались и воинскія вооруженія и даже конская сбруя. Константинопольскіе золотыхъ дѣлъ мастера, которыхъ лавки были наполнены вещами столь значительными, что они могли быть выставлены публично въ царскомъ дворцѣ въ торжественные дни, не могли ограничиваться производствомъ только такихъ предметовъ, которые по цѣнѣ своей могли быть доступны однимъ богатымъ церквамъ восточной имперіи и придворнымъ византійскаго двора. Начиная съ IX вѣка начали они фабрицировать небольшіе кресты или удобопереносимые реликваріи и большія эмальированныя изображенія, которыя могли быть приспособлены къ любому издѣлію золотыхъ дѣлъ мастерства. Поэтому торговля въ значительномъ количествѣ распространяла ихъ въ западной Европѣ и французскіе, нѣмецкіе, англійскіе золотыхъ дѣлъ мастера начали украшать свои произведенія византійскими эмальированными изображеніями. Такъ въ IX в. украсили византійскими эмалями корону Карла Великаго, нынѣ хранящуюся въ Вѣнѣ и крестъ, принесенный императоромъ Лотаромъ въ даръ ахенскому собору. Наконецъ въ концѣ X в. было изготовлено въ Константинополѣ важнѣйшее изъ произведеній византійской эмали, дошедшихъ до насъ: это знаменитый запрестольный образъ, извѣстный подъ именемъ Pala d'oro, который до нынѣшняго дня составляетъ одну изъ главнѣйшихъ драгоценностей церкви Св. Марка въ Венеціи.

Эта запрестольная картина имѣетъ 10 футовъ и $6\frac{1}{2}$ дюймовъ ширины и 6 футовъ $5\frac{1}{2}$ дюймовъ вышины. Она состоитъ вообще изъ 83 изображеній эмальированныхъ на золотѣ, изъ которыхъ одни довольно значительны, другія меньшей величины. На однихъ изъ нихъ представлены отдѣльные лица, напр. ангелы, святые и т. д. на другихъ цѣлыя сцены, состоящія изъ многихъ лицъ. На рамкѣ между этими отдѣльными картинами вставлено 1339 драгоценныхъ камней и болѣе 1200 жемчужинъ. Лабартъ, подвергшій весьма подробному изслѣдованію это превосходнѣйшее произведеніе византійской эмали, изложилъ подробно, и съ совершенно новой точки зрѣнія, исторію его, основанную на изученіи состава, надписей и другихъ историческихъ свидѣтельствъ объ этомъ памятникѣ. Результаты, до которыхъ онъ дошелъ, противорѣчатъ мнѣніямъ итальянскихъ ученыхъ, напримѣръ Чиконьяра и Па-

нотто, но Куглеръ и другіе нѣмецкіе изслѣдователи вполне согласились съ французскимъ археологомъ. По Лабарту, это произведеніе византійскаго искусства состояло первоначально изъ гораздо меньшаго числа изображеній и служило антепендіумомъ или доскою, впущенною въ переднюю часть престола и это украшеніе было сдѣлано въ Константинополѣ въ концѣ X вѣка, по порученію дожа Орсеоло I. Въ 1105 дожъ Орделафо Фаліеро, присоединивъ прочія изображенія, вышедшія тоже изъ византійскихъ фабрикъ, передѣлалъ ее въ образъ, поставленный за престоломъ. Послѣ этого онъ былъ реставрированъ три раза: въ 1209 при домѣ Ціани и въ 1345 во время правленія дожа Андрея Дандоло. При этой второй реставраціи цѣлому дали нынѣшній его видъ и этой эпохѣ именно принадлежитъ красивая рамка изъ чеканнаго и позолоченнаго серебра. Долгое время хранили это произведеніе въ ризницѣ, наконецъ реставрировали его въ послѣдній разъ въ 1847 году и поставили за престоломъ. Жаль только, что къ великопному изданію Лабарта изображеніе знаменитой *Pala d'oro* приложено въ уменьшенномъ очеркѣ, а не хромофотографіи, которая могла бы дать полное понятіе о художественномъ исполненіи и красотѣ этого произведенія.

Но не одними произведеніями эмали снабжалъ Константинополь Италію: онъ посылалъ туда и своихъ художниковъ. Въ концѣ VIII столѣтія мы встрѣчаемъ производство эмали на почвѣ этой страны; но эти произведенія могутъ быть приписаны только греческимъ художникамъ, призваннымъ въ Италію папами Адріаномъ I, Львомъ III и Львомъ IV, потому что слѣды производства эмали въ Италіи исчезаютъ вмѣстѣ съ этими веществами. О немъ нѣтъ помина ни въ X, ни въ XI столѣтіи и эмалевыя произведенія въ Италіи, принадлежащія этимъ эпохамъ, всѣ, по видимому, чужеземнаго происхожденія. Только около 1069 года Дидье, знаменитый аббатъ въ Монтекассино, бывшій папою подъ именемъ Виктора III, призвалъ эмальировщиковъ изъ Константинополя, учредилъ въ своемъ монастырѣ подъ ихъ надзоромъ школы, изъ которыхъ, безъ сомнѣнія, вышли художники, распространившіе это производство въ Италіи. Ученики греческихъ художниковъ, итальянскіе золотыхъ дѣлъ мастера фабрицировали исключительно

восточныя эмали до того времени, когда въ концѣ XIII вѣка они изобрѣли эмальированіе на рельефахъ.

Византийскія эмали проникли также весьма рано и въ Германію. Во второй половинѣ X в. нѣмецкій императоръ Оттонъ II сочетался бракомъ съ греческою принцессою Теофаніею и этотъ брачный союзъ не могъ остаться безъ всякаго вліянія Византіи на Германію. Въ слѣдъ за греческою принцессою прибыли ко двору и византийскіе художники. Въ числѣ золотыхъ дѣлъ мастеровъ находились, безъ сомнѣнія, и искусные эмальировщики и въ числѣ сохранившихся произведеній эмали этого времени есть нѣкоторыя чисто византийскаго происхожденія, другія же исполненныя въ Германіи по византийскимъ образцамъ. Но уже въ первыхъ годахъ XI в. нѣмцы оставили эту трудную технику и перешли къ фабрикаціи описанной выше западной эмали: Этотъ второй способъ фабрикаціи инкрустированной эмали родился, по видимому, въ Кёльнѣ и сосредоточился въ большихъ имперскихъ городахъ, прилежащихъ къ Рейну.

Во все теченіе XII в. фабрикація эмали процвѣтала въ Константинополѣ, если судить по количеству эмальированныхъ произведеній, привезенныхъ Венеціанцами послѣ взятія Константинополя въ 1204. Въ XIII в. византийская эмаль весьма высоко цѣнилась во всей Европѣ. Первый французскій императоръ Балдуинъ послалъ королю Филиппу Августу эмальированный крестъ, который считался, по словамъ лѣтописцевъ, самымъ красивымъ и богатымъ крестомъ въ христіанскомъ мірѣ.

Вѣроятно и въ наше отечество проникла византийская эмаль въ весьма раннюю, хотя и трудно опредѣлимую эпоху и не путемъ торговли, но въ видѣ даровъ отъ византийскихъ императоровъ церквамъ и князьямъ, принявшимъ вѣру греческую. Хотя въ самой Византіи эмаль во времена Константина Порфиророднаго и Ольги, какъ мы видѣли выше, примѣнялась къ весьма разнообразнымъ потребностямъ, но у насъ въ Россіи въ эту эпоху она служила вѣроятно только для украшенія немногихъ церквей и, можетъ-быть (но вѣроятно уже въ гораздо меньшихъ размѣрахъ), для возвышенія блеска княжескаго двора. Въ XII столѣтіи число великолѣпно украшенныхъ церквей въ Россіи, вѣроятно, было уже гораздо значительнѣе и, что весьма замѣчательно, къ этой-то эпохѣ, именно во второй половинѣ этого столѣтія, восходятъ и наши

лѣтописныя сказанія о существованіи эмали въ Россіи. И онѣ относятся только до украшеній церковныхъ. Всѣ скудныя сказанія объ исторіи византійской эмали въ Россіи собраны въ сочиненіи г. Забѣлина. Разсматривая эту часть его книги, намъ въ высшей степени показалось замѣчательнымъ, что не смотря на продолжительныя и непрерывныя религіозныя и частыя торговыя сношенія съ Константинополемъ, прерванныя только въ XV столѣтіи, послѣ завоеванія этого города Турками, число сохранившихся въ Россіи памятниковъ византійской эмали въ высшей степени незначительно. Г. Забѣлинъ, въ описи памятниковъ византійскаго и древнѣйшаго производства эмали, исчисляетъ только около десяти памятниковъ, ему извѣстныхъ въ Россіи, которыя по техникѣ своей принадлежатъ византійской эмали. Изъ нихъ только три несомнѣнно чисто византійскаго происхожденія, другія произведенія русскихъ художниковъ, учившихся у грековъ, и наконецъ одно принадлежитъ, вѣроятно, восточному искусству. Жаль, что эмальированныя вещи, найденныя въ Кіевѣ, остались ему извѣстными только по рисункамъ и поэтому не описаны подробно въ его описи, въ которой вообще неопредѣлены точно ни эпоха исчисленныхъ эмалей, ни художественный ихъ характеръ. Замѣчательно еще, что кромѣ того ни одно изъ произведеній византійской эмали, сохранившихся у насъ, не можетъ не только по достоинствамъ своимъ сравниться съ знаменитою *Pala d'oro* въ церкви Св. Марка въ Венеціи, но даже близко подойти къ ней. Капитальныхъ произведеній византійской эмали у насъ, повидимому, не существуетъ. Любопытно было бы знать причины, почему мы такъ бѣдны произведеніями византійскаго искусства.

Производство эмали въ Константинополѣ продолжалось безъ перерыва до паденія византійской имперіи, но болѣе подробныхъ свѣдѣній о немъ въ эту позднюю эпоху Лабартъ не сообщаетъ. Эмаль въ Византіи раздѣляетъ общую участь искусства въ этомъ государствѣ какъ въ отношеніи рисунка, такъ и техническаго исполненія: искусство, съ ослабѣвающими внутренними силами государства падаетъ, все глубже и глубже и потомъ умираетъ отъ истощенія силъ, какъ и само государство.

К. Гѣрцъ.

ЗНАКОМСТВО ЖУКОВСКАГО СО ВЗГЛЯДАМИ РОМАНТИЧЕСКОЙ ШКОЛЫ.

Романтическое направлѣніе примыкало въ Германіи съ одной стороны къ литературной дѣятельности Гёте и Шиллера, съ другой къ философскимъ системамъ Фихте и Шеллинга¹⁾. Первые усвоили своему отечеству рядъ поэтическихъ образовъ и идей, которые, рѣзко противустоя дѣйствительности, германскому шпицбиргерству, не могли не породить въ молодомъ поколѣніи сознанія необходимости общественныхъ реформъ. Спокойное, свѣтлое міросозерцаніе Грековъ, прославленное Виякельманомъ, Гёте, Шиллеромъ, въ свою очередь не удовлетворяло уже людей, которые, считая дѣло Шиллера и Гёте оконченнымъ, надѣялись, заступивъ ихъ мѣсто, продлить цвѣтущій періодъ нѣмецкой литературы: время рыцарства привлекло къ себѣ ихъ вниманіе. «То была пора юности нашего народа», говорили основатели новаго направленія, «съ одной стороны отличавшаяся личною отвагою и исполненная поэзіи, съ другой ознаменованная вѣрою во все великое и прекрасное, не погибающее и за гробомъ. Наши современники погрязли въ матеріализмѣ: надобно напомнить имъ лучшее время и согрѣть ихъ вѣрою, конечно болѣе просвѣщенною и менѣе

¹⁾ См. Gervinus, Geschichte der poetischen National-Literatur der Deutschen. Fünfter Theil. — Schmidt, Geschichte der deutschen Literatur im neunzehnten Jahrhundert и другія сочиненія о нѣмецкой литературѣ.

грубою, чѣмъ встрѣчающаяся у рыцарей, тогда настанетъ новое, великое время.» Результаты, добытые трудомъ лучшихъ мыслителей начала XIX вѣка, Фихте и Шеллинга, привели къ тѣмъ же воззрѣніямъ: въ первомъ находили доказательство въ пользу религіознаго характера средних вѣковъ, во второмъ самое полное сочувствіе личной независимости. Но каждое выдающееся явленіе въ мірѣ идей бываетъ слѣдствіемъ не одной или двухъ причинъ, а цѣлаго ряда обстоятельствъ, его обуславливающихъ. Французская революція и деспотизмъ Наполеона, основанный на однихъ комбинаціяхъ ума этого гениальнаго, но не великаго человека, оказали вліяніе и на нѣмецкихъ писателей: нѣтъ сомнѣнія, что М^{ме} Staël, ненавидящая Наполеону, въ свою очередь во многомъ опредѣлила взгляды Шлегелей¹⁾. На ряду съ названными нами первоклассными писателями сообщили многое послѣдователямъ новаго направленія другіе, менѣе замѣчательные. Разбирая отдельныхъ представителей романтическаго направленія, Гервинусъ находитъ, что въ Вернерѣ оно было видоизмѣненнымъ мистицизмомъ Гаммана, въ Фридрихѣ Шлегелѣ обуславливалось Штольбергомъ, въ Стеенсѣ Юнгъ Штиллингомъ и т. д. Чѣмъ же опредѣлилась дѣятельность Жуковскаго, какъ романтика? Раннее знакомство съ Гёте и Шиллеромъ и участіе въ отечественной войнѣ направляли его туда же, куда стремились германскіе литераторы. Знакомство съ Карамзинымъ, какъ историкомъ, и его заставляло вѣрить въ существованіе отдаленныхъ эпохъ, болѣе грубыхъ, но у которыхъ наше время могло бы многому научиться; самыя религіозныя понятія Карамзина, выросшія на основаніи, положенномъ Новиковымъ и приведенныя въ большую ясность, при помощи Руссо и другихъ французскихъ писателей, перешли къ Жуковскому и сближали его съ религіозно-философскимъ міросозерцаніемъ романтиковъ. Впрочемъ, нѣтъ сомнѣнія, что все это не привело бы его еще къ романтизму, помимо знакомства со взглядами послѣднихъ: оно же совпадаетъ по

¹⁾ Schmidt номеръ на стр. 504: Hier haben wir noch die Werke hervorzuheben, die der literarischen Thätigkeit der Romantiker den Abschluss gaben u. t. d. Es sind die dramatischen Vorlesungen von A. W. Schlegel, das Werk der Frau von Staël über Deutschland und die Geschichte der alten und neuen Literatur von Fr. Schlegel.

времени съ его пребываніемъ въ Дерптъ. Веймаръ, долго бывшій въ Германіи центромъ литературной дѣятельности, вытѣсалъ въ себѣ такъ много, что изъ него она не могла не распространиться и въ другіе главнѣйшіе города. Вотъ почему, въ началѣ нынѣшняго столѣтія, въ Берлинѣ, въ Вѣнѣ, въ Брауншвейгѣ, въ Дрезденѣ проявилась небывалая до того времени литературная дѣятельность. И въ далекій Дерптъ проникли люди съ новымъ направленіемъ, изъ которыхъ мы цазовемъ Густава Эверса, какъ ученаго, Бока, какъ гражданина ¹⁾). Къ сожалѣнію эгоистическія натуры Шлегелей, Така, Генца, Лудвига Фердинанда, изъ которыхъ первые два образовали въ литературѣ расколы, вторые не лишены были тщеславія, уронили романтиковъ въ глазахъ многихъ, тогда какъ изъ среды ихъ вышли Новалисъ, Платенъ, Гриммы, Фр. Раумеръ и цѣлый рядъ благородныхъ, хотя и менѣе извѣстныхъ лицъ. Къ числу послѣднихъ принадлежалъ и Бокъ. По убѣжденіямъ, онъ всего болѣе сходствовалъ съ членами союза, образовавшагося въ 1803 году въ Берлинѣ и называвшагося *Der Bund des Nordsterns*, большая часть которыхъ заслуживаетъ извѣстности не столько по литературнымъ заслугамъ, сколько за гражданскія доблести ²⁾). Лучшимъ изъ поэтовъ былъ между ними Ламотъ Фуке, сочиненія котораго находили въ Бокѣ достойнаго цѣнителя, какъ увидимъ ниже изъ письма Воейковой. Изъ русскихъ писателей, Бокъ, кромѣ Жуковскаго, всего болѣе сочувствовалъ Озерову. Въ началѣ своей литературной дѣятельности, Жуковскій находился, какъ сказано, подъ вліяніемъ Карамзина и только мало-по-малу видоиз-

¹⁾ Сами Шлегели писали: *Unter recht tüchtigen Bedingungen wäre ich selbst nach Moskau und Dorpat gegangen.* Schmidt S. 480. Erster Theil.

²⁾ Шиндль пишетъ на стр. 182 второй части: *Wenn sie sich als Jünger der Romantiker betrachteten, so übertrafen sie instinetartig, ohne sich darüber klare Rechenschaft zu geben, das Gefährliche des romantischen Principis. Der romantischen Schule galt die Feinheit und Verwegenheit des Gedankens, der Empfindung mehr, als die Gesundheit und Natürlichkeit; den jüngern Dichtern kam es dagegen mehr darauf an, ehrlich und rechtschaffen zu fühlen, als fein und groß. Nur wenige von diesem Kreise haben eine bedeutende Stellung in der Literatur eingenommen; sie gaben uns aber fast alle in ihren persönlichen Verhältnissen, wie in ihrer Theilnahme an den öffentlichen Angelegenheiten das Bild eines ehrlichen, lustigen Strebens, einer lebenswürdigen nach allen Seiten anerkennenden Humanität und eines gesunden Menschenverstandes, der sich durch die eigenen Doctrinen nicht verwirren liess.* Все это можно сказать и о Бокѣ.

мѣнялись его взгляды, согласно направленію, которое въ началѣ нынѣшняго столѣтія стало преобладающимъ въ нѣмецкой литературѣ. Гранью между первымъ и вторымъ періодомъ его литературной дѣятельности служить отечественная война: она оживила въ немъ чувство славы, чести, любви къ отечеству и сблизила его съ человѣкомъ, который во всемъ этомъ видѣлъ главную цѣль своей жизни. Славянская натура Жуковского влекла его къ мирному наслажденію жизнью: «отъ полноты души», говоритъ г. Плетневъ «высказался онъ когда писалъ:

«Мнѣ рокъ сулилъ брести невѣдомой стезей,
«Быть другомъ мирныхъ селъ, любить красы природы,
«Дышать подъ сумракомъ дубровной тишиной,
«И взоръ склонивъ на пѣны воды¹⁾,
«Творца, друзей, любовь и счастье воспѣвать;»

жизнь его друга уже съ 17-ти-лѣтняго возраста была исполнена тревожной порывистой дѣятельности. Разнородность характеровъ сближаетъ людей и оказывается благотворною для обѣихъ сторонъ, и потому Жуковский, живя съ Бокомъ, писалъ: «я столько потерялъ времени, что теперь каждая минута кажется мнѣ важною; вся моя протекшая жизнь есть не что иное, какъ жертва мечтамъ»²⁾. Начавъ свое поприще блистательно, Бокъ не избѣгъ тяжелыхъ испытаній, и утрата его, вмѣстѣ съ болѣзнью Батюшкова и смертью Мейеръ, конечно отозвались въ струнахъ лиры Жуковского. Самый выборъ предметовъ для произведеній нашего поэта въ теченіи многихъ лѣтъ, послѣ этихъ горькихъ событій, свидѣтельствуетъ о состояніи его души, сочувствующей всему великому, но проповѣдующей одно милосердіе, печаль о томъ, что страждетъ (Пери и Ангелъ. Судъ въ подземельи т. д).

Отецъ Бока, получивъ отъ предковъ значительное состояніе, оставилъ по себѣ память человѣка, рыцарски благороднаго, но расточительнаго. Надобно впрочемъ отдать ему справедливость, что никто не могъ позаботиться лучше его о воспитаніи сына. Извѣстный Лербергъ внушилъ послѣднему самыя возвышенныя чувства и рано ознакомилъ его съ произведеніями Шидлера и другихъ нѣмецкихъ писателей. Самъ Лербергъ, получивъ перво-

¹⁾ Плетневъ, Жизнь и сочиненія Жуковского стр. 32.

²⁾ Тамъ же стр. 44.

начальное воспитаніе въ Дерптѣ, подъ руководствомъ Эверса, приступилъ въ 1789 г. въ Іенѣ къ изученію богословія. Въ то время уже появились сочиненія Гердера, вызванныя мистицизмомъ Ламатера и религіозными спорами Гетце, Николай и Лессинга. Гердеръ указалъ на связь, существующую между историческими судьбами народовъ и ихъ религіозными вѣрованіями, и тѣмъ съ одной стороны вступилъ въ борьбу съ безвѣріемъ, съ другой обнаружилъ ничтожность сухихъ, исключительно богословскихъ преній ¹⁾. Лербергъ увлекся направленіемъ Гердера и измѣнилъ даже родъ своихъ занятій. Знакомство съ Шиллеромъ, который хотѣлъ возложить на него отчасти трудъ изданія историческихъ мемуаровъ, ввело его въ кругъ литераторовъ, который онъ рѣшился покинуть только съ цѣлью заняться въ Гёттингенѣ политическими науками и естествовѣдѣніемъ. По возвращеніи на родину, Лербергъ занялся воспитаніемъ дѣтей Бока; а съ 1805 года переехалъ въ С.-Петербургъ, гдѣ занималъ должность академика. Тутъ къ нему собирались и ученые, и литераторы: кто за совѣтомъ, кто съ цѣлью послушать его выразительное чтеніе. Быть-можетъ, у Лерберга сошелся въ первый разъ Жуковский съ Боконъ. Во время пребыванія Лерберга въ Іенѣ уже обнаружались недоразумѣнія между Шиллеромъ и молодыми литераторами, которые впоследствии образовали школу романтиковъ. Лербергъ держался перваго, но знакомый съ результатами современной ему философій и съ успѣхами, которые сдѣлали въ Гёттингенѣ политическія науки, онъ въ послѣдствіи часто сходилъ во взглядахъ съ представителями романтическаго направленія. Благословляя питомца своего на жизнь и на войну съ врагами отечества, онъ не отказался отъ вліянія на него и остался его лучшимъ другомъ на всю жизнь²⁾.

Рыцарски благородный характеръ отца и воспитателя приучилъ молодого Бока быть взыскательнымъ къ себѣ; развитый вкусъ къ музыкѣ дѣлалъ его любимымъ въ обществѣ. Отецъ назначалъ его для дипломатической карьеры, но не чувствуя къ ней влеченія, Бокъ вступилъ въ военную службу и принималъ

¹⁾ Gervinus ч. 5, стр. 312: Heider war der erste, der im Ganzen des Bildungsganges der Nation fühlte und der daher auf ihre theologischen und poetischen, ihre geschichtlichen und philosophischen Entwicklungen zugleich theilnehmend einging.

²⁾ См. Лерберга краткую біографію въ предисловіи къ *Kritische Untersuchungen*.

участіе въ турецкихъ кампаніяхъ, которыя были ведены русскими съ 1805 г., въ прусской кампаніи 1807 г. подъ начальствомъ Бенигсена, въ отечественной войнѣ и въ походахъ 1813, 1814, 1815 гг. Письма, которыя онъ писалъ во время этихъ походовъ къ сестрѣ, дышатъ нѣжностью и обнаруживаютъ характеръ чувствительный и воспріимчивый; такъ въ одномъ письмѣ отъ 1809 г. онъ писалъ слѣдующее: «Будь увѣрена, милая сестра, что я не принадлежу къ числу тѣхъ, которые смотрятъ равнодушно на слезы родныхъ: напротивъ истинную радость и истинное счастье я нахожу только въ счастьи или несчастіи близкихъ моему сердцу, въ особенности въ твоей судьбѣ; о себѣ же и думать не хочу. Часа чрезъ два я буду въ походѣ; не мучь себя, когда меня убьютъ, но не думай, что я такъ буду малодушенъ, чтобы искать смерти: во мнѣ еще живо воспоминаніе о Лербергѣ. Будь счастлива». Грусть, которая высказывается въ этомъ письмѣ, вскорѣ перешла въ чувство болѣе тягостное, въ невыносимую тоску. Причиною тому была во первыхъ опасная болѣзнь Лерберга, во вторыхъ разнесшійся слухъ о предстоявшей свадьбѣ дѣвушки, которую Бокъ любилъ нѣсколько лѣтъ, не говоря о томъ никому, даже самому Лербергу. Къ счастью на этотъ разъ его опасенія не осуществились. Въ 1813 году мы встречаемъ его въ числѣ участниковъ похода въ Германію. Въ Берлинѣ онъ часто являлся ко двору. Упоминаю объ этомъ собственно потому, что при этомъ случаѣ онъ принужденъ былъ ознакомиться съ духомъ, который тогда господствовалъ въ прусской аристократіи. Образованнѣйшее общество Берлина собиралось въ началѣ нынѣшняго столѣтія у Евреекъ, въ числѣ которыхъ играла едва ли не главную роль Генріетта Герцъ. Она оставила по себѣ записки, недавно напечатанныя Фирстомъ: изъ нихъ видно, что она была знакома съ первоклассными писателями того времени, къ числу которыхъ принадлежали романики Фридрихъ Шлегель и Ламоттъ Фуке¹⁾. Часть аристократіи, во главѣ которой стоялъ принцъ Лудовикъ Фердинандъ, занимая относительно старой Пруссіи такое же положеніе, въ какое поставили себя романтики относительно сво-

¹⁾ Henriette Herz. Ihr Leben und ihre Erinnerungen. Herausgegeben von J. Fürst und Schmidt и т. д. Erster Theil, S. 416.

ихъ предшественниковъ, также являлась къ ней. Разговоръ касался всего, что выдавалось въ литературѣ, или въ жизни, и гвардейскіе офицеры съ самодовольствіемъ передавали то, что удавалось имъ почерпнуть на лекціяхъ Фихте и Шеллинга. Нѣтъ сомнѣнія, что во всемъ этомъ было много остроты. Во всякомъ случаѣ, это общество не могло не оказать вліянія на Бюка и должно было сблизить его съ господствовавшимъ въ Германіи направленіемъ литературы. Въ то же время онъ успѣлъ обратить на себя вниманіе начальства и былъ посланъ съ военно-дипломатическою цѣлью въ Англію, гдѣ познакомился со многими замѣчательными людьми, въ томъ числѣ и съ Дюмурье, который и впослѣдствіи велъ съ нимъ переписку. Сохранилась записка, представленная Бюкомъ Витгенштейну, въ которой, отдавъ отчетъ о своемъ пребываніи въ Англіи и изобразивъ взглядъ правительства этой страны на отношенія ея къ Россіи и къ Франціи, онъ пишетъ: «Императоръ Александръ можетъ имѣть большое вліяніе на Англію, какъ скоро назначить въ Лондонъ искуснаго посланника и устранить вліяніе на дѣла графа Аракчеева». Когда въ іюлѣ мѣсяцѣ было заключено перемиріе и войска наши расположились въ Силезіи, Бюкъ былъ уже при арміи и вручилъ Барклаю де Толли записку, въ которой съ замѣчательною откровенностью высказывалъ много истинъ. Барклай прочелъ ее и, не смотря на то, что въ запискѣ порицались отчасти и его дѣйствія, благодарилъ ея автора. Содержаніе ея слѣдующее: «война съ Наполеономъ, какъ нарушителемъ спокойствія, не кончена, мира съ нимъ быть не можетъ, и потому пора выйти изъ бездѣйствія; для успѣшнаго же хода дѣлъ необходимо, чтобы командованіе арміи перешло въ одніи сильныя руки. Кутузовъ при Аустерлицѣ, Витгенштейнъ при Люценѣ и Бауценѣ доказали, какъ важно для главнокомандующаго не быть угодливымъ и слабымъ, подъ видомъ утѣренности и мудрости. То же самое слѣдуетъ сказать и о Барклаѣ де Толли: въ началѣ кампаніи 1812 года онъ именно потому возстановилъ противъ себя всѣхъ, что дѣйствовалъ не самостоятельно. Не такъ поступали Гонзальесъ, Евгенийъ, Суворовъ». Какъ уже сказано выше, Барклай не обидѣлся и велѣлъ даже благодарить автора записки. «Меня пока не повѣсили», писалъ Бюкъ своему другу, «не смотря на то, что

я подалъ записку, которую вамъ читалъ, не измѣня въ ней ни слова». Къ 1813 году относится знакомство его со многими замѣчательными людьми Германіи, въ томъ числѣ и съ Гете. Послѣдній написалъ слѣдующее стихотвореніе:

Ан

Herrn Oberst-Lieutenant von Bock,

den 22. October 1813.

Von allen Dingen, die geschehn,
Wenn ich es redlich sagen sollte,
So war's Kosaken hier zu sehn
Nicht eben, was ich wünschen wollte.
Doch als die heilig grosse Fluth
Den Damm zerriss, der uns verrengte
Und Well' auf Welle mich bedrängte
War dein Kosack mir lieb' und gut.

Гёте.

Послѣ взятія Парижа, Бокъ взялъ отпускъ и, желая посвятить себя государственной службѣ, подалъ лицу высоко стоявшему слѣдующую записку: «Событія нашего времени оставили во всѣхъ сердцахъ неизгладимыя впечатлѣнія и возбудили во многихъ чувства высокой нравственности. Человѣкъ, который, видя несчастія родины, до времени пожертвовалъ беззаботностью молодости, всею душою жилъ для священнѣйшаго изъ дѣлъ, сотню разъ жертвовалъ жизнью для достиженія великой цѣли, такой человѣкъ не найдетъ прелести въ своемъ существованіи, до тѣхъ поръ, пока не совершится великое дѣло, къ которому призываетъ судьба поколѣніе Александра, пока правый часто угнетенъ, невинный часто преслѣдуется... Въ искорененіи этихъ золъ цѣль моей жизни; я стремился къ ней прежде, стремлюсь теперь и всегда буду стремиться. Государь нашъ великодушенъ и добръ, и если онъ не успѣваетъ дѣлать столько, сколько желаетъ его сердце, то виноваты въ томъ его помощники. Служить ему—вотъ мое искреннее желаніе, потому что, къ счастью,

мы можемъ сказать: кто служить Александру—служить человечеству и чести. Я бы почелъ себя счастливѣйшимъ изъ смертныхъ, еслибы государь позволилъ мнѣ, изучивъ постановленія народовъ иностранныхъ, объѣздить Россію съ тою же цѣлью. Я бы употребилъ все свое стараніе на то, чтобы объяснить себѣ значеніе разныхъ административныхъ мѣръ, открыть источники промышленности, сравнить различныя законодательства съ ихъ вліяніемъ на нравы, истины политической экономіи съ народнымъ богатствомъ, нравственность народовъ съ ихъ политическимъ значеніемъ и ихъ народное образованіе съ ихъ народною мудростью. Не знаю, во сколько удался бы мнѣ трудъ мой, отвѣчаю только головою за первое незаконное дѣйствіе, въ которомъ меня изобличать».

Боку было 27 лѣтъ, когда онъ писалъ эти строки; программа его была слишкомъ обширна, но во всякомъ случаѣ нельзя не оказать сочувствія его высокимъ стремленіямъ. Императоръ Александръ обратилъ на него вниманіе уже до взятія Парижа, и когда онъ вернулся въ С.-Петербургъ, часто приглашалъ его къ себѣ. Въ то время, Жуковский также былъ въ С.-Петербургѣ, гдѣ собирались къ нему Карамзинъ, Тургеневъ и другіе. Въ ихъ обществѣ часто бывалъ и Бокъ, котораго сближали съ ними надежды, возбужденныя войною. Впрочемъ, изъ всѣхъ ихъ онъ былъ всего дружнѣе съ Жуковскимъ, который, вмѣстѣ съ Воейковой, зналъ о его любви, не измѣнившейя, вопреки равнодушію со стороны дѣвушки, которую онъ любилъ. Вся эта любовь, длившаяся нѣсколько лѣтъ и возбужденная въ немъ съ перваго разу дѣвушкою, которой было не болѣе 13 лѣтъ, когда онъ съ ней познакомился, напоминаетъ Новалиса. Чтобы объяснить, въ какихъ отношеніяхъ были съ Бокъ въ эту лучшую пору его жизни Жуковский и Воейкова, приведу посланіе къ нему перваго и письмо второй:

I.

Любезный другъ, гусаръ и Бокъ!
Планетамъ измѣнять ни мало намъ не стыдно!
Ихъ путь отъ насъ далекъ;
Къ тому жъ, мой другъ, для звѣздъ небесныхъ не обидно,

Когда забудешь ихъ на часъ для звѣздъ земныхъ!
 Для безпредѣльности одной онѣ сіяютъ,
 И въ гордости своей совсѣмъ не замѣчаютъ
 Слѣпцовъ, которые изъ мрачности земной
 Ихъ куртизируютъ подзорною трубой!
 Хоть я и не гусаръ, но клясться радъ съ тобой,
 Священнымъ именемъ пророка,
 Что, встрѣтившись, какъ ты, съ прекрасною четой,
 Забылъ бы звѣзды всѣ, Жуковского и Бока!
 Въ осьмомъ часу тебя готовъ я ждать!
 Но завяжи глаза, чтобъ къ намъ дойти вѣрнѣе,
 Чтобъ опять сирены не видать!
 Близъ пропасти слѣпой всегда пройдетъ снѣже.

II.

10 Novembre

Je vous remercie pour votre lettre, aimable homme! Elle m'a fait un sensible plaisir. Croyez, que personne ne forme des vœux aussi sincères pour votre bonheur, батюшка братецъ! qu'Alexandrine Woyeikoff. J'aurai bien voulu vous envoyer *Undine* comme cadeau de nocces; vous l'expliquiez si joliment, mon chevalier; mais je n'ai pas mon exemplaire chez moi dans ce moment-ci, malheureusement! N'oubliez pas votre promesse de m'écrire de Paris et en revenant de là, quittez votre Livonie et venez vous fixer à Moscou, vous y trouverez des amis et pas un seul Schaf, qui veuille vous faire du désagrement. Oh! comme je serai contente de vous y voir... Adieu; ma faiblesse m'empêche d'écrire davantage. Je vous recommande ma seconde fille, qui ressemble à son père comme deux gouttes d'eau, ne sera ce pas une gentille demoiselle? Adieu. Soyez aussi heureux que vous êtes bon, et que le desire, votre sœurница.

Alexandrine Воейковъ.

Изъ послѣдняго письма видно, что въ концѣ 1815 г. Бокъ былъ уже во Франціи: при первомъ извѣстіи о возвращеніи Наполеона, онъ, не смотря на дарованное ему право оставаться въ отпуску, сколько пожелаетъ, покинулъ полную прелести жизнь въ С.-Петербургѣ и отправился въ армію. «Еслибы, возвратясь чрезъ годъ, я нашелъ, что она меня любитъ, я бы

умеръ отъ радости», писалъ онъ къ одной изъ своихъ близкихъ знакомыхъ. Къ тому же времени относится его отзывъ о Барклаѣ де Толли и Кутузовѣ, замѣчательный по искренности и безпристрастію. Знакомство и дружба съ людьми, какъ Жуковский, Тургеневъ и др., заставили его полюбить все русское, и, имѣя привычку говорить откровенно, онъ не усумнился написать въ одномъ письмѣ слѣдующія строки: «Барклаѣ далеко не Наполеонъ, но его стойкость въ битвѣ парализируетъ всѣ другія преимущества его противника. Дибить, начальникъ его штаба, лучшая голова между всѣми нашими генералами. Въ то же время послѣдній—рыцарь въ нравственномъ отношеніи. Дисциплина въ нашей арміи строга и всѣ отрасли управленія въ такомъ порядкѣ, какъ не бывали никогда. Не было еще ни одной жалобы, съ тѣхъ поръ, какъ мы перешли границу Германіи, жители не могутъ нахвалиться нашими солдатами. Дѣйствительно, еслибы не пѣсни, то и не замѣтилъ бы ихъ иногда. Все это дѣлаетъ Барклаю много чести; порицаю только то, что въ главной квартирѣ его не услышишь никакого другаго языка, кромѣ нѣмецкаго. Если допустить пристрастіе, то ужъ конечно къ большинству націй, но эта германоманія и ливоніоманія рѣшительно неумѣстна, особливо въ Лифляндіѣ. Румянцевъ и Кутузовъ также были постоянно окружены Лифляндцами и Нѣмцами, но при нихъ это обуславливалось ихъ безпристрастіемъ, при Барклаѣ напротивъ. Еще разъ, какъ скоро согласишься, чтобы что-либо другое было побудительною причиною нашихъ дѣйствій, чѣмъ здравый смыслъ и чувство чести, то лучше отдавать преимущество большинству. Въ этомъ я убѣжденъ искренно и потому не хочу оставаться въ главной квартирѣ; я даже не хочу имѣть видъ челоуѣка, ставящаго себя, какъ Лифляндецъ, въ оппозицію къ остальной части націй. Какъ дворянинъ, я горжусь, что мои предки были древніе рыцари, какъ гражданинъ, я никогда не буду ничѣмъ другимъ, какъ самымъ законнѣйшимъ русскимъ». Какая-то грозная Немезида преслѣдовала Бока: предложеніе его не было принято; убитый горемъ, онъ подалъ въ отставку и отправился въ Дерптъ, куда вскорѣ прибылъ и Жуковский. Послѣдній послалъ ему, еще въ бытность его въ походѣ 1815 г., при корректурѣ третьяго изданія «Пѣвца въ станѣ русскихъ воиновъ» небольшое посвященіе, а въ Дерптѣ

стихотворное письмо, которымъ уведомлялъ его о скоромъ своемъ прѣздѣ. И то и другое пока не было напечатано, и потому мы сообщаемъ ихъ.

I.

Мой другъ, въ тотъ часъ, когда луна
Взойдетъ надъ русскимъ станомъ,
Съ бутылкой свѣтлаго вина,
Съ заповѣднымъ стаканомъ,
Передъ дружиной у огня
Ты сядь на барабанъ —
И въ сонмъ храбрыхъ за меня
Прочти меня во станъ.
Пѣснь брани вамъ зажжетъ сердца!
И, въ бой лета кровавый,
Про отдаленнаго пѣвца,
Вспоминуть чада славы.

1815 г. апрѣля 7.

II.

Мой милый Бокъ!
Не думай, чтобъ я былъ лѣнивый лежебокъ,
Или пренебрегалъ твоимъ кабріолетомъ —
Нѣтъ, нѣтъ! но какъ гусаръ ты поступилъ съ поэтомъ!
(Какъ другъ-гусаръ, прошу меня понять):
Какъ другъ, ты, согласивъ съ своимъ мое желанье,
Спавшимъ скорѣй меня обнять,
Скорѣе раздѣлять со мной очарованье,
Которое сестра прелестная твоя
Своимъ присутствіемъ вокругъ насъ разливаєтъ —
И дружба этому прямую цѣну знаетъ.
Но, какъ гусаръ, ты все смутилъ, душа моя:
Ты хочешь приступить взать мирнаго поэта;
Ты салою кабріолета
Затѣвалъ, въ нить одинъ, весь планъ его взорвать!..
Послушай: сядь на мушкетъ, привычку разрушать
Оставь съ мушкетомъ и усань!

Капитуляція была ужь между нами;
 Стояло въ ней: *тебѣ отъ друга вѣсти ждать;*
Дождавшись же, за нимъ, въ своемъ кабриолетѣ,
И на-лицо во весь опоръ скакать.

Но, видно, это все ты предалъ жадной Летѣ
 И въ памяти одну лишь дружбу сохранилъ!
 Итакъ, чтобъ памяти ты вновь не утопилъ,
 Вотъ для тебя рецептъ отъ сей чумы ужасной,
 Вотъ планъ мой *письменный*, по пунктамъ, точный, ясный:

Пунктъ первый: подождать!

Ты знаешь, до Печеръ я ѣду провожать
 Своихъ друзей — на то дней семь или восемь сроку.
 Коль скоро возвращусь, тотчасъ записку къ Боку,
 И въ этомъ *пунктъ второй* — но какъ ее послать?
 Не лучше ли тебѣ меня ужь въ Дерптъ ждать?

Мы *вмѣстѣ* славно прокатимся!

Мой планъ не весъ! еще есть пунктовъ пять,
 Но на словахъ мы лучше объяснимся!
 Прости! завидуя моимъ дурнымъ стихамъ,
 На мѣсть ихъ теперь желалъ бы быть я самъ.

P. S. Когда ты черезъ десять дней,
По обстоятельствамъ, за другомъ и поэтомъ,
 Не можешь самъ скакать съ своимъ кабриолетомъ,
 То хоть однихъ пришли съ нимъ лошадей.

«Я беру лекцію, именно для моего плана весьма важную», писалъ Жуковскій изъ Дерпта одному изъ своихъ друзей. «Она продолжится отъ февраля до конца мая и должна облегчить мнѣ большой трудъ¹⁾. Тутъ идетъ рѣчь о лекціяхъ средней исторіи, которыя читались въ то время Эверсомъ. Изъ нихъ сохранилось въ бумагахъ Бока только четыре, записанныхъ его рукою, отчасти на нѣмецкомъ, отчасти на русскомъ языкѣ. Если курсъ Эверса продолжался до конца мая, то ихъ было вѣроятно болѣе 90, такъ какъ каждый день читалось по лекціи. Судя по первымъ лекціямъ, онѣ были раздѣлены на два отдѣла: въ первой излагались общія идеи, во второй сухія ученыя данныя. Последнія не представляютъ никакого интереса для біографа Жуковскаго,

¹⁾ См. Плетнева, Жизнь и сочиненія Жуковскаго стр. 44.

тогда какъ взглядъ Эверса на средніе вѣка не могъ остаться безъ вліянія на нашего поэта. Эверсъ считалъ полезными занятія среднею исторіей для той же самой цѣли, для которой посвящали имъ свою дѣятельность романтики: онъ напоминалъ о древнихъ Германцахъ, о рыцаряхъ, о религіозномъ характерѣ среднихъ вѣковъ, единственно съ тѣмъ намѣреніемъ, чтобы побудить современниковъ перенести поэтическіе элементы юности человѣчества въ ихъ одряхлѣвшую сферу. Впрочемъ онъ далеко былъ отъ того, чтобы на подобіе многихъ современныхъ ему писателей находить все прекраснымъ въ среднихъ вѣкахъ. «Въ наше время ученые и писатели часто вдаются въ крайности, судя о среднихъ вѣкахъ», говорилъ Эверсъ. «Одни, видя распущенность нашего времени, восхваляютъ энергію, простоту (Einfalt), вѣру нашихъ предковъ, и охотно вернули бы насъ къ тому времени, когда на ряду съ этими прекрасными качествами во всемъ проявлялось невѣжество, грубость, ограниченность, суевѣріе и духъ религіозной нетерпимости; другая же часть нашихъ современниковъ видитъ въ среднихъ вѣкахъ одни недостатки, забывая, что все прекрасное мы наслѣдовали отъ предковъ: наше дѣло было воспользоваться тѣмъ, что добыли другіе. Не надо въ племенахъ, разрушившихъ Римскую имперію, видѣть дикую силу, низринувшую общественный порядокъ и облагороженный науками и искусствами вѣкъ. Все хорошее давно уже не существовало въ Римской имперіи, когда такъ называемые варвары вступили на римскую почву, и потому на нихъ надобно смотрѣть, какъ на виновниковъ возрожденія общества. Римъ погрязъ въ рабствѣ, изнѣженности, развратѣ; любовь къ искусству и наукамъ давно исчезла, и только такой переворотъ, какъ переселеніе германскихъ племенъ, могъ поддержать священное пламя, данное человечеству въ видъ утѣшенія среди мірскихъ несчастій, иногда лишь тлѣющее подъ пепломъ, чтобы возгорѣться съ новою силою¹⁾. Односторонній взглядъ на сред-

¹⁾ Сравни съ этимъ слѣдующее изъ Гервинуса ч. V, стр. 572, о взглядахъ романтиковъ: Die Natur treibt im Menschen die verschiedenen Zweige seiner Entwicklung in periodischer Folge; sie lässt Religion, Kunst, die praktischen Thätigkeiten aller Art und der Philosophie nach einander wachsen. Sie will aber nicht, dass ein Zweig um der andern abdörre. Wenn sie den einen jeweilig begünstigt, so grünt der andere weiter und es wird dem ganzen Baume des Lebens

ніе вѣка самъ по себѣ устранился, какъ скоро возьметъ на себя трудъ объяснить, что слѣдуетъ подразумѣвать подъ словомъ варварство. Это названіе приличествуетъ не менѣе грубой массѣ, переходящей въ состояніе, болѣе образованное, чѣмъ націи высоко развитой, но уже вступившей въ періодъ разврата и разложенія. Совершенства (*das Volkommen*) надобно искать въ срединѣ между этими двумя крайностями, и потому не менѣе ошибочно видѣть идеалъ въ ребяческомъ возрастѣ, чѣмъ въ старческомъ, хотя первый увеселительнѣе своими надеждами и многосторонностью. Между всѣми явленіями среднихъ вѣковъ, привлекательнѣйшее рыцарство, *chevalerie*. Героизмъ, честь и благородство души въ союзѣ съ поэзіей являются тутъ въ романтическомъ свѣтѣ. Но это прекрасное время длилось не долго: кулачное право, необузданность погубили благородныя чувства. Не нападеніе Германцевъ было причиною гибели Римской имперіи, но пороки Римлянъ. По разрушеніи Кароагена и во время азіатскихъ походовъ, простота и добродѣтели исчезли въ Римѣ, уступивъ мѣсто роскоши, сладострастію и разврату. Языческая мифологія оказалась неудовлетворительною для просвѣтившагося народа, храмы боговъ Олимпа опустѣли, и все вниманіе Римлянъ обрѣлось на наставленія Эпикура, наставленія, столь же опасныя для черни (которая встрѣчается не менѣе въ кругу людей достаточныхъ, чѣмъ бѣдныхъ), сколь они полезны для образованнаго и мудраго. Въ послѣдніе вѣка христіанская вѣра сдѣлалась господствующею, но и она не могла исцѣлить раны, которую нанесла народу роскошь. Что есть вѣра? отблескъ свѣта души нашей. Человѣкъ вообще видитъ и понимаетъ одну внѣшнюю природу; божество является лишь неиспорченнымъ душамъ. Для развращеннаго, вѣра и любовь—слова безъ смысла.

«Отъ христіанства перешли въ понятія двойко варварскихъ родовъ одно суевѣріе и церковные обряды: любовь къ ближнему, твердое упованіе на единого Бога истины и добродѣ-

das weder unzeitlig Gedelmichste sein, wenn neben dem von der Jahreszeit geforderten Schosse die zurückgedrängten wetteifernd nachtreiben, noch auch der Saft ihnen ganz entzogen wird. Die religiöse Bildung veranschaulicht dies besonders deutlich; sie ist die erste Stufe menschlicher Ausbildung, sie weicht aber nie aus ihrem einmal errungenen Rechte und sucht sich unter den Bedrängnissen der späteren Bildung immer einen Platz zu behaupten, и т. д.

тели, презрѣніе несправедливой власти, не могли отозваться въ душахъ необразованныхъ Германцевъ и гнилыхъ Римлянъ. Провидѣніе предоставило послѣдовавшимъ вѣкамъ явить вѣру въ достойнѣйшемъ видѣ, но тогда прочія впечатлѣнія жизни дѣлали уже людей *способными* къ истинному просвѣщенію». Не трудно убѣдиться по этимъ выпискамъ, что Эверсъ смотрѣлъ на средніе вѣка глазами романтиковъ, и нельзя не сожалѣть, что въ бумагахъ Бока не сохранились остальные лекціи, которыя конечно важны и для характеристики Жуковскаго. Вскорѣ послѣ разлуки съ Жуковскимъ, который вернулся въ Петербургъ, Бокъ женился. Сохранилось письмо, которое написалъ онъ по этому поводу одному изъ своихъ друзей. Оно имѣетъ нѣкоторое значеніе для того, кто хочетъ вполне понять приводимое нами ниже письмо Жуковскаго, и потому считаю не лишнимъ выписать изъ него нѣсколько строкъ. «Словоохотливость людей давно донесла конечно и до тебя вѣсть о томъ, что я женился. Пока не скажу объ этомъ ни слова, такъ какъ одно время покажетъ, будетъ ли счастливо мое супружество. Но, чтобы утѣшить тебя, замѣчу только, что я женился на женщинѣ, которую нельзя не уважать, недостаточность ея рожденія не вредитъ мнѣ въ глазахъ государя. Я выбралъ себѣ подругу жизни не по внушенію слѣпой страсти, а согласно плану, который составилъ себѣ для жизни, не обращая вниманія на то, что скажетъ свѣтъ. Вѣра и самостоятельность — тяжелый лозунгъ, коему я посвятилъ всю жизнь свою. Еслибы Провидѣнію было угодно, чтобы дочь твоя переѣхала ко мнѣ, то она найдетъ въ моемъ домѣ дѣятельность и порядокъ, веселость и смиреніе; надѣюсь, что такъ будетъ и впередъ.» Какія мысли занимали Бока въ его уединеніи, объ этомъ свидѣтельствуетъ одно письмо его къ другу и біографу Лерберга. Въ первомъ идетъ рѣчь о предстоявшемъ увольненіи крестьянъ въ прибалтійскихъ провинціяхъ, которое, по мнѣнію Бока, слѣдовало бы тогда же распространить на всю Россію. Въ статьѣ о Лербергѣ, Бокъ является поборникомъ народнаго образованія въ Россіи, совѣтуетъ помышлять не о военномъ флотѣ, а о торговомъ, содѣйствовать развитію промышленности не насильственными мѣрами, а большею неприкосновенностью лицъ и поощреніемъ дѣльных предпріятій, подумывать о хорошихъ судьяхъ, развитіи средняго класса и освобожденіи

деніи крестьянъ. Постараюсь передать его же словами нѣсколько мѣстъ изъ этой характеристики. Замѣтивъ, что Лербергъ началъ случайно заниматься древнею исторіею Россіи, онъ продолжаетъ: «Лербергу слѣдовало бы объяснить намъ, что въ Европѣ возстановится миръ и учредится политическое равновѣсіе тогда только, когда соединятся между собою народы, у которыхъ одни интересы и одинъ языкъ (такъ что сдѣлается возможною одна народная война); напомнить, что нашему вѣку надо свыкаться съ высокими воззрѣніями, дабы потомки наши благословляли годы испытанія и ученія, на которыхъ мы жалуемся; указать на могущественный, юный народъ, который въ будущемъ благотворитъ родъ человѣческій, дабы больной западъ сталъ подражать этому младенчески безпорочному народу. На основаніи прошедшаго Россіи, Лербергъ долженъ бы былъ опредѣлить начала внутренняго управленія нашего государства и убѣдить насъ, что наше счастье и несчастье зависятъ въ будущемъ отъ насъ однихъ. Народъ долженъ развиваться по обдуманному пути, и потому для внутренняго управленія надобно начертать твердый планъ; народное образованіе должно быть распространяемо Русскими; безъ развитія средняго сословія и дворянства не можетъ улучшиться и положеніе земледѣльцевъ — вотъ наконецъ истины, которыя надлежало бы Лербергу распространить и укоренить между нами; среди же хроникъ онъ являлся друзьямъ своимъ, какъ императоръ Діоклегіанъ въ огордѣ». Въ убѣжденіи, что для Россіи необходимо неограниченное правленіе, Бокъ сходилъ съ Карамзинымъ. Вообще взгляды его во многомъ согласовались съ взглядами нашего знаменитаго исторіографа, Тургенева и другихъ. Кому неизвѣстно что то, чему учили насъ эти передовые люди XIX столѣтія было какъ-то забыто въ послѣдовавшіе годы, и только въ последнее время блага, которыхъ добивались Карамзины, Тургеневы, Боки, снова сдѣлались цѣлью стремленій всѣхъ просвѣщенныхъ людей Россіи.

Жуковскій сочувствовалъ убѣжденіямъ Бока, глубоко уважалъ его за его нравственные достоинства и принималъ живое участіе во всемъ, что касалось его, какъ свидѣтельствуется слѣдующее письмо:

«Безцѣнный другъ! ты надѣюсь, не сердить на меня замое.

молчаніе. Мы, кажется, насчетъ нашей взаимной лѣни предупредили другъ друга и дали другъ другу полную волю. Я не отвѣчалъ тебѣ на твое письмо, но душа вездѣ и в всякое время тебѣ откликнется».

«Письмо твое отъ 12 ноября 1817, а мой отвѣтъ отъ 18 февраля 1818. А я въ слѣдующую почту собирался тебѣ написать, и время непримѣтно исчезло въ сборахъ; и *сбираться* отвѣчать на такое письмо, которое обрадовало и разгорячило мнѣ сердце — непостижимо!

«Ты дивишься судьбѣ, которая сдѣлала изъ тебя смиреннаго хозяина, а меня приковала ко двору. Будь счастливъ тихомолкомъ, не дивись ничему. Все идетъ порядкомъ, есть (sic) только въ душѣ порядокъ. Помнишь нашъ послѣдній обѣтъ и разговоръ у Фельета за перегородкой. Въ жизни одно: *идея*, для которой дѣйствуешь, остальное—принадлежности, шелуха. Ты не измѣнишь идеѣ добра и будешь счастливъ. Въ этомъ порука твой характеръ и твое письмо, которое пересчитывалъ съ полнымъ чувствомъ къ тебѣ дружбы.

«Въ этомъ письмѣ нахожу тебя всего: въ немногихъ словахъ сказано много. *Твердость все можетъ преодолѣть; Китти покидаетъ меня; я люблю и любимъ*; чего же болѣе?

«Поцѣлуй за меня руку у твоей Китти. Мы ужъ (sic) вѣрно съ нею знакомы; но я надѣюсь и скоро съ нею увидѣться.

«Посылаю тебѣ подарокъ: первые два нумера моего стихотворнаго журнала; онъ издается для моей ученицы, и, (sic) точно для немногихъ. А тебя прошу прислать мнѣ оба твои польскіе; взять у Латроба ¹⁾ der Fischer; польское изъ Jungfrau v.

¹⁾ О Латробѣ сказано въ Biographische Notizen über A. C. Lehrberg: Lehrbergs Wunsch, die englische Sprache gründlich zu lernen, vermochte ihn, einen in Jena die Arzneikunde studirenden Engländer, den er übrigens bis dahin kaum mehr, als den Namen nach kannte, um Unterricht in dieser Sprache zu bitten; der eckige Engländer antwortete ihm kurz: ich bin hier um zu lernen, nicht um zu lehren und kehrte ihm den Rücken. Lehrberg, durch diese Worte nicht abgeschreckt, gab seinen Vorsatz nicht auf und wusste einige Tage darauf seinen Diogenes zu überreden. Aber es war, als wenn diese Art Bekanntschaft die beiden Jünglinge entzweit hätte; sie sahen einander täglich eine Stunde; englische Autoren wurden fleissig gelesen; aber in mehreren Monaten entspann sich keine Vertraulichkeit aus ihrem Umgange. Zufällig kam Pope's allgemeines Gebet, Universal Prayer an die Reihe; der feurige Engländer ärgert sich, dass die

Orleans и прислать. Все это мною обещано Великой Княгинѣ. Въ заключеніе: дружба и довѣренность. *Жуковский.*

Предсказаніе Жуковскаго не исполнилось. Въ томъ же году. Бока постигло несчастье: слишкомъ рѣзко и сибѣ высказанныя убѣжденія лишили его на 9 лѣтъ свободы, которую не могли возвратить ему всѣ старанія его друга Жуковскаго и другихъ вліятельныхъ особъ. Жуковский и Воейковъ до самой смерти сохранили къ нему самое дружеское расположеніе. Была даже пора, когда обстоятельства его должны были, по видимому, измѣниться къ лучшему; но вотъ что онъ писалъ по этому поводу женѣ своей: «Ты конечно желаешь прекратить мои страданія, но чтобъ я Богу или чести измѣнилъ, того ты вѣрно не потребуешь. Изъ сраженія убѣжать стыдно, а Богу измѣнить.... сказать нельзя». «Я не касаюсь до фортеніанъ, чтобы не быть счастливымъ, когда ты страдаешь».... «хочу рыдать, хочу кричать, но голосъ мой ослабъ»; «плакать хочется, а уже два года слезы не текутъ» — вотъ выписки изъ другихъ писемъ.

Въ минуты какой-то забывчивости у него вылились слѣдующія строки: *Dites leur donc que je ne suis pas un homme, que je ne suis, qu'une pensée, qui repoussée par un monde ingrat vient se refugier dans les coeurs des anges pour leur dire, comme un soupir: Aimer et toujours aimer.* Съ 1827 года Тимоѣей Егоровичъ Бокъ жилъ въ своемъ имѣніи, лишенный разсудка.

Когда нашъ поэтъ поселился въ Германіи и жилъ въ Саксенгаузенѣ, сынъ описаннаго мною лица, сообщившій мнѣ интересныя данныя, вошедшія въ мой разсказъ, въ бытность

ungeübte Zunge des Deutschen dieses englische Meisterwerk so holzerisch liest. Er nimmt hastig das Buch und spricht dieses herrliche Gebet im Tone der höchsten Rührung. Sogleich darauf entspann sich ein Gespräch über die Religion, in welchen die zwei Jünglinge ihre Herzen aufschlossen und ein Jeder den Anderen erkannte и т. д. Латробъ былъ знакомъ съ Гете. Въ Липландѣ онъ снова встрѣтился съ Лербергомъ и былъ въ послѣдствіи опекуномъ и управителемъ имѣнія Бока. Впрочемъ онъ менѣе занимался въ этомъ имѣніи сельскимъ хозяйствомъ, чѣмъ музыкою и живописью. Изъ его произведеній есть нѣсколько изданныхъ (въ томъ числѣ музыка на слова Гете: Kennst du das Land, Mailied, Юстинуса Кёрнера: Zwei Särge; Гейне: der Runenstein, Lied vom alten König; Гете: Wer sich der Einsamkeit ergiebt; Тилге: Auf dem Berge dort oben, da wehet der Wind; Кёрнера: Gesellschaftslied); нѣсколько неизданныхъ (напр. Stabat mater).

свою за границу посѣщалъ его нѣсколько разъ. Навсегда сохранилъ онъ въ памяти радушный и теплый пріемъ Жуковскаго, обаятельную прелесть его жены и безмолвнаго Гоголя. Когда послѣ обѣда послѣдній вышелъ въ садъ, Жуковскій замѣтилъ, что за чудакъ сталъ этотъ Гоголь, все молчать; прежде бывало рассказамъ его конца нѣтъ. Вотъ вамъ для образчика анекдотъ, слышанный мною отъ него. Во время какого-то праздника въ кремлевскихъ воротахъ столпился народъ; надзиратель, командуя городовыми, грозно кричалъ: публика проходи, а народъ пошелъ назадъ. Позвольте васъ спросить, замѣтилъ Гоголь, какая же разница между народомъ и публикою. — «А вотъ какая, отвѣчалъ надзиратель, схвативъ за бороду одного изъ мужиковъ, тыкая его довольно нецеремонно въ зубы: это вотъ народъ; куда лѣзешь, пошелъ назадъ! а вы-съ публика, пожалуйста-съ»? Надо было послушать, какъ рассказывалъ Гоголь этотъ простой случай, замѣтилъ Жуковскій.

Н. Лыжинъ.

II.
МАТЕРІЯЛЫ.

ПОВѢСТЬ ОБЪ АПОЛЛОНѢ ТИРСКОМЪ

Предисловіе.

Повѣсть объ Аполлонѣ, королѣ тирскомѣ, принадлежала у насъ къ числу любимыхъ книгъ народнаго чтенія, судя по нѣсколькимъ переводамъ ея, явившимся въ XVII вѣкѣ и распространеннымъ во множествѣ списковъ. Религіозный оттѣнокъ, брошенный на этотъ разсказъ о разнообразныхъ и опасныхъ приключеніяхъ героя, можетъ быть, не мало содѣйствовалъ обширной популярности на Руси этого романа, который перешелъ и въ любимины изданія народа¹⁾. У насъ онъ получилъ смыслъ назидательнаго поученія и лишь легкими, едва замѣтными нитями привязался къ самобытнымъ произведеніямъ нашей народной словесности²⁾; тогда какъ на западѣ отголоски его отдаются въ поэзіи трубадуровъ³⁾, приключенія, имъ разсказанныя, переплетаются съ народными преданіями и вмѣстѣ съ ними облекаются въ форму пѣсни⁴⁾; даютъ наконецъ содержаніе двумъ драматическимъ произведеніямъ, изъ которыхъ одно приписывается Шекспиру (*Pericles*), другое принадлежитъ Лилло, и вообще романъ оставляетъ слѣдъ въ той драматической литературѣ⁵⁾ которая долѣ другихъ осталась вѣрна народнымъ средневѣковымъ началамъ и не спустилась до вѣшняго подражанія античнымъ образцамъ. Порою вліяніе русскаго книжника чувствуется въ узкомъ пуризмѣ, который лицемерно пугается двусмысленнаго слова или откровенной картины и отсѣкаетъ отъ романа подробности, которыя кажутся ему искуственными. Списокъ XVII в. графа А. С. Уварова № 555 не рѣшается занести на свои страницы того объявленія, которое сдѣлалъ о Тарсіи купившій ее «нечестивый господинъ», хотя и передаетъ вполнѣ всѣ остальные подробности дѣла. «И повелѣ объ ней во всемъ въ томъ градѣ непристой-

¹⁾ Снегирева, О любочныхъ картинкахъ русскаго народа въ Сборникъ Валуева, стр. 212.

²⁾ Въ нѣкоторыхъ спискахъ повѣсти встрѣчаются варианты, объяснившіе своимъ происхожденіемъ нашимъ сказкамъ. Такъ напр. за королевну Лучиншу прѣзжаетъ свататься «царевичъ изъ Дербенграда» (Тульскій сборникъ графа А. С. Уварова, № 66), а не «превеликихъ родовъ и отецъ чада». Въ другомъ спискѣ графа Уварова № 555 вставлено приказаніе Аполлона «засиолить» лодку, въ которую положена мать Тарсіи.

³⁾ Raynouard, Choix de poésies des troubadours II, 301.

⁴⁾ W. Grimm, Altdänische Heldenlieder, 470.

⁵⁾ Въ другихъ произведеніяхъ Шекспира ссызывается также знакомство съ исторіею Аполлона тирскаго. Simrock, Quellen des Shakspeare in Novellen, Märchen und Sagen III, 268, Sp. II. 151—268.

ную рѣчь объяснять, какъ сравню есть о томъ въ сию книгу писать, токмож можетъ то всякій читатель о семъ, какое про нее объявленіе было, признати» (л. 539 об., 540).

Повѣсть объ Аполлонѣ, не смотря на длинный путь, который прошла она, прежде чѣмъ явилась въ нашей литературѣ, сохранила въ себѣ многія характерическія черты византійскаго романа и церковной легенды. Соблазнительныя любовныя приключенія фривольнаго характера составляютъ принадлежность древнѣйшихъ греческихъ повѣстей (Пареней); эффектъ неожиданныхъ встрѣчъ, устроиваемыхъ просто при содѣйствіи *deorum ex machina*, не рѣдко попадаетъ у Геліодора¹⁾, а морскіе разбойники вообще играютъ весьма важную роль въ греческомъ романѣ. Въ Золотой легендѣ есть разсказъ объ Агнесѣ, напоминающій собою о пребываніи Тарсія у начальника нечистыхъ женъ; мотивъ этого разсказа и нашей повѣсти въ этомъ отношеніи одинъ и тотъ же²⁾? Спасеніе Аполлонарѣбакомъ напоминаетъ легенду о св. Мартинѣ.

Прототипъ повѣсти объ Аполлонѣ до сихъ поръ не найденъ; но онъ несомнѣнно греческій и относится, вѣроятно, къ IV вѣку. Довольно рано появился латинскій переводъ этой повѣсти, который носитъ на себѣ живые слѣды перевода съ греческаго и ясно свидѣтельствуетъ своимъ содержаніемъ и формою, что онъ не можетъ быть отнесенъ къ числу оригинальныхъ произведеній. Имена дѣйствующихъ лицъ, нравы, мѣстность, описанные въ романѣ, прямо указываютъ на греческій подлинникъ *Historiae Apollonis Tyrii*. Въ пользу того же говоритъ и обиліе грецизмовъ въ латинской исторіи Аполлона тирскаго. Новѣйшій издатель этого памятника³⁾ весьма справедливо указываетъ на значеніе именъ дѣйствующихъ лицъ, какъ на новое свидѣтельство о существованіи греческаго подлинника названной латинской повѣсти; эти греческія имена сами указываютъ на характеръ дѣйствующихъ лицъ, а это соотвѣтствіе имени съ характеромъ лица могло быть понято только читателемъ грекомъ и имѣло смыслъ только въ греческомъ произведеніи. Этотъ прозаическій латинскій пересказъ Аполлона въ первый разъ изданъ былъ Вельзеромъ и впослед-

¹⁾ Dunlop's *Geschichte der Prosadichtungen*, p. 4—12.

²⁾ *Legenda aurea*. ed Graesse, p. 115.

³⁾ Lapeyre, напечатавшій по списку XIV вѣка латинскую исторію Аполлона въ *Indogotischer Scriptorum Graecorum bibliotheca* vol. XLV, 1836, (*Erotici scriptores*), говоритъ напр., что имя врача *Ceramon* значитъ *mortis debellator*, *Antinagoras* — *qui certatim et unde doleat alteri, aliquid in foro emit*, и т. д. p 602. Здѣсь же представленъ (p 609 — 610) подробный перечень грецизмовъ латинской повѣсти.

ствѣм перепечатанъ въ собраніи его сочиненій (Marci Velseri opera historica et philologica sacra et profana. Norimbergae. 1683). Несмотря на нѣкоторые пропуски и перемѣны, которые Вельзеръ позволилъ себѣ сдѣлать въ этой повѣсти, онъ первый выставилъ предположеніе о греческомъ оригиналѣ латинскаго текста и указалъ (р. 679) на двѣ греческія рукописи, изъ которыхъ одна хранилась въ Константинополѣ, другая въ Вѣнѣ. Впрочемъ текстъ, изданный Вельзеромъ, довольно близко подходитъ къ тексту дидотовской «Библиотеки греческихъ писателей», а иногда представляетъ такія подробности, которыхъ въ последнемъ нѣтъ.

Эта латинская редакція, съ незначительными стилистическими перемѣнами, вошла въ составъ французской и латинской редакцій «Римскихъ Дѣяній»¹⁾; но переведенная на русскій языкъ польская редакція римскихъ дѣяній въ пересказѣ нашей повѣсти отличается отъ французской и латинской утратою нѣсколькихъ повѣстическихъ подробностей, а также и нѣкоторыми другими отмѣнами и не можетъ быть названа простымъ переводомъ съ латинской или нѣмецкой редакцій какъ предполагаетъ г. Пыпинъ²⁾. Предупреждая читателя, что мы судимъ о польской редакціи лишь по тѣмъ русскимъ ея переводамъ, которые намъ удалось прочесть въ рукописяхъ, укажемъ хотя на слѣдующія разнорѣчія польской и латинской редакцій «Дѣяній», относительно нашей повѣсти. Въ нашихъ «Дѣяніяхъ» польской редакціи нѣтъ длиннаго разговора дочери Антиоха съ кормилицею, когда отецъ привелъ съ нею въ исполненіе свою преступную мысль. Тарсія, чтобы спасти свое дѣвство, не занимается ораторскимъ искусствомъ, не говоритъ рѣчей на площади, не рѣшаетъ народу различныхъ вопросовъ за деньги. Желая вывести Аполлона изъ корабля, Тарсія не прибѣгаетъ къ изрѣченіямъ въ родѣ того, что *въ сердце мудраго не входитъ ничею смутнаго*; но пытается разогнать его печаль пѣснію, въ которой передаетъ свою судьбу. Въ нашихъ «Дѣяніяхъ» Аполлону не является ангелъ съ приказаніемъ плыть въ Ефесъ. А между тѣмъ всѣ эти подробности находятся въ

¹⁾ Текстъ повѣсти въ *Le violier des Histoires romaines* (изд. Брюне въ Bibliothèque elzévirienne) представляетъ довольно близкій переводъ латинскаго текста, напечатаннаго въ дидотовской «Библиотекѣ»; а послѣдній съ незначительными стилистическими, а не фактическими измѣненіями вошелъ въ латинскія *Costa Romanorum*. Прибавимъ, что рассказъ объ Аполлонѣ въ Римскихъ дѣяніяхъ не имѣетъ толкованія, которое сопровождаетъ другія повѣсти того же сборника.

²⁾ Очеркъ литературной исторіи старинныхъ повѣстей и сказокъ русскихъ стр. 243.

западныхъ латинскихъ, французскихъ «Дѣяніяхъ» и латинскомъ переводѣ греческаго романа.

Эти данныя приводятъ насъ къ слѣдующимъ заключеніямъ:

1) Польская редакція «Дѣяній» *въ отношеніи къ повѣсти объ Аполлонѣ* не можетъ быть названа простымъ переводомъ одной изъ указанныхъ западныхъ редакцій того же сборника; 2) латинскій переводъ не представляетъ особой, отличной отъ *Gesta romanorum* редакціи, какъ принимаетъ г. Пыпинъ, слѣдуя Грессе и Зимроку. Такимъ образомъ остаются двѣ латинскія редакціи памятника: 1) изданная Дидотомъ и 2) Готфрида Витербо въ леонинскихъ стихахъ (XII в.). Последняя легла большею частію въ основу нѣмецкихъ народныхъ книгъ объ Аполлонѣ тирскомъ и ближе подходитъ къ польской редакціи повѣсти, нежели первая. Можетъ быть, болѣе подробное изученіе средневѣковыхъ повѣстей объ Аполлонѣ приведетъ къ инымъ выводамъ; но возможность удовлетворительнаго рѣшенія этого вопроса требуетъ большихъ средствъ, чѣмъ, какими можно располагать у насъ въ настоящее время. Памятники средневѣковой европейской литературы принадлежатъ къ рѣдчайшимъ произведеніямъ книгопечатанія, даже къ инкунабуламъ; перепечатки ихъ рассчитаны также на весьма малый кружокъ и иногда являются въ числѣ пятидесяти экземпляровъ. Вотъ почему часто не соглашаясь съ г. Пыпинымъ относительно исторіи этихъ «странствующихъ» рассказовъ и пути, которымъ они перешли въ нашу литературу, мы считаемъ однако книгу его однимъ изъ самыхъ почтенныхъ и утѣшительныхъ явленій въ области нашихъ историко-литературныхъ изслѣдованій. Пробѣлы въ трудахъ, обращенныхъ на средневѣковую литературу, у насъ пока неизбежны.

Сдѣлавши эту, необходимую и на будущее время, оговорку, мы приступаемъ къ русскимъ переводамъ повѣсти объ Аполлонѣ тирскомъ.

Она встрѣчается въ нашихъ рукописяхъ и отдѣльно, и въ «Римскихъ Дѣяніяхъ». Отдѣльные списки ея извѣстны намъ въ рукописяхъ графа А. С. Уварова № 559 (Цар. № 451), № 66 (тульскій сборникъ XVIII вѣка), № 235 (сп. XVIII вѣка весь въ картинахъ)¹⁾; въ рукописяхъ И. Е. Забѣлина (XVIII в.) и моей (XVII в.). Я пользовался также списками «Дѣяній»: 1) моей библіотеки, сходнымъ съ рукописью Толстов. II, 215, описанною г. Пыпинымъ и 2) графа А. С. Уварова № 553 (Цар. № 440).

1) Повѣсть объ Аполлонѣ занимаетъ въ ней л 1 — 147; за тѣмъ пропускъ, съ 155 л. до конца идетъ «Повѣсть зѣло полезна, выписана отъ древнихъ лѣтописцевъ («Вмѣстѣ въ палестинскихъ странахъ въ нѣкоемъ градѣ великъ царь благочестивъ и славенъ зѣло, нѣтъ у себя матеръ»). Начальныхъ листовъ и заглавія въ этой второй повѣсти не достаетъ.

Отдѣльно попадающіяся въ нашихъ рукописяхъ повѣсти объ Аполлонѣ тирскомъ представляютъ редакцію отличную отъ «Дѣяній» по изложенію и именамъ лицъ. Принадлежаная мнѣ рукопись XVII в. можетъ считаться образцемъ этой редакціи, рукопись г. Забылина позднѣйшею ея обработкою, въ которой слогъ сбросилъ устарѣлыя книжныя формы церковно-славянскаго языка и приблизился къ народной русской рѣчи. Обширныя разночтенія этого списка заставили г. Пыпина предположить «или двойной переводъ Аполлонія тирскаго, или же постоянное переписыванье и поновленіе текста, тѣмъ болѣе возможное, что рукопись Забылина принадлежитъ XVIII вѣку» (стр. 243). Соглашаясь съ тѣмъ, что постоянное переписыванье могло измѣнить первоначальную форму этой редакціи (какъ это и видимъ, сравнивая нашъ списокъ XVII в. той же редакціи съ спискомъ г. Забылина), мы считаемъ необходимымъ признать эту редакцію особымъ переводомъ, отличнымъ отъ другихъ русскихъ переводовъ той же повѣсти, сдѣланныхъ съ польскаго языка: нѣкоторые разночтія въ фактахъ, передаваемыхъ той и другою редакціею, не позволяютъ видѣть въ одномъ «переписываніи» источникъ разницы. Полное отсутствіе полонизмовъ, которыми богаты рукописи другой редакціи, также едва ли можно объяснить только тѣмъ, что эти полонизмы сгладились съ теченіемъ времени. Мы предполагаемъ для этой редакціи, источникъ чешскій, основываясь на имени *Луцина* (см. Луцина другихъ редакцій), на выраженіи: *младичекъ*, чуждомъ польскому языку, и др. Кроника о Apollonowi králi Tytskémъ находится при спискѣ Далимиловой Хроники 1459 г. и была напечатана ранѣе 1567 года¹⁾.

Повѣсть о Аполлонѣ въ томъ видѣ, какъ она встрѣчается въ нашихъ «Дѣяніяхъ», переведена съ польскаго. Но и эта редакція ея имѣетъ два особые перевода съ польскаго: одинъ въ рукописи моей и Толстова (II, 215); другой въ рукописи исторій изъ «Дѣяній» графа А. С. Уварова № 440, не столько обильный полонизмами, какъ первый. Что этотъ послѣдній списокъ представляетъ особый переводъ съ польскаго, можно между прочимъ видѣть изъ самаго заглавія его: «Исторіи розманыи, сирѣчь повѣсти *избранныя*, съ толкованіемъ надлежащимъ, выписано [изъ Римскихъ и изъ *анналы*], аже нынѣ обрѣтаются въ сей вышереченной книгѣ, кратко собраны и людемъ въ наученіе и къ познанію изданыи. Печатали въ Краковѣ, въ типографіи пана Войтѣха Секыловича, типографа его королевскаго величества Полскаго, въ лѣто отъ Христова рожд-

¹⁾ Jungmann, Hystoria literatury ceske, p. 66.

дѣля 1663 году. Нынѣ же милостію великаго Бога отъ Польскаго язика на Славенскій преведены въ лѣто 7199 (1694) году.

Не имѣя подъ руками ни одной *полной* рукописи XVII вѣка, мы печатаемъ повѣсть объ Аполлонѣ тирскомъ по списку графа Уварова (XVIII вѣка, № 551), по другимъ спискамъ тойже редакціи исправляя описки и дополняя пропуски переписчика.

Н. ТИХОПРАВОВЪ.

Прикладъ дивный иному блаз боиз и всесильный и како преламаетъ печаль на радость смышленіемъ, въ нынѣшнихъ отписяхъ повѣствуетъ о Аполлонѣ король тирскомъ и о Тарсіи¹⁾ королевнѣ.

Антиохъ владѣтельный и великосильный и многославутый цесарь еллинскій, иже глаголется великій, — понеже во Елладѣ и Сиріи много царей премину, но сего въ нынѣшнихъ еллинское писаніе премного паче инѣхъ славяше, зане превозрастенъ бѣ и красенъ, и премудръ и храбръ, — сей Антиохъ многими ратоборствы и мужественнымъ одоленіемъ множество царствъ повоева и во свою державу пріи; создаже и градъ въ славу имени своего и нарече Антиохія великая. Имѣ же царицу зѣло премудрую и прекрасную паче же житія добрыхъ обычаевъ и ко всѣмъ челоуѣкомъ милосерду. Прижилъ же съ него цысарь дщерь едину, толикою красотою сіяющую, яко во всей вселеннѣй таковой не обрѣтати. Прилучижеся прекрасной царицѣ его умрети, иже смертію своею велію цесарю печаль наведе и изумленіе, но имѣ утѣшеніе дщерь толикою сіяющую красотою, яко никто же непщева рожденіе ей быти отъ земныхъ. Егда цесарь Антиохъ отъ зѣлыя своей печали вмале утѣшеніе пріять *во вся страны своей державы*²⁾ во окрестныя кралевства посла ко благоплеменнымъ и благороднымъ, да обращутъ ему жену, подобну первой прекрасную дѣвицу. Посланіи же, много искавше, не обрѣтоша и возвратишася; и по сихъ паки посла и во вторыхъ, и въ третіихъ и паки возвратившеся повѣдаша яко нигдѣже не обрѣ-

¹⁾ Въ рукописи ошибкою: *Страсіи*.

²⁾ Внесено изъ списка графа Уварова № 235.

тепѣя таковыи и снѣгъ проболѣнную печаль наведоша и лютое недоумѣніе, и въ томъ стуженіи впаде ему отъ діавола въ сердце злая мысль о дщери нѣ красотѣ, понеже бо тогда безбожное время: скверніи бѣ идоли почитахуся, вси же творяху по воли своего сердца, скотски творяше своей плоти, тако убо цесарь нача дщерь свою любити, яко ни мало времени возможе безъ нея быти, и не возможетъ сія любовь утаняться надолзѣ. Призва цесарь дщерь свою и сказа ей свою мысль не точію словесы, но и вещьми. Цысаревна же, видя лукавую волю и злое смышленіе отца (своего и) рече ему: отче мой! неудобно мыслями мятешися; отецъ убо ми еси: како толкыи злыми осквернити хочешь? Слезы же отъ очію мою ¹⁾ во словесѣхъ снѣхъ яко рѣка течаху. Но отецъ *изумляемъ и меклочимъ* ²⁾ глаголетъ ей: убо забыхъ, яко дщи ми еси; но всегда имѣю на мысли, яко жена ми еси. Рече ему цысаревна: отче мой! лутче ми не точію женою, ниже кралевною слыти, нежели при твоей воли быти; аще же волю свою сотвориши, къ тому мя живу не узриши. И сія рекши, отъиде отъ отца и рыдая, и плача, хотя изъ царства избѣжати; цесарь же, увѣдавъ, повелѣ стражей поставити.

И по нѣколицихъ днѣхъ прииде къ ней цысарь и нача ю тѣшити словесы и приложи рещи: сама вѣси, о дщи моя, яко безъ жены жити не могу; подобной же матери не обрѣтохъ, развѣ тебе. Рече ему цесарева: отче мой! побѣдитель убо былъ еси супостатомъ, како не можеша побѣдити прилози страстей? Истинное храбрство и мужественное одолѣніе—еже владѣти собою и побѣждати малые злыя мысли, нежели великіе грады. Буди, отче мой, самодержецъ самъ себѣ; не даждь злой славы быти и новѣсти о себѣ. И рече цесарь: изначала вмадѣ о семъ рѣчь произыдетъ, егда же многими дѣньми и лѣты обята будетъ, то уже никто и не воспомянетъ о семъ житіи явственно, и се ти покажу, иже сама узриши.» Изыде отъ мене и повелѣ премного драгихъ златыхъ ковровъ и иныхъ поставовъ принести и въ нощи той улицы града услати. Людіе же, заутра видѣвши драгіи вещи посланы, ни единъ же

¹⁾ Въ спискѣ графа Уварова № 235: *сл.*

²⁾ Внесено изъ того же списка.

смѣи прикоснуться; во второй же видѣвши ихъ небрего-
мыхъ, начаша кѣши ходити; а на третій же день начаша и
ѣздити. Приидеже царь ко дщери и рече къ ней: всего свѣта
краснѣйшая! се виждь извѣстно, како людѣ новому дивятся
и много молвять; а егда многими времени приидетъ уже сло-
во, то ни на память примуть. Цесаревна же рече ему съ
владѣемъ: отче! сію рѣчь, о ней же смущаеши меня, не точію
по многому времени, но и въ тысящу родовъ будутъ ю об-
новляти, повѣствующе; вѣдай, отче, яко произволяю смерть,
паче нежели срамный и скверный животъ. И сія рекши, отъ-
иде. Во утрніе же день иде во храмъ идольскій богомъ жертву
принести, да помогутъ ей той гнусности избѣжати. Егда же
изъ храма въ златоблещащемся одѣяніи цесаревна иде, къ
тому же приразися лучъ солнца ко красотѣ лица ея, и такова
благолична показася и недоумително бысть, кому уподобити. И
въ таковѣй красотѣ видѣвъ ю царь, отецъ ея, таковымъ же-
ланіемъ отъ врага уязвися, яко отъ разгоренія паде на землю,
и егда бысть вечеръ и приде онъ въ храмину, идѣже живяше
цесарева, и сотвори съ ней дѣло беззаконія силою. Цесаре-
вна же нача горько рыдати, и плакати, и вопити великимъ
гласомъ; придоша же ближніи ея и увѣдаша о семъ, увѣще-
вающе ю сіе танти, да не больша молва зла будетъ *въ лю-
дехъ*¹⁾. Но и по семъ цесарь отъ зла не отста, но всегда
волю свою исполнялъ. Слышавше же отъ окрестныхъ царствъ
царевичи и королевичи о красотѣ и о благоличіи дщери антѣо-
ховы мнози покушася пояти ю себѣ; но Антіохъ, хотя
волю свою исполнити, не хотѣ ни за кого отдать ю и по-
волѣ провозвѣстити по землямъ и по царствамъ: сіе возвѣ-
щаетъ всѣмъ великій цесарь Антіохъ еллинскій, яко дщери
своея никому въ жену не отдастъ²⁾, токмо развѣ кто отгадаетъ
мое гадательство; аще ли не отгадаетъ повиненъ будетъ смер-
ти. Слышавъ же декретъ т. е. назвѣтъ царскій, *маларенія своею
преставша; но цесаресла толикіа бл красоты, яко кто
ея дерзнетъ, не постоитъ еяже и смерти пріяти*³⁾. Царе-

¹⁾ Слово, написаннаго куріозомъ, внесено изъ моего списка.

²⁾ Въ спискѣ гр. Уварова — 235: *не отдаю*.

³⁾ Слово, написаннаго куріозомъ, внесено изъ другого списка.

вичи и кравеичи намѣреніемъ мнози покусихася, гадательство изъяснити и не возмогоста, вси обезглавлени быша; главы же ихъ на распутияхъ, на копіяхъ взотчены на страхъ прочимъ, хотящимъ гадательство предложети и не могущимъ; инѣхъ во вратѣхъ повѣсиша съ писаніемъ таковымъ: всякій, желай великаго Антиоха пріяти дщерь въ жену, таковая постраждеть, якоже и покусившися несвойственному дѣлу. И тако много царевичевъ, и кравевичевъ, и княженецкихъ дѣтей живота гонзнуша.

Тогда Аполлонъ, тирскій краль, слыша неизреченную пресіяющую красоту цесаревны и неявленное умышленіе гадательства Антиоха, и о еже вѣсмъ мнози смертная пострадаша, нача помышляти въ себѣ, глаголя: «кто самъ не увѣдаетъ, како неявленная увѣдаетъ; граду и вижду красоту дѣвицы и услышу гадательство отца; бѣ же Аполлонъ премудръ и разуменъ зѣло, благоличенъ, пачеже въ рыцарскихъ наукахъ мужественъ и храбръ. Сказажъ сію рѣчь ближнимъ своимъ и рекоша ему, но Аполлонъ не послуша ихъ, иде во Антиохію въ великомъ уряженіи воинства и егда приде ко Антиоху и рече: «здравъ буди, благополучный, и славный, и великій, и пресильный цесарю Антиоше! Азъ убо придохъ видѣти и поклонитися честному благообразію твоему и слышати премудрость твою, пачеже аще благоволитъ благодать твоя, да возымѣю у тебе сродства любовь во имя сына, еже пояти въ жену прекрасную дщерь твою». Антиохъ же, слышавъ сія, опустиъ и измѣнися лицемъ, рече: «вѣси ли уставъ моего царства?» И рече Аполлонъ: «вѣмъ, и видѣхъ во вратѣхъ висащихъ, сего ради и придохъ ко твоему величеству, дабы твою премудрость самъ слышалъ.» И рече Антиохъ: «мой декретъ главу отсѣчетъ твою¹⁾ но убо еси сынъ отца великаго и славнаго, щажду²⁾ младость и доброты твоя; отъиди убо отсюду, ищи иного пріятства.» «Не буди ми паче тебе искати отца и дщери твоя, и не отъиду убо отсюду, но паче дщерь твою въ жену себѣ имѣти хочу, дондѣже увѣмъ твое гадательство.» Антиохъ, же всякими образы и вѣщми отсылая Аппо-

1) Такъ въ моемъ спискѣ; въ рукописи гр. Уварова № 559: *мою и самую мою отсѣчи.*

2) Въ моемъ спискѣ: *жалю.*

лона, и не возможно и паки рече: «возлюбленный Аполлоне! дарую тебѣ твою главу, но точію самъ ю соблюди и не истязуй моего гадательства и отъиди.» Аполлонъ же отрече, яко *азъ хочу* ¹⁾ слышати и дщерь твою пояти въ жену. И рече Антиохъ: «слыши Аполлоне сіе мое гадательство и разумѣй: тѣло мое ямъ, и кровь мою пью, самъ и есмь зять себѣ, отца дщерь жадаетъ и видѣти не улучаетъ, жена мужа не видитъ и мужъ женѣ быти не можетъ.» Слышавъ же Аполлонъ таковое гадательство, поддержа лице свое дланію, бысть бо яко во ужасѣ и рече ко Антиоху: «великочестный! како ми повелиши гадательство изъяснити сіе, тайно ли или явѣ?» И рече Антиохъ: «скажи явѣ.» Аполлонъ же нача извѣствовати гадательство: «великій цесарю! тѣло свое яси и кровь свою піеши,—сіе есть дѣло непріязненное твориши, яко со своею дщерію скверно дѣеши: *она бо отъ тѣла твоего и отъ крови, тако и зять еси себѣ, яко мужъ дщери своей и дщерь отца имѣти жселаеъ и не улучаетъ, яко мужа ея имать; мужа быти жселаеъ и не имать я(ко) отецъ еси ты, въ мужа быти не имаша* ²⁾» яко отецъ и кровь на кровь смѣсилъ еси: все гаданіе.»

Слышавъ сіа, Антиохъ възъярися люте презѣльнымъ гнѣвомъ: «О Аполлоне се главу свою погубилъ еси, яко гадательство мое по своей воли предложилъ еси, а не еже азъ имамъ въ мысли моей.» И рече Аполлонъ: «великославный цесарю! всѣ сіе мое гаданіе слышали, яко тако есть; но ты, праведный цесарь правый судъ имаша: готовъ азъ есмь и смерти. И рече Антиохъ: «щажду твою юность и благородія честь, даю до утріа отреченія смерти и паки гаданіе мое расположи инѣмъ образомъ; аще ли же ни, то главу твою повелю отъяти и тѣло псомъ предати.» Аполлонъ же изыде отъ цесаря размышляя себѣ, какъ избыти смерти *яко и гаданіе предложу и смерти не убѣжсе и положи во умъ быствомъ избавленіе получитьи и тайно наня корабль* ³⁾ и тако на корабль възде и въ первый сумракъ, оставя кони, и вниде со всѣми людьми въ корабль отъяжный и побѣже по морю.

¹⁾ Въ моемъ спискѣ: *хочу*, *ею* и т. д.

²⁾ Эти слова внесены изъ моего списка и другихъ.

³⁾ Изъ списка моего и гр. Уварова № 235.

Заутраже сказаша цесарю Антиоху, яко Аполлонъ убѣже въ корабль. И рече Антиохъ: «како можетъ убѣжати, толикою дерзостію обезчестя (мѧ и всѣхъ) насъ? по своей воли предложилъ мое гаданіе.» (И тогда Антиохъ повелѣ учинити таковыя заповѣди:) аще кто жива ему Аполлона приведетъ, дасть ему 500 литръ злата *а кто главу принесетъ сто тысячъ литръ.* И такову заповѣдь слышша, мнози поостришася сребролюбцы на поиманіе Аполлоново; не точію врази, но и друзи его, желающе отъ Антиоха чести и дары великіе пріяти. Аполлонъ же, егда убѣжа отъ Антиоха, и приде въ свой градъ Тиръ и совѣтуя со своими вельможи и глагола имъ: «не хочу васъ, братія моя, себе ради погубити, яко велій на мѧ антиоховъ гнѣвъ изліся; но отъиду отъ васъ.» Гражданя же вси, плачуще, воли его повинувшася. Онъ же повелѣ корабль насыпати пшеницы многое множество, взя съ собою злата и сребра безчисленно и драгоцѣнныхъ вещей, и вниде въ корабль, и побѣже спѣшно. Егдаже Аполлонъ отъиде, и приде въ Тиръ градъ отъ цесаря Антиоха клеветавый ему шепотникъ именемъ Табата и нача о Аполлонѣ лестно вопрошати, извѣствуя его себѣ друга, яко бы хощетъ ему пріятельство учинити; извѣщеніе же пріимъ отъ гражданъ, отъиде прочь. Аполлонъ же пребѣже ко граду Тарсу и начатъ тутъ во градѣ жити. Бысть же тогда въ той земли гладъ велій: куповаху бо пшеницу мѣру по осми златыхъ. Тогда Аполлонъ откры корабль и повелѣ продавати пшеницы тужъ мѣру по осми пѣнязъ; по распроданіи жъ пшеницы повелѣ и пѣнези возвратити, дабы его купецомъ не назвали, и градъ Тарсъ премудро и предобрѣ устрои. Граждане же, таковое благодѣтельство отъ Аполлона пріемши, отца его себѣ нарицаху и за толикую его милость, и честь, и славу образъ его написаху, посредѣ града поставиша, въ мѣстѣ добрѣ. И нѣкогда же Аполлонъ изыде изъ града и ходя по берегу моря, и въ то время нѣкто именемъ Елавикъ, его земли славный человекъ, ѣха по морю въ корабли мимо того града и узрѣхъ Аполлона, и позна его, и рече ему, вышедъ на брегъ, глаголя: здравъ буди, кралю великій, извѣствую ти заповѣдь о тебѣ Антиохову, аще и подъ смертію запрещено. Аполлонъ же рече ему: «скажи ми, друже добродѣтельный, кля о мнѣ

заповѣдь есть? «Елавикъ же рече»: Таковую заповѣдь отъ тебѣ предложи: «еще кто ты жива приведетъ, дать тому человѣку 500 литръ злата; ащели же главу твою принесетъ, тому дать сто т. литръ злата, извѣстную же, яко и во градѣ имаша своимъ враговъ многихъ, хотящихъ погубити тя». Аполлонъ же дарова ему 100 тысящъ злата, глаголя: «между драгихъ всего свѣта дражае мнѣ здравіе свое; ты же яко хранитель живота моего, имѣй сіе отъ мене еже бы имѣти отъ Антиоха за невинную погибель мою»¹⁾. Елавикъ же не хотѣ взять, глаголя: «тебѣ наче азъ принести должень, яко странствовать и бѣгати хочещи». И рече Аполлонъ: «ты ми пребольшая дарова, а се отъ мене пріими». И пріемъ Елавикъ, отъиде. По семъ повелѣ Аполлонъ пристроити корабль, хотя плыти къ Пентаполю, вниде же въ корабль и отплы. Егда же бѣ въ мори десятию дни и възста вѣтръ противный съ полунощи, возбудилъ же волненіе морское и тако море восколебася (и возбурися) яко отъя и вѣтреницы, и древіе прелома, и волнами море кораблемъ нача, яко мечемъ, играти. Таже пріиде пребольшая волна, подъемъ корабль и опроверже и разорва его тако, яко ни единая доска съ другою остана и вси людие истопаша, такоже и злато, и сребро и вся драгія вещи погибаша. Аполлонъ же единъ, обьемся за дщицу корабленую, нача ея держатися неослабно и плывъ на ней три дни и три нощи, и принесе его въ королевство кипреския земли на одной дщицѣ и потомъ видѣ нѣкоего рыбака, иже рыбу ловить на морѣ, и нача вопити елико силы имѣя и глаголя: «о человѣче! умилиосердися надо мною: помози ми, послѣдняя страждущу; помилуй ни откуду имущаго помощи; помози ми, утопающу». Рыбарь же, скоро²⁾ приплывъ, взя его во свою лодичу, привезе его въ домъ свой, предложивъ же ему ясти и пити, по семъ поспати повелѣ. Егдаже Аполлонъ възста отъ сна и рече ему рыбарь: «вѣси, человѣче: яко по сему морскому суду рабъ еси мнѣ, понеже азъ отъ смерти избавихъ тя; но богъ ми не дай, еже озлобити тя, ничтоже ми

¹⁾ Это мѣсто въ спискѣ графа Уварова № 559 очень испорчено; возстановляю его по спискамъ моему и графа Уварова № 235.

²⁾ Въ спискѣ моемъ и графа Уварова № 235: *немедленно*.

зла сотвориша; но приказую ти и даю: се рубище ленитъ, возьми и приодѣжися, иди въ корчму на игру, нищи своего получения; аще ли же лучше моего не сыщеша, и ты приди ко мнѣ, и азъ всю мою нищету раздѣлю съ тобою». Аполлонъ же приодѣжся¹ худымъ рубищемъ и поклонися рыбаю умиленно, отъиде. Прииде же во градъ, хотя ити въ перчму. Тогда же въ томъ градѣ той земли кракъ кипрскій, именемъ Алтыстратесъ, *шулмерскими съ чады своими и великими науками утѣшается*. Аполлонъ же ста издавеча, *ири смотрити*. Егда же Алтыстратесъ играя мечемъ изъ руки его испусти¹⁾, тогда Аполлонъ скочи, подаде мечъ благочинно краю и приимъ кракъ мечъ и поразумъ о немъ, не проста человека быти, и закончивъ игру, спрашивая о немъ: «кто есть таковый человекъ» но никтоже зная его, точію нѣщы сказаща, иже видѣща идуща отъ рыбаля. Призванъ же бывъ рыбаля и вопрошенъ, онъ же сказа о немъ, како его отъ моря взя утопаяща, «а кто и каковый человекъ, того не вѣмъ». И сказаща сіе краю; кракъ же рече: «аще и не вѣмъ сего, откуда есть, обаче службы его ради, иже покажа намъ, да дастся ему одѣяніе и приведется съмо, да вечеряетъ съ нами». И бысть тако. Обычай же имѣ кракъ, еже ему ясти со дщерию токмо единою, иже бысть велими прекрасная и отцу утѣшная, по ихъ обычаемъ въ драгихъ въ танцоводительствахъ: тогда срамъ велий той дѣвицѣ, которая такова ученія не умѣтъ; а великаго роду дѣвицы токмо предъ отцомъ своимъ танцоваху и то не по многу. Тогда по повелѣнію отца прииде краковна, Лучница именемъ зовома, во драгомъ одѣяніи и нача отца утѣшати тако благочинно и весело, яко вѣмъ, оставя вечеряти, дивитися красотѣ ея и играмъ; Аполлонъ же и не возрѣ на нее. Нѣкій же, сѣдя тутъ, рече Аполлону: «како ти ся мнитъ о танцахъ прекрасныя сѣ дѣвицы?» Тогда Аполлонъ, точію главою понавая, ничтоже отвѣща. Видѣвъ же сіе, краковна печальна бысть зѣло, и ре-

¹⁾ Слова, напечатанныя курсивомъ, внесены изъ другихъ списковъ (моего и графа Уварова № 235); вѣсто нихъ въ томъ списокѣ (графа Уварова № 159), по которому напечатана наша повѣсть, читается: *тогда и аще кто мечъ подхватитъ и прилеститъ ко краю, то велию честь приметъ отъ краля и никтоже тако меча не захватитъ; яко кракъ играя по обычаю изъ руки меча испусти...*

че же ей отецъ: «прелюбившая моя дщи! проси отъ мене, сие хочещи и дамъ ти». Она же, показавъ рукою на Аполлона, и рече: «отче мой! докуда сего вижу, весела быти не могу, ниже что просити отъ тебе буду.» Краль же нача вопрошати, что есть противу ея вина его. Она же рече: «како, отче, не вина? вси мя почтоша и похвалиша; сей же варугаяся мнѣ и посмѣлся танцованію моему». Краль же нача вопрошати Аполлона: чего ради посмѣлся королевнѣ, помявая главою? Рече же Аполлонъ: «милостивый кралю и великій! азъ не королевнѣ ругахся, главою помахавъ: она убо честна и благородна, и благоразумна, и прекрасна; но въ танцоводительствахъ дивнаго¹⁾ нѣсть, понеже азъ самъ премножае сего умѣю и больше изучилъ, нежели кралева». И рече краль ко дщери: «возлюбленная! никтоже того не отрѣетъ, кто что въ себѣ самъ имѣетъ: тому не удивляйся; но повелимъ ему показати свою хитрость». И повѣлѣша ему. Нача жъ Аполлонъ тѣшити краля и дщерь его королевну, воспріимъ гусли (и) толико благостройно звяца яко изумѣтиса всѣмъ и удивлятиса, потомъ нача танцовати таково благочинно, яко всѣмъ предсѣдѣющимъ вопити: «лучше попрѣмному сей человекъ умѣетъ, нежели королевна». Видѣвъ же королевна, зѣло возревнова ученію аполлонову, дабы ей тѣхъ поступокъ и устроенія научиться, и возлюби Аполлона; пришедши ко отцу, кланяяся благочинно и молишь отца, дабы ей предалъ Аполлона во учителя. Кралю же дщерино прошеніе улюбиса и повелѣ Аполлона приписать къ ближнимъ своимъ вельможамъ и храмы на своемъ дворѣ особыя ему дати. Воспріемъ же Аполлонъ королевну Лучницу ко ученію и училъ со всякимъ прилежаніемъ и скоро научиса, и наказа, а не возрѣвъ же во весь той годъ и пристрастно на ню, ниже она на него. И зѣло жъ возлюби краль Алтыстратесъ Аполлона, премудрости его ради и мужества и увѣдавъ же нѣкако, яко бѣ краль Тиру наипаче же королевна возлюби учителя своего. По семъ превеликихъ ѣродовъ и отца чада пріѣхаша ко королевнѣ приказыватися, понеже бо зѣло красна, и благородна, и премудра въ *еллинскомъ* наказаніи. Алтыстратесъ не

¹⁾ Въ поемъ спискѣ и графа Уварова № 235: *ел единаго*.

всехотѣ дати ни за кого, точию аще сама кого восхощеть и по многыхъ прѣхаша 2 великія кравевича во многомъ уряженіи и во многолудствѣ. Крамъ же воспіса листъ ко дщери своей: «Возлюбленная моя дщи! Прѣхаша къ намъ нѣцыи благородіи и благоименіи кравевиче, хотяше, кого отъ нихъ благоволиши, пріяти ти въ жену; азъ же общася тебѣ, яко быти сему по воли твоей и не вѣмъ, яко дѣвицамъ природный стыдъ, еже дерзновенно о семъ рещи, и ты мнѣ отниши намѣреніе свое и назнаменуи имя того, его же изволишь, не точию же оихъ прѣхавшихъ, но нища ли, или убога: нѣсть бо равна мнѣ во богатствѣ, ниже убога, дабы его не обогатитъ». Воспримъ же листъ кравевна отъ отца и прочеть, размышляя себѣ, глаголя: «аще ли правду отнискать, срамота ми есть; аще ли же не отнишу, велику тѣсноту воспріять». Воспримъ же хартію и трость, нача писати: «Отче мой предобрыи! чадо премудрее веселитъ отца; хошу, якоже годѣ тебѣ, тако да будетъ, юбаче прошу» и написа Аполлона. Возврътъ же мать ея и рече: «такое ты, безстыдная, хощещи благородіе свое постыдити и славные и великіе роды презирати, а убогаго морскаго утопленика изволяеши!» И рече же къ матери кравевна: «мати моя! на моемъ се изволеніи лежитъ, а не въ богатствѣ любовь, и не во благоплеменитствѣ, но во изволеніи честномъ и премудрости», и отшедъ отъ матери: «хошу за Аполлона; аще ли же не тако, за иного не досягну». Тогда кравъ, воспримъ отъ дщери листъ, прочеть, прѣхавшихъ же израднѣ учреди и отпусти ихъ безъ всякаго замедленія, и учинилъ веселіе ведіе и сочеталъ дщерь свою Аполлону съ великою кравевскою честію и славою, и живяху житіе любезно и прерадостное. По прошествіи же близко годишняго времени нѣкогда поя Аполлонъ жену свою кравевну Лучницу и идоша на брегъ морскій погулять, и въ той часъ приплы корабль, на немъ же бѣ знамя тирское. Егда же Аполлонъ знамя своея земли узрѣвъ и рече Аполлонъ женѣ своей: «сей корабль изъ моея земли». Тогда корабленикъ, познавъ Аполлона возопи: «здравъ буди, великій нашъ государю, кравю Аполлоне: извѣствую ти, кравю великій, яко искатель души твоея цесарь Антиохъ отъ бога пораженъ бысть громомъ и молніею сожженъ и со дщерию своею; тебѣ же вси

и *боляре*¹⁾, и вси вельможи и все государство возлюбивша, дабы еси былъ цесарь, и государь великій князь²⁾; насть убо послаша възискати тя; вси же ждуть тя съ веселіемъ и со многымъ богатствомъ пріяти». И вышедъ изъ корабля пріѣхавый, и подаде ему листъ отъ всея земли. Прочетъ же Аполлонъ листъ и рече слезенъ: «двои мя обыдоша радостная и печальная: вельми бо радуюся о величествѣ чести твоея, яко вмагъ прежде явленна бысть, нынѣ же совершенно увѣдѣхъ, яко великій еси царь; за таковаго благороднаго далъ есмь мою дочь, печаль же мя люта я угрызаетъ, яко хоцещи насть оставити, но молю тя, премѣни намѣреніе свое; вручаю ти, пріими королевство мое и не отходи отсюду». И рече Аполлонъ: великій краю, драгій мой отче! оставихъ царство мое неуправленно; того ради и не могу сіе сотворити, еже ми здѣ пребыти». И повелѣ устроить корабль и украсити чуденъ; приде же къ женѣ своей, королевнѣ Лучницѣ и рече ей, показуя перстень: «драгая моя жена! виждь и признавай сей перстень; азъ убо ѣду во свое отечество и царство; мню же, яко кромѣ великихъ ратоборствъ не будетъ имѣй сей перстень въ память любви нашея; поживи же одна у матери, дондѣже по ты пришлю; не вѣрь же ничему, токмо дай ми свой перстень, и азъ его паки къ тебѣ пришлю, дондеже время будетъ тебѣ быти». Егда же королевна Лучница сія глаголы услыша, бысть яко мертва и паде на землю; егда же укрѣпися, горько рыдая глагола: «о презлое мое великое несчастіе! что ми сіе прилученіе принесетъ!» И рече: «о великій краю Аполлоне! о возлюбленный, всего свѣта дражайшій мнѣ! како мя хоцещи немилостивно оставити? азъ же много утѣшенія не имамъ, развѣ еже видѣти пресвѣтлое лице твое; сама убо изволихъ кромѣ всѣхъ за тя и съ тобою хощу вездѣ быти: аще ти будетъ радостная, купно возвеселимся; аще ли будеши въ злополучіи, купно претерпимъ; готова есмь съ тобою и умерти: лутче ми очима аже о тебѣ видѣти, нежели ушима слышати, яко больши прилагають, нежели бывають». Рече же къ ней Аполлонъ: «предрагая моя! ты убо еси

1) Въ спискахъ моихъ и графа Уварова № 235: *кляз*.

2) Этого слова въ другихъ спискахъ нѣтъ.

нынѣ неспрадни, а приближается и рождѣніе; море же бѣдне всѣмъ, како немилостиво бываетъ и азъ бы тебе вельми пожалъ, но симъ ужасаюся». Она же рече къ нему: «свѣте очей моихъ! если бы была милость твоя къ немощи моей, изволилъ бы еси изъ дальнихъ странъ пріѣхати ко мнѣ; нынѣ же не далъ назрѣтися мнѣ на ся, въ злолютыхъ и скорбныхъ оставленіи мѣ; но не буди сего; аще ли не возьмешь, то сама ся убію». Рече же Аполлонъ: «аще инако не можетъ быти, не разлучно во отечество мое шествуемъ». Вземъ же у отца благословленіе и прощеніе, и множество богатства, злата и сребра безчисленно много и всѣдша въ корабль и отплыша, везущеса къ Тиру граду. Егдаже уже два мѣсяца плывуще, тогда кралевъ морскій сирадъ и колебаніе внутрення ея возмуща, приближися же и рождѣнія время; но еже по естеству, отъ моря бѣдъ премѣнися, смертная страдаша, и въ премногихъ болѣзняхъ и страданіи пороуди дщерь. Егдаже пороуди, бысть яко мертвая, никомъ же удомъ подвижена, ниже дыханіе¹⁾ въ ней обрѣтеса и вси ю непщеваху мертву. И бысть плачъ и вопль великъ въ кораблѣ о ней, паче же всѣхъ Аполлонъ плача и рыдая, горько сокрушая сердце свое. Море же пакы лють возсвирипъ, яко левъ, всѣмъ смертію претя. Корабленицы же чаяху кралеву мертву и того ради, моря прещеніе извѣствующе, начаша же у Аполлона милости прошати, дабы даровалъ животъ живымъ, глаголюще: «аще не извержеши изъ корабля мертвеца, то вси безъ года погибнемъ; море же не премѣнится въ тишину, дондѣже изъ себе мертваго извергнетъ». Аполлонъ же съ горькими слезами глагола имъ: «о любезная моя братія! молю васъ, да пребудеть тѣло въ кораблѣ, понеже благороднаго и великаго отца дщи, а не проста челоуѣка». Они излиха вопіяху, воли его не послушающе; поразумъ же Аполлонъ, яко инако быти не можетъ,—зане море паче яришеса, людіе же ожесточевашуса,—повелъ лодицу, яже у корабля, честно украсить и тѣло любезныя жены въ драгое одѣяніе преоблещи, что ни имѣла съ собою драгихъ утварей²⁾, все на ню возложить

1) Въ другомъ спискѣ: *духовная*.

2) Въ другомъ спискѣ: *утвержденій*.

во лодицу, подъ главу же ея положити 2 тысячи златыхъ великихъ и листъ написа таковой: *кто сіе тѣло найдетъ, да въсы, яко сія кралева есть дщи короля великаго, о ней же премного слезъ пролися и нынь есть печаль многимъ, имать же подъ главою двѣ тысячи златыхъ великихъ¹⁾*; обрѣтый же тѣло возьми себѣ тысячу златыхъ, а другую по ней погребеніе построй, и молю, заклиная промысломъ божіимъ, любочестно ю погребѣ по царьскому достоинству; аще ли же кто обрящетъ, а не сотворитъ тако, да сотворитъ ему Богъ и сіе да приложитъ, да не возымѣетъ никоего добра во вѣки, дабы его нужда, и бѣды, и напасти обдержали, и никое же его веселіе да постигнетъ, но да будетъ во вся дни своя въ печали! » И тако написавъ, положи писаніе въ руку ея, обливайся слезами, сокрушаяся, и лобзавъ любимаго мертвеца съ неутѣшнымъ плачемъ и великою жалостію, лодицу по морю отнустѣ. Тогда лодицу морскія волны воспріемше, яко птичьимъ летаніемъ другая къ друзей препосылаху и въ третій день ко граду Ефесу у берега поставиша. Прилучися же нѣкому града того дохтуру именемъ Тиримону того часа изыти на берегъ моря и, увидя лодицу, повелѣ ю къ себѣ привлечь. Егда откры, и узрѣ честную жену въ драгоцѣнномъ одѣяніи лежащу, вельми красну, повелѣ ю изъяти и въ домъ свой честію нести. Егда же ю изъяха изъ лодицы и обрѣтоша подъ главою двѣ тысячи златыхъ; узрѣ же въ руку ея писаніе и, прочетъ, рече: « пріемлю на душу мою и не единую токмо, яко же писано, въ погребеніе ея истошу, но и другую; себѣ же взяти ничего не хочу ». И сія рекшѣ, поиде потребная купити къ погребенію царскому²⁾. Въ то же время прииде ученикъ его, именемъ Силимонусъ; увѣда же, что въ дому дохтуровъ творится, воззрѣвъ же на тѣло мертвыя кралевины, рече ту сущимъ: « таковаго мертвеца, яко же сей, никогда же видѣхъ: лице яко не отмѣнися, носъ не обострися³⁾, очи не влодша, красота не премѣнися, плоть не отерцѣ: истинно животь въ ней есть, но нѣкая лютая немощь омертвила ». И, посмотри

¹⁾ Напечатанное курсивомъ внесено изъ другихъ списковъ: въ рукописи графа А. С. Уварова № 551 не находится.

²⁾ Въ рукописи графа Уварова № 551: *церковному*.

жилъ, рече: «о родителіе! аще бысте мене у себѣ имѣли, не бысте любимаго мертвеца въ море повергли». И вземъ Силимонусъ ученикъ нѣкій составъ и растворивъ, повелѣ на двухъ столпахъ хладничекъ поставити, и тѣло на верху положить, а подъ хладничкомъ малый огонь складе и на огонь положи нѣкое кореньице, да тѣло согрѣется, тѣло же все ея мастью помазавъ, потомъ же бансами драгими. Когда же позна, яко природа силу пріемлетъ, учинилъ ей чиханіе; егда же она чхну, тогда хладничекъ весь потрясся и воспрія духъ, разверзъ очеса, едва проглаголя: «кто есть при мнѣ? не прикасайся до времени». Силимонусъ же воздвиже ю и подаде ей легкое внутреннее лѣкарство и бысть вельми прекрасна и здрава, яко николиже болѣ. Да не дивить же ся кто сей повѣсти: истинна бо есть, въ писаніи еллинскихъ творцовъ обрѣтается; Евреи же таковой обычай имѣяху: любезныхъ своихъ родителей до трехъ дней не погребяху, дабы душа отъ великой немощи и безсилія не утаилася, и врачейскія книги бесѣдуютъ также. *На подлежащее возвратимся*¹⁾. Егда же иде дохтуръ Тиримонусъ, купивъ погребальная, срѣте его ученикъ его Силимонусъ; пріимъ же учителя за руку, и приведе во храмину, идѣ же бѣ кралевна, и рече ему: «зри, учителю, ейже строилъ еси погребальная, се животь есть». Дохтуръ же удивися, глагола ему: радуюся о величествѣ ума твоего; веселюся и азъ, яко превзошелъ еси во ученіи мене; не мни убо, о добрый учениче! зависть ми наложить око; но благодарю тя, яко возмоглъ сія сотворити и да будѣтъ твой добрый трудъ не вотще: сія убо великая кралевна имать злато и дарствуетъ тебѣ за лекарство животополучное тысячу златыхъ, и даде ему тысячу златыхъ, ихъ же прія съ кралевною: Другую же тысящу златыхъ положи кралевнѣ и рече: радуйся! здрава буди, великая кралевна: она же рече, слезящи: «здравъ буди и ты, животодателю мой! и пріими мя сиротствующую и вдовствующую въ чадѣ свое, яко есмь величестна роду и царская жена; что же ми бысть, не вѣмъ, и гдѣ сущи мой возлюбленный?» Тиримонъ же утѣшая ю словесы и различными повѣстями, она

¹⁾ Въ ноемъ спискѣ этихъ словъ нѣтъ. . . .

же неутѣшно рыдая. Живши же ей ту многое время, дохтуръ же Тиримонъ имѣ ю яко свою дщерь и нѣкогда помысли ей рещи, яко да посягнетъ идеть замужъ и рече ей о семъ. Она же рече ему: «отче мой! да вѣсть твоя любовь, яко за-
вѣщахся предъ богомъ ждати моего государя, великаго коро-
ля Аполлона въ чистотѣ: мню бо его жива суща и о мнѣ лю-
тую печаль имуща; аще ли же и въ мертвыхъ, не помышлю
на се, за величество славы его и любовь ко мнѣ». Тиримонъ
же, слыша сія, съ великою честію поклонися ей, упроси ю,
еже стояти ей въ большей божницѣ вмѣсто богини или вмѣ-
сто властели¹⁾ и кто ей будетъ служити, дабы въ чистотѣ
былъ, понеже въ то время многобожіе бысть, и (чистыя) вдовы
вмѣсто жерцовъ (се есть поповъ) употребляху (ся) и тако Луч-
ница цѣломудренная пребывая въ божницѣ въ великой чести,
печалію же о Аполлонѣ сокрушаяся и моля видѣти его. Апол-
лонъ же по лишеніи своея жены въ жалости общася два-
десять лѣтъ изъ корабля не исходити, но искати возлюблен-
ныя своея супруги, въ та же лѣта ни брады, ни главы голити,
ни тѣло свое мыти завѣщахся. И повелѣ нѣкогда корабль на-
правити ко граду Тарсу, приплы же къ нему ста у прежде
бывшаго у своего дому (у) господина именемъ Стренгвила,
имуща жену именемъ Діонисію; и отдаде има дщерь свою
съ великою жалостію, даде же дщери вмѣсто матери нѣкую
вдовицу, именемъ Лигорію, и много золота, и серебра, и дра-
гихъ вещей, понеже въ томъ градѣ воспитати ея умысли,
даде же имя дщери по имени града Тарсиса и рече Стренг-
вигу и женѣ его Діонисіи со слезами (глаголя): «возлюб-
ленніи мои и милые друзи! не имамъ на свѣтѣ пріятельства,
якоже ваше; и не иму вѣру никому якоже вамъ отдаю
вамъ сіе любезное единокровное чадо мое и молю васъ, на-
помяните къ себѣ любовь мою и милость, иже къ вамъ: имѣхъ
и ко всему сему граду: дайте ей милость и любовь отческую,
у себѣ сохраните ю, яко око свое». Они же, примѣше, такоже
де со слезами общася чадо его съ клятвою хранити;
Аполлонъ же плака надъ чадомъ своимъ и добзая отъиде.
Вшедъ же въ корабль, нача по морю жалостно шествовати.

1) Въ новѣхъ спискѣхъ: *властелинни*.

Тарсиса же королевна нача въ возрастъ приходити и со иными дѣвцами въ училище ходити и изучи всю велинскую (sic!) премудрость. И нѣкогда приде же отъ учителя Тарсиса, а мама ея Лигорія разболѣся къ смерти. Сія видѣвъ нача, горько рыдая, плакати. Лигорія нача ю вопрошати: «вѣси ли, рече, чіа еси дщи?» Тарсиса же рече: «Странгвила отца, и Діонисія матъ моя». Лигорія же рече: «нѣсть, рече, сей твой отецъ ни мати Діонисія; ты бо еси благороднаго отца дщи великаго короля Аполлона тирскаго, мати же твоя бысть дщи кроля кипрскаго, именемъ королевна Лучница; родивъ же ты и предана бысть морю; здѣ же ты предана отцемъ твоимъ сему Странгвилу воспитати тя: отецъ же твой, ища матери твоей, и странствуетъ по морю». Сія же извѣстивши Лигорія и умре. Тогда Тарсиса нача горько рыдати отца своего, и матери, и добрыхъ своея мамы. И по мнозѣмъ неутѣшномъ плачи погребѣ ю близко моря, и положи завѣтъ себѣ входя и исходя отъ училища надъ грѣбомъ ея плакати и тако шествуя въ училище такоже и исходя, рыдая и плача надъ грѣбомъ Лигоріи, на море же взирая и по матери слезящи и помышляя странствіе отца своего; и тако всегда въ сокрушеніи бѣ и печали безмѣрней. И прилучи же ся Діонисіи нѣкогда идти изъ божицы, дщи же ея Филамыцыя предъ нею въ драгомъ одѣяніи градыше, Тарсиса же за ними яко служебница идяше. Видѣвши же людіе, начаша глаголати: «сія, аще и не здѣ родися, но зѣло учлива и благообразна». *Помеже бо Тарсиса и Аполлѣи королевна вельми, прекрасна зѣло, наче мѣри благообразна и вельми премудра и во всемъ благодѣнна; тою бо ради людіе и похваляша Тарсису, а про Діонисиму дщерь малолату¹⁾*: «а она аще и вперѣдъ шествуетъ, и украшенна одѣяніемъ, обаче нѣсть достойна тоя чести». И услышавъ сія, Діонисія зѣло опус(т)и²⁾ и опечалися, слыша безчестіе своея дщери и нача помышляти, како бы королевну Тарсису смерти предати, дабы дщери безчестія не слышати; къ тому имѣ же нѣкоего раба на селѣ своемъ, именемъ Теофила, призва же его и рече ему: «Теофиле! слышихомъ о тебѣ много зла: яко мужа моего добро

1) Слово, напечатаннаго курсивомъ, въ нѣмъ смыслѣ нѣтъ.

стію ея) подѣйсана разбойники по мѣрю: и, вышедши на берегъ, сѣдѣше и увидѣше мума онаго стояща и мечъ держаща, и крикнуша на него. Θεοφιλѣ же урѣвъ, и побѣже, и притече въ домъ свой, сказа злѣй своей госпожѣ¹⁾, яко уби Тарсису. Разбойники же, взявши ю, привезоша къ нѣкоему граду, рекомому Мельхилу и между нѣкими купцами посадиша ее продати. Приде же блудницамъ начальникъ и корчемникъ купити Тарсису королевну у разбойниковъ, даде за ю 50 златыхъ, введе же ю въ домъ свой и причте ко сквернымъ дѣвицамъ нечестнаго ради своего и злаго прибыточества. Тарсиса же видѣ прелютное зло надъ собою, нача горько рыдати, и плакати, и глаголати: «О боже, боже мой! како мя прегорькую и злочастную въ зѣмкѣ моихъ оставилъ мя еси! о случаю злополучный, немилостивый! И како на мя иснустилъ еси своя стрѣлы и злосердный копіемъ проболѣ еси мое сердце? О Боже! сіе ми бысть, за еже есмь паче всехъ согрѣшила; обаче нѣсть во мнѣ, ни въ помыслѣ моемъ, ни моего зла хотѣнія, точію молитва и книжное прочтаніе. Почто ми, Боже, родитися попустилъ еси и родившуюся почто съ матерію моею въ море не ввергоша? О Θεοφιλε! былъ ми еси страшенъ; обаче прелюбезный былъ еси, егда бы главу мою отъялъ: лутче ми окаянный злая смерть, нежели скверный сей и срамотный животъ!» И урѣвши же купившаго ю начальника блудницъ, паде къ ногу его, плача и моля, дабы на чистоту ея не опомраляся, и дѣвствовати бы ее оставилъ, и честь королевскаго чада не обругалъ. Рече же ей окаянный блудницамъ начальникъ: «престани! не тому продана, дабы ты кая милость была; но иди и сѣди въ первыхъ блудницахъ, украсившись; не точію, яже за тебѣ далъ, хочу возвратити, но и сугубую цѣну твою красотою имамъ добыти». И посадивъ ю, повелѣ по граду кличъ кликати хотящимъ блудити, яко есть у него въ блудялици новая таковая дѣвица, каковой и не бывало: зѣло прекрасная. Услышавъ сія, того града князь, именемъ Антагоръ, приде въ домъ блудницъ и воемъ Тарсису введе ю въ особую хранину къ любодѣянію. Тарсиса же, видя сбывающееся надъ собою и одна токмо со

¹⁾ Въ поемъ спискѣ: господиня.

единицъ, наде на землю къ ногамъ Антагора, рече ему съ великимъ плачемъ, горько рыдая: «о великій княже, преславнѣйшая природа! премнози, иже по естеству похоти мысль сотвори нравъ славный и не буди гонитель и обругатель крови царскія, да Богъ за добро сіе, его же понажени ко мнѣ, сохранить чадъ твоихъ отъ такового злаго случая! Азъ есмь бѣдная дщи великаго короля Аполлона тирскаго, иже въ злочлененіихъ своихъ странствуетъ по морю, меня же даде воспитати во градѣ Тарсѣ и, ему же даде, той мя новелъ убить. Убийцы же мя разбойницы отъяша и продаша сему злomu чelовѣку. Ты же, яко славный и благородный, честь мою, и чистоту, и дѣвство сохрани ради вышнего промысла и всѣхъ царей, и кралей, и благородныхъ дѣвицъ и честныхъ женъ, чистоту и честь хранящихъ». Услышавъ сія, князь Антагоръ премудрый, умился къ жалостному ея моленію и рече ей съ честію словеса утѣшительная: «о славная въ дѣвицахъ!—истинная царевна, яко въ толикихъ бѣдахъ сама въ себѣ царствуеши; поклоняюся ти, буди здрава, буди тебѣ честь и слава вѣчная, яко въ такихъ бѣдахъ честь снабдеваеши и чистоту любиши; отсель азъ, елико могу, буду тебѣ усердно помогати, да дѣвство твое сохранится. Пріими отъ меня злато и даждь блудническому купцу, яко свою мзду у мене пріемиши; азъ же ему реку, что тебѣ творити». Изшедъ изъ храмины, преславная дѣвица даде своему злословному господину пріемше злато у Антагора любомудраго. Изыде же князь Антагоръ нача глаголати блудницамъ начальнику, да дастъ ему Тарсису на мѣсяцъ, а онъ ему дастъ 100 литръ еребра и да ни единъ *кто отъ мужей*¹⁾ не точію коснется, ниже да видѣтъ Тарсису, развѣ Антагора единого. Прибыточникъ онъ обѣщася и сотвори тако.

Аполлонъ же король, отецъ цѣломудренныя Тарсисы, проходя по морю 12 лѣтъ, жалѣя любезныя жены, приплы ко граду Тарсу видѣти дщерь и утѣшиться отъ печали. Увѣдавъ же сія (пріемый въ соблюденіе дщерь его) Странгвилъ съ женою своею Діонисією, облекшися въ черная, придоша ко Аполлону и рече Странгвилъ: «здравъ буди, королю великій, а намъ милостивый

1) Въ военъ спискѣ: *къ тому же*.

государю! извѣствуемъ же тебѣ печали полный случай: кралева прекрасная, Тарсиса, дщерь твоя, о ней же бысть вся наша надежда, умре; мы же о дне смерти ея донынѣ сѣтуемъ, платье черно носяще». Слышавъ сія, король Аполлонъ отъ великія печали горькія многія слезы излія и разда скудствующимъ много злата въ милостыню по дщери своей и пакы (сотворивъ заветъ десять лѣтъ изъ корабля не исходити, не странствовать по морю въ несносной своей печали; аще ли же кто речетъ ему изъ корабля изыди, таковому нога отсѣщи безъ милости) таже Аполлонъ вниде въ корабль, нача шествовати по морю съ великою тугою и печалію. И по семъ возраста вѣтръ велій на морѣ и по многомъ плаваніи принесе корабль къ нѣкому граду нощію, его же не познаваху, егда же бысть утро, вопросивъ же, и увидаша, яко градъ Мельхиль есть, въ немъ же дщерь его продана блудничнику. Прилучи же ся тогда быти нѣкому, по вѣшнихъ обычаю, торжеству и рече Аполлонъ слугамъ своимъ: «братія любезная! пристаните ко пристанищу града сего, понеже нынѣ торжества день, и примите нѣкое утѣшеніе, якоже и протчіи челоуѣцы». Егдаже приближашася ко граду и сташа, обрѣтоша много кораблей, понеже убо окрестныи вси въ той день съѣзжашуся торжествовати ко граду. Аполлонъ же своимъ повелѣ сотворити веселіе и глагола имъ: «аще азъ и въ печали есмь, но вы будите во утѣшеніи». И начаша слуги его ясти, и пити, и веселитися; Аполлонъ же сѣде во внутреннихъ корабля, сѣтуя и плача. Прилучижеся князю града того оному Антагору изыти видѣти прибывшіе корабли и между многими узрѣ корабль пребольши всѣхъ и во уряженіи изящнемъ, обаче черными виды и вельми пристроенна и знамя корабля черное. Приде къ нему князь и видѣ корабля того челоуѣковъ благоправныхъ и разумныхъ, нача съ ними бесѣдовати и веселитися и вопросы ихъ: «кто есть вашъ государь?» Они же рекоша: «есть государь нашъ благородный, но въ печалѣхъ своихъ, ими же одержимъ есть, сѣдитъ, немоществуя, во внутреннихъ корабля». Антагоръ же рече: «прими отъ меня кто отъ васъ 2000 златыхъ, и повѣси, дабы благоволилъ ко мнѣ изыти». Рече же единъ отъ нихъ: «князю славный! аще намъ коему во своемъ княжествѣ возможно, вмѣсто отсѣченной

сотворити ногу за двѣ тысячи златищъ, то поидемъ; уставъ бо государя нашего сицевъ есть: «аще кто речетъ ему изыти изъ корабля, таковому нога отсѣщи». Рече имъ князь: «вамъ сей уставъ, а не мнѣ»; и иде самъ въ корабль къ Аполлону. Приде же и рече ему: «здравъ буди, предобрый и славный гостю и да премѣнитъ Господь Вышній печаль твою на радость». Аполлонъ же рече ему: «здравъ буди и ты, честный и добрый человѣче; а ниже вся содержаи, той честь твою да умножитъ». Видѣвъ же Антагоръ Аполлона, и разумѣ, яко великій нѣкій, и славный, и премудрый человѣкъ; но въ печали лютой помрачился, и рече ему Антагоръ: «не положи на мя зла, славный мужу; хощу бо мало ти нѣчто дохвалитися, азъ есмь князь сея земли, видѣхъ же и слышахъ, яко нѣсть радости, юже не постигнетъ печаль, и нѣсть печали, иже не предложится на радость. Како ты, добрые и мудрые вижу ты природы, въ такову печаль вдался еси? молю тя, повѣждь ми, кака ти скорбь и како прилучися». Аполлонъ же рече ему: «благодарствую ти, великій и славный княже, на твоёмъ утѣшеніи; но вѣси: кто печальну челоуѣку бѣды его воспоминаетъ, той пребоольшее сокрушеніе сердцу его прилагаетъ и болѣзнь обновляетъ; молю твою державу: иного ми о семъ слова не прилагай, иди отъ мене въ миръ добръ»¹⁾. Слышавъ сія, Антагоръ поклонися ему, изыде отъ него, сѣтуя о семъ съ великою печалію и много размыслиая о семъ. Посла по Тарсису, юже искупи на мѣсяцъ себѣ у блудоначальника; она же приде и рече ей: «есть здѣ единъ челоуѣкъ мудрый, якоже вижу, и славный въ корабляхъ (семъ), но въ великой печали, отъ нея же самъ себе хощетъ погубити»); азъ же о тебѣ уразумѣхъ, яко мудра еси воистинну, (молю тя) изведи ми его изъ корабля премудростію своею, азъ же ты у твоего злаго господина на другій мѣсяцъ искуплю тѣмъ же образомъ». Тогда Тарсиса, поклонившися князю, иде и вниде въ корабль ко Аполлону и рече дѣвическими тихими словесы: «здравъ буди, челоуѣче славный и государю добрый! да будетъ печаль твоя далече отъ тебе, рече бо ся въ писаніи: мужъ мудръ

1) Въ поемѣ списокъ: *иди отъ мене въ миръ*.

2) Въ поемѣ списокъ: *погубити*.

укрѣпляетъ свое сердце, да не внидетъ наkostenикъ ума уныніе(мъ), иже его омрачаетъ и (въ) конечную потибель отсылается. Мудрыя бо притчи располагають и многа житія предразумѣвають». Тогда Аполлонъ пообвеселися въ малѣ и рече ей: «дѣвице! вижу ты благоразумну и премудру въ таковыхъ лѣтахъ; и хочу глаголати съ тобою, обаче не уразумѣвши глаголъ моихъ; се даю ти сто златыхъ, возьми сія и отыди отъ мене». Тарсиса же, усрамяся, взя злато и отыде. Узрѣ же ю Антагоръ, иде противу ея и рече: «такъ ли ты мужа того изъ корабля извела?» Она же рече: «даде ми сіе и отосла; азъ же, устыдѣвшись, изыдохъ». Онъ же рече ей: «или лутче злато, а не еже хочу другій мѣсяцъ избавити тя отъ оскверненія». Она же, сія услышавъ, съ великимъ срамомъ поверже злато на землю и рече: «хочу сего, господине мой, но слово твое пребольши мнѣ всего свѣта богатства». И рече ей Антагоръ: «аще сотвориши ми человека сего изъ корабля изыти, обещаю ти ся азъ съ клятвою, яко отъ злаго твоего начальника свободу ты». Тажъ Тарсиса паки возвратися въ корабль и рече Аполлону: «возвратихся, славный господине и великій, и принесохъ ти наки злато и молю твою кротость: или злато возьми, или послушай гаданіе мое и милостивъ ми буди, еже изъ корабля изыти». Аполлонъ же рече ей: «ласка хитрая! вѣмъ, яко хоцещи привлещи дабы съ тобою глаголаъ; злато храни у себѣ, яко вижу ты спротну, и рцы ми, что хоцещи». Тарсиса же рече: «гаданіе есть таково, господине; слыши: домъ славный, всему свѣту надобный, той домъ всегда крычить, господинъ же въ немъ молчитъ, съ господиномъ ходитъ и прибыли ему родить; (такъ) мужъ безъ коня пріѣдетъ, господина рѣшеткою обведетъ, обведши, изведетъ, а домъ рѣшеткою и уйдетъ»¹⁾. И рече ей Аполлонъ: «не велико твое гадательство; печаль же моя не дастъ ми решити, обаче слыши: домъ есть морѣ или рѣка, иже шумомъ яко крычить; господинъ же, живущій въ немъ, рыба, яко есть безгласна, молчитъ; тамо рыбарь кромѣ коня въ лодницѣ пріѣдетъ и господина, рыбу, сътью обведетъ, обведши же, мрежею извлечетъ, а домъ, вода, утечетъ». Рече

¹⁾ Въ моемъ спискѣ: *утечетъ*.

де была Тарсиса: «милъ ты, восходяще, бже нѣко снѣжи оу-
бои разсѣлѣнны»; «днѣмъ азы проснѣе, возрѣеи величїе. не
жаснѣеи сѣти водѣи и снѣсть сѣ вѣснѣи хмѣль. нѣко вѣ-
снѣи дозвѣи, а снѣду не родитѣ». Рече же Аполлонъ: «днѣмъ азы
проснѣеи сѣти водѣи азы днѣи величїеи сотворѣи. а снѣи не
жаснѣеи водѣи—вѣри, и снѣсть сѣ хмѣль не рѣи нѣи не
днѣи, снѣи водѣи вѣснѣи, а снѣду не оставитѣ». И рече Тар-
сиса нѣко гаданїе. «чтоиъ сїе естѣ: днѣи въ вѣснѣи не убѣи,
вѣснѣи а снѣи кѣ нѣи нѣи и вѣснѣи вѣи въ рѣи нѣи
нѣи, а снѣи не разсѣнѣи, снѣи и водѣи въ томѣ днѣи про-
нѣи а нѣи нѣи у себе днѣи снѣи»). И рече Аполлонъ:
«днѣи азы нѣи, одѣи нѣи нѣи, гнѣи нѣи томѣ
нѣи нѣи нѣи нѣи, вѣи въ рѣи нѣи снѣи нѣи,
а снѣи днѣи азы днѣи не нѣи; тѣи снѣи и водѣи
нѣи, а нѣи днѣи снѣи снѣи сїе (тѣи) нѣи». И
снѣи Аполлонъ гаданїе, рече кѣ Тарсисѣ: «нѣи тѣи га-
данїе нѣи, нѣи томѣ нѣи не снѣи и отѣи». Рече же
Тарсиса: «прїи снѣи злато, и азѣ отѣи». И рече сѣ Апо-
ллонъ: «днѣи днѣи твоеи, колѣи безснѣи со нѣи
снѣи». Она же рече снѣи: «нѣи нѣи, бѣи, кѣ тебѣ
нѣи, нѣи нѣи снѣи бѣи нѣи; нѣи нѣи
нѣи нѣи нѣи, Аполлонъ нѣи обѣи нѣи отѣи
нѣи нѣи снѣи». Рече же сѣ Аполлонъ: «отѣи отѣи
нѣи: нѣи нѣи тебѣ рѣи обѣи нѣи». Рече же она
кѣ нѣи: «нѣи, нѣи снѣи нѣи, нѣи ты, нѣи снѣи снѣи,
нѣи нѣи нѣи нѣи, то нѣи снѣи злато; нѣи
нѣи злато нѣи нѣи, то снѣи нѣи гаданїе сїе: чѣи
нѣи рѣи рѣи бѣи нѣи нѣи у себе не нѣи, отѣи нѣи
нѣи, нѣи нѣи не нѣи, нѣи гнѣи, и нѣи
нѣи нѣи». И рече Аполлонъ: «сїе гаданїе, сѣ дѣи
нѣи нѣи, нѣи нѣи: чѣи бѣи — колѣи; нѣи не нѣи,
нѣи; отѣи — нѣи нѣи; вѣи же, что нѣи
нѣи нѣи, и нѣи нѣи, а не нѣи нѣи». И рече Тарсиса: «блѣи тому нѣи, кто нѣи отѣи-
нѣи, и нѣи рече: «кѣ сотворѣи, вѣи нѣи же нѣи пера вѣ-
нѣи, нѣи нѣи и днѣи, не нѣи, устѣ не нѣи, а вѣи снѣи нѣи

*) Напечатанное курсивомъ внесено изъ моего списка.

еще?» И рече Аполлонъ: «и сія дѣвнѣ мудрость незримая: есть бо се губка морская». И рече Тарсиса еще гаданіе б-е: «что есть малаго вида и малый служебникъ, лица не имать, а кто въ него зрѣтъ, всего себе видитъ?» И отвѣща ей Аполлонъ: «а се есть зеркало: но доселѣ и до сего часу азъ тя чтѣлъ, нынѣ же къ тому не хочу глаголати съ тобою; къ тому почти сама себе и отъиди отъ мене». И рече ему Тарсиса: «о благолюбезный человѣче! аще не хоцеша, мене ради бѣдной и злочастной, то ради горьняго промысла и великія моея ради нужды, и сиротства, и многихъ бѣдъ изыди изъ корабля, и твоего ради изшествія мое достоинство будетъ сохранено и не растлѣнно; помилуй мя горькую, избави мя¹⁾ отъ обышедшихъ мя золъ». И сія ей рекши, приступи, хотя охипитися о нозѣ его. Аполлонъ же разгнѣвася и рече: «азъ убо и моимъ бѣдамъ, въ нихъ же есмь, не могу помощи: тебѣ ли помогу?» и отторже ю отъ себе ногами. Она же паде на землю до толика, яко крови изъ носа и изо устъ изыти, укрѣпижеса и нача горько плакати, поминая злочастіе свое и глаголя, рыдая: «о презлое заключеніе мое!²⁾ почто мя бѣдую тако крѣпко держишь? о мати моя королевна Лучница! почто мя на свѣтъ породила и по рожденіи почто не ввержена вкупѣ въ море съ тобою? О отче мой, великій краю Аполлоне! гдѣ нынѣ въ печалѣхъ своихъ, не вѣдая зла случая чаду своему, мнѣ бѣдней: оставилъ еси мя въ Тарсѣ, въ воспитаніе Странгвиль и Діонисіи, пріятелема злыма? Тако питательница моя Лигорія отъ житія отъиде, азъ же отъ Діонисіи повелѣна убіена быти, избы же смерти разбойникомъ, юже бо съ радостію пріяла паче, нежели нынѣ продана во вселютую смерть, злыхъ блудныхъ дѣлъ начальнику блудническу; имѣла быхъ сама ся убити, но боюся суда самоубійцы», Егда же ей таковая глаголющи и горько плачущей Аполлонъ воззрѣвъ, яко левъ воплемъ крѣпкимъ горько возрыдавъ, паде на дщерь, яко бездушенъ и много вопія. рыдая. Егда же укрѣпнися, зря дщерь, извѣстувая о ней, обымая и лобзая ее и

¹⁾ Въ моемъ спискѣ: *собою*.

²⁾ Здѣсь въ рукописи графа А. С. Уварова перепутанъ порядокъ словъ, возстановляю его по моей рукописи XVII вѣка.

отъ радости въ познаніи, отъ слезъ же въ злословіяхъ, недоумываясь, что глаголати, возопи же гласомъ великимъ: «приидите, братія моя, и друзи, и бѣдъ моихъ сострадаельцы! возвеселитесь со мною днесь, понеже возлюбленную мою единородную дочь, юже погубихъ, обрѣтохъ». Услышавша сія вси, иже въ корабли, слуги его и, другъ друга предваряюще, ко Аполлону, течаху. Притече же и Антагоръ, князь, пріятель и остерегатель дщери его, и вси граждане; и бысть всѣмъ неизглаголанная радость. Изыде же изъ корабля и со дщерію, радостно слезяще, другъ друга объемши и придоша въ домъ пріятеля своего, князя Антагора; упрости же его Антагоръ во еже въ бани устроитися и сѣтованная премѣнити и власи облегчити, и постави всѣмъ завѣтъ Антагоръ пиршествовати и веселитися съ ними. По веселіи же мнозѣмъ князь Антагоръ преда градъ свой и всю державу великому краю Аполлону. Краль же Аполлонъ, видя премногое толикое его добродѣйство и по многомъ благодареніи, яко прежде сродства любви показа любовь сына, даде Аполлонъ ему дочь свою, Тарсису прекрасную и премудрую, въ жену. И бысть женитва радости и утѣшенія полна. Купивый же Тарсису начальникъ блудницамъ безъ вѣсти погибѣ, понеже убояся краля Аполлона. По радости же поя Аполлонъ великій краль, зятя своего со дщерію, иде къ Тиру граду, во свое отечество; приде же къ Тарсу граду, идѣже оставиша Тарсису воспитати. Таже по оповѣданіи Тарсиса и совопрошеніи Теофила раба онаго, Странгвила и Діонисію пріиша яже (о) Тарсисъ показаша, потомъ же имъ по различнымъ мукамъ главы отсѣкоша. И оттуду приплы во Ефесъ градъ (понеже онъ по пути имъ приде¹⁾); идоша въ первую кумирницу, идѣже Лучница начальница, не вѣдуща же ся (како ведома онъ въ море, путивъ ея мѣртву, и всегда чая утопшую или въ земли гдѣ погребенную). Егда же во храмъ идольскій внидоша, узрѣ Лучница возлюбленнаго супруга своего грядущаго и позна его. Обаче яко дочь по руку ему идяша, чая, яко жена его есть, и глагола въ себѣ: «како такову младу поя?» и не хотяше же себя того ради объявити. Егда же къ ней Аполлонъ, яко

¹⁾ Въ нѣкоторыхъ спискахъ нѣтъ.

первѣйшей властелинѣ, прїиде и предаде ей вѣнецъ злата въ приношеніе кумиромъ, глаголя: «матї великая! помолися; даю сіе приношеніе богомъ, яко дщерь мою возлюбленную обрѣтохъ сію», и указавъ ей на Тарсису; она же, воспрїемше вѣнецъ, возложи на главу свою, сама же съ пренеможеніемъ едва отъ слезъ удержася. Прїиде же и Тарсиса, подаде другїй вѣнецъ златый, глаголя: «прїими сіе, честивѣйшая, въ даръ, яко даде ми вышній промыселъ обрѣсти прелюбезнаго отца моего». Видѣвъ же Аполлонъ въ вѣнцѣ стоящу Лучницу благородну и красотою сіяющую, и удивися зѣло, нещевая ю быти богиню, нача же воздавати хвалу кумиромъ, глаголя: «хвалю васъ, бози, и тебе, богиня, яко отраду и утѣшеніе ми подаете, во еже обрѣсти возлюбленную мою дщерь; аще ли бы же сего вы мнѣ, милостивыи бози, не подали во все, и азъ бы во всеконечную пришелъ погибель: отъ младыхъ убо есмь лѣтъ краль, оттолѣ же и бѣдникъ злополученый. Прося убо нѣкогда у Антіоха, цесаря, дщери въ супружество, и судомъ его неправеднымъ едва смерти убѣгль; бѣгая же отъ него, плавая въ мори едва, бѣдный, не утопохъ, но вашею помощію рыбаремъ избавленъ бысть; въ Кипрѣ того ради замедлихъ, таможь едина славная дѣвица, дщи краля Алтыстратеса, именемъ Лучница, прїяла къ себѣ за мужа и оттолѣ злочастіе мое преумножися. Егда неоторженною ея любовію Idahoма въ мое отечество, отъ бѣдъ въ мори въ рожденїи ея смерти бѣдне разлучихся и по смерти, любви ея ради, во всегдашнемъ унывїи и печали, и безъ нея и до нынѣ веселъ быти не могу». Сїе же глаголющу и горько слезящу, дондеже сего словеси, Лучница къ тому никому терпѣти не возможе, но возопи гласомъ великимъ, съ горькими слезами глаголя: «о предрагїй мой свѣтъ и прелюбезный государю, кралою Аполлоне! азъ есмь убо жена твоя Лучница, дщи короля Алтыстратеса», и нападе же на выю его и многъ часъ неразлучно плачуще. И егда укѣпившеся, рече Аполлонъ ей: «во снѣ ли ми яже о тебѣ, прелюбезная моя, или на явѣ?» Лучница же отвѣща: «во снѣ убо безъ вѣсти, и яко смерти невѣднїя другъ о другѣ быхомъ, нынѣже разбудихомся любезнѣ». И извѣсти ему Лучница вся, яже о себѣ, и по многомъ познанїи другъ друга плачуще, придоша во всерадостное утѣшеніе, изыдоша изъ храма боговъ^д (кумировъ) и

идоша въ дома, гдѣ пребываше Аполлонъ. Слышавъ же, граждане зѣло возрадовавшися и прославиша бога всемогущаго. Повелѣ же Аполлонъ Тиримонуса врача и ученика его Силимонуса призвати и дарова имъ премногіе дары и по семъ въ радости неизрѣченнѣй съ королевною Лучницею и со дщерію Тарсисою и со зятемъ своимъ Антагоромъ шествова въ свое отечество, въ Тиръ градъ. Егда же къ Тиру приближися, изыдоша въ стрѣтеніе мужіе во урядствѣ изящнѣ и на конѣхъ множество много, дѣвицъ лики во украшеніихъ лѣпотѣ полками, тако же и жены и малыя отрочата своею особою. И отъ радости старіи и младіи плакаху, и бысть пріѣздъ его славенъ, и дивенъ, и страшенъ. Аполлонъ же отъ великія радости, что чинити недоумѣвая, точію привѣтъ и милость являя и общая (къ народамъ). По семъ принесоша ему великіе дары и оброки его государства, иже по отшествіи его собравши, неисчетно казны (ему) принесоша. Увѣдавъ же Антиохіане пришествіе краля Аполлона, иже и до дни пришествія его никому же общавшися отверсти града того, молебнo писаша ко всѣмъ княземъ тирской державы, дабы Аполлона умолили быти у нихъ цесаремъ и государемъ и пріяти градъ ихъ. И Аполлонъ по прошенію князей сотвори по воли ихъ, у Антиохіанъ бысть цесаремъ, и предаша ему многочисленное Антиохово богатство; зятя же своего королемъ Тиру граду постави и призваша же и Елавика, пріятеля своего, иже сказа ему заповѣдь о немъ отъ Антиоха, и даде ему великіе дары и первосовѣтника себѣ постави. По семъ Аполлонъ изволи ѣхати съ королевною и со дщерію и зятемъ въ Кипръ, къ Тиру (sic!) граду ко Алтыстратесу кралю, тестю своему, и шествова во славѣ величій, пребыша же тамо не мало и повѣдаша купно вся прилучившася бѣды своя и потомъ веселишася вси купно. Краля Алтыстратесъ дщери своей Лучницѣ половину своего царства, а другую же даде внучѣ своей Тарсисѣ. Повелѣ же Аполлонъ призвати онаго рыбака, иже избави его отъ потопленія моря, и даде ему премногіе дары и обогати его зѣло. По семъ цесарь Еллинскій Аполлонъ возвратился во Антиохію Великую и тамо живуще радостный животъ со своею царицею. Прижитъ же съ нею сына и даде дѣднее ему имя Алтыстратеса. Таже прииде во глубокую старость и остави сыну своему свое царство, самъ же до кон-

чины живота во истинѣ и правдѣ поживе, и послѣдній день сотворися ему миренъ и благополученъ. Конечъ сей повѣсти.

ЛУЦИДАРИУСЪ.

Предисловіе.

Древняя русская литература, при внимательномъ и подробномъ изученіи, не представляетъ того безотраднaго однообразія, которому обрекали ее невольно люди, ограничившіе себя безплоднымъ удивленіемъ религіозному направленію ея и внѣ произведеній церковной словесности не искавшіе пищи своему изслѣдованію. Какъ ни тяжелы были порою вериги, наложенныя церковно-византійскою письменностію на нашу, но не могла же народная фантазія сдержаться тѣми монотонными поученіями, которыми награждала ее Византія, не могли же удовольствоваться этою оффиціальною литературою. Односторонности и сухости ея съ давнихъ поръ противоѣдствовали апокрифическія произведенія свѣтскаго, повѣствовательнаго, легендарнаго характера, переходившія часто изъ той же Византіи.

Въ XVI вѣкѣ къ нимъ присоединились литературныя произведенія латинскаго запада, которыя, какъ противоѣдствіе византійскому началу, могли стать только во враждебное отношеніе къ оффиціальной литературѣ и были точно также отречены, какъ и поэтическое творчество народа. Разумѣется, такое отреченіе не могло сдержать ихъ развитія; но важно то обстоятельство, что въ XVI вѣкѣ начинается пополняться русскими указаніями индексъ запрещенныхъ книгъ, перешедшій къ намъ изъ Византіи¹⁾, — прямое свидѣтельство, что для русской апокрифической литературы съ этого времени начинается новая жизнь вслѣдствіе сближенія съ народными книгами западной Европы. Не трудно рѣшить вопросъ, какая изъ этихъ двухъ отраслей литературы имѣла болѣе вліянія и болѣшій кругъ читателей: та ли которая, какъ оплотъ старины и недвижная неразвивающаяся масса, чуждая житейскихъ интересовъ и почти отрѣшенная отъ народной жизни, въ сознаніи своей безпомощности опиралась на отрицаніе всякаго развитія, настаивая на исключительность извѣстныхъ понятій; или та, къ которой влекли читателя его симпатіи, хотя порою и сдерживаемыя страхомъ церковнаго «отреченія». Еще полныи языческою стариною и ея неумершею поэзією, читающій людъ того времени съ особенною любовію обращался къ отреченной

¹⁾ Таковыя указанія Стоглава, Домостроя, рукописнаго Требника Макарія, (Сол. библ. № 1085) обвинительныхъ писаній Максима Грека и др.

литературѣ и ея развитіе было надежно обезпечено народными симпатіями, состояніемъ его сознанія: въ ней было удовлетвореніе его умственнымъ и нравственнымъ потребностямъ. Гонимыя церковнымъ ригоризмомъ, апокрифическія произведенія изъ области письменности переходили въ сферу устной словесности, и наши народные стихи находятъ себѣ лучшее объясненіе въ произведеніяхъ апокрифической литературы, которыя часто служатъ для нихъ источниками. Напрасно духовенство старалось сбить съ поля эту враждебную письменность: оно часто даже не узнавало своего врага, если только дружеское забрало скрывало его лицо. Подложныя поученія и другія сочиненія, смѣло называясь себѣ поученіями отъ св. отецъ или словомъ Златоуста, легко избѣгали церковнаго отреченія и почитались даже наравѣ съ твореніями св. отецъ¹⁾. Подобныя поученія не вносились въ списокъ запрещенныхъ книгъ, мало того — считались даже книгами истинными²⁾ и такимъ образомъ духовенство часто распространяло поученія, основою которыхъ были языческія вѣрованія старины. Полнѣйшій перечень отреченныхъ книгъ далеко не исчерпываетъ всего объема запрещенной литературы: апокрифическое произведеніе часто отстраняло отъ себя преслѣдованіе, становясь подъ защиту каноническаго имени, а составители индекса не всегда были въ состояніи отличить «ложную книгу» отъ истинной: считалъ же Макарій «книгу Еноха Праведнаго» каноническою.

«Луцидаріусъ» не упоминается подъ своимъ настоящимъ заглавіемъ ни въ одномъ списокѣ отреченныхъ книгъ, хотя онъ и принадлежалъ къ нимъ. Домострой запрещаетъ: наузы, звѣздочетье, рафли, альманахи, чернокнижье, воронограмъ, шестокрылъ, *стрѣлки громныя, топорки, усовники*³⁾. Выраженіемъ *стрѣлки громныя* и *топорки* это не вполне ясное наставленіе, въ которомъ названія книгъ смѣшаны съ названіями суевѣрій, указываетъ на Луцидаріусъ, потому что именно въ этомъ памятникѣ находится осуждаемое Домостроемъ толкованіе о стрѣлкахъ громныхъ и топоркахъ⁴⁾. Луцидаріусъ, объясняя такимъ образомъ означенное выраженіе Домостроя, вмѣстѣ съ тѣмъ оставилъ въ драгоценномъ произведеніи попа Сильвестра память о времени появленія своего въ русской литературѣ: онъ пе-

¹⁾ Ср. статью Сухомлинова *О псевдонимахъ въ древней русской литературѣ*. Къ числу подобныхъ произведеній относитъ онъ между прочимъ и *Слово отъ свѣдѣнія Павла апостола*, напечатанное въ Православномъ Соборѣ 1858, Августъ.

²⁾ Въ статьѣ о книгахъ *«истинныхъ»* упомянуты нѣкоторые «отреченныя» книги. Православн. Соборъ 1858, Іюль.

³⁾ Домострой, стр. 38.

⁴⁾ См. страницу 57 нашего изданія.

реведенъ былъ уже въ XVI вѣкѣ на русскій языкъ. Есть и другое важное указаніе, подтверждающее сказанное нами о Луцидаріусѣ и даже дающее возможность догадываться объ имени переводчика этой народной энциклопедіи, которой суждено было получить обширное распространеніе на Руси. Мы говоримъ о полемическомъ сочиненіи Максима Грека противъ Луцидаріуса. Умный монахъ, воспитанный въ преданіяхъ православнаго востока, пораженъ былъ тѣми неожиданными аномаліями, которыя представило ему церковное просвѣщеніе тогдашней Руси. Богослужебныя книги наши онъ не рѣшался признавать православными не могъ онъ примириться съ безсознательнымъ аріанствомъ, которое ими проповѣдывалось¹⁾, и смутилъ благочестиваго отшельника быть русскихъ монастырей. Литература, забывавшая византійскихъ писателей ради апокрифовъ латинскаго запада, точно также не могла возбудить симпатій въ Максимѣ Грекѣ. Вся литературная дѣятельность его проникнута оппозиционнымъ, обличительнымъ началомъ; всѣ произведенія его группируются около одной мысли очистить русское православіе отъ превратныхъ толкованій и разогнать языческую тьму невѣжества: они представляютъ по этому богатые матеріалы для оцѣнки русской литературы XVI вѣка и особенно для изученія тѣхъ явленій европейской литературы, которыя уловлялись нашею и вызывали строгое осужденіе греческаго монаха. Для литературной исторіи русскихъ апокрифовъ писанія преподобнаго Максима особенно важны. Изъ нихъ *Посланіе къ нѣкоему муюсу поучительно на опыты нѣкоею Латыкина мудреца*²⁾ подвергается разбору Луцидаріусъ. Какой то Георгій перевелъ это произведеніе на русскій языкъ, и, кажется, сообщилъ свой трудъ, уже окончанный Максиму Греку, желая знать его мнѣніе о Луцидаріусѣ³⁾. Максимъ, опровергая отдѣльныя мѣста, доказываетъ что эта книга «въ множайшихъ лжетъ и супротивъ напишетъ православнымъ преданіемъ». Максимъ не могъ не замѣтить въ нѣкоторыхъ мѣстахъ Луцидарія ми-

¹⁾ Церковная исторія митроп. Платона II, 308.

²⁾ Сборникъ сочиненій Максима Грека Синодальной бібліотеки, №491, л. 220 — 223.

³⁾ Что Георгій спрашивалъ мнѣнія Максима Грека, уже окончивши переводъ, на это указываетъ то, что одна фраза Луцидаріуса, опровергаемая Максимомъ, буквально находится въ издаваемомъ русскомъ переводѣ этого произведенія. «Аще убо *сътвореніе миру бж с нмъ* и сег ради не единъ бж богъ, то убо хвр бж всегда с нимъ» (л. 220) ср. 42 стр. нашего изданія. Кто этотъ Георгій, сказать трудно. Максимъ называетъ его въ посланіи: *юсподине, Кире*. Не князь ли это Георгій Ивановичъ Токмаковъ, составившій повѣсть о Вмдрупуской иконѣ Божіей Матери? Онъ былъ наѣзникомъ въ Псковъ, гдѣ представлялось болѣе случая сталкиваться съ иноземцами, — обстоятельство, которое можетъ говорить въ пользу нашего предположенія.

стическаго оттѣнка и указалъ довольно вѣрно источникъ тѣхъ мистическихъ толкованій, которыя являлись въ западной европейской литературѣ (особенно у Раймунда Люлля): «Латыня, Георгіе, зѣло предѣстишас и всегда предѣщаются еллинскими и римскими оучени, и книгами еврейскими и *аравскими*; сего ради отлучайся ихъ всею силою, внимай же православнымъ учителемъ. Что господине лучше книги Дамаскиновы, *аще бы прѣме преведена была і исправлена?*» Особенное вниманіе обращаетъ Максимъ Грекъ на богословскія толкованія Луцидаріуса, указывая въ нихъ несогласіе съ преданіями православной церкви. «Инь впрось друз, писано бо ес вышшихъ себе не взыскуй и отвѣтъ ничтоже не докончалъ противу вопроса точію соръ пословицъ еллинскихъ прибралъ, якоже хаосъ да влинь, аж и обонх отъ еллинскихъ взялъ. они бо глаголютъ, яко прѣж богъ сътвори влинь, еж есть вещь. таж от тоя влинь съ зда вся. якож и скуделникъ прѣж приготавлиетъ гліну таж творитъ съсуды различныя. святое же богословіе никако того не пріемлетъ, но вся реч ве мгновеніи ока приведе от небытіа въ бытіе небо и землю и бездны. аж суть безмѣрное существо водяное. Въ началъ реч сотвори небо и землю а не реч прѣж сътвори бгъ влинь еж есть вѣщ. таж из нея сътвори небо и землю. Богъ бо не якожъ скуделникъ дѣлаетъ вещь, продолженіемъ времени, но всемоушнымъ мановеніемъ елика хошетъ творитъ скорейше по речному, яко тѣй реч и быша, тѣй повелѣ и сѣздашас и богословъ григоріи и прѣвѣе убо помыслить аггльскыя силы и помышленіе дѣло бѣ». Не укрываясь отъ Максима Грека и тѣ мѣста Луцидарія, которыя обязаны своимъ происхожденіемъ преданіямъ языческой старины или восточнымъ сказаніямъ. «Латыня георгіе многъ предѣстишас *внѣшними* оучительствамъ и не подобаетъ вамъ внимати ихъ ученію, нижъ преводити ихъ на рускый языкъ. берегитесь отъ нихъ, якожъ отъ гагрены и злѣйшіа коросты, аще хочете чиста пшеница, а не плевелы обрѣсти во время жатвы».

Максимъ нападаетъ и на занесенные въ Луцидарій отрывки тѣхъ богатыхъ апокрифическихъ сказаній ветхозавѣтныхъ, которыя съ давняго времени перешли въ нашу литературу. «Первіи людіе до потопа въ высочайшихъ восточныхъ странахъ живяху и тамо умираху и погребяхуся. Авель праведный таможъ всако и убіенъ и погребенъ быс. а не въ дамасцѣ, нижъ отецъ его въ іерусалимѣ яко тѣй блядитъ. И въ томъ жлетъ явъ твой не лучинаріусъ, но паче небрариусъ (*чит.: тенебрариусъ*) еж есть темятель а не просвѣтитель» ¹⁾.

Вообще Максимъ не могъ примириться съ попыткой искать объясненія того, что не открыто Судѣтелемъ. «Мнѣ же заповѣдъ есть

¹⁾ Впрочемъ въ Луцидаріусѣ указывается прокъ іерусалима (стр. 45) и Европъ какъ мѣсто кончины Адама (стр. 44).

вышших себе не вымсковати ні оуставляти о них же ні единому открьса отъ вѣка » (л. 223).

Судьба западнаго подлинника нашего Луцидарія еще не вполне объяснена. Прототипомъ этой народной книги западной Европы былъ *Elucidarium sive dialogus de summa totius christianae theologiae*, который приписывается Ансельму Кантерберійскому, Гонорію Отенскому и другимъ (Guillaume de Coventry, Lanfranc¹⁾). Впрочемъ лишь весьма не многія мѣста этого схоластически-богословскаго діалога уцѣлѣли, и то въ измѣненномъ видѣ, въ нашемъ Луцидаріусѣ²⁾. Мало по малу богословская сторона памятника сокращалась и въ форму діалога уложились общія свѣдѣнія о мірѣ, людяхъ, животныхъ, странахъ и вообще о томъ, на что требовала отвѣта любознательность грамотнаго человѣка. Народное преданіе и народныя книги подали ей руку помощи и изъ отрывочныхъ извѣстій средневѣковыхъ повѣстей, гадательныхъ книгъ, бестіаріевъ и космографій сложился Луцидаріусъ. Въ XII вѣкѣ переведенный на нѣмецкій языкъ³⁾, Луцидаріусъ подвергался разнымъ дополненіямъ и передѣлкамъ⁴⁾.

Предоставляя другимъ разработку русскаго Луцидаріуса, мы ограничимся лишь немногими указаніями.

Присутствіе германизмовъ въ нашемъ Луцидаріусѣ заставляетъ предполагать, что онъ переведенъ былъ съ нѣмецкаго языка. Таковы напр. выраженія: *юностный* день (стр. 65 и др.), *гилнстери*

¹⁾ См. Graesse, *Trésor des livres rares et précieux*, Dresde, 1858, p. 140 и его же *Lehrbuch einer allgem. Literaturgeschichte* II, 4, p. 217.

²⁾ Для примѣра приведемъ слѣд. мѣсто: D. Quomodo intelligitur Trinitas unus Deus? — M. Aspice solem, in quo sunt tria, scilicet ignea substantia, splendor et calor; quae in tantum sunt inseparabilia, ut si velis inde splendorem segregare, privas mundum sole; et si iterum calore tentas sejungere, careas sole. In ignea igitur substantia intellige Patrem, in splendore Filium, in calore spiritum sanctum. См. Migne, *Patrologiae cursus completus*. T. CLXXII, p. 1110 sqq. Отъ напечатанъ здѣсь съ именемъ Гоноріа Отенскаго. Г. Востоковъ, называя памятникъ *извлеченіемъ* изъ *Elucidarius dialogicus theologiae tripartitus*, не упоминаетъ той народной книги, переводомъ которой былъ нашъ Луцидаріусъ. Последний не можетъ быть также названъ извлеченіемъ изъ *Elucidarius*, потому что текста не много мѣстъ, не болѣе пяти, перешло изъ него къ намъ. См. Описаніе Румицовскаго музея, стр. 550.

³⁾ Etmüller, *Handbuch der deutschen Literaturgeschichte*, p. 298.

⁴⁾ Для сличенія русскаго Луцидаріуса съ нѣмецкимъ я пользовался изданіемъ послѣдняго въ 1602: M. *Elucidarius von allerhandt Geschöpfen Gottes, den Engeln, den Himmeln Gestirn Planeten und wie alle Creaturen geschaffen seynd auff Erden. Auch wie die Erde in drey Theil getheilet, und dero Länder etc. Aus Plinio Secundo, Solino und andern Weltbeschreibern ein lustige Anzeigung. Getruckt zu Franckfort am Meyn M. DCII*. Впрочемъ въ этомъ изданіи баснословные рассказы географическаго содержанія, находившіеся въ нашемъ Луцидаріи, замѣнены другими.

(gelbe Stier стр. 49), адедерь (въ другихъ спискахъ : адерь — Nater, стр. 49), слонги (Schlange) и линтывормъ (Lindvurm, стр. 49). Иной германизмъ не понять переводчикомъ и живо чувствуется въ русской фразѣ. Напр. выражение: *Wie stund es, ehe die Welt geschaffen ward?*¹⁾ переведено такимъ образомъ: Гдѣ стояше самъ (богъ) прежде нежели миръ бѣ сотворенъ?» (стр. 42).

Луцидаріусъ стоитъ въ связи со многими произведеніями иноземными, переходившими въ нашу литературу, частію потому что эти послѣднія служили ему источникомъ, частію потому, что и русскій Луцидаріусъ дополнялся различными вставками изъ произведений одинаковаго съ нимъ характера или содержанія. Завесенное въ лѣтопись сказаніе о замурованныхъ Александромъ Великимъ народахъ повторяется и въ западномъ и въ нашемъ Луцидаріѣ, имѣя своимъ источникомъ Александрію. Разсказъ о Вавилонѣ (стр. 50) напоминаетъ начало *Повѣсти, какъ приходилъ Греческій царь Василій подѣ Вавилонъ градъ*: «Въ Вавилонѣ былъ первый царь именемъ Невротъ, потомъ царь Навходоносоръ... и повелѣ Навходоносоръ царь около всего града Вавилона сотворити змѣя великаго и повелѣ царь дѣлати на всякихъ сосудѣхъ и на перстняхъ и на чаркахъ змѣи, и тѣ змѣи всѣ ожили, которые дѣланы на сосудѣхъ и на перстняхъ и на чаркахъ и учинилось отъ тѣхъ змѣевъ пояденіе великое и тотъ Вавилонъ градъ опустоша и обладаша»²⁾.—Описаніе дивныхъ людей (стр. 47—48) въ Луцидаріѣ сходно съ разсказами хронографовъ, потому что въ этомъ случаѣ оба памятника руководились однимъ источникомъ — сказаніями древнихъ географовъ.—Замѣтками о рожденіи человѣческомъ Луцидаріусъ сближается съ лѣчебниками и фیزیологами, которые довольно часто встрѣчаются въ нашихъ рукописяхъ XVII в.³⁾ Но особенно важна связь Луцидаріуса съ плане-

¹⁾ Elucidarius, cap. 2.

²⁾ Укажу изъ нихъ на замѣчательные отрывки изъ фیزیолога въ рукописи (XVII в.) Императорской публичной библіотеки отд. XVII, № 27 (Толстов. отд. II, № 215). Привожу изъ нея одно мѣсто въ параллель сказанному въ Луцидаріѣ: Пѣтается дити и растетъ во утробѣ кровию сходящими по всѣмъ нсци которая кровь нисходитъ кубкомъ. И ты разуйтъ егда младѣцъ рождѣишійся и временемъ по рожденіи укалѣися (?) еще вышедшии ничего не вкусилъ изыдетъ изъ него темно чернозакелая кровъ та мѣсячина пишетъ бо в пискахъ требникахъ. Егда младѣцъ во утробѣ лозаетъ і в ладвнихъ у него та болѣзнь гризетъ. егда младѣцъ умираетъ и то лдовито крови природнаго снѣженна. Снѣ кровь лдовитая потому ея и зовутъ лдовитая; аще ли падетъ на траву и трава повянетъ не возрастетъ и посахнетъ. Аще ли пемъ полизуетъ бесноваты бывають. А ного тожъ несть укуситъ челоука или скотину опухнетъ и умираетъ или безъ ума будетъ.»

³⁾ Тульскій сборникъ графа А. С. Уварова № 66. Ср. напечатанную Пиннингомъ повѣсть о вавилонскомъ царствѣ въ *Извѣстіяхъ Академіи Наукъ* III, 313 — 320.

тниками и альманахами, которые принадлежали вмѣстѣ съ ними къ отреченнымъ книгамъ. Наша литература XVI вѣка богата возгласами противъ вѣры во вліяніе звѣздъ на судьбу человѣка, въ колесо фортуны и т. п.; припомнимъ посланія Филовея къ Мисюрю Мухемию, многочисленныя 'обличенія Максима Грека, напоминающія знаменитую сатиру Фишарта протпвъ Loosbücher, Стоглавъ, Домострой. При литературномъ сближеніи съ Польшею въ XVII вѣкѣ число гадательныхъ книгъ еще болѣе увеличилось у насъ. Мы скоро возвратимся къ этому отдѣлу запрещенной литературы народа, чтобы разсмотрѣть его съ возможною полнотою; въ настоящемъ случаѣ ограничиваемся замѣчаніемъ, что, разсуждая о вліяніи планетъ на судьбу и темпераментъ человѣка, Луцидарій представляетъ лишь сокращеніе того, что передавалось въ альманахахъ и планидникахъ. Такимъ образомъ Луцидаріусъ представляетъ отрывки и сокращенія многихъ произведеній повѣствовательной и апокрифической литературы, которая пользовалась особеннымъ уваженіемъ старинныхъ нашихъ читателей. Для нихъ эта энциклопедія была тѣмъ дороже, что, напоминая любимыя книги, она вмѣстѣ съ тѣмъ сохраняла остатки древнѣйшихъ языческихъ вѣрованій народа. Таковъ разсказъ Луцидарія о раздѣленіи земли на три части (стр. 46), о демонахъ, которые боятся молніи¹⁾ (стр. 57) и мн. др. Къ устной словесности также близокъ былъ Луцидаріусъ, какъ и къ народнымъ книгамъ. Стихи о второмъ пришествіи²⁾ свидѣлствуетъ между прочимъ объ этой связи.

На Руси Луцидаріусъ испыталъ ту же судьбу, какую народныя книги испытывали и у насъ, и на западѣ: онъ измѣнялся, дополнялся или сокращаясь. Обличительное посланіе Максима Грека не осталось безъ вліянія на сокращеніе Луцидарія. Въ синодальномъ спискѣ № 785 и нѣкоторыхъ другихъ пропущенъ разсказъ³⁾ о паденіи перваго ангела, вѣроятно, потому что Максимъ

¹⁾ Буслаева, О вліяніи христіанства на славян. языкъ, стр. 60, Егоже, введене къ народнымъ русскимъ пословицамъ и поговоркамъ, стр. 11.

²⁾ Русскіе народныя стихи, изд. Кирѣвский, № XX.

³⁾ Приводитъ его по рукописи профессора Ф. И. Буслаева, XVIII в.: «Како именовася первый ангелъ? Уч. Сатаназъ, егоже толь благоугодно сотвори всемогущій творецъ, еже онъ прельстился отъ своего великаго мнѣнія и бѣ сверженъ за гордость съ небеси въ преисподній адъ со всеми единомышленниками своими. Учел. сопр. Коль долго діаволъ былъ на небеси? Учит. рече. Не бѣ боъ, токо полчаса. Уч. сопр. Почто сотворилъ его богъ, егда извѣстно бѣше, еже онъ спастися имать? Учит. рече. Того ради, да избранныи ангели тѣмъ утвердятся. Повече, егда діаволъ снерженъ, тогда друзи ангели быша толь тверды въ любви божіи, еже не можаху уклонитися сего ради, егда денница и его воинство отпадоша, тогда еще не вѣдаша ангели о адѣ; а егда познаша въ какову нужду діаволъ прїидеть отъ силы божіей, тогда убоишася бога и познаша отъ того, ея же благодатию они быша, и яко бога воспоминаю, сего ради сохра-

въ своемъ посланіи отвергнулъ это толкованіе слѣдующими сильными доводами: «Пословица сатанасъ еврейска есть, толкуеть же отступникъ: прежде отпаденія его не сатанасъ, ні сатанашъ, но еосфоросъ именовашесъ по пророчеству исаину, толкуеть же с свѣтоносецъ въ пророческомъ языкѣ за презѣльную свѣтлость, еоуж украсилъ есть егъ сѣдѣтель егъ. По отпаденіи жъ его нареченъ бысть сатана, ежъ есть отступникъ, а не до отпаденія сатанашъ именовашесъ. Тогъ стое писаніе не предадо ес намъ. кромѣ жъ преданія писаннаго глаголати что или учити нѣсть похвално отнюдъ. Сей отвѣтъ якожъ мнитъ ми ся господине георгіе нѣсть зѣло твердъ: самаго бо содѣтеля не точию виновна отпаденію, пачежъ погибели еосфорове и прочихъ, нжъ о немъ ангелъ. рече бо лучинаріусъ твой, яко да утвердятся прочіи ангели падевіемъ еосфоровымъ. но еще и не възмогша инако утвердити прочихъ ангелъ. исповѣдуеть всесилнаго сѣдѣтеля и благокознена бога. ежъ есть укорно мѣдрствовать о всесилномъ и преблагомъ сѣдѣтели»¹⁾. Но для читателей дороже этихъ богословскихъ толкованій были подробности другаго рода, и вотъ въ позднѣйшихъ спискахъ Луцидаріуса являются вставки изъ троянскихъ сказаній²⁾ и т. п.

Древнѣйшіе списки Луцидаріуса (напр. синодальные № 785 и 684) заключаютъ лишь первую часть позднѣйшихъ³⁾, вполне соответствующую тому виду Луцидаріуса, какой онъ имѣлъ въ западныхъ народныхъ книгахъ. На первый разъ ограничиваемся изданіемъ этой первой части или древнѣйшаго вида Луцидаріуса, не отказываясь напечатать со временемъ и вторую, хотя она не представляетъ особеннаго литературнаго интереса.

Наше изданіе буквально напечатано съ списка начала XVII вѣка Синодальной бібліотеки (въ малую 8 долю, № 785). Необходимѣйшіе варианты и сличенія съ подлинникомъ отнесены въ примѣчанія.

Н. ТИХОНРАВОВЪ.

пишася на нѣсть, божию благость хваляше. Уч. *сопр.* Когда бѣ адъ сотворенъ? понеже и сему (sic) и о семъ потребно знати. Уч. *рече.* Адъ сотворенъ отъ божіа благодати въ той самый часъ, аще діаволъ помислилъ противу бога състи. Уч. *сопр.* Гдѣ есть адъ? (См. далѣе 43 стр. нашего изданія).

¹⁾ Синодальный сборникъ № 491.

²⁾ Вмѣсто словъ древнѣйшаго списка: «градъ Троянъ» (стр. 50) въ позднѣйшихъ идетъ слѣдующая вставка: «Такожъ было превеликое троянское царство; аще инако жъ ради возхвощанія раззорися поущеніемъ божіа чюдотѣства и жъ такожъ погубило осуждено, яко отнюдъ тако нѣсть живиша человекотъ. но аще живиши и ащеиъ тако помирають».

³⁾ Сличеніе списковъ профессора О. Н. Буслаева и списки, гравы А. С. Уварова: 433, 452 (?), 627 (?) по описанію Строева.

СІА КНІГА, ІМЕНЬЕМАА, АЛЕКСАНДРІЮ СІРЦУ ПРОСВІТІТЕЛЬ,
ІЖЕ ГЛЄТ ТОЛКОВАНІЕМЪ.

Всѣи кнѣзѣ оврацѣ рѣличнаа. белѣа оучительства, іже ко инѣ кнѣзѣ
сокробѣна соуть, бѣиже кнѣзѣ шенѣиши оврацѣ. такоже разѣмѣ имѣи.
Оіа кнѣга именѣется, аѣрогѣма, сирѣчь драгѣи бѣсерѣ. и іже знаменѣет
нѣ. коль добра кнѣга сіа оучительства, александрію, іже єсть просвѣти-
тель, белѣми починѣ. ѡ нѣже єди кождо чѣкѣ моудростѣ воспрѣати мо-
жѣ. занѣ то чѣто вписаніи широко имать заѣ оврацѣ вѣоупѣ собранѣ.
Бѣзѣ пѣконѣ вѣ, и кѣгда бѣ концѣ. оѣже єсть началѣ кнѣги сѣа. оу-
чѣль і оученикѣ вѣупѣ глѣюгѣ. оучникѣ єсть вопрошѣтель. а сѣынѣ дѣхѣ
єсть оучѣль, тѣи нѣсѣ кѣ концѣ доведѣтѣ. да сохранимѣ правѣю истин-
нѣ, рѣди нѣбѣи кѣшѣи, а ко многѣ кнѣзѣ сокробѣны соуть. Оіѣ помо-
жетѣ нѣа превѣчнаа моудростѣ, иже кѣ трѣдѣ мнѣхѣ сотворѣ. и нѣа бѣч-
нои моудрости наѣчѣтѣ и вѣрѣ оучникѣ вопрошѣ. Чѣто имашѣ вѣрованіи.
оучѣль речѣ. Іже козѣри, трѣ имени соуть єкѣ оѣцѣ и сѣнѣ и сѣынѣ дѣхѣ.
аже тѣ трѣ имени истиннынѣ вѣзѣ наѣшѣ. оучникѣ вопрошѣ. Какѣ можѣ
єдино вѣжѣо нѣа трѣ рѣдѣлѣти. оучѣль речѣ. Вѣзѣ сѣицы єсть свѣт-
лостѣ, лѣчѣа и теплотѣ, і єсть оѣво єдино сѣице за трѣ. єдиноже
соуть тѣ кѣи трѣ имени. гдѣ сѣнѣ тѣмо єсть оѣцѣ и сѣынѣ дѣхѣ, и
гдѣ сѣынѣ дѣхѣ тѣмо єсть оѣцѣ и сѣнѣ. оучникѣ вопрошѣ. Оіи трѣ име-
ни моугѣти когда рѣдѣлѣтѣи, єдѣ сѣнѣ чѣєство воспрѣа. невопрѣатѣже ли
оѣцѣ и сѣынѣ дѣхѣ. оучѣль речѣ. Вѣгда мѣ на сѣице зѣриѣ сѣице можѣ ли
єимѣ разѣмѣти. нѣкѣ тогѣ рѣди говѣщѣніѣ положѣно єсть. і єкѣ
сѣице нѣктоже можѣ рѣдѣлѣти, а мѣ сѣишѣа ѡ теплотѣ єго. такоже
имамѣ свѣ ѡ лѣчѣа єго и зачатѣи ѡ свѣтлостѣи. Оіа оѣво трѣ соуть

і́ди́на бѣ́ше во сѣ́мъ вѣ́ткѣ. сѣ́хъ по́гла сѣ́а, и́ сѣ́хъ ко́спрѣа чѣ́стко. ѿ
 сѣ́аго дѣ́а за́ча. и́ та́ соу́тъ тѣ́ри и́мени кѣ́ и́ дѣ́лаѣ́ рѣ́дѣ́лени, а́ рѣ́-
 ша оу́бо вѣ́ткѣ́ не́рѣ́дѣ́лени і́ди ѿ́ дру́гаго. о́чнѣ́ вопро́си. ѿко́удъ
 і́сть сѣ́. а́ко вѣ́ на вѣ́комъ мѣ́стѣ і́сть, і́ оу́бо не оу́мѣ́нѣа ни
 ѿ і́ди́аго мѣ́ста. оу́чѣ́а рече́. сло́во і́же азъ гла́ю. то́ і́сть сѣ́ блѣ́-
 когѡ́ чѣ́ка ко́ ѡ́шерѣ́хъ и́же ѿ́ мене́ слы́ши, но́ то́ сѣ́ ѡ́чѣ́сти рѣ́дѣ́-
 ла́е ра́вно. та́ко і́сть и́ вѣ́ткѣ́ на вѣ́ако́ мѣ́стѣ́ пре́вѣ́но и́ ра́вно.
 оу́чнѣ́хъ вопро́си. Ни́ѣ́ по́вѣ́дала ми і́ди о́ твѡ́рцѣ́. та́ко по́вѣ́жда ми і́
 о́ сотво́реніи не́бѣ́ и́ зе́мли. и́ о́ дѣ́лаѣ́ а́же вѣ́ вни́ сотво́риахъ. оу́чѣ́а
 рече́. О́ вѣ́ѣ́ не́дѣ́знемъ да́лаѣ́ гла́ти. зане́ оу́бо блѣ́жнѣ́ти и́ма бѣ́ блѣ́нно
 сомне́ніе но́ і́гда со́воу́баа сло́ва сѣ́ слы́шати и́ не разѡ́мѣ́лѣти гла́мѣ́.
 то́гда и́мамы вѣ́роу́а ѿ́ вѣ́а і́сконѣ́ вѣ́. и́ вѣ́гда бѣ́ конѣ́а. оу́чнѣ́хъ
 вопро́си. Бѣ́а і́ди ли вѣ́ пре́же, не́же ми́ръ сѣ́ сотво́риахъ. оу́чѣ́а рече́.
 Онѣ́ вѣ́ не і́ди. но́ сотво́реніе вѣ́ ми́ра сѣ́иа. бѣ́ вѣ́ соу́тъ тѣ́ри і́сте-
 тка́. о́блѣ́сть, и́ мо́удро́сть, и́ блѣ́а блѣ́тъ. сѣ́го рѣ́ди сотво́ри вѣ́а
 ми́ръ. да тѣ́ тѣ́ри і́стѣ́тка́ при́кляче́ блѣ́пѣ́ скѡ́ю вѣ́гостію оу́тѣ́рѣ́нѣа,
 и́ мо́рстію оу́кра́снѣа. оу́чнѣ́хъ вопро́си. Гдѣ́ стѣ́аше сѣ́ пре́же. не́же ми́р
 вѣ́ сотво́ре. оу́чѣ́а рече́. То́гда не вѣ́ и́но кро́мѣ́ тѣ́мы, а́же и́менѣ́а
 ха́о́зъ. сѣ́а зане́ то́гда вѣ́ша чѣ́тыре со́става вѣ́мѣ́стѣ́ сѣ́аны, ха́о оу́бо
 прото́лкѣ́тѣа гла́енна, и́ли а́ма, и́ли жа́к. и́ли сѣ́а́ніе бѣ́ше и́ли на-
 ча́ло вѣ́шѣ́а кне́мѣ́а блѣ́а вѣ́ша сѣ́а́на и́ смѣ́шѣ́на и́ ѿ́ то́го вѣ́а по
 гла́нію ха́о́ноу́въ. пе́рѣаа оу́бо блѣ́тъ гре́цы гла́отѣ́а, ха́о́зъ і́стѣ́тко́ не́бѣ́и
 и́ зе́мли сѣ́а́нно, и́ли то́лкѣ́тѣа дѣ́брава, гла́мо і́сть пе́рѣ́сѣ́ннѡе су́щѣ́тко.
 и́вѣ́и же вѡ́може́ніе, и́ и́вѣ́и про́ме́ и́вѡ́и со́щѣ́тѡ́ и́вѣ́то и́но. и́ни́же
 прѣ́а́тѣ́ише кѣ́ѣ́ о́бразѡ́мъ. и́ и́вѣ́и тѣ́ло вѣ́тѣ́лѣ́нѡе. і́ и́ни́ е́ще и́ны́и
 фило́со́фіа́ми зо́вѣ́т. а́ше вѣ́ыку́иши, и́ли і́сть и́вѣ́то сѣ́го не́попѡ́шѣ́а,
 но́ і́сть про́мѣ́ж и́вѣ́тѡ́ и́но гла́тѣ́ и́же и́менѣ́тѣа вѣ́ро о́гненѡе. зане́
 сѣ́ко ка́мень на днѣ́ мо́ра не о́со́хнѣ́тъ. сѣ́це не́ про́хладѣ́тѣа ника́коже
 дѣ́ши та́мо вѣ́дѣ́шихъ. и́ не мо́гѣ́ ѡ́тѣ́дѣ́а и́зыти. и́ і́ше и́менѣ́тѣа
 зе́мла́ тѣ́мы, зане́ пѣ́тъ і́сть ко́ дѣ́а, и́ то́и вѣ́гда во́лоу́а і́тъ дѣ́а.

ма и вомѣ смрадныа. и еще именуетса земля завѣнѣла, ѣже знаменѣ
земля завѣтѣла. зане тамо душн бшѣша погнѣоша, и прѣ бгѣо никакоже
помановени. и еще именуетса тартар, а знаменѣ вѣчное мѣченіе. зане
тамо есть на вѣако время плачь и іскрѣжѣ зѣво, и стѣдѣнь люта. и
еще именуетса геона ѣже знаменѣ вѣчным огнь, понеже адскѣи огнь
есть сіленъ. ѣже нашъ огнь стѣнь протѣвъ томоу. и еще именуетса
кревоуыз ѣже знаменуетъ змѣа и драконы. зане адъ есть полъиз огне-
мъ драконоуыз и чербѣи, ѣже никогдаже не оумираю. и ещеже именуетса
баратрумъ (*), ѣже знаменуетъ черное зинѣтѣ, понеже адъ зинѣ, аю да ш
иуны днѣи како бы вомоглѣ жре душн члѣскѣа. и еще именуетса бла-
тостѣмѣчь, ѣже знаменуетъ бѣбѣлѣе вѣчное. и еще именуетса дхеронѣта,
ѣже знаменѣ огненію пѣшь, понеже тамо лѣтѣа дѣвоа конъ нѣбѣтрѣ,
ѣкш оуащи испѣши. и еще именуетса флагитѣи, ш нѣкѣа рѣкѣи ѣже та-
мо долѣ течѣтъ. и ѣже смердѣтъ ш смола и сѣры горящѣа. и есть
ѣамо толь стѣдѣно, ѣко вѣа адскѣю горячнѣи прѣмениѣтъ ѣкш лѣдъ.
Оучѣнкъ вопрошѣ. Гдѣ есть верхѣи адъ. Оучѣтель рече. На нѣкоѣ мѣстѣ
зѣла. ѣкш на высокіи горахѣ, или на островѣ при мори. и тамо сѣщи
душн бшѣа дрѣвнѣхъ стѣи мѣжѣи, нѣже по хрѣтовѣ воскрѣиіи спсѣни и нѣ-
кѣдѣни бшѣа. оучѣнкъ бѣ. Како есть нѣво сотворѣно. Оучѣтель рече. Отѣе
писаніе именуетъ нѣво твердѣа есть сотворѣно, и на вѣако время те-
чѣтъ ш востока на западѣ. імѣу сѣпротѣнкъ течѣтъ сіице и лѣна и звѣзды.
оучѣнкъ вопрошѣ. Экоудѣ сіе есть ѣже мы зѣи сіице и лѣна ш востока
и западѣ течѣтъ. оучѣтель рече. Оіе выдѣтъ ш нѣиѣи понеже нѣво есть толь
сіаио, ѣкш сіицѣ и лѣнѣ нѣзѣда іноуію на западѣ течѣи, право
идѣтъ на камѣнь протѣвъ колѣ. оучѣнкъ рече. Чтѣо ради сотвори вѣхъ
такоу. оучѣтель рече. Тѣоу ради нѣвои творѣніе не крѣзѣнтса. ѣко да не
сражаѣтса сіице и лѣна и звѣзды сѣпротѣнкѣ іиѣвоуыз. сіице оно течѣтъ
вѣаиѣи ѣже то сокрѣшити. Оучѣнкъ вопрошѣ. Экоудѣ есть сіе нѣво ѣже

(*) Въ Синодальномъ спискѣ № 634: баратрумъ.

вспрестани твои. Оучилъ рече. По нѣмѣхъ есть не единое сотвореніе и дѣже оно на версѣ стоитъ. пониже оно крѣглоу есть, и велии вешмачнь, аки егъго такъ сотворишъ. даже впрестани твои имать и не може стати. Оучилъ вопроши. Каково есть нѣо. Оучилъ рече. Нѣо еже мы тверды именуемъ, то есть сотворено шъ четырехъ составѣхъ. и есть подобно земли ксѣ. Оучилъ вопроши. Колко суть нѣсхъ. Оучилъ рече. Нѣсѣхъ суть трѣхъ. едино шъ земли даже до лѣны. второе шъ лѣны даже до вѣдѣхъ. третіе на твердѣи, и въ именуемъ огненное нѣо. на томъхъ есть вѣхъ сѣго есѣли сѣили и соими. Оучилъ вопроши. И есть ли на дѣхъ нѣсѣхъ что сотворено. Оучилъ рече. Шъ земля даже до лѣны, лѣкаѣи дѣи, и дѣже именуемъсѣ и дѣмонн тѣ суть тамъ поставленн, даже члѣн шъ ипотнѣ днѣи шъ водѣхъ прельщѣюще дѣшѣ егда того шъ сѣмѣи а шъ лѣны даже до вѣдѣхъ водѣхъхъ есть сѣмѣи велии. тамъ пребываѣ (sic) сѣи аггѣи. сѣи суть поставленн да члѣн хранѣтѣ шъ лѣкаѣхъ вѣсѣхъ. Оучилъ вопроши. Кѣи сѣбѣхъ бѣаше тогда прѣже даже сѣице не сотворено. Оучилъ рече. Нѣцѣи оучилн глѣтѣ, а вѣхъ сотворишъ. сѣло сѣбѣицѣхъ обѣлѣхъ. шъ нѣго и просѣбѣи вѣ. Оучилъ вопроши. Гдѣ вѣхъ адамъ сотворе. Оучилъ рече. На нѣкоѣ мѣстѣ нарицѣмомъ ѡверонѣ. тамъже и ѡмре. егда онъ сотворишъ вѣ, тогда бѣдѣ егъго вѣхъ край, и дадѣ тогда ада имену бѣхъ животнѣхъ аже вѣхъ сотворишъ на зѣлѣи. Оучилъ вопроши. Гдѣ вѣхъ бѣхъ сотворенъ. Оучилъ рече. Вранъ шъ адамова ребра. Оучилъ вопроши. Гдѣ есть рай. Оучилъ рече. Вѣсть на костѣхъ къ мирѣ, и полѣжитѣ ели нѣи аже быши ели земли есть. Оучилъ вопроши. Чтѣ рай не можеи дойти егъго. Оучилъ рече. Тамъ шѣлѣжитѣ толь велицы горы и члѣнн лѣсныи и мѣки и мѣлы напредѣ, аки никтоже тамъ кнѣтити може. токмо дѣшѣ зѣберыи дѣшѣ. Оучилъ вопроши. колъ дого ада вѣлѣхъ край. Оучилъ рече. Нѣсть болѣ токмо дѣхъ члѣа. Оучилъ вопроши. Шѣбѣи иже бранъ растѣтѣ, члѣа рай сотворенъ. кому сѣхъ нѣхъ вѣхъ тѣхъ, члѣхъ есѣи и глѣицѣхъ бысть. Оучилъ рече. Тѣхъ недѣро растѣу. но да ада сѣхъ дѣи иже вѣхъ соуть. Оучилъ вопроши. Дѣхъо непотреко

ЫТИ, ЗАИЖЕ АЩЕ КТО АСТЯ, ТОИ ИМАТЬ РЫТИ И РИНИТСА. ОУЧІТЬ
 РЧЕ. ТЫ ГЛШИ О ПЛОТІТБИ АДИ ІАЖЕ НЕСОДЕРЖИТІА НИЧТОЖЕ КРАИ. ЗАИ
 ІАКО АШИ АХОБИ СОУ ІНЦЕ И АДЬ И АХОНА СОУТЬ. ОУЧЕНИКЪ БО
 ПРОСИ. КАКОА СОУТЬ ТА АДЬ. ОУЧІТЬ РЕ. ІАКО РОГА Ш ГІНЦА СОУНЕТЪ
 ТАКОЕ ТА АДЬ. ОУЧІКЪ БОПРОСИ. КАКШ ВЫ ЧІЦЫ РАЖАЛИ АЩЕ ВЫ БРАИ
 БЫИ ПРЕВЫКАТИ. ОУЧІТЬ РЕЧЕ. ІАКО ДБѢ РЫЦѢ ККУПѢ ЛЕЖАТЪ ВІПОХОТИ
 И ВЕ ГРѢХА. ОУЧІКЪ КОПРОСИ. КОЛЬ ДОЛГО АДАМЪ ЖИЛЪ НА ЗЕМЛИ. ОУ
 ЧІТЬ РЕЧЕ. ЛБТ ЦА. ІОУМРЕ БО ІЕРЛІМЪ И ПОГРЕБІ БЫТЬ БО ІЕРОНѢ,
 ТОДА ТА АМА И НАПОЛНЕНА, ШИОДАЖЕ БІА СОБЕРАЛЪ ІГО. ОУЧІКЪ КД.
 КОЛЬ СТЪРЪ БЫА АВЕЛЬ, ІГДА ОУБІИ БРАТЪ ІГО КІННЪ. ОУЧІТЬ РЕЧЕ. ТРИ
 ДЕСАТИ ЛБТ ОУБІЕНЪ БЫТЬ БАДАМІЦѢ. ОУЧІКЪ. КТО ПЕРВЫИ ЧАК ІАЖЕ
 ПИСАНІА ОВРѢТЕ. ОУЧІТЬ РЕЧЕ. ТОИ ВѢ ІИ СІА АДАМОВЪ. ОУЧІКЪ. КТО
 ПЕРВІЕ ЧИСЛА ОВРѢТЕ. ОУЧІТЬ РЕЧЕ. ТОИ КАШЕ НОГЕЛЪ АМЕХОВЪ ІНЪ. ІАЖЕ
 ИМАШЕ БРАТІ, ТОИ НАРІЦАШЕСА ИБЛАЪ. ТОИ ПЕРВІЮ ОВРѢТЕ ХІТРОСТЬ
 ЦѢЛНИЦЫ И ПЕНІА. И ТРЕТІИ БРАТІ ВѢ ИТАФОВЕЛЪ, ТОИ ПЕРВІЕ ОВРѢТЕ
 КОКАЧЕГЕО. ТѢ ТОИ БРАТІА ИМѢША СЕСТРЪ НАРИЦАЕМЪ ІСІА, ТА ОВРѢТЕ
 ПЕРВІЕ ХІТРОСТЬ ТОЧІКА. ОУЧІКЪ БОПРОСИ. КТО ПЕРВЫИ КАШЕ ЦА ПО ПОТОПѢ.
 ОУЧІТЬ РЕЧЕ. АНХИСЕДЪ, ІГО ЛАТЫНИ ГЛЮТЪ БЫКШ СІА НОВА ІІА,
 ПРИ ТОГО ЦАРА КРЕМЕНИ ЛЮДИ РАДѢЛИИ НА ТРИ ЧАСТИ. Ш СІА ИЫДОША
 СЫВОДІИ. Ш АФЕЦА ИЫДОША КОНИИ. Ш ХАМА ИЫДОША ХЛАПИ. ОУЧІКЪ
 БОПРОСИ. НИЧЕ ПОВѢЖА МІ О БІТВОРЕНІИ МІРА И О БРАДѢ. ОУЧІТЬ РЕЧЕ. ОІН
 МІР ІСТЬ ОКОЛО ШВІІА ВОДАМИ И ІСТЬ Б ПРАКДЪ КРЪГОЛЪ. НОВАІА ІСТЬ
 БИДАЛЫКИ МОРЕ. ВНЕІАЖЕ ПЛАВАЕ ЗЕМЛА ІАКО ЖІАТОНЪ К ІНЦѢ; ОУЧІКЪ
 БОПРОСИ. ШКАДЪ ІСТЬ ЗЕЛЪ ПРИГВОЖДАНА. И НЕ МОЖЕ ПОКАСАВІТСА. ОУ
 ЧІТЬ РЕЧЕ. ЗЕМЛЮ НЕ ШДЕРЖИ НИЧТО. ІНО КРОМѢ ВІІА ГІЛЫ. ЗАИ ПЛА
 КАЕТЪ НА КОДАХ, И БОДЫ ЖИОГИ ТЕКУ ОКОЛО. И КТО ОУВО НА БОДОУСѢ
 ББЕРХѢ ВОУДЕТЪ ТОИ ОУЗРИТЪ МІР НЕ ШІРѢ ПЕНІАИ. ПО ПОДЗЕМЕЛЮ ІАДЪТЪ
 ЖІЛЫ. АЖЕ ИМНИТЕІА ТРАКОИ. ВНИХУЖЕ КАНАБІЕСА БОДЫ. И Ш ТОШ ВЫ
 КАЗІТЪ ЗЕМЛА ВОІГЛА. ОУЧІКЪ КОПРОСИ. ШКУДЪ ПРИХОДІА ІСТОЧНИЦЫ. ОУ
 ЧІТЬ РЕЧЕ. ІГДА БОДЫ ІІЗНОРА ТЕКУ ПОДЗЕМЛЮ БЖІЛЫ. И ІГДА ЖІЛЫ КО

вспрестани твѣ. Оучѣль рече. По нѣсмѣзъ есть не единое сотвореніе идѣже оно на версѣхъ стоитъ. понѣже оно крѣпко есть, и велии вешмачнь, яко бѣ его тако сотвориашъ. даже въспрестани твои имать и не може что ати. Оучѣль вопроши. Какое есть нѣо. Оучѣль рече. Нѣо еже мы тверды именѣмъ, то есть сотворено шъ четырехъ составъ. и есть подобно землихъ водѣ. оучѣль вопроши. Колько сѣть нѣсѣ. оучѣль рече. Нѣсѣ сѣть трѣи. едино е шъ земли даже до лѣны. второе шъ лѣны даже до вѣдѣ. третѣ на твердию, и бѣ именѣмо огненное нѣо. на томъ есть бѣзъ сѣ со бѣжи сѣими своимъ. Оучѣль вопроши. И есть ли на дѣхъ нѣсѣ что сотворено. оучѣль рече. ѿ земли даже до лѣны, лѣкаѣи дѣси, идѣже именѣмъ и дѣмони тѣ сѣть тамо поставлены, даже члѣки шъ юности днѣи шъ водѣхъ прельщѣюще дѣша егда тсго шѣмъ а шъ лѣны даже до вѣдѣ водѣхъ есть огненъ велии. тамо пребываѣ (sic) сѣи аггѣи. сѣи сѣть поставлены да члѣки хранѣтъ шъ лѣкаѣхъ вѣсѣхъ. Оучѣль вопроши. Кѣи свѣтъ бѣаше тогда прѣже даже снѣцъ не сотворено. оучѣль рече. Нѣцѣи оучѣль глѣтъ, а бѣзъ сотвориашъ. свѣло свѣтъ блѣкъ. шъ нѣго и прѣсвѣти бѣ. оучѣль вопроши. Гдѣ бѣ адамъ сотворе. Оучѣль рече. На нѣкоѣ мѣстѣ нарицѣмомъ вѣронъ. тамъ же и ѹмре. егда онъ сотворѣи бѣ, тогда вѣде его бѣзъ краи, и даде тогда ада имена бѣ животноу ажъ бѣзъ сотвориашъ на земли. Оучѣль вопроши. Гдѣ бѣ ева сотворена. Оучѣль рече. Вранъ шъ адамова реверѣ. Оучѣль вопроши. Гдѣ есть рай. оучѣль рече. Есть на костоцѣхъ къ миру, и полѣнѣтъ ели нѣсѣ ажъ быше всѣа земли есть. Оучѣль вопроши. Чтѣ ради не можемъ дойти его. Оучѣль рече. Тамъ шѣлѣжѣтъ толь велицы горы и члѣцы лѣныи и мѣки и глѣы напредѣ, ажъ никтоже тамъ вниѣти може. токмо дѣла зѣберыми дѣлы. оучѣль вопроши. Коль долго ада вѣлѣзъ краи. оучѣль рече. Нѣсть болѣ токмо дѣа члѣа. Оучѣль вопроши. Шѣошѣе нѣе бранъ растѣтъ, члѣа ради сотворены. кому сѣтъ нѣе кпѣтревѣ, члѣкъ вѣнъ игнѣнъ бытъ. Оучѣль рече. Тѣ недѣро растѣу, но да ада сѣхъ дѣи нѣе вра соутъ. Оучѣль вопроши. Дѣко непотрево

приискитъ крѣпче блнже. Оучѣль рече. Ико кнѣги повѣдаю снѣ. не можете никто доити до рѣи, помнѣе около еѣ ѣстѣнаѣ стѣна до-
сазаа до нѣи и тамо прилѣжа великѣа горы, и чащы лѣсныа. и по-
томъ лѣшѣ великѣа пѣстына. а ѣсть поля драконокъ, и ннхъ зберѣ,
ѣже никто по нѣи може ходѣ. прилѣжнѣе вѣе влнже земаа индѣа. ѣже
нарицаѣтѣа по рѣцѣ. снѣ пѣдѣс. ѣже истекѣтѣ инѣкѣа горы именѣемыа
клоуказовѣ. сѣа рѣка течѣтѣ оговѣ не к чермное море, и к тоу зѣю
тамъко ѣсть доити. занѣ на едѣнѣи положинѣ рѣка течѣ ко нѣнѣи море.
а на дрѣго положинѣ рѣка индѣсѣ. тамо ѣсть ѣще поле велико.
ѣже никто по немъ в. д. лѣта може доити. ко нѣнѣи остроу ѣтъ
нѣкѣи нарицаемыи нафроснѣсѣ, около еѣо обѣлѣно море. на нѣже соуѣ
нѣкѣа горы. и тоѣ самыи остроу чрѣ годѣ едѣнѣи земаѣ. Оучѣль
рече. Экѣдѣ слѣнѣсѣ сѣ. Оучѣль рече. Оѣа земаа прилѣжѣ рѣкѣ
блнже, и водѣхъ нѣже нѣдетѣ изъ рѣи. тоѣ творѣи ѣ кѣдѣа земаѣ и ѣнѣе
остроу нарицаѣсѣ крѣзла, тѣ и сребро сѣтъ. тамо сѣ на вѣлѣи го-
дѣ змаѣ и дѣа лѣта. и подѣи того остроу лѣшѣ златѣа гора. то-
гѣ оуѣо златѣа никтоже може вѣзѣти рѣдѣи драконокъ и гравѣлокъ, тѣ
во тогѣ златѣа стрѣгѣтѣ. Бондѣи ѣтъ нѣкаа гора нарицаѣмаа каспи-
нѣсѣ. и ѣтѣдѣ нѣдетѣ испанѣиное море, и промѣ тогѣ мора горы гдѣ
замѣроказѣа великѣи црѣ александѣрѣ макидоѣнѣи дѣа ялѣманѣа людѣи нари-
цаѣмаа гогѣ и магоѣ. тѣ людѣи не аѣдѣи нѣсѣо, кромѣ змѣстѣнѣи сѣрѣ
маѣсѣ и чѣвѣнѣи маѣсѣ. и та земаа радѣлѣетѣа на ма клима, кнѣжѣ
сѣтъ равнолнчныа людѣи. тамъже ѣтъ трѣи горы пѣрѣаа гарганѣсѣ. вѣтораа
кромѣтрѣ. третѣа окомѣсѣ. и дрѣкѣа на нѣи ростѣ. снѣе вывѣе еѣгодѣнѣе
ѣже ѣ водѣхъа сожнѣаѣтѣа. тамъже ѣтъ людѣи бѣыготѣ токѣмо дѣу а-
котѣ. тѣже людѣи ѣ жарѣкѣи бѣютѣа о нормѣ сѣоѣ. вѣкѣи нѣхъ тоѣко. н.
лѣ, тамъже и жѣны нѣ. тѣже людѣи сѣдѣа пѣрѣцѣ ѣже ѣтъ вѣлѣсѣ ра-
жѣтѣа еѣдѣа растѣтѣ. тамъже соуѣтъ страна поля змѣѣсѣ. снѣе тѣ людѣи
сѣтворѣаа великѣа дѣмы, и тѣе проговѣаа змѣѣсѣ, и ѣ тогѣ дѣмѣ пѣ-
рѣлѣнѣтѣа нѣрѣцѣ. и вывѣтѣе чѣрѣ. вѣрѣсѣи нѣдѣи ѣтъ людѣи нарицаѣ

мыма макровіте. Ёвысоту, бі, ланотъ, и тѣ вѣротеа с нагом, и согри-
 фалы. и тѣ сѣть грифалы сотворены ёко лѣове, имѣю крѣла и ногти
 ёко бран. вли тоѣ ёсть дръгала страна б нѣнже сѣть люди нарицаемыа
 аргрипи и рахмани, и тѣ люди имѣю огнь белнкъ. и ёгда приидѣ вмирѣ
 зажигай. тамо ещё ёсть ннаа страна, бнѣнже сѣть люди иже состоа-
 рѣюса оцы и матери и и онѣ оувѣкютъ ихъ. и скарнез снадаю, со-
 творяюще прѣднкъ. і аще комѣ в нихъ не слѣчитса цѣсти того и снѣ
 того зокѣт злы чѣко. Тамсж ёсть люди влизъ тѣхъ, иже сѣдѣт
 сырѣю рыбѣ. а пнѣ сланого моря кодаѣ. Втсѣи земли ёсть люди,
 иже пѣты превращены на прѣдъ и имѣю по осмѣнацети перстоахъ
 оу рѣкѣ и ѡ ногѣ. и главы имѣ ёко пѣсѣи, и ногти белнки остры.
 ииже и дѣиѣи зѣбѣи ѡгонаю ѡ себѣ и лаю ёко пѣы. Таможе
 ёсть жины, иже ражаю ёдинного чрѣка, ёѣ. дѣтѣи. и ёгда состарѣ-
 ютса черны выбѣютъ. Таможе ёсть лю нарицаемѣи аркампѣи, и
 монкуан, сирѣчь имѣютъ ёдино око. Таможе вли тѣ людѣи люди имѣ-
 нѣи сиклонѣи иже имѣю оу себѣ ёдино ногѣ. и рышѣтъ толь быстро
 ёлкѣи пѣца лѣтаѣ, ёгдаж гдѣ сѣдѣ покрывѣтса бѣсъ себѣи ногоу.
 Таможе ёсть люди сотворѣи оутворѣи, не имѣю глазѣхъ ѣ себѣ иже
 стоѣ очѣи вѣлѣѣѣ. и вѣѣсто оутѣи и ногѣ имѣютъ дѣѣ дѣры на пер-
 сѣхъ. Таможе ёсть лю б рѣцѣ гангѣи, и тѣ люди питаюса обоѣи
 иже нѣраа плѣвѣтѣ и бымаѣи и обоѣи жѣкѣи вѣра и хрѣма оуѣвѣ.
 ёгда ктѣи ѡ нихъ смѣрѣнѣи бонѣ обѣнаѣ тогда скоро оумираѣтѣ. Оуѣи
 вѣсѣи. Кѣко слѣѣѣи сѣи рѣлѣиѣи люди на земли, и ёѣи дръѣи дръѣи зѣи
 не чѣѣи. Оуѣи рѣѣ. Оѣи вѣѣи сотворѣи рѣлѣиѣи нѣхъ бѣдаи и горѣиѣ,
 дѣи вѣѣи не сѣдѣѣтѣи. Оуѣи рѣѣ. Нѣи поѣѣѣи ётоѣи пѣиѣи, ёко ёѣи
 чѣиѣиѣи вѣѣиѣи ѡи дѣиѣи і ёѣи нѣѣиѣи, како иѣѣи рѣиѣиѣиѣиѣиѣи. Оуѣи
 рѣѣ. Вѣиѣиѣи вѣиѣиѣи вѣиѣиѣи, и кѣи вѣѣѣи, и ёгда ѡи нѣиѣи
 зѣиѣи, нѣиѣи ѣиѣи и дѣиѣи и зѣиѣиѣи дѣиѣиѣи сѣиѣи дѣиѣиѣи
 ёиѣи бѣиѣиѣи сѣиѣи, ѡи нѣиѣи рѣиѣиѣиѣиѣиѣи, сѣиѣи сѣиѣиѣиѣи
 вѣиѣиѣи и тѣиѣи сѣиѣиѣиѣиѣиѣи, дѣиѣи вѣиѣи ѣиѣи зѣиѣиѣиѣиѣиѣиѣи

рѣждати чадѣ. и рѣшлѣствовашѣся корѣни рѣди илодѣствовашѣся. ѿкоже
и прѣже повѣдахъ ти. оучѣихъ рече. Повѣжда ми. конъ звѣри сѣуть ѣтой
земли. Оучѣихъ рече. Тамѣ есть змѣебѣ слонги, и змѣебѣ и линтывоумѣ,
толь велицы, ѣже по морю плаваю, и людѣ пожирю. Тамѣ есть звѣрь
именуемъ сентотроуха, ¹⁾ видѣнїе ѿко огеа, имать копытѣ ѿко конь имѣ
же и двѣ рога. и голени двѣ колѣбѣ, оустѣ имать до шѣи. и вѣстѣ
звѣбѣ имать кость велику, глаголю ѿко члѣ. тамѣже есть и инъ звѣрь,
именуемъ вѣбен. (*) тѣорѣнїе ѿко вѣбѣ, имѣ двѣ оухѣ длиною сажень. и
егда снѣмѣ брѣтисѣ имать, иложнѣ едино оухѣ по хрѣстѣ а дръгѣмѣ
бѣрѣтѣ. егдаже тѣ покрывѣтѣ пѣки дръгѣ вѣтѣтѣ. тольже хрѣбѣ и
на водѣ ѿкоже на землѣ. и не бѣитѣ никакогѣ звѣра рѣбѣ черныя па-
пы ²⁾. Тако есть тамѣ и инѣ звѣрїе, гилгстерн зокѣмн, имѣю оу сѣеи пѣ-
си двѣ дѣви вѣпрѣ. и оуѣтѣ ш оухѣ своѣго до дръгаго оухѣ, и бѣ-
рютѣ роги свои. и никтоже и можѣ повѣди ³⁾. Тамѣже есть жѣбѣтно
нѣкое, именуемо мѣтѣрѣ ⁴⁾ имѣже глаголю ѿко члѣ, а вѣе тѣло по по-
довѣю лѣкобѣ. а глаголю ѿко лѣдер, порѣтѣ птицы и бѣлѣмѣ полоух-
лико, а сѣтѣ чѣловѣческо мѣсо. Тамѣ есть и колѣбѣ имѣюще по три
роги, и жѣбѣтно нѣкое нарицаемо монобѣрѣ сѣрѣчѣ инорогѣ. оутѣрѣю
ѿко лица имать еднѣ рога, иже есть чѣтыре стѣпени ножи длиною
и есть сѣбѣтѣ ѿко карѣуизку камень ⁵⁾, и сѣчѣтѣ двѣ мѣчѣ, и бѣлѣ
то жѣбѣтно грѣзно есть вѣе прѣтивѣшнѣхѣ имѣ нѣстазѣтѣ рога. Та-
може есть бѣсѣдѣ глѣсты сѣрѣчѣ черѣн, имѣюще двѣ рѣцѣ. и вѣтѣ дли-
ною шти сажѣ и лѣко. и толь снѣни, елѣдѣта поимѣмѣ вѣсѣтѣ бѣсѣдѣ.
ѣтойже водѣ есть землѣ плаваѣ бнѣйже сѣуть елѣни, лѣ. стѣпени
длинною и людѣ тамѣ велики, и снѣги велицы шѣтѣдѣ нѣдѣ камень маг-
нитѣ, иже жѣлѣзо ксѣбѣ прѣвлѣчѣ и камень алма. Оуѣихъ копрѣнѣ.
ѣже повѣдалѣ ми еси ѡ землѣ индѣи. ииѣ повѣжда ми ѡ землѣ парсїи. Оу-
чѣихъ рече. Зѣла парсїа прѣлѣжитѣ крѣцѣ глѣмои индѣи. и нѣдѣ дѣже

(*) Въ Синодальномъ спискѣ № 684: вѣлѣбѣ.

мыа макровѣте. бѣысотѣ, бѣ, ланотѣ, и тѣ вѣрютсѣ с нагон, и согрѣ-
 фѣлы. и тѣ сѣть грифѣлы соткорены шко лѣове, имѣю крѣла и ногти
 шко бри. вѣи тоѣ естъ дроздѣа страна б нѣиже сѣть люди нарицаемыа
 згрѣи и рѣхмѣни, и тѣ люди имѣю огнь белѣкѣ. и егда приидѣ вѣири
 зажгѣю. тамѣо еще естъ инаѣ страна, вѣиже сѣть люди иже сота-
 рѣюсѣ оцы и матѣри и и онѣ оувѣбѣютѣ нѣх. и скарѣвѣа сѣдѣю, со-
 творѣюще прѣдѣнѣкѣ. і аще комѣ в нѣх не слѣчитсѣ ести того и сѣ
 того зовѣтѣ зѣлы чѣко. Тамѣж естъ люди вѣири тѣх, иже едѣтѣ
 сырѣю рѣвѣ. і пѣю сѣаго моря вѣдѣ. Вѣири земли естъ люди,
 иже пѣты превращѣны на прѣдѣ и имѣю по осѣишѣацѣи пѣрѣтокѣ
 оу рѣкѣ и о ногѣ. и главы имѣ шкѣ пѣгѣи, и ногти белѣки острѣ.
 ииже и дѣиѣи зѣбѣрѣи шгонаю ш себе и лѣю шкѣ пы. Тамѣже
 естъ жѣны, шже рѣжѣю единаго чрѣка, еѣ. дѣтѣи. и егда сотарѣ-
 ютсѣ чернѣ выбѣютѣ. Тамѣже естъ лю нарицаемѣи арѣамѣи, и
 моннокѣи, сѣрѣчѣ имѣютѣ едина око. Тамѣже вѣи тѣ лѣдѣи люди имѣ-
 нѣеи сѣклопѣи иже имѣю оу себе едина ногѣ. и рѣшѣтѣ толь вѣстро
 елѣкѣ пѣца лѣтѣе, егдаж гдѣ гдѣ покрѣвѣтсѣа бѣсѣ своѣю ногою.
 Тамѣже естъ люди сотворѣи сѣтворѣю, не имѣю глѣзѣ у себе ииже
 стоѣа оци вѣлѣчѣ. и вѣириго оуѣтѣ и носѣ имѣютѣ дѣѣа дѣи на пѣр-
 сѣхѣ. Тамѣже естъ лю б рѣцѣ гѣнѣи, и тѣ люди питаюсѣа ошѣи
 иже изрѣа пловѣтѣ и вѣмѣю и своѣкѣ жѣкѣи едѣа и хрѣа оуѣвѣ.
 егда ктѣ ш нѣх сѣрѣнѣю бонѣ ошѣаѣ тогда скоро оумираѣтѣ. Оуѣиѣ
 копѣи. Кѣко слѣчѣа сѣе рѣлѣици люди на земли, и еще дрозѣа дрозѣа зѣа
 не чѣиѣ. Оуѣтѣа рѣчѣ. Оѣе вѣѣ сотворѣ рѣдѣиѣа нѣ бѣаи и горѣи,
 дѣа екупѣ не сѣидѣтсѣа. Оуѣиѣа рѣчѣ. На повѣдѣе еѣтоѣ пѣганѣе, шко бѣе
 чѣиѣкоѣа пѣлаѣ ш аѣама і бѣвы изѣдѣ, кѣко ииѣ рѣнолѣиѣеѣютѣ. Оу-
 чѣтѣа рѣчѣ. Едѣиѣа вѣиѣа пѣмѣа зѣло, и кѣа вѣдѣ, и егда о ирѣа и-
 зѣдѣ, нрѣо сѣи и дѣиѣи и запѣвѣа дѣиѣеа своѣа да не сѣдѣаю корѣиѣа
 сѣго б рѣжѣиѣи своѣе, ш негѣеа рѣжѣиѣа прѣмѣнѣиѣа, онѣиже слышѣѣеа дѣ-
 вѣиѣа и тѣиѣо сѣдѣахѣ корѣиѣа, аже имѣ оѣа запѣвѣа нѣдѣи и

до рѣки тигра. а той земли суть. м. каматы. тамо есть гра именуемы пернда. и первое коуебаніе оверчено о лев мѣртко. и истов земли иде камень глѣмыи писиш, гораць еко кропка, и камень именуемыи силѣу, иже бораствѣт. и шраствѣ слзною. оучникъ бспрогн. иже побѣжда ми о земли нарицаемой мѣопотамин. оучтѣ рече. Та земля мѣопотамин нарицаема дѣхъ ра рѣка, иже по той земли текѣ. етоиже земли есть гра нарицаемыи ниневгн. той гра бдину и бшприну триу днѣи шѣствѣ. в той земли есть и великий бабил оже сода ижеи кинноградникъ, именуемыи нѣротъ. иже вѣ гигантъ исполн. стѣнаже града того есть етоистотъ. и. лактѣ. а в высотѣ 12 лактѣи, а бшпротѣ 10. миль колгарки, и к то градѣ етоа врата мѣдина. и никто можше ш члкъ бнѣти ко братѣ тѣе ямѣк ради и экѣрн. тамже земля глѣма армѣи и сака штѣдѣ идеу финианъ. тамо прилѣжи гора хорибъ. ту вѣ мойсею закнъ дѣ. тамже прилѣжи глѣма сирѣ, вниже етои дамскъ. етоже сода авраамъ строитель. етои земли ест гора ливанъ, и неже истече нораа рѣка. ето земли есть иколонъ и иерлнмъ его сода смъ нѣвѣи шѣ. по еѣ начнѣса земля палестина, тамо течетъ черное море екрѣ. и есть толь свѣтло, еко и рыкъ ходѣща на днѣ видѣти. и на другой странѣ того моря етои египѣ. Тамже етои гра именуемыи тефевѣи. тамо вылз егын маврикн тирѣ. в тоиже земли гора глѣма казказѣс, еже етои на другой полскины моря. на той горѣ е жены нарицаемыи месонаны. а рѣкѣ еко кснни Тамже етои гора серѣ, на нейже оверѣтаѣтѣ нарочитыи шлакъ. Тамже прилѣжи поле именуемо ракана, на неже птицы иже вѣнцѣтѣи кноци, еко свѣща горѣ. Тамѣо ели есть гора нарицаема армѣи, на нейже етои нѣе ковчѣгъ и то дреко не можѣт гничи ни горѣ. Тамже ели прилѣжи страна глѣмаа каппадокѣи. тамо суть тацн кони скорн еко вѣстрн выкаю. и треуш лѣе состарѣются. Тамѣо прилѣжи малла асѣи. вниже гра ефѣ идеже егын ишлннъ вѣселоѣ почн. тамо ели прилѣжи фингѣи идеже етснѣи великий гра трѣада, и ещѣ тамо земля лисонѣи прилѣжи

НАШЕ ТѢ РѢКА ИМЕНУЕМА ГЕРМАНЪ. ВНЕЖЕ ОБРѢТАЕТСЯ ЗЛАТОИ ЖЕМЧУГЪ,
 ТУ ПРИЛЕЖИТЪ МОРЕ ПОТІНСКОЕ НА НЕЖЕ ОСТРОВЪ ГЛЕБЫН ПОНТЪ. ВНЕЖЕ СТЫН
 КАМЕНТЕ КВАТОЧЕНН ОУБѢ ВЪ. СІА ЗЕМЛѦ БСА ПРИЛЕЖИ ВО АЗИИ. СІЕ
 ЕСТЬ ТРЕТІА ЧАСТЬ МІРА. ОУЧЕНИКЪ БОПРО. НИЖЕ ПОКЪЖЕ МН О ДРУГОМЪ ЧА-
 СТИ ЕЖЕ ЗОВЕТСЯ ЕВРОПА. ОУЧѢ РЧЕ. ВТОРАА ЧАСТЬ МІРА, СІА НАРѢ-
 ЦАЕТСЯ ЕВРОПА. ЕЖЕ ПРОСТРЕСА ПО ГОРѦ И ПО ФИНИКІИ, И НІЛІИИ, И ДАСІИ,
 И ГОТІИ, И ГЕРМАНИИ, И ИДЕ ПОДЛЕ ДУНАИ БИИ. ЗАНЕЖЕ Ш МОРѦ ТѦМО
 ПРИЛЕЖА БЕНІАНЕ, И БЕНДАНЕ, ЧАХИ, И ЛАХУКЕ. КОРИГАНЕ. ФРАНКИ МИАГІАНЕ,
 АЦКІЕ ЗЕМЛѦ КЛАДЕНІЕ, РЫТАНИ ФОНЛАНДІА, И ПРОЧІЕ ЗЕМЛИ ДРУГІА ПОЛОКИНЫ.
 ОСТЕРЛАНДІА, УНГАРІА. ЧАХУКЕ, БОЕМІА. ГРЕКИ. А ИДЕТЪ ДАЖЕ ДО МОРѦ.
 ВТОЖЕ ЗЕМЛѦ ЕСТЬ ІДИНА СТРАНА ИМЕНУЕМА ДАМАТІА. ВНЕЖЕ Е ИСТОУ-
 НИКЪ НА НЕЖЕ ЗАКНІАЕТСЯ СЕЩІИ И ГОРАТЪ КЫКОКО. ТѦМОЖЕ ЕСТЬ МНО-
 ГІА И КЕЛІКІА ГОРЫ. НИЖЕИША ГОРѦ ЗОВЕА ОЛІМЕА, ЕЖЕ ВЫСОТА НАД
 ОБЛАКІ. Ш ДРУГІА СТРАНЫ ГОРѦ ЕСТЬ ЗЕМЛѦ ИТАЛІА, ВНЕЖЕ ЕСТЬ РИМЪ И
 ТУСКІА, И ПОМІА И ЕЩЕ ЕСТЬ БРЕТАНІА, И ЛАНПЛЕТІА ШТУДУ ИСТЕКАЕТЪ
 АЛТО МОРЕ, ТУ ПРИЛЕЖИ КЕНІА, ЕЖЕ ГОДА НОИ ПЕРВЫ ЦАРЬ ИМЕНУЕМА ИНОУСЪ.
 ШТУДУЖЕ ИСПОЛА ИГОРЫ ИСТЕКА РЫНЬ РѢКА, И ТЧЕ ПОРАИЦКОИ ЗЕМЛѦ
 ЕМОРЕ, ПОЛЕ ТУ РЫНЬ ПРИЛЕЖАТЪ МНОЗИ ШИРОЦЫ МѢСТА ЕКШ КАПІА, ИКО-
 НІА ИЛИТОА, СТРАТЪ. БОРЪ СПИРЕИ. ТА ИЧІНІА ИСПАНІА. АЖЕ ИДЕТЪ ДА-
 ЖЕ ДО МОРѦ. ТѦМОЖЕ ПРИЛЕЖА БЕЛИКИ И МНОГИ СТРАНЫ. ЕКШ ЗЕРКОНА
 ПАРТАГЕНЕ, И ИНЫ ГРАДЫ. МНОГИ ИМѢЮЩЕ ИМЕНА. Ш КЕЛІКІА ГОРЫ, ИСПА-
 НІА ПРИЛЕЖИ ПОЛЕ МОРЕ И КТОМУ ПРИСТОИ КРИТІНІА. И АПОГІА, И БЕРІА
 И КИТАНОСЪ. ЕЖЕ ЗЛАТО ГОНИ И ОСТРОВОКЪ, ТУ СТРАНА НАИЦЕМАА СУ-
 ТОКІА НАД ТОЮ СТРАНОЮ ИКРЫВАЕТСЯ СОЛНЦЕ. ТѦМО ПРИЛЕЖИ ОСТРОВКЪ, НА
 ЕЖЕ БИ ДРЕВЕА. КОИ РОСТУТЪ ТѢ НИКАКОЖЕ ПОВАЛАТІА, ПРЕ ТОШ ЗЕМ-
 ЛЮ СТОИТЪ МЯЗАОЕ МОРЕ. ЕЖЕ НА БСАКО БРЕМА ТОА СТОДЕНО ЕКО НЕ МО-
 ЖЕ ТАКЪ ТѦМО ЖИТИ. ОУНИКЪ БОПРОСИ. НИЖЕ ПОКЪЖЕ МН О ТРЕТІИ ЧАСТИ
 МІРА, ЕЖЕ ИМЕНУЕТСЯ АФРИКА. ОУЧѢ РЧЕ. АФРИКА НАИЧЕА ПРИ РѢЦѢ ГЛЕМО
 ИНАДЪ, И ПРОЧІА НА ЗАПА ДАЖЕ ДО ИДИНАГО МОРѦ. КТОИ ЗЕМЛѦ ЕСТЬ
 БЕЛИКАА ЧАСТИ. АЖЕ СУТЪ ИМЕНУЮСА СОПЕНТА ВОЛИТЪ И КЕРЕТІА И ИНЫ

великіа земли. и есть тамо некая земля. глѣма ентзасеніа. е неже
 сѹть два великіа грады. едѣнъ нарицаемыи адромѣхъ. вторымъ кизаѣта.
 Тамже ѡ томъ земли стои кѣдальское море, и есть столь горачѣ еше
 ѡ снѣга кипитъ, аки горачаа вода варѣлаа въ котлѣ. на томъ морѣ
 стоитьтъ превысочѣшаа гора иже во всѣ мнрѣ нарицаемаа аѣаасъ. и про-
 стрѣла на аер и тамо имать мнрѣ конецъ. Оучѣнкъ вопроси. Нѣ по-
 веждѣ мнѣ о ѡстровѣхъ иже въ мнрѣ сѹть еше а бнемлю радости быти за-
 неже вѣхъ многа и дѣйна чюдеса сотвори на ѡстровѣхъ. Оучѣль рече.
 Первымъ ѡстровѣхъ глѣмыи тибери, вѣи тсгѣ ѡстрова прилежи другѣи ѡс-
 тровѣхъ нарицаемыи критъ, и же есть ѡстровъ колхосъ иже есть полнъ
 злата. и еше прилежи ѡстровѣхъ діалосъ. тои вѣ первыи ѡстровѣхъ по ѡ-
 влѣнію. тѹже есть ѡстровѣхъ парѣхъ. ѡтѣдѹ идеть нарочитыи мрамор-
 ныи камѣнь, и лѹчшии сардинѣ. тѹ баше и сибѣлаа рождѣна. Тамже
 есть ѡстровѣхъ сѣла. на томъ ѡстровѣхъ есть гора еѣфана. и неже иска-
 паеть горачаа смола. Тѹ есть море и двѣ горы. снѣлаа и карѣдѣсѣ, и
 тѣмъ около ѣ. и аще корабель тѹ доидѣ погнѣѣ. тамъ вѣи прилежи ѡстровѣхъ,
 е неже сѹть ковачѣ, ѣкоже повѣдаю намѣхъ языческіа кнѣги еше ѡни кою гро-
 мовыа стрѣлки. занеже тои ѡстровѣхъ полнъ есть огня. и тѣхъ ковачѣ стоа по-
 средѣ огня. нарицѹтѣхъ тѣхъ кѹнецы снѣлопѣхъ. е томъ ѡстровѣхъ есть вѣхъ
 въкиканѹ, иже аѣскѣа кратѣ хранѣтъ, и снѣлопѣхъ аѣаколи соѣ. и тамо
 дѣши сѹщѣи мѹчатъ. Тамже есть ины ѡстровѣхъ сардинѣа на то ѡстро-
 вѣхъ сода крѣль кардинѣо гревлѣнѣхъ сынъ некин грѣпокъ. е то ѡс-
 тровѣхъ есть некая змѣа черѣхъ глѣма солѣфѣа. тамъ есть нечѣхъ ѣко
 тернѣ. прѣ тою змѣєю чѣхъ никакохъ оуцѣлѣти не можеть. Тамже
 есть таково вымѣ, аще человекѣхъ ныстѣ и вѹдѣ ѣко мертѣ. Тамже
 есть источникъ ѡ него аще чѣхъ ипѣтъ. зарѣхъ выбаѣтъ ѡ томъ во-
 лѣзѣни. а кѣи тѣхъ ѡ того источника ипѣѣтъ воды, на то мѣстѣ бѹ-
 дѣхъ идѣ еи крѣлѣхъ. Ины есть ѡстровъ глѣмыи волгориѣ тѣхъ перѣѣ змѣи
 ѡврѣтѣса. е то ѡстровѣхъ вѣлаи сѹть ѡѣцы колою и истоѣ колыа дѣ-
 лаю нарочитыа порфиры. тамъ есть некин ѡстровѣхъ, иже возопѣа всѣ

КОПАЕ, И БНѢ БѢТЬ ВОЛѢН ДѢЛА ЗЕМЕЛѢ. ТАМОЖЕ БѢТЬ ДРЕКО ИМЕНУЕМО БЕН-
 НУСЪ БЖЕ НИ СОГНѢВАЕТЪ НИГѢРАЕТЪ. ТУ БѢТЬ ГОРА ЛЕНДА В НЕНЖЕ ИМО-
 ПАША ФИЛОСОФЫ ИСТОЧНИКЪ, Б. СЪЖЕ ГЛАВНИИ. И ТОЛЬ МРО ИСКОПАША, БЖЕ
 СЪЖЕ НА ДНО БГШ СЪЖЕ. БЕНДАКО МОРИ БѢТЬ ОСТРОКЪ ИМЕНУЕМЫН ПЕР-
 ДИИ. ТОИ НА БСАКО БРЕМА ОДНАКЪ ЗЕЛЕНЪ И БЛГОВОНІЕ ИМА ТАКОБО БКШ
 РАИ, И КИНОША НБКОГДА КОНЬ ПО БЖІЮ СМОТРѢНІЮ СЪЖЕ ЛЮДИ, ИЖЕ И
 РИЗЫ БЛГОВОННЫ. ТАМО НИЧѢ НИКТО Ш ЧАКЪ БИТИ МОЖЕ, ТОКМО СЪЖЕ
 БРАДАНА ⁹ БГЪ ТАМО ПОСАЛ. НИЧѢ ПОБѢДА ТИ КАКО МИРЪ РАДѢЛІСЯ, И КОЕ ГЛО-
 БЕСИ ВОПРОСИ БНѢ МЕНЕ, ТО РАДОИ ТИ З БЖІЮ ПОМОЩІЮ. ОУЧНИКЪ КОПРОСИ.
 ПОБѢЖЪ МН БЖЕ Ш ЛУНЫ АЖ ДОБѢДѢ КОДУХЪ ЗБЛО ОГНИ И БѢТЬ НА
 ТѢ ОГНИ МЕРЗАЛА КОДА, ШКУДЪ СІЕ ПРИДЕ. ОУЧІТЬ РЧЕ. НЕ ДОБЛЕТЕЖ
 ТЕНЕ О СЕМЪ ОУДѢЛАТИСЯ. БЖЕ БРЪ СВОИМИ ДІКНЫМИ ДѢЛЫ ДБІТЕБОКА.
 ПОБѢДАИ МН СТОЕ ПИСАНІЕ. БКШ ОГНЬ НИКОЕА МОЩИ Ш СЕБЕ САМОГО ИМА.
 ПРЖЕ ДАЖЕ КОЛГОТУ ОБЫМІ, И СІЦЕ ПЕРВЕ ГОРАЧЪ. И РАЗВЖЕ О СІЦЕ,
 БКОЖЕ ТО ГЛѢВОЧЕ СІЦЕ ГОРАЧО. БКШ КЫЧЕА ТОГДА И ХЛАДИЧЕ
 ОУЧНИКЪ КОПРОСИ. ШКУДЪ СІЕ ПРИХОДИ ТАМО. ОУЧІТЬ Р. ЗРИМЪ БНАТИО
 БЖЕ СІЦЕ БДОЛУ ГИНЕТЪ, А НА ГОРА КЫКОИ ДОЛГШ ЛЕЖИ. ОУЧНИКЪ Р.
 КОЕ БЕСТЕТКО ИМАТЬ ВОДА. ОУЧІТЬ РЧЕ. ВОДА ИМАТЬ ТРИ БЕСТЕТЫ
 ПЕРКОЕ БЖЕ МЫ ПО НЕИ ПАБАЕ. БТОРОЕ БЖЕ МЫ БЮ МЫМСА. ТРЧЕ БЖЕ
 МЫ БИ ПЕМЪ. ОУЧНИКЪ КОПРОСИ. ПОБѢЖА МН О МОРИ. ОУЧІТЬ РЧЕ. МОРЕ
 ПРЕМѢНАЕ БЕСТЕТКО КРОЕ ПО МЦ. БГА ОУКО МОРЕ РАСТЕЖЕ СІЦЕ ОУКО
 ИДТЕЖ МОРЕ БОНЪ. З. ДНИ. БГА ТО ОБЫКЛЕЖ ТАКОЖЕ ИМАТЬ, З. ДНИ.
 ОУЧНИКЪ РЧЕ. ШКУДЪ ПРИДЕ СІЕ ОУЧІТЬ РЧЕ. КМОРИ МНОЗИ СЪЖЕ И
 ЛЕЖИЦЫ ПЪТИ БХОДИИ БГОРЫ. СІЦЕ ТО НАЧИНАЕТЪ ОБЛАСТИЮ ОДНОСКЕЛНИИ,
 ИЗГОНАЕТЪ МОРЕ ДАЛЕЧЕ ЧРЕ СТАДІИ, И ТУ СЪПРОТИВЪ ПРИХОДИ, Б. З. ДНЬ,
 И НИКТО БГО КОЗЕРАТИТИ МОЖЕ. ОУЧНИКЪ КОПРОСИ. ШКУДЪ ПРИХОДА КѢТ-
 РЫ ОУЧІТЬ Р. БКТРЫ БѢТЬ ЧЕТЫРЕ. ИМЕНУЕМЫ КАРДИНАЛЕСЪ. И Ш КОЕЖЕ
 ДО ИХОДА ПРЧИ ПО ДВА КѢТРА. КОДЕЛА, ТЕРАЛЕСЪ ⁷ СІН РЧЕ СО СТРАНЫ
 СІН КОМѢРАЕТЪ МОРЕ Ш ЧЕТЫРЕ КОНЕЦЪ КО ДНУ, И БОЛЫИ ГРАЖІИ БЖЕ
 СТО СІЕ БЫБАЕТЪ. Ш БЮРИ БВТРИНЫ, І БГА, А, БѢТРА БЫКОИ НА БОДУСѢ

Ѣмѣсто гражданѣмъ. сице выкаю колѣнѣмъ. такоже и другѣмъ къдѣхъ бѣмъ
 выкажѣ другѣмъ кѣтры, иже приходѣ по всѣмъ днѣмъ сѣмъ. Оучѣмъ ко-
 промъ. Ѣкѣдѣмъ выкаѣ зѣмъ трасѣмъ. Оучѣмъ. Ѣгда кѣтры вѣдѣмъ вѣмъ-
 жни земнѣмъ и пѣмъ не мѣмъ ѣтѣдѣмъ конѣмъ прорѣмъ, тогда тра-
 сѣмъ землѣмъ. оучѣмъ копромъ. Какоже землѣмъ трасѣмъ. иѣмъ же иѣмъ жни
 не сѣмъ. Оучѣмъ речѣ. иѣмъ же землѣмъ жестокѣмъ ѣмъ. тамъ ѣмъ на всѣмъ-
 ко бѣмъ бѣмъ выкаю ѣмъ. сице выкаѣмъ чѣмъ. тѣмъ бѣмъ дѣмъ-
 подъ землѣмъ, и ѣгда бѣмъ кѣмъ жни не мѣмъ. тѣмъ же землѣмъ бѣмъ-
 сѣмъ и тѣмъ ѣмъ дѣмъ. Оучѣмъ речѣ. Ѣкѣдѣмъ приходѣмъ сѣмъ ѣмъ-
 кѣмъ и ѣмъ. Оучѣмъ речѣ. Землѣмъ сѣмъ сѣмъ ѣмъ. кѣмъ же ѣмъ
 тѣмъ иѣмъ. Ѣмѣмъ кѣмъ корѣмъ иѣмъ. кѣмъ же жни дѣмъ и
 тѣмъ. Ѣмѣмъ кѣмъ вѣмъ. и ѣгда оѣмъ кѣмъ приходѣмъ по землѣмъ,
 сице тѣмъ жни, и кѣмъ такобѣмъ сѣмъ иѣмъ землѣмъ рѣмъ. оу-
 чѣмъ речѣ. Како ѣмъ землѣмъ сѣмъ. Оучѣмъ речѣ. Тѣмъ землѣмъ сѣмъ ѣмъ
 по землѣмъ и много вѣмъ сѣмъ горѣмъ иѣмъ ѣмъ на рѣмъ мѣ-
 сѣмъ. иѣмъ тѣмъ землѣмъ оѣмъ иѣмъ кѣмъ ѣмъ ѣмъ. Оучѣмъ речѣ.
 вѣмъ же ѣмъ иѣмъ мѣмъ, иѣмъ подъ бѣмъ пѣмъ лѣмъ. Ѣкѣдѣмъ оѣмъ сѣмъ. Оу-
 чѣмъ речѣ. Тѣмъ мѣмъ иѣмъ сѣмъ, и повѣмъ на иѣмъ, тѣмъ ѣмъ
 мѣмъ. и вѣмъ мѣмъ лѣмъ рѣмъ. и выкаѣмъ вѣмъ кѣмъ кѣмъ и
 ѣмъ кѣмъ кѣмъ пѣмъ, и чѣмъ иѣмъ по бѣмъ пѣмъ лѣмъ. Оу-
 чѣмъ речѣ. Ѣкѣдѣмъ приходѣмъ на мѣмъ стѣмъ. Оучѣмъ речѣ. ѣмъ тѣмъ при-
 ходѣмъ ѣмъ оѣмъ. ѣмъ стѣмъ ѣмъ бѣмъ, ѣгда сѣмъ на вѣмъ ѣмъ. сице иѣмъ
 тѣмъ. и ѣгда же ѣмъ на мѣмъ, тогда стѣмъ и мѣмъ. и ѣмъ оѣмъ
 рѣмъ гѣмъ по на дѣмъ чѣмъ вѣмъ и вѣмъ. Оучѣмъ. Чѣмъ ѣмъ
 сѣмъ вѣмъ высоко течѣмъ ѣмъ кѣмъ низко, и жни дѣмъ кратки,
 ѣмъ лѣмъ долги. Оучѣмъ речѣ. Сѣмъ миръ ѣмъ вѣмъ кѣмъ. ѣгда оу-
 во сѣмъ низко течѣмъ пѣмъ на на мѣмъ, и сѣмъ бѣмъ, и много кѣмъ
 на на мѣмъ. тогда вѣмъ долги дѣмъ иѣмъ. ѣгда сѣмъ высоко ходѣмъ и
 дѣмъ ѣмъ кѣмъ и бѣмъ по землѣмъ ходѣмъ и мѣмъ ѣмъ мало вѣ-
 мъ, и тогда дѣмъ кратки дѣмъ. Оучѣмъ речѣ. Пѣмъ же мѣмъ о лѣмъ иѣмъ

по намн соутъ антипедеси паридюса. Оучтль рече. Земля есть еправ-
 да крѣгла, и тѣ люди антипедеси по намн. имѣю ноги свои про-
 черты ходити съпротивѣхъ наши. Оучтль рече. Что оубо держитъ и
 еще имъ непадѣ. Оучтль рече. Она еяже и еще и зѣло содержитъ. тако и
 люди тѣ держимы да не падаю. Оучтль рече. Экудѣ имамы ношѣ. Оу-
 чтль рече. Егда оубо сѣнце на зѣмлю кидано есть. сѣнце выкае днѣ. и
 егдаже по зѣмлю сѣнце имамъ ношѣ. Оучтль рече. Что бо есть сѣнце е
 въпрестѣни тѣхъ на нѣси. Оучтль рече. Нбо есть крѣгло еправда по
 немуже ходитъ сѣнце небезды въпрестѣни текуть и сѣ рѣкѣхъ. еще вы-
 текли обоа по единой оулицы, и приткнулоа въ другъ ко другу е
 и и сокровишиса. Оучтль рече. Что ради сотвори еѣ тако. Оучтль
 рече. Елико ѿ земли есть до лѣвы. толнко ѿ сѣнца до зѣвѣзъ, и
 зѣвѣды имѣю преволшюу чѣсть, занѣ имъ нбо бѣже есть. а сѣнце по-
 слѣдѣе зѣвѣдѣмъ. оулицы сѣуть, еи. на нѣси. по нѣже то сѣнце преходѣ
 ко еди го. знаменююще, еи. мѣхъ кромѣждо оулицы теченіемъ еще егъ со-
 твори по иколѣнію. еиже текін сѣнце к кромѣждо знаменіи, сѣнце непра-
 менѣса го. Оучтль рече. Крѣпцы есть планиты. Оучтль рече. Плани
 есть. ѡ. противко днѣхъ нѣже сѣ бѣла. дѣже сѣужѣ намъ наипаче еще
 есть сѣнце и луна, прочіи же пѣть текѣ со зѣвѣдѣмъ. едина глѣма са-
 тарнѣхъ. гречески же кроно. еще выше еѣ течетъ е. ѡ. лѣ исполнаетъ
 теченіе свое дѣ планиты, кенѣ гречески афродитѣсѣ. ѡ есть вечерняя
 зѣвѣда е два лѣта свое, теченіе сокращѣ. едино лѣто прѣ сѣнце тече,
 а другое послѣ сѣнца. і егда тече прѣ сѣнцею тогда есть оутренняя
 зѣвѣда егдаже послѣ сѣнца тогда есть ѡмъ вечерняя зѣвѣда. Оучтль
 рече. коа зѣвѣда есть оутренняя. егда афродѣ, вечерняя зѣвѣда. Оучтль
 рече. то есть пѣтѣ планиты, имѣюема марѣхъ, гречески же ариѣхъ. по-
 добны афродѣ. и высока на тверди ходитъ и немогѣ еѣ понакаѣ.
 тѣ есть оутренняя зѣвѣда егда афродѣ вечерняя зѣвѣда. Оучтль рече. по-
 бѣхъ ми о прочіи планитахъ. Оучтль рече. Шестѣ планиты есть мар-
 кѣрѣхъ по гречески ермиѣхъ. тѣ тече, ѡ. лѣ прѣ сѣнцею, и годѣхъ е

ГОЕЪ МРОСТЬ. ОУДМАА ПЛАНІТА ПЕТЕРЪ, ГРѢСНІИ ЗВѢЗДЪ. ТА ПРѢД СОЛНЦѢ
 ТЧѢ, БІ, ЛѢ. ОУЧІНЪ РЧѢ. КОЛЬ С҃҃ ПЛАНІТЫ БІЛІКІ. ОУЧІТЬ РЧѢ. ФН-
 ЛОСОДН ГМѢТЪ, ЛУНА ТОЛЬ ШИРОКА, ЪКО КІЮ ЗЕМЛЮ ПОКРЫГ҃ ПМАТЬ КРОМѢ
 МОРА. А СМЦЕ ЁСТЬ КДОВО БЫЧЕСТВО ЛУНЫ. А ЪКОЖЕ СМЦЕ ТАЦЫ С҃҃ И
 ПРОЧІИ БІИ ПЛАНІТЫ. ОУЧІНЪ РЧѢ. ЧТО НАМЪ ЗВѢДЫ БІДИИ МАЛЫ С҃҃ТЬ.
 ОУЧІТЬ РЧѢ. ТО ТЕОРИ ІНАЛА ВЫСОТА. АН БЫ СТОМО СМЦЕ СМЦЕ ТОЛЬ
 БЫСОКО ЪКОЖЕ ЗВѢДЫ. ТОЛЬЖЕ БЫ НА МАЛО БІДИМО БЫЛО. ОУЧІНЪ РЧѢ.
 КОГО ІСТІТЕА С҃҃ ЗВѢДЫ. ОУЧІТЬ РЧѢ. ОІЕ БѢДОМО Ш ПІСАНІА І ДІА ПРІ-
 ХОДІ Ш БІА ПРІЖЕ ЧІКА КОЛѢНА БЫВАІ. СМЦЕ І БІЕ НАД КСЕМІ ЗВѢДА
 МН. І АКО ОУБО ДШ҃У БАНДІ ВОД ТЕРДІЮ. И КАА ОУБО ПЛАНІТА ВАН-
 ЖІШН ЁСТЬ ІН. Ш ТОЕ ОУБО ПРІЕМЛЕ ЧІЖЕ СКОЕ РОЖЕНІЕ. ОУЧІНЪ. Ш-
 К҃҃ДЪ ТАКО СІЕ. ОУЧІТЬ РЧѢ. НВІКА ПЛАНІТЫ И ЗВѢДЫ ЁСТЬ С҃҃ДІНЫ
 ІСТІТЕКО. НВІКА КОЛГЛЫ. НВІКА С҃҃Х҃Н. ТЧѢ СЛЫШ ІСТІТЕА ПРІЕМЛЕЖЕ ЧІЖЕ
 Ш ЗВѢДЪ. КОТОРЫМ ЧІЖЕ С҃҃ДІНАГО ІСТІТЕА И С҃҃Х҃АГО. ТОИ МОЛѢАНЪ
 И НЕ БѢРЕ А КОТОРЫ С҃҃ДІНА И КОЛГЛАГО ІСТІТЕА ТОИ ГІНЪ И ВОА
 БОРЗО БЫКАЖЕ, А КОТОРЫ С҃҃Х҃АГО И ГОРАЧЕГО ІСТІТЕА. ТО ЁСТЬ ДІАШ
 И Х҃ІБЕРЪ І ПМАТЬ ЛЮБОВЬ НА КІАНІА ЖЕНЫ И НЕПОСТОАНИ БІЛЖЕИ. І ТОГО
 РАДІ ПІШЕ. ЪКО ПЛАНІТА МАРЬ ГОРАЧЕГО И С҃҃Х҃АГО ІСТІТЕА ТА ДѢИ-
 СТВІЕТА БРАНИ И ИСТРОІНІА І ИСТАЗЕ ПАЧЕ БІЕ НІНІСТОУ. А КОА ГОРА-
 ЧЕГО И КОЛГЛАГО ІСТІТЕА. ТА ЁСТЬ ПРОСТА МИЛОСРДІА ІНАТѢВА, И ЗЕЛО
 ПОХОТАНКА. ОУЧІНЪ КАКУ СІЕ БЫКАІТ. ОУЧІТЬ РЧѢ. НЕНОЕ ІСТІТЕКО ТОЛЬ
 КРѢПКО І ЗЕМЛНОМУ ОДОЛЕВАІТ И ЛУНА ПРІЕМЛЕ МОЩЕ Ш СОЛНЦА. И НЕ ДИ-
 КІСА ЪЖЕ МИР С҃҃ДІНА ПО ЛУНѢ. Ш ЧЕТЫРЕ КО СОСТАКЕ СОТЕСРЕНА. ОУ-
 ЧІНЪ КО. ПОКЕЖЕДЪ МН О ЛУНѢ. ОУЧІТЬ РЧѢ. ЛУНА ЁСТЬ МЕНІША ПЛАНІТА
 И ТЧѢ БІЕ НІЖІШН К ЗЕМЛІ. ТО РАДІ С҃҃ДІНА БІ МИР ПО НІІ. ОУЧІНЪ
 КОПРО. ЧТО РАДІ ЛУНА ВЕРЗО ОУЧЕВАІ И ВЕРЗО НАПОЛНАІСА. ОУЧІТЬ. БІДІ
 ПЛАНІТЫ ІСТЕОРЕИИ БІЛЖЕ ТОГДА ЛУНА ВОПРІАТ БОДЫ МНОГИ. ЪКО ЗЕМ-
 ЛІ Ш СМЦА ПМА СІЕ ПО ІЕВѢ ТАКО И ЛУНА, БІДА ВАН СОЛНЦА
 ТЕМНА БЫВАІ І ШРІСТАІ ДОТОНѢ ДОМАѢ СМЦЕ НАЧІЕ ПАКИ ПОСЛѢДО-
 НАЧІ И ВСАШ БЫКАІ. ОУЧІНЪ РЧѢ. ПОЧТО РАДІ ЛУНА ПРІХОДІ БІЛЖЕИ

ЗНАМЕНІЕ, А СЛНЦЕ ЛУНѢ ПОСЛАДОВА НЕ МОЖЕ. ОУЧІТЬ Рече. Олнцѣ тече не
 право. А ЛУНА право. Занеже слнцѣ ко своѣ знаменіи выеаѣ и тече
 годъ лунажѣ к кождо мѣсѣ прѣмѣнаа знаменіа. и выеаѣ в солнечнѣ зна-
 меніи днѣ едниѣ. ОУЧІТЬСѢ БО. Чтѡ естъ тѣмнѡсть і вѣдѣи е слнцы. ОУ-
 ЧІТЬ. Ёгда сотворено бѣ слнцѣ воспріаѣтъ водъ много ѡ землѣ. і ёгда
 лунѣ выеаѣтъ стѣдена воспріаѣтъ мощѣ ѡ слнца тогда лунѣ едина
 частѣ ко свѣтѣ, и то естъ чѣрнѡсть е слнцы. ОУЧІТЬСѢ Рече. Чтѡ тако
 лунѣ прѣмѣнаѣса. ОУЧІТЬ. Оіѣ слнцѣса частѡ. ёгда лунѣ станѣтъ про-
 тѣвѣ слнца на ксѣи половинѣ. бѣ ко тогда старѡстію лунѣ, дѣ днѣ, и
 солнцѣ оубо воспріаѣаѣ свѣтѣніѣ луиноѣ и выеаѣ лунѣ тѣна. і ёгда ми-
 нѣтъ слнцѣ пакѣ свѣтла выеаѣ. ОУЧІТЬ. Повеѣда ми ѡвѣздаѣ комѣтъ.
 ОУЧІТЬ. Звѣда комѣта даѣтъ влнстѣніѣ ѡ себе ѣкѡ лунѣ. ёгда црѣво
 прѣмѣнѣаѣа хѡстѣтъ и вранѣи влнцы на странѣ тоѣ. та звѣда комѣта
 тече і прочими звѣдами. ёгда гдѣ вѣтѣи повелѣніѣ авѣтѣа и свѣтѣи.
 ОУЧІТЬ Р. Чтѡ мы вѣдѣи ѣко звѣда падаѣще і нѣсѣи. ОУЧІТЬ Рече. Прѣжде
 повеѣда тѣи ѣко звѣда едина падеѣтъ поразѣи есѣи мѣрѣ. нѣтъ іѣ звѣ-
 да, но слнцѣса частѡ, занѣ на лѣрѣ выеаѣ еура вѣла ѡ вѣтроѣхъ
 и водѣхъ одолѣѣи и к водѣхъ огнь ипѣщаѣи подъ звѣздами икры і
 ёгда икра ѡскочѣи долаѣ по водѣхъ, и лѣдѣи мѣа вѣлаѣи ѣкѡ звѣда
 падаѣи. ОУЧІТЬСѢ БО. Ѣкѣдѡ тѣа к дѣнѣ прихѡдѣтъ. ОУЧІТЬ. ёгда лунѣ
 доидѣи право слнцы ѡ зѣлѣи и не моѣи влнстѣтѣи. ѡ слнца ко пара не
 ходѣтъ и покрываѣи лунѣ того радѣи и тѣа выеаѣи доидѣи слнцѣ оѣо-
 наѣтъ лунѣи иногда выеаѣи тѣа. естъ ѡблѣкѣи тѣме хѡдѣи прѣ слнцы и гдѣ
 стѣнѣи тѣи выеаѣи тѣа и то не вѣгда. ОУЧІТЬСѢ Рече. Ѣкѣдѡ выеаѣи грѡ
 и молніа. ОУЧІТЬ Р. Оіѣ выеаѣи ѡ сраженіа ѡблѣковѣи ёгда .д. вѣтры
 ѡ мора придоѣтъ и сразѣтѣа на лѣрѣ и смѣсѣа огнь ѣкѣпѣи и вы-
 еаѣтъ еура гѣлаа іѣже и водѣхъ разѣтѣрѣтѣи. и выеаѣи стѣкѣи великѣи
 іѣжеи мы слышѣи грѡмѣ. выеаѣтъ іѣже к то вѣрма молніа. и ипѣхѡда на
 землѣи падаѣщеи стрѣлкии грѡмѣи и топорѣии ирѡвѣдѣи и іѣеи выеаѣи на
 оустрашѣніи дѣлономѣи занѣи ко дѣломии навлѣдѣи тогда на кѣи странѣи

БѢЗЪ КАНЬ НАП҃УСТИ. О҃учникъ рече. Ѣмудѣ градъ и каменіи приходѣи на землю. О҃учитель рече. Ёгда на землѣ бѣла теплота, тогда на водѣхъ бѣла студь. сице вѣсмаеѣ теплота парѣ и росѣ і совомъ на водѣхъ, и водѣхъ напитаетѣ, и вѣтрѣ дохнѣ. и смѣсѣа подовѣи ихъ. и вода и мать смерзѣтисѣ въкупѣ. и ёгда вѣтрѣ оулажитѣ. тогда воздухъ каменіа не можете носити. но въскорѣ имать падати на землю. О҃учникъ бо-проси. Почтѣмъ ради в лѣтѣ громѣ и градъ. а в зѣмѣ нѣсть. О҃учитель рече. ёгда сѣнце нѣмѣ или вѣтѣ выкаеѣтѣ громѣ и градъ. ёгда сѣнце к зѣмѣ далече ѿ нѣзъ тогда оно мощно к сѣбѣ привлаетъ мглоу и мокротѣ выпрь а земля тсгда не имать росы ни теплоты, того ради нѣсть в зѣмѣ громѣ ни граду. О҃учникъ вопроши. Ѣмудѣ бываеѣтѣ снѣгъ. О҃учитель рече. Пѣра ѿ землѣ ѣко дѣи возходѣтѣ выпрь на водѣхъ далече, і вѣсѣтѣ вѣтрѣ и отолстѣтѣ и в каменѣ смерзѣтѣи не мѣ-же занѣ нѣсть тѣмо мгла, и спадаетъ на землю тѣ ёсть снѣгъ. О до-жде. Ёгдаже смѣсѣтѣа роса посредеѣ пѣры и дыма и не можете кънѣ смерзѣтисѣ, и вываеѣтѣ в воздухѣхъ и тѣ ёсть дождь. О҃учникъ бо-проси. Ѣмудѣ кроуѣмъ дождѣтѣ. О҃учитель рече. Ёгда сѣнце овластѣеѣ в черѣнѣе морѣ, или лоуѣи поуститѣ. сице воздухъхъ вѣсѣмаеѣтѣ горѣ, и ёгда дождѣтѣ на землю и вываеѣтѣ черѣнѣе ѣко кроуѣ. О҃учникъ вопроши. Чтѣмъ оубо в нѣкихъ земахъ дождѣтѣ черѣи. О҃учитель рече. Нѣтѣне по многи морѣмъ ёсть черѣи, ёгда оубо сѣнце овластѣеѣ тѣмо паркѣ. і мокротѣ вѣсѣмаеѣтѣ теплота. и с теплотою малые черѣчки возходѣтѣ на водѣхъ и въорѣе падѣи на землю. занѣ воздухъ тсгѣ не можете долго носити. О҃учникъ бо-проси. Почтѣмъ ради истѣчѣицы текуѣтѣ и под землѣ, в лѣ-ти хладни. а в зѣмѣ теплы. О҃учитель рече. Жѣлы лежѣтѣ по землѣи ис тѣхъ жѣлы вода нѣетѣ, в лѣтѣ по землѣи студь а в зѣмѣ теп-ло. О҃учникъ вопроши. Почтѣмъ ради жѣры сѣлы. О҃учитель рече. Блистаніемъ ѿ сѣнца, имать вразѣи по сѣнцѣмъ, и внизе ѿ сѣнца и тѣ пескомъ претворѣтѣсѣ ѣко голь. О҃учникъ вопроши. Ѣмудѣ приходѣтѣ роса і инѣи. Теплота бываеѣтѣ в дѣи на воздухѣхъ. и в нѣщѣ студь ёгда воздухъ

ЖЕНІТЕ НА ЗЕМЛЮ СМЕРЗНУТИА ИМАТЬ РОГА И ВЫБѢГЪ ИНИ. ОУЧІНЪ РЧѢ.
 ОУЧІАДЪ ВЫБѢГЪ ТОУГА ДОЖДЕКАА. ОУЧІАЛЪ РЧѢ. ВГДА ТЕПЛОТА СОЛНЕЧНАА
 РОСЪ КЗОНМАТЕ НА КОЗДОУХЪ, И СІЦЕ СМЕРЗНУТИА ДОЖДЕКЪ ШЕЛАНЪ И ВЫ
 БѢГЪ ТУГА. ШЕЛАНЪ БО ПРЕМѢНАЕТСЯ ПО ЧЕТЫРЕМЪ СОСТАВОМЪ. ЗЕМНО
 КНАЗЪ Ш КОДЫ, СІНІЙ Ш КОДОУХЪ, ЧЕРЛЕНОЙ Ш ОГНА, БЕЛАНЪ Ш ЗЕМАН.
 ОУЧІНЪ КОПРОМЪ. ЧТО РАДН ПЕЦЫН ОУЧІНЦЫ ⁸⁾ КРАТКИ РОЖЕНІЕМЪ. ОУЧІАЛЪ РЧѢ.
 ОІЕ ВЫБѢГЪ Ш РОЖЕНІА ЖЕНСКА, ТУЧНЫА ЖНЫ СЕЛО РАЖАЮТЕ НЕМОЩНЫА
 ДѢТИ. ЗАНЕ НУ ТУЧНОСТЬ СТИСНАЕТЪ ОУЩЕТО И ЗЕМЛА БО ГНОИНА НЕ
 ПРИНОСИТЕ ПЛОДА МНОГА. ТАКО ДѢТИ КОРИМЫ МНОГИМИ ДОВЕРЬ КРАШНЫ
 НЕ МОГУ ДОВЕРѢ СТИСЛУТИ ОУЧІНЪ РЧѢ. ОКАЖИ МН О ЖИВОТЫ ИЖЕ СОУТЬ
 ЗЕМРІИ И ПТИЦЫ ОУЧІАЛЪ ШЕВРА. ЖИВОТНА БО Ш ЧЕТЫРЕ СОСТАВЕ СТИ
 ХІА СОТВОРЕНИ ПТИЦЫ БО Ш КОДУХА ТѢ ПО КОДОУХЪ И ЛѢТАЮ БЫСТРИ,
 СІКО СЕРНЫ И ПРОЦІА, ИЖЕ ⁹⁾ Ш ЗЕМРІИЖЕ БОДЗИ ІЛЕНН И ЗАПЦЫ. ИНИЖЕ ПТИЦЫ
 Ш КОДЫ ІЖЕ ІСТЪ ЛЕВЕДИ ГОУСН І ОУТАТА. ТѢ НА БОДѢ ЛЮБА ПЛАКА. Ш
 ЗЕМЛАЖЕ І Ш ОГНА ЛЕОКЕ, КРЕЩЦЫ И СЕРАПТИ. Ш ЗЕМАН ЖЕ МЕЛѢДАН ЗА
 НЕЖЕ ГИВЕЛІЕН. ИНИЖЕ Ш БОДУХА И Ш ОГНА И ТѢ СОУТЬ БЫСТРИ И
 ГИВЕЛІЕН, СІКО ЛЕКАРН ¹⁰⁾, ПЕЦЫН ЖЕ Ш КОДЫ И ЗЕМАН ТѢ СОУТЬ ТИХИ И
 ЛЕНКИ, СІЖЕ СОУ КОЛОБѢ І ОСТАТА. ІЖЕ ПО СОСТАВО, И СТИХІАМЪ ПРЕ
 МЕНАЕТСЯ, ІДІИЖЕ КОЖДО СТИХІАМЪ КОМПРІЕМАЕТЪ, И ИМАТЬ СЫЩТИА И
 ПРЕМЕНАЕТСЯ ПЛОТЬ Ш ВІДА І Ш ЦВѢТА. ОУЧІНЪ РЧѢ. ВКОЛІКШ ДНІИ ДѢ
 ТИИ ВЫБѢГЪ СОТВОРЕНЪ БО ОУТРОВѢ МАТЕРИИ. ОУЧІАЛЪ РЧѢ. ОУРОМЪ ВЫ
 БѢГЪ РАЖАЕМО Ш ЧІСТЫ МАЛЫ СОУЩЕСТВЕ, СІЖЕ СОТВОРЪ Ш КІЕГО ЧЛВКЕ.
 ТАМО ИМАТЬ КЛАЖО ЖНА ІДІИЖЕ КАМОРО, АЖЕ ИМЕНЪСА МАКРОНІЕ ¹¹⁾ Е НЕА
 ЖЕ ПОКОИТСА ОУРОМЪ. ЧТОЖЕ ТѢ СЫЩТЕА СОДЕРЖИМЫ. ТАЖЕ КОМАРА И
 МАТЬ Е СЕБѢ .Э. ПРЕДЛОЖЕ, ИЖЕ СУТЬ ИЗЕДАНН СІКО УСТА ЖЕЛѢА ВО
 ЧЛВКНОМЪ ОБРАУ, ТОГѸ РАДН ЖНА НЕ МОЖЕТЕ БДРУ РОДИТИ ДВА ИЛИ ТРИ
 ДѢТИИ, БО ПО ІДІИНОМЪ ИХУДАЕТЪ, И СІЕ ВЫБѢГЪ ЕЖІА СІЛЫ ДѢЛО.
 ВГДА ВЫБѢГЪ ОУРОМЪ ЗАЧАТО, Э. ДНІИ МАКО. Э. ДНІИ КРОВЬ. Э. ДНІИ
 ГОВЕРІТА ВКУПѢ, Э. ДНІИ БООВАЗІИТА, Э. ДНІИ БУДУТЕ ІМУ ЖИЛЫ И КО
 СТИ И ПАТЬ ДНІИ БОРИТЕТЕ ІМУ КОЖА И БЛАДЫ. И ТАКО ВЫБѢГЪ ІМУ

стѣпиги заповѣдь бран. которое діаволъ вохотѣ оклѣбати чѣка и
бѣгу, неже вѣз члѣство воспріятѣ. и еже сотвори вѣз чѣка и чѣсти и
славе. Третья бина еже діаволе денница въ и ѿ своего гордениа и
мрости ѿпаде. а чѣка ѿ невѣдѣнія, того ради не своводи вѣз діавола,
а чѣка своводи пониже чѣка не развѣмъ свѣта діавола. Оучникъ вопроши.
Чтѣ ра тако вѣз кою смертію нзавѣи чѣка. не можаше ли послати
ангѣла или нѣкогѣ ѿ сѣхъ, вса бо сѣ имѣ возможна. Оучиль рече. Отѣ
бѣтъ тако, аще ктѣ что на торгѣ кѣпнѣтъ, то свое имать. и аще
чѣка ангѣла или сѣхъ испниа вы, кои вы его по прѣвѣ имѣ, того
ради вѣз не вохотѣ своего рѣкотворѣніа в чужѣи области быти, кою
крѣпю нзавѣи чѣка ѿ прѣлести діавола. распѣла и погрѣвѣла и ко
крѣе, и діавола повѣда, и чѣка кѣперенство оустроикѣ, и вышша аг
гѣхъ почтѣ. Оучникъ вопроши. Чтѣ естъ первыи грѣхъ по адамѣ. Оучиль ре
че. По адамѣ первыи грѣхъ, ѹвѣиство, еже каинѣ оубѣи брата свое абе
ла. в нѣкѣже законѣ, пересѣ ла. иже соагѣста аплѣ ананіа и сампѣри
о цѣнѣ села и оумрѣста оза бѣторы грѣхѣ. свекроуиѣе еже имонѣ коуѣхъ
хотѣ дар еѣи кѣпнѣти оу аплѣ на свѣрѣ, игоже прокла сѣхъ аплѣ петрѣ.
Оучникъ вопроши. Чтѣ ради мы во хрѣтіанствѣ по вса дни живѣмъ и чтѣ на
знаменѣтѣ оустѣблѣла деннаа пѣніа. еже естъ оутрѣла и чагы,
вечѣра и нефимѣ. и словоищица. Оучиль рече. Да седмишды дне пѣ
ніа, первое в бѣхѣ заветѣ оустѣблѣз црѣ в почтѣ абаз, семь да
роуѣиіи іѣаго аѣа, и тѣ проглавѣаше вѣа о хитростѣхъ и мростѣхъ. а
к нѣбой заветѣ. з. соу деннаа пѣніа, ѣко сѣа соутѣ бѣлиіа дѣвѣиа
гѣ нашего іѣа хѣа. тако мы пѣніѣ тѣ кохѣди на вышшеи, и сѣоѣ
хрѣтіанство хранимъ чѣстѣ воспріѣмлюще маѣ іѣаго аѣа. Первыи чѣсѣ
пѣимъ. занѣ гѣа нашѣ іѣ хѣ стомаѣ прѣ пѣлатѣ иѣмонѣ порѣга и
опѣвѣа и вѣимъ. По вокрѣиіи же в а. чѣ ѣвѣиа оучникоѣ на мори в ло
бѣтѣ рыбнои. Трѣтѣи чѣ пѣимъ помѣе гѣа нашѣ іѣ хѣ. тѣрѣбы вѣ
цѣ к тѣиже. г. чѣсѣ по вокрѣиіи іѣо сѣхъ аѣа на. бѣ аплѣ во іѣ
о.им. Шестыи чѣ поѣ занѣе гѣа нашѣ іѣ хѣ, в з чѣсѣ на крѣтѣ прѣ

гбодіа нашего рѣдн спсѣнїа. Дебѣтѣи поѣ ча ѿко ѣ тѣи чѣсѣ гдѣ
 нашѣ іѣ хѣ на крѣтѣ сѣмре. и проводе выстѣ к рѣбра копѣ. и пламен-
 ное оръжіе выстѣ свободо. Оучникъ копроси. Почтѣ прѣже равсѣннїа дѣша
 кнїде к рѣи нѣже прѣкеднѣх. Оучтѣль рече. Того рѣдн прѣже гдѣ ккѣде дѣшѣ
 равсѣннїю б рѣи, занѣже за грѣшнѣа сѣмре. да нїктоже согрѣшнїкѣ не ѿчѣнѣа вѣго-
 дѣтн вѣтн. ѿкѣже и прѣннѣи свѣрѣще мѣтѣ ѿ вѣа покѣлѣнїа рѣдн. Вечѣрню по-
 ѣмѣ, слабослѣвїа рѣдн. и занѣже вѣчерѣ оумѣ гдѣ нѣзѣ оучнїкѣмѣ. і акѣ-
 са на пѣтн, по боскрїтїи іплѣ, лѣцѣ и клѣпе. Нѣфїмѣ доѣ что вы
 нѣзѣ гдѣ сохранилѣ нѣцѣ прѣпрѣсѣдѣтн ѿ лѣкѣваго нѣкѣшнїа і ігда мо-
 лѣмѣа на горѣ ілѣостѣ ѿтѣдпн ѿ оучнїкѣ и пѣтѣ ігѣ вѣше ѿко кѣплѣ
 кровѣ на зѣау кѣплѣшїа. и по боскрїтїи ѿкѣ оучнїкѣмѣ, затѣсѣрѣннѣмѣ дѣ-
 рѣи и мѣрѣ изѣвѣстнѣх. Зѣоутрѣнїю поѣ, ѿко к тѣ вѣрѣа хѣ аѣа со-
 крѣшнїа. и нѣкѣдѣ плѣннїкн. и іплѣ пѣтрѣ грѣ ѿпѣстн, іже трнкрѣтѣ
 ѿвержѣа. Оучнїкѣ вѣпроси. Чтѣ рѣдн на пѣхѣ зѣоутрѣнїю поѣ б нѣрѣ. Оучтѣль
 рече. Великаго рѣдн знаменѣнїа. понѣже ігда вѣа дрѣвлѣ хотѣ нѣвѣстнѣ
 лѣдн бѣоѣ нѣгнїтѣ, тогда заплѣдѣа іудѣомѣ. да заклѣнѣтѣ ѡбѣа ідннѣ
 нѣждѣ и назнаменѣтѣ тѣмѣ крѣкїю прѣдѣрѣїе своѣ. в тѣже нѣцѣ поглѣ
 вѣа інѣла своѣго і нѣзѣ с мѣчѣ. и оу ко тѣраго дѣмѣ не свѣрѣтѣ крѣкн
 інѣлаз и тѣ нѣвн прѣсѣрожденнѣа мѣнѣи и кѣстѣ. і ко тѣорѣа крѣкїю
 знаменѣнѣи тѣоу нїктоорѣе пѣкѣстн не сотѣсѣн. ізрѣїлѣтѣскїа лѣдн кѣкѣзѣ
 чермнѣе мѣре прѣнѣдѣшѣа. Тѣокѣ. Овѣчѣ оуко знаменѣе хѣа вѣа нашѣго. і
 іже прѣсѣроженнїи нѣгнїптѣ тѣо знаменѣе аѣоко сокрѣшнїе, и сѣтѣ сво-
 вѣженїе ірѣїлѣтѣскїи лѣдѣи прѣхѣженїе. і кровь знаменѣе хѣо оумѣршкѣ-
 нїе и крѣкїю ігѣ нѣзѣ нѣвѣклѣнїе и бѣсѣвѣженїе ѿ дѣакола. тѣко глѣ
 сѣтѣи герѣсїи и іроннїи да не імѣамѣ б тѣоу нѣцѣ нїкакіа кѣсѣрѣи. ѿѣтѣ во
 гдѣ на ѿ дѣакола і ѿ ігѣ содрѣженїа. б тѣво нѣцѣ іудѣ не нѣхѣдѣтѣ и дѣ-
 мѣбѣ своѣ сѣтѣнѣще хѣа рѣдн боскрїтїа. Оучнїкѣ рече. Чтѣ знаменѣнѣтѣ ко-
 локолѣи и зѣоѣн. Оучтѣль рече. В вѣтѣхѣ заклѣтѣ вѣхѣ рогн. іернхѣонѣ вѣше
 ѡдѣслѣ іднннѣмѣ рогѣмѣ, занѣ и сѣтѣннѣ глѣднѣа пѣдѣшѣа на зѣамо. в
 тѣхѣ рогѣ мѣсто ¹³ вѣше оу на нѣоколоу нѣоѣнѣ. Оучнїкѣ вѣпроси. Чтѣ рѣдн

гдѣ нашъ іс хс оумре шестѣ днѣ. Оучѣль рѣ. Первымъ члѣнкъ сотворенъ
 е .S. дѣ и впадѣ ко шогужденію. тогѡ рѣди и хртосъ в шестѣ днѣ
 оумертвѣна нашего рѣди смѣненіи. Оучѣнкъ вопроси. Почто в великіи патѡ
 мѣри не слѡжатъ анторгѣи, и не приносѣтъ приношенія. Оучѣтель рече.
 Тогѡ рѣди не приносѣ іерей приношенія и не слѡжѣ анторгѣи. поже самъ
 хс приносѣлся въ в тои патокѣ на кртѣ бесю плѡтїю немѡмъ своимъ
 оцѣ за вѣхъ насъ. Оучѣнкъ вопроси. Чтѡ знаменѣ кртѣ. Оучѣль рече.
 Четвѣ рогу крѣстна знаменѣ намъ истинную вѣрѡ. кѣрхъ крѣстнымъ
 знаменѣ нѣс. ниже кртнымъ землю облистѣтъ. двѣ же рѣки вѣсѣ тѡре
 нѣа содержѣ. нѣна и земна и іже о праведнѣ и грѣшнѣ дѣсное и
 шѣе. Оучѣнкъ вопроси. Чтѡ знаменѣтъ, іже хртосъ на кртѣ пѣти бо
 хотѣ и не пѣт. Оучѣль рече. Тогда гдѣ шѣрже ш себѣ іудѣиное вѣе
 рѣ. и сѣ вѣна шѣржѣна н. Оучѣнкъ вопроси. Чтѡ тѡри на анторгѣи при
 ношеніе. Оучѣль рече. Оіе просѣразѣитъ гдѣ нашего ісѣ хѣ распѣтѣ и ко
 смѣненію. и кновѡ закѣтъ ш грѣхъ очнѣлѣмѣ. іже на анторгѣи причѣе
 нѣмѣя. Оучѣнкъ вопроси. Кѡе лоутѣе ісѣтъ прѣкнѣтерѡ или нѣшѣ дѣти. Оучѣль
 рѣ. Своѡ добрѣ, іже нѣшѣмѣ дѣлѣти тѡ в вѣно црѣтѣи кодѣстѣса
 и іже прѣкнѣтерѡ дѣлѣтѣ в слѡшѣвѣ тѡ и здѣ кодѣстѣса ш вѣа. Оучѣнкъ
 вопроси. Нѣцїи рѣкоша лѣтѣи дѣти нѣшѣ неже прѣкнѣтерѡ. Оучѣль рече. Оіи
 злѣ рѣкоша. тѣ подобни іудѣ предѣтелю ігдѣже на помѣзавѣша гдѣ ми
 ро, и тои галголаше. лѣче вѣ сѣ миро продѣно вѣстѣ и данѡ нѣшѣ.
 не ѣкѡ о нѣшѣ печѣнѣ, златѡлюбѣа желѣше. Оучѣнкъ. Чтѡ рѣди хртосъ
 к нѡшѣ когѣ ш мѣртѣмъ. Оучѣль рече. В нѡшѣ когѣ ш мѣртѣмъ, к нѡшѣ
 и сѣдѣти имѣтъ бѣти мирѡ. Оучѣнкъ вопроси. Почто бѣди нѣю по
 читѣмѣ пѣче нѣныхъ днѣи. Оучѣтель рече. Тогѡ рѣди нѣмъ чистнѣиши. ѣкѡ
 чѣрکمъ мирѡ сѣдѣи вѣстѣ в нѣю. и лѣди нрѣальтѣскѣа нѣзѣблѣни вѣша
 в нѣю. болѣенѣ поклоннѣмѣ хртѣ к нѣю. и гѣ нѣ брѣцѣ в кѣна галм.
 лѣнѣтѣа вѡдѣ в вѣно прѣтворѣ в нѣю. и дѣволѣ ѣнѣшѣшѣ ігѡ в нѣю,
 и лѣзарѣ ш мѣртѣмъ вѡсѣрѣи и вѡ іерѡсѣлѣмѣ на жрѣвати вѣнѣ в нѣю.
 и кѡсѣри ш мѣртѣмъ, и дѣхъ сѣымъ погѣа на апѣмъ вѡѡ в нѣю. и нѣшѣмѣ

вѣселоже напикъ апакалиѹти ѿ нѣю. такоже ѿ мѣ доѹжнѣ прѣдновати нѣю
 паче нѣныхъ днѣи почитѹюще. Оучѣиже вопрошѣ. Коль многѣхъ въ сотворѣнїи
 мїра дшѣ взыдоутѣ на нѣю. Оучѣиже рече. Вѣликоу ангелѣш ѡпадоша. Оучѣиже
 рече. Чтѣхъ мѣ повѣдаешѣ ѡ прѣбѣдѣхъ ѿ грѣшныхъ. Оучѣиже рече. Мно-
 зи бѣдѣхъ бѣху кнѣи описѹи ѡ прѣбѣдѣхъ занѣ вѣдоутѣ ко црѣи
 нѣнѣмъ. ѿ вранъ бо ідеише ѿ нѣдрѣхъ авраамѣи, ко многѣхъ неизреченныхъ
 радостѣхъ, ѿ нѣхъже нѣмошно члѣкнѣи оустѣхъ изглаголи. ѡ грѣшныхъ. грѣшницы
 же имѣхъ вѣти бо адѣ, іже къ мѣхъ. огнь горѣи. стѹдѣлютѣ, плачь
 ѿ скрежѣхъ зѹбѣмъ, черѣхъ нѣоуспѣхъ, імѣа зѹлѣ, тѣмъ срамотѣ грѣхѣнѣмъ
 страшнѣе образѣхъ діакѣи ѿ драконѣхъ имѣи огнь изѹдѣхъ испѹщѹюще, ѿ
 плачь нѣуѣшнѣи. ѿ свѣдѣнїи вѣдоутѣ по землѣ, ѿ не вѣдетъ тѣмъ имѣ
 свѣта ко бѣнѣи. Оучѣиже вопрошѣ. ѹзрѣи прѣбѣдѣи грѣшныхъ. Оучѣиже рече.
 Прѣдѣи грѣшныхъ ѹзрѣхъ. да паче имѣхъ радостѣхъ вѣдоутѣ. а зѹмѣхъ бѣи
 поіе сѹдѣа днѣ не ѹзрѣхъ. Оучѣиже рече. Побѣжда мѣ ѡ антихристѣ.
 Оучѣиже рече. Антихристѣ рожѣ вѣдѣ въ вѣлицѣи каменѣи ѡ колѣна да-
 нѣа нѣхъ вѣше ѹтрокѣ іѣнокѣ, ѿ жѣнѣхъ іѣнѣи дѣнѣи ѿ исполненїи вѣдѣ
 діакѣи, ѿ іѣно колѣбѣнїи. ѿ ѹкольстѣи лѣгѣи своѣи бѣе мїрѣ. ѿ со-
 творѣхъ свѣѣхъ дѣнѣи. ѿ нѣзѣрѣхъ дрѣнѣмъ сокровѣнѣи. ѿ црѣи ѿ патрїар-
 хѣхъ прѣдѣлѣхъ мрѣи. бѣбѣи ѿ простѣи принїженїемъ, іѣнокѣ, ѿ
 сѣнѣи поіе ѹнѣхъ бѣе въ кѣко лѣшенїи паче колѣнѣхъ рѣдѣ іѣнѣи ѿ
 сотворѣи знаменїа вѣлїа въ соіѣи ѿ лѣнѣи ѿ мертѣи въ іѣнѣихъ при-
 вѣдѣнїи, іѣко тѣлѣхъ мертѣхъ ходѣи ѿ глѣи, діакѣи въ лѣнѣихъ въ
 тѣлѣ ѿ дѣнѣи. лѣдѣи мѣи ѿ вѣрѣи іѣко нѣтнѣи. ѿ со-
 знѣи бѣтѣи іѣнѣи ѿ бѣнѣи црѣи, ѿ хѣи ѹподоѣнѣи вѣи іѣко-
 же іѣнодѣ сѣтѣи гордѣи рече. погѣбѣи прѣтѣи мѣи на ѹлѣи ѿ
 вѣдѣхъ поѣи вѣнѣи. кѣмѣхъ сѣнѣи лѣи ѿ кѣа землѣ ѿ поклѣ-
 нѣи іѣко вѣи. ѿ кѣдѣи лѣнѣи многѣмъ знаменїи ѿ прикѣнѣи страш-
 на іѣко огнь ѿ нѣнѣи хѣдѣи показѣи іѣмѣ. ѿ прїимѣи ѿ нѣго лѣтѣи
 зѣнѣи знаменїи пѣтѣи на чѣлѣхъ ѿ на рѣцѣхъ своѣи іѣхъ имѣхъ вѣрѣи
 іѣмѣ ѿ вѣтѣ. вѣи снѣдѣи ѿ нѣнѣи прѣи вѣи нѣа ѿ іѣнокѣ. ѿ ѹлѣи

и́мъ хри́ста дѣше въ тѣмъ краѣ. ѿ прѣлети его́ і́же имѣ прѣлѣныа
о́брати́ кспѣть. и́дѣже пи́шетъ е́мо іо́аннъ въ глаго́лѣхъ си́хъи въде́ тогда
на́ земаю на́ о́свѣщеніе а́тмхристско, и́ о́брати́ти прѣлѣныа. о́свѣщеніи же
вѣда́тъ на́мъ и́ ено́хъ сѣла́ прѣмъ, и́ іо́аннъ въ глаго́лѣхъ ѿ краѣ а́тмхриста
вѣи́и по́свѣщеніе и́ вѣде́ мѣстѣ а́тмхристова по́свѣщеніа го́ды. и́ вѣде́
престо́ла. его́ на го́рѣ вѣо́мѣтѣи і́ тогда́ кно́ро вѣи́и вѣде́тъ
кно́ро о́у́чѣтъ глаго́лѣ вѣи́и и́ прѣиде́ юно́стныи дѣи́и гдѣи, его́ же не
вѣда́ ми а́нгелии вѣи́и вѣи́и ча. і́гда о́у́бо гдѣ вѣи́и мо́жно даде́ за-
ко́ на го́рѣ. слы́шаны вѣи́и тѣмъ ро́жаны ѿ ко́дѣхъ о́учении́и имѣи
гровѣи гдѣ. і́ а́нгелии на то́ о́учении́и і́гда по́свѣщеніеи вѣи́и ко́свѣ-
еа́ и́ бо́станѣтъ прѣи́и и́ грѣшнѣи вѣи́и кно́скѣи́и о́а. е́мо сѣ́ де́и́и смер-
ти дѣи́и еа́ и́ тѣи́и еа́ и́ дѣи́и ко́свѣи́и дѣи́и еа́ и́ тѣи́и еа́. смер́тъ во
дѣи́и еа́ ко́свѣи́и. ко́свѣи́и ѿ грѣхъ прѣи́и́и прѣи́и по́свѣи́и. и́ то-
гда́ еа́ о́свѣи́и и́ ко́свѣи́и е́мо но́во. и́ зема́и но́вѣи и́ вѣи́и мерт́и
ко́свѣи́и кно́но. і́ а́нгелии вѣи́и рѣи́и прѣи́и́и ѿ грѣшнѣи. ко́свѣи́и
е́мо вѣи́и еа́и́и о́свѣи́и и́ ко́свѣи́и лѣи́и е́мо і́. прѣи́и ѿ грѣшнѣи
о́свѣи́и прѣи́и вѣи́и. і́ грѣшнѣи о́свѣи́и, и́ прѣи́и рѣи́и, прѣи́и
е́мо глаго́лѣи о́а мо́го мѣи́и о́у́чѣи́и еа́и́и еа́и́и еа́и́и еа́и́и еа́и́и еа́и́и
мѣи́и, і́ и́дѣтъ сѣи́и ко́ о́у́чѣи́и еа́и́и мѣи́и. грѣшнѣи же рѣи́и.
ѿи́и́и ѿ мѣи́и прѣи́и́и во ѿгнь вѣи́и. о́у́чѣи́и еа́и́и дѣи́и і́
а́нгелии его́, і́ и́дѣтъ вѣи́и еа́и́и. О́у́чѣи́и ко́свѣи́и. вѣи́и́и ли ма-
дѣи́и ма́ со́дѣ, и́же некрѣи́и о́у́чѣи́и, и́ какъ вѣи́и. О́у́чѣи́и рѣи́и. вѣ-
и́и́и́и ма́ со́дѣ и́ мерт́и некрѣи́и ма́дѣи́и вѣи́и. и́ о́ то́мъ пи́-
шетъ ни к рѣи́и ни вѣи́и вѣи́и. ко́ о́у́чѣи́и еа́и́и мѣи́и, и́дѣтъ
вѣи́и по́свѣи́и. О́у́чѣи́и ко́свѣи́и. Мѣи́и́и ма́дѣи́и ро́жаны и́ некрѣи́и
какъ ко́свѣи́и. О́у́чѣи́и рѣи́и. ѿ сѣи́и е́мо еа́и́и вѣи́и. О́у́чѣи́и ко́свѣи́и.
ѿзѣи́и ли і́удѣи́и рѣи́и́и хрѣ́та вѣи́и́и о́ дѣи́и. О́у́чѣи́и рѣи́и. і́ко́же
не́и́и царъ по́свѣи́и ко́мѣ гдѣи. тогда́ прѣи́и́и́и прѣи́и вѣи́и́и его́,
и́ по́свѣи́и́и о́у́чѣи́и е́мо о́у́чѣи́и имѣ́и ко́нѣи́и́и. Та́коже и́
гдѣ на́шъ і́с хс прѣиде́ ко́ юно́стныи дѣи́и. и́ а́нгелии, прѣи́и́и́и крѣ́и́и его́

вѣдѣтъ прѣдѣло. и когорѣтъ земля и протече рѣка стѣнная. и ое
 воемѣтъ нѣбо и земля, и сѣнце и лѣна нѣбѣды прѣстѣну ѿ тѣмѣна
 своего, вѣдѣтъ же велицы грѣхи и мѣла. и всѣ комятъ, и вѣдѣтъ нѣбо
 нѣбо, всѣмъ краѣмъ свѣтлѣннѣ, и земля оукрашена многообразными
 цвѣты. прѣдѣлницы же оукрашены сѣмѣмъ нѣмѣрѣннымъ вѣдѣтъ. оѣмъ бо цвѣтѣ
 нѣмѣно со хѣтѣмъ кнѣдѣтъ, нѣмъ со лѣмѣмъ к мѣста прохладѣла к
 нѣдѣхъ прѣнѣхъ. нѣмъ со лѣмѣмъ к пѣнѣмъ вѣдѣтъ, и сѣмѣмъ рѣка
 прѣдѣтъ о прѣмѣхъ и ѿ грѣнѣхъ, и сѣмѣмъ сѣмъ и сѣмѣмъ вѣдѣтъ
 и сѣмѣмъ сѣмѣмъ сѣмѣмъ и сѣмѣмъ нѣмъ всѣмъ вѣдѣтъ
 и сѣмѣмъ нѣмъ со всѣмѣмъ нѣмѣмъ нѣмѣмъ дѣтъ, нѣмъ и нѣмъ и кѣмъ
 кѣмѣмъ лѣмѣмъ. По сѣмъ глѣ оуѣтъ ко дѣмѣмъ. Олѣмъ чѣдѣмъ бѣмѣмъ
 нѣмъ же тѣмъ нѣмѣмъ и лѣмѣмъ нѣмѣмъ. нѣмъ дѣмъ тѣмъ чѣдѣмъ. лѣмъ
 тѣмѣмъ лѣмъ вѣдѣмъ и нѣмѣмъ лѣмѣмъ и вѣмѣмъ, и всѣмъ оуѣмъ.
 сѣмъ лѣмѣмъ. нѣмъ нѣмѣмъ ѿ чѣмъ оуѣмѣмъ и всѣмъ лѣмѣмъ.
 лѣмъ тѣмъ всѣмъ вѣдѣмъ сѣмъ лѣмѣмъ, нѣмъ оуѣмъ оуѣмѣмъ. лѣмъ вѣмъ
 лѣмъ к кѣмѣмъ и вѣмѣмъ тѣмъ тѣмъ сѣмъ, сѣмъ лѣмѣмъ. нѣмъ
 сѣмѣмъ чѣмѣмъ оѣмъ тѣмѣмъ мѣмъ вѣмъ. лѣмъ сѣмѣмъ сѣмѣмъ сѣмъ,
 сѣмъ лѣмѣмъ всѣмъ всѣмъ. лѣмъ таково нѣмѣмъ нѣмѣмъ сѣмъ, сѣмъ цѣмъ
 всѣмъ, всѣмъ сѣмѣмъ сѣмѣмъ всѣмъ всѣмъ. нѣмъ не повѣмѣмъ всѣмъ дѣмъ нѣмъ
 всѣмъ сѣмъ, сѣмѣмъ мѣмъ нѣмъ сѣмѣмъ чѣмѣмъ всѣмъ. лѣмъ и чѣмѣмъ дѣмъ
 рѣмѣмъ потѣмъ лѣмъ дѣмъ, сѣмѣмъ и лѣмѣмъ. нѣмъ нѣмѣмъ дѣмъ прѣмъ
 всѣмъ нѣмъ, прѣмѣмъ нѣмъ нѣмъ всѣмъ всѣмъ. сѣмъ сѣмъ мѣмѣмъ.
 и нѣмъ нѣмъ оѣмѣмъ прѣмъ нѣмъ, и нѣмъ дѣмъ сѣмъ, сѣмъ оуѣмъ
 сѣмъ нѣмъ рѣмъ глѣ нѣмъ иѣмъ кѣмъ всѣмъ нѣмъ. лѣмъ сѣмъ а чѣмъ и
 всѣмъ мѣмъ вѣдѣтъ. нѣмъ радѣмъ и нѣмъ глѣ всѣмъ (повѣмъ вѣмъ)
 всѣмъ нѣмъ и нѣмъ и кѣмъ кѣмѣмъ лѣмъ.



ПРИМѢЧАНІЯ.

1) Въ нѣмецкомъ подлинникѣ это мѣсто читается такимъ образомъ: «In demselbigen Land ist ein Thier, das heist *Lecotrota*, das übertrifft alle Thiere mit lauffen, grosz als ein Esel, hat Brust und Füszе als ein Löw. См. Cap. 7.

2) Darinnen ist auch ein Thier, das heist *Aele*, schier als ein Rosz, aber am Schwantz wie ein Elephant, und hat zwey Ohren, da ist jegliches Ohr eines Elenbogen lang, wann es dann fechten sol so legt es das eine Ohr auff den Rücken, bisz sich das ander Ohr verwundet, so legt es dann das verwundete Ohr auff den Rücken, und steht mit dem gesunden Ohr; dasselbige Thier fürcht nichts, dann die schwartzen *Pfawen*, und ist als kühn auff dem Wasser als auff der Erden. Ibidem.

3) In dem Lande seyнд *gelbe Stier*, die haben Brüst als die wilden Schwein, den gehet der Mundt von einem Ohr bisz an das ander; sie fechten mit den Hörnern; sie mag niemandt gescheiden, von wann dieselben Thier gefangen werden, so mag sie niemandt gezämen. Ibid.

4) Darinnen ist auch ein Thier, das heiszt *Monticora*, dem stehet das Haupt wie eim Menschen, und der ander Leib nach einem Löwen, und ist recht Blutfarb, und hat eine Stimme als ein *Nater*, so sie wispelt, dasselbige Thier ist schneller dann ein Vogel, und isset Menschenfleisch. Ibid.

5) Carfunckelstein. Ibid.

6) Въ средневѣковой литературѣ довольно распространено было сказаніе Брандона (Brandanus, Brandaigue), который по повелѣнію ангела вошелъ на посланный ему Богомъ корабль и много лѣтъ путешествовалъ по различнымъ морямъ, чтобы видѣть чудеса божіи. Ср. Graesse, Lehrbuch einer allgem. Literärgeschichte II, 2. p. 135—136. Основываясь на этомъ сказаніи, и Гervazіи говорятъ: «In ipso Gaditani freti confinio versus Africam est insula Fortunatorum, suo vocabulo illic omnium bona esse significans, et inhabitatores ad instar Paradisi felices esse notans, loci amoenitate fretuumque plenissima ubertate cunctis gratissima sed paucis nota, quae aliquando casu inventa, postea diu quaesita, non est reperta, adeoque dicitur *perdita*. Ad hanc tradunt Brandanum, virum sanctum, Oceani exploratorem, tandem devenisse.» Liebrecht, Des Gervasius von Tilbury Otia imperialia. Hannover. 1856. p. 10—11. Эти слова Гervazіи объясняютъ и названіе острова, невѣрно переданное въ нѣмецкомъ Луцидапитъ (In dem Wendelmeer ist eine Insel, die heisst Perdica. Cap. 9), а за нимъ и въ нашемъ.

7) Въ нѣмецкомъ Луцидаріѣ: Der Winde seynd vier, die heissen Cardinales, von der jeglichen kommen die andern zween Winde, die heissen Collaterales. Cap. 10.

8) Въ другихъ спискахъ: млицы.

9) Это пропущенное слово внесено изъ Синодальнаго списка № 684.

10) Etliche werden zornig und schnell, als der Leopard ist. Elucidarius, cap. 17.

11) So hat eine jegliche Frauw ein Kammer die heisst Matrix. Ibidem, cap. 18.

12) Durch die Adern rinnet Weibesblut, das ist Menstruum sanguinis. Ibid.

13) Это пропущенное слово внесено изъ Синодальнаго списка № 684.



РУССКІЯ НАРОДНЫЯ ПѢСНИ,

СОБРАННЫЯ П. Н. ЯКУШКИНЫМЪ.

Предисловіе.

Русскія пѣсни, напечатанныя въ этомъ № *Лѣтописей русской литературы и древности*, сообщены П. И. Якушкинымъ изъ его богатаго собранія этихъ народныхъ произведеній. Любители русской народности съ нетерпѣніемъ ожидаютъ отъ г. Якушкина изданія нашихъ народныхъ пѣсенъ и стиховъ, какъ имъ самимъ собранныхъ, такъ и оставленныхъ во множествѣ разнообразныхъ варіантовъ покойнымъ П. В. Кирѣвскимъ, который, безъ сомнѣнія, былъ первымъ и лучшимъ знатокомъ великороссійской народной поэзіи, и котораго достойнымъ послѣдователемъ желательно было бы привѣтствовать только человека, глубоко проникнутаго народными симпатіями, подобно г. Якушкину. Впрочемъ, изученіе нашей народности такъ настоятельно необходимо для успѣховъ исторіи русской литературы, что въ ожиданіи полныхъ сборниковъ читатели «Лѣтописей русской литературы», вѣроятно, съ немалымъ интересомъ прочтутъ изданные здѣсь не многіе образчики.

Теоретическое изученіе литературы и искусствъ состоитъ въ тѣснѣйшей связи и во взаимномъ вліяніи не только съ практическою художественною дѣятельностію своей эпохи, но и вообще съ господствующими идеями, со всѣмъ умствен-

нымъ и нравственнымъ, общественнымъ и политическимъ направле́нiемъ, и, конечно, никогда не чувствовалась эта связь такъ живо, какъ въ настоящее время. При благотворномъ влiянiи христiанскаго просвѣщенiя, въ теченiи вѣко́въ, выработалось наконецъ то всеобъемлющее, безпредѣльное чувство челове́колюбiя, которое всѣмъ и каждому внушаетъ уваженiе и любовь къ массамъ народнымъ и на пользу этихъ послѣднихъ вызываетъ къ множеству гениальныхъ открытiй и великодушныхъ предпрiятiй, которыми становится знаменито наше время. Этому господствующему направленiю вполнѣ соответствуетъ, въ теоретическомъ изученiи литературы искусствъ, блистательная разработка народныхъ поэтическихъ элементовъ. Лучшее всего убѣждаетъ насъ въ этомъ Германiя, эта классическая страна учености: какъ лѣтъ за двадцать пять тому назадъ теорiя словесности и искусствъ была загромождена кучами всевозможныхъ нѣмецкихъ учебниковъ и изслѣдованiй эстетическихъ, пiитическихъ, стилистическихъ; такъ въ настоящее время непрестанно издаются тамъ сборники народныхъ пѣсенъ, сказокъ, повѣствованiй, а также памятники средневѣковой литературы, съ комментарiями и словарями, разрабатывается народная мнeология, исторiя нравовъ, обычаевъ и вообще всего народнаго быта.

Каковы бы ни были теоретическiя погрѣшности курсовъ словесности, процвѣтавшихъ въ нашихъ университетахъ лѣтъ пятнадцать тому назадъ, и основанныхъ на Шлегелѣ, Вильменѣ, Сисмонди и на нѣкоторыхъ скудныхъ результатахъ философи искусства, — главнѣйшiй и существеннѣйшiй недостатокъ этихъ курсовъ состоитъ въ томъ, что они отвлекли здоровыя и свѣжiя силы учащихся отъ благотворнаго изслѣдованiя фактовъ; вмѣсто самостоятельнаго изученiя предметовъ науки, давали безжизненныя формулы философскiя, и, полагая философскими воззрѣнiями расширить свободный кругъ мышленiя, только сковывали мысль, насильственно налагая на нее готовыя формулы какой-нибудь эстетической теорiи. Но самое злое и вредное въ этихъ эстетическихъ руководствахъ было, такъ сказать, *аристократическое* ихъ направленiе. Не только съ точки зрѣнiя эстетической, но и

исторической, изслѣдователь обращался только къ свѣтиламъ литературы и искусства, и именно къ свѣтиламъ первой величины: выставлалъ великія достоинства Данта и Шекспира, Ломоносова или Державина, и, съ высоты своего эстетическаго трибунала, — вооруженный мнимо безпристрастною критикою, — величаво раздавалъ мелкія награды прочимъ писателямъ, которыхъ удостоивалъ своей эстетической оцѣнки. Что за дѣло было такому выпренному критику до нашихъ народныхъ пѣсень, оскорблявшихъ его утонченный вкусъ, воспитанный въ аристократической обстановкѣ такъ называемыхъ образцовыхъ академическихъ произведеній? Что за дѣло было ему до нашихъ старинныхъ сборниковъ XV, XVI или XVII в., наполненныхъ поученіями и повѣствованіями на ломаномъ болгаро-русскомъ и польско-русскомъ языкѣ, наполненныхъ сочиненіями, которыя, можетъ-быть, вполнѣ удовлетворяли нашихъ грубыхъ предковъ, но къ которымъ нельзя было приложить формулы объ отношеніи художественной идеи къ формѣ, опредѣляемомъ законами его эстетики?— И такіе теоретики-критики не только не хотѣли знать нашей письменной старины и народности, но и на самомъ дѣлѣ не знали ни той ни другой, и, своими выпренными взглядами становясь будто бы выше нашей старины и народности, только возбуждали къ той и другой презрѣніе, приведшее къ вредному предразсудку, довольно распространенному еще и теперь, будто можно составить себѣ вѣрное понятіе объ исторіи русской литературы на изученіи позднѣйшихъ писателей, начиная отъ Кантемира или Ломоносова, безъ основательнаго знанія нашей древней литературы и безъ живѣйшаго сочувствія къ народной словесности.

Между тѣмъ, изученіе собственно народной словесности, то есть, пѣсень, сказокъ, народныхъ преданій и повѣстей и другихъ такъ называемыхъ *народныхъ книгъ*, это благотворное изученіе, которымъ современная наука преимущественно обязана энергической, гениальной дѣятельности Я. Гримма и его многочисленныхъ послѣдователей, дало новое направленіе изслѣдователямъ исторіи литературы, расширило ихъ воззрѣнія и всего болѣе способствовало изведенію эстетической критики съ ея шаткаго, исключительнаго трибунала. Изслѣдова-

тели литературы усмотрѣли, что позади и около литературныхъ и вообще художественныхъ знаменитостей толпятся цѣлые ряды дѣятелей, правда—не столько прославленныхъ, но въ свое время приносившихъ великую пользу успѣхамъ народнаго образованія своими негромкими произведеніями. Въмѣстѣ съ расширеніемъ изучаемаго матеріала, самый художественный вкусъ сталъ очищаться отъ теоретическихъ предразсудковъ, безусловно работавшихъ передъ какимъ-нибудь Тассомъ, Бокаччіо или Петраркою. Намъ наконецъ, что и кромѣ итальянскаго нувеллиста были многіе другіе, нисколько ему не уступавшіе въ наивности разсказа, и несравненно выше его стоявшіе по свѣжести поэтическихъ воззрѣній и по глубинѣ и искренности средневѣковыхъ народныхъ вѣрованій и убѣжденій, даже по мѣткости и силѣ сатирическихъ выходовъ. Узнали положительно, что еще за долго до сладкорѣчиваго пѣвца Лауры, и въ Италіи, и въ Германіи, и въ другихъ западныхъ странахъ, были лирическіе поэты, болѣе искренніе и задушевные, болѣе проникнутые свѣжими силами народнаго творчества и нисколько не испорченные искусственною аффектаціею, которою страдаютъ сонеты этого итальянскаго миннезингера XIV вѣка. И великому, пресловутому Тассу стали отказывать въ громкомъ притязаніи на эпическое творчество, указавъ ему скромное мѣсто между поэтами любви, и въ его поэмѣ стали находить болѣе достоинствъ лирическихъ, нежели эническихъ. Въ плавности прозы и художественности стиха перестали видѣть безусловную привилегію на почетное мѣсто въ критической теоріи или въ философической, эстетической исторіи литературы и искусства. Равнымъ образомъ, позднѣйшія открытія Румора, Дидрона, Шназе, Куглера и многихъ другихъ, въ области христіанской археологіи и исторіи искусства достаточно уже убѣдили всѣхъ, слѣдящихъ за новѣйшими успѣхами науки, что эстетической критикѣ предстоитъ еще много труда опредѣлить и оцѣнить тысячи художественныхъ фактовъ, прежде чѣмъ успокоить свой изысканный вкусъ на знаменитыхъ произведеніяхъ Рафаэля или Дюрера.

Хотя на западѣ уже много сдѣлано для изученія старины и народности, несравненно больше, чѣмъ у насъ; но

постоянно открываемые и издаваемые памятники литературы и искусства въ Германіи, Франціи и другихъ европейскихъ странахъ, эта энергически и дружно стремящаяся впередъ литературная и ученая дѣятельность къ изслѣдованію сокровенныхъ основъ національности—приготовляетъ блистательную будущность историческому изученію, а въ настоящее время открываетъ такое широкое поприще мыслящему изслѣдователю, даетъ столько новыхъ и свѣжихъ литературныхъ и художественныхъ интересовъ, что онъ развѣ только съ сожалѣніемъ о заблужденіяхъ человѣческаго ума можетъ обратиться назадъ, къ тѣмъ эстетическимъ теоріямъ, которыя мнимою обширностью и высотой взглядовъ прикрывали самый скудный запасъ насущныхъ свѣдѣній.

Подъ кажущеюся сухою положительностью этихъ непрестанныхъ изданій старинныхъ и народныхъ памятниковъ литературы и искусства болѣе внимательный взглядъ не можетъ не замѣтить ихъ высокаго значенія для успѣховъ просвѣщенія, не можетъ не открыть зародышей для правильного развитія философской, эстетической мысли на твердыхъ основахъ.

Литература и искусство служатъ только внѣшнимъ выраженіемъ духовныхъ отправленій жизни народной. Въ прежнее время, останавливаясь только на гениальныхъ личностяхъ въ исторіи художественнаго и литературнаго развитія, думали въ этихъ личностяхъ, такъ сказать, подслушать отвѣты на душевные вопросы той эпохи, къ которой каждая изъ гениальныхъ личностей принадлежитъ. Теперь не довольствуются такимъ привилегированнымъ положеніемъ генія, отвѣтствующаго на запросы своей эпохи; думаютъ, что трудно и даже невозможно бываетъ понять этого гениальнаго отвѣта безъ всесторонняго, подробнѣйшаго изученія самыхъ вопросовъ, которые предложены были ему эпохою. И вотъ—около прославленнаго гениальнаго имени изучаемой эпохи скопляется цѣлый рядъ произведеній, правда— не столько знаменитыхъ, не столь превознесенныхъ эстетическою критикою, но столько же исполненныхъ жизненнаго интереса, чаяній и ожиданій, волюнъ характеризующихъ господствующее настроеніе цѣлыхъ народныхъ массъ. Такимъ образомъ, вопросъ о художе-

ственной, литературной личности становится на второмъ планѣ, и главное вниманіе обращается на цѣлую массу дѣятелей, болѣе или менѣе извѣстныхъ, на понятія, воззрѣнія и убѣжденія, на радости и печали цѣлыхъ поколѣній, даже всего народа, по всѣмъ его классамъ и общественнымъ ступенямъ. Аристократизмъ гениальной личности уступаетъ мѣсто, въ своемъ нравственномъ значеніи, высокому, гуманному достоинству духовныхъ стремленій цѣлой эпохи; нечувствительно вносится онъ въ широкій потокъ духовной жизни цѣлаго народа; онъ низводится, такимъ образомъ, до своихъ коренныхъ, народныхъ основъ, и слѣдовательно сглаживаетъ съ себя феодальный характеръ исключительнаго превосходства.

Едва ли нужно доказывать, какъ много обязанъ своимъ происхожденіемъ такой широкій, безпристрастный взглядъ на литературу — разработкѣ собственно такъ называемой *народной безыскусственной словесности*, живущей въ устахъ простаго народа. Именно эта словесность стоитъ преимущественно внѣ всякой личной исключительности, есть по преимуществу слово цѣлаго народа, *гласъ народа* — какъ выражается извѣстная пословица, есть *эпосъ* (то есть, *слово*) — какъ она называется въ эстетикахъ, хотя и не умѣвшихъ оцѣнить великаго ея значенія.

Развитіе наукъ въ теченіе столѣтій часто проходитъ по самымъ извилистымъ и ложнымъ дорогамъ, а въ отношеніи исторіи литературы и эстетики можно сказать, что только въ послѣднее время обѣимъ этимъ наукамъ показанъ надлежащій ихъ исходъ и вѣрный путь, когда по достоинству была оцѣнена народная поэзія, какъ твердая основа всему дальнѣйшему художественному и литературному развитію. Слѣдовательно, то, съ чего слѣдовало бы начать эстетическое ученіе не только о поэзіи вообще, но и о прочихъ искусствахъ, то введено въ науку только въ послѣдній періодъ ея развитія. Но могла ли, въ теоретическомъ отношеніи, народная поэзія получить свое настоящее, законное мѣсто въ кругу прочихъ поэтическихъ произведеній, когда эти послѣднія уже въ теченіи многовѣковаго существованія пинтики были приведены въ извѣстную систему и тѣсно сгруппированы? Параграфы эстетики объ эпосѣ, драмѣ, идилліи, дидактической

поэзіи, будучи насильственно раздвинуты новыми, великими открытіями, могли ли, потѣснившись, усвоить себѣ во всей полнотѣ и свободѣ живительныя идеи о высокихъ качествахъ народнаго творчества? Если эстетика, какъ всякая философская наука, въ своей системѣ должна представлять стройный организмъ, въ подчиненіи всѣхъ частныхъ основной идеи, въ проведеніи одной всеоживляющей философской мысли по разнообразному матеріалу художественныхъ данныхъ: то, внесши новое, и притомъ такое основное звено, какова народная поэзія, въ цѣпь своихъ умозаключеній и выводовъ, успѣла ли эта наука перестроить свою систему, начиная съ самаго ея основанія и до вершины?— Современное состояніе эстетики вполнѣ убѣждаетъ насъ въ томъ, что отвѣчать на эти вопросы утвердительно не можемъ. Эта философская наука, построенная на скудныхъ фактахъ и бесполезныхъ воззрѣніяхъ,—какъ тѣ ветхіе мѣхи, въ которые не вливаютъ вина новаго, — не можетъ уже виѣстить въ свои условныя предѣлы свѣжаго, здороваго матеріала, въ обиліи заготовленнаго новѣйшею историческою разработкою художественныхъ фактовъ вообще, и тѣмъ болѣе разработкою такого предмета первой важности, какова народная поэзія. Впрочемъ, чтобъ не распространяться въ общихъ доводахъ, приведу доказательство на самомъ дѣлѣ. Самое видное мѣсто въ эстетической литературѣ нашего времени занимаетъ сочиненіе тюбингенскаго, а потомъ цюрихскаго профессора Фишера; 1-я часть вышла еще въ 1846 г., но послѣдняя, 5-я тетрадь 2-го отдѣла 3-й части явилась только въ 1857 году. Эта тетрадь посвящена поэзіи, и въ ней-то изложено ученіе объ эпосѣ, въ двухъ главахъ: 1-я о существѣ эпоса, и 2-я о видахъ эпической поэзіи (стран. 1265—1321). Не смотря на кажущуюся философскую основательность и значительную начитанность, нѣмецкій профессоръ не могъ уже вложить новой жизни въ умирающій организмъ своей науки. Найдутся въ его книгѣ кое-какія вѣрныя понятія объ эпическомъ стилѣ, извлеченныя изъ мѣткихъ наблюденій Шиллера, Гете, В. Гумбольдта, но въ своей теоріи объ эпосѣ вообще онъ остается при освященныхъ вѣками предразсудкахъ Аристотеля, искавшаго въ эпосѣ какого-то виѣшняго, искусственнаго единства, и измѣрившаго

достоинство поэмы драматическими приёмами. Само собою разумѣется, что при такихъ устарѣлыхъ понятіяхъ, отношеніе эстетики Фишера къ народной поэзіи вышло самое жалкое. «Народная поэзія — говоритъ этотъ ученый — не смотря на ея искренность и свѣжесть, при ея недостаткѣ въ технической художественной обработкѣ, слишкомъ бѣдна (doch zu arm), и потому можетъ она воспроизвести великій матеріалъ эпической поэзіи не иначе, какъ только въ разрозненныхъ, отдѣльныхъ пѣсняхъ» (стр. 1287). Въ этихъ словахъ явственно слышатся и странные толки о какомъ-то эпическомъ единствѣ, и напыщенная рѣчь академическаго критика, свысока снисходящаго къ безыскусственнымъ пѣснямъ.

Нѣтъ сомнѣнія, что приведеніе къ единству народныхъ поэтическихъ сказаній, конечно искусственное и болѣе или менѣе случайное, составляетъ одну изъ замѣчательнѣйшихъ эпохъ въ развитіи народной поэзіи: но эта эпоха уже лишена первоначальной свѣжести эпическаго періода, и слѣдуетъ только переходомъ отъ чисто народнаго творчества къ искусственной разработкѣ поэтическаго матеріала отдѣльными лицами. Чѣмъ обильнѣе безыскусственная поэзія какого-либо народа, чѣмъ шире и полнѣе раскрылись въ ней народные миѳы и сказанія; тѣмъ естественнѣе и легче этотъ переходъ отъ отрывочныхъ рапсодій къ цѣлому эпосу, въ которомъ они группируются въ одно цѣлое. И чѣмъ сильнѣе развивается въ народѣ чувство изящнаго, чѣмъ болѣе совершенствуются пѣвцы въ поэтической Technikѣ вмѣстѣ съ нѣкоторыми успѣхами въ просвѣщеніи: тѣмъ необходимѣе этотъ переходъ отъ отдѣльныхъ народныхъ пѣсенъ къ цѣлымъ эпопеямъ. Такимъ образомъ, въ своемъ общемъ составѣ, въ своей внѣшней архитектурѣ, не только средне-вѣковыя поэмы о Нибелунгахъ, о Карлѣ Великомъ или Артурѣ, но Иліада съ Одиссеею представляютъ уже заключительный выводъ, болѣе искусственный результатъ предшествовавшаго чисто народнаго, собственно эпическаго творчества: это ужъ есть какъ бы первый моментъ новаго періода личнаго, искусственнаго творчества. Смотря по условіямъ народнаго образованія, такія поэмы не въ одинаковомъ отношеніи находятся къ своимъ первобытнымъ эпическимъ основамъ.

Нѣкоторыя поэмы, какъ напримѣръ гомеровы, въ наибольшей чистотѣ сохранили въ себѣ мотивы народной поэзіи; въ другихъ, какъ въ поэмѣ о Нибелунгахъ, гораздо замѣтнѣе искусственность; въ иныхъ же, какъ въ разсказахъ о Карлѣ Великомъ и его паладинахъ, искусственность беретъ перевѣсъ надъ народнымъ творчествомъ.

Но даже и въ этихъ во всѣхъ народныхъ поэмахъ, подчинившихся уже нѣкоторой искусственности, такъ называемое *эпическое единство* есть только призракъ устарѣлыхъ эстетическихъ предразсудковъ. Напротивъ того, можно безошибочно утверждать, что это искусственное, противное духу эпической поэзіи единство составляетъ существенную принадлежность только такихъ искусственныхъ, безжизненныхъ произведеній, какъ «Энеида», или «Освобожденный Іерусалимъ», въ которыхъ всего меньше эпическихъ достоинствъ.

Что же значить, послѣ сказаннаго выше, эта прославленная художественная техника, въ которой отказываетъ эстетикъ нашихъ временъ народнымъ пѣснямъ? Хлопотать о внѣшнемъ единствѣ или объ осязаемой полнотѣ народнаго эпоса, приведеннаго въ книжную систему, значить вовсе не понимать высокаго жизненнаго начала, которымъ проникнута народная поэзія. Неужели для того, чтобъ наслаждаться своими пѣснями, народу не все равно, болѣе или менѣе тѣсно между собою слагаются эти отдѣльныя рапсодіи его эпоса? Во всякомъ случаѣ, народная пѣсня поется, или слушается отрывочно, но понимается всегда только въ связи съ цѣлымъ. Но это великое эпическое цѣлое, ни въ одномъ народѣ, даже у самыхъ Грековъ, ни въ Иліадѣ, ни въ Одиссеѣ, никогда не выразилось и не могло выразиться въ внѣшнемъ видѣ, сплоченное въ одну всеобъемлющую поэму. Народный эпосъ — также, какъ народное слово, какъ самый языкъ — живетъ въ устахъ всего народа: полнота и единство эпоса опредѣляются не внѣшнею формою, но органическою цѣльностью и характеристическою округленностью самой народности, всѣми духовными интересами народа, сосредоточенными къ предметамъ народнаго творчества.

Народная поэзія, будучи главнымъ, существеннымъ и преимущественнымъ выраженіемъ эпическаго творчества, пред-

лагають безспорно самыя лучшіе образцы эпическаго стиля, какихъ не найдемъ ни у Виргилія, ни у Аріоста или Тасса. Но кромѣ того, сверхъ этихъ видовыхъ свойствъ эпическаго стиля, она *непогрѣзительна* относительно поэтическихъ достоинствъ вообще. Я. Гриммъ въ разборѣ финскаго эпоса, между прочимъ, выразилъ слѣдующую мысль, которая, по моему мнѣнію, должна быть положена въ основу эстетическаго ученія не только объ эпосѣ, но и вообще о поэзіи. «Если въ области поэзіи лирической и драматической — говоритъ онъ — литература предлагаетъ намъ, вмѣстѣ съ произведеніями отличными, и слабѣйшія, и даже плохія: то въ эпосѣ поэзіи истинной противопоставляется только ложная» ¹⁾.

Дѣйствительно, поэзія искусственная, къ которой принадлежатъ лирическая и драматическая, можетъ быть лучше или хуже, смотря по личнымъ дарованіямъ поэта, по его направленію и т. п. Поэзія народная — разумѣется, *чисто народная*, а не испорченная фабричными или лакейскими передѣлками — во всѣхъ отношеніяхъ хороша, потому что она *естественна*; потому что, будучи выраженіемъ творческаго духа всего народа, свободно выливалась она изъ устъ цѣлыхъ поколѣній. Къ ней не прикоснулось никакое личное соображеніе. Красота ея есть такое же независимое отъ личной искусственности, отъ случайной прикрасы, явленіе, какъ и красота самой природы. И какъ произведенія природы потому только прекрасны, что это качество согласно съ ихъ внутреннимъ организмомъ, со всѣмъ существомъ ихъ: такъ и изящество народной поэзіи есть необходимое выраженіе самаго содержанія, самаго міаа или преданія, и кроющейся въ нихъ мысли или основнаго нравственнаго чувства: потому что безъискусственная поэзія всѣхъ народовъ и всѣхъ временъ высоко нравственна, точно такъ же, какъ въ природѣ физической здоровье — необходимое условіе красоты.

Такъ какъ только истинное, а не ложное составляетъ существо поэзіи вообще, и въ особенности эпической, служащей основою всѣмъ народнымъ пѣснямъ: то, безъ сомнѣнія, всѣ искусственные эпосы, произведенія личнаго досуга,

¹⁾ Hafer, Zeitschr für die Wissensch. d. Sprache. 1845. № 1.

должны быть рѣшительно устранены отъ вопроса объ отличительныхъ свойствахъ поэзіи эпической, хотя бы эти произведенія принадлежали **Виргилію, Аріосту, Тассу или Мильтону**. Надобно сказать правду, что поэмы этихъ писателей обилуютъ не малыми поэтическими достоинствами, но только достоинствами вовсе не эпическаго стиля, и внесеніе этихъ произведеній эстетиками и критиками въ трактатъ о поэзіи эпической есть старинный предразсудокъ. Надлежащее имъ мѣсто въ отдѣлѣ поэзіи искусственной, личной, которая во всѣхъ отношеніяхъ противоположна существу истинной поэзіи эпической.

Если первоначальное раскрытіе народныхъ вѣрованій представляетъ намъ мифологія; если первоначальнаго проявленія логическихъ законовъ должны мы искать въ построеніи языка, и изъ наблюденій надъ его составомъ, окрѣпшимъ уже въ эпоху доисторическую, слѣдуетъ выводить данныя о философіи самого народа и о законахъ человѣческаго мышленія вообще: то, безъ сомнѣнія, и первоначальныхъ, неизмѣнныхъ основъ поэтической дѣятельности надобно искать въ древнѣйшемъ и самомъ естественномъ ея проявленіи — въ народной эпической поэзіи.

Вслѣдствіе различныхъ историческихъ переворотовъ, вмѣстѣ съ развитіемъ народной образованности, личное творчество и искусственность берутъ перевѣсъ надъ безыскусственною поэзіею народною: и съ точки зрѣнія развитаго художества, обдуманнаго и образованнаго наукою и техникою, конечно, безсознательное творчество народнаго эпоса, непосредственное и наивное, уступаетъ въ первенствѣ личной дѣятельности поэта или художника и особенно для эпохи развитой, образованной, или по крайней мѣрѣ грамотной. Притомъ самая исторія искусствъ и литературы свидѣтельствуетъ, что высшимъ проявленіемъ творческаго генія чело-
вѣчество обязано не совокупнымъ силамъ поколѣній въ созданіи народныхъ пѣсень, а именно отдѣльнымъ геніальнымъ личностямъ, имена которыхъ конечно никогда не затмятся, сколько бы блистательно ни была постановлена въ исторіи просвѣщенія самородная, безыскусственная поэзія. Эта послѣдняя, будучи скована обычностью въ самомъ тѣсномъ кругу без-

сознательнаго народнаго быта, конечно уступаетъ поэзіи искусственной въ творческой свободѣ, къ которой могутъ быть способны только отдѣльныя личности, самостоятельно, съ опредѣленнымъ характеромъ выступающія изъ толпы. За то, народная поэзія, стоя внѣ личнаго произвола, представляетъ, въ наибольшей правильности и чистотѣ, во всей первобытности, самыя существенныя свойства поэтическаго творчества. Сверхъ того, не надобно забывать, что, по самому акту творчества, произведеціе отдѣльнаго поэта эпохи образованной состоятъ вовсе не въ противоположности съ народною поэзіею, но въ нѣкоторомъ ей подчиненіи. Потому-то, чѣмъ геніальнѣе какой-либо поэтъ, тѣмъ онъ народнѣе; тѣмъ согласнѣе съ всѣмъ строемъ народнаго эпоса его личное воодушевленіе. Именно въ этомъ-то отношеніи и заслуживаетъ особеннаго вниманія давно извѣстная эстетикамъ мысль, что на эпическомъ основываются прочіе виды поэтическихъ произведеній: не одинъ только сюжетъ, не басню только или сказку заимствуетъ лирикъ или трагикъ изъ эпическихъ сказаній и преданій своего народа, но и самый взглядъ на природу и человѣка, а вмѣстѣ съ тѣмъ и тѣ живительныя, народные соки, которыми питается національное чувство.

Только въ настоящее время, когда предпринято столько трудовъ для изученія народности и старины, становится ясно, къ какимъ блистательнымъ результатамъ можетъ придти исторія литературы и эстетика, внесши народные элементы въ рѣшеніе всевозможныхъ вопросовъ эстетическихъ и литературныхъ. Надобно полагать, что даже самыя избитыя положенія устарѣлой теоріи получаютъ новый смыслъ, болѣе точное значеніе. Такъ напримѣръ: «въ изящномъ представляется гармонія идеи съ формою» — вотъ одно изъ самыхъ любимыхъ положеній, къ которымъ обращалась эстетическая теорія, — это одна изъ самыхъ избитыхъ философскихъ фразъ, опошленныхъ до безсмысленности. И между тѣмъ, въ этомъ-то самомъ положеніи и высказывается существенный упрекъ эстетическому ученію объ эпосѣ. Все, что только лучшаго успѣла сдѣлать теорія для этого рода поэзіи, ограничивается объясненіемъ только формы эпическаго настроенія или эпическаго стиля. Но такъ какъ художественная форма

условливается самымъ содержаніемъ: то въ томъ только случаѣ вполне законно и убѣдительно можетъ быть ученіе объ эпической формѣ, когда будетъ показано живое, органическое отношеніе ея къ идеѣ, около которой группируются все содержаніе эпическихъ вымысловъ: содержаніе же это дается всѣмъ бытомъ самого народа, въ эпоху его эпическаго творчества, которое находитъ себѣ прямое, непосредственное выраженіе въ безыскусственной поэзіи.

Основная идея этого обильнаго бытоваго содержанія есть вмѣстѣ и идея народнаго эпоса: это есть также и основное начало всѣхъ первичныхъ элементовъ народности. Въ наибольшей чистотѣ эта идея господствуетъ въ народныхъ вѣрованіяхъ, и потомъ уже воплощается въ цѣломъ рядѣ эпическихъ произведеній народнаго творчества. Такимъ образомъ, періоду эпическому въ исторіи поэзіи — соответствуютъ въ жизни народа извѣстный періодъ развитія, и именно — періодъ зарожденія и ранняго возраста народной жизни. Свѣжести и простотѣ народнаго быта соответствуетъ свѣжесть и высокая наивность эпоса. Итакъ, другое изъ основныхъ положеній эстетики, что «поэзія служитъ выраженіемъ жизни» — не умѣла эта философская наука приложить къ теоріи эпоса, потому что не объяснила эпическаго періода въ жизни самого народа.

Народный эпосъ—во всѣхъ разнообразныхъ его проявленіяхъ, начиная отъ мѣла и чарующаго заклатія, этого отголоска религиозныхъ мѣстическихъ обрядовъ, и до дѣтской игры, сопровождаемой стихами или причитаньями, и до полыбельной пѣсни — есть не только выраженіе народнаго быта, но даже сама народная жизнь, возведенная на первую степень сознанія, и перелитая въ прекрасные звуки роднаго слова. Потому, только въ связи съ характеристикой первоначальнаго эпическаго быта самого народа возможно себѣ составить вѣрное и полное понятіе объ этомъ существенномъ, основномъ родѣ поэтической дѣятельности.

Совокупному, такъ сказать, собирательному творчеству народной фантазіи и этому ровному, неизмѣнному теченію эпоса соответствуетъ строгая обрядность эпическаго быта, подчиненная вѣрованью и сопровождаемая неизмѣнными, обыч-

ными проявленіями въ дѣйствіяхъ и въ самыхъ словахъ. Съ самаго рожденія и до смерти вся жизнь человека подчиняется этому ровному эпическому теченію, руководимая вѣрованьями старины, оглашаемая звуками роднаго слова (эпоса), въ его разнообразныхъ проявленіяхъ.

Сознавая, или, точнѣе сказать, только ощущая всю полноту вымысловъ народной фантазіи, каждое поколѣніе получаетъ въ наслѣдство и удерживаетъ только часть этого всеобъемлющаго цѣлаго. Но за то, въ каждомъ эпизодѣ, въ каждой эпической пѣснѣ, чувствуются всѣ элементы, изъ которыхъ сложился народный эпосъ: чувствуется ясно, что только на широкой основѣ полного воссозданія жизни въ эпической формѣ была возможна та зиждательная сила, помощію которой сложился эпизодъ, отдѣльная пѣсня или сказка.

На этомъ основывается высокое достоинство эпизодовъ народнаго эпоса. Каждый изъ нихъ даетъ слушателю полную возможность ориентироваться, опознаться въ тѣхъ подробностяхъ разсказа и въ тѣхъ воззрѣніяхъ, которыя въ эпизодѣ сообщаются, хотя бы подробности эти, какъ краткіе намеки, и состояли въ связи съ другими разсказами, съ другими пѣснями или сказками, то есть, съ другими эпизодами великаго народнаго эпоса. Никогда не видя передъ собою цѣлаго эпическаго зданія (которое и живетъ только въ эпизодахъ), между тѣмъ, всякій, и поющій и слушающій, сообщается съ нимъ на каждомъ отдѣльномъ эпизодѣ: подобно тому, какъ говорящій проникается всею полнотою и силою своего роднаго языка, хотя бы сказалъ только нѣсколько фразъ; — или чтобъ вполне восчувствовать всѣ оттѣнки грамматическаго состава хотя бы самой короткой рѣчи, надобно усвоить себѣ весь внутренній строй языка.

Эпизодическое существованіе эпоса, вполне согласное съ постоянно эпизодическимъ его употребленіемъ въ народѣ, опредѣляетъ всю историческую его судьбу, все его внѣшнее развитіе. Со временемъ одни эпизоды пропадаютъ, другіе возникаютъ вновь, иные подновляются, по требованію новыхъ обстоятельствъ и воззрѣній, и, такъ сказать, покрываются новыми наростами. Однако, не смотря на это постоянное

видоизмѣненіе составныхъ частей, цѣлое остается невредимо, пока въ народѣ не угасла жизнь эпического творчества. Точно такъ дерево остается свѣжо и исполнено жизни, пока здоровъ его корень, сколько бы ни мѣняло оно вѣтвей и листьевъ. Потому, замѣчу мимоходомъ, мнѣ кажется, отличается необыкновенно художественнымъ тактомъ, въ нѣкоторыхъ языкахъ, наименованіе эпизодовъ народнаго эпоса *вѣтвями* (branches).

Но если главные основы эпоса остаются неизмѣнны, все же, по требованіямъ развивающихся поколѣній, или въ слѣдствіе различныхъ историческихъ обстоятельствъ, иногда цѣлые обширные отдѣлы древнѣйшей народной поэзіи, вмѣстѣ съ древнѣйшими поколѣніями, вымираютъ, оставляя по себѣ только слабые слѣды. Такъ эпосъ *геомифическій* смѣняется *герическимъ*. Сначала тотъ и другой живутъ общею жизнью: но потомъ остается только героическій, а потомъ и этотъ послѣдній, все болѣе и болѣе прерывая нити, связывавшія его съ народною мифологіею, вступаетъ на поприще *историческаго* разсказа.

Тогда въ памяти народа остаются только отрывочные намеки на утраченное цѣлое, въ видѣ *обычныхъ эпическихъ формъ*, или темныхъ *повѣрій*, *безсознательныхъ обрядовъ* и т. п., точно такъ, какъ въ языкѣ остается цѣлый рядъ архаическихъ, устарѣлыхъ формъ, въ образованіи и измѣненіи словъ,—формъ, которыхъ первоначальное значеніе уже непонятно; потому что онѣ уже стали не иное что, какъ развалины нѣкогда стройнаго, цѣлаго зданія — не иное что, какъ старый и разрозненный матеріалъ, пошедшій на новыя постройки.

Отрываясь отъ мифическихъ основъ древнѣйшей эпохи, народный эпосъ еще болѣе нарушаетъ тѣмъ цѣльность своей внѣшней формы; потому еще болѣе нуждается въ эпизодическомъ изложеніи: и такимъ образомъ представляется онъ собраніемъ отжившихъ или отживающихъ преданій и вѣчно свѣжихъ, живучихъ убѣжденій, — темныхъ образовъ забывающейся народной мифологіи, и яркихъ характеровъ любимыхъ народомъ идеаловъ. Мифологическія и историческія основы народнаго быта, сосредоточенныя къ завѣтнымъ убѣжде-

ніямъ и воззрѣніямъ народа на жизнь и природу, даютъ какъ бы идеальное, незримое, но всѣми чувствуемое единство этому, по видимому, неорганическому сцѣпленію частей въ одну массу. И откуда бы ни началъ пѣвецъ свою пѣсню о родной старинѣ, тотчасъ же вводитъ онъ своихъ слушателей въ этотъ магическій кругъ всеобъемлющаго народнаго эпоса.

«Хочется мнѣ пѣть — такъ начинается финскій пѣвецъ свою «Калевалу» — хочется мнѣ пѣть, повѣдать родную пѣсню: слова таютъ на устахъ, рѣчи падаютъ, спѣшать на языкъ, рассыпаются (на зубахъ).» — Потомъ, въ нѣсколькихъ смѣлыхъ выраженіяхъ указавъ на живую связь своей пѣсни съ мифологическими преданіями о поляхъ Пѣхволы и степяхъ Калевалы, о Вейнемейненѣ и Ильмарининѣ, пѣвецъ продолжаетъ:

«Эти пѣсни пѣвалъ прежде отецъ мой, вырубая себѣ топориче; этимъ пѣснями учила меня мать моя, вертя свое веретено, когда малымъ ребенкомъ прыгалъ я около колыбели.» Еще разъ пустившись въ міръ чудеснаго, пѣвецъ вспоминаетъ о чародѣйскихъ словахъ и заклинаніяхъ Сампо и Лоухи, о пѣсняхъ и играхъ другихъ мифическихъ лицъ — намекая при томъ, что все это воспѣто уже въ пѣсняхъ. Потомъ продолжаетъ:

«Есть у меня въ запасѣ и другія рѣчи, другія загадки и вѣщія слова. Идучи, набиралъ я ихъ возлѣ дороги: срывалъ я ихъ съ вереска, ломалъ съ кустарника, обрывалъ съ травки, когда я еще въ дѣтствѣ пасъ скотъ на лугахъ, по медвянымъ пригоркамъ, золотымъ холмамъ, идучи въ слѣдъ за черною *Муррикки* и за пестрою *Киммо*.¹⁾ Морозъ училъ меня пѣснямъ, дождь приносилъ мнѣ *руны*;²⁾ вѣтромъ навѣвало ихъ мнѣ, морскими волнами причаливало; птички складывали слова, вершины деревьевъ — сказки.» Оставляя паству и картины дикой природы, пѣвецъ вводитъ своихъ слушателей подъ родную кровлю:

«И сматывалъ я пѣсни въ клубокъ, положилъ клубочекъ въ салазки, привезъ домой, спряталъ въ амбарѣ, въ желѣзный³⁾ сундукъ.»

¹⁾ Прозвища коровъ, какъ у насъ *буренушка*, *чернашущка* и т. п.

²⁾ Пѣсни. Это слово общее у Нѣмцовъ съ Финнами.

³⁾ Въ подлинникѣ *мѣдный*.

«Долго были мои пѣсни на морозѣ, долго жили на сторонѣ. Ужъ возьму ли я пѣсенки съ холоду, принесу ли сундучокъ съ морозу въ избу; поставлю сундукъ на лавочкѣ, въ передній уголъ; отворю ли я сундукъ съ пѣснями,—отыщу я нитку въ клубкѣ, развяжу ли я узелокъ въ клубкѣ.»

Въ этомъ наивномъ уподобленіи цѣлаго эпоса клубку нитокъ какъ осязательно выражается понятіе о томъ длинномъ рядѣ народныхъ разсказовъ, который можно начать, гдѣ ни попало, только бы распутать завѣтный узелокъ этого поэтического клубка!

«Запою же я — такъ оканчиваетъ пѣвецъ свою припѣвку:— запою ли я хорошую пѣсню, сидючи за ржанымъ хлѣбомъ, за столомъ съ пивомъ; а не будетъ ни пива, ни квасу, запою и на тощее сердце, водицей прихлебывая, запою на радость нашему вечеру, во славу этому красному денечку, запою на утѣху завтрашнему дню, на встрѣчу новому утру»¹⁾.

Сказаннаго почитаю достаточнымъ въ объясненіе, для чего немногимъ, изданнымъ въ этомъ № *Лѣтописей* пѣснями я не усумнился предпослать нѣсколько словъ о народной поэзіи вообще. Пѣсни эти мало касаются народной мифологіи, не принадлежатъ къ древнему циклу богатырскому, но все же тѣмъ не менѣе вводятъ читателя въ самый центръ народнаго эпоса, бытоваго, историческаго, религіознаго.

Нѣтъ сомнѣнія, что *пѣсни бытовья*, то есть подблюдныя, свадебныя, хороводныя, веснянки, а также разныя причитанья и заговоры, сохранили въ себѣ гораздо болѣе слѣдовъ древнѣйшаго мифологическаго эпоса, нежели пѣсни *богатырскія*, которыя значительно потерпѣли отъ внесенія въ нихъ элемента историческаго. Надобно полагать, что эпическому циклу *Владимира Красна-Солнышка* и его богатырей предшествовалъ въ русской поэзіи собственно мифологическій и героическій эпосъ, идеальныя типы котораго были потомъ перенесены на Владимира и его поэтическихъ спут-

¹⁾ За сообщеніе мнѣ этой руны въ переводѣ съ финскаго языка признателною благодарностью г. Гедвалю, изъ Финляндіи, студенту Александровскаго университета.

никовъ. Между этими послѣдними, можетъ-быть, удѣляли нѣкоторыя имена и характеры того древнѣйшаго эпоса, какъ напримѣръ *Дунай* и его *воинственная невѣста*, эта Брингильда русскаго эпоса. Сюда же можно отнести Волха Все-славича, *героя-оборотня*, Потока Михайла Ивановича съ его вѣщею супругою *блжною лебедью* и нѣкотор. друг. Но государственное начало, начинавшее пускать свои корни въ южной Руси, уже очень рано оказало свое дѣйствіе на составъ народнаго эпоса, сгруппировавъ цѣлый рядъ богатырей около княжеской власти, олицетворенной въ древнемъ, мнѣческомъ образѣ *Красна-Солнышка*, которому услужливая дружина дала имя любимаго ею князя. Къ тому же времени принадлежит и княжеская личность *Добрыни*. Окруженіе князя Владиміра представителями различныхъ сословій, безъ сомнѣнія, относится къ эпохѣ уже послѣдующей. Характеръ *Алеши Поповича*, очерченный народною фантазіею съ очевидными признаками ироніи, указываетъ уже на столкновеніе частныхъ интересовъ съ церковными. Величавая личность *Ильи Муромца* въ основныхъ своихъ чертаніяхъ, можетъ-быть, напоминала идеальные типы полу-боговъ, сокрушителей всего зловреднаго на землѣ; можетъ-быть, она была снимкомъ съ мнѣческаго идеала какого-нибудь Перуна, этого громовержца Тора славянской мифологіи. Но въ эпоху историческую, когда сложился циклъ владиміровъ, Ильи Муромецъ сталъ могущественнымъ представителемъ силъ простаго народа и защитникомъ его интересовъ предъ исключительнымъ господствомъ дружины. Потому отзываются уже позднѣйшимъ протестомъ всѣ тѣ пѣсни, гдѣ удалой Муромецъ господствуетъ своею физическою силою и своимъ благородствомъ надъ прочими сословіями, гдѣ и князья, и бояре, и гости богатые, и вся родня Алеши Поповича, намѣренно выставляются въ самомъ неблагопріятномъ свѣтѣ сравнительно съ его чистою, просто-народною личностію. Борьба Ильи Муромца съ *Соловьемъ Разбойникомъ*, также и битва Добрыни съ *Бабюю Горышкиною*, можетъ относиться къ первобытному мифологическому эпосу; но сословныя отношенія этихъ двухъ богатырей другъ къ другу внесены во владиміровъ циклъ уже гораздо позднѣе. Точно также къ позднѣйшей эпохѣ разлада между

классами народа надобно отнести насмѣшки Ильи Муромца надъ прочими богатырями и видимое къ этимъ послѣднимъ презрѣніе. Въ пользу любимой народомъ личности эпическая фантазія не пощадила даже самого Владиміра. По одному эпизоду, этотъ послѣдній хочетъ жениться на одной прекрасной женщинѣ, мужа которой усердные приспѣшники хотятъ для того извести смертію, но только одинъ Илья Муромецъ возмущается отъ такого нечистаго дѣла. «Ужь ты батюшка, Владиміръ князь!» — воскликнулъ онъ:

Изведешь ты ясна сокола!
Не пымать тебѣ бѣлой лебеди.

И за это слово былъ онъ посаженъ въ глубокой погребъ¹⁾. Въ нѣкоторыхъ пѣсняхъ позднѣйшею сословною раздражительностью даже нарушается величавый характеръ любимаго народомъ героя. Тогда муромскій богатырь теряетъ свое обычное, торжественное спокойствіе и снисходительность, эту лучшую прикрасу своего могущественнаго характера, и безъ всякаго милосердія побиваетъ княженицкую дружину. Наконецъ превращеніе муромскаго мужика въ донскаго казака объясняется тѣмъ же протестомъ, который позднѣйшія поколѣнія хотѣли заявить въ лицѣ своего избраннаго представителя.

Таково, по нашему мнѣнію, постепенное, историческое развитіе самыхъ характеровъ и идеаловъ русскаго эпоса, въ связи съ убѣжденіями и понятіями смѣняющихъ другъ друга поколѣній. Анахронизмы, столь обыкновенные во всякой народной поэзіи, — какъ напр. у насъ въ пѣсняхъ Владиміръ ведетъ войну съ Татарами, — не заслуживаютъ въ этомъ отношеніи, особеннаго вниманія. Но разработка самаго процесса народнаго сознанія, выразившагося въ различныя эпохи, которыя наложили свою печать на народный эпосъ, безъ сомнѣнія приведетъ изслѣдователей къ важнымъ результатамъ, и, что всего важнѣе, дастъ вопросу о нашей народной поэзіи ту ученую основу, которой до сихъ поръ, надобно сказать правду, онъ еще не получилъ.

¹⁾ Былина про Василису Давилову. Въ «Панати. великорус. нарѣч.» 1855.

Еще труднѣе характеристика народной поэзіи по различнымъ мѣстностямъ и областнымъ нарѣчіямъ. Я разумѣю здѣсь не областную только говоръ, но и самое содержаніе и всю нравственную физіономію пѣсенъ, видоизмѣняющуюся по различнымъ концамъ нашего отечества. Правда, въ исторіи литературы замѣчено отличіе древнихъ пѣсенъ *южно-русскихъ* или *кѣвскихъ*, сосредоточенныхъ на циклѣ владимировомъ, отъ пѣсенъ *сѣверныхъ* или *новгородскихъ*, къ которымъ относятся о *Садкѣ* богатомъ гостѣ, о *Васильѣ Буслаевомъ*: но показано ли взаимное ихъ отношеніе? Уяснены ли тѣ основные пункты, на которыхъ тѣ и другіе сходятся, указывая тѣмъ самымъ на древнѣйшіе поэтическіе источники первобытнаго русскаго эпоса? Нѣтъ сомнѣнія, что нѣкоторые мифологическіе мотивы въ пѣсняхъ о Садкѣ, составляютъ достояніе того до-владимировскаго эпоса, о которомъ упомянуто выше. Отношенія Садки къ *Морскому Царю* составляютъ драгоцѣннѣйшій матеріалъ для исторіи русскаго мифологическаго эпоса: но этимъ отношеніямъ позднѣйшая новгородская жизнь дала свойственное ей *юстинное* примѣненіе.

Перехода отъ древнѣйшей эпохи къ послѣдующимъ, изслѣдователь не меньшія затрудненія встрѣтитъ при рѣшеніи вопросовъ о томъ, въ какомъ отношеніи великорусскія пѣсни о Владимірѣ и его богатыряхъ состоятъ собственно къ малорусской поэзіи, и именно къ историческимъ думамъ и пѣснямъ? Что служитъ переходомъ отъ богатырскихъ типовъ къ героямъ-казакамъ? Какъ зачинались пѣсни въ восточной, московской сторонѣ и какъ онѣ оттуда распространялись къ Пскову, Новгороду и на отдаленный сѣверо-востокъ? — Нѣтъ сомнѣнія, что изданіе областныхъ преданій, сказаній и пѣсенъ, пополнить множество пробѣловъ въ историческомъ пониманіи жизни русскаго народа; но уже и изъ того, что обнародовано доселѣ, можно было бы извлечь драгоцѣнныя данныя для исторіи русской народной поэзіи отъ древнѣйшей эпохи, по различнымъ мѣстностямъ и по всѣмъ главнѣйшимъ періодамъ не только древней Руси, но и петровской.

Историческая пѣсня, или былина, заслуживаетъ осо-

бѣннаго вниманія между прочими видами русской народной поэзіи. Она свидѣтельствуетъ намъ, что народъ принималъ живѣйшее участіе въ историческихъ судьбахъ Руси, умѣлъ по своему очень вѣрно понимать ихъ и давать имъ ибткую характеристику въ своихъ пѣсняхъ. Современники воспѣвали громкія имена и великія событія своего времени, и передавали ихъ юному, нарождавшемуся поколѣнію, которое, свято сохраняя завѣщанную отъ отцовъ старину, прилагало къ ней былины своего времени какъ авторъ «Слова о полку игоревѣ» прилагалъ *былины сего времени* къ замышленію Боянову, и потому бережно передавало оно накопленное имъ поэтическое сокровище потомству. Какъ бы ни совершалась эта завѣтная передача историческихъ былинъ, но пѣсни о Владимірѣ, о Татарахъ, Литвѣ, объ Иванѣ Грозномъ и о другихъ историческихъ предметахъ, и доселѣ живутъ въ устахъ народа. Ясно, что одно поколѣніе органически роднилось съ другимъ, будучи связываемо историческимъ преданіемъ. Какъ грамотные люди читали о родной старинѣ въ лѣтописяхъ, хронографахъ, житіяхъ святыхъ; такъ съ не меньшею для себя пользою простой народъ питался, и доселѣ не перестаетъ питаться національными силами историческихъ преданій въ своихъ историческихъ былинахъ. Этотъ фактъ не подлежитъ ни малѣйшему сомнѣнію. И если русскій безграмотный людъ не учится исторіи своей родной земли по школьнымъ учебникамъ, если не понимаетъ ни хронологической, ни прагматической связи между важнѣйшими событіями родной старины, то все же онъ питаетъ къ нимъ поэтическое и нравственное сочувствіе, воспоминаая о нихъ въ своихъ былинахъ. Не буду здѣсь касаться вопроса о томъ, что больше можетъ роднить простой народъ съ его стариною,—это ли нравственное поэтическое сочувствіе или школьный учебникъ; но не могу умолчать о томъ, что, съ точки зрѣнія собственно литературной, былины несравненно выше всевозможныхъ историческихъ руководствъ или учебниковъ, и для народа—въ его неразвитомъ, безсознательномъ, поэтическомъ періодѣ развитія — служатъ онѣ единственнымъ и самымъ популярнымъ средствомъ къ поддержанію и укрѣпленію національных силъ, развитыхъ въ народѣ его исторіею. Правда, что бы-

литы, по большей части, обилуетъ грубыми анахронизмами, смѣшеніемъ исторической истины съ поэтическимъ вымысломъ; но въ общемъ своемъ составѣ, по въ нравственной характеристикѣ лицъ и въ пониманіи великихъ событій старины, и до сихъ поръ она еще не встрѣчаетъ себя соперничества ни въ одномъ историческомъ, прагматическомъ сочиненіи, а по искренности національнаго чувства она можетъ равняться развѣ только съ самыми лучшими страницами лѣтописи, которой служить живымъ народнымъ отголоскомъ. Притомъ, самые анахронизмы и кажущіяся нелѣпицы исторической былины заслуживаютъ тщательнѣйшаго наблюденія для изученія того, какъ принимались народнымъ смысломъ историческіе факты, какъ группировались они въ его воображеніи и воспитывали въ немъ національное чувство. Если для исторіи науки поучительны самыя ошибки ученыхъ дѣателей, особенно такихъ даровитыхъ, какъ напримѣръ Карамзинъ; то тѣмъ поучительнѣе поэтическія заблужденія цѣлаго народа, потому что они налагаютъ неизгладимыя черты на всю его нравственную фیزیономію. Что же касается до анахронизмовъ исторической былины, то, по моему мнѣнію, они имѣютъ еще болѣе глубокое значеніе по прямому ихъ отношенію къ нравственной жизни народа, которая вся состоитъ изъ безчисленнаго множества преданій, накопившихся отъ различныхъ временъ, вся сложена изъ анахронизмовъ, въ которыхъ новое съ старымъ сливается въ одно органическое цѣлое. Давно уже историки занесли народные пѣсни въ перечень историческихъ матеріаловъ и источниковъ. Теперь предстоитъ имъ по этому народному матеріалу возсоздать полную картину историческихъ свѣдѣній и убѣжденій простаго народа.

Память объ отношеніяхъ Руси къ Татарамъ и Литвѣ доселѣ еще свѣжо сохраняется въ народныхъ пѣсняхъ, о чемъ свидѣтельствуютъ, изъ напечатанныхъ въ этомъ № *Лѣтописей*, пѣсни о князѣ Романѣ Митріевичѣ и супругѣ его Марѣ Юрьевнѣ, и о свадьбѣ Грознаго (№ № 10, 11, 7 и 8). По одному варианту, княгиню Марью Юрьевну берутъ въ плѣнъ поганые Татары къ своему царю Батю или *Батышу*; по другому, она попадаетъ къ *Мануилу, сину Никѣ*

лову. Печальную историческую действительность, охарактеризованную погромами татарскими и смутною эпохою литовскою, народная фантазія умѣла вставить въ широкую раму своихъ неизмѣнныхъ, вѣковыхъ эпическихъ приѣмовъ. Сонъ Марьи Юрьевны, которымъ открывается эпизодъ (№ 10), принадлежитъ къ самымъ древнимъ мотивамъ всеславянскаго эпоса, о чемъ свидѣтельствуетъ слѣдующее мѣсто изъ чешской пѣсни, подъ именемъ *Роза*, въ краледворской рукописи:

Уснух, спеше ми се ве снѣ,
 Яко бы мнѣ небошцѣ
 На правой рупѣ с прста
 Свлекл се златы прстенек,
 Смеркн се драгы каменек.
 Каменек не надидех,
 Змилатка се не дождох.

Присоединенію хищныхъ птицъ къ этому древнеславянскому мотиву въ нашей пѣснѣ столько же принадлежитъ эпической символикѣ славянской, сколько и иѣмецкой, какъ это видно изъ сновидѣнія, которымъ начинается пѣсня о *Нибелунгахъ*.

Не меньше замѣчательно въ эпическомъ отношеніи и окончаніе нашего эпизода подъ № 11. Возвращаясь изъ плѣна, княгиня переправляется черезъ двѣ рѣки. Одна послушалась ея вѣщаго слова и стала *женскими перебродницами*, по которому легко перешла эта плѣнница. Черезъ другую рѣку перевезла ее сама собою *колода блѣдудобая*. Эту чудесную колоду вывезли потомъ на святую Русь, рѣзали ее на мелкіе кресты и на чудные образа, вызолотили червоннымъ краснымъ золотомъ и разослали во всѣмъ церквамъ. Извѣстно, что *колода* (у Нестора *клада*) было древнѣйшимъ у насъ названіемъ гроба, равно какъ и до нашихъ временъ раскольники и простой народъ кое-гдѣ кладутъ покойниковъ въ дубовыя колоды. Извѣстно также, что древнѣйшій обрядъ похоронъ совершался спущеніемъ мертвеца на воду въ ладѣ. На этомъ, вѣроятно, основывается древне-чешское выраженіе: «ити до *навы*», то есть, до корабля или лодки (слич. лат. *navis*, санскр. *navi* и проч.); сюда же должно отнести древне-

болгарское *наси*—царство мертвыхъ, тартаръ, древне-русское *наше* покойники, и выраженіе: «въ *наси* зрѣти», въ известной муромской легендѣ ¹⁾. Такъ какъ на ладѣ же прибываютъ изъ невидимаго міра новорожденные эпическіе герои, а иногда и взрослые, только все же изъ міра таинственнаго, какъ напр. *Рыцарь Лебедя* или малорусскій *Ивася* ²⁾: то въ чудесной, *священной* колодѣ книгини Марьи Юрьевны изслѣдователь древнѣйшихъ эпическихъ преданій не безъ вѣроятности можетъ усмотрѣть любопытный остатокъ сказаній, относящихся къ упомянутымъ выше первобытнымъ обрядамъ и мифологическимъ представленіямъ.

Болѣе интересныя отношенія Москвы къ *матушкѣ проклятой* Литвѣ и къ *злымъ поганымъ Татароямъ* затрогиваются въ пѣсняхъ о свадьбѣ Грознаго. Основное убѣжденіе, иронически проводимое въ этихъ пѣсняхъ, есть то, что Москва, помутившаяся въ своихъ чистыхъ православныхъ началахъ, поколебленная въ своихъ стародавнихъ основахъ, легко можетъ породниться и съ *проклятою* Литвою и съ *погаными* Татарами. Умиравшая царица завѣщаетъ Ивану Васильевичу взять себѣ вторую жену лучше на Москвѣ, но все же изъ породы татарской, какъ бы въ томъ убѣжденіи, что Москва до того отатарилась, что Иванъ Васильевичъ не побрезгуетъ татарскою роднею. Изучавшимъ московскую старину хорошо извѣстно, какъ вѣрна и мѣтка эта простодушная иронія народной пѣсни, и какъ глубоко понимаетъ народъ тѣ темныя стороны своей исторіи, которыя напрасно стараются прикрыть чтители древней Руси своими дѣтскими идилліями. По складу пѣсни надобно понимать, что Иванъ Васильевичъ сдѣлалъ еще хуже того, что совѣтовала ему умиравшая царица,—онъ вывезъ себѣ супругу изъ *проклятой* Литвы. Но такъ какъ родство это, по народному пониманію, было противуестественно и бессмысленно, то пѣсня заставляетъ Грознаго Царя разстрѣлять вывезенную имъ изъ Литвы молодую жену. Сверхъ того народная фантазія при-

¹⁾ Слич. въ моихъ лекціяхъ о пѣсняхъ Эдды и о муромск. легендѣ въ «Атеней» за 1857 г.

²⁾ Смotr. въ моей статьѣ о Православіи. Собесѣдникъ въ 1-мъ № «Лѣтоп. рус. лит.» 1859 г.

приписываетъ этой чужестраннѣ какую-то нечистую силу колдовства.

Изъ всѣхъ московскихъ царей *Иванъ Грозный* пользуется особеннымъ авторитетомъ въ народныхъ пѣсняхъ. Потому надобно вѣнчать въ немалую заслугу позднѣйшимъ историкамъ русскимъ, оцѣнившимъ по достоинству этого царя, что они сошлись въ своихъ ученыхъ выводахъ съ бессознательными убѣжденіями простаго народа, воспитанными безыскусственною поэзіею.

Народная пѣсня описываетъ Ивана Грознаго жестокимъ: «не будь ты яръ, будь ты милостивъ» — не одинъ разъ говоритъ ему умирающая супруга, умоляя его смягчиться сердцемъ. Въ пѣснѣ объ убіеніи царевича (№ 9)¹⁾, онъ безчинствуетъ въ своей ярости, казня не только бояръ, но и холоповъ. Никонимъ образомъ нельзя допустить, чтобъ народная былина избрала своимъ героемъ Грознаго Царя ради его жестокости. Можетъ-быть, демократическія его убѣжденія и замашки нравились простонароднымъ пѣвцамъ и забавляли слушателей; но этимъ однимъ не снискалъ бы онъ себѣ такого почетнаго мѣста между героями русскаго эпоса. Дѣйствительно, историческая былина отбѣсила болѣе существенное въ дѣятельности этого царя: «взялъ онъ царство казанское, такъ повѣствуетъ она, выводилъ онъ измѣну изъ Кіева, вывелъ измѣну изъ Новагорода, взялъ Рязань, взялъ и Астрахань, только не вывелъ измѣны въ каменной Москвѣ.» Сверхъ того, нѣтъ сомнѣнія, что этотъ замѣчательный человекъ древней Руси не мало обязанъ, въ своей популярности, искреннимъ благочестіемъ, о которомъ любопытныя данныя предлагаются во многихъ житіяхъ русскихъ святыхъ; и вообще надобно замѣтить, что съ именемъ Грознаго Царя русская былина соединяетъ понятіе о средоточіи православія и національности въ Москвѣ.

Если Иванъ Грозный своимъ энергическимъ характеромъ затмилъ въ народной памяти дѣятельность предшествовавшихъ ему московскихъ государей; то громкія событія и крупныя личности эпохи послѣдующей, тѣмъ не менѣе, вызывали къ себѣ

¹⁾ Слѣд. въ «Древн. русс. стихотвор.» Кирши Давыдова, № 43.

участіе народной фантазіи и выразились въ новомъ рядѣ былинъ. Главнымъ героемъ народной исторической поэзіи XVII в. является Алексѣй Михайловичъ, и слѣдовательно опять поэтическая дѣятельность простаго народа находитъ себѣ оправданіе въ позднѣйшей исторической критикѣ, по достоинству оцѣнившей высокое значеніе этого царя въ исторіи Россіи.

Въ пѣсняхъ, приписываемыхъ Киришъ Данилову, есть нѣсколько объ Алексѣѣ Михайловичѣ и его эпохѣ. Изъ собранія г. Якушкина напечатана въ этомъ № «Лѣтописей» *про осаду соловецкаго монастыря*, восплѣдовавшую при этомъ царѣ по причинѣ возникшаго въ этомъ монастырѣ противодѣйствія исправленію богослужебныхъ книгъ. О взятіи этого монастыря въ Соловецкомъ Лѣтописцѣ ¹⁾ сказано слѣдующее: «На Клементьево мѣсто присланъ съ Москвы воевода Иванъ Мещериновъ съ начальными людьми, да съ нимъ были Московскія стрелцы и Вологодскія и Устюжскія; да зъ Двины стрелцовъ 900 человекъ; и Сумскія и Кемскія стрелцы емужъ вручены. И Божіею помощію и великого Государя счастиемъ, службою и радѣніемъ того воеводы Ивана Мещеринова съ начальными ратными людьми, Соловецкой монастырь взяли взятіемъ во 184-мъ (1676) году Генваря въ 22 день. Мятежники Соловецкія порублены и казнены смертію, а иныя разосланы въ сылку въ Колской и въ Пустозерской остроги; а которыя изъ нихъ соборной церкви покорились и великому Государю вину свою принесли, прощены и жить оставлены въ Соловкахъ.»

Ироническій оттѣнокъ пѣсни о взятіи соловецкаго монастыря не оставляетъ сомнѣнія въ ея раскольническомъ происхожденіи. Согласно съ наивнымъ складомъ народной поэзіи, самъ Алексѣй Михайловичъ выдаетъ себя, приказывая воеводѣ:

Ты порушь вѣру старую, правую,
Постановъ вѣру новую, неправую.

Само собою разумѣется, что пѣвецъ этой быliny и его слушатели, точно также, какъ и соловецкіе старцы-рас-

¹⁾ По рукописи, принадлежащей итѣ, въ 4-му, 1716 г.

кольники времяъ Алексы Михайловича, имѣли самое грубое понятіе о старой, правой вѣрѣ, ограничивая ее старопечатными книгами и бессмысленно противопоставляя ее какой-то вѣрѣ новой и неправой. Въ этомъ тупомъ понятіи, конечно, нѣтъ ни малѣйшаго слѣда истиннаго христіанскаго просвѣщенія. Но все же, съ точки зрѣнія хотя бы и языческаго поклоненія старопечатной буквѣ, народная поэзія вѣрна своимъ религіознымъ началамъ, сколько бы мелочны и ограниченны они ни были, согласно двоевѣрнымъ, полуязыческимъ убѣжденіямъ народной словесности. Потому народная былина имѣла достаточныя основанія встрѣтить иронію православное войско, шедшее на осаду соловецкаго монастыря:

Охъ ты глупой звонарь,
Неразумной повомарь,
Да то войско православное:
Не идетъ оно ратиться,
Идетъ оно молиться!

И все-таки, не смотря на то, догадливые пушкаріи забивали каленое ядрушко въ мѣдную пушечку, и палили въ тотъ во честной монастырь, въ соловецкій.

Отъ этой превосходной былины перейдемъ къ *духовнымъ стихамъ*. Было время, когда въ этомъ отдѣлѣ безыскусственной словесности думали видѣть выраженіе чисто христіанскихъ, православныхъ началъ простаго народа. Теперь перестаютъ приписывать ему такое важное значеніе въ смыслѣ христіанскаго просвѣщенія, за то начинаютъ открывать въ немъ замѣчательную для исторіи русскаго образованія связь устной словесности съ письменною литературою, и преимущественно съ апокрифическою ¹⁾. Нѣтъ сомнѣнія, что нѣкоторые стихи дышутъ болѣе чистыми идеями христіанства, какъ напримѣръ изданный здѣсь *О вознесеніи Христовѣ*, не смотря на вымышленную обстановку. Другіе стихи довольно согласны съ повѣствованіями въ житіяхъ святыхъ и съ церковными преданіями, какъ на примѣръ, объ Алексѣѣ Божьемъ человѣкѣ, о спасеніи дѣвицы Егоріемъ Храбрымъ, о страш-

¹⁾ Смотри мою Рѣчь о народной поэзіи. 1859 г.

номъ судѣ. Для изученія обширнаго цикла пѣсень о послѣднемъ предметѣ, особенно полезно обратиться къ житію Василія Новаго, въ которое внесены повѣствованія о мытарствахъ и о страшномъ судѣ, оказавшія сильное вліяніе не только на книжную литературу древней Руси, но и на фантазію народную. Для примѣра привожу слѣдующее сближеніе.

Въ известной повѣсти о преніи или битвѣ живота съ смертію ¹⁾, послѣдняя описывается слѣдующимъ образомъ: «и внезапно приде к нему *(т. е. къ воину или вообще человеку)* смерть, образъ имѣя страшень, обличіе имѣя человѣческое, грозный же видъ ... я *(ея?)*, ужасно зрѣти ея, ужасная носяще собою *(чит. съ собою)*, многи учинены на человѣки мечи, и ножи, и пилы, и рожки, и серпы, и сѣчива, и косы, и бритвы, и уды телесныя и иная многая не знаемая, иже казнодѣйствуетъ различная разрушенія человѣка.»

Къ этому присовокупимъ слѣдующую выписку изъ слова о мытарствахъ, изданнаго Калайдовичемъ между сочиненіями Кирилла туровскаго, но, можетъ — быть, принадлежащаго Авраамію смоленскому ²⁾. Ораторъ говоритъ о выходѣ души изъ тѣла: «по семь предстанета два аггела, посланная по душу отъ Бога. Егда же узрѣти ея душа, ужаснется, образъ весь и лѣпота и лице измѣнится, руцѣ и нозѣ преомолкнута и слуха съ нѣма, и языкъ молчаніемъ затворится, и будетъ весь уныль, и дряхль, и скорбень, и за симъ явится смерть. И тако, и нужею страшною душа отъ тѣлеси изидеть, и станеть одержима душа, зрящи на свое тѣло; яко же бо кто изъволекся изъ ризы своея, и потомъ сталъ бы, зря ея: тако станеть душа на свое тѣло зрящи, отъ него же изыде, умилно къ аггеломъъ взирающи.»

То же самое встречаемъ въ изданномъ здѣсь *стихѣхъ про душу великой грѣшницы*. Ангелы рассказываютъ Христу,

Какъ душа съ бѣлымъ тѣломъ разставалася:
Разставши душа, сама прочь пошла,

¹⁾ Повѣсть о бѣдрости челоѣческой, во рукописи Явор. Публ. Библ., изъ драгоцѣннѣйшаго Погодина, № 1773.

²⁾ См. въ статьѣ о «Православ. Собесѣд.» въ 1 № «Лѣтописей русской литературы.»

И отошедши, возвратилася,
 Со своимъ съ бѣлымъ тѣломъ попростилася:
 Ты прости тѣло бѣлое мое,
 Прости беззаконіе мое.
 Ты пойдешь, тѣло, во сыру землю,
 Червямъ, тѣло, на источеніе,
 Вы, кости, земли на преданіе,
 А я, душа, къ самому Христу на споканіе.

Древнѣйшій источникъ всѣмъ этимъ представленіямъ нашей древней и народной словесности предлагаетъ слѣдующее мѣсто изъ хожденія *Феодора* по мытарствамъ, въ житіи *Василія Нового*: *О смерти*. «Бѣ же видѣніе ея, яко левъ ревый, страшна видѣніемъ, и всячески странна человѣческаго устроенія. И носящи оружія своя всякія, мечя, ножа, пилы, серпы, уды, стрѣлы, теслы, бравды, сѣчива, оскорды, розны, и ина незнаема, ими же кознодѣйствуетъ различныя образы. Сію же видѣвши смиреннаа моя душа устрасися (такъ повѣствовала *Феодора* мнѣху *Григорію*, автору житія *Василія Нового*) и велми въгортѣся. И рѣша къ смерти юноши (то есть, ангелы): «что медлиши? разрѣши сѣюзы! не имать бо многа истязанія о грѣсѣхъ». Она же, приступльши ко мнѣ и взявъ малый оскордецъ, и начатъ отсѣкати нозѣ мои, и потомъ руцѣ, и инѣмъ орудіемъ вся сѣставы, и инѣмъ инаа моя сѣставы тѣлесныя, и стѣзы и члѣны раслабиша, растерза 20 ногтей моихъ. И абіе омертви все тѣло мое, и отутуду ни руку, ни ногу имѣхъ, и неможаахъ двигнутися никакже. Всѣми бо орудіи кознодѣйствуетъ на нима. Таже вземъ теслу, отсѣче главу мою. И по сихъ нальавши чашю: что же бѣ, не разумѣхъ; и дасть ми испити. Тако ми Господа, чадо *Григоріе!* (такъ воскликнула *Феодора*, обращаясь къ своему слушателю съ воспоминаніемъ о страшномъ часѣ смертномъ) Колю бѣ горко! Яко въ той часъ отторже ми душу, и скоро искочи изъ тѣла, яко птица отъ руку ловца. И абіе красніи они юноши пріаста мя на руку свою ризами своими. Въ сердца бо все душевно възлежить, въ умѣ же духъ. Яко же убо пріаста мя красніи они юноши, възрѣхъ въспять, и видѣхъ тѣло мое лежаще бездушно и недвижимо и

нечувствительно, яко же бо кто съвлекъ съ себе ризу, и повержетъ, и стоитъ, зря на ню» ¹⁾).

Впрочемъ, не смотря на очевидное вліяніе этого благочестиваго византійскаго памятника на *стихъ про душу великой грѣшницы*, не смотря на православныя убѣжденія, въ немъ изложенныя, все же и онъ не чуждъ фантастическихъ вымысловъ, ведущихъ свое начало отъ древнѣйшихъ преданій первобытнаго, не только славянскаго, но и вообще индо-европейскаго эпоса. Выше было уже упомянуто объ особенномъ значеніи ладьи въ обрядахъ и преданіяхъ древнѣйшаго эпического періода. Водами отдѣляется земля, жилище человѣческое, отъ таинственной страны неземной жизни. Рождающійся приплываетъ изъ этой невѣдомой страны въ жилище смертныхъ, умирающій уплываетъ обратно. Именно по этимъ-то таинственнымъ водамъ, въ нашемъ стихѣ, плывутъ ангелы, присутствовавшіе при выходѣ души изъ тѣла великой грѣшницы:

По морю, по синему Хвалыискому,
Тутъ и шли, пробѣгали черезъ корабли.
Во этихъ корабляхъ святые ангелы сидятъ, и проч.

Предполагается, что страна, въ которой живутъ эти свѣтлые духи, отдѣляется отъ земли моремъ, и что они должны переплывать его, сообщаясь съ людьми.

Преданія и идеи христіанскаго міра, входя въ область народной поэзіи, получали двоякое видоизмѣненіе: или, будучи сближаемы съ преданіями до-христіанскаго эпоса, они служили какъ бы дальнѣйшимъ развитіемъ этого послѣдняго, и потому становились чужды православнымъ началамъ; или, независимо отъ народной міеологіи, получали они новый поэтический видъ подъ вліяніемъ различныхъ апокрифическихъ книгъ, и потомъ сами образовывали изъ себя новый рядъ народныхъ апокрифовъ. Такъ напримѣръ въ стихѣ объ *Олексафѣи*, народъ и царство *Рыхлинскос* или *Рыхлинское*, вѣроятно, не что иное, какъ *Рахманское*: намекъ на извѣстныя апокрифическія сказанія о *Рахманахъ*, то есть *Враж-*

¹⁾ По рукописи графа Уварова, въ листѣ, XVI в., № 104 (Царск. № 92).

манатъ или *Браминатъ*. Въ народныхъ разсказахъ иногда очень трудно бываетъ отдѣлить мифологическое отъ собственно-апокрифическаго, но отличіе это весьма важно для разработки безыскусственной поэзіи.

У западныхъ народовъ много такихъ разсказовъ о библейскихъ предметахъ, искаженныхъ поэтическимъ вымысломъ. Таковы напримѣръ повѣствованія о хожденіи Христа съ своими учениками, и особенно съ Петромъ, по разнымъ странамъ. Этому же предмету посвящаютъ свои сказки и славянскія племена¹⁾. Для примѣра приведу одну лужицкую, замѣчательную по тому уваженію, какое народъ питаетъ къ своимъ пѣснямъ. Однажды Христосъ съ Петромъ проходили деревню. Христосъ остановился у одной избы, изъ которой раздавалась звучная пѣсня, и сталъ слушать, но Петръ шелъ далѣе. Послѣ того, когда оба они проходили далѣе, послышалось изъ другой избы пѣніе молитвъ: Петръ остановился и слушалъ, а Христосъ, не обращая вниманія, продолжалъ свой путь. Когда Петръ догналъ своего учителя, изъяснилъ ему свое удивленіе, почему онъ остановился слушать пѣсню, и не обратилъ вниманія на пѣніе духовное: «Любезный мой святой Петръ, отвѣтствовалъ Христосъ, — тамъ точно пѣлась простонародная пѣсня, только отъ чистаго сердца, а здѣсь хоть и духовные стихи, только не отъ чистаго сердца.»

Апокрифическимъ передѣлкамъ библейскихъ преданій въ Палестъ соответствуетъ въ народной словесности цѣлый рядъ вымышленныхъ сказаній о сотвореніи міра, о первыхъ чело-вѣкахъ, о Ноѣ и т. п. Сказанія эти, безъ сомнѣнія, состоятъ въ тѣснѣйшей связи съ народными духовными стихами, точно также какъ сказки о богатыряхъ съ пѣснями о томъ же предметѣ.

Для примѣра предлагаю здѣсь нѣсколько *двоевѣрныхъ*, апокрифическихъ разсказовъ русскаго издѣлія, изъ собранія г. Якушкина.

¹⁾ Смотр. введеніе въ Навецкую Мифологию Я. Гринна; а также Westslawisch. Märchenschatz, von Wenzig. 1857, стр. 87; во II томѣ Лужицк. Пѣсенъ, изданныхъ Гауптономъ и Сподеромъ, стр. 175. Желательно, чтобы г. Леопольдъ нашелъ находящееся у него собраніе русскихъ сказокъ такого же содержанія.

«Сотвореніе міра. Стагъ Господи міръ творить, гдѣ народу жить. Распустигъ онъ море-окіанъ; надо землю сѣять. Прибѣжалъ лукавый чортъ, да и говоритъ Господи: «Ты, Господи, все творишь: весь міръ сотворигъ, окіанъ-море напустигъ; дай миѣ хошь землю насѣять!» — «Сѣй!» сказалъ Господи. Сѣягъ, сѣягъ лукавый, — никакого толку! — «Опускайся ты, лукавый, сказалъ Господи, — на самое дно моря, достань ты, лукавый, горсть земли.» — Опустился лукавый на дно моря, захватилъ лукавый горсть земли; вынырнулъ: глядъ — всю землю водой размыло. Опустился въ другой, — тоже: въ горсти нѣтъ земли. Опустился лукавый въ третій разъ, и, по Божьему по велѣнью, оставалась за ногтемъ песчиночка. Богъ взягъ ту песчиночку, и насѣягъ всю землю, съ травами, съ лѣсами, со всякими для человѣка угодьями. — «Будемъ съ тобой, Господи, братьями родными, сказалъ лукавый Господу: — ты будешь меньшей братъ, я большой!» — Господи усмѣхнулся. — «Будемъ, Господи, братьями ровными.» — Господи усмѣхнулся опять. — «Ну, Господи, ты будешь старшій братъ, я меньшей!» — «Возьми, говоритъ Господи: — возьми меня за ручку повыше локотка: пожми ты ручку ту изъ всей силы.» — Лукавый взягъ Господи за ручку выше локотка; жалъ ручку изе всѣхъ силъ; усталъ отъ натуги, а Господи стоитъ да только усмѣхается. Тутъ Господъ только взягъ лукаваго за руку: лукавый такъ и присѣлъ. Господи наложилъ на лукаваго крестное знаменіе, лукавый и убѣжалъ въ преисподнюю. — Люди, да еще святые люди, нарицаются *сыны Божіи*; а лукавый хотѣлъ къ Господу въ братья залѣзть!» ¹⁾ Этою сентенціею заключается русскій разсказъ, соотвѣтствующій извѣстной сербской сказкѣ въ сборникѣ Вука Караджича ²⁾. Въ одной коладкѣ, приводимой г. Костомаровымъ въ его диссертациі о народной поэзіи, творять міръ два голубка, сидящіе на деревѣ, которое только одно во всемъ свѣтѣ поднималось изъ всемірнаго, необъятнаго океана. И творили они міръ изъ камушка и песочка. Эта коладка указываетъ

¹⁾ Сабурово, Малозерх. узди.

²⁾ О историческомъ значеніи этой сказки смотри статью Ербена въ «Русской Бесѣдѣ».

на связь приведеннаго разсказа съ мифологическимъ эпосомъ. Всемирное древо соответствуетъ скандинавскому *Идразиллю*.

«*Про Адама и Евгу* ¹⁾). Создалъ Господь Адама и Евгу и пустилъ ихъ жить въ пресвѣтломъ раю; а къ воротамъ райскимъ приставилъ собаку, звѣря чистаго: по всемъ раю ходила. И повелѣлъ Господи собакѣ, звѣрю чистому: «не пускай, собака, звѣрь чистый! не пускай ты чорта лукаваго въ рай: не напоганилъ бы онъ моихъ людей.» — Лукавый чортъ пришелъ къ райскимъ воротамъ, бросилъ собакѣ кусокъ хлѣба, а та собака и пропустила лукаваго въ рай. Лукавый чортъ возьми да и оплюй Адама съ Евгой; всѣхъ оплевалъ, всѣхъ съ головы до послѣдняго мизинчика во лѣвой ногѣ. Приходить Господи — только руками объ полы ударилъ! На Адама съ Евгой глянуть срамно!... Но Богу, извѣстно, не обтирать ихъ стать, не марать же рукъ въ чортовы слюни: взялъ да и выворотилъ Адама съ Евгой. Отъ того и слюна погана. — «Слушай, собака, сказалъ Господи: — была ты, собака, — чистый звѣрь: ходила по всемъ пресвѣтломъ раю; отнынѣ будь ты песь — нечистый звѣрь: въ избу тебя грѣхъ пускать, коли въ церковь вбѣжишь — церковь снова святить.» — Съ тѣхъ поръ не *собака* зовется, а *песъ*: по шерсти погана, а по нутру чиста» ²⁾).

«*Про избу*. Люди жили на землѣ. Наступила зима: жить холодно, а избы поставить не умѣютъ. Народъ — люди неправедные, не захотѣлъ просить Господа, умудрить ихъ мудростью, а сталъ кланяться лукавому. Лукавый говорить: «сложите бревна въ четыре стѣны, а такъ — не было бы ни одной щелочки, а послѣ дверь прорубь: вотъ и будетъ вамъ изба!» — Срубили бревна въ четыре стѣны, да такъ — не было ни одной щелочки. Прорубили дверь. Входятъ — тепло, да только жить нельзя: темно. Народъ опять къ лукавому. Лукавый бился, бился, а все толку нѣтъ: все темно въ избѣ. Взмолился народъ ко Господу. Господи и говорить: «прорубите окно!» —

¹⁾ Любопытно, что въ народѣ сохранилась древнѣйшая форма *Ема*, употреблявшаяся въ самыхъ раннихъ памятникахъ славянской письменности.

²⁾ Сабурово, Малоарх. уѣзда.

Прорубили окно и сдѣлалось свѣтло!... А то захотѣли отъ чорта свѣта просить!...» ¹⁾

«*Про Ноя и Евгу.* Во всемъ мірѣ не осталось ни одного православнаго, окромѣ Ноя праведнаго. Господь и велѣлъ Ною праведному строить ковчегъ, да только никому не сказывать, чтѣ дѣлаетъ: «дѣл — того, сказалъ Господи: — хочу самого лукаваго вмѣстѣ со всѣми людьми беззаконными потопить; нашлаю на всю землю *потопу*. Коли жь хоть всѣхъ людей потоплю, а оставляю лукаваго: лукавый опять весь міръ соблазнить. Всѣхъ потоплю, говорить Господи: — грѣха не будетъ на землѣ, а на-племя оставляю тебя, Ноя праведнаго, да, ради тебя, Ноя, жену твою Евгу.» — Ной, благословясь, съ крестомъ и молитвой взялъ топоръ, пошолъ рубить ковчегу. Видитъ лукавый — Ной что-то строить, а чтѣ строить, не сказываетъ. Думаетъ: дѣло плохо. Ной праведный съ ранняго утра до поздней ночи на работѣ; а Евга одна сидитъ дома. Лукавый и подлѣзъ къ Евгѣ... Ну, самъ знаешь: дѣло женское... «Спроси ты, Евга, говорить лукавый — своего Ноя праведнаго, что-йто онъ рубить? Это не изба; да и изба-то у васъ новая да просторная.» Пришолъ Ной праведный съ работы поздно вечеромъ. Стала Евга у него выпытывать; Ной праведный не сказываетъ: Господь не велѣлъ. Сказала Евга про то лукавому. Лукавый научилъ Евгу, какъ водку дѣлать, да и приказалъ: «Какъ придетъ Ной праведный обѣдать; пообѣдаетъ, попроситъ квасу испить: ты, Евга, и дай ему винца: Ной праведный захмѣляетъ, во хмѣлю все скажетъ.»—Пришолъ Ной праведный, пообѣдалъ, попросилъ квасу испить; Евга и дала ему, вмѣсто квасу, винца стопку. Ной праведный и захмѣлялъ. Стала Евга ластиться къ Ною праведному; тотъ и рассказалъ, для чего онъ *ковчегу* строить: «Господи велѣлъ, говорить, *ковчегу* строить, и безпремѣнно кончить къ Мокрину дню ²⁾): въ Мокринъ день *потоп*а начнется: потопить Господи всѣхъ людей, окромѣ меня, Ноя

¹⁾ Нерехтск. узд. — А. В. Марковичъ говоритъ, что это сказаніе слышалъ въ Малороссіи.

²⁾ 19 іюля.

праведнаго, да еще ради меня, Ноя праведнаго, окромѣ тебя, Евгы. А всѣмъ другимъ да и самому лукавому на свѣтъ не быть!» Лукавый и думаетъ: былъ бы я цѣль: грѣшники будутъ. «Наступить Мокринъ день, наступить *потопа*, говорить лукавый Евгъ: пойдетъ *потопа*, Ной праведный станетъ тебя, Евгу, звать въ *ковчегу*: ты не ходи, и не ходи ты, Евга, пока Ной праведный не кликнетъ: «Да иди же ты, проклятая!» — Наступилъ Мокринъ день, наступила *потопа*. Евга стала собираться въ *ковчегу*, а лукавый къ ней и залѣзъ подъ подолъ. «Иди, Евга, въ *ковчегу*», кричитъ Ной праведный. — «Погоди, говоритъ Евга Ною праведному: надо горшки захитить!» «Иди, Евга! вода скоро по колѣни будетъ!» «Погоди, Ной праведный! надо ложки да плошки забрать.» «Да иди же ты, проклятая!» закричалъ Ной праведный. Только сказалъ онъ это слово, лукавый и скокъ въ ковчегу. Безъ этого слова лукавому нельзя было войти: Ной праведный началъ рубить ту *ковчегу* съ крестомъ и молитвою, съ благословеніемъ Божиимъ: отъ того и нельзя было. Вошла и Евга послѣ проклятаго слова. Такъ и остался лукавый на землѣ. Потопа прошла, а грѣхъ остался¹⁾).

Это послѣднее сказаніе, занесенное въ повѣсть *О высокоумномъ змѣлю* ²⁾, взято изъ апокрифическихъ передѣлокъ Ветхаго Завѣта, которыя были у насъ въ старину очень распространены и даже снабжались въ рукописяхъ довольно искусными миниатюрами. Такова, напримѣръ, замѣчательнѣйшая рукопись въ библіотекѣ графа Уварова ³⁾, вся состоящая изъ рисунковъ, изображающихъ событія Ветхаго и Новаго Завѣта. Подъ рисунками краткія подписи, объясняющія сюжетъ. Составлена въ началѣ XVII в., но, судя по рисунку, оригиналъ, съ котораго снята, относится къ XVI в. Въ эту *Лицевую Библію* внесено много апокрифическихъ прибавленій. Сказаніе о Ноѣ и женѣ его, въ этой Библии, очевидно, служило источникомъ приведеннаго народнаго разсказа. На л. 20 изображено, какъ Ной, съ топо-

¹⁾ Сабурово, Малоарх. у.

²⁾ Смotr. въ моей статьѣ о горѣ-злочастіи въ «Русскомъ Вѣстн.» за 1856 г.

³⁾ Въ 4-ку, № 34.

ромъ въ рукахъ, строитъ ковчегъ. Внизу подпись: «о сотворени ковчега. Повеле бгъ Ную сотворити ковчегъ что хошу пустити потопъ на землю і хошу потопити весь миръ.» — На л. 21 изображена жена Ноева, сидящая на скамьѣ, въ видѣ престола. Дьяволъ подаетъ ей хмѣлевую вѣтку. Внизу подпись: «И приде сотона к женѣ Ноевѣ і принесе ветѣ хмѣлевую і рече ей в семъ овощу сотвори квасу и дай мужеви свосму і доспроси у него куды онъ отъ тебя ходитъ.» — На л. 22 изображено: Ной и жена его сидятъ на такой же лавкѣ. Между ними сосудъ въ видѣ чайника, около него рюмка. Въ стѣнѣ за ними окно; въ окно смотритъ самъ сатана. Внизу подпись: «Бесѣдуеть Ной з женою своею и рече жена Ноева повѣжд ми гдѣ куды ходиши, и Ной поведа женѣ своей а сотона слушаетъ у окошка.» Известно, по апокрифическому сказанію, что сатана послѣ того раззорилъ ковчегъ. На л. 23 изображенъ раззоренный ковчегъ. Внизу подпись: «Приде Ной на гору и виде ковчегъ разоренъ и нача плакати і аггль Гднь даде ему древо а ему рече, за что повѣдалъ еси дѣло свое женѣ своей.»

Вотъ еще новый фактъ ко многимъ другимъ, явственно свидѣтельствующимъ о любопытной связи народной, безыскусственной повзѣи съ древнерусскою литературою и искусствомъ! ¹⁾ Безусловно осуждать народные вымыслы въ грубости и нелѣпости очень легко съ высоты нашихъ мнимыхъ просвѣщенныхъ взглядовъ и съ точки зрѣнія чопорныхъ условныхъ приличій. Для такого бездоказательнаго осужденія нужно только какъ можно меньше знать убѣжденія и вѣрованія простаго народа и древне-русскую литературу. Отъ того-то мнимо-просвѣщенное невѣжество такъ и падко на осужденія, оскорбительныя для русской народности. Но когда будетъ указано, что эти народные вымыслы коренятся на многовѣковыхъ преданіяхъ русской жизни, и что въ нихъ выражается не только вліяніе нашей древней письменности, но и сама духовная жизнь народа, со всѣми ея свѣтлыми и темными

¹⁾ См. приложение къ этой статьѣ. Ред.

сторонами; тогда эти вымыслы должны будутъ обратить на себя болѣе серьезное вниманіе всякаго благомыслящаго чело-вѣка. Правда, что въ нихъ много нелѣпаго: но вѣдь это не книга, не вещь какая-нибудь, которую можно сожечь или какимъ другимъ способомъ уничтожить. Это понятія и убѣжденія, думы и гаданія самого народа во всей ихъ наивной наготѣ, переданныя въ словѣ. Жили они въ устахъ многихъ поколѣній и благополучно дожили до нашихъ временъ, когда чело-вѣколюбіе и наука по достоинству оцѣнили ихъ высокое значеніе для исторіи чело-вѣчества.

Всякая народность болѣе или менѣе оказывалась упру-гою, приходя въ соприкосновеніе съ христіанствомъ, и тѣми свѣдѣніями, сказаніями и преданіями, которыя эта новая религія вносила съ собою въ новопросвѣщенную страну, и чѣмъ болѣе была развита до-христіанская народность, тѣмъ большее сопротивленіе оказывала новой религіи. Христіанство требовало забвенія всѣхъ прежнихъ языческихъ ска-заній, вмѣсто которыхъ давало народу свои, не вымышленныя, истинныя сказанія и преданія. Эти послѣднія во всей чистотѣ могли быть усвоены только избранными людьми, стоявшими во главѣ христіанскаго просвѣщенія. Но вся масса народная для того, чтобъ сродниться съ новымъ міромъ христіанскихъ понятій и преданій, должна была низвести ихъ до уровня своего наивнаго пониманія и способа представленія. Именно, этимъ-то самымъ и объясняется все нелѣпое и смѣшное въ вышеприведенныхъ разсказахъ. Это неминуемый резуль-татъ столкновенія двухъ противоположностей: ограниченной, наивной народности и безграничныхъ, всечело-вѣческихъ стрем-леній христіанскаго міра идей.

Иногда довольно легко можно прослѣдить, какъ чуждое, въ эпоху христіанскую внесенное преданіе мало-по-малу пре-творяется въ исключительную, національную собственность. Такъ напримѣръ это очевидно на различныхъ редакціяхъ стиха о Егоріи Храбромъ. Иногда этотъ герой описы-вается согласно съ священными сказаніями; иногда предста-вляется какимъ-то всемогущимъ существомъ, какъ бы твор-цемъ и устроителемъ всего міра; наконецъ, въ одномъ изъ стиховъ, напечатанныхъ здѣсь, онъ имѣетъ исключительный,

РУССКІЯ НАРОДНЫЯ ПѢСНИ.

I.

пѣсня,

которою начинаютъ на Васильевъ вечеръ подблюдныя пѣсни.

Слава Богу на небѣ!

Слава!

Государю русскому по всей землѣ

Слава!

А и слугамъ его боярамъ не старѣться!

Слава!

А бы правда пошла по всей русской землѣ!

Слава!

(Московской губ.)

II.

КОЛЫБЕЛЬНАЯ.

Бай да убай!

Богородица дала,

Съ небеси бросила,
Иваномъ назвала.
Бай, бай, бай!

Ани да ани.
Малешенько,
Спитко усни,
Наше глупенько,
Бай, бай, бай,

Наше дитятко!
Спи да усни,
Наше маленько!
Сонъ идетъ по сѣнямъ,
Дрема по терему.

Сонъ говорить:
«Усыплю, да усыплю!»
Дрема говорить:
«Удремлю, да удремлю!» —
Бай, бай, бай

Наше дитятко!
Спи да усни
Наше маленько!
Спи да усни,
На погостъ гости!
Бай да люли —
Хоть сегодня умри!
А завтра къ дитѣнку.
На похороны.

Кладемъ цюроцьку
Въ могилоцьку,
Подъ бѣлъ камешекъ,
Подъ сыпущей песокъ
Подлѣ бабушки,
Подлѣ своей родни!

Бай, бай, бай —
Да убайкайся,
Спи, мое милое,
Спи, дорогое!
Выростешь большо —

Будешь въ золотѣ ходить,
Нѣнѣкъ да мамокъ
Камочкини дарить,

Да своихъ милыхъ подруженекъ
Лентицъками.

(Арханг. губ., зап. С. В. Максимовъ.)

III.

НА ПОХОРОНЫ.

За чѣмъ же я тебя,
Свѣта яснаго,
На свѣтъ породила,
Во святое крещеніе крестила,
Во пелены пеленовала,
Во пелены камчатныя,
Во пояса шелковыя?
Свѣтъ ты мой молодой и юношъ,
Юношъ сынъ возлюбленный!..

(Арханг. губ., запис. С. В. Максимовъ.)

IV.

ХОРОВОДНАЯ.

Вкругъ я келейки хожу,
Вкругъ я новыя хожу,
Младу старицу бужу:
«Ахъ, старица, встань!
Спасеная душа, встань!
Встань: къ заутренѣ звонятъ,
На сходъ говорить.
Люди сходятся,
Богу молятся.»

* *
*

Отойди прочь, молодецъ,
Отойди прочь удалой!
Не могу я встать,

Головы поднять:
Голова моя болитъ,
Грудь-сердечушко щемить.

* *
*

Вдругъ я келейки хожу,
Вдругъ я новья хожу,
Младу старицу бужу:
«Ахъ, старица, встань!
Спасеная душа, встань:
Къ тебѣ миленькой идеть,
Чаю-кофею несеть,
Напится велить,
Позабавиться».

* *
*

Ахъ! встать было мнѣ,
Поскакать было мнѣ,
Поплясать было мнѣ,
Поцаловать было мнѣ!

(Подгородная Арханг. на Кегъ-островѣ, зап. С. Максимовъ.)

V.

СВАДЬБНАЯ.

На горочкѣ деревцо,
На горѣ кудреватое
Высоко, тонко выросло,
Кунѣми ¹⁾ ободѣло.
Что подъ тѣмъ было деревцомъ,
Подъ тѣмъ подъ кудрявымиъ,
Тулилась, хорошилась
Душа красная дѣвица,
Анисья Ивановна.
Сима она похваляется

¹⁾ Поютъ также — собаками.

Похвалою своею великою,
Красотою своею дѣвочьею.
Изъ-за этого деревца,
Изъ-за этого кудряваго,
Некому меня выкупить,
Что не стомъ, да не другіемъ,
Да не цѣлою счетной тысячей!
Что слышалъ ту похвалу
Удалой доброй молодецъ
Сергѣй Васильевичъ:
«Не хвались красна дѣвица,
«Анисья Ивановна!
«Я одинъ тебя выкуплю,
«Я безъ ста, да безъ другаго,
«Безъ цѣлой счетной тысячи;
«Съ единымъ я со *тысячкимъ*,
«Я со крестнымъ со батюшкой;
«Съ единою со сватьюшкой,
«Я со крестной со матушкой.

(Архангельск. губ., зап. С. В. Максимов).

VI.

Что не ястребъ совыкался съ перепелушкою:
Солюбился молодецъ съ красной съ дѣвушкою.
Проторилъ онъ путь дорожку, пересталъ ходить,
Проложилъ онъ хулу славу, пересталъ любить.
«Насмѣялся жь ты мной, отсмѣю и я тебя:
Ты не думай простота, что я вовсе сирота:
У меня ли у молодой есть два братца родныхъ,
Есть два братца родныхъ, два булатныхъ ножа.
Я изъ рукъ твоихъ ногъ короватку смошу;
Я изъ крови твоей пиво пьяно наварю,
Изъ буйной головы ендову сточу,
Я изъ сала твоего салныхъ свѣчъ налячу,
А *послы*-то тово я гостей назову,
Я гостей назову, и сестричку твою,
Посажу же я гостей на кроватушку,
Загадаю што я имъ, да загадочку,

Я загадочку неотгадываю.

Ну да чтожь таково: я на миломъ сижу,
Я на миломъ сижу, объ миломъ говорю,
Изъ милова я пью, милымъ потчую,
А я милъ предо мной свѣчею горить?»
Вотъ тутъ стала сестричка отгадывать:
«А говорила, братъ, я часто тебѣ,
Не ходи ты туда, куда поздно зовутъ,
Куда поздно зовутъ, да гдѣ пьяне живутъ».

(Колпака, Малосарх. узд.)

VII.

СВАДЬБА ГРОЗНАГО.

Приутихло-приуныло море синее,
Глядучись-смотрячись со черныхъ кораблей,
И со тѣхъ марсовъ карабельныхъ
И со тѣхъ трубочекъ подзорныхъ
И на тѣ на круты красны бережки.
Приутихли-приуныли круты красны бережки,
Глядучись-смотрячись съ черныхъ кораблей,
И со тѣхъ марсовъ карабельныхъ,
И со тѣхъ трубочекъ подзорныхъ,
И на тѣ на горы высокія,
И на тѣ на поля зеленныя.
Приутихли-приуныли поля зеленныя,
Глядучись-смотрячись на государевъ дворъ.
Преставляется царица благовѣрная,
Молодая Софья дочь Романова:
Въ головахъ сидятъ два царевича,
Въ ногахъ сидятъ млада двѣ царевны,
Супротивъ стоятъ самъ Грозенъ царь,
Грозный царь Иванъ Васильевичъ.
Говоритъ царица таковы рѣчи:
«Ужь ты слушай, царь, послушай-ко,
Что я тебѣ царица новыскажу:
Не будь ты яръ, будь ты милостивъ,
До своихъ до младыхъ двухъ царевичей;
Когда будутъ они во полномъ умѣ

И во твердомъ будутъ разумѣ,
Тогда будетъ оборона отъ новыхъ земель.
Еще слушай, царь, ты послушай-ко:
Когда будутъ дѣвицы въ полномъ умѣ,
Во полномъ умѣ, въ твердомъ разумѣ,
Ты тогда отдавай дѣвицъ за мужъ.
Еще слушай, царь, ты послушай-ко:
Что я тебѣ царица повysкажу,
Не будь ты яръ, будь ты милостивъ
До своихъ князей, до своихъ думныхъ бояръ,
И до того ты до дядюшки любимого,
И до своего ты до крестнаго батюшки,
До того Богдана Сирскаго:
И тутъ твоя дума крѣпкая!
Еще слушай, царь, ты послушай-ко:
Не будь ты яръ, будь ты милостивъ
До своихъ солдатюшекъ служащихъ:
И тутъ твоя сила вѣрная!..
Еще слушай, царь, ты послушай-ко:
И не будь ты яръ, будь ты милостивъ
До всего народу православнаго,
Еще слушай, царь, ты послушай-ко,
Что я тебѣ царица принакажу.
Принакажу и повysкажу.
Когда я, царица, представляюся,
Не женись ты, царь, въ проклятой Литвѣ,
На той ли Марѣ Темрюковнѣ,
А женись ты, царь, въ каменной Москвѣ,
На той Супавѣ татарскіе,
Хоша есть у ней много приданаго,
Пановей, улановей и злыхъ поганныхъ Татаровей,
Есть у ней брателко родимое,
Молодой Кострюкъ сынъ Темрюковичъ.
И тутъ царица представилась.
Тутъ царицѣ славу поютъ.
Прошло времени три мѣсяца,
Похотѣлъ сударь Грозенъ царь,
Грозный царь Иванъ Васильевичъ,
И покатился онъ во ту ли матушку провляту Литву,
Покататися и женитися
На той на Марѣ на Темрюковнѣ.

Онъ не слушалъ своего крестнаго батюшки,
 И того Богдана Сирскаго,
 Пріѣзжалъ онъ скоро въ прокляту Литву,
 И бралъ онъ Марію Темрюковну
 И со тѣмъ со брателкомъ родимымъ,
 Кострюкомъ Темрюковичемъ.
 Отправлялся онъ изъ проклятой Литвы.
 Не дошелъ онъ матушки каменной Москвы,
 Равноотрыхъ верстъ пятисотныхъ:
 За сто верстъ становилъ онъ свою силу армію,
 И сходилъ онъ скоро со добра коня,
 И бралъ онъ чернильницу вольянскую,
 И бралъ перо лебединое,
 И бралъ бумагу—листь гербовня,
 И писалъ онъ скоро посолень листъ,
 И посолень листъ на золотъ столъ,
 Своему дядюшкѣ любезному
 И крестному батюшку Богдану Сирскому:
 «Дядюшка Богданъ ты мой Сирскій!
 Стрѣнь ты меня съ честью и съ радостью.
 И со тѣмъ пѣтемъ божьимъ церковнымъ,
 И со тѣмъ со звономъ колокольнымъ,
 Со той палубой пушечной».
 Отправился его скорой гонецъ,
 Скорой гонецъ и скорой посолъ.
 Не стрѣтилъ его дядюшка любимый
 За сто верстъ;
 Не дошелъ онъ матушки каменной Москвы
 Равноотрыхъ верстъ пятисотныхъ,
 За двадцать на пять становилъ онъ свою силу—армію,
 Отправлялъ скоро гонца,
 Скоря гонца и скоро посла,
 Чтобы чистить улицы широкія,
 Исправить фатеры дворянскія,
 Гдѣ стоять моея силъ—арміи.
 И призывалъ онъ въ матушку каменну Москву
 И не стрѣтилъ его любезной дядюшка.
 И тотъ Богданъ Сирскій.
 Не съ пѣтемъ божьимъ—церковнымъ,
 И не съ тѣмъ звономъ колокольнымъ,
 Не съ той палубой пушечной

Затѣжалъ сударь грозенъ царь,
Грозный царь Иванъ Васильевичъ,
И во ту церковь божію,
Принималъ златы вѣнды
И со той Марьей Темрюковной.
На той на радости великія
Заводилъ онъ почестенъ пиръ,
На всѣхъ на князей, на думныхъ бояръ,
На сильныхъ могучихъ богатырей.
Солнышко идетъ къ западу,
И къ западу идетъ ко закату,
А почестенъ пиръ на весело,
И всѣ въ пиру пьяны-веселы.
Говоритъ ему шурниъ любимой,
Молодой Кострюкъ сынъ Темрюковичъ:
«Ай ты мой зятюшко любезный!
Грозенъ ты царь, Иванъ Васильевичъ!
Есть ли у васъ въ каменной Москвѣ
Борцы-молодцы приученные,
Кабы мнѣ съ ними поборотися?»
Требовалъ сударь грозенъ царь,
Грозенъ царь Иванъ Васильевичъ.
Борцей-молодцей не случилось,
Только случился Васенька хромоногенькой,
На лѣву ножку онъ припадываетъ,
По двору прихрамываетъ
И ко двору государеву придвигается,
И входитъ въ палаты царскія.
И говоритъ Кострюкъ сынъ Темрюковичъ
Своему зятелку любезному:
«Чортъ у васъ, не борцы-молодцы
И не приученные.»
Говоритъ Вася хромоногенькой:
«Ай же ты сударь-таки Грозенъ царь!
Ежели Богъ пособитъ, Никола поможетъ
Кострюка побороть,
Изъ платья вонъ его вылупить,
И по двору его нага спустить.»
Говоритъ сударь грозенъ царь,
И грозенъ царь Иванъ Васильевичъ:
«Ежели бы тебѣ Богъ помогъ,

И Никола пособилъ Кострюка побороть,
 Изъ платья вонъ его вынуть,
 И по двору нага пустить:
 Пятьдесятъ рублей тебѣ жалованья.»
 На лѣвую ножку онъ, Вася, припадывалъ,
 А правой ножкой подхватывалъ,
 И металъ Кострюка о кирпичной полъ,
 На брюхѣ его кожа треснула,
 На хребтѣ его кожа лопнула,
 Изъ платья онъ его ногой вынулъ.
 Не Кострюкъ былъ Темрюковичъ,
 Да и не брателко-то ей былъ родимое —
 Была поляница удалая.
 Бралъ царь свою Марью Темрюковну,
 И велъ онъ въ далече чисто поле,
 Стрѣлялъ онъ ей въ ретиво сердце;
 Тутъ ей и славу поють.
 Тогда слушалъ онъ своего дядюшку любезнаго,
 И Богдана того Сирскаго,
 И женился онъ въ каменной Москвѣ,
 Въ каменной Москвѣ, на святой Руси.

(Арханг. губ., зап. С. В. Максимовъ.)

VIII.

СВАДЬБА ГРОЗНАГО.

(начало то же)

Преставляется царица благовървая,
 Молодая Софья дочь Романовна,
 При смерти она наказываетъ,
 Наказываетъ и доспрашиваетъ:
 «Грозный царь Иванъ Васильевичъ!
 Будешь ли послѣ меня жениться,
 Али ты надежа-царь будешь холостъ ходить,
 Холостъ ходить не женатой слыть?»
 Говорить грозный царь Иванъ Васильевичъ:
 «Я не буду послѣ тебя жениться,
 Надежа-царь буду холостъ ходить,

Холостъ ходить, не женатой слыть»
 Говорить царица-благовѣрная:
 «Ай же ты грозный царь, Иванъ Васильевичъ!
 Не мни меня, не обманывай,
 Будешь послѣ меня жениться,
 Во тойли матушкѣ проклятой Литвѣ,
 На тойли на Марьѣ Темрюковнѣ.
 Принесетъ она рубашки красна золота,
 Не моги надѣть на двухъ ясныхъ соколовъ,
 Надѣнь на двухъ псовъ ядовитыхъ,
 Увидишь тутъ чудо великое.
 За тѣмъ будь добръ да милостивъ
 До тѣхъ двухъ ясныхъ соколовъ, до паревичей.
 Будь ты добръ, будь ты милостивъ
 До тѣхъ до слуговъ вѣрныхъ,
 До того народу христіанскаго.»
 За тѣмъ преставилась царица благовѣрная,
 Молодая Софья дочь Романовна.
 За тѣмъ женился царь въ проклятой Литвѣ,
 На той на Марьѣ на Темрюковнѣ.
 Принесла она рубашки пасынкамъ красна золота,
 Надѣли какъ на псовъ ядовитыхъ,
 Тѣхъ псовъ розорвало.
 За тѣмъ сталъ грозенъ царь,
 Грозенъ царь Иванъ Васильевичъ,
 Сталъ его дядька спрашивать:
 «Зачѣмъ исхудагъ?» — Не могу
 Поляницей удалой владѣть:
 Руку ногу занннеть на меня жена,
 Не могу духу перевести.

.

 (Тутъ старуха спуталась и не хотѣла продолжать дальше,
 «стыдно де: не хорошее такое поется», такъ и не до-
 бился...)

(Арх. губ., зап. Максимов).

IX.

Грозенъ былъ воинъ царь нашъ батюшка,
 Первый царь Иванъ Васильевичъ:

Т. I.

Сквозь дремучій лѣсъ съ войскомъ—силою
 Онъ прошолъ въ страну татарскую,
 Съе царство взялъ казанское,
 Государство астраханское,
 Вывелъ Перьфила изъ Нова-города:
 Не вывелъ измѣну въ каменной Москвѣ.
 То царьско серъче разгоралось,
 Пусче огня, пусче полыми.
 Вотъ сказалъ онъ рѣчью громкою:
 «У меня дзе—есть всяки мастера,
 Есть такіа разны дохтуры.
 Но всѣ прячутся, старій за малаго,
 И хоронются, — малый за стараго,
 А одинъ изъ нихъ лишь не прятсчется,
 То Малютка—палачъ, то Гурбатовъ сынъ.
 Ну пойдн-ко сюда! гой Гурбатовъ сынъ!
 Сослужи-ка небось службу вѣрную,
 Службу вѣрную, неизмѣнную;
 Во полаты ступай въ царски каменны,
 Взявъ царевича тамъ за черны кудри
 Разпоясни съ него шелковый поясъ,
 Золотой перстенецъ сними со правой руки,
 Отведи самого на Москву рѣку,
 Впрямъ на мѣсто на то,—мѣсто Лобное,
 И на плаху на ту,—что на липову
 И сними тамъ съ него буйну голову,
 А мнѣ къ явкѣ подай саблю острую,
 Саблю вострую въ горячей его рудѣ».
 И увидѣлъ то Фѣдоръ Ивановичъ,
 Фѣдоръ Ивановичъ, — Пожарской сынъ,
 Изъ косясяита изъ окошечка.
 Пропустивши царя вдоль по улицѣ,
 Вдоль по улицѣ,—вдаль отъ терема
 Какъ воскликнетъ онъ къ ко Гурбатову:
 «Ой ты гой еши, Гурбатовъ—палачъ!
 Не за свой ты кусъ принимаешся
 Самъ кусомъ такимъ подавишся».
 И Пожарской позвалъ слугу вѣрнаго,
 Слугу вѣрнаго, свово стряпчаго,
 Свово стряпчаго что не лудчива,
 Что не лудчива,—свово клюшничка

«На, сними(?) — онъ пробилъ съ него голову,—
Снеси саблю къ царю,—въ горючей рудѣ.
А къ царевичу не причаствуйся.»

Вотъ на утро царь Иванъ Васильевичъ
На поминки собралъ поголовно народъ.
Онъ бояръ повелѣлъ во медвѣжны вшивать,
Во медвѣжны вшивать, по Москвѣ рѣкъ пусчать,
А поповъ приказалъ во кули зашивать,
Во кули зашивать,—по Москвѣ рѣкъ пусчать:
Что царевича,—не засюнали.

Вотъ съѣзжаются все во платъи чернанимъ,
Въ платъи чернанимъ,—во печальнанимъ,
А ѣдетъ лишь Федоръ Ивановичъ
Федоръ Ивановичъ, — Пожарской сынъ
Пожарской сынъ, во нарядѣ цвѣтномъ,
Во нарядѣ цвѣтномъ, — въ яркомъ золотѣ,
И кони его все обряжены,
Все обряжены что не лудчіа;
А веселье въ самомъ, — такъ не крѣтся.
Вотъ увидѣлъ его царь Иванъ Васильевичъ.
Какъ воскликнетъ онъ громкимъ голосомъ:
«Охъ ты гой еши, Федоръ Ивановичъ,
Федоръ Ивановичъ, — Пожарской сынъ!
Аль объ горѣ моеи ты не извѣдался,
Что орядитца поспѣлъ, словно въ радостный пиръ?»
А Пожарской сынъ отвѣчаетъ царю:
«А я, батюшка царь, все въ отлучкѣ гулялъ,
Все въ отлучкѣ гулялъ за охотою,
И поймалъ сокола, что не лутчава,
Что не лутчава, тсѣя ближняя,
Ты сына тсѣя роднаго.»
И возрадовался царь, и отвѣтствовалъ ему:
«Ужъ ты гой еши, Федоръ Ивановичъ,
Федоръ Ивановичъ — Пожарской сынъ!
Вѣдь не мнѣ бы царемъ, а тсѣя должно быть:
Ты умѣлъ соблюсти царски сѣмьны!»

(Княгининскаго узда, с. Спѣшиева.)

X.

Романъ князь, Митріевичъ младъ,
Повзжалъ онъ въ чисто поле,

Собираѣть дани за тѣ годы за старые,
 И унижаетъ его княгиня Марья Юрьевна:
 «Душенька Романъ князь, сударь Митревичъ!
 Ни уѣдъ ты въ далеко чисто поле,
 Собираѣть тѣ дани, сударь пошлинны:
 Какъ почесъ мнѣ, Марья Юрьевна,
 Мало спалось, много видѣлось,
 Много видѣлось, во снѣ грезилось:
 Будто спалъ у меня, у Марьюшки, злаченъ перстень
 Со меньшова перста, съ мизеночка,
 И рассыпался на мелкія зернотка, на мушенки;
 Тутъ изъ далеча, далеча, изъ чиста поля,
 Прилетѣло стадо черныхъ вороновъ,
 Расклевали мой Марьюшкинъ злаченъ перстень.
 Кто бы могъ мой сонъ теперь розсудить?»
 Говоритъ князь Романъ, сударь Митревичъ:
 «Ты не плачь, княгиня Марья Юрьевна,
 Юрьевна, ты лебедь бѣлая!
 Я какъ съѣзжу въ далеко чисто поле,
 Такъ сыщу тамъ много знахарей,
 Что могутъ тебѣ розсудить твой сонъ.»
 Говоритъ княгиня Марья Юрьевна:
 «Ты душенька, Романъ князь, сударь Митревичъ,
 Не надо мнѣ твоихъ много знахарей;
 Я могу этотъ сонъ сама весь розсудить:
 Какъ ты уѣдешь въ далече чисто поле,
 Такъ изъ той земли изъ бусурманскія,
 Навздутъ многи поганы Татарове,
 На трехъ-червленыхъ новыхъ корабляхъ,
 Увезутъ меня княгиню Марью Юрьевну». —
 Ничего князь Романъ не побаровалъ (sic),
 И уѣзжалъ въ далече чисто поле.
 Въ ту пору, въ то время
 Црѣзжали поганы Татарове,
 На трехъ червленыхъ новыхъ корабляхъ.
 Тутъ княгиня въ побѣгъ пошла,
 Выходила изъ высока нова терема
 На новыя стѣны,
 Со новыхъ стѣнъ на широкой дворъ,
 Съ широка двора въ зеленый садъ.

Тамъ приздынула яблонь кудреватую,
И садилась подъ яблонь кудреватую.

А тѣ поганы Татарове,
Выѣзжали на крутой красенъ бережокъ,
Приходили въ высокъ теремъ.
Тутъ ходитъ Марыина протомойница;
Они тутъ взяли плеточки шелковыя,
Стали тутъ бить Марыину протомойницу:
«Ты скажи намъ, скажи, не утай скажи:
Ты ли есть княгиня Марья Юрьевна?»
И говорила имъ Марыина протомойница:
«Я есть не княгиня Марья Юрьевна,
Я есть Марыина протомойница».
Они стали тутъ бить Марыину ключницу:
«Ты скажи намъ, скажи, не утай скажи:
Ты ли есть княгиня Марья Юрьевна?»
И говорила имъ Марыина ключница.»
«Я есть не княгиня Марья Юрьевна,
Я есть Марыина ключница.»
И стали они Марью отыскивать:
Выходили они изъ высока нова терема:
На новы сѣни,
Со новыхъ сѣней на широкой дворъ,
Съ широка двора во зеленой садъ.
Приздынули тутъ яблонь кудреватую,
И нашли княгиню Марью Юрьевну,
Стали Марьюшу допрашивать:
«Скажи: ты ли есть княгиня Марья Юрьевна,
— «Нѣтъ я не княгиня есть Марья Юрьевна?»
Я есть Марыина постельница.»
Тутъ они брали плеточки шелковыя,
Стали ее бить, не жалючиись,
И стали ее снова допрашивать:
«Скажи, скажи, не утай—скажи:
Ты ли есть княгиня Марья Юрьевна?»
Тутъ она и сказалась имъ:
«Я есть княгиня Марья Юрьевна».

Взяли они книжницу за бѣлыя руки,
 И вели на пристань корабельную,
 И привозили къ Батышу на чердакъ корабль,
 Береть ее Батыша за бѣлыя руки,
 И цѣлуетъ книжницу въ сахарны уста.
 Говорить княгиня Марья Юрьевна:
 «Ой же ты, Батышъ царь Батурьевичъ!
 Не цѣлуй ты меня въ сахарны уста,
 Не сиверни устовъ моихъ сахарныхъ,
 Когда привезешь въ землю бусурманскую.... »

Дальше пѣвецъ не зналъ и ссылался на второй вариантъ.
 (1 августа 1856. Калгалакша, 110 верстъ отъ Кени на Бз-
 ломъ морѣ.)

(Зап. С. В. Максимова)

XI.

Жилъ былъ князь Романъ Митріевичъ,
 Съ женой спалъ, и ей прищавилось ночью,
 Что у ней перстень спалъ съ правой руки,
 Съ правова перстечка съ мезеночка,
 И разсыпался на мелкія зернотка;
 Она всѣ собрала, одного не могла отыскать:
 «Даетъ имъ знать по всѣмъ землямъ, по всѣмъ ордамъ;
 Чтобъ твой сонъ разсудили,
 Чтобъ твой сонъ разсказали».
 — «Я свой сонъ сама разсужу,
 Я свой сонъ сама разскажу:
 Прибѣгутъ ко мнѣ изъ-за моря
 Три чераленныхъ, три корабля,
 Увезутъ меня Марью за сине море,
 За сине море за солоное,
 Ко тому Мануилу сынъ Ягайлоу».
 Онъ не слушалъ тѣхъ рѣчей.
 Онъ ушелъ скорѣй въ тихи мелки заводи,
 Стрѣлять гусей, бѣлыхъ лебедей.
 Маленькихъ перястыхъ стрѣлыхъ утокъ:
 Она сѣла къ оловячку посвѣтити (космету),
 И глядитъ: бѣжитъ изъ-за моря,

Изъ-за моря изъ-за сѣня,
Три черныхъ, три корабля,
Приворачиваютъ къ нимъ въ гавань корабельную,
И видитъ Марья — увезутъ меня,
За сѣни моря, за соленныя.
Она запирала окошечко ковшивчето,
Пошла по палатѣ бѣлокаменной,
Изъ бѣлыхъ палатъ на новы сѣни,
Съ новыхъ сѣней на красно крыльцо,
Съ красного крыльца на дубовый мостъ,
Съ дубоваго моста на тропиночку,
По тропиночкѣ Марья въ чисто поле,
И зашла подъ яблонь кудреватую.
И прибѣгли три кораблика, три черныхъ,
Прямо въ гавань корабельную,
Подбирали наруссы полотняны,
И метали якоря булатные,
И выпускали *шеенки* ¹⁾ шелковыя,
И спускали на воду шлюпку легкую,
И сѣлись въ шлюпочку, прѣхали
Прямо въ гавань корабельную,
И шли въ палаты бѣлокаменны,
И искали Марью: не могутъ найти!
Одинъ былъ воръ поваренный дѣтинушка,
Не искомъ ищетъ — слѣдочки выправливаетъ,
Выравниваетъ, да вырѣзываетъ,
По тропиночкѣ Марья слѣдочки выправливаетъ,
Дѣтинушка поваренный вырѣзываетъ,
И нашелъ ее подъ яблонью кудреватую.
«Ты ли есть Марья Юрьевна?»
— Я не Марья Юрьевна,
Я Марьяна служаночка.
«Скажи, ты ли есть Марья Юрьевна».
Я есть Марья Юрьевна, лебедь бѣлая.
Онъ и бралъ ее за ручки бѣлыя,
И за тѣ ли перстни значеныя,
И увозилъ ее на червленомъ на кораблѣ,
За сѣне море, за соленое.
И пришелъ дѣтинушка поваренный
Къ Мануилъ сыну Ягайлову;

¹⁾ Ширинки — лѣсенки.

Онъ встрѣчаетъ его съ честью, съ радостью,
 Онъ бралъ Марью за руки за бѣлья,
 За тѣ ли перстни алаченые,
 Онъ хочетъ цѣловать ее въ сахарны уста.
 Говоритъ ему Марья Юрьевна:
 «У насъ до трехъ годовъ не цѣлуются, не обнимаются.»
 И ушелъ Мануйло Ягайловичъ
 На тихи мелки заводи,
 Стрѣлять гусей, бѣлыхъ лебедей,
 Маленькихъ пернастыхъ сѣрыхъ утокъ;
 Пойдучи, матери наказывать:
 «Дай ей нянюшекъ служаночекъ,
 Ежели она закручинится».
 Она сидѣла у окошечка косивчига,
 Глядѣла въ околенику стекольчатку.
 Вотъ мать его идетъ, спрашиваетъ:
 «Чего ты сидишь у окошечка у косивчига,
 Чего плачешь, уливаешься?»
 — «Сегодня у меня на Руси великъ праздникъ,
 Великъ праздникъ Свѣтло Христова Воскресеніе:
 Гуляютъ жены христіянскія,
 Купеческія, министерскія, крестьянскія,
 И послѣднія жены солдатскія,
 И голи кабацкія;
 А я сижу у окошечка,
 Проливаю свои слезы горячія.»
 Мать дала ей няничекъ, служаночекъ въ сады гулять,
 И дала нанитковъ всякихъ разныхъ,
 И дала козла любимова Моналинова.
 Она напоила нянекъ до пьяна,
 Что няньки лежать сами безъ себя.
 Вотъ она взяла козла зарѣзала;
 Пришла Марья на гору высокую,
 Скидывала свое платье цвѣтное,
 Надѣвала на лѣсничку,
 И пошла съ горы,
 Ей на встрѣчу быстра рѣка.
 И быстра рѣка идетъ,
 Что громъ гремитъ,
 И возмолвилась Марья быстрой рѣкѣ:
 «Ой же ты мать, Дарья-рѣка!

Сдѣлайся по женскимъ перебродищамъ,
Станьте переходы узкіе, переброды мелкіе,
Пропустите Марью Юрьевну!»
И рѣка Марья послушалась,
Сдѣлалась по женскимъ перебродищамъ,
Перебрела она чрезъ быстру рѣку,
Пошла она впередъ попадать,
И пришла ей больше того рѣка.
Она видитъ, что перейти нельзя;
Смотритъ: плаваетъ на другой сторонѣ колода бѣлодубова,
И взмолился Марья той колодѣ бѣлодубовой:
«Ой же ты колода бѣлодубова!
Перевези меня черезъ быстру рѣку,
А выйду на святую Русь,
Вырѣжу тебя на мелки кресты,
На чудны образы,
И вызолочу червоннымъ краснымъ золотомъ».
И колода ея послушалась:
Перевезла ее черезъ быстру рѣку.
И пришла Марья Юрьевна
Ко Роману Митріевичу,
Сама взговоритъ таковы рѣчи:
«Ой еси ты Романъ князь Митріевичъ!
Вывеземъ мы колоду бѣлодубову
На святую Русь,
Вырѣжемъ на мелки кресты,
И на чудны образы,
И вызолотимъ червоннымъ краснымъ золотомъ».
И вывели ту колоду бѣлодубову
На святую Русь,
И вырѣзали на мелки кресты,
И на чудны образы,
И вызолотили червоннымъ краснымъ золотомъ,
И разослали по всѣмъ церквамъ.
(Арханг. губ., зап. С. В. Максимов.)

XII.

ПѢСНЯ ПРО КНЯЗЯ ВОЛХОНСКАГО, ДА ПРО ВАНЬКУ КЛЮШНИКА.

Во Москвѣ было во городѣ, на Сѣнной было во площади,
Тамъ стояли-то хоромы, хоромы высокіе,

Что того ли-то и князя, самого Волхонскаго.
 Что и жилъ-то тамъ Волхонскій со своей княгиней,
 Что и жилъ тамъ-то Ванюша, Ваня, князю клюшничикъ,
 Молодой его княгини вѣрной полюбовничикъ.
 Что и годъ живетъ Ванюша съ княгиней, другой живетъ,
 Вотъ на третій годъ-годочекъ самъ князь да довѣдался,
 Что отъ самой отъ послѣдней дѣвки сѣнной горнишней.
 Вотъ выходитъ князь Волхонскій на свой на красенъ крылецъ,
 Какъ возгаркнетъ князь, воскликнетъ своимъ громкимъ голосомъ:
 «Да и слуги, мои слуги, слуги мои вѣрные!
 Вы идите, приведите вора Ваньку клюшника.»
 Какъ идетъ Ванюша-Ваня черезъ княжій дворъ:
 Какъ на Ванюшкѣ рубашка вѣтромъ раздувается,
 Какъ у Ванюшки кудерцы, кудри завиваются...
 Какъ возговорить князь, воскликнетъ своимъ громкимъ голосомъ:
 «Ты скажи, скажи, Ванюша, скажи, варваръ слыи!
 Ты съ которой поры-время живешь со княгиней?»
 — Что я знать того не знаю, вѣдать я не вѣдаю.—
 Какъ и сталъ-то князь Ванюшу пытать, крѣпко спрашивать,
 Не добился князь Волхонскій *таеи* правды-истины.
 Какъ воскликнетъ князь, возгаркнетъ своимъ громкимъ
 голосомъ:

«Ужь вы слуги мои, слуги, слуги мои вѣрные!
 Вы берите-тко, берите заступы желѣзные,
 Ужь вы ройте-тко, копайте двѣ ямы глубокия,
 Ужь вы ставьте-тко, становъи два столба точоныя,
 Перекладинку кладите, слуги, вы кленоваю.
 Вы идите привести вора Ваньку клюшничка.»
 Вотъ ведутъ, ведутъ Ванюшу, Ваню черезъ княжій дворъ,
 Какъ у Ванюшки-Ванюши руки-ноги скованы,
 Руки ноги въ Вани скованы, да все переломаны....
 Вотъ идетъ, идетъ Ванюша, Ванюшка шатается;
 А и князь-то да Волхонскій стоитъ, ухмыляется;
 Молодая-то княгиня въ теремѣ слезами заливается.
 Какъ воскликнетъ князь, возгаркнетъ своимъ громкимъ голосомъ:
 «Ты скажи, скажи Ванюша, скажи правду-истину.»
 —Ужь позволь, позволь Волхонскій, позволь Вани пѣсню спѣть,
 Что и пѣсню Вани, пѣсню, пѣсенку послѣднюю:
 Что и было, князь Волхонскій, попито-поѣдено,
 Во красѣ было, Волхонской, въ хорошѣ похожено;
 На кроватюшкѣ тесовой въ насъ было полежено,

Да за бѣлыя-то за груди ея насъ было похвачано,
 Во уста-то во сахарны было поцаловано,
 Съ одного плеча, Волхонскій, было ея насъ поношено!...
 Какъ воскликнетъ князь, возгаркнетъ своимъ громкимъ голосомъ:
 «Да и слуги мои слуги, слуги мои вѣрны,
 Ужь вы вѣшайте Ванюшу, вора Ваньку ключнича!»
 Вотъ повѣсили Ванюшу,—Ванюшка качается.....
 Молодая-то княгиня въ теремъ кончается.....

(Орловск. губ.)

XIII.

ПѢСНЯ ПРО ОСАДУ СОЛОВЕЦКАГО МОНАСТЫРЯ.

На Москвѣ было, на базарѣ,
 Собиралися бояре;
 Выбирали бояре
 Изъ бояръ воеводу,
 Выбирали Ивана Петрова,
 Изъ того ли изъ роду Салтыкова,
 Передъ царскія очи становили.
 Какъ возговорить православный царь,
 Алексѣй-то Михайловичъ,
 Его царское величество:
 «Охъ ты гой еси, большой бояринъ,
 Ты любимый мой воеводушка!
 Ты ступай-ка ко морю ко синему,
 Ко тому острову ко большому
 Ко тому къ монастырю ко честному,
 Къ Соловецкому;
 Ты порушь вѣру старую, правую,
 Постановь вѣру новую, неправую».
 Какъ возговорить большой бояринъ,
 Любимый царскій воеводушка:
 «Охъ ты гой еси, православный царь,
 Алексѣй Михайловичъ,
 Твое царское величество!
 Нельзя объ томъ и подумати,
 Нельзя объ томъ и помыслити:
 Какъ порушить вѣру старую, правую,

Какъ поставить вѣру новую, неправую!>
 Царь разошлся,
 Царь распалился,
 Воевода прогрѣшился.
 Какъ возговорить большой бояринъ,
 Любимый царскій воеводушка:
 «Охъ ты гой еси, православный царь,
 Алексѣй Михайловичъ,
 Твое царское величество!..
 Ужь и дай мнѣ силу не малую, не великую:
 Сорокъ полковъ, да все тысячныхъ,
 Сорокъ пушекъ, да все мѣдныхъ,
 Зелья, пороху сколько надобно».
 Какъ и было въ самый ли Петровъ-то день,
 Какъ на синемъ было морюшкѣ,
 На большомъ было на островѣ,
 Во честномъ монастырѣ было
 Отошла честна заутрени,
 Пономарь звонилъ къ обѣденѣ,
 Честны старцы пѣли молебны;
 Какъ бѣжитъ пономарь,
 Неразумный звонарь:
 «Охъ вы гой еси честны старцы!
 Какъ идетъ сила не малая, не великая,
 Сорокъ полковъ, да все тысячныхъ,
 Сорокъ пушекъ, да все мѣдныхъ,
 Зелья, пороху сколько надобно,
 Да все войско православное,
 Не то ѣдутъ они ратиться,
 Не то ѣдутъ они молиться».
 Охъ ты глухой звонарь,
 Неразумный пономарь,
 Да то войско православное,
 Не идетъ оно ратиться,
 Идетъ оно молиться!
 На ту пору пушкарѣ были догадливъ:
 Брали адрунко казеное,
 Забивали во пушечку ижднюю,
 Палили во тѣтъ во честной монастырь.
 Въ Соловский.

Записано изъ чужихъ 1858 г. марта, отъ ермеевскаго ижеписца.)

XIV.

Заводилася война
Среди бѣла дня;
А что начато палить,
Только дымъ столбомъ валить;
Каково есть красно солнышко,
Не видно во дыму!
Только видно во дыму:
Не ясенъ соколъ летить,
Добрый молодецъ гуляетъ,
Онъ по крутой по горѣ,
Самъ на ворономъ конѣ;
По казакомъ проскакалъ,
Два словечика сказалъ:
«Вы казаки, вы казаки,
Военные мои,
Удалые молодцы!
Безъ размѣрушки пейте,
Зеленаго вина,
Посмылите поступайте,
Со Французомъ воевать!»
— Ужъ мы рады воевать,
Слезны капли проливать!
Не пыль въ полѣ пылить,
Не дубровушка шумить:
Французъ съ арміей валить!
Онъ валить, такъ валить,
Самъ подваливаетъ,
Самъ подваливаетъ,
Рѣчь выговариваетъ:
«Еще много генераловъ —
Всѣхъ въ ногахъ стопчу;
Всея матушку Россейшку
Въ полонъ себѣ возьму,
Въ каменну Москву зайду!»
Генералы испугались,
Платкомъ слезы утирали,
Въ поворотъ слово сказали:
«Не бывать тебѣ, злодѣю,

Въ нашей каменной Москвѣ!
Не видать тебѣ, злодѣю,
Бѣлокаменныхъ церквей;
Не стрѣлять тебѣ, злодѣю,
Золотыхъ нашихъ крестовъ!»
На лужку было лужку
Стоить армія въ кружку:
Лапуховъ ѣздитъ въ полку
Курилъ трубку табаку.
Для чего не курить,
Зелена вина вина не пить!
Свинца пороху довольно,
Сила во полѣ стоитъ.
Ужъ мы билися, рубилися
Четырнадцать часовъ.
Съ пяти на десять пробило,
Стали силу разбирать,
Стали силу разбирать,
Стали полковничковъ считать.
Не нашли такихъ убитыхъ
Полковничковъ до семи,
Енераловъ до восьми;
Мелкой солдатской силы
Сосчитать мы не могли:
Которы на горѣ,
По колѣнъ стоятъ въ рудѣ;
Которы подъ горой,
Тѣхъ засыпало землей.
Одинъ такой лежитъ,
Таку рѣчь говорить:
«Вы подайте-но, ребятушки,
Чернилицу съ перомъ,
Чернилицу съ перомъ,
Листъ бумаги со гербомъ;
Напишу я такую просьбу
Государю самому,
Государю самому,
Императору царю:
Еще нашъ-отъ генералъ
Много силы издержалъ:
Ужъ онъ пропилъ, промоталъ,

Досталь въ карты проигралъ,
Инь удары раздавалъ.»

(Арханг. губ., зап. С. В. Максимов.)

XV.

СТИХЪ ПРО ЕГОРІЯ ХРАБРАГО.

Во седьмомъ году восьмой тысячи
Назжалъ царище Кудрянище
Ко тому ли городу Черингову.
Онъ князей бояръ всѣхъ повyrубилъ;
Благовѣрнаго князя Федора
Онъ подъ мечъ склонилъ,
Голову срубилъ.
Оставалось чадѣ малое;
Молодой Егорей свѣтло-храбрый:
По локоть руки въ красномъ золотѣ,
По колѣна ноги въ чистомъ серебрѣ,
И во лбу солнце, во тылу мѣсяцъ,
По косицамъ заѣзды переходилъ.
Онъ того, собака, не пытаючи,
Началъ Егорья-свѣта мучити
Всякими муками да разноличными.
Началъ онъ Егорья топорами стѣчь:
Топоры всѣ зубье прикрошилося,
А Егорья свѣта не уязвило,
Не уязвило, не укровавило.
Онъ, того, собака, не пытаючи,
Началъ онъ Егорья пилой пилить:
У пилы все зубье прикрошилося,
Прикрошилося, все приломалось,
А Егорья свѣта не уязвило,
Не уязвило, не укровавило.
Онъ, того, собака, не пытаючи,
Началъ Егорья водой топить,
Колесомъ вертѣть:
Колесо въ щепу все приломалось,
А Егорья-свѣта не уязвило,
Не уязвило, не укровавило.

Онъ того, собака, не пытаючи,
Началъ онъ Егорья въ котлѣ варить:
Егорей-свѣтъ въ котлѣ стойкомъ стоитъ,
Стойкомъ стоитъ, самъ стихи поетъ,
Стихи поетъ все херувимскіе,
Подъ котломъ растеть трава муравлена,
Растутъ цвѣточки лазоревы .
Онъ, того, собака, не пытаючи,
Копалъ погребѣ глубокиѣ,
Долины погребѣ двадцати сажень,
Ширины погребѣ тридцати сажень,
Глубину погребѣ сорока сажень,
Посадилъ Егорья-свѣта съ матерью
Во тотъ погребѣ во широкой:
Задерживалъ рѣшотки желѣзныя,
Желтымъ пескомъ призасыпывалъ,
Сѣрымъ камнемъ призываливалъ,
Муравой травой замуравливалъ.
Онъ пошелъ, собака, похваляется:
«Не бывать-ска Егорью на святой Руси,
Не видать Егорью свѣта бѣлаго,
Свѣта бѣлаго, солнца краснаго.»
По Егорьевой было по участи,
И по Божьей было по милости,
Слонка завѣвали вѣтры буйныя
Изъ того изъ далеча чиста поля:
Мураву-траву всю размуравило,
Сѣро каменье все приразвагло,
Желты пески всѣ приразвагло,
Рѣшоточки всѣ прираздержало.
Выходилъ Егорей на святую Русь,
Увидалъ Егорей свѣта бѣлаго,
Свѣта бѣлаго, солнца краснаго,
Сталъ просить благословенія,
Благословенія матушкинъ родимыя
Позхать къ Кудревану Кудреянину
Изместить обиды все родительскія.
Унимаетъ его матушка родимая:
«Не позжай: у Кудреяна Кудреянца
Есть три заставы, три великія;
Первая застава великая:

Стоять лѣса темныя,
Они засили до неба;
И стиглому и сбѣглому проходу нѣтъ,
И удалому молодцу проѣзду нѣтъ.
А другая застава великая:
Стоять двѣ горы высокія,
Разойдутся, да вмѣстѣ столкнутся:
Ни стиглому, ни сбѣглому проходу нѣтъ,
Ни удалому молодцу проѣзду нѣтъ.»
Ой же ты—матушка родимая!
Не Божиимъ все есть изволеніемъ, —
Все вражиимъ навожденіемъ! —
Поѣхалъ удалой доброй молодецъ;
Пріѣхалъ къ лѣсамъ темнымъ.
«Ой все вы лѣсы, лѣсы темные!
Полноте-ко врагу вѣровать,
Вѣруйте-ко въ Господа распятаго,
Самаго Егорья-свѣта храбраго!»
Стали лѣсы по старому,
Стали лѣсы по прежнему:
Проехалъ Егорей-свѣты храбрый.
Пріѣхалъ къ горамъ высокимъ:
«Полноте-ко горы врагу вѣровать!
Вѣруйте-ко въ Господа распятаго,
Самаго Егорья-свѣты храбраго!»
Стали горы по старому,
Стали горы по прежнему;
Проехалъ Егорій-свѣты храбрый.
Пріѣхалъ къ рѣкѣ огненной:
«Полно-ко рѣка врагу вѣровать!
Вѣруй-ко въ Господа распятаго,
Самаго Егорья-свѣты храбраго!»
Стала рѣка по старому,
Стала рѣка по прежнему.
Колотятъ платье двѣ дѣвицы,
Двѣ русскія полоняночки.
«Ой же ты удалый добрый молодецъ!
Есть еще у Кудреяна Кудреяныча,
Есть три заставы, три великія:
Первая застава: сидитъ надъ крыльцомъ птица:
Унесетъ тебя въ чисто поле,

Малымъ дѣтямъ да на съяденье.
 Надъ крыльцомъ сидитъ змѣя лютая:
 Ухватитъ тебя на хоботъ свой,
 Унесетъ тебя въ чисто поле,
 Малымъ дѣтямъ на съяденье.
 Въ палатахъ у него есть мечъ самосѣкъ,
 Отсѣкеть у тебя буйну голову».

— Все это не Божиимъ изволеніемъ,
 Все вражѣмъ навожденіемъ!
 «Охъ ты птица, птица, лети въ чисто поле,
 Хватай поганыхъ Татаровей!
 Охъ ты змѣя, змѣя лютая!
 Лети змѣя въ чисто поле,
 Хватай поганыхъ Татаровей!
 Охъ ты мечъ мечъ, мечъ самосѣкъ,
 Сѣки у Кудреяна Кудреянища,
 Сѣки буйну голову.»

(Арханг. губ., зап. С. В. Максимов.)

XVI.

СТИХЪ ПРО ЕГОРІА ХРАБРАГО.

Во шестомъ году въ осьмой тысячѣ,
 Да при томъ царѣ да при Федору,
 Да при той царицѣ благовѣрнѣ,
 Да при святой Софіи премудрѣ,
 Спородила она да три дочери,
 Да три дочери, да три любимы,
 Четвертава сына свѣтъ Егоріа,
 Свѣтъ Ягоріа, свѣтъ Храбрава:
 Но колыни въ нево ноги въ золотѣ,
 Но локоть руки въ чистымъ серибри,
 Волоса на немъ, что ковыля трава.
 Волоса той земли басурманскія,
 Волоса славяль царь басурманища,
 Волоса всей силаю са жидовская;
 Волоса и рубеть, вы полонъ беретъ!
 Волоса да сѣтъ да три дѣвцы,

Онъ загналъ з'аграды за рубежнан,
 Приставлялъ къ стаду ка зваринаму,
 Кы стрымъ валкамъ басурепымъ—жа ¹⁾).
 Онъ сталъ царища басурманища,
 Онъ сталъ жа въ Ягорія распрашивать,
 Распрашивати, разгаваривати:
 «Какова ты роду, какова племеню,
 «Али барскыва, князіянскава?»
 А яму Ягорій отказыванть,
 А яму Хвабрый атгавариванть:
 «Я таво роду христьянскава.»
 Ты повѣруй вѣру ты ко мнѣ царю къ басурманищу.
 Яму Ягорій отказыванть,
 Яму Хвабрый атгавариванть:
 «Не повѣрую вѣру я къ тибѣ къ царю!
 Я повѣрую вѣру къ сымаму Христу,
 Сымаму Христу—Царю Небеснаму,
 Ищо матири Быгародици,
 Святой Софен премудрые,
 Ищо Троицы нераздѣльный.»
 Пывалѣлъ царища басурманища,
 Пывалѣлъ Ягорья крѣпко мучити,
 Крѣпко мучити разноличными.
 Пывалѣлъ Игорія во ножи рѣзати:
 У нажахъ концы пытламалися,
 Мастировъ руди патымалися;
 Ничаво Игорію не вредиласи:
 Уся яво тѣла сущѣяласи.
 Пывалѣлъ царища басурманища,
 Пывалѣлъ Игорія въ тапары рубити:
 У тапарахъ лезья потломалися,
 Мастеровъ руди апущалися.
 Пывалѣлъ царища басурманища,
 Пывалѣлъ Игорья ва пилы пилити:
 У пилахъ зубья пывтиралися,
 Мастеровъ очи помишалися;
 Ничаво Игорью ни вредилося:
 Уся яго тѣла сущіялося!

¹⁾ Т. е. людей нарывать сѣсть; такъ Ягорій волковъ прозвалъ.

(Прим. пѣвца.)

Пывалѣлъ царища басурманища,
 Пывалѣлъ Ягорья на маряхъ тапить,
 На маряхъ топить съ бѣлымъ камнемъ:
 Ёнъ паётъ стихи херунимскія,
 Да гласомъ гласить по-евангельски,
 Да сверхъ жа воды Ягорій плавантъ!
 Ничаво Ягорю не вредилося:
 Уся яво тѣла сущилялося.
 Пывалѣлъ царища басурманища,
 Пывалѣлъ Ягорья вы смагъ варить,
 А смола кипить, яко громъ гремитъ,
 А сверхъ воды Ягорій плавантъ!
 Ничаво Игорію ни вредилося:
 Уся яво тѣла сущилялася.
 Пывалѣлъ царища басурманища,
 Пывалѣлъ Игорію яму капать;
 Глубины яма сорока сажонъ,
 Поперечины двадцати сажонъ.
 Пысадили Ягорья въ глубакѣ ямѣ,
 Паталочили доски железнамъ,
 Прибивали гвоздьми полуженнами,
 Засыпали пясками рудожелтами;
 А самъ царища басурманища,
 Самъ притаптывалъ, пригаваривалъ:
 «Не ходить Игорію по бѣломъ свѣту,
 «Не видать Игорію сонца красныма,
 «Не видать Игорію мѣсяца ясныма!»
 Изъ-за горыда Русалимскава
 Выхадила туча да пригрознѣла,
 Да пригрознѣла, вѣтры буйнаи,
 Разносили пяски рудажолтанъ,
 Грамава туча доски железнамъ:
 Выходилъ Ягорій да на бѣлый свѣтъ:
 Увидалъ Ягорій сонца красныма,
 Увидалъ Ягорій мѣсяцъ ясныма;
 Пошолъ жа Ягорій да ва тотъ ва градъ,
 Да ва томъ во гради итъ ни старыма,
 Итъ ни старыма, итъ ни малыма,
 Только стантъ церква саборная,
 Да саборныма быганомыня;
 Да ва той церкви вы саборныма,

Адна мать пречистая Быгародица,
Святая Сафея премудрая.
Какъ святой Игорій проглаголуеть:
«Мать пречистая Быгародица,
Святая Сафея премудрая!
Ты атдай мнѣ блааславленіе:
Пойду я къ царишу басурманишу,
Да стану за вѣру христіанскую,
Атплачу яму дружбу прежнюю.»
Она яму проглаголуить:
«Ты пади ва тѣ степя,
Ты возьми каня богатырскыя,
Са всею оружію ваенною.»
Паѣхалъ Игорій на круты горы,
На круты горы, на талкучія;
А крутыя горы сыхадилиси,
Да негди Ягорію праѣхати.
А имъ жа Ягорій проглаголывалъ:
«А горы маи, да все крутыи!
Да вы станьте-ка-сь, горы, да по старому;
Построю на вась церкву саборнаю,
Саборнаю, быгамольнаю.»
Вотъ та застава миноваласи!
Пыдъязжалъ Ягорій кы тымнымъ лясамъ,
А тымны лиса кы сырой земли прикланялися.
А имъ Игорій проглаголывалъ:
«Ай вы лиса мои приагромнай,
Станьтя лиса па старому:
Я буду съць, рубить сы жалитвами,
Буду изъ вась стронить церкви соборныи,
Да соборныя, быгамольныя.»
Вотъ и та застава миноваласи!
Пыдъязжалъ Ягорій кы таму стаду,
Кы таму стаду ка звяринаму;
А звѣрямъ Ягорій проглаголывалъ:
«Разойдитесь и гдѣ одинъ-два,
Пы чистымъ палямъ, пы тымнымъ лясамъ,
Да пейте, вы ѣшьте повеленная.»
Вотъ и та застава миноваласи!
Стада пасили красныя дѣвушки,
Ягоріевы родныя сестрицы.

Краснымъ дѣвицамъ Ягорей проглаголуетъ:
 «Вы сойдитекаси на Кіянъ моря,
 Вы абмойте шерсть басурманскую;
 На васъ станить тѣла христіанская,
 А вѣруйте самому Христу,
 Самому Христу, Царю небесному:
 Еще матери Быгародицы,
 Во святой Софѣи во премудрыя,
 Пресвятой Троицы нераздѣлимы.»
 Подъѣзжалъ Ягорій къ таму дворцу.
 На вратахъ сидитъ Великанъ птица,
 Во носъ держитъ Севру рыбу.
 Када Севръ рыба пываротитси,
 Всѣ синія моря выскалунутси.
 Рыбы Ягорій проглаголуетъ:
 «Ходи жа ты, рыба, по синемъ мори.»
 А птицы Игорій проглаголывалъ:
 «Ходи жа ты, птица, крутымъ берегамъ.
 Питайси жа, птица, бѣлай рыбацай.»
 Пыдѣзжалъ Игорій къ парищу басурманищу,
 Всталъ парища басурманища Ягорья упрашивати,
 Ягорія упрашивати, уговаривати:
 «Погоди ко си ты на три годѣ.»
 А яму Игорій отказывають:
 «Ни на три года, ни на три часа.»
 Размахнулъ оружія военная,
 Разсѣкъ палаты бѣлакаменны,
 Досталъ парища басурманища,
 Атплатилъ яму дружбу прежнюю,
 Дружбу прежнюю, кровь гарючаю,
 За тое за вѣру христіанскую!
 Слава великая Игорія похождения!

(Орловск. губ. Малоарх. у., с. Сабурово. Пѣлъ Иванъ Кондрашевъ.
 1858 г. 16 мая.)

XVII.

СТИХЪ ПРО ЕГОРЬЕВЫ МУЧЕНЬЯ.

При томъ царѣ, при Ѳеодорѣ,
 У его была царица благоувѣрная,

Благовѣрная, благучестивая.
Спородила царща она три отрока:
Два отрока-отроковицы,
Третьяго отрока Егорья Храбраго. —
Изъ того ли изъ града изъ Китаева
Подымался невѣрный царь Диклитіанище;
Іерусалимъ, святой городъ, весь повыгубилъ;
Онъ князей и бояръ всѣхъ подъ мечъ склонилъ;
А онъ Божьи церкви всѣ на дымъ пустилъ;
Святыхъ образовъ подъ коней послалъ;
А благовѣрнаго царя Федора
Онъ взялъ его, невѣрный царь, за желты кудри,
Отводилъ его далече во чисто поле;
Отрубилъ онъ мечемъ ему буйную голову.
А Егорья, отрока премудова —
Онъ мучилъ его мукамъ всякимъ разнымъ:
Онъ пыталъ Егорья батожемъ стегать,
Батожемъ стегать, все желѣзнымъ;
Не взяло Егорья батожемъ стегать:
Батожья отъ Егорья всѣ переломалися,
Мастеровыя руки опускалися;
Ничего Егорью тутъ не сдѣлалось.
Онъ пыталъ Егорья и колесомъ тереть;
Не взяло Егорья колесомъ тереть:
Колесо все отъ Егорья извертѣлось;
Ничего Егорью тутъ не сдѣлалось.
Онъ, невѣрный царь Диклитіанище,
Онъ пыталъ Егорья и пиламъ пилить;
Не взяло Егорья и пиламъ пилить:
Вси пила отъ Егорья преизгибалися;
Ничего Егорью тутъ не сдѣлалось.
Онъ пыталъ Егорья и топорамъ рубить,
И не взяло Егорья и топорамъ рубить:
Топоры всѣ отъ Егорья преломалися,
Мастеровыя руки опускалися;
Ничего Егорью тутъ не сдѣлалось.
Онъ невѣрный царь Диклитіанище,
Онъ пыталъ Егорья во смолъ варить,
Не взяло Егорью во смолы кипѣть.
Онъ пыталъ Егорья и на воды топить,
Не взяло Егорья и на водѣ тонуть:

Онъ противъ воды, Егорій, гоголемъ плыветь,
 Гоголемъ плыветь, самъ стихи поеть—
 Онъ стихи поеть, Егорій, херувимскіе,
 Херувимскіе поеть по-архангельски.
 Онъ, презлой, невѣрный царь Диклитіанище,
 Онъ беретъ Егорья за бѣлы руки,
 Отводитъ далече его во чисто поле,
 На славную гору Сорочинскую.
 Приказалъ онъ выкопать ему глыбокъ погребъ —
 Глыбиною былъ погребъ сорока сажень —
 Посадилъ онъ свѣта Егорья во глыбокъ погребъ,
 Задвигалъ онъ его рѣшетками все зелѣзными,
 Засыпалъ онъ песками рудожелтыми;
 Онъ дубьемъ и колодьемъ заворачивалъ;
 Онъ самъ, невѣрный царь, приговаривалъ:
 «Не бывать теперь Егорью на бѣломъ свѣту,
 Не видать Егорью солища краснаго,
 Не слышать Егорью повелѣнья божьяго!»
 Самъ пошелъ онъ, невѣрный царь,
 Во свой (во) Китай городъ,
 Во свое во царство беззаконное.
 Онъ Егорьевыхъ двухъ милыхъ сестеръ,
 Онъ побралъ, проклятый, во полонъ къ себѣ,
 Заставлялъ онъ ихъ пасти стада звѣрныя:
 Звѣрей разныхъ, разноличныхъ.
 Миновало тому время ровно три года:
 Подымалися вѣтра буйныя
 На славную гору Сорочинскую;
 Всѣ дубья, колодья разворачило,
 И пески желтыя всѣ поразвѣло;
 Раскрывалися рѣшетки всѣ зелѣзныя;
 Выходилъ Егорій вонъ изъ погреба.
 Помогался Егорій на образа Спасителя;
 Пошелъ Егорій Храбрый онъ въ Іерусалимъ-городъ.
 Іерусалимъ, ихній городъ, весь повигубленъ;
 Только оставши во святомъ градѣ, въ Іерусалимъ,
 Единая полата бѣлокаменная
 Его батюшки, царя Θεодора,
 Да еще былъ оставши второй Давыдовъ домъ.
 Взошелъ Егорій Храбрый въ свои палаты бѣлокаменны;
 Онъ крестъ держалъ, Егорій, по писанію.

Онъ поклонъ поклонялся до сырой земли
Своей матушкѣ Софѣ, парицы благовѣрной:
«Здравствуй, родимая, родная матушка,
Софья парица, мать благовѣрная!»
Возговорить Егорью родная матушка:
«Ровно три года солнце не пекло
На мои палаты бѣлокаменные;
Но теперь мнѣ солнце возсіяло
Во моихъ палатахъ бѣлокаменныхъ.»
Онъ началъ, Егорій, просить у матери благословленія:
«Благослови, родимая, родная матушка,
Меня итти къ злому царю Диклѣтианищу,
Отплатить ему дружбу прежнюю,
Отлить мнѣ кровь своего батюшки.»
Возговорить Егорью родная матушка:
«Мое дитятко ты премладое,
Гдѣ жъ тебѣ итти къ злому царю Диклѣтианищу?»
Возговорить Егорій своей родной матери:
«Благословишь — пойду, и не благословишь — пойду.»
Благословила Егорья родная матушка,
Благословила его святымъ образомъ.
Выходилъ Егорій изъ палаты вонъ;
Онъ пошелъ, Егорій, на конюшенъ дворъ,
Выводилъ коня Егорій самолучшаго,
И садился свѣтъ-Егорій на коня храбраго.
Повѣхалъ свѣтъ-Егорій къ царю Диклѣтианищу!»
Ну, на той пути, на дороженькѣ
Повстрѣчалось Егорью несчастье великое:
Напущалъ онъ Диклѣтианъ на Егорья стрыхъ волковъ.
Возговорить Егорій звѣрямъ — стрымъ волкамъ:
«Разойдитесь вы на всѣ (на) четыре стороны,
По степямъ, по лѣсамъ, по чистымъ полямъ;
Пейте и ѣшьте вы мое повѣстное,
Егорьево благословенное.»
Повѣхалъ свѣтъ-Егорій Храбрый къ царю Диклѣтианищу;
Опять на той пути-дороженькѣ
Повстрѣчалось Егорью несчастье великое:
Посреди пути-дороженьки лежитъ тутъ змѣя горюшница:
О двѣнадцати змѣя была головахъ,
О двадцати четырехъ хоботахъ.
Тутъ Егорій Храбрый приужахнулся;

Онъ беретъ свое жезло булатное,
 Жезло булатное и свой вострый мечъ.
 Онъ возговорить, Егорій, змѣи горюницѣ:
 «Отойдя, змѣя, ты съ пути долой.»
 Предъ нѣмъ змѣя она попротивилась;
 Онъ разсѣкъ змѣю на мелки части,
 Самъ поѣхалъ Егорій Храбрый къ царю Диклитіанищу.
 Пріѣзжалъ Егорій во Китай-городъ,
 Ко тому дворцу, ко царскому,
 Зикричалъ Егорій своимъ громкимъ голосомъ:
 Узналъ царь Диклитіанъ гласъ Егорьевскій,
 Выходилъ царь Диклитіанъ на свой на крутой крылецъ;
 Онъ поклонъ поклонялся Егорю понизешеньки.
 Возговорить Егорій царю Диклитіанищу:
 «Ты повѣруешь ли вѣру христіанскую,
 Ты состроишь ли во своемъ градѣ три церкви соборныя?»
 Диклитіанъ царь нашему Богу не повѣровалъ.
 Онъ беретъ, Егорій Храбрый, свой острый мечъ,
 Отрубилъ Егорій Храбрый царю буйную голову,
 А онъ ихное все царство беззаконное
 Привоуждалъ во вѣру христіанскую.

XVIII.

СТИХЪ ОВЪ ОЛЕКСАФИН.

Посторонъ святаго града Іерусалима
 На земли было три царства беззаконныхъ:
 Первое царство былъ Содомъ городъ,
 А второе царство былъ Гоморъ городъ,
 А третье было царство Рахлинское.
 На ихнее беззаконіе великое —
 Да не могъ на нихъ самъ Господь смотрѣть.
 Содомъ и Гоморъ Господь скрозъ земли прослалъ,
 А на этое третье царство, на Рахлинское
 Напущалъ Господь Богъ на нихъ змѣя лютаго,
 Давали они со города скотиную
 Ко лютому змѣю на съденіе,
 И ко ищерскому на прожреніе.
 Во градъ скота у нихъ мало осталось:

Давали они со города по головы,
По головы человеческой,
Ко лютому змѣю на съденіе,
Ко пещерскому на прожреніе.
Во градъ людей у нихъ мало оставалось,
Собирались всѣ жители рыхлинскіе
Къ самому оны царю на широкій дворъ;
Метали они жеребьемъ самоволжевымъ
Со самымъ царемъ со Агапіемъ.
Но жеребье царю доставалось
Ко лютому змѣю итти на съденіе,
Ко пещерскому на прожреніе.
Прикручинился царь и припечалился.
Возговорить ему царица рыхлинская:
«Не кручинься, царь, и не печалуйся;
У насъ есть съ тобою кѣмъ замѣнитися;
У насъ есть съ тобою дитя единое:
Она единая дочь не милая;
Она вѣруеть вѣру все не нашую:
Богу молится она распятому;
Отдадимъ мы Олексафію ко лютому змѣю,
Ко лютому змѣю на съденіе,
Ко пещерскому на прожреніе.»
Многой радостью царь изнаполнился,
Приходилъ онъ въ полаты бѣлокаменны,
Ко своей ко дочери къ одинокія;
Вызывалъ онъ въ упокой ее во особый,
Уговаривалъ онъ дочь, обманывалъ:
«Ты, прекрасная Олесафія Агапеевна,
Ты вставай-ка, Олесафія, изъ утра ранешенько,
Умывайся, дѣвица, бѣлешенько
И снаряжайся, Олесафія, хорошихонько:
Изъ утра я буду тебя замужъ давать,
Ты въ которую вѣру вѣруешь.»
Срадовалась Олексафія, взвеселилася,
На ложницу она спать не ложилася;
Всю темную ночь она Богу молилася;
Молилася она Спасу Пречистому,
Второму Миколы Барградскому,
Третьему Егорью-свѣту, Храброму.
Между тѣмъ дѣвица и утро пришло.

Вставала Олексафія ранешенько,
Умывалася она бѣлешенько,
Снаряжалась она хорошехоенько.
Выходила Олексафія на крутой крылецъ,
Взглянула Олексафія на широкій дворъ:
Посреди двора было царскаго —
Тутъ стоитъ корета сама черная,
Припряжены кони неученые,
Посажень дѣтина въ платьѣ траурномъ;
Ино тутъ же Олексафія догадалася,
Горячимъ слезамъ она обливалася:
«Не на то меня мать породила,
Чтобъ отдать меня во свою вѣру;
А на то меня мать породила:
Отдаетъ меня батюшка ко люту змѣю,
Ко люту змѣю на съѣденіе,
Ко пещерскому на прожреніе.»
Повели Олексафію со крута крыльца,
Сажали Олексафію въ корету черную,
Повезли Олексафію ко синю морю,
Ко тому ко восходу ко змѣиному.
Выходила Олексафія изъ кореты воль,
Садилась Олексафія на крутой берегъ
Ко тому ко морю ко синему.
Уѣзжалъ дѣтина въ платьѣ траурномъ;
Оставалась Олексафія одинешенька.
На листу у Олексафіи было написано:
Святые ангелы были все, архангелы.
Молилась Олексафія Спасу Пречистому,
Второму Николы Барградскому,
Третьему Егорью-свѣту Храброму.
Услышалъ Господь Богъ ея моленье,
Посылалъ Господь Богъ Егоря Храбраго
Для храненія дѣвицы отъ змѣи лютаго.
Пріѣзжалъ Егорій на добромъ конѣ,
Онъ слѣзалъ, Егорій, съ коня храбраго;
Онъ поклонъ воздалъ дѣвицы нязешенько:
«Богъ на помощь тебѣ, царская дочь Олексафія!»
Давалъ Егорій Храбрый свой шелковъ поводъ
Олексафіи дѣвицы на бѣлы руки:
«Подержи ты, говорить, Олексафія, моего коня,

А больше того смотри сама на сине море:
Когда на морѣ волна будетъ подыматися,
Изъ пещеръ змѣя лютая появлятися;
Ты тогда меня, дѣвица, ото сна сбуди.»
Онъ возговорилъ Егорій, а самъ спать уснулъ.
Держала Олексафія коня храброго,
Больше того смотрѣла на сине море.
На морѣ волна стала колыбаться,
Но тутъ же Олексафія она испугалася,
Горячими слезами она обливается.
Начала дѣвица Егорья ото сна будить;
Не могла она Егорья ото сна сбудить.
Она жалко Олексафія сама расплакала(сь):
Покатились у Олексафія горячи слезы
На Егорьево на бѣло лице;
Оттого Егорій ото сна возсталъ.
Онъ беретъ свое жезло булатное,
Онъ пошелъ Егорій ко синю морю,
Ко тому ко восходу ко змѣнному.
Онъ бьетъ змѣю копьемъ во прожорище:
«Ты будь змѣя и кротка, и смирна;
Ты пей и ѣшь мое повелѣнное,
Олексафіено благословенное.»
Распоясалъ Егорій свой шелковъ поясъ,
Онъ продѣлъ змѣи насквозъ прожорище,
Онъ давалъ Олексафін на бѣлы руки,
Онъ давалъ, Егорій, самъ наказывалъ:
«Поведиткись, Олексафія, змѣя лютаго
Во свое во царство рахлинское,
Скажи батюшкѣ царю Агапію,
Пушай повѣруеть вѣру христіанскую,
Пусть состроитъ онъ три церкви соборныя;
Ежели не повѣруеть онъ вѣры христіанскія,
Ты пусти змѣю на свою волю,
Потребить змѣя ихъ всѣхъ до единого,
Не оставитъ имъ людей на сѣмьны.»
Повела Олексафія змѣя лютаго
(Во свое) (во) царство во рахлинское,
Становилась Олексафія посреди града,
Закричала Олексафія женскимъ голосомъ:
«Ты услышь, мой отецъ, рахлинскій царь!

Ты повѣруешь ли вѣру христіанскую,
 Ты состроишь ли три церкви соборныхъ?
 Ежели ты не повѣруешь вѣры христіанскія,
 Я пуцую змѣю на свою волю,
 Потребить змѣя вась всѣхъ до единого,
 Не оставить вамъ людей на сѣмены.»
 Царь со радости оя вѣры повѣровалъ,
 Онъ создалъ свою заповѣдь великую:
 «Я сострою три церкви соборныя:
 Церковь Матери Божьей, Богородицы,
 Еще Троицы Живоначальной
 И святому Егорью-свѣту Храброму.
 Я не разъ Егорью буду въ году вѣровать,
 Я не разъ ему въ году — два раза.»

XIX.

СТИХЪ ПРО БОРИСА И ГЛѢБА,

Восточная сдержанная
 Какъ у славнымъ гради у Кееви¹⁾
 А жилъ себѣ Володимиръ князь,
 Володимиръ князь Володиміравичъ;
 Енъ имѣлъ сибѣ двинадцать сыновъ,
 Двинадцать сыновъ любезнѣйшихъ;
 Только взлюбилъ енъ трехъ сыновъ:
 Святова и Глѣба, Бориса,
 А третьяго Святополка,
 Той имѣлъ сибѣ за большаго сына.
 Дѣлилъ грады на три части:
 Что Кеевъ градъ, Черниговъ градъ Святому и Глѣбу, Борису,
*Придаватьшанъ*²⁾ градъ Святополку.
 Святой Полокъ пишетъ листы,
 Пишетъ листы къ меньшимъ братьямъ:
 «А вы братья, вы и меньшія!

¹⁾ У Кирѣвскаго, № VI: со восточнаго держанія и т. д. Въ рукописи Толстова библіотеки (отд. V, № 7), имѣетъ Императорской публичной (Q, XIV, 9);

Восточная держава Кіева города,
 Владимиръ князь имѣлъ у себя три сына. *Ред.*

Во всѣхъ извѣстныхъ нѣхъ вариантахъ или: «Съ восточнаго державія», или «Восточное державіе». *Якушкинъ.*

²⁾ Т. е. самый бѣднѣйшій градъ. *Прим. автора.*

Выѣзжайте въ чистоя поля,
Въ чистоя поля пиръ пировать,
Пиръ пировать, атца паминать».

Бяруть письмо, сильно плачуть,
Дабровъ каневъ сидлаивчи,
Въ чистоя поля ваизжаивчи,
Бѣлы шатры раскинавчи.
Святой Полохъ наѣзжаивчи,

Глѣба нажомъ зарѣзаивчи,
Бариси капіемъ закадаивчи
(Въ) топки болоты отволачаювчи
Подъ гнилу колоду подкладаивчи.
Ляжать моши тридцать три года,

Ничаво мошамъ не врядилосьи,
Ни ятъ соляца ни засохли,
Ни ятъ вѣтру ни завѣтрали,
Ни ятъ дождю ни сатѣли.
Святому Глѣбу славу поемъ!

Ва вѣкъ слава яго ни минутца.
Сздай намъ, Господь, сяму міру приукрасный рай!

(Орловск. губ. Малоарх. уѣз. с. Сабурово; пѣлъ Иванъ Кондрашевъ, его
выучила монахиня въ Коренной.)

XX.

СТИХЪ О ПРЕЧУДНОЙ ЦАРИЦѢ

Ты пречудная царица, Мать Божія-Богородица!
Ты услышь-ка наше моленіе, отъ грѣшныхъ рабовъ твоихъ,
Ты прими наше слезное иногда рыданіе,
Не лиши насъ отъ царствія отъ своого отъ небеснаго
И не предай насъ ко злой муки, ко превѣчныя.
Ай же мука, ты есь мука злая сотворена!
Но не ради насъ эта мука злая превѣчная,
Сотворена злая мука ради діавола
И ради того человѣка многобеззаконнова.
Ты живешь уже, человѣче, не разсудишь о себѣ;
Пора тебѣ будетъ, человѣче, успокояться,
На истинную путь пора будетъ обратиться.
Призови-ка, человѣче, ты отца къ себѣ духовнаго,
Исповѣдай-ка, человѣче, свои тайныя грѣхи.

Но не сколько намъ не жить, всѣмъ намъ умирать будетъ.
 Великому нашему всему богатству будетъ здѣсь остаться;
 Не друзья, братья намъ отъ смерти не заступники,
 И ни златомъ, ни серебромъ намъ отъ смерти не откупитися,
 Слезами намъ отъ смерти будетъ не оплакаться.
 Если хочешь ты, человѣче, себя до конца претерпѣть,
 Ты взойди же, человѣче, во дальнія во пустыни,
 Постригися ты, человѣче, во ризы черныя,
 Ты надѣнься, человѣче, на себя схимушку спасеную,
 Ты зазри, человѣче, на образа Создателя.
 «Создатель нашъ Царь Небесный; онъ есть многомилосливъ:
 Онъ, любя человѣка, Господь хранитъ, (и) милуетъ,
 Избавляетъ Господь грѣховъ человѣческихъ много множество,
 Доставляетъ онъ до царствія до своего до небеснаго,
 Онъ проводить душу праведную до престола до Господняго.»
 Скоро намъ будетъ тое времячко злаго антихриста:
 Время на три года будетъ и на шесть мѣсяцовъ;
 Но не можетъ тогда Царь Небесный на антихриста зазрѣть,
 Онъ сошлетъ Илью пророка съ небесъ на сыру землю,
 Тогда будутъ пророки по земли пророковать
 И православными христіанами пророки будутъ глаголовать:
 «Ай же вы, рабы, православные христіанушки,
 Не давайтесь вы лукавому на обманъ антихристу,
 Соблюдайте вы свои душеньки ко спасенію,
 Ко страшному ко Христовому ко пришествію.»
 Возъярится тогда сердце у злаго антихриста.
 Онъ беретъ злой антихристъ жезло во правую руку,
 Онъ ударитъ Илью пророку жезломъ во мезинный перстъ;
 Тогда падетъ кровь пророческа на сыру землю;
 Отъ той отъ крови, есь буде, отъ пророческой
 Загорится наша матушка вся сыра земля:
 Она выгоритъ земля на шестьдесятъ локотевъ;
 Тогда повѣютъ вѣтра буйные со восточной со страны,
 Разнесутся пески желтыя по край матушки земли;
 Тогда горы и всѣ озера поравняются,
 И всѣ глыбокіе вертепы всѣ позасыпаются;
 Тогда грѣшныя со праведными будутъ различатися:
 Праведныя души будутъ взяты на восточной стороны,
 А грѣшныя души будутъ взяты на западную страну.
 Между ихъ протечетъ Сіонъ-рѣка огненная,
 Со шумомъ она, потечетъ рѣка огненная, со тресканіемъ

И со громомъ потечетъ она рѣка огненная, со страшнымъ;
Пожжетъ рѣка огненная горы и камень,
И пожжетъ рѣка огненная всѣ лѣса со звѣрями.
И пожжетъ рѣка огненная весь скотъ со птицами.
Тогда выгорить вся земная тварь.
Тогда будутъ престолы поставлятися,
И на престолахъ будутъ книги покладатися,
Всѣ дѣла наши и всѣ грѣхи будутъ обличатися.
Невозможно намъ отъ своихъ злыхъ дѣлъ отперетися.
Тогда сойдетъ къ намъ съ небесъ Судья праведный,
Михайла и Гавріилъ, святые архангелы;
Мы завидимъ, рабы грѣшныя, своего Судью праведнаго,
Мы возвопимъ, рабы грѣшныя, во многіе голоса:
«Ай же Судья ты нашъ, Боже праведный!
Не лиши ты насъ отъ царства, отъ небеснаго,
Не предай ты насъ ко злой муки ко превѣчна!»
Возглаголетъ Судья праведный рабамъ грѣшнымъ:
«Я судья къ вамъ посланъ Божья праведная,
Не велѣлъ мнѣ Господь брать съ васъ ни золота, серебра;
Благословилъ мнѣ Господь Богъ разсудить васъ подѣламъ вашимъ.»
Тогда погонять рабовъ грѣшныхъ всѣхъ по мукамъ разнымъ;
Тогда грѣшныя пойдутъ со плачемъ, со рыданіемъ,
А праведныя пойдутъ ко царствію ко небесному:
Оны со радостию пойдутъ и со веселіемъ.
Тогда страшный судъ весь и кончается.

XXI.

ВОСКРЕСЛО НЕБЕСНОЕ ЦАРСТВО.

Воскреснетъ небесный Царь, и вознесется рука Его —
И рука Его да на вышніи небеса.
Егда будетъ страшный судъ, вострубятъ въ трубы ангелы,
Въ трубы позлащенные:
Ужаснется вся вселенная; померкнетъ красное солнышко;
Потемнѣетъ свѣтелъ мѣсяцъ;
Падутъ звѣзды на землю, яко листіе со древа;
Престолы поставятся,
Всѣ книги поразгнбнутъ; дѣла наши прочитаются;
Всѣ грѣхи объявятся.

XXII.

СТИХЪ НА РОЖДЕСТВО ХРИСТОВО¹⁾.

Достойно есть днесь удивленія,
 Духовному веселіе:
 Нынѣ звѣзда на небеси явися
 Паче всѣхъ святая: ты предвозвѣщаешь Бога нашего
 И на землю проявляеши,
 Яко даждь *нарунашь* наидетъ,
 Тако Христосъ смиренный съ небеси свидеть
 И принесть пречистую Дѣву Марію.
 Родися яко младенецъ,
 Пеленами повиванъ;
 Горніе чины дивятся
 И земнородные человѣчи объ томъ веселятся
 И вкупу възрадуются.
 Ты же, господиъ хозяинъ, повеселися
 Успѣхи насладитися!
 Тому же господину хозяину пребывать желаемъ,
 Отъ всѣхъ васъ торжествуемъ,
 Велегласно поздравляемъ!
 Изыде звѣзда отъ Іакова,
 Свѣтъ возсія отъ Израіля:
 Дѣва Бога рождаетъ,
 Ангели удивляются,
 Персидскіе цари приходятъ,
 Рожденному младенцу даръ приносятъ;
 Тотъ же Богъ съ небесъ нисходитъ
 И въ небесныя возводитъ.
 За тѣмъ будь здравъ, господиъ хозяинъ,
 На многія лѣта!
 Многая лѣта — многая радость
 Во всемъ мірѣ нынѣ намъ явися.
 Богъ, Царь славы, отъ Дѣвы Маріи
 Въ вертепѣхъ родися!
 Тому же ангели на небеси зѣло дивятся —
 Земнородный человѣкъ о томъ веселится.

¹⁾ Поется въ Болѣ, между заутреней и обѣдней, дѣтскимъ, которыя ходятъ по домамъ.

Мы же тако возісѣхъ Вѣнчану Творцу:
Слѣва въ вѣнчаніи Богу!
Мы же возісѣхъ: торжествуйте!
Днѣствуйте!
Хвалу Богу дайте,
Воспѣвайте,
Вантрайте!
Дастъ вамъ Богъ, господанъ, госножанъ,
Госноднжанъ жнванъ,
Во востъ жууѣ здравствовать!
Внѣжъ, внѣжъ, внѣжъ дѣта!
Воселѣхъ дѣсь! Благодѣтъ вѣсь дѣнь!
Хвалу Богу нѣтъ нѣмѣну долу на жѣданъ.
Ангель пастыръ возвѣстѣхъ
Нарожденнаго Бога нѣмѣго,
Царь же Иродъ всѣхъ возвѣстѣхъ
Младенцовъ побѣхъ.
Бѣли-бѣлѣхъ,
Сѣли и ругалѣхъ
Яко убѣнѣхъ,
Замъ разбойнѣхъ!
Кричатъ дѣтѣ, плачутъ нѣтѣ,
Яко насѣбѣнѣхъ
Да отъ нѣхъ нерсѣй отрывалѣхъ,
И рубѣлѣхъ нѣхъ,
И тѣпалѣхъ нѣхъ,
Съ нѣтернѣхъ вѣпрѣхъ, жалко вспѣвалѣхъ.
Тако слѣзы проливалѣхъ,
Жалобѣхъ нѣтѣхъ,
И собѣю дѣтѣхъ!
Дѣнѣхъ ворѣхъ крохъ на нѣлѣхъ сѣтѣхъ.
Нѣтѣхъ ручки залѣхъ,
Волѣхъ дерутъ,
Умѣрѣхъ.
Съ нѣба глѣхъ нѣсѣхъ,
Сердѣчно рекѣхъ.

(Белѣ; зап. С. В. Мѣхѣхъ.)

XXIII.

СТИХЪ О ВЕЛИКОМЪ СТРАШНОМЪ СУДѢ.

Жили мы, грѣшныя, на вольномъ на свѣту,
 Не имѣли мы ни среды, ни пятницы,
 Во божію мы церкву не хаживали,
 Со желаніемъ Господу не маливались,
 На свои мы на грѣхи не надѣялись,
 Евангельской мы книги не прослушивали,
 Что было во святомъ евангеліи написано, напечатано.;
 Мы страху Христова не утрачивали.
 Были у Христа поразсужены дѣла:
 Гдѣ быть ворахъ, гдѣ разбойниками,
 Суетницамъ и клеветницамъ и ябедникамъ:
 Ворахъ-разбойникамъ быть въ огненной рѣкѣ,
 Суетницамъ, клеветницамъ на виселицѣхъ.
 Кто же у насъ во плоти взять во Христа?
 Во плоти взять во Христа Илья Божій пророкъ:
 • Илья, Божій пророкъ, во пустынь прохаживалъ —
 И много муки совидалъ;
 Видѣлъ муку, видѣлъ рай, страсти божественныя,
 Показалъ Илья намъ видѣть муку и рай,
 Чѣмъ намъ душеньку спасти и чѣмъ въ рай взойти:
 Спаси душу постами, молитвами,
 И низкими полуночными поклонами;
 Въ рай взойти святой милостивей,
 Да отъ своихъ трудовъ праведныхъ.
 Со востоку праведнаго солнца пышетъ огонь съ земли до небеси,
 Протечетъ рѣка намъ огненная,
 Возойдетъ Михайло Архангелъ на Сіонскую гору;
 Затрубить трижды въ небесную трубу.
 Тогда всѣ мертвые отъ гроба встанутъ,
 И праведные рабы по правой сторонѣ.
 Переводитъ Архангелъ Михаилъ праведныхъ чрезъ огненную рѣку,
 Ко нашему Авраамію, къ отцу праведному,
 И приводитъ онъ ихъ ко царству небесному.
 Идутъ праведные черезъ огненную рѣку,
 Идутъ они по водѣ какъ по суши;
 Огонь ихъ, пологая, не пожегетъ;
 Поютъ они стихи херувимскіе,

Величаютъ они самого Христа, Царя небснаго,
Еще мать Пресвятую Богородицу.
Грѣшныя, беззаконныя рабы,
Они сами-то къ Михайлѣ приближаются,
Золотой казной спосуляются:
«О, свѣтъ грозенъ нашъ Михайло, судья праведный!
Переправь насъ грѣшныхъ черезъ огненну рѣку,
Приведи насъ ко царству небесному,
Ко нашему Авраамію, отцу праведному;
Возьми съ насъ золота и серебра
И сильно наше имѣніе и богатство.»¹⁾
Отвѣчалъ имъ Михайло Архангелъ, судья праведный:
«Ахъ вы грѣшныя, беззаконныя рабы!
На что же вы ко мнѣ приближаетесь
И золотой казной своей спосуляетесь:
Есть здѣсь судья, неподкупная душа,
Я здѣсь судья съ Богомъ праведная.
Не надобно намъ ваше золото, серебро,
Ни сила, ни имѣніе ваше, ни богатство;
А намъ надобно здѣсь душевное спасеніе.
Помните-ль, какъ вы жили на вольномъ на свѣту?
Были у васъ церкви божественныя,
Во церквахъ было у васъ понаписано,
Во святомъ евангеліи напечатано:
Вы того писанія не прослушивали,
На свои вы на грѣхи не надѣялись.
У васъ были судьи неправедныя,
Судили вы суды не по праведному:
Праваяго вы раба виноватили,
Виноватаго раба ставили праведнымъ;
Вы брали съ нихъ казну несчисленную
И съ праваго и съ виноватаго,
Клади вы казну во сыру землю,
Сырой матери земли не вызнаполнили,
Своимъ душамъ мѣста не уготовили:
Идите, грядите въ рѣку огненную.»
Идутъ, грядутъ души грѣшныя;
Во огонь онѣ во поломи бросаются,
Тѣлеса на себѣ, власа обрываютъ,

¹⁾ И сила наши, имѣніе и богатство.

Отца своего, матеръ проклинають!
 «На что насъ отецъ съ матерью спородилъ,
 На эти на муки на разныя?
 Не терпѣли бѣ мы злой муки превѣчныя,
 Не слышали бѣ мы слова грознаго
 Отъ самого Христа, Царя Небеснаго,
 Отъ Михайла Архангела, судьи праведнаго!»
 Мы грозному Михайлу славу поемъ,
 Всѣмъ добрымъ людямъ на память даемъ.

XXIV.

СТИХЪ ПРО ДУШУ ВЕЛИКОЙ ГРАНИЦЫ.

По морю, по синему, по хвалынскому
 Тутъ шли, пробѣгали черезъ карабли.
 Во этихъ корабляхъ святые ангели сидятъ,
 На стрѣчу имъ самъ Иисусъ Христосъ, самъ Небесный Царь,
 Сталъ онъ въ ангелахъ ¹⁾ выпрашивать и испытывать:
 «Святые ангели, архангели, гдѣ вы хаживали, гдѣ гуливали,
 Что слышивали, что виживали?»
 Самъ Иисусъ Христосъ, самъ Небесный Царь!
 Мы хаживали на вольномъ на свѣту,
 Много слышали, много видѣли,
 Какъ душа съ бѣлымъ тѣломъ разставалася.
 Разставши душа, сама прочь пошла
 И отошедши, душа взворотилася,
 Со своимъ съ бѣлымъ тѣломъ попростилася:
 Ты прости тѣло бѣлое мое,
 Прости беззаконіе мое.
 Ты пойдешь, тѣло, во сыру землю,
 Червамъ тѣло на источеніе,
 Вы кости земли на преданіе,
 А я, душа, къ самому Христу на покояніе.
 На стрѣчу души самъ Иисусъ Христосъ:
 Почему же ты, душа, (говорить) грѣхи угадываешь?
 Потому я, душа, грѣхи угадываю,
 Что я жила на вольномъ на свѣту,
 Середы и пятницы не пащивалася,
 Великаго говѣнія не гавливалася,

¹⁾ У ангеловъ.

Заутрени, вечерни просыпывала я,
Въ воскресный день обѣдни прогуливала.
Въ полюшкахъ душа много хаживала,
Не по праведну землю раздѣливала:
Я межу черезъ межу перекладывала,
Съ чужой нивы земли украдывала.
Въ ѣвтихъ во грѣхахъ Богу не каялась,
И отцу духовному не сказывала,
Безкорыстный грѣхъ себѣ получивала.
Еще душа Богу согрѣшила:
Не по праведну нечестыя я раздѣливала,
Вѣшку за вѣшку позатаривала,
Чужую полосу нозаканчивала;
Въ ѣвтихъ во грѣхахъ Богу не каялась.
Еще душа Богу согрѣшила:
Въ соломахъ я заломы заламывала,
Со всякаго хлѣба споръ отнимывала;
Въ ѣвтихъ во грѣхахъ Богу не каялась.
Еще душа Богу согрѣшила:
Я въ поляхъ, душа, много хаживала,
Проворы въ поляхъ пораскладывала,
Скотину въ поле понапущивала,
Сусѣдній хлѣбъ повыстраивала,
Я добрыхъ людей оголаживала;
Въ ѣвтихъ во грѣхахъ Богу не каялась.
Еще душа Богу согрѣшила:
Изъ коровушекъ молоки я вымалкивала,
Во сырое коренье я выдѣивала.
Въ ѣвтихъ во грѣхахъ Богу не каялась.
Еще душа Богу согрѣшила:
Смалешеньку дитя своего проклинивала,
Во бѣлыхъ во грудяхъ его я засыпывала,
Въ утробы младенца запорчивала,
Въ ѣвтихъ во грѣхахъ Богу не каялась.
Еще душа Богу согрѣшила:
Мужа съ женой я поразваживала,
Золотые вѣнцы поразлучивала;
Въ ѣвтихъ во грѣхахъ Богу не каялась.
По улицамъ душа много хаживала,
По подоконью душа много слушивала,
Хоть не слышала, скажу: слышала,

Хоть не видѣла, скажу: видѣла;
 Въ эвтихъ во грѣхахъ Богу не каялась.
 По свадьбамъ душа много хаживала,
 Свадьбы звѣрьими оборачивала;
 Въ эвтихъ во грѣхахъ Богу не каялась.
 По игрищамъ душа много хаживала,
 Подъ всякія игры много плясывала,
 Самого сатану воспотѣшивала;
 Въ эвтихъ во грѣхахъ Богу не каялась.
 Напилася душа зеленого вина,
 Отъ зеленого вина душа пьяна была;
 Померла эта душа безъ покаянья,
 Безъ того ли безъ поа, безъ духовнаго.
 Провадилася душа въ преисподній адъ,
 Вѣкъ мучиться душѣ и не отмучиться
 За свое согрѣшеніе,
 За свое великое беззаконіе.

XXV.

СТИХЪ О ВОЗНЕСЕНІИ ХРИСТОВЪ.

На шестой было на недѣлѣ,
 Въ четвергъ у насъ праздникъ Вознесенія:
 Вознесся самъ Христосъ на небеса,
 Со ангелами и со херувимамъ,
 И со своей со небесной силой;
 А нищія Господа молили,
 Много у Христа милости просили:
 «Владыка Христосъ Царь небесный!
 Вознесешь ты, Царь, на небеса,
 Со ангелами и со херувимамъ,
 И со своей со небесною силой,
 Ино кто насъ поить, кормить будетъ,
 И кто обувати насъ и одѣвати,
 За что намъ Мать Божию величати,
 И Тебя, Христа Бога, прославляти?»
 Речетъ имъ Христосъ, Царь Небесный:
 «Не плачьте мое меньшее братіе,
 Дарую я вамъ гору золотую,
 И пропушу я вамъ рѣку медовую,
 Итиѣте златой горой владѣти,

Промежду собою раздѣляти.»
Речеть имъ Иванъ Архіепискупъ:
«Владыко Христосъ Царь Небесный!
Не возьми мое слово въ досаду:
Не оставляй своей нищей братіи
Этихъ горы золотыя.
Естьли пожертвуешь имъ гору золотую,
Найдутъ къ нимъ сильные люди,
И найдутъ къ нимъ немилосливны власти,
Отоймутъ у ихъ гору золотую,
Помрутъ нищии голодною смертию,
И позябнутъ холодною зимою.
Оставь ты своей меньшей братіи
Свое имячко Христово:
Пойдутъ нищіе по земли ходити,
Твое имя святое возносить,
Ино кто есть вѣрный христіанинъ,
Онъ ихъ приобуесть и приодѣнетъ:
Ты даруй ему негнѣнную ризу;
А кто ихъ хлѣбомъ—солью напитаеъ,
Даруй тому райскую пищу;
Кто ихъ отъ темной ночи оборонитъ,
Даруй въ рай тому мѣсто.
Кто имъ путь—дорогу указываетъ,
Не заперты въ рай тому двери.»
— «Благодарю тебя, Иванъ Архіепискупъ,
За твои за рѣчи дорогія,
Дарую уста тебѣ золотыя,
Въ году тебѣ празднички честныи,
Во имя Ивана Златоуста».
Мы славимъ тебя Христа Бога.

ПРИЛОЖЕНІЕ.¹⁾

О КОВЧЕГѢ НОЕВѢ.

Яко скончавшужеса вторыя тысящи лѣтоѹ, и посла Господь Богъ ангела, своего къ Ною и повелѣ сказати ему о потопѣ, глаголя: «хочетъ Богъ пустити потопъ на землю, занеже исполнися земля беззаконіа; ты же глаголи людемъ, да покаются о грѣсѣхъ своихъ, а ты начини здати себѣ ковчегъ: подобаетъ ти внити въ него и женѣ твоеѣ, и чадомъ твоимъ, и женамъ сыновъ твоихъ.» Изыде Ной на гору аравическую и нача здати ковчегъ, якоже повелѣ ему Господь Богъ и дѣла его семь лѣтъ. Діаволъ же, якоже ненавиждь рода человѣча, прикоснуся къ женѣ ноевѣ и рече ей: «испытай мужа своего Ноя, гдѣ ходитъ.» Она же рече: крѣпокъ бо мужъ мой есть и не повѣдаеть мнѣ, гдѣ ходитъ. И рече діаволъ женѣ: «есть трава, надъ рѣкою растеть и вѣется около дерева, и ты возьми травы тоя цвѣтковъ и укваси съ мукою, и пой его, и все ти повѣдаеть, елико хочещи».

¹⁾ Въ дополненіе къ сказанному профессоромъ Ѡ. И. Буслаевымъ относительно связи сказки о Ное съ апокрифическою *Лицевою Бибією* приножу апокрифическое сказаніе *О ковчегѣ ноевѣ*, послужившее, мнѣ кажется, источникомъ нашей сказки. Оно находится въ рукописи гр. А. С. Уварова № 66 (Тульскій сборникъ начала XVIII вѣка) и вѣстѣ съ нѣкоторыми другими статьями приписано Меводию, патріарху Константинопольскому. Эти статьи въ рукописи озаглавлены такими образомъ: *Сказаніе Меводія, патріарха Царяграда о Одамі, о потопѣ, и о раздѣленіи языкъ, и о Мизамилъ царѣ, и о антихристѣ, и о сторонахъ пришествіи Христова, егда придетъ судити живыхъ и мертвыхъ.*

Ред.

Единою же ношю спиде Ной съ горы по обычаю ници ради: сходяще бо во всю 7 лѣтъ Ной ници ради въ третій мѣсяцъ. И пришедъ Ной, и рече женѣ своей: «даждь ми пити, яко вжадахся». Она же наля чашу и даде ему; Ной же, испивъ, и рече: «есть ли у тебя еще того?». Она же пакы даде ему пити и испивъ Ной три чаши и рече: «сей хмѣль рванецъ умному на любовь, а безумному на бой и на работу». И сотворися Ной веселъ и возлеже одочинуты: онаже нача діаволскимъ наущеніемъ ласкати около его и ласкаючи вопрошати его: «господине мой, гдѣ ходиши по седмъ лѣтъ, повѣждь ми». Онъ же не повѣда ей; она же больше нача ласкати его лъстивыми словесы, и много крѣпнися Ной и рече ей: «посла Богъ ангела своего ко мнѣ и рече ми: хочеть Богъ потопити землю за беззаконіе наше, и повелѣ ми здати ковчегъ и внидеши въ него съ тобою и съ чады нашими и съ женами ихъ; а уже сотворахъ его 7 лѣтъ». И се рекъ, возлеже и посла. И заутра иде Ной на гору дѣлати ковчегъ и виде разоренъ ковчегъ, аки прагъ, и плакася горько 40 дней. И явися ему ангелъ господень и рече: «азъ ти рекохъ: не повѣдай никому дѣла своего, а ты почто повѣдалъ еси дѣло свое женѣ своей? и того ради разсыпа Богъ зданіе твое. И нынѣ отдалъ ти Богъ грѣха того». И показа ему негніющее древо, имя ему кленрикъ и рече ему: «изъ сихъ древесъ созижди ковчегъ». Ной же оболкса во власяницу и не прикоснулся къ женѣ своей, ни главы чесаше и тако въ чотыредесять лѣтъ созда ковчегъ онъ. Индѣже пишеть, яко Ной дѣлалъ ковчегъ 100 лѣтъ, сотвори же Ной ковчегъ въ длину 300 лакотъ, а въ высоту 30 лактей, а въ ширину 50 лакотъ. И сошедъ Ной съ горы и веляше людемъ каатися отъ злобъ своихъ; они же не послушавши его, и рече ангелъ господень къ Ною: «пойди ты въ ковчегъ, и жена твоя, и чада твоя, и жены ихъ и поими съ собою отъ всякаго животного двое двое отъ гадъ, и птицъ, и отъ четвероногихъ». И рече Ной ко ангелу: «како могу созвати ихъ?». Ангелъ же господень принесе ему бильцо и рече ему: «Стани прямо ковчегу своего и бей въ бильце сіе». Сотвори же Ной тако, якожь повелѣ ему ангелъ господень и нача

бити въ бильцо; бильцо же зваше всякимъ языкомъ всякое животное: идяше же изъ пустыни и отъ воздуха къ Ною въ ковчегъ ¹⁾. Діаволъ же ненавистникъ, искони ненавидяй рода человѣча, но хотя весь міръ поглотити, прикоснуся къ ноевѣ женѣ и рече ей: «не ходи ты въ ковчегъ безъ моего велѣнія». Она же не идяше, но ожидаше діавольскаго слова, еже ей рече бѣсъ: «егда ти речеть мужъ твой тако: «пойди, окаянниче діаволе!» тогда ты пойди въ ковчегъ, Ной же много зваше жену свою въ ковчегъ; но послѣди съ яростию рече ей: «пойди, окаянниче діаволе!» Тогда она поиде въ ковчегъ, а діаволъ съ неюжъ въ пазусѣ вниде въ ковчегъ. И тогда Богъ повелѣ дождю итти на землю съ небеси прекрѣдою въ море, повелѣ тридесатимъ китомъ отступити отъ иѣсть своихъ, иже залежать въ морѣ 30 оконецъ морскихъ. И тако поиде вода всѣми концы на землю быстро, а не каплями 40 дней и 40 нощей. И бысть на земли туга въ людѣхъ и плачъ неутѣшимый: превратися веселіе ихъ въ сѣтованіе. И возвысися вода надъ горами аравитскими 15 лакотъ, пожре безъ милости всѣхъ сушихъ на земли, чловѣки и скоты и вся птицы. И тогда діаволъ, хотя и останки до конца рода человѣческа потопити, и превратися въ мышъ и нача грысти дно у ковчега; и помолися Ной Богу, лютый же звѣрь левъ прыснулъ и изъ ноздрей его выскочили котъ да кошка и удависта мышъ, и не сбысться діаволя умышленіе.

¹⁾ Въ Синодальной Палатѣ 1477 г. № 210 (л. 59 об.) находится тотъ же разказъ о бильцѣ и на миниатюрѣ изображенъ Ной, стоящій съ бильцемъ передъ ковчегомъ, въ который собираются звѣри и птицы.

АЛЬБОМЪ Н. М. КАРАМЗИНА.

Предисловіе.

Въ «Библіографическихъ запискахъ» и въ «Атеней» прошлаго года напечатано было нѣсколько писемъ Карамзина. Нельзя не благодарить за обнародованіе этихъ матеріаловъ, такъ какъ и частная жизнь такихъ людей, какъ Карамзинъ, важна для науки.

Мнѣ удалось ознакомиться съ рукописнымъ альбомомъ, который Карамзинъ собственноручно написалъ для Ея Императорскаго Высочества Великой Княгини Екатерины Павловны и безъ котораго, мнѣ какъ кажется, невозможна полная характеристика нашего знаменитаго исторіографа, какъ мыслителя. Получивъ со стороны Его Императорскаго Высочества, Принца Ольденбургскаго, которому принадлежитъ этотъ альбомъ, согласіе напечатать его, считаю не лишнимъ сообщить предварительно нѣсколько указаній на связь, которая, по моему мнѣнію, существуетъ между его отдѣльными статьями, изъ которыхъ впрочемъ каждая сама по себѣ цѣлое.

Предстоявшее вторженіе Наполеона побудило, вѣроятно, Карамзина начать его выпискою изъ Bossuet, содержаніе которой слѣдующее: «Возникновеніе и паденіе государствъ зависитъ отъ воли Провидѣнія: оно руководитъ дѣйствіями мудрыхъ государей, оно же даруетъ побѣду завоевателямъ и готовитъ имъ гибель въ то время, когда они взойдутъ на верхъ славы и могущества; — такъ что сами правители должны признать надъ собою власть, которая сильнѣе ихъ. Не смотря однако на эту немощность даже сильныхъ міра сего, тамъ, гдѣ дѣло идетъ о судьбахъ человѣчества, мы не должны оставаться праздными зрителями: нашими дѣйствіями, какъ бы они не казались намъ самымъ малозначущимъ, должна управлять

любовь къ отечеству»; — и потому переходимъ отъ перваго отрывка къ послѣдующему служить въ альбомѣ выписки изъ Руссо и другихъ о любви къ отечеству. Она предписывается намъ чувствомъ благодарности къ согражданамъ, которые были нашею опорою въ дѣтствѣ, обуславливается сознаниемъ долга и даже вѣрно понимаемою пользою каждаго частнаго лица. Для того же, чтобы понимать свою пользу и быть счастливымъ, надо уяснить себѣ рядъ вопросовъ, возбуждаемыхъ жизнью: и вотъ Карамзинъ приводитъ нѣсколько мыслей изъ Поппе и Иисуса, сына Сирахова, какъ образцы практической философіи. Стройность явленій въ мірѣ вещественномъ и духовномъ убѣждаетъ насъ въ существованіи Божества. — Не пытаюсь постичь его, обязанность каждаго смириться и помышлять о томъ, чтобы сдѣлаться подобіемъ его. Для этого же необходимо опредѣлить, какими были люди до паденія, въ первобытномъ состояніи; — и потому Карамзинъ оканчиваетъ отдѣлъ, въ которомъ говорится объ обязанностяхъ человѣка относительно отечества и вѣры, милтоновымъ описаніемъ райа. — Несовершенство людей обуславливаетъ необходимость власти, которая въ правѣ требовать отъ каждаго подданнаго, если не всегда любви, то покорности; но въ свою очередь принуждена бороться съ препятствіями, почти непреодолимыми при помощи одного ума: доброта и щедрость увеличиваютъ требованія со стороны лицъ, приближенныхъ къ государю, низкопоклонство съ одной стороны заставляетъ его презирать людей, съ другой вредитъ ему самому; отсутствіе искренности въ совѣтникахъ затрудняетъ выборъ лицъ подвѣдомственныхъ, который по необходимости зависитъ отъ болѣе или менѣе случайныхъ обстоятельствъ. Все это и монарху напоминаетъ, что, если онъ хочетъ принести пользу народу, то долженъ съ молитвою обращаться къ Богу. Спрашивается: какъ же всего успѣшнѣе можно править народомъ, которая же изъ формъ правленія лучше другихъ? Карамзинъ объявляетъ себя въ пользу самодержавія, мотивируя свое убѣжденіе словами Руссо: найти форму правленія, которая поставила бы законъ выше человѣка — это задача, не менѣе не разрѣшенная, чѣмъ квадратура круга; и потому надо перейти къ другой крайности и поставить вдругъ человѣка выше всякаго закона, т. е. установить неограниченнѣйшее самодержавіе: «я бы желалъ, чтобы самодержецъ былъ Богъ». Статья XIV состоитъ изъ ряда мыслей Поминяна, Бюффона, Паскаля, Монтеня, книги Іова. Большая часть этихъ изреченій выписана съ цѣлю подкрѣпить авторитетомъ писателей, пользующихся извѣстностью, взглядъ самого Карамзина на государственные вопросы, занимавшіе въ то время умы. Въ чемъ же заключалась правительственная теорія людей, подобныхъ Карам-

зину? Вотъ главные ея начала: не стѣснять дѣятельности народа необходимыми, скорѣе вредными, чѣмъ полезными предосторожностями; не увлекаться толпою (подъ которою Карамзинъ подразумѣвалъ конечно и многихъ знатныхъ господъ), держаться разъ избраннаго пути, не поддерживать и не вводить того, что не согласно съ духомъ времени и народа, не измѣнять безъ нужды постановленій, освященныхъ временемъ. Въ дальнѣйшихъ статьяхъ Карамзинъ сообщаетъ свои воззрѣнія на отношенія частныхъ лицъ другъ къ другу и содержаніе послѣдняго отдѣла составляютъ въ альбомѣ статьи о добродѣтельномъ образѣ дѣйствій, безъ котораго не мыслимы ни семейное счастье, ни дружба.

Первая выписка изъ Боссюета должна была напомнить что міровыя событія зависятъ отъ воли Провидѣнія и что потому надо смотреть на будущее довѣрчиво. Въ послѣдней, которая примыкаетъ къ изображенію семейнаго счастья и дружбы, Карамзинъ снова напоминаетъ о Вѣтхомъ годами, молніи котораго благотворны. Съ дѣтскимъ трепетомъ должны мы глядѣть на нихъ и не забывать, что мы не болѣе какъ одно лишь звѣно въ цѣлой цѣпи поколѣній.

Н. Лыжнинъ.

АВГУСТЪЙШЕЙ ИМЯНИННИЦЪ.

(24 ноября отъ Карамзина. Москва. 1811.)

I.

ХРИСТИАНСКАЯ ПОЛИТИКА.

Souvenez vous, que ce long enchaînement des causes particulières qui font, et défont les Empires, dépend des ordres secrets de la divine Providence. Dieu tient du plus haut des Cieux les rênes de tous les Royaumes: il a tous les coeurs en sa main: tantôt il retient les passions, tantôt il leur lâche la bride et par-là il remue tout le genre humain. Veut-il faire des conquérans? il fait marcher l'épouvante devant eux, et il inspire à eux et à leurs soldats une hardiesse invincible. Veut-il faire des législateurs? il leur envoie son esprit de sagesse et de prévoyance, il leur fait prévenir les maux, qui menacent les Etats, et poser les fondemens de la tranquillité publique. Il connoit la sagesse humaine toujours courte par quelque endroit: il l'éclaire, il étend ses vues, et puis il l'abandonne à ses ignorances; il l'aveugle, il la précipite, il la confond par elle-même: elle s'enveloppe, elle s'embarasse dans ses propres subtilités, et ses précautions lui sont un piège. Dieu exerce par ce moyen ses redoutables jugemens, selon les règles de sa justice, toujours infallible. C'est lui qui, prépare les effets dans les causes les plus éloignées, et puis frappe ces grands coups, dont le contrecoup porte si loin. Quand il veut lâcher le dernier et renverser les Empires, tout est foible et irrégulier dans les Conseils. L'Egypte, autrefois si sage, marche enivré, étourdie et chancelante, par ce que le Seigneur a répandu l'esprit de vertige dans ses Conseils; elle ne sait

plus ce, qu'elle fait: elle est perdue. Mais que les hommes ne s'y trompent pas: Dieu redresse, quand il lui plait, le sens égaré, et celui, qui insultoit à l'aveuglement des autres, tombe lui même dans ses ténèbres plus épaisses, sans qu'il faille souvent autre chose pour lui renverser le sens, que ses longues prospérités.....

C'est pourquoi tous ceux, qui gouvernent, se sentent assujettis à une force majeure. Ils font plus ou moins, qu'ils ne pensent, et leurs conseils n'ont jamais manqué d'avoir des effets imprévus. Ni ils sont maîtres des dispositions, que les siècles passés ont mises dans les affaires, ni ils ne peuvent prévoir le cours, que prendra l'avenir, loin qu'ils le puissent forcer. Celui-la seul tient tout en sa main, qui sait le nom de ce, qui est et de ce qui n'est pas encore; qui préside à tous les tems et prévient tout les conseils.

Bossuet.

II.

ЛЮБОВЬ КЪ ОТЕЧЕСТВУ.

Сцена изъ Метастазіева *Θемистокла*.

(Сей герой, изгнанный неблагоприятными согражданами, находитъ убожище при дворѣ Ксеркса, монарха персидскаго, который, давъ ему санъ верховнаго полководца, объявляетъ войну Греціи).

Themistocle (Jo traditor)!

Serse. Duce, che pensi?

Tem. Ah cambia

Cenno, mio Re. V'è tanto Mondo ancora

Da soggiogar. *Serse*. Se della Grecia avversa

Pria l'ardir non confondo,

Nulla mi cal d'aver soggetto il Mondo.

Tem. Rifletti... *Serse*. E stabilita,

Di già l'impresa; e chi s'oppon, m'irrita.

Tem. Dunque eleggi altro duce.

Serse. Perchè? *Tem.* Dell' armi Perse

Io depongo l'impero a piè di Serse.

Serse. Come? *Tem.* E vuoi, ch'io divenga

Il distruttor delle paterne mura?

Nò; tanto non potrà la mia sventura.

.....*Serse.* Non è più Atene, è questa Reggia

La patria tua; quella t'insidia, e questa

T'accoglie, ti difende, e ti sostiene.

Tem. Mi difenda chi vuol: nacqui in Atene

E 'istinto di natura

L'amor del patrio nido. Amano anch' esse

Le spelonche natie le fiere istesse. —

Serse. (Ah d'ira avvampo)! Ah dunque Atene ancora

Ti sta nel cor? Ma che tant' ami in lei?

Tem. Tutto, Signor: le ceneri degli avi,

Le sacre leggi, i tutelari Numi,

La favella, i costumi,

Il sudor, che mi costa,

Lo splendor, che ne trassi,

L'aria, i tronchi, il terren, le mura, i sassi.

Serse. Ingrato! E in faccia mia

Vanti con tanto fasto

Un amor, che m'oltraggia?

Tem. Io son... *Serse.* Tu sei

Dunque ancor mio nemico. Invan tentai

Co' benefizj miei... *Tem.* Questi mi stanno,

E a caratteri eterni,

Tutti impressi nel cor. Serse m'additi

Altri nemici sui;

Ecco il mio sangue, il verserò per lui.

Ma della patria a' danni

Se pretendi obbligar gli sdegni miei,

Serse, t'inganni, io morirò per lei.

Serse. Non più; pensa e risolvi; esser non lice

Di Serse amico, e difensor d' Atene.

Scegli qual vuoi. *Tem.* Sai la mia scelta.

Serse. Avverti;

Del tuo destin decide

Questo momento. *Tem.* Il só pur troppo.

Serse. Irriti

Chi puo farti infelice.

Tem. Ma non ribelle.

Serse. Il viver tuo mi devi

Tem. Non l'onor mio.

Serse. T'odia la Grecia.

Tem. Io l'amo.....

Serse. (Più frenarmi non posso.) Ah quell' ingrato

Toglietemi d'innanzi,

Serbatelo al gastigo. Eppur vedremo

Forse tremar questo coraggio invito.

Tem. Non è timor, dove non è delitto.

Serberò fra' ceppi ancora

Questa fronte ognor serena;

E'la colpa, e non la pena,

Che può farmi impallidir.

Reo son io; convien ch'io mora,

Se la fede error s'appella;

Ma per colpa così bella

Son superbo di morir.

III.

НЗЪ РYCCO.

Il est certain, que les plus grands prodiges de vertu ont été produits par l'amour de la patrie: ce sentiment doux et vif, qui joint la force de l'amour-propre à toute la beauté de la vertu, lui donne une énergie, qui, sans la défigurer, en fait la plus héroïque de toutes les passions. C'est lui, qui produit tant d'actions immortelles, dont l'éclat éblouit nos foibles yeux, et tant de grands hommes, dont les antiques vertus passent pour des fables, depuis que l'amour de la patrie est tourné en dérision. Ne nous en étonnons pas: les transports des coeurs tendres paroissent autant de chimères à quiconque ne les a pas sentis, et l'amour de la patrie, plus vif et plus délicieux cent fois que celui d'une maîtresse, ne se conçoit de même, qu'en l'éprouvant; mais il est aisé de remarquer dans tous les coeurs, qu'il réchauffe, dans toutes les actions, qu'il inspire, cette ardeur bouillante et sublime, dont ne brille pas la plus pure vertu, quand elle en est séparée. Osons opposer *Socrate*

même à Caton: l'un étoit plus philosophe et l'autre plus citoyen. Athènes étoit déjà perdue, et *Socrate* n'avoit plus de patrie que le monde entier: Caton porta toujours la sienne au fond de son cœur; il ne vivoit que pour elle, et ne put lui survivre. La vertu de *Socrate* est celle du plus sage des hommes; mais entre *César* et *Pompée*, *Caton* semble un Dieu parmi les mortels. L'un instruit quelques particuliers, combat les sophistes et meurt pour la vérité: l'autre défend l'état, la liberté, les lois contre les conquérans du monde, et quitte enfin la terre, quand il n'y voit plus de patrie à servir. Un digne élève de *Socrate* seroit le plus vertueux de ses contemporains; un digne émule de *Caton* en seroit le plus grand. La vertu du premier feroit son bonheur, le second chercheroit son bonheur dans celui de tous. Nous serions instruits par l'un et conduits par l'autre, et cela seul décideroit de la préférence: car on n'a jamais fait un peuple de sages, mais il n'est pas impossible de rendre un peuple heureux.

Qu' est l'homme de bien, qui ne doit rien à son pays? Quel qu'il soit, il lui doit ce qu'il y a de plus précieux pour l'homme, la moralité de ses actions et l'amour de la vertu. Né dans le fond d'un bois, il eût vécu plus heureux et plus libre, mais n'ayant rien à combattre pour suivre ses penchans, il eût été bon sans mérite; il n'eût point été vertueux et maintenant il sait l'être, malgré ses passions. La seule apparence de l'ordre le porte à le connaître, à l'aimer. Le bien public, qui ne sert que de prétexte aux autres, est pour lui seul un motif réel. Il apprend à se combattre, à se vaincre, à sacrifier son intérêt à l'intérêt commun..... Ne dis pas, que m'importe, où que je sois? il t'emporte d'être où tu peux remplir tes devoirs, et l'un de ces devoirs est l'attachement pour le lieu de ta naissance. Tes compatriotes te protégèrent enfant; tu dois les aimer, étant homme. Tu dois vivre au milieu d'eux, ou du moins en lieu, où tu puisses leur être utile, autant que tu peux l'être, et où ils sachent où te prendre, si jamais ils ont besoin de toi. Il y a telle circonstance, où un homme peut être plus utile à ses concitoyens hors de sa patrie, que s'il vivoit dans son sein. Alors il doit n'écouter que son zèle, et

supporter son exil sans murmure: cet exil même est un de ses devoirs.

IV.

ИЗЪ РУССКАГО ПИСАТЕЛЯ.

Любовь къ отечеству можетъ быть физическая, нравственная и политическая. Человѣкъ любитъ мѣсто своего рожденія и воспитанія.....*).

V.

СТИХОТВОРЕЦЪ-ФИЛОСОФЪ.

Self-love and Reason to one end aspire,
Pain their aversion, Pleasure their desire;
But greedy That, its object would devour,
This taste the honey and not wound the flow'r:
Pleasure, or wrong or rightly understood,
Our greatest evil, or our greatest good.

Love, Hope and joy, fair Pleasures smiling train,
Hate, Fear and Grief, the family of pain,
These mix'd with art, and to due bounds confin'd
Make and maintain the balance of the mind:
The lights and shades, whose well accorded strife
Gives all the strength and colour of our life.
Pleasures are ever in our hands or eyes;
And when, in act, they cease, in prospect, rise:
Present to grasp, and future still to find,
The whole employ of body and of mind.

Vice is a monster of so frightful mien,
As, to be hated, needs but to be seen;
Yet seen too oft; familiar with her face,
We first endure, then pity, then embrace...:
Virtuous and vicious ev'ry Man must be,

*) Здѣсь приведена вполнѣ извѣстная статья Каранзина: *О любви къ отечеству и къ народной гордости*.

Few, in th'extreme but all in the degree;
 The rogue and fool by fits, is fair and wise;
 And ev'n the best, by fits, what they despise.
 'Tis but by parts we follow good or ill;
 For, Vice or Virtue', Self directs it still,
 Each individual seeks a several goal;
 But Heaven's great view is One, and that the Whole.
 That counter-works each folly and caprice;
 That disappoints th'effect of ev'ry vice;
 That, happy frailties to all ranks apply'd:
 Shame to the virgin, to the matron pride,
 Fear to the Statesman, rashness to the chief,
 To kings presumption and to crowds belief:
 That, Virtue's ends from vanity can raise,
 Which seeks no int'rest, no reward but praise;
 And build on wants, and on defects of mind,
 The joy, the peace, the glory of Mankind.

Whate'er the passion, knowledge, fame, or pelf,
 Not one will change his neighbour with himself.
 The learned is happy Nature to explore,
 The fool is happy that he knows no more;
 The rich is happy in the plenty giv'n,
 The poor contents him with the care of Heav'n.
 See the blind beggar dance, the cripple sing,
 The sot a hero, lunatic a king!

See some strange comfort ev'ry state attend,
 And pride bestow'd on all, a common friend:
 See some fit passion ev'ry age supply,
 Hope travels thro', nor quits us when we die.

Know, all the good that individuals find,
 Or God and Nature meant to mere Mankind,
 Reason's whole pleasure, all the joys of Sense,
 Lie in three words, *Health, Peace and Competence*.
 But Health consists with Temperance alone,
 And Peace, oh Virtue! Peace is all thy own.

Pope.

VI.

ПРАВОУЧЕНІЕ ІСУСА, СЫНА СІРАХОВА.

Премудрость сыны своя вознесе и заступаеъ нищущахъ ея: любяй ю, любить жизнь, и утреннюющїи къ ней исполнятся веселїа.

Сердце жестоко озлобится напоследокъ; сердце жестоко отяготится болѣзнями.

Прїятна соборищу твори себе, и князю смиряй главу твою.

Бремени паче себе не воздвижи, и крѣпшу и богатѣйшу себе не прїобщайся. Кое причастїе горнцу съ котломъ? сей приразится, и той сокрушится.

Богатый обиду сотвори, и самъ разгнѣвася: нищїй же обидимъ бысть, и самъ умолится. Аще потребенъ будеши, употребляетъ тя; аще же лишенъ будеши, оставитъ тя.... узрїтъ тя и главою своею покиваетъ на тя.

Не разгнѣвай мужа въ нищеть его.

Стыдися и не стыдися: есть бо стыдъ, наводяй грѣхъ, и есть стыдъ слава и благодать.

Даже до смерти подвизайся о истинѣ, и Богъ поборетъ по тебѣ.

Не ими вѣры врагу твоему во вѣки: яко же бо мѣдъ ржавѣетъ, тако и злоба его.

Слѣдъ сердце во благихъ лице веселое, а изобрѣтенїе притчей размышленїе съ трудомъ.

Отъ зрака познанъ будетъ мужъ, и срѣтенїемъ лица познанъ будетъ умный. Одыанїе мужа, и смѣхъ зубовъ, и стопы человѣка возвѣстятъ..... Есть молчай, и той мудръ.

Премудрый въ словеси любезна сотворитъ себе.

Премудрость сокровенна, и сокровище не явлено, каа польза есть во обоихъ? Лучше человѣкъ скрывай буйство свое, нежели человѣкъ, скрывай премудрость свою.

Созидай домъ свой имѣнїемъ чуждимъ, якоже собирая каменїе на гробъ себѣ.

Путь грѣшниковъ углаженъ отъ каменіе, а на послѣдокъ его ровъ адовъ.

Разумъ премудраго яко потокъ умножится, и совѣтъ его яко источникъ живота.

Вергаяй камень на птицы, отженеть я: иже поносить друга, разорить дружбу.

Жены добрыя блаженъ есть мужъ, и число дней его сугубо.

Мнози падоша остріемъ меча, но не якоже падшіи языкомъ..... Словесѣмъ твоимъ сотвори вѣсь и мѣру, и устами твоимъ сотвори дверь и забору.

Нѣсть богатства лучше здравія тѣлеснаго, и нѣсть веселія паче радости сердечныя.... веселіе сердца животъ чело-вѣка, и радованіе мужа благоденствіе..... Печаль прежде времени старость наводитъ.

Накажи раба, и обратиши покой: ослаби руку ему, и искати начнетъ свободы.

Красна милость во время скорби, якоже облацы дождей-ни во время бездождія.

VII.

МЫСЛИ О БОГѢ ЦИЦЕРОНОВЫ И Ж. Ж. РУССО.

Цицеронъ.

Peut on regarder le Ciel et contempler tout ce, qui s'y passe, sans voir avec tout l'évidence possible, qu'il est gouverné, par une suprême, par une divine intelligence?

Vous me demanderez: ce que c'est que Dieu? Je ferai avec vous, comme *Simonide* avec le tyran *Hiéron*, qui lui proposoit la même question. D'abord il demanda un jour pour y penser: le lendemain deux autres jours; et comme chaque fois il doublait le nombre des jours, qu'il demandoit, *Hiéron* en voulut savoir la cause. *Parce que*, dit il, *plus j'y fais réflexion, plus la chose me paroît obscure.*

On ne peut concevoir Dieu que sous l'idée d'un esprit pur, sans mélange, dégagé de toute matière corruptible; qui

connoit tout, qui meut tout, et qui a de lui même un mouvement éternel.

Par l'esprit humain, tel qu'il est, nous devons juger qu'il y a quelque autre intelligence supérieure et divine, car *d'où viendrait à l'homme, dit Socrate dans Xenophon, l'entendement, dont il est doué?*

On voit, que c'est à un peu de terre, d'eau, de feu et d'air que nous devons les parties solides de notre corps, la chaleur et l'humidité, qui y sont repandues, le souffle même, qui nous anime Mais ce qui est bien au dessus de tout cela, j'entends la raison, et pour le dire en plusieurs, termes, l'esprit le jugement, la pensée, la prudence, où l'avons nous pris?

Qu'il y ait un être supérieur, qui subsistera toujours, et qui mérite le respect et l'admiration des hommes, c'est de quoi la beauté de l'univers et la régularité des autres nous force de convenir. On doit par conséquent nourrir et répandre une Religion éclairée.

Pycco.

J'ignore, pourquoi l'univers existe; mais je ne laisse pas de voir, comment il est modifié; je ne laisse pas d'appercevoir l'intime correspondance par laquelle les êtres, qui le composent, se prêtent un secours mutuel.....

Comparons le fins particulières, les moyens, les rapports ordonnés de toute espèce, puis écoutons le sentiment intérieur: quel esprit sain peut se refuser à son témoignage? A quels yeux non prévenus l'ordre sensible de l'univers n'annonce-t-il pas une suprême intelligence? Et que de sophismes ne faut-il pas entasser, pour méconnoître l'harmonie des êtres et l'admirable concours de chaque pièce pour la conservation des autres?

Il n'y a pas un être dans l'univers, qu'on ne puisse, à quelque égard, regarder comme le centre commun de tous les autres, autour du quel ils sont tous ordonnés, en sorte qu'ils sont tous réciproquement fins et moyens, les uns relativement

aux autres. L'esprit se confond et se perd dans cette infinité de rapports, dont pas un n'est confondu, ni perdu dans la foule.

Il ne dépend pas de moi de croire, que la matière passive et morte a pu produire des êtres vivans et sentans; qu'une fatalité aveugle a pu produire des êtres intelligens; que ce, qui ne pense pas, a pu produire des êtres, qui pensent.

Je crois donc, que le monde est gouverné par une volonté puissante et sage: je le vois ou plutôt je le sens et cela m'importe à savoir. Que la matière soit éternelle ou créée, qu'il y ait un principe passif ou qu'il n'y en ait point, toujours est il certain, que le tout est un et annonce une intelligence unique: car je ne vois rien, qui ne soit ordonné dans le même système et que ne concoure à la même fin, savoir la conservation de tout dans l'ordre établi. Cet être qui veut et qui peut; cet être actif par lui même; cet être enfin, quel qu'il soit, qui ment l'univers et ordonne toutes choses: je l'appelle *Dieu*. Je joins à ce nom les idées d'intelligence, de puissance, de volonté, que j'ai rassemblées, et celle de bonté, qui en est une suite nécessaire; mais je n'en connois pas mieux l'être, auquel je l'ai donné: il se dérobe également à mes sons et à mon entendement; plus j'y pense, plus je me confonds. Je sais très certainement, qu'il existe par lui-même, je sais, que mon existence et que toutes les choses, qui me sont connues, sont absolument dans le même cas. J'aperçois Dieu partout dans ses oeuvres, je le sens en moi, je le vois tout autour de moi; mais sitôt que je veux le contempler en lui-même, sitôt que je veux chercher, où il est, ce qu'il est, quelle est sa substance, il m'échappe, et mon esprit troublé n'aperçoit plus rien.....

Mais il est, cela me suffit, moins je le conçois, plus je l'adore. Je m'humilie et lui dis; «Être des êtres, je suis, parce que tu es; c'est m'élever à ma source que de te méditer sans cesse. Le plus digne usage de ma raison est de s'anéantir devant toi: c'est mon ravissement d'esprit, c'est le charme de ma foiblesse de me sentir accablé de ta grandeur».

VIII.

МИЛЬТОНОВО ОНЕСАНІЕ АДАМА И ЕВВЫ.

Two of far nobler shape erect and tall,
 Godlike erect, with native honour clad,
 In naked majesty seem'd lords of all,
 And worthy seem'd; for in their looks divine,
 The image of their glorious Maker shone,
 Truth, wisdom, sanctitude severe and pure,
 (Severe but in true filial freedom plac'd)
 Whence true authority in men; though both
 Not equal, as their sex not equal seem'd:
 For contemplation he and valour form'd;
 For softness she and sweet attractive grace,
 He for God only, she for God in him:
 His fair large front and eye sublime declar'd,
 Absolute rule; and hyacinthin locks
 Round from his parted forelock manly hung
 Clust'ring, but not beneath shoulders broad:
 She, as a veil down to the slender waist,
 Her unadorned golden tresses wore
 Dishevell'd, but in wanton ringlets wav'd,
 As the vine curls her tendrils, which imply'd
 Subjection, but required with gentle sway
 And by her yielded, by him best receiv'd,
 Yielded with coy submission, modest pride,
 And sweet reluctant amorous delay.
 Nor those mysterious parts were then conceal'd,
 Then was not guilty shame, dishonest shame
 Of nature's works, honour dishonourable,
 Sin-bred, how have ye troubled all mankind
 With shows instead, mere shows of seeming pure,
 And banish'd from man's life his happiest life,
 Simplicity and spotless innocence! —
 So pass'd they naked on, nor shunn'd the sight
 Of God or Angel, for they thought no ill:
 So hand in hand they pass'd, the loveliest pair
 That ever since in love's embraces met;
 Adam the goodliest man of men since born
 His sons, the fairest of her daughters Eve,

IX

О ГОСУДАРЯХЪ ИЗЪ МОНТАНЯ.

Quant au commander, qui semble être si doux, considérant l'imbécillité du jugement humain et la difficulté du choix des choses nouvelles et douteuses, je suis fort de cet avis, qu'il est bien plus aisé et plus plaisant de suivre que de guider. Nous devons la subjection et obéissance également à tous les Rois, car elle regarde leur office; mais l'estimation, non plus que l'affection, nous ne la devons qu'à leur vertu.

Les sujets d'un Prince excessif en dons se rendent excessifs en demandes: ils se taillent non à la raison, mais à l'exemple. Ce n'est jamais fait: le reçu ne se met plus en compte: on n'aime la libéralité que future; pourquoi plus un Prince s'épuise en donnant, plus il s'appauvrit d'amis. Comment assouviroit-il les envies, qui croissent, à mesure qu'elles se remplissent? Qui a sa pensée à prendre, ne l'a plus à ce qu'il a pris. La convoitise n'a rien de si propre, que d'être ingrate.

Cette aisance et facilité de faire tout baisser sous soi est ennemie de toute sorte de plaisir. C'est glisser cela, ce n'est pas pas aller.

C'est un plaisir fade est nuisible d'avoir à faire à gens, qui nous admirent et fassent place. Il n'est aucune condition d'hommes, qui ait si grand besoin, que ceux-là, de vrais et libres avertissemens. Ils soutiennent une vie publique et ont à agréer à l'opinion de tant de spectateurs, que comme on a accoutumée de leur taire tout ce, qui les divertit de leur route, ils se trouvent, sans le sentir, engagés dans la détestation de leurs peuples, pour des occasions souvent, qu'ils eussent pu éviter, à mal nul intérêt de leurs plaisirs mêmes, qui les en eût avisés et redressés à tems.

Il n'y a nul de nous, qui ne valent (sic!) moins, que les Rois, s'il était ainsi continuellement corrompu, comme ils sont de cette canaille de gens.

Les dignités, les charges se donnent nécessairement plus par fortune que par mérite, et on a fort souvent de s'en prendre aux Rois. Au rebours c'est merveille, qu'ils y aient tant

d'heur: car la nature ne leur a pas donné la vue, qui se puisse étendre à tant de peuples, pour en discerner la précellence et percer nos poitrines, ou loge la connoissance de notre volonté et de notre meilleure valeur; il faut, qu'ils nous *trient* par conjecture et à tâtons, par la race, les richesses, la doctrine, la voix du peuple (très foibles argumens). Qui pourroit trouver moyen de choisir les hommes par raison, établiroit de ce seul trait une parfaite forme de police.

X.

МОЛИТВА ЕКАТЕРИНЫ ВЕЛИКОЙ.

О ты, Всесильный и Превѣчный,
 Который волею своей,
 Колеса движешь быстротечны,
 Вращающейся природы всей!
 Когда Ты еси душа единая
 Движенью сихъ огромныхъ тѣлъ,
 То ты жъ конечно и причина
 Народныхъ знаменитыхъ дѣлъ:
 Тобою царства возрастаютъ;
 Твое орудіе цари:
 Тобой они и померцаютъ,
 Какъ блескъ вечерня зари.
 Наставь меня, міровъ Содѣтель,
 Да, воли слѣдую твоей,
 Тебя люблю и добродѣтель
 И змижду щастіе людей;
 Да вѣкъ мой на дѣла полезенъ
 И славу ихъ я посвящу,
 Самодержавства скиптръ желѣзный
 Моей щедротой позлащу;
 Да удостоенна любви,
 Надзрѣнія Твоихъ очесъ,
 Чтобъ я за каждую каплю крови,
 За всякую бы каплю слезъ
 Народа моего пролитыхъ,
 Тебѣ отвѣтствовать могла
 И чувствъ души моей сокрытыхъ,
 Тебя свидѣтелемъ звала.

Державинъ.

XI.

МОНАРХІЯ И САМОДЕРЖАВІЕ ВЪ РУССО.

Le gouvernement monarchique est celui d'un magistrat unique, dont les autres tiennent leurs pouvoirs. Le plus actif d'un gouvernement est celui d'un seul.

Tout au contraire des autres formes de gouvernement, ou un être collectif représente un individu, dans celle-ci un individu représente un être collectif, en sorte que l'unité morale, qui constitue le souverain, est en même temps une unité physique, dans laquelle toutes les facultés, que la loi réunit dans l'autre avec tant d'efforts se trouvent naturellement réunies.

Ainsi la volonté du peuple et la volonté du Prince, et la force publique de l'état et la force particulière du Gouvernement, tout répond au même mobile; tous les ressorts de la machine sont dans la même main; tout marche au même but; il n'y a point de mouvemens opposés, qui s'entredétruisent et l'on ne peut imaginer aucune sorte de constitution, dans laquelle un moindre effort produise une action plus considérable. *Archimède*, assis tranquillement sur le rivage et tirant sans peine à flot un grand vaisseau, me représente un monarque habile, gouvernant de son cabinet ses vastes états, et faisant tout, en paroissant immobile.

Un défaut essentiel du gouvernement monarchique est, que le mérite n'y parvient pas aussi facilement que dans le gouvernement républicain. Dans celui-ci la voix publique n'élève presque jamais aux premières places que des hommes éclairés et capables. Le peuple se trompe bien moins dans ses choix que le prince, et un homme d'un vrai mérite est presque aussi rare dans le ministère, qu'un sot à la tête d'un Gouvernement républicain. Aussi, quand par quelque heureux hazard, un de ces hommes, nés pour gouverner, prend le timon des affaires, dans une monarchie presque abimée par ces hommes médiocres, on est tout surpris des ressources qu'il trouve, et cela fait époque dans un pays. Voici, dans mes vieilles idées, le grand problème en Politique, que je compare à celui de la

quadrature du cercle en Géometrie et à celui des longitudes en Astronomie. *Trouver une forme de gouvernement, qui mette la loi audessus de l'homme.* Si malheureusement cette forme n'est pas trouvable,—et j'avoue ingénument que je crois, qu'elle ne l'est pas,—mon avis est qu'il faut passer à l'autre extrémité et mettre tout d'un coup l'homme autant audessus la loi qu'il peut l'être, par conséquent, établir le Despotisme arbitraire qu'il est possible: je voudrois, que le Despote pût être Dieu.

En un mot je ne vois point de milieu supportable entre la plus austère Democratie et le *Hobbisme* le plus parfait, car le conflit des hommes et des lois, qui met dans l'état une guerre intestine continuelle, est le pire de tous les états politiques.

Mais les Caligula, les Néron, les Tibère! Mon Dieu!.. Je me roule par terre, et je gémis d'être homme.

Toute méchanceté vient de foiblesse. L'enfant n'est méchant que par ce qu'il est foible: rendez le fort, il sera bon. Celui, qui pourroit tout, ne ferait jamais de mal.

XII.

ТРИ ЛЬВА.

Басня.

Его величество, Левъ сильный, царь звѣрей,
Скончался.
Народъ совѣтовать собрался,
Кого бѣ изъ трехъ его дѣтей
Признать наследникомъ короны.
«Меня!» сынъ старшій говорилъ:
Я слѣдую народъ наперсникомъ Беллоны.»
«А я обогащусь,» середній подхватилъ.
«А я бѣ его любилъ,»
Сказалъ меньшой съ невиннымъ взоромъ,
И тутъ же нареченъ владыкой всѣмъ соборомъ.

ДИМИТРИЕВЪ.

XIII.

МЫСЛИ ОБЪ УДИВЛЕНИИ ¹⁾.*(Изъ русскаго писателя).*

XIV.

РАЗНЫЯ МЫСЛИ.

La solitude est la mère du génie. Le fond d'un grand talent est toujours beaucoup de raison.

Pour les hommes, nés avec un peu de talent, il n'y a que deux sortes de livres: ceux, qui font penser, et ceux, qui contiennent de faits.

L'esprit ne voit que les ressemblances; le jugement et le génie voient les différences: c'est que les objects se ressemblent par les côtés les plus grossiers, au lieu qu'ils diffèrent par les côtés les plus délicats. Le génie n'est qu'une plus grande aptitude à la patience.

Buffon.

«Il se faut réserver une arrière-boutique, toute nôire, toute franche, en laquelle nous établissons notre vraie liberté.

«Nous avons une âme contournable en soi même; elle se peut faire compagnie.

«La faute me repousse à moi.

«Les choses moins craintes sont moins défendues et moins observées. On peut oser plus aisement ce, que personne ne pense, que vous oserez.

«En toute chose la mutation est à craindre: la mutation des saisons, des vents, des vivres, des humeurs; et nulles loix ne sont en vrai crédit que celles, aux quelles Dieu a donné quelque ancienne durée, de mode, que personne ne sache leur naissance, ni qu'elles ayent jamais été autres.

¹⁾ Приведена вконецъ эта статья Карамзина.

«Personne n'est exempt de dire les fadaises: le malheur est de les dire curieusement.

«La force de tout conseil git au temps et les manières roulent et changent sans cesse.»

Montaigne.

La nature est une sphère intime, dont le centre est partout, la circonférence nulle part.

L'art de bouleverser les états est d'ébranler les coutumes établies, en sondant jusques dans leur source, pour y faire remarquer le défaut d'autorité et de justice. Le peuple prête l'oreille et secoue le joug dès qu'il le connoit.

Pascal.

Soyons de notre esprit les seuls législateurs,
Vivons libres du moins dans le fond de nos cœurs:
C'est le trône de l'homme; il règne, quand il pense. *Pompignan.*

Ce, qui rend la constitution d'un état véritablement solide et durable, c'est quand les convenances sont tellement observées, que le rapports naturels et les lois tombent toujours de concert sur les mêmes points et que celles-ci ne font, pour ainsi dire, qu'assurer, accompagner, rectifier les autres.

Il n'y a dans chaque état qu'une bonne manière de l'ordonner: celui, qui l'a trouvée, doit s'y tenir..

«Не искушеніе ли житіе человѣку на земли, и якоже на-емника повседневнаго жизнь его?»

«Во мнозѣ времени премудрость; во мнозѣ житіи вѣдѣніе».

«Все житіе нечестиваго въ попеченіи: лѣта же изочтена дана сильному. Страхъ же его во ушесѣхъ его; егда мнитъ уже въ мирѣ быти, тогда придетъ на нѣ низвращеніе. День темень превратитъ его. Видѣвши его рекуть: гдѣ есть? яко же сонъ отлетѣвый, не обращается.»

Книга Іова.

XV.

О ДОБРОДѢТЕЛИ.

Il n'y a point de vertu à suivre ses penchans et à se donner, quand ils nous y portent, le plaisir de bien faire; mais elle consiste à les vaincre, quand le devoir le commande, pour faire ce, qu'il nous prescrit. Il n'y a point de vertu sans combat. Le mot de vertu vient de *force*; la force est la base de toute vertu. La vertu n'appartient qu'à un être foible par sa nature et fort par sa volonté: c'est en cela que consiste le mérite de l'homme juste; et quoique nous appellons Dieu bon, nous ne l'appelons pas vertueux, parcequ'il n'a pas besoin d'efforts pour bien faire.

Celui, qui n'est que bon, ne demeure tel qu'autant, qu'il a du plaisir à l'être: la bonté se brise et périt sous le choc des passions humaines; l'homme qui n'est que bon, n'est bon que pour lui. Qu'est-ce donc que l'homme vertueux? C'est celui, qui sait vaincre ses affections; car alors il sait sa raison, sa conscience, il sait son devoir, il se tient dans l'ordre et rien ne l'en peut écarter. Il n'est pas si facile, qu'on pense, de renoncer à la vertu. Elle tourmente longtems ceux, qui l'abandonnent; et ses charmes, qui font les délices des âmes pures, sont le premier supplice du méchant, qui les aime encore et n'en sauroit plus jouir.

Si la vie est courte pour le plaisir, qu'elle est longue pour la vertu! Il faut être incessamment sur ses gardes. L'instant de jouir passe et ne revient plus: celui de mal faire passe, et revient sans cesse: on s'oublie un moment et l'on est perdu.

Tel est l'effet assuré des sacrifices, qu'on fait à la vertu, s'ils content souvent à faire, il est toujours doux de les avoir faits, et l'on n'a jamais vu personne se repentir d'une bonne action.

La vertu est un état de guerre et, pour y vivre, on a toujours quelque combat à rendre contre soi. Occupons nous moins des dangers que de nous, afin de tenir notre âme

prête à tout événement. Si chercher les occasions, c'est mériter d'y succomber, les fuir avec trop de soin, c'est souvent nous refuser à de grands devoirs; et il n'est pas bon de songer sans cesse aux tentations, même pour les éviter.

Les plus sublimes vertus sont negatives:—elles sont aussi les plus difficiles, parcequ'elles sont sans ostentation et au-dessus même de ce plaisir, si doux au coeur de l'homme, d'en renvoyer un autre content de nous. O quel bien fait nécessairement à ses semblables celui d'entre eux,—s'il en est un,—qui ne leur fait jamais de mal! De quel intrépidité d'ame, de quelle vigueur de caractère il a besoin pour cela! Ce n'est pas en raisonnant sur cette matière, c'est en tâchant de la pratiquer, qu'on sent, combien il est grand et pénible d'y réussir.

Quand une fois on a perdu le goût des plaisirs de l'ame, qu'il est difficile de le reprendre! Qu'il est difficile encore de le prendre, quand on ne l'a jamais eu! S'il existoit un homme assez misérable pour n'avoir rien fait en toute sa vie, dont le souvenir le rendit content de lui même et bien aise d'avoir vécu, cet homme seroit incapable de jamais se connoître; et faute de sentir, quelle bonté convient à sa nature, il resteroit méchant par force et seroit éternellement malheureux. Mais croyez-vous, qu'il y ait sur la terre entière un seul homme, assez dépravé, pour n'avoir jamais livré son coeur à la tentation de bien faire? Cette tentation est si naturelle et si douce, qu'il est impossible de lui résister toujours et le souvenir du plaisir, qu'elle a produit une fois, suffit pour la rappeler sans cesse. Malheureusement elle est d'abord pénible à satisfaire; on a mille raisons pour se refuser au penchant de son coeur; la fausse prudence le resserre dans les bornes du *moi* humain; il faut mille efforts de courage pour oser les franchir. *Se plaire à bien faire est le prix d'avoir bien fait*, et ce prix ne s'obtient qu'après l'avoir mérité. Rien n'est plus aimable que la vertu, mais il en faut jouir pour la trouver telle. Quand on la veut embrasser, semblable au *Protée* de la fable, elle prend d'abord mille formes effrayan-

tes et ne se montre enfin sous la sienne qu'à ceux, qui n'ont point lâché prise.

Celui, qui sait regner sur son propre coeur, tenir toutes ses passions sous le joug, sur qui l'intérêt personnel et les désirs sensuels n'ont aucune puissance, et qui, soit en public, soit tout seul et sans témoins, ne fait en toute occasion, que ce, qui est juste et honnête, sans égard aux vœux secrets de son coeur: celui-là seul est un homme vertueux. S'il existe, je m'en réjouis pour l'honneur de l'espèce humaine.

Rousseau.

XVI

КЪ ДОБРОДЕТЕЛИ.

О ты, которая была
Въ глазахъ моихъ всегда прелестна.... ¹⁾....

XVII.

О СУПРУЖЕСТВѢ.

J'ai cru quelque tems, que l'amour était nécessaire pour former un heureux mariage; c'est une erreur: l'honnêteté, la vertu, de certaines convenances suffisent entre deux époux; ce, qui n'empêche point, qu'il ne résulte de cette union un attachement très-tendre qui, pour n'être pas précisément de l'amour, n'en est pas moins doux et n'en est que plus durable. L'amour est accompagné d'une inquiétude continuelle de jalousie ou de privation, peu convenable au mariage, qui est un état de jouissance et de paix. On ne s'épouse point pour penser uniquement l'un à l'autre, mais pour remplir conjointement les dé-

¹⁾ Приведено вполнѣ это стихотвореніе Карамзина.

voirs de la vie civile, gouverner prudemment la maison, bien élever ses enfans. Les amans ne voient jamais qu'eux, ne s'occupent incessamment que d'eux, et la seule chose, qu'ils sachent faire, est de s'aimer. Ce n'est pas assez pour des époux, qui ont tant d'autres soins à remplir. Il n'y a point de passion, qui nous fasse une si forte illusion que l'amour: on prend sa violence pour un signe de sa durée; le coeur, surchargé d'un sentiment si doux, l'étend, pour ainsi dire, sur l'avenir et tant que cet amour dure, on croit qu'il ne finira point. Mais au contraire, c'est son ardeur même qui le consume; il s'use avec la jeunesse, il s'efface avec la beauté, il s'éteint sous les glaces de l'âge, et depuis que le monde existe, on n'a jamais vu deux amans en cheveux blancs soupirer l'un pour l'autre. On doit donc compter, qu'on cessera de s'adorer tôt ou tard; alors l'idole, qu'on servoit, détruite; on se voit réciproquement tel, qu'on est. On cherche avec étonnement l'objet, qu'on aimait; ne le trouvant plus, on se dépite contre celui, qui reste, et souvent l'imagination le défigure, autant qu'il l'avoit paré: il y a peu de gens, dit *La Rochefoucauld*, qui ne soient honteux de s'être aimés, quand ils ne s'aiment plus. Combien alors il est à craindre, que l'ennui ne succède à des sentimens trop vifs; que leur declin, sans s'arrêter à l'indifférence, ne passe jusqu'au dégoût; qu'on ne se trouve enfin tout-à-fait rassasiés l'un de l'autre, et que pour s'être trop aimés amans, on n'en vienne à se haïr époux.

Jeunes époux, vous êtes perdus, si vous n'êtes qu'amans; mais soyez amis de bonne heure, pour l'être toujours. La confiance, qui vaut mieux que l'amour, lui survit et le remplace. Si vous savez l'établir entre vous, votre maison vous plaira plus qu'aucune autre; et dès qu'une fois vous serez mieux chez vous, que partout ailleurs, je vous promets du bonheur pour le reste de votre vie. La véritable félicité ne se trouve point au-déhors; il faut, que votre maison vous suffise, ou jamais rien ne vous suffira.

Une femme mariée n'a pas seulement engagé sa foi, elle a aliéné sa liberté. Dépositaire en même tems de l'honneur de deux personnes, il ne lui suffit pas d'être honnête, il faut encore qu'elle soit honorée; il ne lui suffit pas de ne rien faire que de

bien, il faut encore qu'elle ne fasse rien, qui ne soit approuvé. Une femme vertueuse ne doit pas seulement mériter l'estime de son mari, mais l'obtenir; s'il la blâme, elle est blâmable; et fut elle innocente, elle a tort, sitôt qu'elle est soupçonnée: car les apparences mêmes sont au nombre de ses devoirs.

XVIII.

МОЛИТВА ДОБРОЖЕЛАТЕЛЬНОЙ СУПРУГИ.

Providence éternelle, qui fait ramper l'insecte et rouler les cieux, tu veilles sur la moindre de tes oeuvres!

Tu m'as fait aimer le bien: daigne accepter d'un coeur pur par tes soins l'hommage, que toi seul rends digne de l'être offert! Je veux le bien, que tu veux et dont tu es la source. Je veux aimer l'époux, que tu m'as donné. Je veux être fidele, parce que c'est le premier devoir qui lie la famille et toute la société. Je veux être chaste, parceque c'est la première vertu, qui nourrit toutes les autres. Je veux tout ce, qui se rapporte à l'ordre de la Nature, que tu as établi, et aux règles de la raison, que je tiens de toi. Je remets mon coeur sous ta garde, et mes désirs en ta main. Rends toutes mes actions conformes à ma volonté constante, qui est la tienne et ne permets pas que l'erreur d'un moment l'emporte sur le choix de toute, ma vie.

Rousseau.

XIX.

DER TRAUM.

Das Herz mir schlägt, das Herz mir schlägt
In Schleyer eingehüllt,
Ein Engel an Gestalt sich regt,
Ein reizvolles Bild.
Der Schleyer fällt: ich heb' ihn auf,
Benetz' mit Thränen ihn,

Und schon in bängen, leichten Laut
Seh' ich die Schöne fliehn.

Mit Scheu im Blick, mit Scheu im Blick,
Dreht sich ihr Augenpaar,
Bald vorwärts, bald zu mir zurück;
Bald zeigt ihr Rabenhaar,
Bald ihren Schwanenhals sie mir....
Schon wieder um sie blickt!...
O wär ein grauer Greis auch hier,
Wie ich würd' er entzückt!

Von Rosenlippen, Inhalts voll,
Die sanfte Rede floss;
Ihr zarter Busen wallend schwoll,
In den sich Lieb' ergoss.
Still schwebt auf ihrem Angesicht
Ein lächelnd Zartgefühl.
Der Unschuld reines Jugendlicht
Rührt mehr, als Zauberspiel.

Das Herz mir schlägt, das Herz mir schlägt;
In Majestät gehüllt
Schon wieder sein ein Lüftchen trägt
Der Schönheit Himmelsbild
Mit Scheu im Blick, mit Scheu im Blick
Seh' ich die Holde an....
Doch ach! den süßen Traum zurück
Kein Seufzer bringen kann.

XX.

ПОКОЙ И СЛАВА.

«Спокойствіе дороже славы!»
Твердятъ лѣнныя умы.¹⁾

¹⁾ Приведено вполнѣ это стихотвореніе Карамзина.

XII.

О ДРУЖБѢ.

1.

Изъ Руссо.

Je suis convaincu, qu'il n'est pas bon, que l'homme soit seul. Des âmes humaines veulent être accouplées pour valoir tout leur prix; et la force unie des amis, comme celle des lames d'un aimant artificiel, est incomparablement plus grande, que la somme de leurs forces particulières. Divine amitié! c'est ton triomphe!

L'attachement peut se passer de retour, jamais l'amitié. Elle est un échange, un contrat comme les autres, mais elle est le plus saint de tous. Ce n'est qu'en rendant ou feignant de rendre l'amitié, qu'on peut l'obtenir.

S'épancher est un besoin pour les âmes sensibles. La communication des cœurs imprime à la tristesse je ne sais quoi de doux et de touchant, que n'a pas le contentement; et l'amitié a été spécialement donnée aux malheureux pour le soulagement de leurs maux et la consolation de leurs peines.

Les épanchements de l'amitié se retiennent devant un témoin, quel qu'il soit. Il y a mille secrets que trois amis doivent savoir et qu'ils ne peuvent se dire que deux à deux....

C'est la faiblesse de l'homme qui le rend sociable: ce sont nos misères communes, qui portent nos cœurs à l'humanité: nous ne lui devrions rien, si nous n'étions pas hommes. Tout attachement est un signe d'insuffisance: si chacun de nous n'avait nul besoin des autres; il ne songerait guères à s'unir à eux. Ainsi de notre infirmité même naît notre frêle bonheur. Un être vraiment heureux est un être solitaire: Dieu seul jouit d'un bonheur absolu; mais qui de nous en a l'idée? Si quelque être imparfait pouvoit se suffire à lui même, de quoi jouiroit il selon nous? Il seroit seul, il seroit misérable. Je ne conçois pas, que celui, qui n'a besoin de rien, puisse aimer quelque

chose; je ne conçois pas que celui, qui n'aime rien, puisse être heureux.

Rien n'a tant de poids sur le coeur humain que la voix de l'amitié bien reconnue; car on sait qu'elle ne nous parle jamais que pour notre intérêt. On peut croire, qu'un ami se trompe, mais non qu'il veuille nous tromper. Quelque fois on résiste à ses conseils, mais jamais on ne les méprise.

2.

Изъ Моктаны.

La douceur d'une sortable et agréable compagnie ne se peut assez acheter à mon gré. Et qu'est ce qu'un ami? Combien est vraie cette ancienne sentence, que l'usage en est plus nécessaire et plus doux, que des éléments de l'eau et du feu.

En la vraie amitié je me donne à mon ami plus, que je ne le tire à moi. Je n'aime pas seulement mieux lui faire bien que s'il m'en faisoit, mais encore, qu'il s'en fasse qu'à moi: il m'en fait lors le plus, quand il s'en fait.

Il fait besoin d'oreilles bien fortes pour s'ouyr franchement juger: et parce qu'il en est peu, qui le puissent souffrir sans morsure, ceux, qui se hazardent de l'entreprendre envers nous, montrent un singulier effet d'amitié; car c'est aimer sainement que d'entreprendre à blesser pour profiter.

L'amitié a les bras assez longs pour se tenir et se joindre d'un coin du monde à l'autre.

C'est une rare fortune, mais de soulagement inestimable d'avoir un honnête homme, d'entendement ferme et de moeurs conformes aux vôtres, qui aime à vous suivre.

Notre liberté volontaire n'a point de production, qui soit plus proprement sienne, que celle de l'amitié.

Si on me presse de dire, pourquoi j'aime mon ami, je sens, que cela ne se peut exprimer qu'en répondant: *parceque c'est lui, parceque c'est moi.*

3.

Из русскаго писателя.

Вѣрнѣйшая, пріятнѣйшая спутница жизни для сердца благоразумнаго, чувствительнаго, отъ колыбели до могилы, есть дружба. Съ нею играемъ цвѣтами въ дѣтствѣ, съ нею дѣлимъ восторги юношества и любви; ей въ лѣтахъ мужества повѣряемъ великодушныя намѣренія славолюбія, важныя опыты и мысли сокровенныя. Въ то время, когда всѣ иныя утѣхи, склонности, страсти, удовольствія оставляютъ насъ; когда любовь хладѣетъ въ сердцѣ и въ воображеніи; когда честолюбіе, насыщенное или обманутое, засыпаетъ въ душѣ утомленной; когда самая надежда отлетаетъ отъ угрюмой старости: — дружба и тогда еще стоитъ за нами съ кроткою улыбкою пріивѣтствія, готовая внимать послѣднимъ нашимъ бѣдамъ о жизни и мірѣ, ободрять насъ именемъ Провидѣнія, вѣчности и добродѣтели.

4.

Изъ Лафонтена.

Qu'un ami véritable est une douce chose!
 Il cherche vos besoins au fond de votre cœur;
 Il vous épargne la pudeur
 De les lui découvrir vous-même.
 Un songe, an rien tout lui fait peur,
 Quand il s'agit de ce, qu'il aime.

XXV.

GRENZEN DER MENSCHHEIT.

Wenn der uralte,
Heilige Vater
Mit gelassener Hand
Aus rollenden Wolken
Segnende Blitze
Über die Erde sä't,
Küss' ich den letzten
Saum seines Kleides,
Kindliche Schauer
Treu in der Brust.

* * *

Denn mit Göttern
Soll sich nicht messen
Irgend ein Mensch.
Hebt er sich aufwärts
Und berührt
Mit dem Scheitel die Sterne,
Nirgends haften dann
Die unsicheren Sohlen,
Und mit ihm spielen
Wolken und Winde.

* * *

Steht er mit festen,
Markigen Knochen
Auf der wohlgegründeten
Dauernden Erde,
Reicht er nicht auf
Nur mit der Eiche
Oder der Rebe
Sich zu vergleichen

* * *

Was unterscheidet
Götter von Menschen?
Das viele Wellen
Vor jenen wandeln.

Ein ewiger Strom:
Uns hebt die Welle,
Verschlingt die Welle
Und wir versinken.

Ein kleiner Ring
Begränzt unser Leben,
Und viele Geschlechter
Reichen sich dauernd
An ihres Daseins
Unendliche Kette.

GÖTHE.

III.

СМѢСЬ И БИБЛІОГРАФІЯ.

ТРАГЕДОКОМЕДІЯ ВАРЛААМА ЛАЩЕВСКАГО О НЗДѢ ВЪ БУДУЩЕЙ ЖИЗНИ.

ПРЕДИСЛОВІЕ.

Южнорусская духовная драма, занесенная въ концѣ XVII столѣтія въ Москву, не умерла съ учрежденіемъ постоянного театра. Въ то время, какъ дворъ съ любопытствомъ смотрѣлъ на блистательную обстановку итальянской оперы и выслушивалъ суровыя аріи Тредьяковскаго, на югѣ продолжала разыгрываться бурсак амишковая драма передъ невзыскательною толпою часто импровизированныхъ зрителей. Сохраняя еще воспоминаніе о своемъ церковномъ происхожденіи, эта послѣдняя литературная форма мистеріи, эта *moralité* южнорусскихъ школъ продолжала голосомъ церкви поучать и обличать своихъ простодушныхъ зрителей. Какъ и проповѣдь эпохи преобразованія, школьная драма юга не лишена интересныхъ чертъ современной жизни, которыя часто выступаютъ въ ней довольно ярко. Даже и въ то время, когда возникъ постоянный театръ въ Петербургѣ, она являлась иногда на сцену придворнаго театра, и рядомъ съ «Гамлетомъ» Сумарокова, комедіею Гольберга, разыгрывался «Кающійся грѣшникъ» Димитрія Ростовскаго. Чудная смѣсь стараго съ новымъ, вѣшняго блеска иноземной сцены съ отживавшими свой вѣкъ продуктами Польши характеризуетъ исторію нашего театра въ первой половинѣ прошлаго столѣтія: вымершія на Западѣ, неопредѣленныя формы мистеріи и строгоусловный строй псевдоклассической трагедіи сталкивались нерѣдко на однихъ доскахъ. Одна двусмысленнымъ (или, пожалуй, бессмысленнымъ) названіемъ

трагедокомедія уже громко говорила о томъ, какъ смутно понимали творцы ея значеніе литературныхъ формъ драматической поэзіи и какъ отстали они отъ современнаго движенія европейской словесности; другая приносила съ собою всю строгость сложившейся литературной теоріи. Отъ одной вѣтъ еще монашескою кельею XVI вѣка; въ ней (какъ въ предлагаемой трагедокомедіи) слышится запоздалый голосъ православнаго воспитанника кіевской академіи противъ папы, черныхъ мушекъ, мірской жизни вообще: другая возникла въ блистательной сферѣ двора и выводила на сцену невѣдомые у насъ дотогѣ образы древнихъ героевъ.

Къ сожалѣнію южнорусскія драмы до сихъ поръ не нашли себѣ собирателя; *) многія изъ нихъ потеряны, можетъ быть, безвозвратно: намъ до сихъ поръ не удалось отыскать нѣкоторыхъ драмъ Димитрія Ростовскаго, извѣстныхъ по разнымъ указаніямъ. Между тѣмъ ближайшее изслѣдованіе южнорусской письменности въ отношеніи къ сѣверной, именно въ періодъ времени отъ начала XVII до второй половины XVIII вѣка, составляетъ одну изъ важнѣйшихъ задачъ исторіи новой русской словесности. Для рѣшенія ея и думаемъ мы предложить нѣкоторые данныя, печатая памятники, подобные предлагаемой піесѣ Лашевскаго.

Трагедокомедія Варлаама Лашевскаго написана въ сороковыхъ годахъ прошлаго столѣтія, потому что въ 1747 году авторъ ея уже вызванъ былъ изъ кіевской академіи въ Петербургъ. Мы печатаемъ ее по рукописи, принадлежавшей Толстому *), нынѣ Императорской Публичной Библіотеки (XIV, 0, 2).

Н. Тихонравовъ.

*) Кромѣ драмъ, напечатанныхъ въ Древней Россійской Вивліюнкѣ, только г. Покарскій коснулся ихъ въ статьѣ: «Мистеріи и старинный театръ въ Россіи» (Современникъ 1857 г.), да въ Чтеніяхъ Московскаго Общества исторіи и древностей Россійскихъ (1858, кн. I.) напечатано одно изъ такихъ произведеній подъ заглавіемъ *Милость Божія* и т. д.

*) Въ Обстоятельномъ описаніи рукописей Толстова она указана въ отд. VI № 4.

ТРАГЕДОКОМЕДІЯ

О НАГРАЖДЕННІИ ВЪ СЕМЪ СВѢТѢ ПРИСКАННИХЪ ДѢЛЪ
МЗДЫ ВЪ БУДУЩЕЙ ЖИЗНИ ВѢЧНОЙ,

СЛОЖЕННАЯ

ВАРЛААМОМЪ ЛАЩЕВСКИМЪ ВЪ АКАДЕМІИ КІЕВСКОЙ.

ЯВЛЕНІЕ 1.

ЦЕРКОВЬ УСКАРЖАЕТСЯ ВЪ НАВѢТЕХЪ СВОИХЪ И СКУДОСТИ
ЛЮДЕЙ.

Отнелъ въ достояніе себѣ Богъ избра мя,
О коль адова врата восшумѣша на мя!
Аще же главы моеѣ и не премогаюша,
Обаче стопи уже гораздо притроша.
Язвиша мя въ Авелѣ смертныя болѣзны;
Потерпѣхъ съ божіими сными укоризны;
Поболѣ ми утроба, рождши исполина;
Остахъ на лицу земли при Нои едина;
Бродихъ со Авраамомъ пришельца странна;
Мнѣхъ, что со Исаакомъ ужъ буду закланна;
Нужда бѣ мнѣ убѣгать Исавляго гнѣва.
Продаде мя въ Египетъ рука завистлива:
Чего тамъ не дѣяху мнѣ фараониты,
Тщасяся мя отъ живихъ во вся истребити!
Аще же и спасе мя мишца превысока,
Но послѣжде расточи пустыня глубока,

И въ земли медоточной Саулъ мя гоняше,
 Авесаломъ, утроба моя, мя боряше.
 Со Ювомъ лишихся богатствъ и чадъ вкупѣ,
 Сидѣхъ, въ позоръ всѣмъ, нага на гниоши въ струпѣ;
 Думала, съ Ілією, что остахъ одна.
 Что отъ рукъ Езавели приде ми кончина;
 Быхъ со Ісаією пилюю претрѣнна;
 Валяхся съ Іеремѣемъ въ студенецъ вриненна;
 Въ ровъ при Даниилъ боряхся со лвами;
 Спалнша мя съ отроки седмичны пламы;
 Какъ тельци подѣ топоръ мя Амонъ закупаше;
 Антиоха мнѣ лютость кожу одираше.
 Во всѣхъ же сѣхъ мужяхся, надежду имущи,
 Яко живъ мой спаситель, Мессія грядущій.
 Но какъ пришелъ, и его такъ напои чаша:
 Биша, мучиша, въ конецъ и смерти предаша.
 Въмъ то, яко онъ сице адова стерлъ врата
 И плѣнь мою держиму взять у супостата;
 Но коль послѣжде вразы паки возшумѣша;
 Всю силу, весь міръ на мя вдругъ вооружиша!
 Лютъ Неронъ, аки воду, кровь мою пїяше;
 Диоклетіанъ трупомъ моимъ псы кормяше;
 Севиръ, Декій зъ Траяномъ люты на мя бѣста:
 Не бѣ въ горахъ, ни въ лѣсахъ сокритися мѣста!
 Аще же и быша ми дны послѣжде мирны, —
 Виегда по ныхъ насташа пары благовѣрны, —
 Обаче и тогда мя внутрь тернѣ острѣ бодяше:
 Арій мя первій въ помы части раздираше;
 Язви по немъ Македонъ, Ураній, Несторій
 Приложиша болѣзней буйе діоскоры.
 Смиъ со шумомъ погибшымъ, Папа възбѣсися;
 Отъ Папи Лютръ, отъ Лютра Калвинъ уродися.
 Сѣи нынѣ наипаче коль на мя зѣвають!
 Поглотить мя образы всѣми промишляють.
 Слава Спасу моему, яко въ щитъ мя нынѣ
 Благовѣрной Россійской вручи Монархинѣ!
 И отецъ ея Петръ бысть въ щитъ мнѣ непостижнѣй,
 И внукъ его тожъ будетъ, по немъ Петръ наслѣднѣй.
 Оби за благовѣрной токмо ихъ державы
 Въ благочестіи обще всѣ пожили правъ;
 Но то бѣда, что нынѣ множайшіи бывше

Отъ числа Христіановъ мене оставивше:
Овъ на куплю, овъ въ село, овъ же за женою —
Вси пошли въ слѣдъ міра, вси за суетою!
Иныхъ въ слѣдъ себѣ злато, иныхъ водятъ сласти,
Иныхъ неутолимо желаніе власти,
Иныхъ ума своего мнѣніе высоко,
Иныхъ гордость, и лѣность, и лукаво око;
Да сіи же и вѣрными себѣ быти мнятся,
Именитись сынами церкви не стыдятся.
Нѣсмь азъ церковь, яко мнѣть, отъ древъ нечувственныхъ,
Но отъ людей, во Христовъ духъ соединенныхъ;
Основа мнѣ пророцы, апостолы стѣны,
Глава моя Христосъ есть и верхъ многоцѣнный,
Всякъ же, со Апостоломъ за Христомъ грядущій,
То сынъ мой есть истинный и Христіанъ сущій.
Но о коль сихъ мало есть, а наипаче нинѣ!
Живу въ мірѣ семъ, аки посреди пустыни.

ЯВЛЕНІЕ 2.

МІРЪ ГОРДИТСЯ О СЛАВѢ СВОЕЙ И О МНОЖЕСТВѢ ЛЮДЕЙ, ПО
НЕМЪ ПОСЛѢДУЮЩИХЪ.

Отнегъ обоихся змѣннимъ совѣтомъ,
Едва не всѣмъ, аки Богъ, обладаю свѣтомъ.
Аще нинѣ кто въ свѣтѣ богъ есть, я не знаю:
Что хочу, самъ о себѣ то содѣлываю.
Кто мнѣ конечно бога совѣтуетъ знати?
Лучше мнѣ за бога себе почитать!
Се многіе у мене и нинѣ Адамы:
Уже во умѣ своемъ видятся богами,
По верху земли ходятъ гордины ногою,
А самыхъ дослзати небесъ мнѣть главою.
Или уне ми есть сихъ боговъ истукати,
Иже не могутъ моей волѣ прерѣкати,
Какыхъ Израильтяномъ изваяхъ отъ злата:
Бездушныя, нѣмія, овны, да телата.
Тако вся наипаче бозы истуканны
Языческія повсюду исполниша страны,

Сыны своя и дщеры людѣ имъ жряху,
 Самы себе ихъ ради ножами крояху.
 Да и между самими Христіанской вѣри
 Коликіе остави и до днесь кумиры!
 Вся, иже знахарствуютъ, шепчуть, обаяють,
 Идоловъ моихъ въ помощь себѣ призываютъ.

Да отъ тѣхъ же Христіанъ пріять часть премнога
 Собственно свое себѣ чрево вмѣсто бога,

Ему же множайшіи толма работаютъ,
 Яко и животъ свой весь на то изнурають,
 Какъбѣ е, аки юнца, сластмы упитати,

Откуда бы щоденно пиры составлять;
 Которому единая пища угобзися,

И той глаголетъ чреву: яждь, пій, веселися!
 Протчіи вмѣсто боговъ протчее избраша:

Множайшіи честь тую плоти своей даша;
 Множайшіи отъ утра до вечера піють:

Маліе стаканы имъ вовсе не довлѣють,
 Болшими наливати тѣло якъ барило, —
 То ихъ чрезъ все житіе, то едино дѣло.

Снце содомы дщеры равно ей служаху:

Что сердце вождеть, то любодѣяху.
 Нѣтъ ли плоти и нынѣ во людехъ содому?

Содомъ дѣется едва не во всякомъ дому:
 Что вижу? шинки токмо, содомскіе дворы.

Что слышу? гласъ въ перезвахъ, токмо гласъ Гоморры.
 Множайшіи же, сердцемъ насыти іуди,

Сребра, своего Бога, ниравють повсюди,
 Грязнуги сребромъ они душу заставляютъ,
 Другъ зъ друга сребра ради кожу издирають,

Крадутъ, гнетугъ, ябедять, садятся на власти,
 Разбиваются сердцемъ на вся лукавствъ части.

Сямъ же всѣмъ, аки Богомъ, людѣ служаши,
 Мнѣ служатъ, яко азъ есмь, сія въ нихъ творящій.

Кто ни противиться воли моей станеть,
 Тисяща ми Камновъ абіе предстанеть,

Същи, жещи, мучити, убити готовы:
 Ни братней, ни отческой не пощадятъ кровы.

Обаче противныхъ мнѣ весма вижу мало:
 Все міръ возлюбили, все на мое пристало.

ЯВЛЕНІЕ 3.

БЛАГОДАТЬ БОЖІЯ ВЪ ПОСПѢШЕНІЕ ЦЕРКВИ, А ВЪ УКОРЕНІЕ
МІРА ПРИПОМИНАЕТЪ БУДУЩАЯ ВОЗДАВАНІЯ ПРАВЕДНЫМЪ И
ГРѢШНЫМЪ.

О множество слугъ твоихъ, свѣте, не гордися,
 Ни ты за скудость сыновъ своихъ печалися.
Правда, яко малое число есть избранныхъ,
 Да и тѣ живутъ вину въ бѣдахъ непрестанныхъ;
Но ввѣгда смертію свой подвигъ скончавають,
 Что во воздаяніе тогда получаютъ,
Ни око когда видѣ, ни ухо слыхало,
 Ни человѣку когда на сердцу бывало.
Твоя же, свѣте, власть еще и широка,
 Обаче и геенна на ню есть глубока,
Еяже всеяроствій огонь не угасаетъ,
 Неусипно гризущій червь не умираетъ.
Испытайте о сіе священныхъ писаній,
 Вопрошайте закона пророчихъ гаданій:
Тѣ вамъ будуща вѣка два лица представляютъ,
 Что праведна, что грѣшна постиже, — изъавятъ,
А предъ кимъ гаданія закрыты пророчы,
 Промыслъ Божій различно ставитъ то предъ очи.
На якомъ стою мѣстѣ, будутъ не въ забавѣ
 Единъ зъ гибели, другій съ небесній славы.

ЯВЛЕНІЕ 4.

ВЫХОДЯТЪ ДВА ЛИЦА ЖЕНСКОГО ПОЛУ: ЕДИННА ОТЪ БЛАГОДАТИ
ДРУГАЯ ОТЪ МУКЪ.

БЛАГОЧЕСТИВАЯ.

Благословенъ Богъ, въ миръ сохраняй мя чисту,
 Яко да буду нынѣ ему во невѣсту!
Радуйся, душе моя, Бога возлюбивша!
 Радуйся, мысль, скверными себе не растливша!
Радуйтесь не умѣвши очи помизгати!
 Радуйся ненавикшій языкъ оболгати!

Радуйтесь уста, чисты отъ скверныхъ лобзаній!
 Радуйтесь руцѣ, чужды скверныхъ осязаній!
 Радуйтесь плясати нозѣ неучены!
 Радуйся сердце, мирно отъ блудныхъ волненій!
 Радуйтесь вся чувства и все мое тѣло,
 Отъ всѣхъ нечистотъ себе соблюдающее цѣло!

ЗЛОЧЕСТИВАЯ.

О лють мнѣ! о лють! Отецъ мой и мати
 И день той рожденія моего проклятіи!
 О быхъ никогда во міръ не была рожденна,
 Или бы въ рожденіи самомъ убійца
 Матернею рукою! О бы мнѣ единый
 Тойже и рожденія день былъ и кончини!
 Не быша мя поткалы сія нынѣ муки!
 Не быхъ сему попалась учителю въ руки!

БЛАГОЧЕСТИВАЯ.

Что се за вопль твой страшный и образъ толь страшный?

ЗЛОЧЕСТИВАЯ.

Единая есмь головня пекельной отъ хляби.

БЛАГОЧЕСТИВАЯ.

Вижу яко головню, но да то явиши,
 Что было еси прежде и за что терпиши
 Муки?

ЗЛОЧЕСТИВАЯ.

Явлю; но прежде о себѣ ничтоже
 Утай, молю: кто еси толь свѣтла, госпоже?

БЛАГОЧЕСТИВАЯ.

Свѣтла есмь нынѣ, яко въ свѣтъ непреступномъ
 Живу со Богомъ, живу и съ ангели купно;
 Прежде же не свѣтихся, живучи во міръ:
 Бѣхъ бо дщи единого Христіанской вѣри
 Человѣка.

ЗЛОЧЕСТИВАЯ.

Какъ ему прозваніе баше?

БЛАГОЧЕСТИВАЯ.

Вростость.

ЗЛОЧЕСТИВАЯ.

Молю скажи ми, гдѣ онъ обѣтѣ.

БЛАГОЧЕСТИВАЯ.

Въ градѣ, званномъ Космополь.

ЗЛОЧЕСТИВАЯ.

Еще ль бѣху дѣти,

Кромѣ тебе у него?

БЛАГОЧЕСТИВАЯ.

Бѣ юнѣйша дѣти

Отъ мене дщи, Фавлія

ЗЛОЧЕСТИВАЯ.

Ахъ, ахъ окаянна!

Твоемъ госпоже нѣ?

БЛАГОЧЕСТИВАЯ.

Азъ именованна

Бѣхъ Агафія.

ЗЛОЧЕСТИВАЯ.

Горе, горе Фавль оной!

Горе ей, юже зриши, горе беззаконной!

Азъ есмь Фавлія, сестра дѣти тебе юнѣйша;

Азъ есмь она Вростоса дщи окаяннѣйша.

БЛАГОЧЕСТИВАЯ.

Фавлю ты быти много познаю отъ гласа;

Но се образъ твой нынѣ исполненъ ужаса,

А въ мірѣ таковъ не бѣ.

ЗЛОЧЕСТИВАЯ.

Знаю и я знаю,

Какъ многихъ своимъ было образомъ прелщаю.

Вмивахся по всякъ часъ, не ступихъ безъ мила;

Благовооніе краски, драгіе бѣлила

Устроивахъ на тварѣ, а черніа цвѣта

Пригнѣлахъ, зовомые мушки, на ланита.

А нынѣ, яко зриши, тварь она бѣла,

Какъ жупелемъ геенскимъ во вся очертила;

Краски моя суть нынѣ — огонь неугасимый,

Аромати въ тѣлѣ — сирадъ есть нестерпимый,

Мушки живіе пастыль червь неусипай,
По тварѣ и всемъ тѣлѣ сидитъ угризаѣ.

БЛАГОЧЕСТИВАЯ.

Помниши ли, что вся та на грѣшнѣи грядуща
Множицею рекохъ ти, еще въ мірѣ суша?

ЗЛОЧЕСТИВАЯ.

О добръ помню; горежъ, что, тѣмъ не внушая,
Не престаяхъ никогда дерзатъ на вся злая!
Увы мнѣ, яко ходихъ по игрищахъ всюду
По улицахъ, по валахъ расхождахъ безъ студу!
Увы мнѣ, яко всяко искусна бѣхъ лстити,
И самими очима умѣхъ говорити!
Увы мнѣ, яко на умѣ мнѣ танцы, да плясы,
Музыки, студны лики бѣху по вся часы!
Увы, яко въ перезвахъ безъ всякаго срама
Срамословихъ, и воплихъ, и плескахъ рукама!
Увы, яко житіе проведохъ всецѣло,
Единой сквернѣи пѣшивши и душу и тѣло!

БЛАГОЧЕСТИВАЯ.

Не вся ли та творящу и азъ тя видящи,
Тужихъ сердцемъ повсегда и плакахъ многаша?
Но рыцѣи ми: уже муки какія терпиши?

ЗЛОЧЕСТИВАЯ.

И кто можетъ изрещи? се, якоже зриши,
Яже было иногда скачу, да играю:
Нынѣ неутолимо плачу, да рыдаю
Руцѣ плескати, нозѣ плясати готовы,
Нынѣ твердо забыти въ тяжкіе оковы.
Се языкъ мой, навикшій воплоти безчинно,
Нынѣ точію воплеть горе мнѣ едино!
На очи, мигавшіе, найде тма кромѣшна;
На лице, слабывшоеся, туга безутѣшна.
Се ми, вмѣсто дружины, діаволъ шкаредній
Присѣдитъ вину, стражъ лють и немилосердній.
Ты, аще можеша? мнѣ молю дашь отраду.

БЛАГОЧЕСТИВАЯ.

Нѣсть никакъ, глаголю ти, спасенія съ аду:

Уже покаянія дверь ти заключися ;

Между нами и вами пропасть утвердися

И какъ придеши тамо, страшилище черно,

Идѣже ничто входитъ нечисто и скверно ?

Единія, по Божѣ пожившіи свято,

Искушенны во мірѣ, какъ въ горнилѣ злато,

Сохранившии любовь въ супружествѣ чисту,

Обручившіи себе Христу во невѣсту,

Побѣдвшии жениха съ своими свѣтили,

Исполниши благими неоскудно дѣлы :

Сіи токмо едини на браки готовы

Съ Христомъ купно внідоша въ градъ нѣкій новыи ;

Сіи токмо день и ночь съ ангельскими ликы

Веселятся о Божѣ о Христѣ во вѣки.

Безъ нихъже малъ часъ здѣ есмь, а уже и скучаю :

Пойдемъ, хранителю мой ! до неба, до раю.

АНГЕЛЪ.

Ступай и ти до своего, о мерзосте древна !

Плѣнницею во тартаръ и мѣста плачевна.

ЗЛОЧЕСТИВАЯ.

О горе на грѣшніи, горе человекъ !

ДІАВОЛЪ.

Горе и намъ, съ вами вдругъ мучимымъ во вѣки !

ЯВЛЕНІЕ 5.

ДВА ЮНОШЫ РАЗГЛАГОЛЬСТВУЮТЪ О БУДУЩИХЪ СПИСАНІИХЪ.

ПЕРВІЙ.

Яже видѣхомъ нынѣ странна и ужасна,

Ово суть преблаженна, ово пренешасна.

Слышахомъ, какъ правіи поютъ и ликуютъ,

Какъ грѣшніи во мукахъ стенутъ и дряхлуютъ.

О дабы былъ сей страшній позоръ вѣсѣмъ видимій !

Даби знали, по смерти что чинится зъ ними !

ВТОРІЙ.

Аще бы гдѣ судія какій присмотрѣлся,

Какъ то преславно въ сынѣхъ божіихъ вѣтѣлся

Судившій людемъ право, впротивъ обидящій,
 Какъ безъ милости во огонь осужденъ горящій:
 Отселъ не свѣдалъ бы вдовичего дому,
 Не хотѣлъ бы обиди творити никому.

ПЕРВІЙ.

О би вняли прилежно дѣвицы, да жены,
 Какъ цѣломудрена вниде на бракъ торжественній,
 Юрода же, по стогнахъ плясавшая градскихъ,
 Какъ стенеть безутѣшно въ узилищахъ адскихъ:
 Беззаконно бы дѣвство свое не теряли,
 Въ супружествѣ би ложе чисто сохраняли.

ВТОРІЙ.

Дабижь и вси внушили пастиріе стаду,
 Колю пастирьъ вѣренъ бывій, взя изду безъ прикладу,
 Расточивій же овцы пастирьъ неключимій
 Стенеть нынѣ лютыми муками томимій:
 Хранилъ бы всякъ тшаливо своея огради
 Страха Божія паче, не доходявъ ради.

ПЕРВІЙ.

Не можетъ человекъ, донелъ есть въ міръ,
 Очима сія зрѣти, точію по вѣрѣ.
 И что бы то за вѣра, аще би будуща
 Предъ очеса намъ стали, яко нынѣ суща?
 Но Богъ въ писаніи вся изволилъ открыти,
 Мы толко, чтуще, должны вѣри приложити.

ВТОРІЙ.

Правда, что въ писаніяхъ открылъ Богъ пространно,
 Благо и зло творящимъ что уготованно;
 Обачежь оная не вси могутъ знати.
 А кто невѣжеству ихъ будетъ виноватій?
 Церковьъ ежедневно насъ о томъ поучаетъ
 И тому сердце наше того не внимаетъ

ПЕРВІЙ.

Нинѣмъ, возлюбивше мракъ паче свѣта,
 Ажу вѣка сего паче истинны свѣта,—
 Писанія священна и знать не желаютъ:
 Да не когда услышатъ, уши затикаютъ,

Въ прелестяхъ вѣка сего углубившись зѣло,
А Бога знать аки бы не ихъ было дѣло.

ВТОРІЙ.

Иниѣмъ будто что и мнѣть разумѣти,
Обаче уне есть имъ и то позабыти,
Неже водити слово Божіе какъ плѣнно,
Куда велитъ ихъ сердце, похотѣмъ растлѣнно:
Неувѣривши съ Богомъ Авраамлима духа,
Отъ вишняго писаній погибають слуха.

ПЕРВІЙ.

Иниѣмъ букварь только изучать единый,
Да когда еще знаютъ что и отъ Латини,
Запросы изъ писаній вездѣ сочиняють;
Аки бы всѣхъ мудрѣйши были, притворяють
А спросить къ спасенію нужнѣйшаго слова,
Безотвѣтна увидишь того суетлова.

ВТОРІЙ.

Видѣть безъ слезъ немощно, что глаголы жизни
Нынѣшній вѣкъ приведе въ конецъ укоризни!
Елико кощунствуютъ кощуны безстудны,
Гдѣ канты слагають, гдѣ комплементы блудны,
Матерія съ Писаніемъ кощунамъ готова,
Въ кантахъ студныхъ начало отъ божіаго слова!

ПЕРВІЙ.

Въ крайней и тѣ имѣють оное обидѣ,
Кон, слушае слово у другихъ въ бесѣдѣ,
Называютъ коеюсь то пиворѣзною,
Что рѣзаною Христосъ кровію своею
Запечатлѣ на крестѣ, тако осуждають.
Имъ же словомъ судимы быти, сами знаютъ.

ВТОРІЙ.

Праведно казнь божію сіи вси подъяемють,
Кон слова живота въ смерть себѣ приемлють;
Но блаженны людіе, и въ ношы и во дымъ
Поучающіися въ законъ Господны;
Видитъ въ немъ, какъ въ зеркалѣ, добро и лукаво,
Гдѣ шуйхъ опасатся, камо ити право.

ПЕРВІЙ.

Пойдѣмъ и мы, друже, по правому пути,
Дабы благъ желаемыхъ оныхъ достигнути.

ВТОРІЙ.

Нерадѣмъ о тѣснотѣ, ведущей до рая,
На Христа, предитечу нашего, взирая.

ПЕРВІЙ.

Ему ли ввійти въ славу подобаше тако,
То и намъ за нимъ ити весма не иначе:
Кто якъ хоцетъ, да течетъ; а то есть неложно,
Что безъ креста до Христа прінти невозможно.

ПЕТРИДА

или описаніе стихотворное

СМЕРТИ

Петра Великаго, императора всероссійскаго.*)

КНИГА 1.

Я той, иже нѣкогда забавными слоги,
Не золъ, устремлялъ свои съ охотою роги,
Боя нль злонравія мерскія преступки
Иль обычемъ ствердимы не въ пользу поступки, —

*) Первая книга *Петриды* написана Кантемиромъ въ 1730 году, какъ видно изъ его собственныхъ словъ въ изъясненіи на четвертую сатиру (по рукописи первой редакціи): «Четвертую сію сатиру писалъ авторъ въ началѣ 1731 года послѣ 1-й книги *Петриды* и всѣхъ тѣхъ стиховъ, которые до сѣхъ поръ народу извѣстны.» Поэма осталась неоконченною; указанную первую книгу *«Петриды»* печатаемъ по рукописи Императорской Публичной Библіотеки (XIV, Q, 6), со-держащей кромя того сатиры и некоторыя другія произведенія Кантемира.

Печаль неутѣшную Россіи рыдаю:
 Смѣху давъ прежде вину, къ слезамъ побуждаю;
 Плачу гибель чрезмѣрну въ Роксолянѣ народѣ,
 Юже введе смерть Петра перва въ царскомъ родѣ.
 Петра когда глаголю, что не заключаю
 Въ той самой рѣчи? Мудрость, мужество къ случаю
 Злу и благополучну, осторожность сильну,
 Любовь, попеченіе, пріятность умильну,
 Правдиваго судію, царя домостройна,
 Друга вѣрна, воина, всѣхъ дѣловъ достойна,
 Словомъ: все, что-либо звать совершеннымъ можно.
 О бы плачь сей мой бытъ могъ, въ стыдъ мнѣ, нѣчто должно!
 Музы! аще когда бысть инымъ просить вольно
 Васъ въ помощь, мнѣ паче всѣхъ причины довольно
 Требовать того: дѣла бо мужа списати
 Толь чудны, гдѣ страхъ смертный смыслъ взвыклъ одолѣти,
 Нелетъ смертну, и силы печаль отънимаетъ:
 Когда скорбь сердце тѣснитъ, умъ мыслить не знаетъ.
 Вы убо дайте силу, причины представьте
 Бѣдства сего, вы умъ мой, вы перо наставьте!
 Ты же, Россія, когда нездрѣлу рану
 Повѣсть моя вновь терзать имать, отчаянну
 Не вовсе себя яви, ниже, унывая,
 Въ слезахъ горькихъ томися, времена суть злая.
 Правда не малой съ Петромъ лишились защиты,
 Сильнѣйшія уже съ нимъ стѣны твоя сбиты,
 И видиши въ персть твою крас(н)у обращенну;
 Но не вовсе надежду непшуй прекращенну:
 Анна съ той же, что и Петръ, преславныя крови,
 Подыметъ опалы твои скорби брови,
 Наградитъ твой весь упалъ и, аще Петрову
 Не перейдетъ славу, вижу явить ты готову
 И недругомъ показать, что хоть ннѣ владѣтъ,
 Оружіе твое всякъ раздражитъ не смѣтъ;
 Но страхомъ въ иныхъ рукахъ ту же силу славить
 И извнутри обилну ты гражданамъ представитъ
 Сторшицею. Кругъ неба чрезъ пути пространны
 Теши начиналъ свѣтлый отродокъ питанны
 Отнелѣже Петръ, трудъ всякъ сый смерть презирати (?)
 Поморіе Персиды власть его познати
 Убѣдилъ, и за тѣмъ непреходну гору

Кавказскую одолѣвъ, властелинъ бысть морю.
 Ужасно еже древность вси со страхомъ чтили (?),
 О коль съ Западъ до Востокъ Росски стали силм!
 И пространнаго царства пространнѣмъ предѣлм
 Къ сѣверу мразъ удержалъ, и не сосѣдъ смѣлм
 Къ Югу, но вреднѣй намъ зной и мѣсто неправо.
 Когда всесильный Творецъ, правящій всѣмъ славно,
 Небо престолъ имѣя и землю подъ ноги,
 Намѣрився народы воззрѣть свои многи,
 Подыять вѣки всевидны: и зъ единымъ взглядомъ
 Узрѣлъ все, что на небѣ, на землѣ, подъ адомъ;
 Узрѣлъ, что искони зналъ міръ въ злобахъ обильнѣй;
 Узрѣлъ, какъ слабѣйшаго топчетъ, тѣснить сильнѣй,
 Обиды, убивства злы и коварство въ нравахъ,
 И къ сребру лѣну склонность, безпредѣльность въ правахъ:
 Словомъ видѣлъ, что мало добра въ человѣчѣхъ,
 Но злы нынѣ, якоже быша въ прошлыхъ вѣдѣхъ.
 Вострепета вся земля отъ очей превѣчныхъ,
 Россія въ ней паче всѣхъ, въ страхахъ безконечныхъ
 Чувствовалася, не яко протчи превосходитъ
 Злостью страны, но яко ту паче наводитъ
 Всевышній зеницу сій, и межъ такъ пространнѣмъ
 Родомъ увидѣлъ Петра дѣломъ весьма страннымъ—
 Едина паче добра, его же носити
 Землю недостойную возмнѣвъ Творецъ быти,
 Къ себѣ мужа возвести и духомъ и тѣломъ
 Божественна, смертныхъ всѣхъ превозшедша дѣломъ,
 Восхотѣ. Увы воля того непремѣнна
 И съ дѣйствомъ не какъ, смертныхъ насъ бѣдныхъ, отиѣнна.
 Восхотѣ: и абіе полки силъ небесныхъ
 Обступаютъ Отца всѣхъ и ждуть неизвѣстныхъ
 Повелѣній, грозныя гласы во всей твари
 Трепещутъ, не могуше снести блистаній зарі.
 Есть между огненными его вои сильнѣй,
 Главнѣйшій воевода, въ блистаніи обильнѣй,
 Страхъ ада и силъ его, душъ главный хранитель —
 Михаилъ, первый и святыхъ чиновъ всѣхъ правитель.
 Сего призвавъ: «возлюбихъ, рече, Петра мужа,
 Правяща скипетръ Россійскъ, его же днесъ ужа
 Держать плоти, и хошу да царить со мною:
 Не къ тому жизни крушимъ есть печалью злою;

Хошу, да его ко мнѣ возведеши славно:
Со мной, хошу, да будетъ, что мнѣ стало правно.
Знаю, что скорбна будетъ Россіи пѣтущей
Гибель сія, спрою тѣмъ быти имущей;
Но не терпѣть уже мужа сего совершенна
Благость быти небесныхъ благъ ему лишенна.
Сіе же вѣждь, что того не прежде отъяти
Имаши отъ Россіянъ, нежли бѣгъ начати
Вторый солнце имѣетъ отъ Запада къ Востоку,
Съ сѣвернымъ вѣтромъ ведущъ хладъ, зиму глубокую:
Суть бо, яже довершить съ зачатыхъ имѣетъ,
И нива, по немъ·рости имуща, посяетъ,
Да тако, исполнь славы, путь обрящетъ къ небу,
Исправивъ и себѣ, что къ вѣчности въ потребу.
Рече той, и абіе страшный воевода
Пріемлетъ оружіе отъ всякаго рода:
Шлемъ блистательный златомъ главу прикрываетъ,
Тѣло латни оболче, въ нихъ же вся сіяетъ,
Что въ камняхъ драгоценно, и пріемлютъ руки
Одна щитъ, имъ же весь адъ терпѣть злая муки,
Въ немъ же Бога вышняго страшно имя зрится;
Другая мечъ пламенный, чимъ всяка страшится
Вездѣ тварь, неступимый, острый обоюду;
Нозѣ шумятъ желѣзомъ, носящимъ страхъ всюду.
Таже, распустивъ свои свѣтозарны крыла,
Ихъ же невѣдома сотка Бога сила,
Полетъ владыки всѣхъ исполнати волю.
Якоже стрѣла легка спущенна въ неволю (sic!)
Съ тетивы крѣпка лука мужественны персты,
Дѣляши быстро воздухъ, путь себѣ отверсты
Спѣшно творить и скоро въ мгновенье доходить
Цѣли, въ нюже зрѣніе стрѣлецъ мудръ наводитъ;
Иль якоже Всецаря перунъ грозно силный,
Съ одного изшедъ края, всѣ міра предѣлы
Внезапно свѣтомъ, звукомъ, страхомъ наполняетъ:
Такъ сей съ высоты, юже умъ понять не знаетъ,
Гремящъ въ пространствѣ, твердый воздухъ, землю, воды
Претекъ, преисподняго достигаетъ входы.
Толкнувъ врата, спадаютъ стальные запоры,
Стенятъ на твердыхъ крюкахъ желѣзны затворы,
И звукъ страшный металла, всюду расширенный,

Ужаснулъ подземную и народъ геенны.
 Содрогнулся свѣтоносъ и всѣ полки темны
 Бѣгутъ въ глубочайшія пещеры подземны,
 Возврѣтъ вспять никто смѣветъ, топчетъ сей другова,
 Адскъ правитель не можетъ съ страху реши слова.
 «Что се есть, въ себѣ мыслить, что сей воевода?
 Не наки ли прейде скореняти рода
 Нашего власть, якоже збилъ насъ съ неба прежде?
 Не ада ли намъ отъять хочеть ужъ послѣжде
 И безмѣстны — увѣ мнѣ! — убѣдитъ насъ быти,
 Немуше гдѣ главы бѣдны преклонити?»
 Такъ мыслилъ онъ, ибо злый и слабымъ ужасенъ
 Вѣтра духомъ бываетъ, прахъ малъ ему страшенъ
 И казнь всяка, хоть ему не грозитъ, сумнитъся:
 Достойна всего зная ся, всего боится.
 Но не то Всевышняго вѣстникъ твое было
 Намѣренъ: не аду, но Россамъ грозило
 Сшествіе твое и силъ не ада лишити
 Хотѣлъ, но Россіи смѣхъ въ слезы предложить.
 Предъ дверьми тамъ самими, въ самомъ входѣ ада
 Сидитъ печаль и мысли тоя люты чада,
 Старость скорбна, и ужасъ, и гладъ, предводитель
 Къ смерти, тутъ и орамная нищета, и бдитель
 Вратъ темныхъ — грозная смерть видомъ и косою;
 Также сродственный смерти лежитъ сонъ, рукою
 Подперши главу, дремашъ; внутри же за порогомъ
 Смертоносная война въ оружіи многомъ
 Со всѣхъ странъ вредительна, и зависть всезлобна
 Съ ехидными власами, нединородна
 Сестра ея ненависть, тутъ и скудоплотны
 Лежать блѣдны болѣзни, къ вреду намъ охотны.
 Безчисленно множество сихъ убійцевъ тѣла:
 Одна чрезмѣрно люта стоитъ вдаль несмѣла,
 Яже неспѣшно свою показуетъ злобу,
 Показавши чрезмѣрно, люто ведетъ къ гробу.
 Странгурію имя есть, Римляне ужъ дали,
 Запоромъ мочи Россы (впредъ себѣ) звать стали.
 Сію разсмотрѣвъ сильный Михаилъ подробну,
 Къ исполненію велѣнныхъ удобну
 Изобрѣлъ, и се вступивъ въ страну темну тую,
 Извлече ю едину, и основавъ злую,

Яко же скорѣ внизъ слетѣ, такъ и въ верхъ поднялся,
Двизаніемъ крылъ его весь адъ облистался.
Странгурію влекомъ, вожду въ слѣдъ, рыдая,
Течетъ, куды ведется и на что, не зная.
Уже грозный первовѣстникъ претекъ пропасть бездны,
Уже землю, ужъ воздухъ, ужъ достигъ и звѣздный
Кругъ, таже вселенныя на лицо пространно
Наведши очи свѣтлы, какъ вѣтръ, несказанно
Сильный, на сѣверные края опустился,
Тамъ точно, гдѣ новый градъ Петровъ поселился.
Плоды суть оружія, звывшаго въ побѣдахъ,
Земля тая, бывшая въ долгахъ у сосѣдахъ
Подвластна, на нейже Петръ градъ новый сзидати
Когда началъ и свершилъ, такъ, что устрашати
Прежде видомъ сей зачалъ, нежь вѣсти успѣли
Прійти въ міръ, что Россійцы въ Ингріи засѣли.
Течетъ межъ градомъ рѣка быстрыми струями,
Въ пространно тречисленными впадая устами
Море, егоже воды берега подмываютъ
Сѣверныхъ царствъ, Балтицко древни называютъ.
Надъ брега рѣки всходятъ искусствомъ преславнымъ
Дома такъ, что хоть новъ градъ, ничѣмъ худши давнымъ,
И имать любопытно чимъ бы насладиться
Око; имать и недругъ, чего устрашиться:
Шестибочная крѣпость, въ водѣ водруженна,
Не боится усильства Марса въоруженна,
Но щиты своихъ, крѣпко грозить и смѣлѣйшимъ.
Тутъ рукой трудился Петръ и умомъ острѣйшимъ;
Обонъ полъ искусныя древодѣловъ руки
Производятъ сильныя врагомъ нашимъ мукы,
Растутъ суды всѣхъ родовъ и флотъ, уже страшный
Многимъ, творять что дневно, наипаче ужасный.
Оттолъ въ верхъ, въ пряму черту, вельможъ неперсѣчны
Пространны зрятся дворы; гдѣ же скоротечны
Вторицей, въ градъ струи Невы искривляетъ,
Дѣлися въ два рамена, тутъ Петръ обитаетъ,
Не пространно жилище, довольно и покою:
Что виѣшна пышность тому, кто великъ душою?
Сѣдяще здѣ, Петръ многимъ вельможъ числомъ всюду
Окруженъ, иль обиды учиненны люду
Испытуя, иль въ нуждахъ, наступить имущихъ,

Народу, способъ нища, или въ бѣдности сущихъ
 Награждая, законамъ счиния полезны,
 Иль обычамъ въ своихъ вводя всѣмъ любезны:
 Не вѣмъ точно, что творилъ; знаю, что пристойны,
 Чтобъ не дѣлалъ, были бъ тѣ дѣла и достойны
 Мірѣ весь къ удивленію, не едино племя
 Россю тожко побудить. Уже царства бремя
 Соразо было лицо морщинами, прекрасно;
 Блистало величество однакъ въ очахъ ясно,
 И страшно было зрѣти видъ мужа предивна,
 Хоть пріятству ни одна черта въ немъ противна.
 Внезапно возвѣялъ тихъ вѣтръ во всю палату,
 Невидимъ никому бысть вшедшій, тожко злату
 Подобевъ чистъ блескъ очи помрачи стоящимъ,
 Навелъ страхъ, молчаніе другъ на друга зрящимъ.
 Тогда ввійде вожь свѣтлый, сильною рукою
 Связанну Странгурію влекущъ за собою.
 Вшедъ, очи къ ней обративъ, перстомъ показываетъ
 Петра, таже скорбный сей указъ ей сказуетъ.
 «Сего, рече, не дивя: хоть толь страшень дѣла,
 Хотя силенъ, хотя царь, хотя въ браняхъ смѣлый,
 Твоей вручаю власти и свирѣпу нраву;
 Вся, аже хочешь, твори; но тожко, да славу
 Свою лучше окончить, не дерзай столь злобу
 Твою люто изощрять и не прежде къ гробу
 Темный путь ему яви, нежели кругъ свой велий
 Обтечетъ годомъ Фебусъ, какъ исполнитъ смѣлый.
 Тогда уже наведи хотя смерть съ косою,
 Такъ годно владычюу мною и тобою».
 Рече и возвысился въ чертоги небесны.
 Сверже съ себя вредныя оковы ей тѣсны,
 Радуется и грозитъ: якоже левъ жадный
 Когда агнца усмотритъ, бѣдный сей скогъ стадный
 Трепещетъ весь, той же лють, нань ся устремляетъ,
 Веселася добычи, съ гнѣвомъ нападаетъ,
 Безгласнаго терзая, и углубивъ грубы
 Когти въ немъ, злохитище насыщаетъ зубы:
 Такъ Странгурію, пріявъ власть, въ вредъ нанъ ей дану,
 Устремися на Петра, и видя прерванну
 Неволю свою, гордо смѣетъ обладати
 Тѣмъ, ему же скипетръ всего міра можно бъ дати.

Конецъ первой книги.

ВОПРОСНЫЕ ПУНКТЫ,

предложенные Н. И. Новикову

МИТРОПОЛИТОМЪ ПЛАТОНОМЪ¹⁾).

Письма митрополита Платона къ императрицѣ Екатеринѣ II.

I.

Всемилоствѣйшая Государыня!

Высочайшее Вашего Императорскаго Величества повелѣніе¹⁾ относительно до освидѣтельствованія печатаемыхъ въ типографіи Николая Новикова книгъ и о опредѣленіи къ цензурѣ печатаемыхъ книгъ достойныхъ и просвѣщенныхъ духовныхъ особъ, и о прочемъ, я имѣлъ счастье получить. И по оному Вашего Императорскаго Величества соизволенію потщуся исполнить со всею моею ревностію и что окажется Вашему Императорскому Величеству донести не премину. За особенное для себя счастье почитаю, что удостоиваюсь быть употребляемъ къ выполненію монаршей Вашего Величества воли и намѣреній, толикое изъясляющихъ просвѣщеніе и неуспынную бдѣлю о благодѣствіи,

¹⁾ Печатавъ новые матеріалы для біографіи Н. И. Новикова, заимствованные нами изъ бумагъ митрополита Платона, не можемъ не высказать желанія, чтобы люди, владѣющіе какими либо данными для исторіи новиковскаго кружка, сдѣлали ихъ гласными: наше наданіе съ удовольствіемъ откроетъ страницы свои подобнаго рода свѣдѣніямъ. *Ред.*

²⁾ Рескриптъ, въ которомъ изложено это повелѣніе испытать Новикова въ законѣ и освидѣтельствовать книги его типографіи, напечатанъ въ Русскомъ Вѣстникѣ 1842, № 3, отд. II. стр. 364.

покоѣ врученной вамъ отъ Бога державы. Испрашивая всеподданнѣйше Вашего Императорскаго Величества къ себѣ благоволенія, съ моимъ вѣрноподданническимъ повиновеніемъ пребываю,

Всемилоостивѣйшая Государыня,
Вашего Императорскаго Величества и т. д.

Репортовано чрезъ почту 29 декабря.

II.

Всемилоостивѣйшая Государыня!

Въ силу Высочайшаго Вашего Императорскаго Величества повелѣнія книги типографіи Новикова, сколько ихъ ко мнѣ при вѣдомости доставлено, мною съ помощію духовныхъ цензоровъ свидѣлствованы, и сколько оказалось изъ нихъ несумнительными и сколько сумнительными съ объясненіемъ, кѣмъ они были ценсорованы и съ моимъ о сумнительныхъ противу каждой книги мнѣніемъ, объ оныхъ прилагаю при семъ двѣ особыя вѣдомости, всеподданнѣйше прося, да прикроется просвѣщеннѣйшимъ Вашего Величества великодушіемъ, ежели по множеству книгъ и разнообразныхъ во оныхъ содержаніи и по посвѣщенію, каковой либо окажется недостатокъ или моего вниманія, или понятія. Притомъ дерзаю Вашему Императорскому Величеству всеподданнѣйше представить, что какъ моихъ монастырей настоятели по высочайшей Вашего Величества волѣ одни заняты теперь ценсурю, другіе перѣдно требуются къ экзамену пенсіонныхъ школъ, иные же изъ нихъ присутствуютъ въ консисторіи и другія должности по епархическимъ дѣламъ на нихъ возлагаются, что и для нихъ затруднительно, и для меня, и для самыхъ дѣлъ не благоуспѣшно. (А находится въ моей епархіи пять ставроупіальныхъ монастырей, конхъ настоятели къ таковымъ и подобнымъ должностямъ способны, а никакими другими должностями, кромѣ Заиконоспасскаго монастыря и ректора не заняты, но въ вѣдомствѣ моемъ не состоятъ;) то не благоволите ли, Всемилоостивѣйшая Государыня! оные монастыри въ моей епархіи состоящіе всемилоостивѣйше препоручить въ мое вѣдомство, дабы они и мнѣ, и другимъ моихъ монастырей настоятелямъ могли быть помощниками, а чрезъ то бы и дѣла текли благоуспѣшнѣе; да и самые монастыри, находясь подъ очевиднымъ надзираніемъ, всегдашніе и скорые къ благоустройству своему могли бы находить способы. Бо-

лѣ же все то предавъ въ премудрое Вашего Императорскаго Величества благоизволеніе и подвергая себя милосердому В. В. покрову, съ моимъ вѣрноподданническимъ повиновеніемъ пребываю,

Всемилоостивѣйшая Государыня,
Вашего Императорскаго Величества и т. д.

III.

Всемилоостивѣйшая Государыня!

Во исполненіе Высочайшаго Вашего Императорскаго Величества повелѣнія я Новикова къ себѣ призывалъ, и онъ Богоявленскаго монастыря архимандритомъ Серапіономъ и консисторіи присутствующимъ, въ присутствіи моемъ по предварительномъ отъ меня о показаніи истины увѣщаніи, былъ испытыванъ въ законѣ нашемъ по всѣмъ его существеннымъ членамъ: и онъ Новиковъ все то призналъ за истину, безъ всякаго о чемъ-либо по тому сумнѣнія; и всякой годъ исповѣдается и причащается; что и по справкѣ мною такъ найдено. Хотя же онъ по случаю сего испытанія и показалъ, что находится нѣ обществѣ франк-масоновъ, но утвердилъ, что вѣрѣ, Государственнымъ законамъ и совѣсти своей ничего противнаго въ томъ не заключается. Цензорами для цензуры печатаемыхъ въ его Новикова и другихъ вольныхъ типографіяхъ книгъ мною опредѣлены помянутый архимандритъ и консисторіи присутствующій Серапіонъ, и знаменскаго монастыря игуменъ и Московской академіи проповѣдникъ Моисей, кои своимъ просвѣщеніемъ и честностію нравовъ сію довѣренность по моему усмотрѣнію заслуживаютъ. Имъ отъ меня дано надлежащее наставленіе на основаніи Высочайшаго Вашего Императорскаго Величества предписанія, и чтобъ они вмѣстѣ съ назначеннымъ съ свѣтской стороны цензоромъ цензуру производили. Книги, печатанныя въ типографіи Новикова, при росписи мною получены, и для предписаннаго освидѣтельствствованія поручены помянутымъ цензорамъ, изъ коихъ часть принялъ я и на самого себя. И какъ всѣхъ таковыхъ присланныхъ книгъ находится болѣе 500, то и требуется нѣкоторое время, дабы ихъ освидѣтельствствованіе приведено было ко окончанію безъ продолженія времени: и что окажется съ должными обстоятельствами всеподданнѣйше Вашему Императорскому

Величеству донести и святѣйшій синодъ увѣдомить не премину. Всенижайше испрашивая Вашего Императорскаго Величества монаршаго для себя благоволенія, съ вѣрноподданинческимъ помысломъ повинновеніемъ пребываю,

Всемилоствѣйшая Государыня,
Вашего Императорскаго Величества и т. д.

Послано чрезъ почту Гени. 15 дня.

Вопросы, которые должны быть предложены Николаю Новикову, при испытаніи его въ законѣ нашемъ.

1. Признаетъ ли онъ бытіе Божіе Признаю.
и его святый промыслъ всѣмъ
управляющій во благое?
2. Признаетъ ли безсмертіе души, Признаю.
награжденія вѣчныя правед-
нымъ и наказанія вѣчныя нече-
стивымъ?
3. Признаетъ ли онъ, таинство Признаю.
Святыхъ Троицы и воплощеніе
Сына Божія?
4. Вѣруетъ ли онъ яко Господь Вѣрую.
Исусъ Христосъ есть истин-
ный Богъ единосущенъ Отцу
и Духу Святому?
5. Приемлетъ ли онъ протчія пер- Приемлю.
кве нашей таинства, яко то
крещеніе, мѣропомазаніе, Ев-
харистію, покаяніе, священ-
ство, бракъ и елеосвященіе?
6. Признаетъ ли онъ и все то за Признаю совершенно.
истину Божію, что содержи-
тся въ Символѣ вѣры?
7. Признаетъ ли несумнительно, Признаю.
что истинная и православная

Христіанская церковь, есть
единая наша православнокаео-
лическая Грекороссійская Во-
сточная церковь?

8. Приемлетъ ли священное пи-
саніе ветхаго и новаго заветъ
за истинное слово Божіе, и
оное не толкуетъ ли иначе,
нежели какъ святая церковь
въ принятомъ общемъ смыслѣ его
разумѣтъ?

Пріемлю и вѣрю.

9. Приемлетъ ли всѣ церковію на-
шею содержащія на вселен-
скихъ и помѣстныхъ соборахъ
учрежденныя постановленія?

Пріемлю.

10. Приемлетъ ли призываніе свя-
тыхъ, почитаніе честныхъ и-
конъ и святыхъ мощей; мо-
литвы приносимыя за умер-
шихъ, соблюденіе постовъ и
прочіе къ благолѣпію и духов-
ной пользѣ служащія и церко-
вію хранимыя обряды.

Пріемлю.

11. Исправляетъ ли онъ должность
христіанскую, относительно
до Богопочитанія; а паче все-
го всякой годъ исповѣдается
ли и святыхъ таинъ прича-
щается ли, и у котораго ду-
ховника?

Исправляю. Духовникъ мой при-
ходскій священникъ.

12. Не находится ли онъ въ об-
ществѣ такъ называемыхъ
франкмасоновъ; или подъ ка-
кимъ то именемъ ни скрыва-
лось?

Я нахожусь хотя въ обществѣ
франкмасоновъ съ давняго вре-
мени, потому что я не видалъ
и не зналъ въ немъ ничего про-
тивнаго законамъ Божію и граж-
данскому ни совѣсти моей, и не
считалъ оное законами запре-
щеннымъ, видя въ немъ членами
первыхъ чиновныхъ Государства,

но когда услышалъ я нынѣ, что
это можетъ быть соблазномъ,
то охотно общаюсь впредь въ
собранія не ходить.

Все вышеписанное сказать я по самой сущей правдѣ, въ чести
и подписуюсь поручикъ Николай Новиковъ.

1786 года, Генваря 11 дня.*)

БИБЛІОТЕКА И КАБИНЕТЪ

ГРАФА Я. В. БРЮСА.

19 апрѣля 1735 года скончался въ Москвѣ генералъ-фельдмаршалъ графъ Яковъ Вилимовичъ Брюсъ, одинъ изъ дѣятельныхъ и образованнѣйшихъ сотрудниковъ Петра во всемъ, что касалось распространенія и водворенія въ Россіи наукъ, и особенно математическихъ. Своею обширною ученостію онъ пріобрѣлъ себѣ извѣстность не только у насъ, но даже и въ Европѣ; у насъ же онъ оставилъ по себѣ имя великаго математика и физика даже въ памяти народа. Вскорѣ послѣ смерти Петра, въ 1726 г., онъ удалился отъ службы, отъ тревогъ и интригъ, какими всегда бываетъ она опутана, особенно при владычествѣ временщиковъ и олигарховъ. Неспособный извлекать изъ служебнаго положенія личныхъ пользъ и выгодъ, преданный наукѣ со страстію, вообще болѣе ученый, чѣмъ генералъ, онъ уединился въ Москвѣ и жилъ большею частию въ своей подмосковной Глинкахъ въ 42 верстахъ отъ

*) Письма и вопросные пункты писаны собственною рукою митрополита Платона, отвѣты собственною рукою Новикова.

Москвы подлѣ Лосинной фабрики, устроенной при Петрѣ по его же проекту.

Къ сожалѣнію мы совсѣмъ не имѣемъ свѣдѣній объ этихъ послѣднихъ годахъ его тихой ученой жизни, но едвали не въ это время онъ утвердилъ за собою въ народѣ имя величайшаго чернокнижника, предсказателя и вообще колдуна, дѣлавшаго чудеса. До сихъ поръ еще ходятъ эти преданія и въ самой Москвѣ, а особенно въ околоткѣ его подмосковной.

Памятникомъ его любви къ наукамъ осталась его библиотека и кабинетъ разныхъ «куріозныхъ вещей», который въ то время почитался единственнымъ въ Россіи. При смерти кабинета и библиотеку онъ завѣщалъ въ кунсткамеру академіи наукъ, по какому случаю составлена была предлагаемая здѣсь вѣдомость или опись всему, въ нихъ хранившемуся. Библиотека и кабинетъ ученаго, да и вообще каждого образованнаго человѣка, бываютъ самымъ наилучшимъ свѣдителемъ его умственной жизни, его потребностей, вкусовъ, стремленій въ области мысли, въ области знанія вообще. Библиотека и кабинетъ ученаго ставятъ насъ прямо въ живое отношеніе къ ихъ хозяину. Пересматривая даже каталогъ его собранія мы бесѣдуемъ какъ бы съ живымъ человѣкомъ, подслушиваемъ его мысль, присутствуемъ при его изысканіяхъ и вообще входимъ во всѣ интересы, какіе представляла ему наука.

Составъ библиотеки графа Брюса самый разнообразный, энциклопедическій, вполне отвѣчавшій потребностямъ времени, то-есть разнообразнымъ потребностямъ петровской реформы, которая очень любила и высоко ставила специалистовъ, но которая еще не всегда могла отдѣлать въ своихъ понятіяхъ специальности въ наукѣ отъ учености вообще, и отъ каждого ученаго специалиста, особенно по своему положенію стоявшаго впереди другихъ, требовала почти энциклопедическихъ знаній. Онъ призывается былъ дѣлать отвѣты и разрѣшать самыя разнообразные вопросы, ежеминутно возникавшіе при быстромъ ходѣ преобразованій, при усиленномъ движеніи обновленной жизни. Оттого въ библиотекѣ Брюса, кромѣ математическихъ, физическихъ и отчасти военныхъ наукъ, составлявшихъ его специальность, не послѣднее мѣсто занимаютъ и другія отрасли знанія, напримѣръ исторія и древности, путе-

шествія, философія, медицина и разные отдѣлы наукъ естественныхъ, словари и проч.

Кромѣ книгъ печатныхъ на латинскомъ, нѣмецкомъ, голландскомъ, англійскомъ, французскомъ, русскомъ языкахъ, въ библіотекѣ было и нѣсколько рукописей, большею частію русскихихъ.

Кабинетъ заключалъ въ себѣ «математическіе, механическіе и другіе инструменты, также натуріяліи, минераллы, антиквитеты, личины и вообще какъ иностранныя, такъ и внутреннія куріозности.»

Императрица Анна Іоанновна, получивъ отъ тогдашняго начальника Москвы, графа Салтыкова, извѣстіе о смерти гр. Брюса, повелѣла, чтобъ онъ генералъ-фельдмаршалъ погребенъ былъ съ надлежащею по его рангу честію. Къ исправленію надлежащей церемоніи были назначены артиллеріи полковники Беренсъ и Фуксъ. Погребеніе назначалось 6 мая, но по какимъ-то неизвѣстнымъ причинамъ оно происходило еще недѣлею позже, 14 мая.

Вотъ чтò донесъ императрицѣ объ этой церемоніи гр. Салтыковъ: «Всемилоствѣйшая Государыня. Вашему Императорскому Величеству Всемилоствѣйшей Государынѣ всеижайше рабски доношу генерала фельтмаршала Якова Вилимовича Брюса погребеніе учинено съ надлежащею по его рангу честію сего мая 14 дня съ пушечною и изъ мелкаго ружья стрѣлою, и погребли его въ Нѣмецкой слободѣ въ Старой Обѣдн. Вашего Императорскаго Величества Всемилоствѣйшей Государыни нижайшій рабъ. Въ Москвѣ мая 15 дня 1735 года. (Послано чрезъ Нѣмецку почту въ четвергъ).¹⁾

Такъ какъ по завѣщанію графа всѣ курьозныя вещи, составлявшія его кабинетъ и библіотеку «яко, книги, инструменты, до древности принадлежащія вещи, рѣдкія монеты и каменья», должны были поступить въ кунсткамеру Академіи Наукъ, то кабинетъ министровъ предложилъ (16 іюня 1735) графу Салтыкову опредѣлить «къ осмотру и описи библіоте-

¹⁾ Этотъ оффиціальнымъ донесеніемъ опровергается показаніе статьи о Брюсѣ въ Энциклопедическомъ Лексиконѣ, т. 7., гдѣ сказано, что онъ скончался и погребенъ въ своей подмосковной Глинкахъ.

ки и вещей нарочнаго способнаго человѣка», увѣдомляя, что «сверхъ того для удобнѣйшаго разбору и познанія книгъ и инструментовъ и всякихъ куріозныхъ вещей, годныхъ въ кунсть—камеру, присланъ будетъ изъ Академіи нарочный». Но нарочный не явился, и спустя почти мѣсяцъ, графъ Салтыковъ поручилъ опись вещей камеръ—коллегіи совѣтнику Богдану Аладьину и лейбъ—гвардіи преображенскаго полка капитану—поручику Гурьеву, которые 31 іюля и представили печатаемыя здѣсь обстоятельныя вѣдомости. Къ этому времени прибылъ изъ академіи и нарочный, нотаріусъ Христофъ Тидеманъ, а съ нимъ копистъ Иванъ Пухортъ, для учиненія ему помощи какъ въ писаніи, такъ и въ переводѣ.

Тидеману дана была инструкція, согласно которой онъ долженъ былъ принять вещи и бережно доставить ихъ въ Петербургъ. Принимать и считать вещи академія назначала по «росписи, которая отъ профессора и секретаря посольства господина Гроса учинена была», вѣроятно еще при жизни и по порученію самого графа Брюса, и въ инструкціи между прочимъ въ 3 параграфѣ, говорилось: «Ежели онъ (Тидеманъ) между оставшимися имѣніями еще разныя печатныя книги, и какъ до исторіи, такъ и до протчихъ наукъ и знаній принадлежащія рукописныя тетради, картины, рисунки, гридорованныя фигуры, инструменты, машины, сосуды старинной или нынѣшней работы, изъ какой бы оныя матеріи ни были, также и возвышенной и рѣзной работы камней, старинныя и новыя рѣзныя монеты и медали, звѣри, инсекты, коренья и всякія руды найдетъ, которыя въ показанной росписи не объявлены, то и имѣетъ онъ особливую роспись о томъ учинить и оныя вещи къ протчимъ приложить». Въ концѣ августа вещи были приняты, уложены и до отправки въ Петербургъ перевезены изъ дому Брюса въ пустой домъ князя Юрья Долгорукова, что близъ Мясницкихъ воротъ. Здѣсь они оставались до зимняго пути, потому что осенью Тидеманъ везти побоялся, чтобъ не учинилось вреда и траты нѣкоторымъ ломкимъ вещамъ, каковы были инструменты и посуда. Въ ноябрѣ ихъ отправили на 30 подводѣхъ и съ конвоемъ для береженія.

И. Завѣлинъ.

Вѣдомость что по описи явилось въ домъ покойнаго господина генерала вельтъ маршала и кавалера Якова Вилмовича Брюса въ библіотеке книгъ немецкихъ разныхъ діалектовъ и російскихъ, а имянно:

И Н Ф О Л И О:

1. Ланть карты некоторыхъ аглинскихъ правящей.
2. Пять ланть картовъ морскихъ.
3. Атласъ Гомоновъ уневерсальной.
4. Атласъ Девитовъ.
5. Атласъ небесной Ягана Оламштета.
6. Морскія карты.
7. Атласъ морской азовского моря приписанъ Императору Петру первому.
8. Атласъ разныхъ ланть картъ.
9. Атласъ разныхъ ланть картовъ.
10. Атласъ небесной Гармановъ.
11. Партреты цесарей и королей и протчихъ славныхъ людей со описаніемъ ихъ на латинскомъ языке чрезъ Якова Шеренга.
12. Библия на швецкомъ языке приписана швецкому королю.
13. Женуаскихъ полатъ.
14. Другая такаяжъ.
15. Атласъ морской на аглинскомъ языке Ягана Галсана.
16. Писменная ареометическихъ фигуръ со описаніемъ латинскимъ.
17. Архитектора Голшманова на немецкомъ языке.
18. Истрочическая (sic!) кроника Симона Вренса въ четырехъ томахъ.
19. Новой тастаментъ въ дву томахъ на галанскомъ и рускомъ языкахъ печатанъ въ Питербурхе.
20. Архитектура Якова Шиблера на немецкомъ языке.
21. Архитектура Витрувиева на оранцузскомъ языке.
22. О римскихъ подземныхъ курнозитахъ на латинскомъ языке первого тому.
23. Описаніе вѣды Корнилиуса Дебруна в россію и персію на галанскомъ языке.
24. Энциклопедическая и пастическаія древности на галанскомъ языке Соломона Бора.
25. Описаніе погребенію марграва бранденбургского на немецкомъ языке въ дву томахъ.
26. Поздравленіе царевичю Алексію Петровичю о браке на немецкомъ языке.
27. Описаніе житія кардинала Мазирина на латинскомъ языке.

28. Театръ архитектуры цывалесъ Карла Оккина Днесарта на немецкомъ языке.
29. Описание амбойской купшть камеры чрезъ Эгоргия Эверсада Румедуса на галанскомъ языкѣ.
30. Батаническая Иоакима Камерария на немецкомъ языке.
31. Батаническая Теодора Шенгера на немецкомъ языке.
32. Дикціонарій на библию Августина Калмesta въ трехъ томахъ на аглинскомъ языкѣ.
33. Вояжъ Лебруновъ въ малую Азию на гланскомъ языке.
34. Описание древнихъ римскихъ позорищъ Орадерика Мариа на латинскомъ языке.
35. Книга анатомическая на латинскомъ языке.
36. Такажъ на аглинскомъ языкѣ.
37. Театоръ шкоций на аглинскомъ языкѣ.
38. Описание подземнымъ въшамъ Анастасия Кирхнера на галанскомъ языке.
39. Конкорданция библии Ордерики Ланциша на немецкомъ языке.
40. История целестисъ на латинскомъ языке Ягана Оламштента въ трехъ томахъ.
41. Описание старого и нового Риму чрезъ Кенета на галанскомъ языке въ трехъ томахъ.
42. Острономическая на латинскомъ языке.
43. Ягана Невелін машина целестисъ на латинскомъ языке.
44. Яганъ Гевелін каментария нм на латинскомъ языке.
45. Гевелін соленогра пм на латинскомъ языке.
46. Яганисъ Гевелін дисертационативо Сатурніи еащю на латинскомъ языкѣ.
47. Машина нове Оаусти Веранрантіи Сиденіи на латинскомъ языкѣ.
48. Апіария енлозовіи математике анелесписъ на латинскомъ языкѣ въ дву томахъ.
49. Архитектура Якомо Барочо на галанскомъ языкѣ.
50. Евожъ правило о пяти ордерахъ архитектуріи на рускомъ языкѣ.
51. Архитектура Витрувиева на немецкомъ языкѣ.
52. Архитектура Себастиана Серлио на италианскомъ языкѣ.
53. Архитектура Ягана Индуа на немецкомъ языке.
54. Немецкая академия науки живописной на немецкомъ языкѣ въ дву томахъ.
55. Театръ инструментомъ и машинамъ Яково Безсоніи на италианскомъ языкѣ.
56. Писменная ариѳметика на немецкомъ языкѣ.
57. Амброзіи Калепини дикціонариумъ на разныхъ языкахъ.
58. О главныхъ монархіяхъ на немецкомъ языкѣ.
59. Скульптура гисторіарумъ 1697

- году въ Нирнберге на немецкомъ языкѣ.
60. Архитектура Доменико Делорси на немецкомъ языкѣ.
61. Каспаръ баугену батайческая 1687 г. въ Базалѣ на немецкомъ языке.
62. Лексиконъ житія Патриарховъ и пророковъ на немецкомъ языке.
63. Суплементъ лексиконна на немецкомъ языке.
64. Гисторія старого и нового тестаментовъ въ лицахъ.
65. Ортотификационъ Франциской Дакремы на италянскомъ языкѣ.
66. Архитектура Скамодьева на галанскомъ языкѣ.
67. Театрумъ маханической Якова Леополда въ семи томахъ на немецкомъ языке.
68. Гистория Америки Ягана Людвига Готерида на немецкомъ языкѣ 1631 г. Франсуртъ.
69. Житие Густава Адолфа короля шведкого черезъ Пуендорена на немецкомъ языкѣ.
70. Побѣждающая крѣпость къ шасливому поздравленію славнои побѣды надъ Азовымъ 1696 г. на рускомъ языке.
71. Новая архитектура Ягана Вогеля на немецкомъ языке.
72. Гономоника на немецкомъ языке.
73. Рисованіи Мартина Шустера на немецкомъ языке.
74. Архантология космика чрезъ
- Матія Эрбѣна на немецкомъ языке.
75. Архитектура Клауде Перота на аглинскомъ языке.
76. Описание издали цесарей римскихъ чрезъ Карла Пантина на аглинскомъ языке.
77. Артонози Кирхеры арканоя на латинскомъ языкѣ.
78. Валентици Наръ унтъ метериаленъ на немецкомъ языке въ дву томахъ.
79. Прологъ русской печати.
80. Преспективъ курнозъ ницеромъ Минимъ на французскомъ языке.
81. Библия на рускомъ языкѣ.
82. Андрованци монстрорумъ история на латинскомъ языке въ девяти томахъ.
83. Тезаурусъ герудиионисъ схоластице на латинскомъ языке.
84. Алматостумъ новумъ Иоанне Речиноле на латинскомъ языке въ пяти томахъ.
85. Дикционердебиль на аглинскомъ языкѣ въ четырехъ томахъ.
86. Архитектура Венделя Дитерълина 1598 году.
87. Дикционариса довой Филиппа Миллера на аглинскомъ языкѣ.
88. Франциски Филиппи Оларини экономическая на немецкомъ языке.
89. Архитектура Севастіана Серлио на италянскомъ языке.
90. Театрусъ математикусъ Ка-

- ноисинумъ Адрадинумъ на 105. Оертофинкация писменная на латинскомъ языкѣ.
91. Въ книгѣ бѣлой между листовъ травы натуральные. 106. Театрумъ Прецедентѣ на немецкомъ языкѣ.
92. Корпусъ пармацейтико эмизико Иоганна Гелермъ Жуиркенъ на латинскомъ языкѣ. 107. Рудоконная Христофа Гертвига на немецкомъ языкѣ.
93. Титусъ Ливіусъ на немецкомъ языкѣ 1619 году. 108. Хранология королей аглицкихъ на аглицкомъ языкѣ.
94. Иоганесъ Баери Райтани уранометрия на латинскомъ языкѣ. 109. Европешинъ рейхе гисторише унтъ генеалогіше эмленгерунгъ Меэрбайтъ 500 лръ на немецкомъ языкѣ.
95. Триганомѣтрия артимпцалисъ Гендрициъ Брита 1633 на латинскомъ языкѣ. 110. Колоквиа доктора Мартинъ Лютера на немецкомъ языкѣ.
96. Иоганнисъ Гевеліи меркуриусъ Жеремногероціо на латинскомъ языкѣ. 111. Кроника турецкая на немецкомъ языкѣ 1590 году.
97. Гаспори Схотти курсусъ математикусъ на латинскомъ языкѣ. 112. Геронима Кардании о натуральныхъ вещахъ на немецкомъ языкѣ.
98. Архитектура курноза нова Георгиумъ Андрѣемъ Беклернъ на латинскомъ языкѣ. 113. Вторая книга Тита Ливіо на немецкомъ языкѣ.
99. Праксисъ милитарисъ Иогана Шейтерна на немецкомъ языкѣ. 114. Киркенъ посталля доктора Мартинъ Лютера на немецкомъ языкѣ 1637 году.
100. Григория Винцентіо опусъ гиометрикумъ квадратурециркули на латинскомъ языкѣ. 115. Архитектура Давидъ Шпекле на немецкомъ языкѣ.
101. Гвидрихъ Гесейсъ денчеръ гертверъ на немецкомъ языкѣ. 116. Архитектура еомѣстунгенъ Давидъ Шпекле на немецкомъ языкѣ въ двухъ томахъ.
102. Математикаль колексионксъ на аглицкомъ языкѣ. 117. Исторія Езеа Флави на немецкомъ языкѣ.
103. Христофоринъ Клавинъ бамберженсесъ коментаріумъ нисомерамъ Егалисъ Десакробоско на латинскомъ языкѣ. 118. Вахъ Гелли Делихи кригесъ шуль на немецкомъ языкѣ.
104. Аритметика логаритмика Иоганесъ Неперусъ на латинскомъ языкѣ. 119. Иогана Шлеймъ евангелише унтъ аналитише варгетъ на немецкомъ языкѣ.
120. Луиза Пана военная экзерциция на галланскомъ языкѣ.
121. Архитектура штурмова на немецкомъ языкѣ въ трехъ томахъ.

122. Архитектура Штурмова иъ строения церквей на немецкомъ языкѣ.
123. Архитектура военная ваба-нова на немѣцкомъ языкѣ.
124. Архитектура Штурмова на немецкомъ языкѣ.
125. Приближеніе архитектура Штурмова на немѣцкомъ языкѣ.
126. Иоганнесъ Штурмъ дейче Архитектуръ на немѣцкомъ языкѣ.
127. Леонардъ фонъ Шергеръ имперскіи военныи правы на немѣцкомъ языкѣ.
128. Архитектура Иоганъ Яковъ Шмблеръ на немецкомъ языкѣ.
129. Философия Теофрастисъ Бом-бастъ на немецкомъ языкѣ.
130. Тезофрусъ нумисъ матумъ мадеръ порумъ пуромъ секу-ля на немецкомъ и латин-скомъ языкахъ.
131. Лексиконъ техникумъ чрезъ Ягана Гариса на немѣцкомъ языкѣ въ двухъ томахъ.
132. Иоганъ Вильгельмъ архитек-тура динансъ на немѣцкомъ языкѣ.
133. Архитектура Миделтискоа-монъ на немецкомъ языкѣ.
134. Георгіи Андрей Агрикулъ садованна немецкомъ языкѣ.
135. Лабаромъ сонорумъ кон-тинуационъ Иогана Германа на немецкомъ языкѣ.
136. Описаніе орденовъ архитек-туры Иогана Фреидмана на немецкомъ языкѣ 1662 году.
137. Персентъ буконъ на немец-комъ языкѣ безъ начала.
138. Архитектуръ Эрнотъ Бруна на немѣцкомъ языкѣ.
139. Другая такаяжъ на рускомъ языкѣ.
140. Георгіи Абрамъ берхъ верхъ 1580 году на немец-комъ языкѣ.
141. Яганъ Шредеръ арценейма-къ на немецкомъ языкѣ.
142. Беклеръ зейлеръ бухъ на немѣцкомъ языкѣ.
143. Архитектура Андрей Палла-ди на немецкомъ языкѣ.
144. Цылопедію универсалии динционеръ наукъ въ дву томахъ на англискомъ языкѣ.
145. Плотарумъ на немецкомъ языкѣ 1616 году.
146. Николай Лемеръ материалъ лонционъ на немецкомъ языкѣ.
147. Космография Сабьстанъ Минстера на немецкомъ языкѣ.
148. Курсусъ математикъ Вил-гельмъ Амбруа на англи-скомъ языкѣ.
149. Библия немецкая на немѣц-комъ языкѣ старинная.
150. Георгіи Домсера еленте-румъ на немѣцкомъ языкѣ.
151. Описаніе древне въ лицахъ зметныхъ людей Микайла Бейтера на немецкомъ языкѣ.
152. Сигмунда Востера во-отибумъ пироболно въ двухъ томахъ на немѣцкомъ языкѣ.
153. Нумин антикваріи фовалларумъ

- романами въ двухъ томахъ на латинскомъ языкѣ.
154. Югата Лона оеозъ на англискомъ языкѣ.
155. Диега Уонна артилериская на нѣмецкомъ языкѣ въ двухъ томахъ.
156. Анта унъ гандионъ десколенъ на нѣмецкомъ языкѣ 1670 году.
157. Книга немощна о рудонныхъ делахъ безъ начала на нѣмецкомъ языкѣ.
158. Касавера Семилевина артилерия на нѣмецкомъ языкѣ.
159. Ягона Оигтундате теория втораеизъ артилри на немецкомъ языкѣ.
160. Леонара Штурма механическая на немецкомъ языкѣ.
161. Исторія о владѣніи российскихъ великихъ князей писана русскимъ языкомъ.
162. Толкованіе на поелтыр Мартана Лопера на нѣмецкомъ языкѣ.
163. Герадинъ турисовъ Рудолеймъ на нѣмецкомъ языкѣ.
164. География генералтанъ переведенная съ латинскаго на русскаго языка.
165. Ота чадъ на многихъ языкахъ.
166. Плугонія артилерія на нѣмецкомъ языкѣ.
167. Инажнесь ателожія впроумъ въ иллюструмъ въ прудиторомъ эксъ антикисъ на латинскомъ языкѣ.
168. Архитектура Неварисъ на голландскомъ языкѣ.
169. Архитектура Даниилъ Мизра на нѣмецкомъ языкѣ.
170. Артилерия Кристофа оонъ Геслера на нѣмецкомъ языкѣ.
171. Ливонсонъ химической Зомергергеи на латинскомъ и немецкомъ языкахъ.
172. Фотрошь историческаго русскаго печати.
173. Неометрия Валлиада оонъ Лангумана на нѣмецкомъ языкѣ 1629 году.
174. Архитектура на нѣмецкомъ языкѣ.
175. Вундеръ бухъ на голландскомъ старинномъ языкѣ 1651 году.
176. Онулюсъ артиллерискъ Неганъ Залъ на латинскомъ языкѣ.
177. Ариметика писменная на нѣмецкомъ языкѣ.
178. Набортнирар диверей Иоанна Ватиста Монтана на итальянскомъ языкѣ.
179. Агласъ мондишуръ Ягана Гомонна на нѣмецкомъ языкѣ.
180. Интрадукция математикъ Шарль Байсъ на французскомъ языкѣ.
181. Преспектива Андрѣя Ноца на нѣмецкомъ языкѣ.
182. Оортаеккацио Адама Фрейтага на немецкомъ языкѣ.
183. Уставъ мирской на русскомъ языкѣ.
184. Ионадесъ Марквардін деяре меркатору на англискомъ и немецкомъ языкахъ.

185. Театрумъ машинарумъ Андриенъ Беккеръ на немѣцкомъ языкѣ.
186. Алгебра Иогана Валиса на аглинскомъ языкѣ.
187. Житіе Вилгелма принца аранского на соу на старомъ галланскомъ языкѣ.
188. Христиани Гугенин деногу неадулору на латинскомъ языкѣ.
189. Диспензатарумъ регнумъ Бректоларе Барусо на латинскомъ языкѣ.
190. Система агрикултурн на аглинскомъ языкѣ.
191. Строеніе крепостей Кугорна на російскомъ языкѣ.
192. Элементы математическая и алгебры Иоханна Керсея на аглинскомъ языкѣ.
193. Механика на полскомъ языкѣ Станислава Столского.
194. Духовной прадонъ на нѣмецкомъ языкѣ 1580 году.
195. Театрумъ машинарумъ Гендригъ Цезингъ на нѣмецкомъ языкѣ два тома въ одномъ переплѣтѣ.
196. Листы оптическія въ дву томахъ.
197. Геограemia на російскомъ языкѣ.
198. Дикціонаре писменной на російскомъ и латинскомъ языкахъ.
199. Древняя история на немѣцкомъ языкѣ 1581 въ Бранцвике.
200. Старинная инженерная на нѣмецкомъ языкѣ бѣзъ начала.
201. Немецкая о езерсеррикахъ.
202. Мавсъ Дегенсъ о еортофнкаціи на нѣмецкомъ языкѣ въ двухъ томахъ.
203. Исторія на нѣмецкомъ языкѣ Цесари Карлуеа пятого.
204. Книга о науке ѣзди на лошадахъ на аглинскомъ языкѣ.
205. О танцахъ на нѣмецкомъ языкѣ.
206. Артилерия Михайли Мигентъ на нѣмецкомъ языкѣ въ двухъ томахъ.
207. Описание города Гданцыха на нѣмѣцкомъ языкѣ.
208. Музеумъ спереккианумъ писменная на нѣмецкомъ языкѣ.
209. История Бзева Олавия на старинномъ галланскомъ языкѣ.
210. Гералцика курноза Рудолена на нѣмецкомъ языкѣ.
211. Архитектура Беклерова на нѣмецкомъ языкѣ.
212. Описание коронации Ея Императорского Величества Анны Іоанновны.
213. Гистория шкоцкая Георгия Бухонана на аглинскомъ языкѣ.
214. Острономия Николай Гренвода на аглинскомъ языкѣ.
215. Печатные листы еортофнкаціи бѣзъ подписи.
216. Регламентъ морской на русскомъ языкѣ въ двухъ томахъ.
217. О садатстве росиской печати.

218. Артилерія Сигмунта Бухле-
ра на немецкомъ языке.
219. Минеральная Лазоръ Эркерсъ
на немецкомъ языке.
220. Шпаль камеръ механики Де-
рамиллисъ на немецкомъ
языке.
221. Математика Кристиана Ше-
слера на немецкомъ языке.
222. Математическая на немец-
комъ языке безъ начала.
223. Архитектура милитарисъ От-
то Смолл на немецкомъ языке.
224. Инженерная вимплерова на
немецкомъ языке.
225. Согласія Евангелія и апо-
стола на римскомъ языке.
226. Толкованіе на евангеліе на
немецкомъ языке безъ на-
чала.
227. Листы еортоенкаціи въ пе-
реплѣтѣ.
228. Аврама Санклара на неме-
цкомъ языке.
229. Ринплерова манера о строе-
ніи крѣпостей на руссій-
скомъ языке.
230. Еортоенкаціо Эрардъ де
Барледюккъ на немецкомъ
языке.
231. Исторія на немецкомъ язы-
ке при цесаре Карле пя-
томъ.
232. Ученіе възды на лошадяхъ
Элхампена на немецкомъ языке.
233. Морскія карты на старомъ
галанскомъ языке Вилгелма
Лянцъ: блану.
234. Математика на агленскомъ
языке Вилгелма Лейбуорнъ.
235. Архиле ириксъ кунотъ Но-
ганъ Якоби Фолманъ Гау-
зенъ 1617 году на немец-
комъ языке.
236. Иозефин Скалигеръ цикло-
метрія на латинскомъ языке.
237. Паралелизмусъ архитекту-
румъ Муса Блондель на не-
мецкомъ языке.
238. Висконтингъ едажтенисъ ни-
гудедедѣне недеръ генъ Си-
монъ Штевинъ на галан-
скомъ языке.
239. Ниве еестенбоу барона Ку-
горна на галанскомъ языке.
240. Другая такаяжъ.
241. Степенная руского писанія.
242. Описаніе житія цесарей и
протчихъ чрезъ Октавиумъ
Страда 1618 году на немец-
комъ языке.
243. Кроника полская безъ на-
чала.
244. Геометрія и архитектурія
полская Станислава Солске-
го на полскомъ языке.
245. Другая такаяжъ.
246. Третія такаяжъ.
247. Исторія Пуендорфа на ру-
скомъ языке.
248. Свѣщныя регии лежесъ про-
винциалесъ Иоганне Лоцен-
но на латинскомъ языке.
249. Архитектура миллдорисъ
Адама Фретота на немец-
комъ языке.
250. Артилерійская на немецкомъ
языке безъ начала.
251. Фабалы Касеовы на латин-
скомъ языке.

252. Описаніе Иерусалима на немецкомъ языкѣ въ Франсурте 1568 году.
253. Кранцъ старой на нѣмецкомъ языкѣ безъ начала.
254. Артиллерійская чрезъ Казимира де-валера Лисовскаго на французскомъ языкѣ.
255. Разсужденіе касно законныя причинны Петра перваго о войнѣ съ Швеціей на русскомъ языкѣ.
256. Другая таблица.
257. О солнечныхъ часахъ на датскомъ языкѣ безъ начала.
258. Эвклидесъ элементъ на агленскомъ языкѣ.
259. Ортоэпикація чрезъ Христіана Найбаури на нѣмецкомъ языкѣ.
260. Механиче кунстъ каморъ
- Данномъ: Истинна на нѣмецкомъ языкѣ.
261. Олигономія и арифметикъ на латинскомъ языкѣ.
262. Шпротехники Ягста Боликъ-тана на англическомъ языкѣ.
263. Адамъ Аларкуа описаніе сво. вѣдъ въ Россіи и Персіи на немецкомъ языкѣ.
264. Якобо Мого о солнечномъ теченіи на галанскомъ языкѣ.
265. Острономія дискурса Виннага Винна на латинскомъ языкѣ.
266. Иоганъ Гибнеръ генеологическая таблица на немецкомъ языкѣ.
267. Листы въ переплѣтѣ многихъ немецкихъ и итальянскихъ городовъ.

ИНКВАРТО и ОКТАВО.

268. Табула дисдорико генеологиче королей агличкихъ на немецкомъ языкѣ.
269. Географіи трактатъ чрезъ Шемеровъ на французскомъ и галанскомъ языкахъ.
270. Галанская безъ начала въ ней поколеніе отъ Адама пророкъ и протчихъ праротецъ на галанскомъ языкѣ.
271. Библия пентаполь въ трехъ томахъ на немецкомъ языкѣ.
272. Старой алге унтъ нейсъ геостаномъ нѣмъ нонъ конеконъ на нѣмецкомъ языкѣ.
273. О татарскихъ часахъ писменная на немецкомъ языкѣ.
274. Подлише кроникъ на нѣмецкомъ языкѣ.
275. Гисторише политиче статцъ съ Россіи 1725 г. на нѣмецкомъ языкѣ.
276. Описаніе о Круландіи на немецкомъ языкѣ.
277. О виденіи образа Теодора Стратилата въ немецкомъ городе Калбемпронъ на немецкомъ языкѣ.
278. Швецкая библіотекъ на нѣмецкомъ языкѣ.

279. Театръ панѣтъ отъ 1660 г. до 1685 г. на разныхъ языкахъ.
280. Архитектура мимтавиъ Штурмова на нѣмецкомъ языкѣ.
281. Изображеніе и описаніе руковоленныхъ мастеровъ на нѣмецкомъ языкѣ въ Нимбурге.
282. Арценой бухъ Адама Киршера на нѣмецкомъ языкѣ.
283. Глоуберуъ конпректатуъ на нѣмецкомъ языкѣ.
284. Описаніе индейскихъ травъ черезъ Марію Сибилле Маріамъ на галанскомъ языкѣ.
285. Исторія греческой церкви Генцмуса на нѣмецкомъ языкѣ.
286. Юрисъ публикумъ на нѣмецкомъ языкѣ.
287. Выгелма Литгоуиза възы въ Европу Азию Аеряку на галанскомъ языкѣ.
288. Описаніе коронаціи цесаревъ Карла VI на нѣмецкомъ языкѣ.
289. Казаніе дохтора Ягана Реймерсъ на нѣмецкомъ языкѣ.
290. Потель ехъ шпрегъ Карла втораго надесать короля швецкого на нѣмецкомъ языкѣ.
291. Апологіи Карла II агалиско-го короля чрезъ Барилла на нѣмецкомъ языкѣ.
292. Описаніе королевствъ Неаполіи и Сициліи на старомъ галанскомъ языкѣ.
293. Корпусъ юрисъ мимтарисъ на нѣмецкомъ языкѣ.
294. Медалины исторіи републики галанской на галанскомъ языкѣ.
295. Поваренная книга на нѣмецкомъ языкѣ.
296. Феатроитъ на рускомъ языкѣ печатанъ въ Черниговѣ.
297. Описаніе възы на востокъ Отто Фридриха Грөфея на нѣмецкомъ языкѣ.
298. Томасъ Бюрнетъ теорія сакра на нѣмецкомъ языкѣ.
299. Описаніе Грузианди Эдрика Сиверсъ на нѣмецкомъ языкѣ.
300. Гранологія китайскихъ цесарей на нѣмецкомъ языкѣ.
301. Адама Алеарнуъ описаніе възы въ Персію на галанскомъ языкѣ.
302. Статутъ города Ревеля на нѣмецкомъ языкѣ 1680.
303. Ауъ едеете рабве Давидисъ Жоржи на нѣмецкомъ языкѣ.
304. Эмблематъ на нѣмецкомъ языкѣ.
305. Гербовъ немецкихъ оамилей на нѣмецкомъ языкѣ въ пяти томахъ.
306. Трансакціи онлозофически на англицкомъ языкѣ въ двухъ томахъ.
307. Астрономическия проблемы на нѣмецкомъ языкѣ.
308. Медітаціонъ деприна онзофичъ чрезъ Деркитесь на галанскомъ языкѣ въ четырехъ томахъ.

309. Табуля синусъ тангенсъ 325. Преспектива практика на французскомъ языкѣ въ трехъ томахъ.
310. Трансакціонъ философиче- 326. Преспектива практика на нѣмецкомъ языкѣ.
- ской по аглицкомъ языкѣ въ трехъ томахъ.
311. Описаніе натуральныхъ въ- 327. Лексиконъ немецкой латин-
щей Иогана Якоба Шейх-
пера на нѣмецкомъ языкѣ.
312. Оптика на аглицкомъ 328. Религія натуральная на агли-
языкѣ.
313. Петри Рамін геометрія на 329. Дикціонарій на аглицкомъ
галанскомъ языкѣ.
- и галанскомъ языкахъ чрезъ
Данілу Мандл.
314. Менуаръ дѣ артилеріи на 330. Дикціонарій аглицкого и
французскомъ языкѣ въ двухъ
томахъ.
- и немецкого языковъ чрезъ
Северя.
315. Философія натуралистъ на 331. Артилерія на немецкомъ
аглицкомъ языкѣ.
- языкѣ.
316. Система математическая на 332. Садовая на немецкомъ языкѣ.
- аглицкомъ языкѣ.
333. Медицинская чрезъ Генден-
рейха Оверкампа на немец-
комъ языкѣ.
317. Діоптика Мулинѣ на агли- 334. Энемеридесъ Оелсене на ла-
нскомъ языкѣ.
- тинскомъ языкѣ.
318. Лексиконъ на немецкомъ 335. Исторія органы чрезъ Дема-
языкѣ.
- река на французскомъ языкѣ.
319. Дикціонарій аглицкихъ, не- 336. Навигація на галанскомъ
мецкихъ и французскихъ язы-
ковъ.
- языкѣ Алперто де Гродъ.
320. Дикціонарій имперіалъ ита- 337. Филиппа Тиопрастъ чрезъ
лианского, французскаго, не-
мецкого и латинского язы-
ковъ.
- Игоанъ Бризговинумъ на не-
нѣмъ языкѣ.
321. Вакаболы руския и латин- 338. Энемеридесъ целестиумъ не-
ския.
- тумъ Антонія Магинія на ла-
тинскомъ языкѣ.
322. Книги Овидіусовы на галан- 339. О борбѣ въ лицахъ на нѣ-
скомъ языкѣ въ трехъ то-
махъ.
- мецкомъ языкѣ.
323. Книга огородная на фран- 340. Корпусъ юрисъ милитарисъ
цузскомъ языкѣ.
- Иоганъ Фридерикъ Шулценъ
на немецкомъ языкѣ.
324. Матезисъ оеъ Бископцъ Аб- 341. Философія мистика на не-
раамъ де Графъ на галанскомъ
языкѣ.
- мецкомъ языкѣ.

342. Каталогъ стеларумъ аустра-
лиумъ на латинскомъ языкѣ.
343. Инструментумъ прапорцио-
нумъ на немецкомъ языкѣ.
344. Институціонезъ астрономи-
це и ежеографіе на ста-
ромъ галанскомъ языкѣ 1614
году.
345. Исторія стотисечатисъ роалъ
Лондонъ на англиск. языкѣ.
346. Полонія суопирансъ на не-
мецкомъ языкѣ.
347. Ариметика на немецкомъ
языкѣ.
348. Меркуріи галанской на га-
ланскомъ языкѣ.
349. Доктурская на латинскомъ
языкѣ.
350. Геометрія на немецкомъ
языкѣ.
351. Другая же такая.
352. Описаніе саксонской кунстъ
каморы чрезъ Тобнеса Бей-
теля на немецкомъ языкѣ.
353. Мартирологи чрезъ Георгія
Вениригъ 1603 на немец-
комъ языкѣ.
354. Исторія свѣта въ лицахъ
чрезъ Христофора Веигеля
на немецкомъ языкѣ.
355. Геометрія на немецкомъ языкѣ
чрезъ Леонарда Цублера.
356. Юристическая на латинскомъ
языкѣ.
357. Нидеръ деишь острономія
на галанскомъ языкѣ.
358. Евангелие на чюхонскомъ
языкѣ.
359. Криксъ гелмъ чрезъ Кри-
стооора Боеция на немец-
комъ языкѣ.
360. Описание войны песарской
съ турками на немецкомъ
языкѣ.
361. Описание разныхъ охотъ и
домовного строения на не-
мецкомъ языкѣ.
362. Институціонъ химико Ио-
гана Якоба Розонштель на
немецкомъ языкѣ.
363. Христоворъ Фишери гаус-
галтеръ на немецкомъ языкѣ.
364. Реляціонъ куріовъ финна-
лисъ математише исторіише
на немецкомъ языкѣ.
365. Тезаурусъ секреторумъ на
латинскомъ языкѣ.
366. Николай Бюнъ математика
на немецкомъ языкѣ.
367. Каталогусъ стеларумъ на
латинскомъ языкѣ.
368. Иогана Агрикула еилософии
этмедиции на нѣмецкомъ
языкѣ.
369. Ауторисъ десуавили прое-
миумъ на латинскомъ языкѣ
безъ начала.
370. Фридеригъ Гофмансъ бѣ-
шребункъ залцъ верке на
немецкомъ языкѣ.
371. Габриель Фалопи медиции
Цупада на немецкомъ языкѣ
химическая.
372. Мажия оптика на немецкомъ
языкѣ.
373. Жеология на немецкомъ
языкѣ.
374. Армония праестабиличе на
немецкомъ и латинскомъ
языкахъ.
375. Гаспаріи Шопи мажіе уне-

- версалисъ на латинскомъ языке.
376. Гаспаріи Шопіи терлика на латинскомъ языке.
377. Гаспаріи отіи механика гидроулика на латинскомъ языке.
378. Докторъ Яганіи Шронъ аптека на немецкомъ языке.
379. Корнелии Солингенъ медицинъ докторъ на немецкомъ языке.
380. Геометрия практика на немецкомъ языке.
381. Доктурская о рожденіи младенцовъ на немецкомъ языке.
382. Иоганъ Саупельсъ генамоника механика универсалисъ на немецкомъ языке.
383. Мъдуле дестилатори медицинъ Фоврадо Рунрадъ на немецкомъ языке.
384. Курнозъ кунстъ унтъ веркшугъ на немецкомъ языке въ двухъ томахъ.
385. Иоганесъ Вилкунсъ а капериновой системе на немецкомъ языке.
386. Аббилдункъ дергеменне ницлихенъ гаубштанде на немецкомъ языке.
387. Леибцигеръ архитектуръ кунстъ на немецкомъ языке.
388. Францисции фонъ Шоттель математическая чрезъ Христіани Гугенера на галанскомъ языке.
389. Деиче унтъ латенише лексиконъ на немецкомъ языке.
390. Детлеви Тлюверіи дискви-зиціоне философице на немецкомъ языке.
391. Детлеви Кливверіи философише меркуріусъ на немецкомъ языке.
392. Мѣтансъ магазинъ на аглинскомъ языке.
393. Петри Яганіи Фабріи философия на немецкомъ языке.
394. Математикенъ унтъ философишенъ эрвизкъ штундеръ на немецкомъ языке.
395. Сермонъ академіи питебургской на аглинскомъ языкѣ.
396. Паулъ Яковъ Марперьеръ дикціонарій на немецкомъ языке.
397. Центифолиумъ стулторонъ немецкомъ языке.
398. Иоганисъ Кункели арсъ витрария на немецкомъ языке.
399. Биксенмейстеръ на немецкомъ языке артилериска.
400. Газоэлациумъ медико физикомъ чрезъ Ягана Якоба Войта на немецкомъ языке.
401. Инология Цесари Риппа на немецкомъ языке.
402. Эрандіи Венгели спекуломъ перръ на немецкомъ языке.
403. Анлеитукъцумъ крингъ вензе на немецкомъ языке.
404. Гаусгалтеръ на немецкомъ языке.
405. Острономія Королика на аглинскомъ языке.
406. Архитектура Виниола Валдемонъ физика на немецкомъ языке.

407. Франциско Александръ ме-
дицинская яа латинскомъ
языке.
408. Делициѣ физико Даниелемъ
Швентерумъ на немѣцкомъ
языке.
409. Колендарнумъ перпетуумъ
унаварсале чрезъ Станисла-
ва Акстелмееръ на неме-
цкомъ языке.
410. Лексиконъ словенской съ
греческой російской печати.
411. Описание мерамъ писмен-
ная на рускомъ языке.
412. Оурнология на немецкомъ
языке.
413. Михелъ Швелстъ музеумъ
математикумъ на немецкомъ
языке.
414. Острономии британика Ио-
гана Невтона на англи-
скомъ языке.
415. Архинедесть опера чрезъ
Борова на аглицкомъ языкѣ.
416. Механика Померсъ на агли-
нскомъ языке.
417. Дейче алгебра на немец-
комъ языке.
418. Механика чрезъ Мартина
Штиера на нѣмецкомъ язы-
ке.
419. Геометрии практика чрезъ
Дангла Швейтера на неме-
цкомъ языке.
420. Матезиумъ уневерсалисъ на
шведскомъ языке.
521. Небо новое на рускомъ
языке.
422. Мистерия натуры нарта на
аглицкомъ языке чрезъ Яга-
на Бате.
423. Голендише кригсгрехтъ на
нѣмецкомъ языке.
424. Эмблемата аморисъ Филипо
Геноферъ стекулюмъ соли на
немецкомъ языке.
425. Инструментъ цирархитек-
туръ на немецкомъ языке.
426. Адрианъ Беллерсъ лексиконъ
на немецкомъ языке.
427. Архитектура цивилисъ
лучшихъ архитекторвъ на не-
мецкомъ языке.
428. Аполониусъ Катусъ геомѣ-
трии чрезъ Бранера на не-
мецкомъ языке.
429. Аполони Катинъ жеометрія на
нѣмецкомъ языке.
430. Архитектура Римплерова на
нѣмецкомъ языке.
431. Космотеоросъ на немец-
комъ языке.
432. Ришардъ Корворцъ на а-
глинскомъ языке.
433. О геомѣтрии Якобъ Лю-
тореръ механицы цумирсин
плеуматика на нѣмецкомъ
языке.
434. Ссолемилтеръ Курциусъ на
немѣцкомъ языкѣ.
435. Эвклидесъ данникусъ на
галанскомъ языке.
436. Апотето шулъ на нѣмецкомъ
языке.
437. Острономии Иогана Габриеля
Допелмееръ на нѣмецкомъ
языке.
438. Лексиконъ словенскій пе-
чатанъ въ монастырь ку-
тейнскомъ 1653 году.
439. Артилерия барона Кугорца
на немецкомъ языке.

440. Архитектура паладина на французскомъ языкѣ.
441. Архитектура Вицентиа Скамоцци на галанскомъ языкѣ.
442. Помогающъ Вилгелмъ Лебориъ на аглинскомъ языкѣ.
443. Ариѳметическая на галанскомъ языкѣ.
444. Компендиумъ гороложико чрезъ Христофора Цвикора на немецкомъ языкѣ.
445. Геометрия на немецкомъ языкѣ.
446. Астреляблумъ чрезъ Фронциска Ритеръ на немецкомъ языкѣ.
447. Травы въ лицахъ на латинскомъ языкѣ.
448. Якоби еизико сакра чрезъ Иоанна Якова Шушера на немецкомъ языкѣ.
449. Оптика чрезъ Ягана Михеля Комрадин на немецкомъ языкѣ.
450. Философия на немецкомъ языкѣ.
451. Архитектура Андрея Герлико.
452. Книжескихъ силъ хитрость переведена съ немецкаго на російской языкѣ.
453. Миршесдонъ Александродель Баро на немецкомъ языкѣ.
454. Реэракцио солисъ на швецкомъ языкѣ.
455. Метафизика на немецкомъ языкѣ.
456. Проблема химика на немецкомъ языкѣ.
457. Георгіи Штнеригилъ Архимедесъ арформатусъ на швецкомъ языкѣ.
458. Скрыптура папернизана астрономія на немецкомъ языкѣ.
459. Дергуддене грифъ чрезъ Валентинумъ Вейгеллумъ 1613 года на немецкомъ языкѣ.
460. Вестенъ одеръ оертнеотенъ оетбеквамилденъ чрезъ Яганъ Дебрюнъ на галанскомъ языкѣ.
461. Лионардо Давинчи трактатъ о живописномъ писмѣ на немецкомъ языкѣ.
462. Коллекцио энгурамъ на немецкомъ языкѣ.
463. Якобъ Леополдъ механицы лейпцыхъ бѣсрейбунгъ неаръ васеръ на немецкомъ языкѣ.
464. Николай Бюнь математика на немецкомъ языкѣ.
465. Практикасъ навигаціонъ на галанскомъ языкѣ.
466. Эллиптикаль гороложиграфинъ чрезъ Самуила Фортера на аглинскомъ языкѣ.
467. Практиканъ новигацио на галанскомъ языкѣ.
468. Геторкастеміа голонсомеркурнусъ на галанскомъ языкѣ.
469. Криксъ кунцъ чрезъ Лаунтрея Атропазенъ на немецкомъ языкѣ 1633 г.
470. Лакъ хатехетикумъ чрезъ Адама Воегенъ на немецкомъ языкѣ.

471. История швейцарской войны на немецкомъ языке.
472. Тезаури британско чрезъ Николая Франциско Ганиъ Романо на итальянскомъ языке въ двухъ томахъ.
473. Философия Франциско Бако-но на аглинскомъ языке въ трехъ томахъ.
474. Философия Робертъ Боель на аглинскомъ языке въ трехъ томахъ.
475. Философия трансакционъ на аглинскомъ языке въ двадцати томахъ.
476. Нагуръ бшпртенъ на немецкомъ языке.
477. Тезаури поляно латинно грециъ Григоріи Шаниъ на оныхъ языкахъ.
478. Гартенбау на немецкомъ языкѣ.
479. Грамматика руская 7156 г.
480. Роберти Боель опера вария на латинскомъ языке.
481. Эксперименталь конспонесъ деколорибусъ Роберто Боель на латинскомъ языке.
482. Якобимъ Малковѣтѣмъ математика на немецкомъ языке.
483. Докторъ Христофоріи Зонганхъ на немецкомъ языке.
484. Дейчешъ шпрахе штамбаумъ на немецкомъ языке.
485. Пеплю виртутумъ роману-ромъ на латинскомъ языке.
486. Теологическая Христиана Дрезеръ на немецкомъ языке.
487. Института Жустиниани Рей-нардимъ Бахови на латинскомъ языке.
488. Якобимъ Рехманндеръ Ола-бенсъ артикулъ пасмонъ унтъ катихизмъ на немецкомъ языке.
489. Доктора Лютера на немецкомъ языке.
490. Комментаріо академіи по-тербургской на латинскомъ языке.
491. Трентисъ артиктуриъ на аглинскомъ языке.
492. Нордъ унтъ остлихенъ Европа унтъ Азия на немецкомъ языке.
493. Астрономіше табель на немецкомъ языке.
494. Деръ аурехтиге астрономусъ Югана Леонарда на немецкомъ языке.
495. Овидій въ липахъ.
496. Архитектура на галавскомъ языке безъ начала.
497. Эксперименталь филозофимъ чрезъ Дезагулей на аглинскомъ языке.
498. Курсъ механикаль магнетикаль оптикаль гидростикаль на аглинскомъ языкѣ.
499. Иоганъ Леонардъ Фришъ бешрейбунгъ еонъ аллерлей инсектенъ на немецкомъ языке.
500. Тесониннанъ контроверси чрезъ Шарла Лесли на аглинскомъ языкѣ.
501. Филозофкаль трансакционъ на аглинскомъ языке.
502. Духовѣство на немецкомъ языке безъ начала 1595 г.
503. Немецкая безъ начала въ

- секционъ Исаака Ньютонъ англійско-физическая на аглинскомъ языкѣ.
571. Компендусъ андъ метадикаль омилозоическая на аглинскомъ языкѣ.
572. Меморія оете родлеа комедіа на аглинскомъ языкѣ.
573. Методъ оеъ тринагель на аглинскомъ языкѣ.
574. Атреатисъ оеъ коунсупционсъ на аглинскомъ языкѣ.
575. Атреатисъ оетеѣ сплентъ анъ вапорсъ на аглинскомъ языкѣ.
576. Лексиконъ омико медикумъ на аглинскомъ языкѣ.
577. Оптиксъ оръ атреатисъ на аглинскомъ языкѣ.
578. Исторія Могола на аглинскомъ языкѣ.
579. Ремарксъ пиктиоріи італиентъ на аглицкомъ языкѣ.
580. Оптикалаъ лектиоль на аглицкомъ языкѣ.
581. Вояжъ оеъ каптенъ Жоржъ Роберизъ на аглицкомъ языкѣ.
582. Формаконіе зондиалисъ на аглицкомъ языкѣ.
583. Алемсъ диспенсаторій на аглицкомъ языкѣ.
584. Сецгвинтъ умъ ливверсъ на аглицкомъ языкѣ.
585. Вистонсъ рекордсъ въ двухъ томахъ на аглицкомъ языкѣ.
586. Боернаве элемансъ оеъ шимистри на аглинскомъ языкѣ.
587. Поваренная на аглинскомъ языкѣ.
588. Фабулы на аглинскомъ языкѣ.
589. Теорія физика на аглинскомъ языкѣ.
590. Трентисъ оетесистемъ ворлдъ Исаакъ Ньютонъ на аглицкомъ языкѣ.
591. Ратклифеоъ пратикаль диспенсаторъ на аглинскомъ языкѣ.
592. Вавсъ диспенсаторіи на аглинскомъ языкѣ.
593. Арты дравилкъ антъ панистикъ наъ ватеръ колорсъ на аглинскомъ языкѣ.
594. Тегарнитъ чрезъ Филипа Кварла на аглинскомъ языкѣ.
595. Меланикаль акунты на аглицкомъ языкѣ комплетъ кпреатисъ оеъ те гравель на аглинскомъ языкѣ.
596. Летерсъ то Серенъ на аглинскомъ языкѣ.
597. Ленгатуръ антъ латитюдъ на аглинскомъ языкѣ.
598. Медицина статика на аглицкомъ языкѣ.
599. Грегориъ элемендъ оеъ катоприксъ на аглинскомъ языкѣ.
600. Трентесъ оеъ алгебра на аглицкомъ языкѣ.
601. Презентъ штатъ граноъ Британіи на аглицкомъ языкѣ.
602. Атеннанъ азакъ колекціонъ оеъ алте валюабль извѣстностъ на аглицкомъ языкѣ въ четырехъ томахъ.
603. Праксимъ медика Гилельмусъ Салмонъ на аглинскомъ языкѣ.
604. Формаконіо батевана на аглицкомъ языкѣ.

605. *Формаконио екстенпораие на аглицкомъ языкѣ.* гаусъ на немецкомъ языке 1676 году.
606. *Бисцеляиность реелексионсъ показионъ бей те кометъ на аглицкомъ языкѣ.* 621. *Гисторише кернъ на немецкомъ языке 1695 году.*
607. *Симопсисъ палмари орумметезео неетъ интрѣтродукцыонъ математикъ на аглицкомъ языке.* 622. *Шауплацъ на немецкомъ языке 1653 году.*
608. *Медицина гимназика на аглицкомъ языке.* 623. *Криксъдисциплинъ 1697 году на немецкомъ языке.*
609. *Анииторъ деаансъ на аглицкомъ языке.* 624. *Каталогъ шляхетству аглинского на аглинскомъ языке 1697 году.*
610. *Иоганесъ Дебурхвалтъ специменъ медикумъ ботаникумъ на немецкомъ языке.* 625. *Медитационесъ сакре евангелие доминикали на латинскомъ языке.*
611. *Инженеръ Франце на французскомъ языке.* 626. *Евангелиорумъ доминикалиумъ на латинскомъ языке 1615 году.*
612. *Анѣксъ математишенъ висиншаеъ чрезъ Волеена въ четырехъ томахъ на немецкомъ языке.* 627. *Гномоника уневерсалисъ на немецкомъ языке 1694 году.*
613. *Фридригъ Германсъ дохтурская на немецкомъ языкѣ.* 628. *Никодай Венетъ арценгункъ дерменшинъ на немецкомъ языке 1695 году.*
614. *Филиппъ Дерамсъ физико теологiя на немецкомъ языке.* 629. *Библия на немецкомъ языке старинной печати.*
615. *Филиппъ Дерамсъ астрологiя на немецкомъ языкѣ.* 630. *Публиусъ Корнелиусъ Сципио на немецкомъ языке 1696 году.*
616. *Курioзентъ веркъ унтъ шулъ въ Наренбѣрге на немецкомъ языке 1696 году.* 631. *Соломонъ одръ регентемъ шпигель на немецкомъ языке безъ начала.*
617. *Курстъ дешими Николая Лемери 1698 году на немецкомъ языке.* 632. *Немѣцкая приписана къ шведскому королю.*
618. *Тезаурусъ латиниі сермоновисъ на латинскомъ и немецкомъ языкахъ.* 633. *Тироциниумъ юрихъ Иогани Томе рехси 1672 на латинскомъ языкѣ.*
619. *Лексиконъ латинской и немецкой 1694 году.* 634. *Тезаурусъ библикусъ 1645 году на немецкомъ языке.*
620. *Балтазарнъ Шнурнъ кунстъ* 635. *Парсъ терция еилософiе собриѣ на латинскомъ языке 1624 году.*

636. Трактатусъ де борометри на немецкомъ языке.
637. Театри машинарумъ на немецкомъ языке.
638. Гендригъ Цейсигъ театрумъ машинарумъ на немецкомъ языке.
639. Маданъ де Фукетъ арценей бухъ на немецкомъ языке 1708 году.
640. Митледихе евиссенгаотъ аптекеръ чрезъ Ягана Цвингера на немецкомъ языке.
641. Корковданция филозофумъ Иогана Экланъ 1712 году на немецкомъ языке.
642. Иоганъ Батиста Парты мажя натуралисъ на немецкомъ языке 1680 г.
643. Де олонгитудини Форшла 1723 году на немецкомъ языке.
644. Клерцъ медикусъ на немецкомъ языке 1703 году.
645. Докторъ Королинъ Муси Танн правессоръ ширюжие уни-визикалише на немецкомъ языкъ 1701.
646. Филипъ Фергенсъ проесомъ нагоми 1708 году.
647. Дитерагъ Германъ академие одеръ висеншаотенъ на немецкомъ языке 1711 году въ двухъ томахъ.
648. Деръ андерлиндише гартенъ на немецкомъ языке 1712 г.
649. Георгиъ Баглинъ франсисъ медики 1705 на немецкомъ языке.
650. Курнозе инвокуандионессъ на немецкомъ языкъ 1707 году.
651. Деръ велтансангъ оерендерунгъ унтергангъ Иогарна 1698 года на немецкомъ языке.
652. Шацкаморъ антиквитентъ на немецкомъ языке 1717 году.
653. Корнилиусъ Танцмусъ на аглиискомъ языке.
654. Другая такажъ на немѣцкомъ языке.
655. Лобараторумъ одеръ унтерердише натуркиндигумъ Иоганесъ Бѣсерусъ 1680 году на немецкомъ языке.
656. Бланкартинлексиконъ могуиъ медикумъ 1690 на латинскомъ языке.
657. Христианусъ Болхиусъ математичесенъ висеншаотенъ на немецкомъ языке 1720 г.
658. Иоганъ Равелтъ оерендерумъ на немецкомъ языке 1698 году.
659. Базилиъ Валентиниъ химнше шриетенъ 1717 году на немецкомъ языке.
660. Козмография на аглиискомъ языке.
661. Самуилъ Пуесендорфъ на немецкомъ языке 1684 году въ трехъ томахъ.
662. Химншерь гандлейтеръ Иогана Гислякардинъ куляцинъ 1685 году на немецкомъ языке.
663. Иоганисъ Елюураскинъ лексиконъ 1709 на латинскомъ языке.
664. Кабиастъ деннвереметъ на галаискомъ языке.

665. Иоганъ Локъ на немецкомъ языке 1708 году.
666. Петеръ Днуясъ ширюжише опереціонсъ на немѣцкомъ языке 1712 году.
667. Иоганъ Христофоръ Штурмъ оъзико на нѣмецкомъ языке 1713 г.
668. Колектанія шиника на немѣцкомъ языке 1700 году.
669. Кроника на немецкомъ языке 1663 году.
670. Ацевра епизооенка на немѣцкомъ языке 1694 году.
671. Левнантанъ ооъ вандештове Томосъ Гоберъ на галанскомъ языке 1667 году.
672. Десъ юдишенъ Талмута на немецкомъ языке 1609 году.
673. Медулия иирабмилумъ натуре на немецкомъ языке 1619 году.
674. Медицина эперименталисъ дибъана на немѣцкомъ языке.
675. Габриелъ Фалопи на немецкомъ языкѣ 1690 году.
676. Алекси Педемонтани дѣскретини 1568 году на латинскомъ языке.
677. История ванъ аллеридерляке эйкрихсъ одерсъ на галанскомъ языке 1697.
678. Николай Бенете эрпейгунъ деръ меншенъ на немѣцкомъ языке 1698 г.
679. Темеасъ на немецкомъ языке 1644 году.
680. Курниновой епизооѣи на латинскомъ языке.
681. Номенклатура рекумъ бревисъсима латинно свеко квиноника Абовъ 1683 г.
682. Экартсъ унъ евиссенгафтеръ апотекоръ на немецкомъ языкѣ 1700 г. въ четырёхъ томахъ.
683. Данеэль Людовинъ опера оминя на латинскомъ языке 1712 г.
684. Интере и максимъ депринсъ 1666 г. на французскомъ языке.
685. Губернаментъ цивиль дурхъ Жонъ Локъ на немецкомъ языке 1718 г.
686. Лета шуззи де Балзакъ.
687. Себотвано Генлико епизоофо и мѣдиго на латинскомъ языке.
688. Дескрипціонъ антузе оотъ треангулеръ квандратъ 1671 г. на аглинскомъ языке.
689. Героними Кардани мѣдици медиоланензисъ практика аритметикъ на латинскомъ языке.
690. Унтеригъ оонъ натырлихенъ дингенъ 1657 г. на немецкомъ языке.
691. Тражедія москвитика сиве де вита этъ морте Деметрин на латинскомъ языке.
692. Корнилій Тацитъ на латинскомъ языке.

АГЛИНСКІЯ ИНФАНТО.

693. Лексиконъ содержащей куприозныя ведомости о святыхъ и протчихъ исторіяхъ.
694. Гисторія географіческая генеалогическая и поэтикалскай лексиконъ.
695. Суплементъ къ болшей гисторіи егюграфическому лексикону.
696. Теори о землѣ содержащаяся описание о подлинной землѣ и о всѣхъ генеральныхъ пременіяхъ которые донныне были о всякихъ вещахъ.
697. Изъяснительныя ноты съ практиковыми примѣчаніями на новой тестаментъ.
698. Путевое описание чрезъ Шотланду.
699. Правдивое познание системы о свѣтѣ и еилосови во всякихъ речахъ о оставленіи божескомъ и дуростяхъ и невозможностяхъ касающіяся.
700. Законы въ параграфе и разделеніи и нумеры о болшей карте до окончання владенія аглицкого короля Карла втораго.
701. Начало о еилосовскомъ изысканіи въ нынѣшней аилосоеи въ наивыщихъ знатностяхъ которые въ той изобрѣтаются.
702. Законы въ параграфе разделены отъ начала владенія Якова перваго.
703. Описание земляныхъ оощей и особливыхъ состояній деревъ траевъ и цветовъ и ихъ плодовъ.

ВКВАРТЕ и ОКТАВЪ.

704. Теори о карабѣльномъ ходѣ изъяснено королевскимъ обсерваторомъ предпріятое о небесномъ кругѣ.
705. Краткое и лѣхкое познание опасности о христіанской верѣ доказательство.
706. Элементъ о звездосмотреніи медицинскія и геометрискія описанія.
707. Чрезъ Давыда Григорія медицинскаго доктора Соенли-ауского провессора хитрость звездосмотрія и члена королевской совесететь въ Лондонѣ.
708. Гисторія о лиге переведено на аглицкомъ языкѣ по королевскому указу.
709. Особливое описание разныхъ приключаетъ и особливыхъ болѣзней женскаго колена и какъ оныя лечить.
710. Рокаутсъ система о нату-

- ральной философіи усмо- 719. Краткое описаніе о кара-
трена докторомъ Самуиломъ белномъ ходе или краткой
Скаркерсомъ взята отъ риде- манірвонымъ мореходнымъ
ра Исака Нейтонсъ енто- человекомъ быть.
сова съ прибавленіемъ. 720. Елементы изъясняютъ о Эй-
711. Молодого шляхтича астро- клиди въ новой однакожь
номского времени описание весьма легкая манира обще
кухверкеръ или часы съ со употребленіемъ содержа-
репетитіею и въ которой ния о всякихъ вѣщахъ въ
книге такие элементы и знат- математике.
ности темъ кому потребны. 721. Новая система о сокруше-
712. Примѣчаніе. { Типографикаль нияхъ и печаляхъ и покон-
мораль и енто- еираціи.
лософикаль. 722. Земскихъ женъ и девицъ
713. Учинено въ пути чрезъ одну обучать дома содержанію и
часть Нидерландъ немецкую довольствию и способу зем-
землю Италию и Францію скихъ делъ.
съ однимъ каталогомъ о оубла- 723. Описание первыхъ основа-
щенъ которыя не натурально тельствъ делъ обще о упо-
въ Голандіи родитца по употребленіяхъ и соединеніяхъ
сеютца. дивныхъ маниръ.
714. Кузнеперсъ послѣдней те- 724. О совершенныхъ рейторахъ
таментъ оставилъ своей же- искусныхъ кузнецахъ въ
не и всемъ къ ползе. дву книгахъ.
715. Математическая манка или 725. Проба о здоровье и о дол-
что чинить могутъ чрезъ гомъ житіи.
мѣханиския и геометриския 726. Изъясненіе содержаніе въ
хитрости. которой пробы о поправле-
716. Математической лексиконъ ніи серебряной манты.
изъяснительной терминовъ 727. Гистория о овощахъ чрезъ
хитростей и употребляемыхъ господина Панетамъ терка-
штилей въ арихметикѣ гео- листа у короля Французского
метріи астрономіи астрологіи съ ево примѣчаніемъ что
и въ протчихъ математиче- еще при оной матеріи пред-
скихъ хитростяхъ. стерегать.
717. Основаніе и притчина пре- 728. Полиграфія или хитрость о
небреженія церкви и веры. молеваніи рисованіи вырез-
718. Новой тресмагистеръ или бѣ и золоченье.
новое показаніе къ тремъ 729. Боерхавенсъ начала о чаяніи-
языкамъ. яхъ о здоровье.

730. Астрономическия началныя основаніи о вѣрѣ натуральной изъяснено чрезъ Шидкина Робѣрта Поули. 733. Лукрециусъ Карусъ о натуральныхъ делахъ.
731. Диспенсаториумъ отъ королевскаго коллегіи медика въ Лондоне. 734. Лукобрацонесъ Исака Бикерстава шидкинямъ.
732. Всіе книги отъ кабылайсѣ мѣдицинскаго доктора въ 735. Аглинской спектаторъ подписанъ отъ Бикерстава.

Вѣдомость что по описи явилось въ домъ покойнаго господина генерала велѣмаршала и кавалера Якова Вилимовича Брюса въ библіотеку инструментовъ разныхъ и прочіихъ вещей а именно.

- | | |
|--|---|
| 1. Глобъ небесный тихобрашевой системы Вилима Бакса диаметра аршина въ полтора. | Линейка двойная на двухъ связяхъ 1. |
| 2. Такой же величины земной. | Цырколей 5. |
| 3. Два глоба небесной и земной диаметру вершковъ по двенатцати. | Цырколь треножной . . . 1. |
| 4. Ящикъ черною кожею оклеенъ въ средние обить краснымъ бархатомъ въ немъ инструментовъ мѣдныхъ: | Цырколей двуконечныхъ . 4. |
| Остролябневъ 2. | Цырколей круглыхъ . . . 4. |
| Кампасъ малой въ немъ стекло 1. | Цырколей съ моштопами . 3. |
| Проба пороховая 1. | Размѣровъ складныхъ . . 2. |
| Наугольникъ 1. | Перо съ колесомъ 1. |
| Карандашъ съ набошикомъ желѣзнымъ 1. | Перо къ вышеписаннымъ цырколямъ 2. |
| Квандрантъ 1. | Колесець къ темъ же цырколямъ 2. |
| Тронспатировъ 2. | Карандашевъ къ темъ же цырколямъ 2. |
| Линейка складная на желѣзномъ колесе 1. | Инструментъ изочтенія ступеней 1. |
| Линейка одинакая 1. | Инструментовъ разныхъ . 6. |
| | Въ низу того ящика: |
| | Линейка складная 1. |
| | Линейка одинакая 1. |
| | Размѣръ ядрамъ и бомбамъ и гранатамъ 1. |

- Транспатировъ глаткихъ . 2. 10. Оутляръ коженой красной въ немъ:
 Линей съ винтами желѣзными по которой дуги чертять 1.
 Цырколей для мѣры круглостей 2.
 Моштапъ изъ рыбей кости въ оутляре ящеровомъ . 1.
 Пакауттовое ядро 1.
 Свинцовое ядро 1.
 Дощечка съ маштопомъ по концамъ визюры.
 5. Ящикъ липовой въ немъ цырколь мѣдной круглой.
 6. Ящикъ липовой въ немъ цырколь мѣдной съ маштапомъ.
 7. Оутляръ сосновой въ немъ инструментовъ разныхъ.
 Цырколь желѣзной съ ключемъ 1.
 Цырколь мѣдный съ маштапомъ.
 Цырколь мѣдный съ желѣзнымъ винтомъ 1.
 Цырколей мѣдныхъ 2.
 Моштапъ мѣдной складной 1.
 Перъ изъ красной мѣди . 4.
 8. Оутляръ деревянной сверху оклеянъ кожею а внутри лазоревымъ сукномъ въ немъ:
 Квандрантъ мартирной мѣдной 1.
 Брусокъ ясеновой 1.
 9. Оутляръ въ черной коже въ немъ:
 Понаргинъ мѣднойтреугольной съпривѣсомъ 1.
11. Оутляръ покрытъ бѣлою краскою въ немъ ватерпасъ большой мѣдной . . 1.
 12. Оутляръ коженой черной въ немъ инструментъ большой мѣдной сверической.
 13. Оутляръ красной въ немъ часы солнечныя мѣдныя и невѣрсальныя въ полцыр-коля.
 14. Оутляръ такой же въ немъ часы солнечныя мѣдныя прорезныя съ компасомъ.
 15. Ящикъ липовой въ немъ остролябие мѣдное.
 16. Ящикъ зеленой въ немъ компасъ большой мѣдной.
 17. Ящикъ липовой въ немъ квандратовъ пушечныхъ мѣдныхъ 2.
 18. Оутляръ сосновой въ немъ:
 Привесъ пушечной мѣдной 1.
 19. Оутляръ такой же въ немъ проба пороховая мѣдная.
 20. Ящикъ продолговатой сосновой въ немъ инструмен-ту мѣдного.
 Маштапъ линейны 1.
 При немъ ношка 1.
 Кривой цырколь чемъ ядра и бомбы мѣряють 1.
 21. Оутляръ черной въ немъ:

- Инструментъ мѣдной кото-
рымъ дальности безъ вычета
вымериваютъ.
22. Ящикъ сосновой трехъ угол-
ной въ немъ меридианъ
мѣдной 1.
23. Оутляръ дубовой въ немъ
ватерпасъ лейполсъ мѣд-
ной.
24. Крантъ палмовой съ мѣд-
ными винтами.
25. Оутляръ черной въ немъ
нактурналъ мѣдной . . . 1.
26. Часы малые мѣдные ине-
версалные съ привесомъ. 1.
27. Часы средние мѣдные ине-
версалные съ привесомъ.
28. Оутляръ сосновой въ немъ
квандрантъ малой палмо-
вой.
29. Оутляръ черной коженой
въ немъ:
Астрономическій кви-
дрантъ съ трубкою зritel-
ною. При немъ столбикъ
на четырехъ ножкахъ. . . 1.
30. Ящикъ сосновой въ немъ
терескопемъ смотреть на
затмение солнца съ тру-
пою зрительною.
31. Оутляръ дубовой въ немъ
квандрантъ морской мѣдной
съ трубкою зрительною.
32. Инструментъ изъ палмова
дерева которымъ дальности
мѣряютъ.
33. Столикъ сверы коперниче-
скій къ нему малой руки
глобусъ.
34. Оутляръ красной коженой
въ немъ остролабие мѣдное.
35. Оутляръ черной въ немъ
въ коженныхъ подушечкахъ
остролабие мѣдное Накты
Ивановича Романова.
36. Оутляръ деревянной въ
немъ остролабие мѣдное.
37. Оутляръ липовой въ немъ
цырколь мѣдной большой къ
нему ноги кривые.
38. Оутляръ сосновой въ немъ
цырколь желѣзной тренож-
ной.
39. Дипинъ мѣдной (малой) съ
привѣсомъ.
40. Дипинъ мѣдной малой съ
привѣсомъ.
41. Ящикъ сосновой въ немъ
цилиндерконуль.
42. Секстантъ желѣзной во-
кругъ покрытъ медью съ
двумя трупками жестяными.
43. Оутляръ сосновой въ немъ
квондрантъ мѣдной пушечной
съ привѣсомъ.
44. Оутляръ черной въ немъ
квондрантъ мѣдной пушеч-
ной малой.
45. Ящикъ дубовой въ немъ
компасъ малой.
46. Оутляръ яблоневой въ немъ
компасъ.
47. Коробочка покаутовая круг-
лая въ ней компасъ ма-
ленькой.
48. Ящикъ сосновой въ немъ:
Компасовъ бумажныхъ пе-
чатныхъ 4.
въ томъ числѣ безъ стрѣлъ . . 2.
Стеколь 3.
49. Три ящика дубовыхъ оди-

- накихъ въ нихъ компасовъ
болшихъ 3.
50. Инструментъ желѣзной ко-
торымъ у пушекъ запалы
заввнтиваются.
51. Ящикъ казовой въ немъ
оортоенкация изъ бумаги
выклѣнена.
52. Ящикъ черной въ немъ
оортоенкация изъ бумаги
же выклѣнены.
53. Боченковъ дубовыхъ для
угашення пожару пробные . 4.
Машинъ жестяныхъ . . . 2.
54. Чашъ мѣдныхъ разныхъ
рукъ которые отъ свѣчи
свѣтъ умножаютъ 1.
Къ нимъ желѣзной стол-
бикъ.
55. Куколъ мѣдныхъ на ска-
мейкахъ китайскихъ . . 4.
56. Котликъ чугунной тонкой
работы.
57. Два ящика въ нихъ два
глобуса.
58. Стекло зажигательное мѣд-
ное въ рамахъ крашенныхъ
черепахою.
59. Яшмы 7 кусковъ.
60. Тумпасъ переломленъ бол-
шой въ двухъ штукахъ.
61. Разныхъ рукъ камней и рудъ
16. штукъ.
62. Плитъ серого мрамору 5.
63. Въ коробочке огибной раз-
ные руды въ бумажкахъ и
съ ихъ описаннемъ.
64. Ящикъ плоской малой бу-
ковой съ рудамижъ.
65. Ящикъ сосновой съ раз-
ными рудами подъ литера-
ми СВВ.
66. Камень неизгараемой въ
ящике сосновомъ.
67. Кушникъ старинной крас-
ной глины найденъ на за-
водахъ Молостова.
68. Рукамоиикъ мѣдной пер-
сицкой дошатай.
69. Мадела жестяная печя въ
которой можетъ дымъ пе-
регорать.
70. Три стекла зажигаatel-
ныхъ болшихъ въ дереве
на ножкахъ.
71. Труба зрительная въ ящи-
ке ореховомъ съ мѣдными
стеклами.
72. Три стекла зажигаatel-
ныхъ въ дереве съ руч-
ками.
73. Интроскопия италянская.
74. Другая аглинская.
75. Тыква индейская пустая.
76. Ящикъ сосновой болшой
въ немъ:
Стеколъ отъ зрительныхъ
разныхъ трубъ сто сорокъ.
Штукъ которые приклады-
вается къ зрительнымъ тру-
бамъ пакаутовымъ дват-
цать двѣ.
77. Зеркало кругловатое не-
большее въ которомъ ка-
жетъ большое лицо.
78. Труба зрительная болшая
изъ дубовыхъ досокъ че-
тырнатцать еутовъ къ ней
ящикъ зеленой съ надле-
жащимъ приборомъ.

79. Труба желѣзная большая зрительная дватцати еутовъ.
80. Труба кожаная съ меднымъ приборомъ десяти еутовъ.
81. Двѣ трубы бумажные еутовъ по тринадцати.
82. Три трубы зрительные маленкие.
83. Двѣ трубы одна жестеная оклѣена ящеромъ безъ стеколъ другая такая жъ жестеная съ стеклами.
84. Ящикъ деревянной окованъ желѣзомъ въ немъ:
Ящичекъ съ оселками дербенскими.
Два ящика снѣжными изъ бѣлуги.
Въ ящике камень безъ подписи разломанъ.
Въ ставикѣ камень изъ дикой козы.
Въ ставикѣ бѣзуй изъ кабана.
Въ коробочке красные каменные соты.
Мешечикъ съ сердоликами.
Мешечикъ съ бирюзами.
Мешечикъ съ цвѣтными дикими камушками.
Мешечикъ съ рошками серебряной руды.
Мешечикъ съ восточными хрусталами.
Мешечикъ съ камушками дикихъ цвѣтовъ.
Мешечикъ съ камушками астрабадскими.
- Мешечикъ съ сѣрыми камушки.
Мешечикъ съ желтыми камушки.
Въ мешечкѣ нѣкая руда безъ подписи.
Четыре плитки яшмовые маленкие.
Въ бумаге подписаны познающіе камушки.
Камушки въ бумажкѣ съ Каспійского моря.
Грибъ каменной.
Въ бумаге рогъ серебряной руды.
Раковинъ разныхъ болшихъ и малыхъ девяностъ девять.
Клѣшня рака морскаго.
Камень дикой подписано что по опробаціи хорошей.
Соты каменные бѣлые.
Кожа изъ гиллова дерева.
Четыре зуба рыбныхъ вырезубовыхъ и два языка.
Жабикъ одинъ.
Бумага съ разными камушками.
85. Ящикъ бѣлой сосновой въ немъ дикой утки чючала.
86. Ящикъ за печатью сургучевою на ономъ на ермыке подписано всякіе разные печатки римскихъ и другихъ цесарей и королей.
87. Кость мамонтовой головы при ней два зуба да кость отъ ноги.
88. Три рога мураловыхъ да одинъ рогъ незнакомой.
89. Сундукъ сосновой въ немъ: Девять зерколъ круглыхъ не-

талыхъ китайскихъ большихъ
и малыхъ.

Одно такоежъ зеркало малое
четвероугольное.

Тынокъ китайской рѣзвой что
ставятца на столахъ выдвиг-
ной въ трехъ штукахъ.

Тынокъ китайской резной
въ одинакихъ шисти штукахъ.
Къ нимъ еигуры на листахъ
китайскияжъ.

Два оутляра обвивные шел-
ковою матернею съ китай-
скими чернилами.

Кортинъ леншаеатовъ китай-
скихъ со описаннемъ китай-
скимъ же длинная взвивная
на палку писана на оанзе.

Коробочка съ тензуемъ.

Въ коробочке тритпять де-
вять кругленькихъ камешковъ
а на коробочке подписано
товарные денги.

Стремена желѣзные китайские
насечены золотомъ и сереб-
ромъ.

Туѡли китайские плетеные
изъ травы.

Другие хозовые желѣзные пер-
сицкие

Чюлки китайские стеганые.

Сапоги китайские бобровые.

Двой сапоги китайские кам-
чатые женские.

Перчатка кожаная китайская
одна.

Семь дощечекъ деревянныхъ
сцепныхъ на которыхъ вы-
резаны слова знатно колен-
дарь.

Другой такой же въ четырехъ
брускахъ съ словами.

Въ лубочке на пальмовомъ ли-
сте писано балабарскимъ
языкомъ.

На двухъ дощечкахъ запис-
ная книга колмыцкая.

Семь ножей въ ножнахъ ки-
тайскихъ и татарскихъ.

Полпята прутка меди китай-
ской. Трои вески китайские въ
оутлярахъ.

Оптили китайские въ бумаге.

Въ двухъ бумагахъ китай-
ского табаку.

Въ ящикъ духи китайские.

Въ бумаге земля хина чемъ
Персияне волосы и ногти
красятъ.

Каповой корень персической
подобивъ ковшу заделанному
съ желобкомъ серебрянымъ
знатно для питья.

Двѣ чернильницы персичіе
лаковой работы.

Въ коробочке три ящерицы.
Ноготь бѣлого медведя круг-
лой.

Два камня найденные въ бѣ-
луге.

Штука кирпича старинного
съ подписаннемъ татарскимъ.

Ящичекъ складной мѣдной въ
немъ идоловъ китайскихъ два.

Писма мунгалские взвернуты
на палочке разныхъ цветовъ.

Столбикъ костяной съ выре-
зоннымъ репьемъ.

Крышка отъ котлика тазовой
мѣди китайския.

- Въ коробочке круглой:
 Бумашка съ ентарями въ ко-
 торыхъ есть мушки.
 Грамотка къ еельмаршалу
 Шереметьеву отъ турецкого
 паши.
 Мышьяку въ бумашке за пе-
 чатью самородного.
 Кусокъ желтого тензую.
 Идолъ маленькой китайской.
 Кусокъ стекла старинного
 красного.
 Печать на шелковомъ шнурке
 отъ бухарского хана.
 Въ коробочке маленькая на-
 туральная змейка.
 Въ маленькихъ дощечкахъ пис-
 ма китайскіе
 Въ бумашкѣ семя агникастіи.
 Десять приказаній жидов-
 скихъ на бумашке писаны.
 Два мячика некакого орукта
 а третьего половина.
90. Сундукъ плетеной покрытъ
 телянкомъ въ немъ китай-
 скихъ мѣдныхъ вѣщей:
 Два льва.
 Два цветника четвертинными.
 Два цветника четвероугольные
 подобны подсвѣшникамъ.
 Четыре цвѣтника подобны
 подсвѣшникомъ же круглые.
 Статуя изъ которой видно
 что рукомошникъ.
 Два зверя китайскихъ.
 Шесть идоловъ китайскихъ.
- Цвѣтникъ здѣланъ на слонѣ.
 Быкъ небольшой съ болши-
 ми рогами.
 Жаровня на трехъ ножкахъ.
 Три жаровля на поддонахъ.
 Некакой оруктъ продолгова-
 той.
 Китаецъ на пегомъ коне.
 Другой на птице.
 Три индейца на зверяхъ по-
 добныхъ оленямъ.
 Две кровелки на нихъ зверки.
 Дощечки оигуркою мѣдная
 вмѣсто колокола съ дере-
 вяннымъ молоточкомъ.
91. Два куса сибирского маг-
 нита.
 92. Могнидъ обдѣланъ въ желѣзе
 къ нему приделанъ якорь.
 93. Маленькой старинной бѣдрышъ
 на обѣ стороны желѣзной
 кончики вызолочены.
 94. Кусокъ желѣза съ подписью
 сдѣланною изъ магниту.
 95. Ящикъ липовой въ немъ:
 Пять картъ бумажныхъ бол-
 шихъ на которыхъ описаніе
 города Смоленска.
 96. Иятроскопиемъ въ коробочке
 овальной.
 97. Другая въ хозовомъ оутлере.
 98. Цепь землемерная желѣзная
 съ медными колцами.
 99. Другая изъ деревянныхъ па-
 лачекъ.
 100. Верфъ струнная.

МЫСЛЬ ВОЛЫНСКАГО ОБЪ УЧРЕЖДЕНІИ УНИВЕРСИТЕТА ВЪ РОССІИ.

Въ одномъ изъ номеровъ «Извѣстій академіи» я сообщилъ свой взглядъ на полоцкія лѣтописи.¹⁾ Мнѣ не удалось пока прочесть ни опроверженія моего мнѣнія, ни какихъ либо доказательствъ въ пользу его; впрочемъ, я не отказываюсь отъ своего предположенія, что они составлены Волынскимъ или кѣмъ либо изъ его партіи, тѣмъ болѣе, что недавно напечатанъ въ «Чтеніяхъ московскаго общества исторіи и древностей» 1858 г. (книжка III, смѣсь стр. 135) актъ, сообщающій ему еще болѣе достовѣрности. Такъ, при допросѣ Еропкина показавъ, будто Волынскій говорилъ ему: «нынѣ время Годуновыхъ: царица въ Москвѣ, а Растрига въ Литвѣ; когда же Еропкинъ возразилъ, что у царицы Евдокии Ѳеодоровны, которая еще была жива, нѣтъ дѣтей, Волынскій замѣтилъ: «я говорю про царицу Елизавету Петровну и про герцога Гольштинскаго, сыщутъ и царя Василія Шуйскаго»; и прибавилъ потомъ, заговора о Черкаскахъ: «нынѣ его поставятъ, а завтра постригутъ, онъ все молчитъ.» Нельзя не замѣтить между этими словами Волынскаго (Чтенія, смѣсь, стр. 155.) и полоцкими лѣтописями нѣкоторой аналогіи. Кромѣ того, самъ Волынскій, какъ видно изъ записки, объявилъ, что только близкимъ друзьямъ сообщалъ свои разсужденія: не объясняется ли этимъ замѣчаніе Татищева, что Еропкинъ далъ ему полоцкія лѣтописи на очень короткое время и потомъ уже не возвращалъ ихъ. А мнимая республика Долгоруковыхъ (стр. 134) — развѣ она была болѣе правдоподобна, чѣмъ правленіе Бориса и Святыхъ въ Полоцкѣ? Имя послѣдней, какъ сказано въ моей статьѣ, Волынскій заимствовалъ

¹⁾ См. т. VII, выпускъ I, статью Два памятника времени Анны Иоанновны.

изъ исторіи Помераніи, свѣдѣнія о которой онъ могъ пріобрѣсть въ Данцигѣ, гдѣ онъ самъ былъ, какъ свидѣтельствуя слова: «сіи разсужденія (не дошедшія до насъ) сочинилъ я по прѣвѣдъ изъ Гданска съ продерзости и злобы на Ея Величество» (стр. 155), а еслибы пребываніе его въ этомъ городѣ не было ни въ какой связи съ составленіемъ разсужденій, то онъ конечно не упомянулъ бы объ немъ при допросѣ. Полагая, что участіе Волинскаго въ составленіи полоцкихъ лѣтописей несомнѣнно, я намѣренъ обратить вниманіе на другой подложный актъ, составленный имъ же. Въ запискѣ сообщаются, довольно впрочемъ краткія, свѣдѣнія о трактатѣ Волинскаго, носившемъ названіе «Генеральнаго разсужденія о поправленіи внутреннихъ государственныхъ дѣлъ» (стр. 154). Тутъ останавливаетъ на себѣ особенное вниманіе проектъ учрежденія Академіи для образованія лицъ вѣдомства духовнаго и гражданскаго (стр. 155). Удивительно только, что сходный проектъ мы встрѣчаемъ въ приложеніяхъ къ «Исторіи Петра Великаго» соч. Устрялова (т. III, Пр. VII № 45), записанный будто бы, въ видѣ извѣщенія, со словъ юнаго монарха патріархомъ Адрианомъ.¹⁾ Столбецъ, по которому Г. Устря-

¹⁾ Занимствуясь этотъ актъ изъ книги г. Устрялова:

«Во имени Господни извѣщеніе.

Изволиъ Великій Государь Царь святѣйшему патріарху глаголати, бывъ у него октовріа мѣсяца въ 4 день, ради посѣщенія отъ немощи его:

Что священники ставятся, грамотѣ мало уміють; еже бы ихъ таинствъ научати и ставити въ тотъ чинъ. На сіе надобно человека и не одного, кому сіе творити, и опредѣлити мѣсто, гдѣ быти тому.

Чтобъ вознѣмъ промыслъ о вразумленіи къ любви Божіей и къ знанію его христіанъ православныхъ и зловѣрцовъ Татаръ, Мордвъ и Черемисъ и иныхъ иже не знаютъ Творца Господа, и для того въ обученіе хотя бы послати колико десять человекъ въ Кіевъ въ школы, которые бы возмогли къ сему прилежати.

И благодатію Божією и гдѣ есть школы, и тому бы дѣлу порадовъти можно; но мало которое учатся, что никто школы, какъ подобаетъ, не называетъ. А надобно къ тому человекъ знатный въ чинѣ и во имени и въ доволѣстѣхъ потребъ, ко утѣшенію пріятства учителей и учащихся.

И сего не обрѣтается ни отъ какихъ людей.

Быти тому како?

Евангельское ученіе и свѣтъ его, сіе есть знаніе Божеское, человекѣмъ паче всего въ жизни сей надобно.

И изъ школъ бы во всякія потребности люди благоразумно учаса происходили, въ церковную службу, и въ гражданскую, вознѣствовати, знати строеніе и докторское врачевское искусство.

Еще же мнози желаютъ дѣтей своихъ учить свободныхъ наукъ, и отдають зѣдъ оныѣ иноземцамъ; инымъ же и въ доухѣхъ своихъ держать будто учителей иноземцовъ же, которые Славенскаго нашего языка не знаютъ право говорити, къ сему же еще нѣмъ вѣръ, и при ученіи томъ малымъ дѣтемъ и ереси своя

ловъ напечаталъ этотъ актъ, безъ года и безъ подписи, и потому почтенный профессоръ взялъ на себя трудъ отнести изложенный въ извѣщеніи разговоръ Петра съ Адріаномъ къ 1698 или 1699 г., тогда какъ, вникнувъ въ него подробнѣе, слѣдовало бы признать его вымышленнымъ. Указавъ на недостатокъ образованія въ духовномъ сословіи того времени, авторъ проекта полагаетъ, что выборъ въ санъ священнической должно бы предоставить не одному лицу, а цѣлому собранію, которое рѣшило бы, въ состояніи ли избираемый направлять къ любви божіей и христіанъ и зловѣрцовъ: Татаръ, Мордву, Черемису. Чтобы приготовить людей, способныхъ на это, слѣдовало бы послать человѣкъ десять въ Кіевъ; кромѣ того учредить въ Москвѣ школу и назначить начальникомъ ея человѣка знатнаго и богатаго, который пекся бы о наставникахъ и объ ученикахъ. Каждому предоставлялось бы посѣщать это царское училище, даже по окончаніи курса въ другихъ учебныхъ заведеніяхъ и молодые люди выпускались бы изъ него въ службу гражданскую и въ духовное званіе, а также въ архитекторы и медики.

Не говоря уже о томъ, что эта мѣра была бы не согласна съ характеромъ другихъ современныхъ ей мѣръ, мы постараемся доказать что въ проектѣ есть выраженія и мысли, которыя никакъ не могли принадлежать Петру или Адріану. «На сіе (т. е. для выбора священниковъ) надобно человѣка и не единого, кому сіе творити и опредѣлѣти мѣсто, гдѣ быти тому», — сказано въ проектѣ: Адріанъ выразился бы короче, предложилъ бы, чтобы выборъ происходилъ въ какомъ либо приказѣ. Далѣе, патріархъ не написалъ бы: «и здѣ (т. е. въ Москвѣ) есть школа и тому бы дѣлу порадыть можно, но мало что учатся, что никто школы, какъ подобаетъ, не надзираетъ. А надобно къ тому человѣкъ знатный въ чинѣ и во имѣни и въ довольствѣ потребѣ ко утѣшенію пріятства учителей и учащихся.» Слово «чинъ», два раза встрѣчающееся въ извѣщеніи, въ 1698 году не употреблялось въ смыслѣ ранга; московская же академія находилась

знати показуютъ; отъ чего дѣтемъ вредъ и церкви нашей святой можетъ-быть снота велиа, а рѣчи своей отъ неискусства поврежденіе.

А въ нашей бы школѣ, при знатномъ и искусномъ обученіи, всякаго добра училися. И кто бы гдѣ въ наукѣ заправился; въ царскую школу хотя бы кто поимать пришелъ, и онъ бы пользовался.

И сего смотрѣти же надобно и прирадыть тщательно зѣло.

Но яко вѣра безъ дѣла, а дѣло безъ правыхъ вѣри жертво есть обоя, тако слово безъ промисла, а трудъ безъ чина и безъ потреба не успеетъ пользоваться. Еще же велиа злоба отъ діавола и козни его на люди, еже бы наука благоразумная гдѣ либо не возымѣла мѣста; всячески бо препинаніа даетъ въ той. Господи же Богъ во всеи помощи да сотворишь людямъ спасительну!»

подъ покровительствомъ царя и патріарха, которые до Петра такъ занимались ею, что посѣщали ее еженедѣльно.⁴⁾ Кромѣ того, въ ней издавна преподавали ученые люди, получавшіе образованіе въ Греціи и въ Кіевѣ, и потому посылать туда молодыхъ людей было не нужно. Встрѣчающіяся даже въ извѣщеніи выраженія *докторское* *врачевское* искусство, *свободныя науки* едва ли бы также могли быть написаны въ 1698 году лицомъ духовнымъ; Петръ едва ли бы сталъ говорить о новомъ и важномъ предметѣ съ Адріаномъ, котораго самъ г. Устряловъ считаетъ хилымъ и безпечнымъ до невѣроятія. Наконецъ не возможно предположить, чтобы Петръ сказалъ слѣдующее: «еще же мнози желаютъ дѣтей своихъ учить свободныхъ наукъ и отдають здѣ оныя иноземцамъ, нѣмъ же и въ домѣхъ своихъ держутъ, будто учителей, иноземцовъ же (въ 1698 году въ Москвѣ французскіе гувернеры!), которые словенскаго нашего языка не знаютъ право говорить (Петръ въ 1698 году ревнуетъ о чистотѣ русскаго языка!); къ сему же еще нѣмъ вѣръ, отъ чего дѣти въ вредъ» (а за границей дѣти ереси не наберутся?). Довольно, кажется, доказательствъ, что Петръ не могъ имѣть въ 1698 году предполагаемаго разсужденія съ Адріаномъ. Постараемся же отыскать хоть нѣкоторые указанія на то, кому могъ принадлежать прозвѣтъ. Въ Россіи иноземцевъ было много, отчего же въ извѣщеніи упомянуто только о Мордвѣ, Татарахъ, Черемисѣ? Кромѣ гувернеровъ упоминается еще о школѣ иноземцовъ, которая учредилась С. Петербургѣ только при Аннѣ Іоанновнѣ. Даже идетъ рѣчь о томъ, что отъ труда не можетъ быть пользы, если не открыть человѣку кругъ дѣятельности и не явится поощренія: когда же болѣе закрывались всѣ пути русскимъ, если не въ царствованіе Анны Іоанновны?—Принявъ во вниманіе сношенія Волынскаго, въ бытность его начальникомъ казанской губерніи, съ Мордвою, Татарами, Черемисою (стр. 145.), основаніе въ С. Петербургѣ нѣмецкаго училища враждебному Волынскому партіей, сходство мыслей, приписываемыхъ Петру съ краткими указаніями о прозвѣтѣ Волынскаго, мы не сомнѣваемся внести сообщаемый г. Устряловымъ документъ въ число произведеній Волынскаго и его партіи. Спросить: къ чему же было приписывать Петру мысль, которою могъ бы гордиться самъ авторъ ея? Вліяніе Петра было такъ велико, что по смерти его видѣли возможность успѣха только на указанномъ имъ пути. Вотъ почему, въ царствованіе Анны Іоанновны, всѣ партіи старались защитить свои дѣйствія згидою имени его: Волынский, составивъ свой прозвѣтъ о преобразованіяхъ, долженъ былъ опереться

⁴⁾ Исторія русской церкви, Москва 1847. Періодъ патріаршества, стр. 117.

хоть въ чемъ нибудь на авторитетъ Петра и потому прибѣгъ къ вымыслу. Также точно неступали пріаверженцы Бирона. Ограничусь пока однимъ примѣромъ. Когда въ 1736 году вышли *Lettres Moscovites*, направленные явно противъ людей, состоявшихъ тогда у насъ во главѣ правленія, послѣдніе почли своею обязанности перевести ихъ на нѣмецкій языкъ и издать ихъ съ комментаріями, въ которыхъ доказывали, что авторъ *Lettres Moscovites* клеветаетъ на Россію, для нихъ столь драгоценную. Бонданелли, авторъ этой книги писалъ: «не найдемъ русскаго, который не предпочелъ бы жизнь у себя въ деревнѣ, при своемъ очагѣ самой важной должности; покой и сонъ — вотъ ихъ идолы, которыхъ они не промѣняютъ ни на что въ свѣтѣ; всѣ они желали бы, чтобы Петръ Великій вмѣсто того, чтобы стараться сдѣлать ихъ изъ звѣрей людьми, превратилъ бы ихъ окончательно въ животныхъ: попеченія этого монарха не принесли никакой пользы, кромѣ того, что заставили ихъ обрить бороду и измѣнить одежду». Нѣмецкій переводчикъ отвѣчалъ на это въ комментаріяхъ слѣдующимъ образомъ: «Это клевета автора, котораго весь міръ будетъ ненавидѣть, какъ поганую собаку: подвиги русскихъ опровергаютъ слова клеветниковъ и потому соотечественники наши не обратятъ вниманія на этотъ лай. Никто не зналъ народъ свой лучше Петра и никто не могъ опредѣлять лучше его, во сколько и какъ должно осуществиться то, что онъ предвидѣлъ и къ чему онъ стремился. Приведемъ-же рѣчь, произнесенную этимъ безсмертнымъ монархомъ въ 1714 году въ С. Петербургѣ: «Братья, кому изъ васъ могло бы хотѣ присниться тридцать лѣтъ тому назадъ, что вы будете плотничать со мною здѣсь у балтійскаго моря, что вы поселитесь въ нѣмецкой одеждѣ въ странахъ, завоеванныхъ нашимъ мужествомъ и нашимъ трудомъ, увидите столько храбраго и побѣдоноснаго войска, все русской крови, столько искусныхъ, вернувшихся изъ чужихъ краевъ, на родину сыновей, столько иностранныхъ художниковъ и ремесленниковъ. Историки полагаютъ начало всѣхъ наукъ въ Греціи, откуда они были изгнаны судьбою и распространились по Италіи, а за тѣмъ разстѣялись по всѣмъ частямъ Европы; только умственная дѣль нашихъ предковъ воспринимала имъ прѣникнуть далѣе Польши. Впрочемъ Поляки и Нѣмцы также долго находились въ такой же тѣмѣ, какъ мы до настоящаго времени и много труда стоило ихъ государямъ, чтобы ознакомить ихъ съ греческимъ искусствомъ и наукою. Теперь пришла наша очередь, какъ скоро вы не откажете мнѣ въ содѣйствіи относительно моихъ благихъ предначертаній и, повинувшись мнѣ слѣпо, начнете спокойно познавать и изучать, что худо и что хорошо. Сравниваю это странствованіе наукъ съ кровообращеніемъ въ нашемъ

тѣмъ и мнѣ кажется, что будетъ время, когда онѣ покинутъ свое жилище въ Англіи, во Франціи и въ Германіи, останутся нѣсколько столѣтій у насъ и потомъ возвратятся въ свою родную Грецію. Впрочемъ напоминаю вамъ латинскую пословицу: oga et labora, и увѣряю васъ, что, быть можетъ, еще въ наше время, вы вознесете нѣя русское на верхъ славы и могущества и посрамите другіе народы, (Moscovitische Briefe. Frankfurt u. Leipzig 1738. 234.) Конечно, никто не усумнится въ подложности этой рѣчи: она же объясняетъ, къ чему нуждался Волынский въ подложномъ актѣ, сообщаемомъ г. Устряловымъ.

Н. Лыжницъ.

О НОВГОРОДСКИХЪ МАКАРЬЕВСКИХЪ ЧЕТИХЪ-МИНЕЯХЪ.

*(Замѣтки Преосвященнаго Макарія, епископа тамбовскаго
и шацкаго).*

Въ 1836 году я имѣлъ возможность пользоваться, хотя и короткое время, Великими Чети-Минейми новгородскаго архіепископа, впоследствии всероссійскаго митрополита, Макарія, находящимися въ новгородской Софійской библіотекѣ. Главною цѣлію моею были русскія статьи, которыя я счелъ списывать или, по крайней мѣрѣ, сравнивать съ другими, извѣстными мнѣ, списками тѣхъ же сочиненій. Новѣйшій я не могъ не ознакомиться до нѣкоторой степени и вообще съ этими драгоценными книгами и не замѣтить тѣхъ особенностей, какими отличаются онѣ отъ макарьевскихъ Чети-миней московскаго Успенскаго собора, судя по «Оглавленію» послѣднихъ, напечатанному г. Ундольскимъ въ Читеніяхъ московскаго Историческаго общества за 1847 г., № 4.

При высокой важности Четинхъ Миней митрополита Макарія какъ для исторіи русской церкви, такъ и для исторіи русской литературы, полагаю, что немъ бѣгли замѣтки о новгородскомъ спискѣ этого громаднаго сборника не покажутся чуждыми нѣкотораго интереса.

I.

При трехъ книгахъ новгородскихъ Чети-Миней, сентябрьской, октябрьской и майской, въ самомъ началѣ ихъ, сохранилась слѣдующая накладная архіепископа Макарія: «Въ лѣто 7049 (1541), въ христілюбивое царство святѣйшаго царя Государя великаго князя Ивана Василиевича, всея Русіи самодержьца, в осмое лѣто государьства его, въ первое же надесять лѣто отъ рождества его — се язъ смиренный Макаріе, архіепископъ Богоспасаемыхъ градовъ великаго Новогграда и Пскова, далъ еси сию святую великую книгу Минѣю четю, мѣсяцъ Май (Сентябрь и Октябрь) и прочихъ дванадесять Миней четихъ, во святую великую въ соборную церковь святыхъ Софїа, неизреченныя премудрости Божїа того же преславушаго великаго Новогграда, в шестое надесять лѣто святительства и паствы своего смиренїа, на память своей души и по своихъ родителехъ въ вѣчной помянокъ. И да никтожъ сию святую книгу четю Минѣю освоитъ или отъ святыхъ церкви премудрости Божїа насильствомъ восхититъ; таковѣи да судится яко преобидникъ и похищникъ Божїа церкви не токмо здѣ, но и въ будущій вѣкъ. А прочитая и прїемля сию святую книгу Минѣю четю, по благословенію Архіепископа или церковнаго чиноначальника, велику пользу души прїемлетъ не токмо себѣ, но и прочимъ, послушающимъ со вниманіемъ въ славу Божію. Аминь.»

Сравнивая эту накладную съ тою, которая находится при Чети-Минейхъ московскаго Успенскаго собора и напечатана г. Ундольскимъ въ предисловіи къ означенному «Оглавленію», замѣчаемъ, что первая хотя имѣетъ сходство съ послѣднею въ общихъ чертахъ, но гораздо короче ея и не представляетъ тѣхъ любопытныхъ свѣдѣній ни о составѣ Чети-миней, ни о трудахъ надъ ними митрополита Макарія. Видно также, что въ новгородскій Софїйскій соборъ Макарій пожертвовалъ свои Чети-Миней уже въ послѣдній годъ своего архіепископства, не-задолго предъ избраніемъ своимъ въ митрополита московскаго (19 Марта 1542 г.) и за дванадцать лѣтъ прежде, нежели пожертвовалъ (въ лѣто 7061) другой списокъ Чети-миней въ московскій Успенскій соборъ.

II.

И въ новгородскій Софійскій соборъ, какъ въ московскій Успенскій Макарій пожертвовалъ полный экземпляръ Великихъ Чети-Миней въ двѣнадцать книгъ, — о чемъ свидѣлствуетъ самъ въ накладной. Но до настоящаго времени уцѣлѣло въ новгородской Софійской библиотекѣ только пять книгъ, именно за мѣсяцы: Сентябрь, Октябрь, Май, Июнь и Июль. По крайней мѣрѣ, на всѣ мои запросы о другихъ книгахъ мнѣ отвѣчали, что ихъ болѣе нѣтъ въ библиотекѣ.

Всѣ эти пять книгъ писаны въ листъ и, обнимая каждая всѣ числа даннаго мѣсяца, не одинаковы по объему: такъ, въ сентябрьской книгѣ 468 листовъ, октябрьской 455, а въ июньской только 340. Книги писаны разными руками и почерками, на отдѣльныхъ тетрадахъ, которыя потомъ сложены и переплетены вмѣстѣ, различаясь нерѣдко и качествомъ, и величиною бумаги. Есть страницы и цѣлые листы, вовсе неписанные, есть страницы недописанныя, и есть писанныя, но зачеркнутыя. Встрѣчаются статьи только начатія или доведенныя до половины, но неконченныя, и другія, впрочемъ небольшія, которыя написаны по два раза. Въ концѣ нѣкоторыхъ статей и книгъ находятся помѣтки писцовъ. Такъ въ концѣ июльской книги на особомъ бѣломъ листѣ съ самаго начала написано: «В лѣто 7046-го (1538) мѣсяца Февраля 7 день, на память преподобнаго отца нашего Пареевѣ и преподобнаго Луки, по благословенію Государа нашего, преосвященнаго Архіепископа великого Новгорода и Пскова, владыки Макарія, почета сіа книга писати многогрѣшнымъ неключинымъ инокомъ Аркадцомъ, поновтіева монастыря постриженникомъ. А святою молитвою его и благословеніемъ съвершена сіа книга мѣсяца Юля 13 день на память святаго великаго Архистратига Гаврила и преподобнаго Стефана Сафанта. И вы, Бога ради, чтите, а не клените, и аще которая опись обрящется, и вы, Бога ради, собою исправляйте.»

Вообще новгородскій списокъ макарьевскихъ Чети-миней представляется какъ бы черновымъ и первоначальнымъ.

III.

По содержанію своему новгородскія Чети-Миней, разумѣется, сходны съ московскими Успенскаго собора. Въ составъ тѣхъ и другихъ подъ каждымъ числомъ мѣсяца входятъ: прологи или синаксари, житія празднуемыхъ святыхъ, слова и поученія, иногда краткія назидательныя повѣсти, а иногда цѣлыя книги св. писанія съ толкованіями на нихъ, цѣлыя обширныя сочиненія или сборники сочиненій

св. отцевъ и русскихъ писателей, патерики и т. подоб. Но въ порядкѣ расположенія статей въ тѣхъ и другихъ Чети-Минеахъ есть разность. Въ московскихъ подъ каждымъ числомъ мѣсяца на первомъ мѣстѣ стоитъ «прологъ», за нимъ слѣдуютъ житія, слова, краткія сказанія и проч. А въ новгородскихъ, напротивъ, въ началѣ каждаго числа помѣщены житія святыхъ, потомъ слова и другія статьи, и въ самомъ уже концѣ—«прологъ съ стихи [тѣмъ-же святымъ],» а иногда и безъ стиховъ. По одному этому нельзя считать московскія Чети-Минеи простою копіею съ новгородскихъ.

Въ содержаніи тѣхъ и другихъ замѣчается еще болѣе разности. Есть въ новгородскихъ Чети-Минеахъ статьи, которыя, по крайней мѣрѣ, подъ тѣми же числами мѣсяцовъ, не находятся въ московскихъ. Такъ, въ новгородскихъ помѣщены: подъ 14 ч. Октября—житіе блж. Константина философа, перваго наставника Словенску языку и подъ 26 Октября—слово похвальное св. Димитрію Селунскому, Григорію архіепископа Россійскаго. Въ московскихъ этихъ статей нѣтъ подъ указанными числами, можетъ быть, потому, что они перенесены въ другіе мѣсяцы. И именно, первая статья не есть ли та самая, которая помѣщена здѣсь 14-го Февраля подъ заглавіемъ: «житіе преп. Кирилла философа, учителя Славенскаго»? А послѣдняя дѣйствительно значится здѣсь въ числѣ другихъ словъ Григорія Самвлака въ 31 день Іюля.

Несравненно болѣе такихъ статей, и статей важныхъ, которыхъ не достаетъ въ новгородскихъ Чети-Минеахъ сравнительно съ московскими. На-примѣръ, въ новгородскихъ не находятся слѣдующія статьи, помѣщенные въ московскихъ: 1-го Сентября—слово о Иисусѣ Навинѣ, книги Судей Израилевыхъ, о Гедеонѣ пророцѣ, о Самсонѣ, о Руфи; 9-го Сентября—книга Игумена Іосифа Волоцкаго; 18-го Октября—книга Евангеліе св. Луки, толкованіе Теофилактово; 20-го Іюня—книга Меодія, епископа Патарскаго, о вещи и самовластвѣ и проч., два посланія Никифора, митрополита Кіевскаго, къ князю Владимиру; 29-го Іюня—слово св. Апостоламъ Петру и Павлу Григорія монаха, пресвитера (Самвлака); 30-го Іюня—книга Апостолъ толковый; 31-го Іюля—книга Смарагдъ, книга Григорія Самвлака (собраніе его словъ), книга Златая Цѣпь, книга Пчела. Очевидно, что московскія Чети-Минеи вообще богаче новгородскихъ вносными статьями.

IV.

Изъ русскихъ статей, помѣщенныхъ въ новгородскихъ Чети-Минеахъ, нѣкоторыя, краткія, заимствованы цѣлкомъ изъ лѣтописи

(на-прим., 2-го Сентября—Убіеніе св. князя Глѣба). Другія, также небольшія, буквально сходны съ напечатанными подъ тѣми же числами въ Прологѣ (на-прим. 11-го Іюля — Успеніе блж. Ольги княгини, предтече Рускую къ Богу, и 24-го Іюля — Страсть святою мученику Бориса и Глѣба). Третьи сходны съ Прологомъ и лѣтописью по содержанію, но немало разнятся отъ нихъ въ слогѣ (наприм. 12-го Іюля—блаженую мученику Варяга и сына его Іоанна, убійною въ Кіевѣ).

Многія русскія статьи помѣщены здѣсь безъ всякой перемѣны: по крайней мѣрѣ, оказываются сходными съ другими списками ихъ, уже изданными или извѣстными по рукописямъ, кромѣ незначительныхъ вариантовъ. Таковы: а) 15-го Іюля—знаменитое слово митрополита Иларіона съ похвалою св. князю Владимиру, вполне сходное съ напечатаннымъ и оканчивающееся, какъ въ большей части списковъ, словами, показанными въ Прибавл. къ Тв. св. отецъ (II, 246); б) 15-го же Іюля—Память и похвала князю Рускому Володимеру—мниха Іакова, отъ начала до конца во всѣхъ подраздѣленіяхъ и частяхъ сходная съ спискомъ, напечатаннымъ мною въ Хр. Чтеніи (1849, II, 302—336); в) 16-го Іюля—Кирилла мниха (туровскаго) слово на соборѣ св. отецъ 318-е., тоже самое, которое напечатано между твореніями св. Кирилла туровскаго; г) слова митрополита Григорія Самвлака и проч.

Нѣкоторыя русскія статьи и извѣстные сборники представляются въ новгородскихъ Чети-Минейхъ болѣе или менѣе измѣненными, съ перерывами, вставками, прибавленіями. Такъ, статьи, обыкновенно входящія въ составъ киевпечерскаго патерика, размѣщены здѣсь подъ 3-мъ числомъ Мая, какъ отдѣльныя, и прерываются вставочною статьею слѣдующимъ образомъ: а) житіе преп. Θεодосія печерскаго, соч. преп. Несторомъ, б) похвальное слово преп. Θεодосію, в) посланіе митрополита Фотія въ киевпечерскій монастырь, г) о зачатѣ печерскаго монастыря, преп. Нестора, и — д) наконецъ «книга патерикъ печерскій», въ которомъ заключаются только—сказаніе о созданіи печерской церкви, посланіе св. Симона къ Поликарпу со всѣми частными отдѣлами и посланіе Поликарпа къ Акидину со всѣми отдѣлами. Подъ 24 числомъ Іюля извѣстное «Сказаніе о св. мученикахъ Борисѣ и Глѣбѣ» мниха Іакова разбито на части, изъ которыхъ нѣкоторыя отдѣляются отъ послѣдующихъ приделанными краткими заключеніями, а въ разсказѣ о чудесахъ св. мучениковъ въ самомъ концѣ повѣствуется объ одномъ чудѣ, о которомъ не упоминается ни въ одномъ изъ другихъ извѣстныхъ списковъ того же сочиненія. Подъ 31-мъ числомъ Іюля помѣщено «Слово избрано отъ святыхъ

писаній, еже на Латину, и сказаніе о составленіи осмаго собора Латинскаго, и о изверженіи Исидора прелестнаго, и о поставленіи въ Рустѣй земли митрополитовъ; о сихъ же похвала великому князю Василію Васильевичу». Главное содержаніе этого слова составляетъ «Повѣсть о осмомъ соборѣ», напечатанная въ Софійскомъ Временникѣ (II, 18 и слѣд.). Но въ началѣ придрѣланъ къ повѣсти довольно обширный приступъ, въ самой повѣсти есть отступленія отъ печатнаго, а въ концѣ находятся значительныя прибавленія. Слово это показано и въ Опис. рукоп. Румянц. Муз. стр. 271. Впрочемъ, могло быть и на-оборотъ: могло быть, что не «Слово» составлено на основаніи «Повѣсти», а самая Повѣсть «извлечена изъ Слова» и вне-въ лѣтопись.

Самъ ли митрополитъ Макарій и его помощники дѣлали какія либо измѣненія въ русскихъ статьяхъ, или находили ихъ въ такомъ уже видѣ въ прежнихъ рукописяхъ, откуда цѣликомъ и вносили въ Чети-Минеи? Последнее вѣроятнѣе, тѣмъ болѣе, что, по сознанію самого Макарія въ накладной къ московскимъ Чети-Минеямъ, онъ только «собиралъ и во едино мѣсто совокуплялъ свята книги различными писари», и если «многи труды и подвиги подъятъ», то собственно «отъ исправленія иностранныхъ и древнихъ пословицъ, превода на Русскую рѣчь».

Оканчиваю мои краткія замѣтки словомъ надежды, что близко то время, когда мы въ состояніи будемъ познакомиться короче съ великимъ литературнымъ памятникомъ всероссійскаго митрополита Макарія. Въ «Описаніе славянскихъ рукописей московской Синодальной библіотеки», которое начато и совершается съ такимъ успѣхомъ, безъ сомнѣнія, войдетъ столько же добросовѣстное и ученое описаніе и Макарьевскихъ Чети-Миней (въ десяти книгахъ), находящихся въ этой библіотекѣ. А между тѣмъ, благодаря просвѣщенному распоряженію Духовнаго Начальства, всѣ рукописи новгородской Софійской библіотеки и значительнѣйшая часть старопечатныхъ книгъ перевозятся нынѣ въ С. Петербургъ и приобщаются къ библіотекѣ Духовной Академіи, гдѣ онѣ станутъ доступны для справокъ и изысканій и гдѣ ревностные ученые, конечно, не замедлятъ сдѣлать подробное описаніе драгоцѣннымъ рукописямъ и въ числѣ ихъ Макарьевскимъ Четимъ-Минеямъ.

Тамбовъ,
28 Января 1859 года.

**ПРАВОСЛАВНЫЙ СОБЕСѢДНИКЪ, ИЗДАВАЕМЫЙ ПРИ КАЗАН-
СКОЙ ДУХОВНОЙ АКАДЕМІИ. 1858 ГОДЪ.**

СТАТЬЯ ПЕРВАЯ.

Памятники древне-русской духовной письменности.

Съ измѣненіемъ и улучшеніемъ въ своемъ планѣ и составѣ, Православный Собесѣдникъ въ 1858 году предложилъ занимающимся исторіею русской словесности цѣлый рядъ любопытныхъ памятниковъ, изданныхъ по рукописямъ соловецкой библіотеки. Эти письменные памятники содержатъ въ себѣ житія русскихъ святыхъ и поученія или слова.

Изъ житій изданы: Леонтія, епископа ростовскаго, съ словомъ въ память его, житіе Исаи, тоже епископа ростовскаго, сказаніе преподобнаго Нестора о житіи и убіеніи князей Бориса и Глѣба, житіе Антонія римлянина и Авраамія смоленскаго (по рукописямъ XVI и частію XV в.)

Занимающимся русскою стариною хорошо извѣстно, какъ разнообразны редакціи житій русскихъ святыхъ. Житіе краткое, какъ лѣтописная основа, впоследствии распространялась различными подробностями, интересными для исторіи русскаго быта и литературы. Очень часто простая рѣчь краткаго первоначальнаго житія принимала характеръ витіеватый и даже напыщенный подъ перомъ искуснаго книжника. Потомъ для потребъ русскихъ читателей распространенное житіе вновь сокращалось, и, за выпускомъ интересныхъ бытовыхъ подробностей, удерживало позднѣйшую витіеватость. Особенно разнообразны редакціи тѣхъ сказаній, въ которыхъ къ историческому факту уже въ раннее время народная фантазія присоединила повѣстическіе плоды своего творчества. Кромѣ того, житія осложнялись похвальными словами въ память угодника и цѣлымъ рядомъ чудесъ его, со-

вершенных по его кончинѣ въ различныя времена. Похвала помѣщалась иногда послѣ самаго житія, иногда послѣ описанія чудесъ. Изъ всѣхъ этихъ элементовъ, съ присоединеніемъ службы угодику, составлялось полное цѣлое, части котораго слѣдующія: служба угодику, самое житіе, похвала, обыкновенно по случаю отысканія мощей, потомъ чудеса, заключаемыя тоже похвалою. Есть сборники, содержащіе въ себѣ только житія русскихъ святыхъ безъ прибавленія; есть также сборники только однихъ службъ русскихъ святыхъ, какъ напримѣръ рукопись XVI в. въ библиотеки Графа Уварова подъ № 681 (по каталогу библ. Царскаго № 563).

Желательно, чтобъ житія русскихъ святыхъ были изданы со всѣми прибавленіями и вариантами по различнымъ редакціямъ. Но всякій образованный русскій читатель будетъ благодаренъ издателямъ Православнаго Собесѣдника уже и за то, что въ этомъ журналѣ помѣщено нѣсколько русскихъ житій, не распространенной редакціи, и безъ прибавленія службъ и повѣствованій о чудесахъ, совершенныхъ въ различныя времена по кончинѣ угодника. Само собою разумѣется, что для исторіи церкви эти-то, по возможности, достовѣрныя крѣпкія редакціи житій собственно и необходимы, между тѣмъ какъ различныя распространенія, касающіяся народнаго быта и преданій, внесенныя въ послѣдствіи, или если и въ древности, то украшенныя фантазіею, служатъ матеріаломъ для исторіи краснорѣчія и поэзіи. Надобно впрочемъ отдать справедливость издателямъ Собесѣдника, что, печатая краткія редакціи, они, гдѣ находятъ нужнымъ, въ видѣ вариантовъ приводятъ тексты и распространенныхъ житій.

Житія *Леонтія* (†993) и *Исаіи* (†1090), ростовскихъ угодиновъ, вѣроятно, составились первоначально во 2-ой половинѣ XII в., послѣ открытія мощей этихъ угодиновъ. Кромѣ того, въ составитель житія Леонтія можно видѣть современника суздальскому и ростовскому князю Андрею Боголюбскому, при которомъ открыты мощи, и котораго онъ называетъ *нашимъ* княземъ, въ то время *повелеваемымъ* въ Ростовѣ. Что же касается до житія Исаіи, то оно получило новую редакцію, по случаю перенесенія мощей этого угодника въ 1274 году, изъ притвора церкви св. Богородицы, гдѣ онъ первоначально, по открытіи въ 1164 году, положены были, во внутрь церкви, гдѣ помѣщены «въ новомъ гробѣ, на правой сторонѣ, близъ южныхъ дверей». Составитель этой редакціи, окончивъ свое повѣствованіе 1274 годомъ, испрашиваетъ у св. Исаіи молитвы, между прочимъ, объ избавленіи Ростова «отъ нахожденія иноплемениныхъ» — извѣстный намекъ на монгольское иго.

Такъ какъ главнѣйшія черты житія этихъ ростовскихъ угодиновъ

уже вполне объяснены въ Исторіи Церкви преосвященнаго Макарія и въ Обзоръ русской литературы архіепископа харьковскаго Филарета, то намъ остается сдѣлать нѣкоторыя замѣчанія только въ отношеніи болѣе литературномъ. Въ житіи Леонтія любовитымъ подробности о *сроманіи амелѣ*, насылающемъ болѣзнь: «по отпѣвнн же утреннн нѣкто отъ клирикѣ въсхотѣ угасити свѣща у цѣлбоноснаго гроба святаго святителя Леонтея. и *шибе* *сво* Ангелъ. И бысть разслабленъ рукама и ногама». Въсто *шибитъ* или *шибнуть* *кого*, обыкновенно, въ древне-русской письменности, въ томъ же смыслѣ, употребляется: *шибитъ* *кляма*. любопытно также слѣдующее, по видимому, противорѣчіе свидѣтельству Несторовой лѣтописи о посѣщеніи Руси апостоломъ Андреемъ: «здіѣ бо — говоритъ авторъ житія св. Леонтія — апостоли не были.» (Февраль, стр. 316.) Неизвѣстно, что оцъ разумѣть подъ *здѣ*, одинъ ли Ростовъ, или всю Русь; но во всякомъ случаѣ не подлежитъ сомнѣнію, что не всѣ изъ грамотныхъ людей древней Руси раздѣляли мнѣніе лѣтописца. Вотъ, напримѣръ, любопытное мѣсто изъ синодальнаго Цвѣтника XVI в., проникнутое какъ бы славянофильскимъ самовосхваленіемъ: это изъ толкованія притчей въ вопросахъ и отвѣтахъ: «*Вопросъ*: Рече Евангелистъ Лука: да открыеться отъ многихъ сердець по мысли челоувѣкомъ. *Толкъ*: Открыйся разбойнику на крестѣ рай, а Логину сотнику и Клеопѣ и Луцѣ въ преломленіи хлѣба, Стефану и Петру во отверженіи, Фомѣ въ осязаньи, Павлу идуще въ Дамаскѣ, и прочимъ всѣмъ языкомъ вѣровати во Христа; и открыйся послѣди всѣхъ Русскому языку, вѣровати во Отца и Сына и Святаго Духа, а не бывшу никому же апостолу въ Русской землѣ, но по истинѣ Русскому языку милость Божія открысѣ.» Лѣ 687, л. 25 обор. То, что для другихъ было сдѣлано при вѣншнихъ пособіяхъ, то для Руси совершилось непосредственно, духовнымъ сообщеніемъ благодати. Такъ, кажется, надобно разумѣть это любопытное мѣсто. Мы къ нему еще разъ впослѣдствіи возвратимся.

Въ житіи св. Исаіи ростовскаго любопытно, какъ этотъ угодникъ въ облакѣ былъ перенесенъ изъ Ростова въ Кіевъ на освященіе храма Богоматери, и въ облакѣ же воротился назадъ.

Покажѣтъ еще не изданы чудеса, которыми сопровождается житіе ростовскихъ угодниковъ, мы приведемъ одно изъ нихъ, для указанія важности этого предмета въ исторіи внутренняго быта и литературы древней Руси. Уже изъ этого одного примѣра читатели могутъ убѣдиться, что только тогда исторія древне-русскаго быта вполне будетъ обработана, когда приведутся въ извѣстность всѣ любопытнѣйшія о немъ подробности, разсѣяныя между чудесами въ нашихъ древнихъ житіяхъ.

Повѣствованіе, которое мы приведемъ здѣсь, находится между чудесами въ житіи Леонтія и Аврамія ростовскихъ, по рук. Синод. библ. XVI в. подъ № 947. Въ этомъ повѣствованіи приданъ необыкновенно поэтический колоритъ, по видимому, сухимъ юридическимъ подробностямъ о размежеваніи или отводѣ земель.

На некотораго князя слуга, именемъ Захарія, жилъ въ своемъ селѣ близъ храма Св. Богородицы и Св. Леонтія. Малая часть земли Св. Богородицы подошла къ тому селу захарьину. И помышлялъ въ себѣ безумный, какъ бы присвоить эту часть земли къ своему селу. Подумалъ и сдѣлалъ. Называетъ ту часть земли своего села и лже-свидѣтелей поставилъ, которые говорили: «мы памятуемъ за много лѣтъ, что эта земля захарьина села.»

Обычай же былъ издавна у прежнихъ епископовъ: когда у кого будетъ спорное слово о землѣ, то священника съ крестомъ Св. Леонтія посылать на *разводъ* или *межеванье*, а не такъ какъ въ другихъ мѣстахъ, гдѣ обыкновенно суды и тяжбы производились и лилась кровь. И посылаетъ епископъ къ тому Захарія священника съ животворящимъ крестомъ. Священникъ пришелъ, и по обычаю на землѣ съ крестомъ сталъ; пришелъ и Захарія съ своими живыми свидѣтелями. И стали разводить земли: пошли лжесвидѣтели, какъ угодно было Захарію, который слѣдовалъ за ними, не устыдившись честнаго креста, а потомъ уже, на разводъ, шелъ священникъ съ крестомъ, и такъ отвелъ земли Св. Богородицы. Не сытъ былъ Захарія своимъ селомъ — прибавляетъ повѣствователь — а довольно бы ему было трехъ локтей на могилу, которой никому не мновать, довольно бы было единой горсти земли на его безстыдныя очи, по слову пророка: очи безумнаго на краяхъ земли.

Когда священникъ съ крестомъ удался, Захарія радуясь пошелъ на ту отведенную ему землю: но скорѣ получилъ отищеніе — присовокупляетъ повѣствователь, — по пророческому слову: обратися болѣзнь его на главу его, и на верхъ его неправда его сидеть. Только что ступилъ Захарія на землю Св. Богородицы, тотчасъ же возопилъ великимъ голосомъ, — хотѣлъ бѣжать и не могъ: «Горе мнѣ, окаянному — вопилъ онъ — эта земля на мнѣ стоитъ: она меня покрываетъ, она меня погубитъ! Вотъ уже и прахъ этой земли засыплетъ мои окаянныя очи!» Силою привелъ Захарію домой; но онъ все вопилъ: «о горе мнѣ! эта земля, какъ облако, виситъ надо мною, и на меня рушится, и прахъ очи мои засыпаетъ, и злѣ страдаю я, окаанный!» Однако лжето, кромѣ его самого, ничего не видѣлъ.

Тогда *середобалы* (то есть родственники) повели его въ городъ къ архіепископу Трифону тогда бывшему. Тамъ Захарія приходило

въ себя, и покаяніе показуешь. Повѣствователь, унимаясь передъ чудеснымъ событіемъ, съ наивностію трижды повторяетъ: *покаяніе, покаяніе, покаяніе* показываетъ. Раскаиваясь, падаетъ Захарія къ ногамъ архіепископа, и, слезами ноги его омывая, восклицаетъ: «согрѣшилъ я, о честный отче! прости меня!» — и землю ту, уже поспѣвшую, возвращаетъ. Послѣ того архіепископомъ отправляется въ храмъ Св. Богородицы, и, отслуживъ молебенъ, разрѣшаетъ грѣхъ Захарія и у гроба Св. Леонтія исцѣляетъ его отъ болѣзни.

Таково любопытное повѣствованіе, рисуемое передъ нами правы и обычай эпохи. Основано оно на юридическомъ обычаѣ, принятомъ для развода или размежеванія земель. Размежеваніе происходило по совѣсти, и, въ ростовской области во имя креста Св. Леонтія, креста, который священникъ обносилъ по мѣстѣ, сопровождаемый тяжущимися и свидѣтелями. Мысль этого обряда, какъ кажется, состояла въ томъ, что ни тяжущіеся, ни свидѣтели не дерзнутъ дѣлать ложныхъ показаній, когда дѣло рѣшается при посредствѣ чудотворнаго креста св. угодника.

Впрочемъ, это же самое повѣствованіе свидѣтельствуетъ намъ, что, не смотря на безукоризненную чистоту христіанской жизни избранныхъ людей древней Руси — все же большинство нашихъ старинныхъ соотечественниковъ вовсе не отличалось тѣмъ безусловнымъ, преданнымъ вѣрѣ благочестіемъ, какое хотѣлось бы видѣть некоторымъ въ излишней своей ревности къ русской старинѣ. Какую, напримѣръ, печальную картину нечестія и святотатства представляетъ намъ это повѣствованіе! Захарія не только оттигалъ церковную землю и осквернилъ себя святотатствомъ, но даже не убоился ни Бога, ни его св. угодника, проведя по неправильной мѣстѣ священника съ чудотворнымъ крестомъ, и такимъ образомъ надругавшись надъ этою святынею. Впрочемъ, повѣствованіе свидѣтельствуетъ, что не онъ одинъ отличался такимъ невѣріемъ: онъ назвалъ себя такихъ же нечестивыхъ свидѣтелей. Правда, что святотатство Захарія наказано было страшною болѣзнію, и потому, нечестіе его — намъ и вообще въ средніе вѣка, и у насъ, и на западъ — имѣло своимъ исходомъ ослѣпой фанатизмъ.

Замѣчательно также и энергическій тонъ, въ какомъ занесено это повѣствованіе. Очевидно, нужно было страхомъ божіимъ и грозомъ ограждать церковное житіе отъ частыхъ покушеній со стороны корыстолюбиваго нечестія. Въ томъ же духѣ составлены и многія другія изъ древне-русскихъ духовныхъ повѣствованій.

Относясь съ безпристрастіемъ къ нашей старинѣ, мы вовсе не думаемъ бросать на насъ мрачныя тѣни, будучи вполне убѣждены, что

подобныя явленія повторялись и на западѣ въ грубую эпоху среднихъ временъ и что и теперь кое гдѣ въ захолустьяхъ нашего отечества не лучше прежняго относятся къ священнымъ предметамъ и благороднымъ движеніямъ души человѣческой. Даже, можетъ быть, со временемъ, при тщательной разработкѣ внутреннего быта древней Руси, поступки, подобные захарыннымъ, могутъ быть представлены въ болѣе извинительномъ видѣ. Но въ настоящее время, когда многимъ кажется, что древняя Русь есть обитованная страна благочестія, очень поучительно остановиться на рядѣ повѣствованій, подобныхъ разсказанному нами о Захарѣ. Если смѣшно видѣть въ древней Руси идеалы для будущаго совершенствованія человѣчества, то, съ другой стороны, столько же непростительно относиться къ отжившему факту съ личною ненавистью или омерзевіемъ, какъ бы этотъ фактъ мраченъ ни былъ.

Любить родную старину и народность — не значить все видѣть въ радужномъ свѣтѣ своихъ индивидуальныхъ мечтаній; и наоборотъ — съ интересомъ останавливаться на темныхъ сторонахъ древне-русской жизни и въ подробности изучать ихъ, столь же безпристрастно, какъ и все свѣтлое и прекрасное, завѣщанное намъ стариною — вовсе не значить быть чужду народныхъ симпатій, не любить своего, русскаго. Вообще это личное отношеніе изслѣдователя къ предмету изученія, это влеченіе любви или ненависти въ предметы науки, какъ кажется, свидѣтельствуетъ о крайней незрѣлости ученыхъ приемовъ и идей нашей литературы. Примѣненіе же этого личнаго взгляда къ своей народности, сверхъ того, ставитъ ученаго въ самое ложное, щекотливое и неловкое положеніе. Такъ какъ подъ любовью или нелюбовью къ русской народности обыкновенно разумѣютъ или напыщенное самовосхваленіе или какое то смиренное самоуничиженіе и презрѣніе: то одинаково несогласно съ человѣческимъ достоинствомъ и то, и другое: хвалить свое смѣшно, потому что и безъ того извѣстно, что всякому свое мило, и такая похвалба всегда можетъ быть заподозрена въ пристрастіи; поносить же свою старину и народность значило бы унижать самого себя въ собственныхъ своихъ глазахъ, и въ добавокъ — быть очень невѣжливымъ къ своимъ читателямъ. Очень понятно презрѣніе къ какому нибудь современному злу родной земли, потому что преслѣдованіемъ существующаго зла можно его устранить: но смѣшно ратовать и донкихотствовать противъ пороковъ и недостатковъ, уже отжившихъ. И такъ любовь или нелюбовь къ русской народности и старинѣ — есть дѣло, можетъ быть, занимательное для журнальной болтовни, но не имѣетъ никакого отношенія къ строгому ученому, серьезному изслѣдованію;

напротивъ, вредить ему, заслоняя предметъ изученія неумѣстнымъ лиризмомъ и ситшною сентиментальностію.

Но воротимся къ памятникамъ, изданнымъ въ Православномъ Собесѣдникѣ.

Житіе Бориса и Глѣба, напечатанное въ этомъ журналѣ по рукописи соловецкой бібліотеки, вѣроятно, послужитъ вариантомъ издаваемому Археологическимъ Обществомъ. Житіе это, приписываемое Нестору, особенно замѣчательно потому, что рѣзко отличается своимъ складомъ и слогомъ и даже нѣкоторыми идеями отъ лѣтописи того же автора. Совершенно справедливо говорить г. Востоковъ въ Описаніи рукоп. румянц. музея: «языкъ въ семь сочиненій древній, принадлежащій вѣку несторову; но разсказъ *витіеватые и многословные* того, который въ лѣтописяхъ. Онъ еще болѣе наполненъ набожными размышленіями, молитвами и примѣрами изъ свящ. писанія. Разныя подробности, извѣстныя изъ временника несторова, такъ какъ и собственныя имена лихъ и мѣстъ, по большей части опущены: за то разсказываются другія обстоятельства, о которыхъ тамъ не упомянуто» (стр. 201). Дѣйствительно, не смотря на теплоту вѣрующаго чувства, это повѣствованіе, сравнительно съ лѣтописью, оставляетъ въ читателѣ смутное, неопредѣленное впечатлѣніе, именно вслѣдствіе опущенія многихъ историческихъ подробностей, вслѣдствіе замѣны живыхъ образовъ и характеровъ витіеватымъ лиризмомъ. Такъ напримѣръ, въ этомъ житіи не упоминаются имена лицъ, окружавшихъ св. мучениковъ, а также и убійцъ ихъ; не названы мѣста, гдѣ происходили повѣствуемыя событія; не упомянуто даже, въ какой области княжилъ Борисъ, а о Глѣбѣ сказано, что онъ не имѣлъ никакой области. Въ нѣкоторыхъ мѣстахъ видна явная не точность и неопредѣленность, обличающая позднѣйшаго автора, для котораго многословныя похвалы казались важнѣе живыхъ характеристикъ. Такъ напр. «И о томъ увѣдавъ окаянный тѣи (т. е. Святополкъ) яко на *полунощныя страны* бѣжалъ есть святыи Глѣбъ и посла и *тамо* да и того пугубить» (Апр. стр. 599 — 600). Гдѣ это *тамо* и какія *полунощныя страны* — неизвѣстно. Авторъ видимо не интересуется ничѣмъ, что могло бы его разсказу придать живой, историческій характеръ. Онъ писалъ только витіеватую похвалу.

Въ заключеніе объ этомъ житіи слѣдуетъ замѣтить, что и въ немъ встрѣчается противорѣчіе лѣтописному сказанью объ апостолѣ Андрѣ, а именно: «остаже земля руская и страна въ первѣи прелести идоелстѣи. не убо бѣ ни отъ когоже слышали слова о Господѣ нашенѣ Исусѣ Христѣ. не быша бо ни апостоли заходили къ нимъ. и: *никтоже аже имъ проповѣдалъ бѣ слова Божіа*». (Стр. 583 — 6).

Несравненно интереснѣе по историческимъ и бытовымъ подробностямъ и народнымъ сказаніямъ житіе *Антонія Римлянина* († 1147).

Предполагая, что читателямъ «Лѣтописей русской литературы» извѣстно содержаніе этого житія, я останавлиюсь только на фактахъ, наиболѣе важныхъ для исторіи нашей древней литературы и народного быта.

Во первыхъ, Антоній былъ *Римляниномъ*, то есть, латинскаго или римскаго исповѣданія, и, безъ сомнѣнія, нѣмецъ, потому что не умѣя говорить по русски, когда только что прибылъ къ Новгороду, понималъ рѣчь *Греческаго Готина*. Впрочемъ, въ житіи Антоній представляется даже дѣйствительнымъ Римляниномъ, то есть, жителемъ Рима. Исторія намъ свидѣтельствуетъ, что не онъ одинъ былъ съ латинскаго запада между русскими святыми мужчинами. Такъ Меркурій смоленскій († 1237) былъ тоже Римлянинъ, Прокопій Юродивый устюжскій († 1303) — *отъ латынска языка отъ нѣмецкіа земли*, какъ сказано въ его житіи (по рукоп. Графа Уварова, № 273 въ 4-ку, л. 60 об.). Конечно, особенно Новгородъ подвергался сильному вліянію Нѣмцевъ, и уже въ XII и XIII в. нѣкоторые изъ нихъ могли принимать православное исповѣданіе и отличиться святостью жизни. Житіе Прокопія устюжскаго предлагаетъ намъ любопытныя подробности по этому предмету. Этотъ угодиакъ, родившійся въ нѣмецкой землѣ, — какъ сказано въ житіи: «Божіимъ благоволеніемъ пришедь кораблемъ и съ тѣмъ своимъ со многимъ имѣніемъ въ великій пресловущій Новградъ съ протчею своею дружиною съ *Елани*, и яко же обычей они имяще ту по вся лѣта приходяти купецкимъ обычаемъ» и проч.

Но Антоній прибылъ въ новгородскую область, какъ извѣстно, необычайнымъ способомъ. Прибылъ изъ римской области по морямъ чудеснымъ образомъ на камнѣ. Еще будучи на родинѣ, въ Римѣ, онъ уже отказался отъ латинской вѣры и принялъ православіе. И тамъ же бросилъ въ море бочку, наполненную драгоценными вещами, сосудами серебряными и золотыми и хрустальными, блюдами и всякою другою церковною утварью. Вслѣдъ за чудесно плавающимъ на камнѣ Антоніемъ и эта бочка приплыла изъ Италіи къ Новгороду, и была вытащена рыбаками изъ рѣки, и потомъ передана Антонію. Сосуды и прочая утварь были работы иностранной, даже подписи на сосудахъ, какъ сказано въ житіи, *Римскимъ языкомъ* написаны.

Прежде нежели скажемъ о чудесномъ камнѣ, на которомъ прибылъ Антоній, обратимъ вниманіе на эти заграничныя издѣлія съ иностранными надписями.

Не смотря на господствующее вліяніе Византіи, у насъ уже въ самую раннюю эпоху, уже въ XI и XII в., нельзя не замѣтить и

вліянія западнаго на наше древне-христіянское искусство, и не только на сѣверѣ Россіи, но и на югѣ. Церковь кіево-печерская хотя была сооружаема и украшаема мастерами греческими, но основная идея сооруженія, какъ художественная, такъ и религіозная, принадлежитъ заморскимъ Варягамъ, о чемъ свидѣтельствуетъ любопытная легенда о Шимонѣ. Вѣнецъ Христовъ и поясъ, принесенные Шимономъ изъ Варяжской земли, были на распятіи, которое соорудилъ для себя отецъ этого Варяга, Африканъ. Этимъ поясомъ развѣрена была величина храма: на 20 поясовъ въ широту, на 30 въ длину и на 50 въ высоту, а вѣнецъ былъ завѣшенъ надъ жертвенникомъ того же храма.

Но еще сильнѣе было вліяніе запада въ сѣверо-западной Руси, какъ свидѣтельствуетъ намъ житіе Антонія Римлянина и другія выше упомянутыя. Самыя капиталныя памятники этого иноземнаго вліянія въ Новгородѣ служатъ прекрасныя, такъ называемыя, корсунскія врата, съ латинскими надписями, дѣланныя нѣмецкими мастерами XII в. А между тѣмъ и въ XI, и въ XII столѣтіи уже слышится голоса русскихъ благочестивыхъ людей противъ латинскаго невѣрія, которое Θεодосій, Кириллъ и другіе писатели разбираютъ по пунктамъ въ назиданіе и спасеніе душъ православныхъ. Даже самое латинство называется язычествомъ, а Латинѣ или католики *Еллиниами*, то есть язычниками. Какъ же было согласить эти православныя убѣжденія съ кажущимся противорѣчіемъ, которое этимъ убѣжденіямъ предлагалось въ западныхъ издѣліяхъ христіанскаго искусства, издавна къ намъ занесенныхъ? Существованіе этихъ западныхъ издѣлій былъ неоспоримый фактъ, и благочестивые люди находили для себя удовлетворительное объясненіе ему въ разсказѣ о томъ, какъ чудеснымъ образомъ приплыли изъ Рима въ Новгородъ сосуды серебряныя и золотыя и другая церковная утварь иностранной работы и съ латинскими надписями, и какъ потомъ самими Антоніемъ были эти сокровища положены въ святительской ризницѣ на соблюденіе.

Таково, по нашему мнѣнію, высокой важности значеніе житія Антонія Римлянина для исторіи христіанскаго искусства въ древней Руси! И тѣмъ важнѣе это свидѣтельство о западныхъ церковныхъ издѣліяхъ; что самое житіе, очевидно, провѣннуто ненавистію къ Латинамъ, какъ это явствуетъ изъ самаго конца его: «и новелъ Архіепископъ Нифонтъ сіе житіе преподобнаго изложити и написати и въ церкви Божіи предати. на утверженіе вѣръ христіанскѣй и на спасеніе душамъ нашимъ. а Римляномъ еже отступивша отъ православныя Греческыя вѣры, и предложившася въ Латинскую вѣру на воспримленіе и на укоризну, и на проклятіе.» (Іюнь, стр. 324).

Теперь о прибытіи Антонія изъ за моря.

Камень, на которомъ плылъ Антоній, причалилъ къ берегу рѣки Волхова у сельца *Волховска*. На этомъ мѣстѣ потомъ сооруженъ былъ храмъ во имя Рождества Богородицы. Самое названіе сельца *Волховска* можетъ указывать на дохристіанскія преданія о иищенскомъ существѣ, *Волховѣ*, чародѣѣ, котораго чтили, какъ бога, и который былъ сближаемъ съ Перуномъ мѣстечкомъ *Перымъ* или *Перымъ*¹⁾. Къ тому же древнѣйшіе христіанскіе храмы обыкновенно были сооружаемы на мѣстахъ языческаго поклоненія; потому съ вѣроятностью можно заключить, что *Волховско* былъ одинъ изъ важныхъ пунктовъ язычества новгородскихъ Славянъ. Но съ распространеніемъ христіанства здѣсь должна была водвориться святиня этой новой религіи, точно также, какъ былъ основанъ монастырь и на мѣстѣ *Волховнаго* или *Волховскаго* городка *Перымъ*.

Такимъ образомъ повѣствованіе объ Антоніи Римлянинѣ переноситъ насъ къ преданіямъ о древнѣйшей эпохѣ выхода Славянъ изъ язычества на новое поприще христіанскаго просвѣщенія: и въ этомъ чудесномъ прибытіи Антонія къ берегамъ Волховска выражается не только протестъ противъ святости Латинства, но и мысль о внезапномъ, мгновенномъ просвѣщеніи страны христіанскою религіею.

И тѣмъ обаятельнѣе былъ рассказъ объ этомъ чудесномъ прибытіи, что онъ напоминаетъ не только подобныя же духовныя повѣствованія, какъ напримѣръ о *чудесахъ морскихъ*²⁾ но и, безъ сомнѣнія, чисто народныя, древнѣйшія преданія и повѣрія.

Эти преданія, вѣроятно, восходятъ къ древнѣйшему періоду варяжскій, общихъ всѣмъ индоевропейскимъ народамъ. Между сказаніями народными, особенно въ нѣмецкихъ племенахъ, одно изъ древнѣйшихъ имѣетъ предметомъ своимъ внезапное появленіе какого нибудь героя, обыкновенно младенца, приплывающаго по морю въ ладѣ изъ далекихъ или даже невѣдомыхъ странъ. Это прибытіе изъ невѣдомыхъ странъ, на языкѣ иищенскомъ, означаетъ не что другое, какъ самое рожденіе: человекъ, рождаясь, появляется на свѣтъ изъ міра невѣдомаго, въ который потомъ — по древнѣйшему похоронному обряду — онъ по смерти своей, будучи положенъ тоже въ ладью, уплываетъ. Ладья, такимъ образомъ, заступаетъ мѣсто и колыбели, и гроба. Такъ по сказанію англо-саксонскаго эпоса, приплываетъ на ладѣ Скильдъ, еще будучи младенцомъ и по смерти

¹⁾ Смотри. приложенія къ моему рѣчи о народной поэзіи № 1.

²⁾ Тамъ же № 6.

своей полагается въ ладью и уносится на ней въ невѣдомыя страны. Этотъ же мнѣстическо-поэтический мотивъ далъ начало прекрасному средне-вѣковому сказанью о Рыцарѣ Лебедя, сказанью, основаніе котораго до позднѣйшаго времени сохранилась у насъ въ малорусской сказкѣ объ Ивасѣ.¹⁾

Какъ Скильдъ, приплывая изъ неизвѣстныхъ странъ, становится потомъ властителемъ и героемъ своего новаго отечества, такъ и новгородскому преданью чудесно прибывшій изъ Рима благочестивый герой, хотя и не въ раннемъ дѣтствѣ, но возрожденный духовно, обоживленный вѣрою, въ послѣдствіи получаетъ въ Новгородѣ силу духовнаго господства. Какого бы ни было происхожденіе это сказаніе, туземнаго или же нѣмецкаго, согласно съ самымъ происхожденіемъ Антонія Римлянина, во всякомъ случаѣ оно соответствуетъ другому, тоже сѣверно-русскому сказанью объ отпавшемъ героя послѣ его смерти, и слѣдовательно какъ бы о древнѣйшемъ обрядѣ похоронъ на водѣ. Это преданіе удержалось въ позднѣйшемъ сказаньи объ Іаковѣ Боровицкомъ († около 1540). И тѣмъ важнѣе для насъ это сказанье, что въ немъ можно видѣть слѣды переходной эпохи въ обрядѣ похоронъ, когда въ ладѣ стали тѣла сожигать. По народному преданію тѣло Іакова Боровицкаго, никому дотогѣ невѣдомаго, было принесено къ Боровичамъ вверхъ по рѣкѣ Мстѣ на льдинѣ, и именно въ обгорѣлой колодѣ. «Въ веси боровицкой—такъ сказано въ житіи по рукописному сборнику новгородскихъ житій съ службами, XVII в., принадлежащему мнѣ—явился сіе божественное сокровище, во Св. великій вторникъ свѣтлыя недѣли, внигда всюду волнамъ разливатися и леду разноситися, приплы на единой части леда по рѣцѣ Мстѣ влада огорѣвши, непокровена, на ней же сіе честное и свящ. тѣло лежаше. И ста на единомъ мѣстѣ недвижимо. Плаваніе же его быше противъ быстринъ водныхъ. Тогда же убо и ледъ всюду растлѣвашеся, подъ симъ же тѣлесемъ цѣль являшеся. Людіе же живущіи ту видѣвше и возмизвше нѣчто отъ крамогъ убійственныхныхъ, или ино что отъ суетъ мірскихъ надъ симъ тѣломъ (госеть изъ боязни, какъ и теперь боятся мертваго тѣла, чтобъ не попасть въ отвѣтъ передъ судомъ)—отвлекоша е внизъ по рѣцѣ удмцами за гробную кладу сущую подъ тѣломъ святаго задѣвше.»

Теперь, въ соотвѣтствіе этому разсказу, прочтемъ о прибытіи Антонія Римлянина на камѣнь: «восташи вѣтра велицы зѣло. и море восколебася. яко николиже быша тако и волнамъ морскимъ до камени

¹⁾ Кулиша Записки о южной Руси, томъ 2-ой, стр. 17 и слѣд.

восходящимъ, на немъ же пребываше стоя и безпрестанн молитвы Божии возсылая. и абие внезапно, едина волна напругнися, и подыять камень на немъ же преподобный стояше. и несе его на камени, якоже на кораблѣ легцѣ..... И не сѣмъ рече когда день когда ли нощь. но сѣмъ тожъ непркосновеннымъ объять бысть. Камени же текущую по водамъ ни кормища имущи ни коритѣча..... и отъ Римскія страны шествіе его бысть по теплому морю. изъ него же въ рѣку Наву. и изъ Невы рѣки въ Невое озеро. изъ Неважь озера. вверхъ по рѣцѣ Волхову. противу быстринь неизреченныхъ. и проч., и на конецъ причалилъ камень, какъ упомянуто выше, у сельца Волховска. (Май, стр. 164).

Остается сказать о камнѣ, которымъ замѣнена ладья. Такъ какъ благочестивые люди древней Руси всѣми мѣрами старались искоренять въ народѣ остатки темнаго язычества, то въ этомъ сказанніи о камнѣ можно видѣть протестъ христіанскаго благочестія противъ древняго суевѣрнаго поклоненія камнямъ, которое очень распространено было у насъ въ старину. Суевѣріе это было такъ крѣпко въ умахъ народа, что даже въ началѣ XVII вѣка преподобный Иринеархъ борисоглѣбскій долженъ былъ противъ него бороться. «Однажды — такъ рассказываетъ въ житіи этого угодника ¹⁾ — пріѣхалъ онъ въ Переяславль и сталъ у Никитскаго монастыря, на конюшенномъ дворѣ; и послалъ по дьякона Онуфрія, а самъ пошелъ къ чудотворцу Никитѣ помолиться и приложиться у его гроба. А дьяконъ въ то время очень изнемогалъ *студенною трасавичною*, и отъ нестерпимой студени вѣззалъ въ печь, чтобъ согрѣться. И была та болѣзнь по силѣ и дѣйствию самого дьявола. Былъ въ городѣ за Борисомъ и Глѣбомъ потокъ, а въ потокѣ лежалъ большой камень и вселился въ тотъ камень бѣсъ и творилъ свои мечты. Привлекалъ къ себѣ изъ Переяславля мужей и женъ и дѣтей; и сходились къ этому камню въ праздникъ великихъ, верховныхъ Апостоловъ Петра и Павла, съ году на годъ, и творили камню почести. Увѣдавъ о томъ, преподобный Иринеархъ ревностію разжегся и велѣлъ дьякону Онуфрію тотъ камень въ яму вринуть и землею зарыть, чтобъ христіане къ камню не приходили и не творили ему почести. Дьяконъ Онуфрій исполнилъ повелѣніе благочестиваго старца; но за то демонъ сталъ враждовать тому дьякону, и много пакостей ему творилъ, и наводилъ на него отъ іереевъ и христіанъ и отъ его роду ненависть и посмѣхъ, и терпѣлъ тотъ дьяконъ неподобныя рѣчи и клевету, и

¹⁾ По рукоп. графа Уварова, № 394 (Царск. 100) и г. Забалина.

продажи, и убыткѣмъ, и немощи, и всякія скорби.» Вотъ какъ еще трудна была борьба съ измѣществомъ. даже въ XVII вѣкѣ, что не только простой народъ, но и сами іереи противились просвѣщеннымъ мѣрамъ объ искорененіи азыческаго поклоненія камнямъ!

Въ заключеніе о житіи Антонія Римлянина слѣдуетъ упомянуть о нѣкоторыхъ отдѣльныхъ подробностяхъ.

Упоминается *привезенный слитокъ серебра*: «понеже въ то время у Новгородскихъ людей не бысть денегъ. но лишне слитки серебряныя. ово въ гривну, ово въ полтину, ово въ рубль. и тѣмъ куплю дѣяху.» (Іюнь, стр. 310).

О поставленіи игумена *по насилію или по мзду*: «аще князь нашьлетъ игумена (то-есть въ монастырь Антонія Римлянина). или епископъ по насилію или по мзду. или который братъ нашъ отъ мѣста сего. а начнетъ хотѣти игуменства кромѣ братскаго соборнаго изволенія. егоже прозволать братія на игуменство. тожже мздою или насиліемъ отъ князя или отъ епископа поставленъ будетъ, тѣхъ преподобный проклятію предасть.» (Тамъ же, стр. 321).

О *монастырскомъ имѣніи*: «Таже и о земли утверждая глаголетъ (то-есть самъ Антоній): о братія моя. егда сѣдохъ на мѣстѣ семъ купилъ есмь село сіе и землю. и на рѣцѣ сей рыбную ловитву. на строеніе монастырю, цѣною изъ пречистыя сосуди, сирѣчь изъ бочки (которая приплыла въ Волховъ сама собою изъ Рима). и аще кто начнетъ обидѣти васъ, или наступати на сію землю. мно имъ судитъ Мати Божія.» (Тамъ же, стр. 321) Эти опасенія въ записаніи Антонія напоминаютъ намъ ростовское повѣствованье о тяжбѣ Захарія за церковную землю.

О *воздушныхъ мытарствахъ*. Собираясь умирать; Антоній между прочимъ говоритъ братіи: «да измуть ангели милостивія душу мою. и да избѣгну сѣтей вражіихъ *отъ воздушныхъ мытарствъ* нашими святыми молитвами, понеже грѣшенъ есмьпоказуя яко всѣмъ страшна чаша смертная. и многія же *по воздухомъ истязатели* имамы.... да не покрѣетъ мене темный тѣхъ воздухъ. ниже дымъ ихъ помрачитъ душу мою. укрѣпи мя Господи мой, Господи, да преиду огненныя волны и глубины бездонныя.» (Тамъ же, стр. 318 и 322).

Житіе это въ рукописяхъ обыкновенно приписывается ученику Антонія Римлянина, Андрею, который съ 1147—1157 г. былъ игуменомъ Антоніева монастыря. Судя по всему сказанному нами выше, надобно предполагать, что многое въ этомъ житіи не принадлежитъ самому Андрею.

Житіе Авраамія смоленскаго (+ 1221) написано ученикомъ его Ефремомъ вскорѣ послѣ его кончины, и уже относится къ эпохѣ монгольской, что видно изъ молитвы автора, обращенной къ Богородицѣ: «поганыхъ нашествіи испроверзи.... измашьскія языки разсыли.» Это житіе рѣзко отличается отъ житія Антонія Римлянина положительнымъ, историческимъ характеромъ, чуждымъ всякой примѣси народныхъ повѣрій и поэтическихъ преданій. Это не что иное, какъ простой и правдивый рассказъ о благочестивомъ и образованномъ многѣ, много претерпѣвшемъ гоненій отъ невѣжественнаго духовенства той эпохи, которое, не сочувствуя просвѣщеннымъ стремленіямъ Авраамія, завидовало его популярности и любви къ нему народа, снисканной имъ высокими дарованіями, не только какъ человека вообще благочестиваго, но великаго оратора и образованнаго художника. Мы не будемъ здѣсь распространяться объ этомъ житіи, потому что оно вполнѣ рассказано и отлично объяснено въ Исторіи русской церкви епископа Макарія, (въ 3-мъ томѣ, стр. 47 и слѣд. Смолтр. также примѣч. 106-е.) Остановимся только на нѣкоторыхъ подробностяхъ.

Особенно важно въ этомъ житіи то обстоятельство, что народъ, граждане, и особенно вельможи или бояре и самъ князь были на сторонѣ Авраамія, въ то время, какъ духовенство его преслѣдовало. Вотъ свидѣтельства самаго памятника. О первоначальномъ пребываніи преподобнаго въ монастырѣ: «тугу и искушенія отъ игумена и отъ всея братіи и отъ рабъ кто можетъ исповѣдати. якоже ему самому глаголати. быхъ 5 лѣтъ искушенія терпя. поносимъ. безчестствуемъ яко злодѣй.» (Сент. стр. 143.) Когда Авраамій пришелъ въ Смоленскъ для проповѣди: «нѣцимъ отъ іерей. другіе же отъ черноризець. како бы нань вѣстати¹⁾. овы же отъ града потязати и укорити исходяще. друзіи и спіру творяще. яко ничто же свѣдуще. противу нань глаголаху. и тако посрамлени съ стыдомъ отхожаху. и пакы не преставаху крамолы нань въздвизающе. въ градѣ и вездѣ глаголюще. *се уже весь градъ къ себѣ обратилъ есть* (Тамъ же, стр. 146). Даже въ то время, когда св. мужа вели на судъ, и когда завистники изъ духовенства клеветали на него въ еретичествѣ и сластолюбіи, всеже признавались, что Авраамій «уже наши дѣти вся обратилъ есть» (Ноябрь, стр. 373). Даже въ то самое время, когда въ глупой толпѣ, всегда охочей до всякаго позору, а въ то время подушаемой громкою клеветою, раздавались клики о жизни угодишка:

¹⁾ Такъ въ Макар. Минскъ, по синод. списку августа л. 1075 об. Въ Правосл. Собес. ошибка: *вѣстати*.

«князю же и възлюбленъ умигчи Богъ сердца. игуменомъ же и еремъ. аще бо мощно жива его¹⁾ пожрети» (Ноябрь, стр. 374). Сверхъ того, вѣдѣ за клеветою, взведенною на св. мужа въ еретичествѣ, колдовствѣ и сластолюбіи, въ житіи сказано: «ниа же многа на нѣ въ-щанія глаголюще, ихже блаженный чужъ истинною; реку тако: *никто же аще бы не глагола на блаженнаго Аврааміа въ градѣ*. Но діаволъ о семъ радовашися»²⁾ Наконецъ, когда оклеветаннаго Аврааміа прители на судъ: «безчиннымъ попомъ. яко воломъ рыкающимъ. князю же и вельможемъ не обрѣтающимъ вины (Ноябрь, стр. 375)³⁾».

И такъ и бояре, то есть лучшіе изъ гражданъ, и самъ князь, и даже народъ, то есть, весь городъ, не смотря на минутное увлеченіе глупой толпы — были за Аврааміа. Явленіе въ древней Руси въ высшей степени утѣшительное. Вводя насъ, такъ сказать въ самое сердце древне-русского быта и воскрешая передъ нами самыя существенныя отношенія духовной жизни народа къ господствовавшимъ идеямъ и началамъ, оно свидѣтельствуетъ о значительномъ развитіи христіанскаго просвѣщенія и образованности въ смоленской области, уже въ началѣ XIII вѣка.

Потому, намъ кажется, г. Шевыревъ не великую услугу оказалъ почитателямъ древней Руси, выразившись о бѣдствіяхъ Аврааміа слѣдующимъ образомъ: «Но зависть поднялась на краснорѣчиваго учителя. И духовенство, и *граждане* (!) возстали и обнесли его клеветою»⁴⁾. И тѣмъ чертѣе выставляется здѣсь поступокъ гражданъ, что къ клеветѣ они, будто-бы, присовокупили неблагодарность: строкъ за десять передъ тѣмъ у г. Шевырева сказано, что Авраамій «привлекалъ своими поученіями весь городъ.» И неужели, въ тяжелое для св. мужа время испытанія и гоненій, никто въ Смоленскѣ не вспомнилъ съ признательностью о той духовной благодати, которая исходила въ благочестивыхъ словахъ святаго проповѣдника на толпы восторженныхъ слушателей? Житіе ясно свидѣтельствуетъ, что лучшіе люди, избранныйшіе изъ гражданъ, помнили великое добро, которымъ обязаны св. мужу, *умлчались сердцами, и не нахо-*

¹⁾ Такъ въ Макарь. Мин. л. 1077. Въ Правосл. Собес. *жизнею погрѣшати*.

²⁾ Такъ въ Истор. рус. церкви Макарія, ч. 3-я, стр. 269. Такъ же въ Макарьевск. Мин. «никто же аще бы не глагола на блаженнаго аврааміа въ градѣ» л. 1077. Такъ же по отличной рукописи гр. Уварова, XVI в., № 204, въ 4-ку, л. 179 об. Въ Правосл. Собес. это мѣсто опущено (Ноябрь, стр. 373.)

³⁾ Въ Макарь. Мин. по тому же Синод. сп. «*безчинному... не обрѣтающимъ такоу вины.*» л. 1077 об.

⁴⁾ Исторія русской словесности. Лекція С. Шевырева. Часть 3-я, 1858 г. стр. 14.

думъ въ угодины той епархіи, въ которой по зависти онъ былъ оклеветанъ. Для чего же нужно было г. Шевыреву утаить благородныя чувства и поступки бояръ и князя, и извести на весь Смоленскъ обвиненіе, подъ общимъ именемъ *граждана*?

Впрочемъ, честь, возданная г. Шевыревымъ православною старинѣ, блѣднѣетъ передъ слѣдующими словами г. Муравьева, который, повѣствуя о житіи Авраамія смоленскаго, по древнимъ, рукописнымъ источникамъ, рѣшился сказать вотъ что: «*князь (?)*, *бояре (?)* и духовные возстали все противъ святаго мужа, совѣщаясь, что бы противъ него учинить.» — «Напрасно *князь (?)* и *вельможи (?)* и клирики *искали вымы* на праведнаго мужа, ни въ чемъ не могли обличить его, и, *устрашенные* обличеніемъ пресвитера Луки, наконецъ *принуждены были оставить неправедный судъ*»¹⁾.

Обращаясь къ совѣсти читателей, спрашиваемъ, какъ слѣдуетъ называть такой поступокъ г. Муравьева? Потому что такое слово есть очень важное дѣло.

Предупреждая всякое недоразумѣніе, мы почитаемъ необходимымъ замѣтить, что снимая клевету, взведенную на князя и бояръ, слѣдовательно и на лучшихъ изъ гражданъ Смоленска, мы нисколько не думаемъ тѣмъ самымъ усилить мрачную тѣнь, бросаемую свидѣтельствомъ житія на дѣйствительныхъ завистниковъ и преслѣдователей святаго мужа. Уже достаточно привести себя въ память имя одного такого великаго святителя, какъ Авраамій смоленскій, чтобъ составить самое высокое понятіе о духовенствѣ русской церкви въ XIII вѣкѣ.

Но обратимся къ другимъ подробностямъ житія.

Заслуживаетъ вниманія для исторіи образованія древней Руси то обстоятельство, что Авраамій смоленскій между монашествующими нашелъ себѣ сочувствіе въ человѣкѣ, прозваніе котораго изобличаетъ въ немъ западное происхожденіе, именно въ *Лукѣ Прусинѣ*.

Житіе Авраамія смоленскаго очень важно для исторіи древнерусской письменности и просвѣщенія вообще. Онъ былъ искусный писецъ и много читалъ, и, вѣроятно, былъ основателемъ школы писцовъ и живописцевъ. Ему хорошо извѣстенъ былъ Синайскій Патерикъ. Его ученикъ Ефремъ цитуетъ златую Чепь. Подвиги киевочерскихъ угодниковъ прославлялись въ Смоленскѣ.

Было уже довольно говорено о *любимыхъ книгахъ*, еретическомъ сочиненіи, въ чтеніи котораго духовенство обвиняло св. мужа.

¹⁾ Житіе святыхъ россійск. церкви. Августъ. 1858 г. стр. 111—112.

Въ Исторіи русской церкви Макарія сказано: *любимыя книги* (томъ 3-й, стр. 49). Г. Пыпинъ въ обзорѣи этого сочиненія, полагаетъ, что должно разумѣть здѣсь апокрифическую книгу, подъ названіемъ *Глубина*. (Отеч. Записк. 1857 г. № 7). Въ обзорѣи тогоже сочиненія (въ Русск. Вѣстн. за 1857. г.), ссылаясь на мнѣіе г. Пыпина, мы подъ условіемъ допускаемъ столько важное для исторіи русской поэзіи чтеніе, предложенное въ Исторіи русской церкви. Въ Православномъ Соборѣи приводятся оба мнѣія безъ окончательнаго рѣшенія, на сторонѣ котораго истина, хотя и дается предпочтеніе чтенію: *любимыя книги* (Ноябрь, стр. 372—3). Г. Шевыревъ слѣдуетъ мнѣію г. Пыпина, упоминая впрочемъ, что *Глубина* помѣщается въ перечнѣи книгъ истинныхъ, а не ложныхъ, то есть, апокрифическихъ. (ч. 3, стр. 82). Такъ какъ во многихъ спискахъ, которые случилось намъ видѣть, не исключая и Макарьевской Миней по синодальному списку (августъ, л. 1077), постоянно читается: *любимыя книги*, то мы думаемъ, что мнѣіе г. Пыпина вполнѣ согласно съ понятіями древне-русскихъ писцовъ и читателей. Что же именно разумѣлось подъ *любимыми книгами* объяснится тогда, когда приведется въ извѣстность содержаніе этого древняго сочиненія.

Также не разъ говорено было объ иконописныхъ способностяхъ Авраамія смоленскаго. Сюжеты, которые избиралъ св. мужъ для своихъ иконописныхъ произведеній, были самыми популярными въ средніе вѣка, и у насъ и на западѣ: это *страшный судъ* и загробная жизнь усопшихъ, или *воздушныя мытарства*. Г. Шевыревъ приводитъ слово Авраамія о мытарствахъ и страшномъ судѣ, согласное по содержанію съ напечатаннымъ у Калайдовича въ Памяти. російской словесности XII вѣка, и приписанное имъ Кириллу Туровскому*). Сборникъ *сказаній о загробной жизни*, въ библиотекѣ графа Уварова (XVIII вѣка, № 823, въ 4-ку) весь состоящій изъ миниатюръ съ краткими новѣствованіями, между прочимъ, предлагаетъ сказанія объ исходѣ души изъ тѣла и о воздушныхъ мытарствахъ, свидѣтельствуя намъ, что до послѣдняго времени иконописные сюжеты, которые обрабатывалъ Авраамій смоленскій, были любимы нашими предками и пользовались популярностью въ теченіе многихъ столѣтій.

Для образца приводятся здѣсь нѣсколько статей изъ этого сборника:

«Исходъ души праведнаго. Ангелъ Господень приходитъ по душу съ радостію и возмаетъ честно, и благословеніе бываетъ души той, діаволу же бѣжашу посрамену отъ мѣста того.» (л. 17 об.)

*) Шевыр. ч. 3-я, стр. 15. Калайд. стр. 92.

«Исходи души грѣшную. Тогда ангелъ хранитель души той стоитъ прискорбенъ и плача, діаволу же пришедшу радующуся и кающую святки, дѣлаетъ ей множество.» (л. 18 об.)

«Въ третій день восходитъ душа поклониться Христу, и того ради творимъ память за усопшихъ.» (л. 19 об.)

«Два бо дни носима душа ангеломъ по земли, идѣже хочетъ, ово г дому, овогда же къ тѣлу.» (л. 20 об.)

«Третьи же творимъ яко въ третій день человекъ вида измѣняется.» (л. 21 об.)

«Девятины же творимъ, яко въ той день все зданіе растечется, токмо сердцу единому цѣлу».... (л. 22 об.)

«Четырдесятый же день творимъ, яко въ той день и то самое сердце погибаетъ, и костемъ развалившимся.» (л. 23 об.)

«Потомъ повелѣтъ Господь ангелу показати души той различныя райскія красоты и жилища святыхъ. Аще праведна душа, то радуется; аще грѣшна, то большую скорбь пріемлетъ, яко таковыхъ благъ лишился.» (л. 25 об.)

«Егда іерей совершаетъ понахиду и молится получить души той мѣсто свѣтло и мѣсто покойное, тогда ангелъ хранитель радостенъ восходитъ на небо.» (л. 28 об.)

«И возшеде на небо, напишетъ имя то въ вѣчныхъ обителехъ.» (л. 29 об.)

«Тогда ангелъ Господень сходитъ въ темная мѣста и сноситъ души той свѣтъ небесный и освѣщаетъ ея.» (л. 30 об.)

«Егда овященникъ совершаетъ литургію и поминаетъ имя умершаго, тогда ангелъ Господень стоитъ съ радостію.» (л. 31 об.)

«И сходитъ во удолия мѣста и темная, и сноситъ души той одѣяніе и вѣнецъ, и облачаетъ ея и возноситъ на небо.» (л. 32 об.)

«И посаждена бываетъ душа та въ райскихъ свѣтлыхъ мѣстехъ, хранима херувимомъ, и сидитъ ту отъ утра и до вечера.» (л. 33 об.)

«И по совершеніи вечерняго пѣнія сноситъ Ангелъ душу ту облакомъ, и обнажаетъ ея отъ одѣянія и вѣнца, и посаждаетъ ея въ прежнее мѣсто.» (л. 34 об.)

«Въ девятый день по умертвіи восходитъ душа праведная на небеса поклониться Христу, и Ангели Господни стрѣтаютъ ея на первомъ небеси съ радостію и начнутъ душу ублажати, глаголюще: блажена еси, душе! Яко жила еси на земли по закону Господню, и нынѣ же приходиши въ вѣчный покой и радостиа душа та.» (л. 36 об.)

«Также восходитъ и грѣшная душа на небеси поклониться Христу. Стрѣтаютъ ея Ангели съ плачемъ, глаголюще: О многогрѣшная душе и окаянная! жила еси на земли не по закону Господню, нынѣ

же идеши въ вѣчное мученіе; и печальна бываетъ душа та.» (л. 37 об.)

«Въ сорокъ день душа грѣшная восходитъ на поклоненіе Христу, и живъ Божій приходитъ на душу ту, и шестокрылати херувими закрываютъ лице Господне, и ризѣ престолъ, не хотяще показати славы лица Господня. И гонима бываетъ душа та пламеннымъ оружіемъ.» (л. 38 об.)

Каждой статьѣ соответствуетъ миниатюра, въ наивныхъ очертахъ воспроизводящая эту христіанскую поэму о странствіяхъ души по выходѣ ея изъ тѣла.

Въ заключеніе о житіи Авраамія смоленскаго предложимъ нѣкоторыя исправленія текста, изданнаго въ Православномъ Собесѣдникѣ, пользуясь Макарьевскою Минеею по синодальному списку, мѣсяць августъ.

Православный Собесѣдникъ, сентябрь стр. 148: «*чемеритъ* день поминаеть»; также *чемеритъ* и въ списокъ XVI вѣка Графа Уварова, № 204, въ 4-ку, л. 177. Очевидно, происходитъ отъ *чемеръ* или *чемеръ*, которымъ у насъ въ старину отравляли стрѣлы. Въ Макарьевской Миней *«лютъ* днь поминаеть» л. 1076.

Православный Собесѣдникъ, ноябрь стр. 373: «мужа же *мало-моще* и жены и дѣти». Въ Макарьевской Миней вмѣстѣ *малолюще*—*млю*, то есть, *малолю*. л. 1077.

Тамъ же, стр. 375: «и *ма два* и отъ ученикъ его». Въ Макарьевской Миней «и *ма два* отъ оучникъ.» л. 1077.

Тамъ же, стр. 377: «услышаша въ иерусалимѣ *радѣ*. ядо изгнанъ бысть патриархъ. и зѣло *поровашася* (sic) ему.» Въ Макарьевской миней *раждаде* вм. *радѣ*, и *порадовашася сему* вм. двухъ послѣднихъ словъ л. 1078.

Тамъ же, стр. 384: «нѣкоторые же *буици* и несмысленни *уки ждаду*.» Въ Макарьевской Миней: «*боуици* несмыслени *оукичижахоу*.» л. 1080. Въ рукописи графа Уварова, № 204: «*буици*—*уничждахоу*.» л. 187.

Сверхъ того почтаемъ не лишнимъ привести, по той же синодальной Миней, отрывокъ изъ похвалы Авраамію смоленскому, составленной авторомъ его житія и ученикомъ, Евреимомъ. Этотъ отрывокъ, какъ и другіе подобнаго содержанія въ похвалахъ русскимъ святымъ, свидѣлствуетъ намъ, что мѣстныя симпатіи и національное чувство по городамъ и областямъ развивались у насъ въ тѣсной связи съ чтеніемъ мѣстныхъ святынь и благочестивыхъ мужей, подвизавшихся въ томъ или другомъ краѣ древней Руси. «Нинѣ преподобнаго и блаженнаго отца Авраамія успенія память празднуемъ и

радующеся ликствуемъ. Радуйся, граде твердъ, надбимъ и хранимъ десятицею Вседържителя. Радуйся, Пречистая Дѣво, мати божія, нже градъ Смоленскъ всегда оутѣло радуется о тебѣ, хвалится тобою, избавленъ отъ всякаго бѣды. Радуйся, граде Смоленскъ, отъ всѣхъ находящихъ зель избавленъ молитвами Пресвятыя Богородица и всѣхъ небесныхъ силъ» и т. п. (л. 1082 об.)

Теперь перейдемъ къ поученіямъ и словамъ, изданнымъ въ Православномъ Собесѣдникѣ по рукописямъ Соловецкой библіотеки, въ 1858 г. Эти слова слѣдующія: слово постѣ (январ. книжка), новыя поученія Серапіона, епископа владимірскаго (іюл.), два слова о дневной-нощной молитвѣ (август.), преподобнаго Θεодосія печерскаго поученіе объ умѣренности въ застольномъ питъи (октябр.) и поученія о благоустройствѣ семейной жизни (декабрь). По рукописямъ XVI и частію XV вѣка.

Предварительно почитаемъ не лишнимъ для читателей привести слѣдующее замѣчаніе издателей Правосл. Собес. «Надобно замѣтить, что въ древней духовной литературѣ нашей весьма обычно было озаглавливать русскіе слова и поученія словами и поученіями св. отцевъ. Какъ сочинители, такъ и переписчики русскихъ словъ и поученій особенно любили надписывать сочиненныя или переписываемыя ими поученія словами Іоанна Златоуста, Григорія Богослова, Бѣрема Сиріина, Кирилла Философа и нѣкоторыхъ другихъ отцевъ и учителей восточной церкви.» (Январь, стр. 141). Такъ и нѣкоторыя изъ упомянутыхъ русскихъ словъ озаглавлены громкими именами отцевъ церкви.

Прежде нежели коснемся этихъ словъ въ подробности, почитаемъ полезнымъ сказать о значеніи духовнаго краснорѣчія въ исторіи литературы. Отдавая полную справедливость этому обширному отдѣлу нашей древней письменности въ высокомъ его значеніи для исторіи церкви и христіанскаго просвѣщенія, мы думаемъ, что собственно въ литературномъ отношеніи должны заслуживать вниманія только тѣ изъ словъ древне-русской письменности, которыя или характеризуютъ народный бытъ эпохи, или такіе воззрѣнія, въ которыхъ религіозныя убѣжденія принимаютъ художественную форму извѣстнаго направленія или стиля своего времени. При этихъ условіяхъ, все витіеватое и напыщенное, всякая излишняя сентиментальность, всякое многословіе и плодovitость, разбавленная вымыслами изъ византійскихъ источниковъ и распространеніями или варіаціями одной и той же мысли — все это, при посредствѣ строгой филологической и эстетической критики, должно быть изъято изъ области собственно такъ называемой исторіи литературы. Только тогда мы

будетъ имѣть настоящую исторію русской *народной* литературы, *науку* имѣютъ Нѣмцы, Французъ, Англичане, и уже не станемъ выдавать за великіе образцы древне-русской литературной дѣятельности вативаты и многословныя передѣлки чужихъ фразъ. Тогда же эта наука, опредѣленная въ своихъ границахъ, не будетъ уже случайнымъ сборникомъ разныхъ издательныхъ статей по части политической и церковной исторіи древней Руси, какъ обыкновенно разумѣютъ исторію русской литературы теперь. Само собою разумѣется, что для составленія настоящей исторіи древне-русской словесности еще не наступило время. Еще только приводятся въ извѣстность самыя памятники литературныя, только еще набираются матеріалы для будущаго стройнаго зданія: чему лучшимъ доказательствомъ служатъ некоторыя изъ прекрасныхъ словъ, изданныхъ въ Правосл. Соборѣ.

Слово о поствѣ издатели относятъ къ эпохѣ до XIII в., потому что въ немъ, между прочимъ, говорится о языческихъ вѣрованіяхъ и обычаяхъ древней Руси, каковы *маузы*, *моленія* *кладезныя* и *рѣчныя*, *иралья* и *плесы бѣсовскія* и т. п. «Ибо — какъ говорятъ издатели — только въ началѣ водворенія христіанства въ Россіи и до XIII в. въ духовной жизни русскаго общества господствовало, по характеристическому выраженію тогдашнихъ пастырей, *двоеваріе*.» (Янв. 138—9). Мы думаемъ, что это не совсѣмъ справедливо. Уничтоженіе язычества въ древней Руси можно опредѣлять не столько вѣками, сколько вѣстоутами. Въ кievской области, напримѣръ, уже въ XII в. господствовало христіанство, тогда какъ сѣверо-восточная Русь была погружена въ язычество. Житія святыхъ, подвизавшихся въ XIV, XV и даже въ позднѣйшія столѣтія, какъ напримѣръ Иринарха борисоглебскаго, свидѣтельствуютъ намъ, что *двоеваріе* господствовало на Руси гораздо дольше XIII вѣка. Стоглавъ даетъ множество любопытныхъ данныхъ для исторіи русской міеологіи въ XVI вѣкѣ.

Слово о поствѣ въ литературномъ отношеніи особенно интересно потому, что состоитъ въ тѣснѣйшей связи съ нѣкоторыми поученіями, помѣщенными въ *Златой Чепѣ* по рукописи XIV в., въ бібліотекѣ Троицкой Лавры. То, что въ этомъ словѣ собрано вѣсть, въ *Златой Чепѣ* является въ разныхъ отдѣльных словахъ. Не рѣшая вопроса о томъ, поученія ли Чепы служили источникомъ слову о поствѣ, или наоборотъ это послѣднее распалось на отдѣльныя части, почитаю важнымъ обратить вниманіе читателей на эти сходныя мѣста, по всему вѣроятію, пользовавшіяся популярностью между древнерусскими грамотными людьми.

Наиболѣе сходствуетъ съ напечатаннымъ въ Православномъ Собесѣдникѣ слѣдующее поученіе въ Злат. Чепи: *Слово о постѣ и о петровѣ ювѣннѣ и о филиппѣ* (л. 96 об. и слѣд.). Напримѣръ:

Въ Правосл. Собес. Январь, стр. 149—150: «намъ бо достойно бы братѣе и оприче говѣнья тако творити. поминающе съгрѣшенія своя великаа и множество нашего согрѣшенья. аже сотворихомъ предъ Творцемъ своимъ и Богомъ нашимъ. а про наши убо было грѣхи. ни главы въскланивати биюще челомъ предъ нимъ. ни очию осушивати льюще слезы своя предъ нимъ стѣнюще скорблюще о неподобныхъ дѣлахъ своихъ о брѣтѣе и сестры оци и матери. како ны было не боятися Господа своего. и не трепетати словесъ его и не творити волю его» и проч. Въ Злат. Чепи, говоря о томъ, что на Святую недѣлю не слѣдуетъ предаваться невоздержанію въ ѣдѣ и питіи, ораторъ присовокупляетъ: «та бо есть недѣля одинъ день. егда Христосъ въскресъ тогда солнце стояло не заходя всю ту недѣлю. тѣмже втрѣнимъ чисто держати недѣлю ту. а намъ было поминающе грѣхы своя великіи и многотъ безаконья. аже створимъ предъ творцемъ своимъ и господемъ. ни головы было не въскланивати бѣюще челомъ ни очью было осушивати проливаюче предъ нимъ слезы своя. и стѣнюще и скорбяще о неподобныхъ дѣлахъ своихъ» и проч. л. 99 об. Это мѣсто по художественному народному складу рѣчи, безъ сомнѣнія, принадлежитъ къ лучшимъ произведеніямъ древне-русскаго краснорѣчія.

Для варіанта въ исчисленіи прегрѣшеній въ словѣ о постѣ (Правосл. Соб. стр. 165—6) приводитъ по Злат. Чепи изъ тогоже слова: «лжа сварь величанье гордость немилосерье братоненавидѣнье(мь). зависть злоба, обида котора. гнѣвъ, възвышенье. лицемѣрье. непокореніе. преслушаніе. мздоимство хула осуженіе пьянство. обьяденіе. прелюбодѣйство. грабленіе. насилье, непослушаніе божественныхъ писаній преступленіе божіихъ заповѣдй. разбой чародѣйство волхвованіе, лаузы, ношеніе кощоны. бѣсовскыя пѣсни плясанье бубны сопѣли гусли пискове игранья неподобныя. русалы» л. 101 об. Въ Правосл. Собес. конецъ этого перечня значительно измѣненъ: «ноузы ношеніе. кощоны. идолъслуженіе. моленія кладезная и рѣчная. пѣсни бѣсовскыя. плесаніе. будни (чит. бубны) и сопѣли. козици. играця бѣсовскыя.» стр. 166. Вѣсто *козица*, можетъ быть, въ другомъ словѣ Злат. Чепи, приписанномъ св. отцу Василію, тоже о постѣ и противъ пьянства и невоздержанья, упоминается *качица*: «се ангелу хранителю неотходное сблюденіе, сблюдаючи насъ отъ всякоя козини сотонины. и отъ пакостныя качици и отъ проклятыя бѣса хороможителя.» л. 91 об. Сверхъ того это мѣсто важно для идеологии домашнего.

Мы уже привели изъ Злат. Чепи народное повѣрье о святой недѣлѣ. Въ словѣ о постѣ (въ Правосл. Собес. стр. 147) тоже самое читается съ немногими измѣненіями, только помѣщено на другомъ мѣстѣ. Гораздо подробнѣе объясняется это повѣрье въ Злат. Чепи, въ словѣ о воскресеніи: «Вѣдомоуж буди всѣмъ яко свѣтлая недѣля одинъ день есть. въскрѣсшу ісусу отъ 6-го часъ ноци взыде сляну, и въшедъ стоя на вѣстоцѣ яко съ два дни на полудни же яко 3 дни, на вечери стоя яко съ 2 дни. и осмый день заиде. тѣмже и оттуду великій день тѣ.» л. 69. Отсюда ясно, что это повѣрье соотвѣтствуетъ выраженію *великій день*, которымъ въ старину назывался праздникъ свѣтлаго воскресенія.

Сверхъ того, въ словѣ о постѣ замѣчательны слѣдующія подробности:

О составѣ человѣческую тѣла: «то помыслите и разгадайте. о своемъ тѣлѣ чего в нашемъ тѣлѣ негуть. в нашемъ тѣлѣ огонь зима глсты черви. но все лежитъ недвигома бояся Бога не смѣя ни чтожъ створити тѣлу нашему: аще ли повелитъ Господь чему встати еже в насъ негудъ то велику болѣзнь створитъ тѣлу нашему и смерть приводитъ Божиимъ повелѣніемъ.» стр. 154.

Ссылка на книгу Пчелу. стр 155.

Названіе Бога *прадѣдомъ* или *дѣдомъ*: «аще ли ми твориши прадѣдомъ или дѣдомъ себѣ. то чему я не чтеши. якожъ добри уничи прадѣды и дѣды чтятъ.» стр. 157—8. Можетъ быть, это мѣсто не бесполезно для объясненія формъ въ Словѣ о полку игоревѣ: *Стрибожси внуци, дажъсѣбожси внуки.*

Два слова Серапіона (іюль) отличаются тѣмъ же высокимъ краснорѣчіемъ, тоюже искренностью чувства, какъ и другія его произведенія, уже извѣстныя ученой публикѣ. Но особенно замѣчательно второе слово подъ названіемъ: *о млатежси житіа сего*, начинающееся слѣдующими энергическими словами: «Уже наводитъ ны время на дѣло вѣчнаго живота. и неразримины славы. сѣю бо жизнь пріемлетъ смерть. а славу постигаютъ студи.» (стр. 181.) Въ страшную годину погромовъ татарскихъ, обращая души своихъ слушателей къ будущей, вѣчной жизни, ораторъ высказываетъ имъ много горькихъ истинъ, въ яркихъ картинахъ, характеризующихъ грубость и зѣрство общественныхъ нравовъ сѣверо-восточной Руси XIII вѣка. «Мнози прже бо годѣ (то есть преждевременно) отъ вѣдомоуж въ пестъ мѣсто во адъ сведени быша.... и ничто же мѣсть извѣсто в челоувѣцхъ. но вся сѣт стропотна сѣтъ: по иному землю изхвати. а инъ имѣніе отъятъ. и того село слышавше. а домъ много

имѣть есть. друзіи же имѣнія не насыщешася. и свободныя сирота порабощают и продают.... ничто правды нѣтъ в міру. чада бесчестуют родителя своя. а отцы своихъ дѣтей отмещаютъ. а мужи от своихъ женъ блудут.... богатство (Богъ) намъ далъ ест. да от него немущимъ подамы и убогимъ. мы же обидимъ еще сирот. и вдовамъ наслугемъ. и убогихъ отнимаем. области намъ поручилъ ест. да быхомъ обидимыя избавляли. мы же обидимъ. а правого по мзды винимъ» (стр. 481—483). Вотъ правдивая картина той благословенной Руси, въ которой сентиментальные читатели всякой русской старины видятъ идеалы для будущаго процвѣтанія нашего отечества! Ничего, самый отягченный западникъ, въ родѣ Котошихина, не выразилъ бы въ такой энергической краткости все гнусное, чѣмъ страдала древняя Русь: а между тѣмъ, безъ сомнѣнія Серапіонъ любилъ свое отечество не хуже всякаго славянофила; потому что только глубокая, искренняя любовь могла вдохновить такое высокое краснорѣчіе.

Изъ двухъ словъ о *денно-нощной молитвѣ* (Августъ), первое, подъ заглавіемъ: *слово отъ видѣнія Павла апостола*, такъ замѣчательно въ художественномъ отношеніи, что можетъ быть постановлено наравнѣ со всѣмъ, что прекраснаго сохранилось намъ въ русской старинѣ и народной повѣи. Если приведенное нами слово Серапіона заслуживаетъ почетнаго мѣста въ исторіи русской литературы по искренности и глубинѣ чувства и по энергической характеристикѣ эпохи, то это слово особенно замѣчательно по стилю древне-христіанской повѣи, принявшей игривыя формы подъ вліяніемъ народной фантазіи.

Природа въ главныхъ своихъ представителяхъ обращается къ Творцу съ жалобой на человека: «Вся тварь велѣнію божію повинуетъ, только люди преступаютъ заповѣдь божію. Солнце много разъ молилось Богу, говоря: Господи вседержителю! докогда будешь терпѣть неправды человѣческія и многія беззаконія? Повели, Господи, да сожгу ихъ всѣхъ, чтобъ зла не творили. И гласъ ему былъ отъ Господа: все это знаю и видитъ око мое, но терплю ихъ, поканіи ради до времени: еслиже не покаются, тогда буду судить ихъ. Мѣсяцъ и звѣзды молились Богу, говоря: намъ, Господи, далъ ты область свѣтити ночью: докогда будемъ смотрѣть мы на беззаконный блудъ и давленіе дѣтей и на разбой и татьбу? Повели намъ, да погубимъ злотворящихъ людей! И былъ имъ гласъ отъ Господа: все видитъ око мое, но чаю обращенія ихъ; если же не покаются, буду судить ихъ. И море и рѣки вопіяли, молясь Богу: скажи намъ, Господи, да потопимъ злыхъ людей, которые, по насъ плаваая, разбоуютъ»

промышляютъ и творять зло. И былъ къ нимъ гласъ отъ Господа: все то я видѣлъ; но если не покаются, буду судить ихъ. И земля возопила, жалуюсь на людей: я, Господи, больше другихъ тварей осуждена. Не могу терпѣть блуда, разбоя, татбы и волхвованія, клеветы и прочихъ злобъ, какъ сынъ досаду родителямъ творить, а дочь матери и братъ брату: многія неправды люди творять. Повели мнѣ, Господи, да не проращу всѣяннаго за злобы ихъ: пусть изомрутъ голодомъ. И былъ ей гласъ: все это я видѣлъ, и ничто отъ меня не утаится: все обнажено предъ очами моими. Если не покаются, буду судить ихъ.»

Издатели Правосл. Собес. совершенно справедливо сближаютъ это мѣсто съ известнымъ народнымъ стихомъ, подъ названіемъ *Плачь земли*, помѣщеннымъ у Кирѣвскаго въ собраніи народныхъ стиховъ подъ № 30 (Чтен. общ. истор. и древн. 1848 г. № 9). Такіе факты въ высшей степени важны для исторіи древне-русскаго краснорѣчія, потому что указываютъ на живую связь его съ народною поэзіею.

Не менѣе важна для исторіи христіанской поэзіи и вторая половина слова. Въ граціозныхъ изображеніяхъ живописуетъ она ежедневныя заботы ангеловъ хранителей о душевномъ спасеніи вѣрнѣйшихъ имъ людей. «Когда солнце заходитъ, всѣ людскіе ангелы идутъ къ Богу поклониться, на небо восходятъ и приносятъ дѣла человѣческія, добрыя и злыя. Богобоязливаго человѣка ангелъ, радуясь, идетъ къ Богу на поклоненіе, а злаго человѣка ангелъ, плача, идетъ къ Богу и говоритъ: Господи вседержителю! повели мнѣ, да не буду съ этимъ злымъ и грѣшнымъ человѣкомъ! только ния твое нарицаешь, а угрождаетъ плоти, грѣхи къ грѣхамъ прилагаячи, и ни единой молитвы не творить отъ сердца ни днемъ, ни ночью, и на подаваніе согбенныя руки его: только собираетъ, и не подаетъ. И говоритъ Господь: не оставляйте и тѣхъ: можетъ, и тѣ примутъ покаяніе, и если не покаются и придутъ ко мнѣ, тогда буду судить ихъ. Также и утромъ въ первый часъ дня ангелы людскіе приходятъ на поклоненіе Богу, давая отвѣтъ о людяхъ, что въ ночи сотворили.»

Слово заключается увѣщаніемъ о необходимости дневной и ночной молитвы: «нощъ бо на двое разлучена. тѣлу на упокой. и душѣ на спасеніе.» Это послѣднее изреченіе, въ видѣ пословицы, приводится и въ слѣдующемъ за тѣмъ словѣ, и въ нѣкоторыхъ другихъ.

Вторая половина слова есть дальнѣйшее развитіе поэтическаго мотива первой. Вмѣсто солнца, земли и другихъ тварей жалуется на грѣхи людей самъ ангелъ хранитель. Но и здѣсь является Господь съ тою же неизреченною своею благостію и долготерпѣніемъ.

Θеодосія печерскаго *поученіе обѣ умеренности въ застольномъ житіи* (Октябрь), въ изданному въ Ученыхъ Запискахъ Академіи наукъ (кн. 2, вып. 2, 1856 г.) прибавляетъ одно замѣчательное мѣсто, дающее новую черту для повѣстической характеристики ангела хранителя. Это мѣсто начинается рѣчюванною пословицею: «*обѣды поспѣваются, Христосъ Божъ славится*. и съѣсти пяти лѣпо есть. А обѣдая, пустошнаго не говорить, воспоминаая видѣніе Нифонта, какъ онъ видѣлъ нѣкотораго человека, съ женою и дѣтьми обѣдающаго. Передъ ними стояли нѣкіе въ прекрасныхъ ризахъ, числомъ столько же, сколько ихъ обѣдало. И чудился тому Нифонтъ и молилъ Бога, да проявитъ ему, что знаменуетъ то видѣніе. Обѣдавшіе были люди убогіе, а стояли передъ ними въ чистыхъ ризахъ. И отерылъ ему Богъ, что стоявшіе были ангелы. Никогда они не отходятъ, соблюдая вѣрныхъ. А если начнется смѣхъ или кощунство, и клевета и осужденіе, то ангелы отходятъ, и бѣсъ, пришедши, насѣваетъ зло. Того ради удерживайтесь отъ подобныхъ рѣчей во время обѣда». Это мѣсто издатели сближаютъ съ наставленіемъ въ XI главѣ Домостроя.

Поученіа о благоустройствѣ семейной жизни (Декабрь) чрезвычайно любопытны и важны для исторіи древне-русской семьи. Въ первомъ поученіи, приписанномъ Василию кесарійскому, авторъ самыми черными красками изображаетъ интересныя семейныя сцены, какъ, въ древней Руси, жены обманываютъ своихъ управляющихъ мужей. Если благочестивый ораторъ нашелъ полезнымъ сказать объ этомъ предметѣ цѣлое поученіе; то, вѣроятно, подобныя сцены повторялись часто. Строгій наставникъ безусловно винитъ женъ, цинически увѣряя: «*увѣждае, яко мало есть женъ добрыхъ*. иже Бога боятся. своего не премѣняютъ слова. и азъ бо видюхъ многымъ женамъ. предо мною обѣтъ положше постригшися. и ти мужи яша вѣру женамъ. не явиша имъниа дѣтемъ предъ послухи. тако жены тѣ не постригошася. но замужь идоша. и дѣтемъ ничтоже даша. и тако посязашася ти жены. И сею оже мною. Аще боленъ мужъ раздаты хощетъ спасенія ради души. жена же плачущи глаголетъ. а мнѣ что ясти постригшися по тобѣ. Онъ же мыслитъ. се ни задумъшя (т. е. поминъ по душѣ) готово. пострижется по мнѣ жена. она же лукавая замужь идетъ. Ни души не будетъ и ни дѣтемъ (стяжанія). Того ради седьмъ послуховъ добро. и яви дѣтемъ имъніе» (Стр. 510 — 511).

Къ какой эпохѣ относятся эти семейныя нравы, сказать трудно. По крайней мѣрѣ соловецкая рукопись, откуда взято поученіе, принадлежитъ къ XV или къ началу XVI вѣка. Сомнѣваться въ приводимыхъ здѣсь фактахъ не возможно. Правильный ораторъ говоритъ,

что онъ самъ много видѣлъ такихъ женъ, самъ былъ свидѣтелемъ и, вѣроятно, посредникомъ въ описываемыхъ имъ семейныхъ сценахъ: *сею же бываетъ много* — говорить онъ.

И такъ, печальный фактъ существовалъ. *Бывало много*, то есть, случалось часто въ древней Руси, что русская семья представляла явленіе совершенно противоположнаго тѣмъ, какія въ ней хотѣлось бы видѣть безусловнымъ читателямъ русской старины.

Не имѣя причинъ не довѣрять правдивому оратору, мы думаемъ однако, что онъ не совсѣмъ правъ, всю вину возлагая на однихъ только женъ. Мы думаемъ, что не малою причиною такихъ грустныхъ явленій въ древне-русской семьѣ былъ грубый деспотизмъ мужа, который не только при жизни своей отнималъ всякую свободу у жены, требовалъ отъ жены безусловной покорности и рабства, но и по смерти своей ревниво сберегалъ ее въ монастырь для молитвы за упокой его души. Онъ и по смерти своей разсчетливо располагалъ свободою своей жены, все въ свою же пользу.

И вотъ деспотическое корыстолюбіе мужа, и живаго и мертвца, естественно вызывало со стороны жены противоѣдѣніе: привыкшая къ обману отъ постоянного рабства, болѣе боявшаяся, нежели любившая своего мужа, она и при смертномъ одрѣ его, тоже обманывала, клянясь, что, и по смерти его, будетъ также рабственно служить спасенію его души, какъ при жизни служила его корыстолюбію. Одно только бросаетъ мрачную тѣнь на этотъ полюбившій раздѣлъ рабства жены съ деспотизмомъ мужа — это корыстолюбивая причина грустныхъ семейныхъ сценъ, совершавшихся при смертномъ одрѣ. Все дѣло состояло въ мужьяномъ наследствѣ, и очень часто обманъ жены дорого обходился ей собственнымъ дѣтиемъ, спротивъ отъ перваго мужа, когда она въ другой разъ выходила замужъ.

Въ предупрежденіе женскими обманами, благочестивый ораторъ рекомендуетъ слѣдующее средство: «часть отъ житія Божіи отлучай. а прочее при животѣ дѣтемъ яви житіе предъ послухи. а женскимъ дѣстемъ не или вѣры. мнози бо лукави суть жены. иже ради се *писано* сномъ. аще бо предъ послухи не явиши житія дѣтемъ. жена твоя утаивши житіе замужъ пойдетъ. не будетъ ли тобѣ навети. и дѣтемъ твоего стяжанія. Того ради яви дѣтемъ житіе предъ послухи. *много бо суть жены*. егда въ болѣзни мужъ будетъ. хощеть дати Бога ради житіе. жена же плачетъ умышлено лжючи. дабы мужъ не раздалъ житія. Родитъ бо ся много и глаголетъ. състи по тобѣ хочу (т. е. остаться вдовою). или постригуся. но не исполняютъ того мнози жены. того бо ради блюдете своего житія. да не изагавши замужъ идетъ жена. (Стр. 509 — 510).

Впрочемъ, каковы бы ни были семейные нравы древне-русской

семьи, но уже и подобныя поученія, — можетъ быть, тоже не чуждыя корыстолюбивой надежды оттигать часть наслѣдства покойника въ ущербъ благосостоянію вдовы, но во всякомъ случаѣ, поученія, оскорбительныя для русской женщины, — не мало способствовали къ ея общественному униженію и нравственному паденію, потому что что ея безславили и унижали даже въ собственныхъ глазахъ ея. Впрочемъ справедливость требуетъ замѣтить, что самъ авторъ нашелъ нужнымъ выгородить изъ своей филиппики добрую жену: «се написано есть и рѣчено злыхъ ради женъ и лукавыхъ. а добрая жена и по смерти мужа своего спасетъ. и при животѣ мужа своего все добро творитъ и мужа своего *ако Бѣга злима*». Можетъ быть, нѣкоторые замѣтятъ, что въ этомъ самомъ не христіанскомъ и не естественномъ чествованіи мужа, *ако Бѣга*, заключается уже ложный взглядъ древне-русскихъ писателей и на семейное благополучіе и на взаимныя отношенія мужа и жены.

Второе поученіе, помѣщенное въ декабрьской книжкѣ Привосл. Собес., направлено противъ неправильнаго взгляда на монашескую жизнь. Оно замѣчательно тѣмъ, что не только по мыслямъ, но и по способу выраженія напоминаетъ просвѣщенныя убѣжденія Каллистрата Осорьина, автора житія его матери, Юліаніи Лазаревской¹⁾.

Вотъ сходныя мѣста изъ поученія: «аще ли кто нищеты ради отходитъ въ монастырь. или дѣтей не могый кормити. отбѣгаетъ ихъ не мога печаловатися ими. то уже не Божія дѣла любве отходитъ таковый. ни потрудитсѣ Богу хочеть. но чреву си угодіе творить. отбѣгая пороженія своего. таковый въры ся отменеть и есть поганяго горши. . . . дѣти бо оставленныи имъ голодомъ измирають и зимою изнамагуютъ. боси и нази плачуть. люте кленуше глаголютъ. почто насъ роди отецъ нашъ и мати наша. остави бо ны въ велице бедѣ и въ велице страсти быти. аще бо ны братіе повелѣно чужимъ сироты кормити и не презрѣти ихъ. колымъ паче своихъ не оставлять. вездѣ бо ны прииметъ Богъ прямо живущая по закону. а не спасутъ насъ черныи ризы. аще въ дѣлности начнемъ жити. ни губятъ же бѣлыя. аще творимъ Божія заповѣди. . . . Не черпцемъ бо речено есть. нагъ быхъ и не облекосте мене страненъ и не введосте мене. что же имъ черницы дадутъ. и сами отъ нныхъ приимлютъ милостыню. ни къ пустынникамъ речено есть. въ темнице быхъ не приидосте ко мнѣ. но вся та речена Христомъ живущихъ дела въ міру семъ. да спасени будемъ о Христѣ Іисусѣ Господѣ нашемъ». (стр. 512 — 513).

Ө. БУСЛАВЪ.

¹⁾См. Св. Иудейские женские типы древней Руси, въ Русск. Вѣстн. за 1858 г.

Zeitschrift für deutsches Alterthum herausgegeben von Moritz Haupt.

ELFTEN BANDES ZWEITES HEFT. BERLIN 1858.

Новая книжка гауптова журнала заключаетъ нѣсколько новыхъ данныхъ для исторіи литературы и древностей.

Прежде всего нельзя не остановиться на статьѣ Ригера «Ingä-vonen, Istävonon, Herminonen.» Это одна изъ многочисленныхъ вариаций на тему исторической идилліи Тацита, которыми такъ щеголяетъ новѣйшая нѣмецкая наука. Для славянской этнографіи трудъ Тацита также важенъ во многихъ отношеніяхъ. Самое заглавіе статьи Ригера указываетъ, какое свидѣтельство Тацита авторъ имѣлъ въ виду. Оно находится во второй главѣ «Германіи»: «Они (т. е. Германцы) славятъ въ древнихъ пѣсняхъ—а у нихъ пѣсни—и дѣтисны и всякое памятованіе—бога Тунско, рожденнаго отъ земли, и сына Манна, начальниковъ и основателей рода. Манну даютъ трехъ сыновей, по именамъ которыхъ тѣ, что поближе къ океану, зовутся Ингевонами, что въ срединѣ—Герминонами, а остальные Истевонами». Мы имѣемъ дѣло здѣсь съ однимъ изъ самыхъ распространенныхъ антропологическихъ мифовъ. Вопросы о началахъ и причинахъ не привязаны къ извѣстному вѣку и народу: они являются, гдѣ только есть сознаніе, гдѣ есть мысль; только на первыхъ порахъ эти вопросы сказываются не какъ ясное положительное требованіе ума: а какъ смутное поэтическое гаданіе. Жизнь, опытъ не даютъ этому гаданію отвѣта, и оно наввно успокоивается въ своихъ скептическихъ порывахъ на мысли о высшей, не человѣческой силѣ, которая всѣмъ движетъ и управляетъ, и на ея счетъ относить все необъяснимое, чему другаго начала не можетъ дѣть человѣческій умъ. Такимъ путемъ слагается въ средѣ первобытнаго народа представленіе о созданіи міра. Къ разряду такихъ представленій относится и древнее пре-

даніе о'земнородномъ богѣ Тунско. Въ этомъ преданіи выразились гаданія нѣмецкаго народа о своихъ до-историческихъ зачалахъ. Позднѣйшее до-историческое развитіе вызвало племенные особенности въ этомъ народѣ, а ихъ напѣтили отличіе общественнаго быта и религіознаго процесса. Явились Ингевоны, Истевоны, Герминоны. — Сознаніе національнаго единства, поглощавшее частности и разницы, продолжало сказываться общимъ преданіемъ объ общемъ прародителѣ; отдѣльныя племена возводили свое начало къ Тунско и сыну его Манну. У Манна, говорили, было три сына, отъ нихъ пошли нѣмецкія племена, названныя по ихъ имени. Отъ божественной инициативы къ людскому дѣлу нѣтъ непосредственнаго перехода, досужая сага сознала это и наполнила переходную почву существами, въ которыхъ соединялись въ равной мѣрѣ божеское и человѣческое. Съ этой точки зрѣнія нужно смотрѣть на трехъ мифическихъ сыновей Манна: это герои, въ лицѣ которыхъ древнія племена явили свои идеалы, преимущественно свои религіозные идеалы, потому что древняя жизнь вся отдана религіозному творчеству. Въ этомъ смыслѣ уже Гриммъ въ Нѣмецкой Мифологіи первыя страницы главы о герояхъ посвятилъ именамъ Ingo, Isco и Hermino, которые онъ вывелъ, опираясь на тацитовское извѣстіе, изъ соответствующихъ народныхъ названій (Гриммъ пишетъ Iscaevones). Исслѣдованіе и сравненіе, всегда основанное на фактѣ, позволило доискаться до мифическаго смысла именъ Ingo и Hermino, привязать ихъ довольно опредѣленнымъ образомъ къ двумъ господствующимъ культамъ. Стояло сличить Ingo съ Ing, Ingvi, а въ Hermino предположить лишнюю придыхательную (Hermino, Irmin), чтобы очутиться на почвѣ народнаго преданія, гдѣ за матеріалами дѣла не стало. При третьемъ имени дѣло раскрытія пошло не такъ успѣшно: нужно было ограничиться одними предположеніями. Но и здѣсь основныя мысли Гримма остались одни и тѣже: въ имени должна лежать мифическая сила. Ригеръ берется за ту же задачу и дѣлаетъ ее предметомъ спеціальнаго изысканія. Но его кругозоръ шире: помимо мифологической стороны, которая вся отдана личностямъ темныхъ представителей нѣмецкихъ племенъ, мы отличаемъ въ ней стремленіе географически пріурочить названія Ингевоновъ, Истевоновъ etc. къ мѣстностямъ Германіи и ея позднѣйшимъ народностямъ. Погромы эпохи народныхъ переселеній не такой бѣдой пронеслись, чтобы измѣнить и переломать все бывшее и на старыхъ порядкахъ насадить новые. Главная масса племенъ между Рейномъ и Эльбою осталась внѣ общаго переворота, западный край тоже. Также и мѣстности мало переимѣнились населеніемъ: надѣлъ земли остался тотъ-же въ главныхъ чертахъ, подалис

только границы въ ту или другую сторону. Таковы результаты грамматической Исторіи нѣмецкаго языка. Слѣдую Grimmу, Ригеръ идетъ увѣренно и показанія Тацита и Плинія прямо наноситъ на новую карту. Частные выводы, какіе поставляются на видъ, только подтверждаютъ выводы Grimma, на которыхъ они въ свою очередь основываются. Плиній (Hist. Nat. l. IV) насчитываетъ въ Германіи пять главныхъ народовъ: Vindili, Ingevones, Istaevones, Hermiones, Reucini. Какъ видно тацитовскія племена — занимаютъ средину въ плиніевской этнографіи Германіи; присоединены Vindili, (Tac. Vandili) и Reucini. Ни то, ни другое показаніе нисколько не противорѣчатъ другъ другу: Тацитъ пересказываетъ древній мнѣзъ, Плиній описываетъ современное ему состояніе германскихъ областей. Въ его время древняя народная тріада уже не наполняла собой всей страны, которой предѣлы раздвинулись противъ прежняго; Vindili и Reucini должны были явиться для полноты географическаго обзора.

Всего легче опредѣлить, кто такой былъ въ потомствѣ Мадия народъ Истевоны. Одно краснорѣчивое умолчанье Тацита, одно косвенное свидѣтельство, исчисленіе потомковъ Istio во франкской народной росписи у Пертца — все заставляетъ заключать, что подъ Истевонами надобно разумѣть позднѣйшихъ Франковъ, и что сѣдѣли они на Рейнѣ. Ригеръ не объясняетъ мнѣологическаго значенія имени. Grimmъ пишетъ Istaevones, защищая свою редакцію свидѣтельствомъ памятниковъ: отсюда у него возможность вывести для начальника рода имя Isco и сличить съ сѣвернымъ Askr — названіе первоадамнаго челоуѣка, такъ же съ Eskja — земля Sn. 220 в. Такую этимологію подтверждаетъ приведенный выше мнѣзъ о богѣ Тувиско. Цейссъ держится другаго правописанія, — Istaevones и разумѣется даетъ слову другое начало. Grimmъ беретъ согласить объ орфографіи: въ диктѣ Ригелянъ согласная с часто переходила въ t: болѣе правильное Istaevo могло звучать, какъ Istaevo, подобно тому, какъ вмѣсто viscula произносилось vistula.

Гермионовъ Тацитъ ставитъ въ срединѣ между двумя другими народностями: medii Herminones. Плиній зоветъ ихъ прямо средиземными, mediterranei, и подводитъ подъ общее племенное названіе имена Свевовъ, Гермундуровъ, Хаттовъ и Херусковъ. По свидѣтельству Тацита, Цезаря и другихъ римскихъ историковъ послѣдующаго времени Хатты и Гермундуры были тѣже Свевы; слѣдовательно вопросъ, къ какому народу приурочить общее имя Гермионовъ, придется рѣшать между двумя племенами Свевовъ и Херусковъ. Ригеръ рѣшаетъ въ пользу послѣднихъ. За нихъ стоятъ свидѣтельства языка мѣстности, памятниковъ. Извѣстно, что въ позднѣйшую, истори-

ческую эпоху-ния Херусковъ уступиле новому прозвѣску Саксовъ: въ Саксоніи большая часть мѣстностей напоминаетъ народъ Гермионовъ и родоначальника ихъ Негмино, Ирмина. Еще по сю пору на-редный говоръ и пѣсни твердятъ тамъ про Герма; воинственна-го бога: «пустъ придетъ и затѣетъ воинственной игро, заста-вить звучать струны и бубны; недругъ приближается съ моло-тани и дрекошомъ и хочетъ повѣсить Герма». По свидѣтель-ству Видукинда (1, 12) Саксы заваяши турингскій замокъ Scithingi, поставили въ немъ столбъ своему богу Ирмину. Антмаръ мерзебург-ский (Portz 5, 744) рассказываетъ, что по взятіи Эресбурга Тан-маръ принужденъ былъ скрыться въ тамошней церкви св. Петра, «ubi prius ab antiquis Irminsul colebatur». Смыслъ этому извѣстію даетъ схолиа изъ Корвейской лѣтописи подъ 1145-г. По этому сви-дѣтельству въ Эресбургѣ поклонялись двумъ идоламъ: «Aris, qui urbis menis insertus quasi dominator dominantium, et Ermis, qui et Mercurius, mercimoniis insistentibus colebatur in ferensilibus». Неза-долго передъ тѣмъ тамъ же схолиа произвела названіе Эресбурга отъ Arisopolis, которое будто далъ ему Цезарь «ab eo qui Aris: Græca designatione ac Mars ipse dictus est Latino famine». Если взять въ разсчетъ это словопроизводство, то Aris явится латинской транскрип-ціей имениаго Еги или Негу, бога меча, отъ котораго Херуски ве-ли свое имя. Тогда Гермеса, qui et Mercurius, остается замѣнить Ирминомъ, руководясь обычаемъ Видукинда считать Irmin и Nergmes за одно слово. Одногласное свидѣтельство памятниковъ, постоянное указывающихъ на личность бога и служение этому богу, приводитъ Ригера къ воззрѣнію, расходящемуся съ взглядомъ Гримма: въ Irminsul, которую Карлъ разрушилъ въ Осингѣ, онъ видитъ не universalis со-лупна Рудольфа Фульдскаго, а столбъ поставленный богу Ирмину, Irmines sul. Значеніе мирового столба Irminsul получилъ не въ сре-дѣ народа, чтвашаго Ирмина, какъ бога, но въ представленіи дру-гихъ родственныхъ племенъ, не знавшихъ его; а у нихъ такого рода понятіе могло развиться въ связи съ отвлеченнымъ смысломъ, какой позднѣе сообщился слову Irmin.

Впрочемъ Ригеръ сходится съ Гриммомъ въ признаніи за Ир-миномъ единческаго характера, единческихъ свойствъ. Къ той-же божественной личности сводитъ онъ виѣстъ съ Гриммомъ всѣ тацтов-скія показанія о германскомъ Геркулесѣ, о silva Herculi sacra, о Herculis columnis и т. п.

И такъ за Херусками — Саксами должно утвердить положитель-ный образомъ названіе тацтовскихъ Гермионовъ. Въ ихъ предъ-дахъ всего сильнѣе сохранилась память о богѣ Ирминѣ, а извѣстія

римскаго историка не даетъ намъ права отбѣять имя эпонима отъ имени народа. Куда дѣвать теперь плиніевыхъ Свевовъ? Какъ они попали въ его исчисленіе германскихъ племенъ? Риторъ видитъ одинъ выходъ изъ затрудненія, одинъ отвѣтъ: мнѣческая система народовъ, которую Тацитъ подслушалъ у древней пѣсни, не обнимала ни Свевовъ, ни готскіе народы. Она развилась между западными нѣмне-нѣмецкими племенами, какъ выраженіе ихъ внутренняго, тѣснаго единства. Плиній распространилъ ее на всю Германію. Слышатъ онъ, что Гермонионы тамъ срединные народы—а это нужно было понимать такъ, что срединныя въ ея западной части: онъ сдѣлалъ ихъ срединнымъ племенемъ всей страны и, чтобъ быть послѣдовательнымъ, присоединилъ къ нимъ и Свевовъ, которые лежали дагѣе къ востоку. Также и для готскихъ племенъ онъ придумалъ особый отвѣтъ и поставилъ его порознь отъ Свевовъ.

Вопросъ объ Ингевонахъ гораздо запутаннѣе и труднѣе поддается разрѣшенію, за то даетъ нѣсколько замѣчательныхъ выводовъ для этнографіи и міеологіи и прежде всего для этнографіи міеологіи. У Плинія подъ рубрикой *Ingaevones* читаемъ: *quorum pars Cimbri, Teutones et Chaucorum gentes*. Если Гриммъ въ правѣ приурочать Кимбровъ и Тевтоновъ къ именамъ Штормарювъ и Дитмаршей, то оба народа саксонскаго племени, и поводъ назвать ихъ Ингевонами такойже, какой Свевовъ подвести подъ родовое обозначеніе Гермонионовъ. Какъ и тамъ Плиній приложилъ тацитовское извѣстіе ко всей Германіи, *proximi oceanum* ко всему поморью: Кимбры и Тевтоны вошли въ его систему, какъ обитатели залабской области. За тѣмъ остаются въ свидѣтельствѣ плиніевой исторіи одни *Chaucorum gentes*—за ними названіе третьяго изъ тацитовскихъ племенъ. Но имя Хавковъ исчезаетъ рано: сильное въ первомъ звѣкъ по Р. Х., оно гложетъ и уступаетъ мѣсто новому—Фризовъ. Какъ произошла эта сдѣлка? За борьбу между туземцемъ и инородцемъ ничто не свидѣтельствуется, и если есть на то намеки, то они опровергаются своимъ несогласіемъ съ результатами прошлаго разысканія. Также ничто не говоритъ въ пользу того, чтобъ одно племя потѣснило другое и заняло его осѣлости. Напротивъ выставляется рядъ свидѣтельствъ, тѣсно и родственно связывающихъ Фризовъ съ Хавками. Прежде всего сказанія англосаксонской поэзіи, въ которыхъ народъ *Naugas* (*Naunai*—*Chauci*) является частью фризскаго населенія, потому мѣстныя прозванія. Можетъ быть *Chaucorum gentes* было особое обозначеніе для большей и знатнѣйшей части народа Фризовъ (*Chauci... populus inter Germanos nobilissimus*. Tac. Germ. 35), которое впоследствии заслонилось племеннымъ. Цейссъ идетъ еще дагѣе

и дѣлаетъ такое предположеніе, опираясь на нѣсколько стиховъ Клавдіана: «имя Хавковъ, говоритъ онъ, было нѣкогда гораздо обширнѣе, обнимало собою имя Фризовъ и позднѣе въ свою очередь перешло въ него, стало имъ прикрываться.» Какъ-бы то ни было, все сходится къ тому, чтобъ отождествить оба народа, связать ихъ родственною связью. Тому не противорѣчатъ ни Видукинъ, ни кведлинбургскій лѣтописецъ, ни указанія въ родѣ omnes Franci Hugones vocabantur — Hugones будто Хавки? Мы за тѣмъ только и отиѣтили это противорѣчащее извѣстіе, отводящее Хавковъ къ Франкамъ, что основывается оно между прочимъ на сличеніи мѣстнаго Hunesga съ именемъ Нун, встрѣчающимся у фравкскихъ Хаттуаріевъ. По этому поводу авторъ замѣчаетъ, что оно попадаетъ и на саксонской почвѣ, что вѣроятно способствовало къ освоенію саги объ Эцелѣ гунискомъ, королѣ Нибелунговъ. Еще съ другой стороны племенная особенность Фризовъ и Хавковъ затемнена обычаемъ римскихъ писателей обозначать ихъ общимъ названіемъ Саксовъ. Но и здѣсь дѣло разрѣшается очень просто: подъ тѣмъ Саксами необходимо разумѣть нордалбингенскихъ, которые рано сдѣлались извѣстными морскими разбоями и своей славой затмили сосѣднихъ поморскихъ инородцевъ. Хотѣли-ль говорить о поморьи — говорили о Саксахъ. Тутъ все въ способъ выраженія римскихъ писателей.

И такъ Хавки Плинія, позднѣйшіе Фризы, — одно и то-же племя, отличное отъ Франковъ и Саксовъ. Къ нимъ можно присоединить еще Авіоновъ Тацита въ сѣверной Фрисландіи, которыхъ Саксовъ считаетъ колонією южныхъ Фризовъ. Надъ всѣмъ этимъ римскіе писатели ставятъ имя Ингевоновъ. Гдѣ-же указанія на него? На самой мѣстности нѣтъ ни одного, нѣтъ и такого, которое-бы относилось къ мѣсту, кромѣ одного сомнительнаго указанія въ Беовульфѣ. За то чѣмъ далѣе къ сѣверо-востоку, тѣмъ крупнѣе слѣды Ингевоновъ, тѣмъ болѣе именъ напоминающихъ и народъ и его эпонима. Въ Беовульфѣ Ingvine или Inguinas зовутся Датчане. Въ одной старой рунической пѣснѣ разсказывается, какъ Ing пребываетъ сначала у восточныхъ Датчанъ, потомъ отправился на востокъ чрезъ море, а за нимъ покатила его колесница. Въ Инглингасагѣ Фрейръ носитъ еще другое имя — Ingvi; или то и другое названіе сливаются въ одно и выходитъ Ингрифрейръ. Ему поклонялись въ Упсалѣ; отъ него пошло поколѣніе Инглинговъ. Это явственно напоминаетъ намъ Ingvinas Беовульфа. Если сличить съ этимъ, что датская Hleithra также извѣстна была служеніемъ Frodhi — Фрейру, что та же Инглингасага говоритъ о бѣгствѣ боговъ изъ Фіоніи въ Швецію, гдѣ Фрейръ учреждаетъ свой культъ — то загадки древней руны разрѣ-

наются сами собою. Странствующий Ингъ принимаетъ черты скандинавского бога и именное значение родоначальника Ингевоннъ выходитъ на светъ: Inginn связанъ съ Одинномъ; такъ Ингъ является повтореніемъ Фрейра. Вмѣстѣ съ тѣмъ и границы Ингевоннъ раздвигаются шире слѣдомъ за переселеніемъ имени и культа: подальше отъ Даніи къ сѣверу, захватили Скандинавію. Все говоритъ за болѣе обширное значеніе народнаго прозвища. Такъ думаетъ и Мункъ въ своей Исторіи Норвегіи, прилагая Ингевоннъ римскихъ писателей ко всему народному семейству Готовъ, возводя культъ Hleidhr'm къ готскому началу. У Саксона (1, стр. 124) въ самомъ дѣлѣ встрѣчаемъ Unguinus Gothensium rex. Unguinus стоитъ, разумеется, вмѣстѣ Unguinus. У этого короля есть дочь, которую женихъ ея силой отнимаетъ у сомкнутаго исполнителя. Жениху два имени: Haldanus и Gram (Biergggrammus). Онъ то и дѣло бьется съ великанами молотомъ страшной величины и считался у Шведовъ сыномъ Тора. А дочь Унгвина звалась Сигрүтой; у него есть и внука однозвучнаго имени, Сирита. Сиритой-же, какъ извѣстно, прозывали богиню Фрею. Такъ опять свелись незамѣтно Ингъ-Унгвинъ съ одной стороны и Фвейръ съ другой, на этотъ разъ въ своемъ женскомъ образѣ. Еще новое подтвержденіе связи, указанной выше.

Если обратиться назадъ къ главнымъ даннымъ вопроса объ Ингевоннахъ, то они окажутся двойкаго рода: свидѣтельство Плинія упрочиваетъ это имя за Хавками—Фризами,—это одинъ выводъ; другой подслушанъ у пѣсни, руны, саги, древняго прозвища, и состоитъ въ томъ, что Ингевонны—сѣверные Готы. Двѣ народныя группы, вѣмская и скандинавская, стоятъ порознь и равно предъявляютъ свои права на то же обозначеніе. Одна возможность помирить ихъ: указать ихъ давнишнюю родовую связь, указать, что Фризмы—тѣ же Готы и только позже стали на ту переходную степень, на которой они и мѣстомъ и языкомъ занимаютъ средину между Скандинавами и Саксами. Черты былаго тождества даются сами собою. Слѣды Геруловъ, древнихъ всельниковъ Даніи, встрѣчаются въ восточной Фрисландіи, доказаны созвучіемъ письменныхъ названій.—Родоначальникъ Датчанъ, отецъ Дана и Англа, у Саксона Humblus (patre Humblo progredi) повторяется въ Humli, эпонимъ фризскихъ Гумблинговъ. Родство религіозныхъ представленій еще сильнѣе подтверждаетъ мысль о прежнемъ народномъ единствѣ. Мы видѣли, какъ въ средѣ Готовъ-Ингевоннъ имела Инга, Ингви, Унгвина стоятъ нераздѣльно съ судьбами фрейрова культа.—Для Ингевонновъ-Фризовъ имѣются положительныя свидѣтельства о быломъ поклоненіи какому-то божеству въ родѣ женскаго Фрея. Шаде въ своемъ «Сказаніи о св. Урсулѣ» (стр. 114

и слѣд.) собирать нѣкоторые данныя для Фризскаго Гельголандъ, заста-вляющія предполагать, что тамъ поклонялись богинѣ, символомъ которой былъ корабль, какъ ну Фрейера, а сама она съ родни Нерисъ или Изидъ-Нехаленнѣ. Имя ей въ христіанской легендѣ, смѣнившей языческой мнѣе, — Урсула. Характеръ ея культа, сколько можно судить по мѣстнымъ повѣртіямъ и преданіямъ лѣтописи, напоминалъ въ общихъ чертахъ празднество богини Изиды, какъ описано оно въ хроникѣ трудонскаго аббатства (извѣстіе приведено у Гримма) шумнымъ сопровожденіемъ пѣсней, кликами и непристойной пляскою. Не то ли напоминаетъ и древняя сага на Гельголандѣ (у Шаде стр. 115), будто тамъ св. Урсула праздновала свадьбу своихъ сестеръ: какъ стучали они въ свадебной пляскѣ, такъ слѣды и остались на землѣ и узнать ихъ можно по темной травѣ, которой они поросли. А другое извѣстіе (почерпнутое изъ Неокора 2, 85) прибавляетъ знаменательную черту: когда одиннадцатъ тысячъ дѣвицъ пристали къ Гельголанду, тамошніе жители причинили имъ насиліе. Урсула посылаетъ попутный вѣтеръ какъ Niördr, отецъ Фрейера, и ей за то пьютъ во здравіе и въ честь (ср. Gertrudenminne, Rudlieb 2, 162: post poscit vinum Gerdrudis amore и т. п.). Все говорить о богинѣ благодушной, плодоносящей, плодотворной, на что указываетъ брачная обстановка ея сказанія. Всего больше обрисовываетъ эту послѣднюю сторону Урсулы — Нехаленнѣ одинъ древній обычай, рассказанный въ «Историко-политическихъ извѣстіяхъ о Шлезвигѣ и Гольштейнѣ» Камерера подъ 1699 годомъ. Сцена дѣйствія на Гельголандѣ, къ мѣстности котораго относятся всѣ легенды объ Урсулѣ: отсюда наше право отнести именно къ ней повѣствованіе Камерера, хотя въ самой повѣсти нѣтъ на то никакого указанія, кромѣ общаго фаллическаго (sit venia verbi) характера. Послѣ описанія домашней жизни Гельголандцевъ извѣстія слѣдуютъ потомъ такимъ образомъ (1, стр. 279): «diejenigen, so nicht in die Krüge von jungen Leuten gehn, pflegen des Sonntags öffentlich zu korteln, welches curtoisieren heissen soll, gehn zusammen auf den Klippen ins Korn oder in den Sanddünen, legen sich reihenweise von einander nieder und kriechen einander unter die Röcke. Von den Mannspersonen ist nichts zu sehen die Füße, das übrige ist mit den Frauenskleidern bedeckt, dass man im Vorübergehen die Personen nicht erkennen kann. Das Frauenzimmer bedeckt zwar ihr Angesicht etwas, lässt sich aber doch wohl erkennen und entsieht sich endlich nicht gross dafür, dass sie vor andern mit zu korteln genöthiget. Dies ist das gemeinste Wesen, wenn die Heilgeländer eine Famel heirathen. Es ist auch nicht zu verwandern, wenn ein Paar eine Zeitlang gekortelt, dass sie wieder

changieren, bis der dritte Mann endlich dazu kommt und die Famel in den Wochen verlangt, alsdann hat das Korteln ein Ende und wird dem Kortler die Treppe verboten, bis er sich mit seiner Kortelfamel kopulieren lässt. Dieses ist eine hergebrachte Gewohnheit und hat der Prediger die Macht nicht solches zu steuern. Die Strafe, so vor der Obrigkeit darauf gesetzt, werden sie willig abtragen und einander behülflich sein das alte Herkommen zu behalten». И даѣе. ibid. стр. 281: «wenn sie (женщины) ihren Schmuck anlegen, tragen sie grosse weite Röcke von Violetlaken mit einem Gürtel um den Leib, welcher mit Silber beschlagen und mit Steinen besetzt von allerhand Farben, die sie Kortelband nennen, und wenn dieser Kortelband losgemacht, sind die Röcke weit und gross genug, dass sie damit korteln können».

Обычай, какъ видно, чисто-мифологическаго свойства, укорененный преданіемъ, которое языческій міръ передалъ въ завѣтъ міру новому, христіанскому. Иначе какъ объяснить себѣ эту упрямую жизненность, которой ни почему преслѣдованія свѣтской власти, ни укоры и проповѣдь духовенства. Мы погодимъ приравнивать его къ культу вавилонской Милитты, какъ то дѣлаетъ Ригеръ: видѣть въ обрядъ какую то символическую замѣну древней жертвы дѣвственности — на то не станетъ ни данныхъ, ни доказательствъ. Но нѣтъ сомнѣнія что основная черта, мифическая мысль и тамъ и здѣсь была одна: мысль о таинственной производительной силѣ земли, о силѣ, которою равно растетъ и дерево, рождаются и растутъ людскія поколѣнія. Мы съ умысломъ остановились на гелголандскомъ преданіи и выписали его все сполна, потому что, какъ кажется, оно столько же принадлежит и славянской мифологіи, сколько нѣмецкой.

Мы разумѣемъ здѣсь тѣ знаменательныя преданія славянскихъ племенъ, въ которыхъ говорится о неподобныхъ играхъ и скверныхъ пѣсняхъ и гуденіи струннымъ, сопровождавшемъ древнія народные празднества. Свидѣтельство Густинской лѣтописи (Арх. комм. стр. 257) соединяетъ такого рода празднества съ поклоненіемъ Купалѣ-Яригѣ. Тоже подтверждаетъ и посланіе Памфила къ псковскому намістнику: обряды Купалы, описанные въ этомъ посланіи, напоминаютъ разсказъ Трудонскаго лѣтописца: «егда бо прійдетъ праздникъ во святую ношь, мало не весь градъ возматется и въ селѣхъ возбѣются въ бубны и въ сопели и гуденіемъ струннымъ, плесканіемъ и плясаніемъ, женамъ же и дѣвамъ и главами киваніемъ, и устнами ихъ непріязненъ кличъ, вою скверныя пѣсни, и хребтомъ ихъ выхланиа, и ногами ихъ скаканіе и топтаніе, ту же есть мужемъ и отрокомъ великое паденіе, ту же и женское и дѣвичье шетаніе, блуд-

ное имъ возрѣніе, и женамъ мужатымъ оскверненіе, и дѣвамъ растлѣнія» и т. п. (Карамз. И. Г. Р. т. VII, пр. 372.) Не въ томъ ли смыслъ слѣдуетъ объяснить и повѣсть Нестора о ѡсовскихъ игрищахъ, связанныхъ съ умыканіемъ женъ? (изд. Арх. комм. стр. 6.) Сѣтуетъ о томъ, что даже по принятіи христіанской вѣры онѣ продолжали жить въ народѣ, онѣ такъ говорятъ: «сими дьяволъ лѣститъ, и другими нравы, всяческыи лѣстими, превабляя ны отъ Бога, трубами и скоморохы, гуслями и русальи. Видимъ бо игрища утлоочена, и людей много множество, яко упихати начнутъ другъ друга, позоры дѣюще отъ бѣса замышленнаго дѣла». (изд. Арх. комм. стр. 73.) О подобныхъ религіозныхъ празднествахъ у Славянъ польскихъ упоминаетъ Длугошъ; за существованіе ихъ у Чеховъ и Славянъ балтійскихъ стоитъ Козьма пражскій, Гельмольдъ и жизнеописаніе св. Оттона.

Съ своей стороны укажемъ на аналогію одного малороссійскаго обычая: мы говоримъ о «досвиткахъ». Зимнею порою парубки и дѣвки собираются по вечерамъ, ведутъ время въ пѣсняхъ и говорѣ, и потомъ ложатся по парно, мужчина съ женщиной, и лежатъ такъ до разсвѣта. Оттого и досвитки прозвались.

Характеръ богини Фризовъ-Ингевоновъ обозначился теперь довольно ярко и есть возможность сличить ее съ Ингомъ-Фрейромъ Ингевоновъ сѣверныхъ. Въ близкомъ сродствѣ нельзя сомнѣваться, особенно когда прислушаться къ пѣснѣ и пляскѣ и нечестивому обряду, которые по словамъ Саксона 6 р. 104 и Адама Бременскаго 4, 27 точно также сопровождали упсальскій культъ, какъ привязываются они поэтической сагой въ Гельголанду. Прибавимъ къ этому, что по нѣкоторымъ соображеніямъ самъ Фрейръ былъ извѣстенъ на фризской почвѣ подъ именемъ Folevalol'a слѣдовательно не въ одной только женской фигурѣ своей, какъ Фрея-Урсула; этимъ религіозное единство сѣверной и югозападной группы Ингевоновъ будетъ доказано, а вмѣстѣ съ тѣмъ древняя пламенная родня выступитъ въ полномъ свѣтѣ.

Въ концѣ разбора бросимъ послѣдній взглядъ на главные выводы его и на отношеніе ихъ къ извѣстіямъ Тацита и Плинія. Передъ нами возстаютъ три различныя этнографическія картины Германіи въ три разныя эпохи. Сравнительно-историческое изученіе, разбирающее слово руну и пѣсню, дало возможность взглянуть на древнее, первобытное единство населенія, не знавшее раздѣла между нѣмецкимъ и сѣвернымъ началомъ: еще племена вьжутся между собою общесвязью, Ингевоны идутъ по всему поморью и перетягиваются на скандинавскій полуостровъ, а сага намекаетъ на родство ихъ съ

Франками и Саксами. *Antiqua sagmina* Тацита уже не запомнить эпохи до раздѣла: онѣ знаютъ Германію въ ея особенности отъ скандинавскихъ Готовъ, знаютъ только западную часть ея и ея внутреннее племенное единство закрѣпили сказаніемъ о поколѣннѣ Тунско. Во времена Плинія знакомая Римлянамъ Германія опять переступила узкіе предѣлы, намѣченные тацитовскою сагою, захватила полосу, выпавшую по раздѣлѣ на долю Готамъ. И вотъ Плиній принужденъ расширить карту, даетъ Ингевонамъ, Истевонамъ и Герминонамъ болѣе простора, присоединяетъ два новыхъ племени. Когдабъ ему извѣстны были древнія родовыя отношенія этихъ племенъ, онъ конечно отнесъ бы своихъ Вандиліевъ и Певкиновъ, которые несомнѣнно готской вѣтви, къ племени Ингевоновъ, Истевоновъ оставилъ бы въ отведенныхъ границахъ, а изъ Герминоновъ выселилъ Свевовъ и помѣстилъ бы отдѣльнымъ народнымъ отрогомъ. Но для него безмолвствовало преданіе — и вотъ явилось распредѣленіе страны на пять племенъ, полное въ географическомъ смыслѣ, но этнографически невѣрное.

Другая статья (В. Гримма), изъ помѣщенныхъ въ той же книгѣ Гауптова журнала имѣетъ еще большее право на то, чтобъ быть внесенною въ Лѣтописи русской литературы. Это объ испанскихъ сказкахъ, которыя многими подробностями напоминаютъ наши русскія. Существованіе въ Испаніи сказочной литературы Гриммъ подозрѣвалъ еще прежде (*Kinder und Hausm.* 3 т, стр. 309): на нее указываютъ Сервантесъ, Кеведо, отрывки попадаются у Кальдерона, въ старинныхъ испанскихъ романахъ. Къ этому ряду древнихъ свѣдѣтельствъ недавно подошло еще одно новое, Агустина Дурана въ его *Romancego general* (Madrid 1849). Въ 1853 году предположенія осуществились печатнымъ словомъ: въ Барселонѣ вышла книга, которая съ любовью къ дѣлу и знакомствомъ съ трудами нѣмецкихъ ученыхъ по этой отрасли собрала изъ устъ народа сказочныя преданія Каталоніи. Мы говоримъ объ «*Observaciones sobre la poesia popular por d. Manuel Milà y Fontanals*», съ которыми нѣмецкое общество уже успѣло познакомиться въ трудѣ извѣстнаго знатока испанской литературы, Вольфа (*Proben portugiesischer und catalonischer Volksromanzen mit einer litterarischen Einleitung über die Volkspoesie in Portugal und Catalonien, von Ferdinand Wolf. Wien 1856*). Записано всего на всего девять устныхъ сказокъ и одиннадцать отрывковъ — слѣдовательно собранію положены только первыя основы. Это заставляетъ жалѣть, что кругъ автора былъ такъ ограниченъ: когда охватить онъ всю Испанію, струя преданія потечетъ полнѣе; быть можетъ, набредутъ и на слѣды животнаго эпоса, на которые

разсчитываетъ Гриммъ. Изъ девяти сказокъ, приведенныхъ Милой, восемь въ главныхъ чертахъ сходятся съ подобными же нѣмецкими; ихъ обстановка сравнительно бѣднѣе, за то попадаются самородныя красоты. Вольфъ постоянно находитъ и указываетъ имъ аналогию въ нѣмецкихъ народныхъ преданіяхъ; только для девятаго разсказа, «El hijo del rei desencantado», это оказалось невозможнымъ, такъ какъ одно начало его подается на сравненіе, а все остальное стоитъ особнякомъ. Третья сказка «La canna del riu de agenas» сходитъ съ нѣмецкой, занесенной въ собраніе братьевъ Гриммовъ подъ № 28: «Der singende Knochen»; при ней прекрасная народная пѣсня, развивающаяся въ стихахъ тотъ же повѣствовательный мотивъ. Старшая сестра убила младшую, чтобъ достать себѣ ея жениха.

Приходили двое странниковъ и находили тѣло:

Брали руки дѣвицы и дѣлали изъ нихъ арфу;

Брали ея русыя косы и дѣлали изъ нихъ струны;

Шли къ ближнему дому, гдѣ играли свадьбу,

Становились у полуоткрытой двери и играли на арфѣ.

Первая струна говорила: «невѣста сестра мнѣ».

Вторая струна говорила: «женихъ мнѣ любезный».

Невѣста краснѣетъ, какъ горячій уголь: «арфа меня поноситъ».

Четвертая струна говорила: «арфа не замолкнетъ».

Невѣста идетъ, на кровать ложится.

Арфа звучитъ громко, надрывается невѣстино сердце.

Поэтическое содержаніе пѣсни обще почти всѣмъ сказочнымъ литературамъ. Въ Германіи оно сказалось былью о поющей кости: одинъ братъ убиваетъ другаго изъ зависти, зарываетъ его подъ мостикомъ; пастухъ сдѣлалъ свирѣль изъ бѣлой кости убитаго, и она разсказала о тайномъ дѣлѣ, а на преступника напала кару. Въ старой шотландской пѣснѣ опять та-же сага: изъ грудной кости утопленной дѣвицы пѣвецъ строитъ арфу, которая сама начинаетъ играть и жаловаться на сестру — преступницу. Шведская пѣсня присоединяетъ нѣсколько изобразительныхъ подробностей: колки арфы сдѣланы изъ пальцевъ утопленницы, струны изъ золотистой косы ея; звуки арфы внезапно сразили ту, которая безвременно извела дѣвицу. Русская народная сказка заставляетъ охотника найти въ лѣсу ребрышки; онъ сдѣлалъ изъ одного дудку, сталъ играть и она запыла: «Ты играй, играй, молодецъ; ты играй, играй полетехоньку, ты играй, играй потихохоньку. Мои кости больнехоньки, мои жилики тонехоньки, погубили меня двѣ сестры, погубили двѣ родныя за мою за игрушечку, за мою погремушечку» (иначе: «за два золотыхъ яблочка и за третье

серебряное блюдечко»). Даже у Беджуановъ въ южной Америкѣ есть подобное сказанье¹⁾.

Въ преданіяхъ славянскаго племени эта общенародная сказочная тема одѣвается нѣкоторыми знаменательными чертами отличія: о преступленіи повѣщаютъ не члены тѣла, а дерево или цвѣтъ, который выросъ на могилѣ невинной жертвы. Въ Малороссіи это повѣрье такъ разсказывается (см. «Записки о южной Руси», изд. Кулишъ т. 2, стр. 20 — 22: «сказка объ убитой сестрѣ и о калиновой дудкѣ»).— Былъ себѣ дѣдъ да баба. У дѣда дочка и у бабы дочка. Вотъ пошли они въ лѣсъ по ягоди: дѣдова-то дочь все собираетъ и набрала полную миску, а бабина что возьметъ ягоду, то и съестъ. Когда собирались домой и на пути прилегли отдохнуть, дѣдова умялась и заснула, а бабина взяла ножъ и угодила ей въ сердце; выкопала яму и схоронила ее. Мало время позанившавши, идутъ чумаки; видятъ — при дорогѣ могила, а на могилѣ такая красивая калина выросла. Они вырвали изъ той калины дудку, да и сталъ одинъ чумакъ на ней играть; а дудка говорить:

«Ой по малу-малу, чумаченьку, грай,
Да не врази мого серденька въ край.
Мене сестриця зъ свѣту згубила —
Нижъ у серденько да й устромила».

Приходятъ чумаки въ село и какъ нарочно остановились ночевать у дѣда. Дудка и дѣду ту же оповѣсть держать, и бабѣ, и бабиной дочерѣ. Правда сказывается подъ конецъ; по загубленной дѣвушкѣ правятъ тризну, а бабину дочь привязали къ конскому хвосту и развѣсали по полю. — На Руси эта сказка говорится почти также: двѣ сестры убили третью изъ-за ягодъ, подъ кустикомъ положивъ, елочкой накрыли. На елочкѣ выросъ цвѣтокъ. Произшій хотѣлъ его сорвать: цвѣтокъ сначала не давался, потомъ вытянулся и зацвѣлъ. Онъ сдѣлалъ изъ цвѣтка дудку, которая всѣмъ повѣдала о злодѣяннѣ (Буслаевъ *id. ibid.*). Какъ малороссійская калина замѣнена здѣсь елочкой и цвѣткомъ, такъ и въ сербской былинѣ является вмѣсто нея бузина (у Вука № 39), а въ одной вариациіи русскаго преданія тростникъ (Буслаевъ *id. ibid.*). Тростникомъ оборачивается горе въ латинской сказкѣ у Овидія (*Met. lib. I. vv. 689 — 712*); тростникомъ вырастаетъ и сказывается вина на могилѣ убитаго брата въ былинѣ «про царевъ садъ да живую супилочку» («Насѣкомы украинскимъ лѣзкомъ, запорозьци

¹⁾ См. Grimm, *Hausm.* 1 т. стр. 149 — 151; 3 т. стр. 55 — 56, гдѣ указана литература; Буслаевъ: «Эпическая поэзія», *Отеч. Записки* 1851 г. № 7 стр. 19.

Носка Матирники» Москва, року 1835). Поведаясь во царевъ садъ кабанъ ходитъ (слыч. у Гримма «der singende Knochen»). Кто того кабана убьетъ, тому царь полъ-царства дастъ и первое мѣсто по себѣ — такъ объявлено было повсюду. Два старшіе сына царева вызвались на подвигъ да прозвали врага; не прозвали лишь третій сынъ, дурень, и положилъ звѣря на мѣстѣ. Какъ положилъ, такъ и заснулъ, а старшій братъ подошелъ тѣмъ временемъ, убилъ сначаго, а грѣхъ закрылъ землею. На могилѣ выросъ высокій тростникъ, пастухъ срѣзалъ его себѣ на «супилочку». А она ему и поетъ:

«Да по малу-малу, вывчарыку, грай!
 Да не вразы мого ты серденька вкрай.
 При саду-саду братъ мене вбывъ,
 За того кабана, шо въ саду рывъ!....»

Окончаніе сказки такое-же, какъ у Кулинина. Когда очередь играть на дудкѣ дошла до убійцы, онъ не успѣлъ дослушать своего обвиненія, затресся, какъ осиновый листъ, и тутъ-же брякнулся середь хаты. Такъ и въ шведской сагѣ достаточно было однихъ звуковъ, чтобы убить преступника.

Связь преданій — испанскаго и германскаго съ одной стороны, съ другой повѣрій славянскихъ, замѣна членовъ человѣческаго тѣла цвѣтомъ и деревомъ коренится въ одномъ изъ религіозныхъ представленій отжившаго язычества. Стария саги знаютъ о созданіи первыхъ людей изъ растений, о людяхъ, обращенныхъ въ деревья, и т. п. Основа такого рода вѣрованій лежитъ въ глубоко-пантеистическомъ взглядѣ древняго человѣка на міръ и мировое устройство. Одна общая, тайная сила бытія, одна цѣльная жизнь жила и двигалась во всемъ созданіи вокругъ него. Каждое явленіе, каждый предметъ былъ только инымъ словомъ этой жизни; а ея средой, ея точкой исхода была мать сыра — земля. На ней выросли и разсыпались царство людское съ животнымъ, царство растений — и во всѣхъ проявилась одна и та-же мировая жизнь, на разныхъ степеняхъ, но въ одинаковыхъ фазахъ, которыя первобытная поэзія вѣрованія сблизила и сравняла. Какъ дерево крѣпится въ почвѣ корнемъ, выходитъ стеблемъ: такъ и начала людскаго рода соединились въ представленіи съ мыслью о таинственномъ ростѣ: мирмидоны вырастаютъ изъ пустынной эгинской почвы по просьбѣ Эака, Ойвы рассказывали о земнородныхъ Спартахъ, а саги всѣхъ племенъ говорятъ о первоизданныхъ людяхъ — ольхахъ, людяхъ — осинахъ, дубахъ и т. п. И наоборотъ — подобіе людской жизни членилось подъ морей дерева, все вслѣдствіе того-же пантеистическаго взгляда. Въ шелестѣ листа слы-

шался ропотъ упрёка, назиданія; дерево стонетъ, содрогается, блѣднѣетъ и чахнетъ, тронутое желѣзомъ. Въ позднѣйшую мнѳологическую эпоху изъ такихъ представленій создался цѣлый кругъ дѣсныхъ божествъ, которыхъ судьба тѣсно связана съ судьбою дерева (Дриады, *Spinneweibchen*). На переходѣ отъ первой группы повѣрій ко второй между человѣкомъ—растеніемъ и растеніемъ, живущимъ человѣческой жизнью, стоитъ рядъ поэтическихъ сагъ о превращеніяхъ, стоятъ метафоры Овидія и наши могильныя саги. Въ нихъ человѣческое естество перерождается въ растительное, члены схороненнаго тѣла вырастаютъ въ суставы тростника, и въ его звукахъ сказывается былая печаль того тѣла: такъ плачетъ береза подъ руками Вейнемейнена, такъ и въ сирингѣ греческаго пана слышенъ стонъ преслѣдуемой нимфы. Пантеистическая настроенность религіозной мысли, видѣвшая вездѣ и во всемъ одну общую жизненную силу, уравнивавшая всѣ формы, всѣ явленія во имя этой силы, очень естественно вела къ идеѣ о метемпсихозисѣ. Наши сказки о превращеніяхъ людей въ животныхъ и деревья, наши могильныя повѣрья — ясныя слѣды этой общей идеи. На востокъ она легла въ основаніе цѣлой религіозной системы: душа странствовала по вереницѣ мытарствъ, одѣваясь разною плотью, и чѣмъ чище и свѣтлѣе дѣлалась, тѣмъ свѣтлѣе становилась плоть. Въ одной сербской пѣснѣ (Вук. срп. пѣсме кн. 2, 5) находимъ знаменательную черту: кровь невинной жертвы, разнесенной конями по чисту полю, вырастаетъ смылемъ (горлянка, сущеница) да босилемъ (василекъ); кровь преступницы выходитъ терніемъ да крапивою.

Въ позднюю, «двоевѣрную» эпоху, языческую по чувству, христіанскую по церкви, когда евангельской истинѣ еще приходилось одѣваться въ символическую одежду ветхаго человѣка, чтобы быть понятной, демонологія первыхъ вѣковъ христіанства отнесла на долю нечистой силы чудесныя повѣрья старины, еще державшіяся въ народной памяти. Въ кругу демоновъ легко найдешь грустныхъ лицъ стараго поэтического Олимпа.

У Новосельскаго (*Lud Ukrainski* т. 2, стр. 143) читаемъ такое повѣрье: «Старое преданіе гласитъ, что кто хочетъ имѣть хорошую свирѣль, тотъ долженъ сдѣлать ее изъ вербы, которая бы никогда не слышала ни шума воды, ни пѣнія пѣтуха. Такая свирѣль иногда отзывается человѣческимъ голосомъ». Намъ непонятенъ таинственный смыслъ водобоязни, за то есть возможность разъяснить связь, въ какой является здѣсь пѣтухъ. Въ сѣверной мнѳологіи мы находимъ его въ окруженіи Одина, быть можетъ, въ числѣ его атрибутовъ (*Wolf, Beiträge zur deutschen Mythologie* 1, стр. 58).

Въ мифологіяхъ классическихъ народовъ онъ былъ эмблемой утренней поры, пробужденія. Христіанская символика соединяетъ съ нимъ ту же идею свѣта, гонящаго тьму и темныя силы; пѣтухъ на шпиль дrevнихъ католическихъ церквей имѣетъ многосказательное значеніе. Нѣтъ сомнѣнія, что евангельское повѣствованіе о св. Петрѣ подало здѣсь руку помощи народной памяти и на языческой символъ навело христіанскій колоритъ¹⁾. Кажется, въ этомъ смыслѣ слѣдуетъ объяснить роль кочета въ украинскомъ повѣр'и: верба не заговоритъ человеческой рѣчью, когда услышитъ пѣтушинный крикъ, вѣроятно потому, что та рѣчь приписывалась злой силѣ, сидѣвшей въ деревѣ, а она боится вѣщей птицы. Какъ нарочно, вслѣдъ за приведеннымъ извѣстіемъ читаемъ у Новосельскаго слѣдующія строки: «есть повѣрье, что на вербахъ живутъ злые духи; тоже рассказывается и о болотныхъ тростникахъ.» Выше мы слышали стоны тростника на могилѣ.

Кромѣ девяти полныхъ сказокъ Миля записалъ еще одиннадцать сказочныхъ отрывковъ. Вольфъ пропустилъ ихъ въ своемъ изданіи и В. Гриммъ воспользовался этимъ, чтобъ перевести ихъ въ своей статьѣ «Spanische Märchen», по поводу которой набросаны эти замѣтки. Мы укажемъ на самое замѣчательное.

Отрывокъ подѣ № 13. Царевичъ спрашиваетъ дѣвушку: «дѣвица, дѣвица, сколько листьевъ на деревѣ?» Та отвѣчаетъ: «молодецъ, молодецъ, сколько звѣздъ на небѣ?» Потомъ она выходитъ за него замужъ. Когда же стало ей вѣдомо, что мужъ хочетъ ее извести, она кладетъ къ нему въ постель сахарную куку. Царевичъ вынимаетъ мечъ и отрубаетъ у сахарной жены кончикъ носа, который падаетъ ему въ ротъ. Тогда онъ говоритъ: «кабы зналъ, что ты такая сладкая, не убилъ бы тебя.» Тутъ настоящая жена показывается, и они мирятся. Загадываніе загадокъ — древній эпическій мотивъ, слышныи и въ греческомъ мифѣ, и въ сѣверной сагѣ, и въ сказкѣ,

¹⁾ У Чувашей Буинскаго уѣзда встречаемъ слѣдующій обычай на празднованіи новоселья: хозяинъ собираетъ родственниковъ и родныхъ, чтобъ выгнать изъ новаго дома шайтана. Послѣ нѣсколькихъ мистическихъ обрядовъ онъ беретъ подѣ плечо живаго краснаго пѣтуха и, выйдя вонъ изъ избы, пробирается вокругъ стѣнъ дома, нарочно производя нѣкоторый шумъ. Кто-нибудь изъ находящихся внутри дома спрашиваетъ его: «Кто тамъ шумитъ?» Хозяинъ на вопросъ отвѣчаетъ: «Самъ Богъ въ новой шубѣ съ красными кочетомъ гуляетъ.» Обойдя нѣсколько разъ вокругъ избы, хозяинъ вдругъ вбѣгаетъ въ избу и бросаетъ пѣтуха подѣ ноги гостей. Тутъ начинается иггнаніе шайтана. Гости, досадъ сидѣшіе тихо и спокойно, вскакиваютъ, начинаютъ бѣгать по избѣ, крича и нахая рябиновыми палками, приготовленными заранее. Встрѣженный пѣтухъ начинаетъ кудактаться — а этого шайтанъ и боится (Русск. Дневникъ 1859 г. № 14. «Новоселье у Чувашъ села Новыхъ Айбесъ Буинскаго уѣзда»).

въ которой мнѣ и сага сложили свои отголоски. См. сербскую сказку у Караджича № 25.

Слѣдующіе четыре отрывка обращаютъ вниманіе своей юнеческой обстановкой:

15. Одинъ царь принужденъ покинуть своихъ дочерей и вручаетъ каждой изъ нихъ по кольцу, которое почернѣетъ, если какая изъ нихъ въ чемъ-либо провинится. Сынъ сосѣдняго царя приходитъ ночью къ нимъ въ домъ, переодѣтый старухой. Младшая изъ сестеръ, именемъ Росмаринъ, даетъ ему на ночлегъ походную постель, потомъ, связавъ крѣпкою веревкою, выбрасываетъ черезъ окно въ лѣсной потокъ. Сама она выходитъ за врача, который исцѣлилъ ее.—Чернѣющее кольцо напоминаетъ ножъ, котораго ржавчина возвѣщаетъ смерть одного изъ братьевъ. (Grimm, Nausm. 1, 60.)

16. Отецъ заставляетъ дочерей своихъ, одну за другой, идти въ домъ великана и тотъ велитъ имъ связать пукъ цвѣтовъ: которая уронитъ, ту онъ убьетъ. Двѣ изъ нихъ роняютъ пучекъ, и кошка, бывшая при томъ, не хочетъ поднять его. Только у третьей цвѣты не выпали изъ рукъ, и она умерщвляетъ великана.

17. Три дѣвѣнцы приходятъ въ замокъ, въ которомъ живетъ очарованный царь. Показываются руки, несущія свѣчи и кушанья. Дѣвѣнцы могутъ ѣсть все, кромѣ плодовъ. Двѣ старшія отвѣдали и умираютъ. Ёсть и меньшая, но какъ это происходитъ въ самый день, когда очарованіе должно прекратиться, то она остается въ живыхъ и выходитъ за царя.—Условіе жизни и смерти напоминаетъ гранатовое яблоко Персефоны.

18. Одинъ игрокъ проигрываетъ свою душу, и тотъ, кому она досталась, велитъ ему идти въ замокъ изъ золота, гдѣ въ черной загѣ горятъ желтыя свѣчи и находятся двѣ статуи, которыми подвергаютъ примельца разнымъ испытаніямъ. Нѣкоторые онъ выдерживаетъ при помощи трехъ голубей; наконецъ великаны бросаютъ его въ огонь, такой большой, какъ вѣчное, неугасаемое пламя.

Десятнадцатый отрывокъ входитъ главными чертами своими въ обширный кругъ сказаній о царѣ Соломонѣ и Марольѣ, который съ Востока перешелъ въ сказочную литературу европейскихъ народовъ, между прочимъ и въ нашу, а въ Италіи произвелъ Берталью, Бертольдню и все ихъ потомство. Гриммъ сравниваетъ латинскаго Рудольфа и корваллійскаго Нюна (Nausm. 3 т., стр. 311—313). Вотъ самое содержаніе отрывка: старый слугиня лудраго Соломона извѣщается у него три поученія — пусть стигитъ заманитъ за его службу. Соломонъ даетъ ему коровъ хлѣба и слѣдующія три вѣщанія: «что не отъ тебя загорѣлось — огонь горѣть: не великий

большой дороги для проселка; что хочешь дѣлать сегодня, отложи до завтра.» Первые два правила спасаютъ ему жизнь, третье удерживаетъ его отъ убійства сына: этотъ сынъ былъ священникомъ и на другой день служилъ обѣдню. За столомъ отецъ беретъ хлѣбъ, взрываетъ его и находитъ тамъ червонцы, которые Соломонъ былъ ему долженъ.

Много важнаго представляютъ и другіе отдѣлы гауптова журнала. Помимо изданія нѣсколькихъ памятниковъ («Hermann's Contracti conflictus ovīs et lini»; «Bruchstücke einer Bearbeitung des Rosengartens» v. W. Grimm; «Aus Albrecht von Halberstadt Uebersetzung der Metamorphosen Ovids» v. W. Leverkus etc.) есть въ отдѣлѣ самостоятельныхъ трудовъ двѣ замѣтки В. Гримма о Фрейданкѣ, двѣ замѣтки объ англо-саксонскомъ эпосѣ Мюлленгофа. Тотъ же авторъ и Ригеръ помѣстили въ той же книжкѣ нѣсколько матеріаловъ для критики Нибелунговъ. Первый въ статьѣ: «Des Todes Zeichen» объяснилъ это загадочное выраженіе, которое Гриммъ не въ силахъ былъ разрѣшить удовлетворительно. Теперь ясно, что подъ «знаменіемъ смерти» должно разумѣть смертельную рану: рана была въ мнѣшескомъ представленіи язычника какъ бы клеймомъ, которымъ смерть отмѣчала свою жертву. Тотъ же Мюлленгофъ написалъ нѣсколько словъ по поводу изданія Караяномъ въ Запискахъ вѣнской академіи двухъ древнихъ заговоровъ. Толкуя одинъ изъ нихъ, критикъ и издатель расходится въ разныя стороны. Караянъ объясняетъ такъ, что это—напутственное закланіе, которое путникъ говорилъ, быть можетъ, на порогѣ дома, чтобъ предохранить и себя и свое добро отъ волковъ и воровъ. Мюлленгофъ понимаетъ совершенно иначе: онъ видитъ здѣсь формулу благословенія, которое охотникъ, пастухъ или кто другой произносилъ надъ своими собаками при утреннемъ выгонѣ. Призывается Христосъ и его пастырь св. Мартинъ, да оборонятъ отъ волка и волчицы собакъ, куда бы онѣ ни побѣжали, да вернутся сегодня всѣ цѣлы и невредимы.

Въ заключеніе обзора нельзя не указать на статью Карла Регеля: «Открытое письмо короля Генриха III отъ 18 октября 1258.» Изданъ, переведенъ и комментированъ съ филологической стороны древнѣйшій памятникъ англосаксонскаго нарѣчія. Интересно одиночное появленіе его въ половинѣ XIII вѣка, когда объ англійскомъ языкѣ, какъ официальномъ, еще не было и рѣчи, когда вплоть до XV столѣтія писали — вначалѣ по латини, потомъ по французски, и этотъ послѣдній языкъ сдѣлался со времени Ричарда III органомъ политики и управленія. Общественныя неурядица въ Англіи при Генрихѣ III, чрезвычайная власть

оксфордскаго парламента и комиссіи двадцати чотырехъ, смѣнившая королевскую тираннію — вотъ что заставило народное слово сказаться печатнымъ образомъ раньше срока. Нужно было, чтобъ о той власти, утвержденной королевскимъ согласіемъ, извѣстилась и англосаксонская часть населенія — и вотъ открытое писъмо пишется на англосаксонскомъ нарѣчїи и разослано по всѣмъ частямъ королевства. Собственно же права гражданства, и въ жизни, и въ литературѣ, англійскій языкъ получаетъ не раньше Генриха VII, когда Виллефъ и Чосеръ наложили на него печать своего генія, войны Блой и Алой Розы перемѣнили племенную непрїязнь Норманновъ и Саксовъ на миръ и любовь, а въ несчастныхъ войнахъ съ Франціей окрѣпла и создалась англійская народность, а вмѣстѣ съ нею поднялся и народный языкъ.

А. Векловскій.

LES SCYTHES LES ANCÊTRES DES PEUPLES GERMANIQUES ET SLAVES:

leur état social, morale, intellectuel et religieux; esquisse ethnogénéalogique et historique par S. G. Bergmann. Colmer. 1858. 74 pp.

Въ исторіи, не даромъ, съ именемъ Скиѳа соединяется представленіе чего-то темнаго, загадочнаго.

Ученые изслѣдователи, посвящавшіе время разъясненію вопроса о Скиѳахъ, каждый по мѣрѣ способностей,—еще болѣе увеличили *непроницаемые мраки киммерійскіе и глубокую скиѳскую мѣлу*, какъ нѣкогда говаривали современники Геродота! Причина этого заключалась въ незрѣломъ историческомъ методѣ: изъ отрывочныхъ извѣстій классическихъ писателей, извѣстій сомнительныхъ, составленныхъ, большею частію, по слухамъ, хотѣли создать *историческое цѣлое*. Анализъ, плодотворный на почвѣ положительныхъ фактовъ—оказался несостоятельнымъ въ отношеніи отдаленной мненческой эпохи: изслѣдователи или запутывали дѣло, навязывая Геродоту и древнимъ классикамъ свои досужія кабинетныя соображенія, или же упрекали знаменитаго *отца исторіи* въ томъ, что просто *сказываетъ сказки*.

Нибуръ первый, сколько извѣстно, избралъ другой путь.

Убѣжденный, что классическіе писатели рассказывали вещи, не какъ они были на самомъ дѣлѣ, а какъ онѣ имъ представлялись—онъ отказался отыскать чисте историческій, положительный фактъ, и обратилъ вниманіе на внутреннюю, этнологическую сторону ихъ извѣстій. Пріемъ, въ основѣ своей чрезвычайно вѣрный, остался, однакоже,

безъ послѣдователей и еще не такъ давно вызывалъ горькіе упреки и нареканія¹⁾).

Но въ послѣднее время, при быстрыхъ успѣхахъ языковѣдѣній и науки о старинѣ, совершенныхъ трудами Боппа, бр. Гриммовъ и ихъ многочисленныхъ послѣдователей, приѣхъ, едва намѣченный Нибуромъ, получилъ полную силу и право гражданства въ наукѣ.

Оставивъ гуманную географію Скиѣи, ученые обратились къ поэтической, бытовой сторонѣ древнихъ разсказовъ объ этой темной, неведомой странѣ. Результаты, добытые ими, уже имѣютъ полное право на вниманіе — и въ этомъ смыслѣ, мы позволимъ себѣ занести на страницы *Летописей русской литературы и древности* новое сочиненіе Бергманна, заглавіе котораго мы привели выше.

Вопросъ, можетъ быть, вѣсается намъ ближе; чѣмъ можно предполагать съ перваго взгляда: дѣло идетъ о нашей исторической генеалогіи, о томъ, что Скиѣи — предки Славянъ и Германцевъ. Мнѣніе, въ сущности не новое, представляется у автора въ совершенно новомъ свѣтѣ. Выводы свои онъ основываетъ на свидѣтельствѣ историковъ, древнѣйшихъ преданій, нравовъ, обычаевъ народа и его языка. Послѣдній пунктъ едва ли не самый слабый во всемъ сочиненіи. И это очень понятно, если вспомнить, что немногія скіевскія слова дошли къ намъ въ греческихъ передѣлкахъ и искаженіяхъ. Свидѣтельству краниоскопіи Бергманна отказывается во всякомъ самостоятельномъ значеніи, указывая на крайнюю неопредѣленность и неточность ея результатовъ, на постоянное смѣшеніе расъ индо-европейской и финно-татарской въ тѣхъ странахъ, гдѣ жили древніе Скиѣи. Относительно генерическаго названія *Скиѣи*, авторъ (14—17) несомнѣнными историческими доказательствами убѣждаетъ насъ въ томъ, что въ древности и въ началѣ среднихъ вѣковъ это имя относилъ къ различнымъ племенамъ, часто не имѣвшимъ между собою ничего общаго. Такимъ образомъ получаетъ надлежащее объясненіе и то мнѣніе, въ силу котораго Скиѣи оказывались племенемъ финно-татарскимъ²⁾.

Переходя къ обзорѣию содержанія самаго сочиненія, мы должны предварительно замѣтить, что оно составляетъ только начало большаго труда о бытѣ племенъ, непосредственно происходящихъ отъ древнихъ Скиѣовъ, каковы, по мнѣнію Бергманна: Геты, Сарматы — и позднѣе племена иѣмецкія и славянскія. Оттого, вы не встрѣтите

1) Skythien und die Skythen des Herodot v. Lindner. 1841, см. II. Abth.

2) Мнѣніе Нибура, нашедшее въ послѣднее время многихъ послѣдователей, изъ которыхъ въ русской литературѣ упомянутъ на г. Муральта (Записки Археолог. Общ. т. 5, стр. 205—216 ст. «Скіевскія древности Имп. Эрмитажа».)

здѣсь никакихъ аналогій и оближеній съ бытомъ другихъ народовъ: видно, что авторъ воздерживался и сберегалъ такой трудъ на будущее время; но русскій рецензентъ не имѣетъ этого права: если мнѣнiе справедливо, то оно должно согласоваться и съ послѣдними результатами сравнительно-исторической лингвистики — и мы находимъ невозможнымъ обойти эту связь, уже и потому, что трудъ Бергманна, въ этомъ случаѣ, является крайне неудовлетворительнымъ и имѣетъ видъ отрывочнаго листка изъ исторiи индо-европейскаго племени. Представить сухое извлеченiе — не трудно, но едва ли не бесполезно, если всему этому не будетъ указано надлежащее мѣсто и значенiе, а новое сочиненiе Бергманна вдвойнѣ обязываетъ насъ къ этому, предлагая любопытные матерiалы для сближенiй съ нашею старинною, сближенiй, быть можетъ, не бесполезныхъ и для науки.

Видѣть съ Аріями Индіи, Мидіи, Персіи, съ Ассирiянами, Армянами, Кельтами и Греками — Скины принадлежали къ индо-европейскому племени и первоначально обитали въ юго-восточной Азiи.

Можно думать, что въ незнамятную эпоху, которая еще не знаетъ хронологіи, по сѣверной сторонѣ Гималаи жило цѣльное племя, хранившее въ себѣ свѣжіе элементы исторической цивилизаціи и прогресса. Но положительная исторiя уже не застаетъ этого племени, на ея долю достаются только позднѣйшія его подраздѣлія. Когда и какъ совершались они — это, покажутъ, неизвѣстно: сравнительно-историческое языкознанiе убѣждаетъ насъ только въ томъ, что они произошли не вдругъ, а постепенно: аріиское племя (индо-европейское) сначала должно было раздѣлиться на нѣсколько вѣтвей, которыя, въ свою очередь, испытали дальнѣйшія подраздѣленія. Относительное время и путь, какому слѣдовало это расчлененіе — опредѣляются до нѣкоторой степени сравнительною лингвистикою¹⁾. Изъ восьми главныхъ языковъ, составляющихъ индо-европейское племя, не всѣ находятся между собою въ одинаковомъ отношенiи и не всѣ равно богаты относительно старины. Положительно извѣстно, что санскритъ и ведъ — сходны между собою ближе всѣхъ другихъ; въ такомъ же отношенiи стоятъ греческій и латинскій, хотя между ними и менѣе средства. Славянскій, латинскій и нѣмецкій языкъ — образуютъ одно близкое цѣлое. Языкъ Кельтовъ стоитъ совершенно особо. Эта классификація языковъ подтверждается и географическими доказательствами: путь, которому слѣдовало индо-европейское пле-

¹⁾ См. ст. Шлейхера *Die ersten Spaltungen des Indogermanischen Urvolkes*, въ жур. *Шлеттинге Allgemeine Monatsschrift für Literatur und Wissenschaft*. 1853, стр. 786 — 787.

из по выходѣ изъ прародины — былъ путь съ востока на западъ; чѣмъ ранѣе отдѣлился какой нибудь народъ изъ общаго источника, тѣмъ западнѣе должно было быть его географическое положеніе, и тѣмъ менѣе языкъ его сохранялъ старинны. Такого напр. племя Кельтовъ. Зашедшіе на отдаленный западъ Европы, они должны были отдѣлиться первыи — и оттого ихъ языкъ представляетъ такое значительное отклоненіе отъ общаго корня. За ними выселилось предполагаемое племя славяно-германское, позднѣе раздѣлившееся на три вѣтви: славянскую, литовскую и нѣмецкую. Пелазги, давшіе происхожденіе двумъ классическимъ народамъ — должны были въ продолженіе долгаго времени составлять одно цѣлое съ Аріянами (въ тѣсномъ смыслѣ) и наконецъ, отдѣлившись, заняли юго-востокъ Европы. Единственнымъ остаткомъ древняго индо-европейскаго племени (Urvolkas) были Аріиды, въ свою очередь, раздѣлившіеся на Индійцевъ и Персовъ.

Такимъ образомъ Скиены Бергманна должны составлять вторую формацию древняго индо-европейскаго племени, начинавшаго распадаться. Истинными Скиенами онъ считаетъ только четыре племени: Саковъ и Паряевъ — въ Азіи, 'Сколотовъ и Сарматовъ — въ Европѣ. Саки (Chakas) — одна изъ могущественныхъ отраслей скинскаго племени — упоминаются, по крайней мѣрѣ, за двѣнадцать вѣковъ до нашей эры; законы Ману помѣщаютъ ихъ между развращенными, проклятыми народами, которые, «оставивъ жертвы и позабывъ браминовъ — низшли въ этомъ мірѣ на послѣднюю степень людей». Въ преданіяхъ другихъ сосѣднихъ народовъ мы находимъ также имя этого племени, а Греки временъ Геродота и Ксенофонта знали уже три отрасли Саковъ: Саковъ Гамургіевъ¹⁾, Саковъ армянскихъ, Саковъ карійскихъ.

Столь же древне, какъ Саки — было другое племя скинское — Парыи или Паряине. По этимологіи Бергмана, не имѣющей, по видимому, никакого основанія — имя это означаетъ *смыселъцевъ, изнанниковъ*. Къ Паряинамъ принадлежали племена, извѣстныя подъ именемъ Давовъ, Массagetовъ и Варковъ.

Большая часть этихъ племенъ оставалась въ Азіи: Саки толь-

1) Совершенно произвольно толкуется на стр. 9 это имя скинскимъ названіемъ реки Marhava (слав. Морава?) съ предлогомъ *за* — *zamogavias* т. е., au delà de Moravie, что въ послѣдствіи, будто-бы было извѣстно Грекамъ въ Hamurgien(?). Остается неизвѣстнымъ — откуда взято скинское слово Marhava? Вообще по изъ чтеніи нашего автора должно сказать, что повездъ онъ любитъ ссылки на источники, а это лишаетъ его трудъ главнаго ученаго достоинства — достоверности!

ко подвинулись на востокъ, а Нарейне на югъ. Время и политическія событія сдѣлали то, что, мало-по-малу, они были побѣждены и слились съ другими сильнѣйшими племенами, утративъ свою народность, религію, нравы и языкъ.

Но въ то время, когда Скифы азіійскіе играютъ такую незначительную роль въ исторіи — отрасли ихъ перешли въ Европу и дали происхождение историческимъ народамъ міра. Эти пришельцы были Сарматы и Скороты, ихъ то нашъ авторъ считаетъ родоначальниками племенъ славянскаго и нѣмецкаго. Если это справедливо, то первобытная исторія этихъ народовъ освѣщается еще съ одной стороны, до сихъ поръ неизвѣстной наукѣ: слѣдуя лингвистическимъ указаніямъ, мы принимали, что второй слой, отдѣлившійся отъ древняго индо-европейскаго племени, было гадательное племя славяно-германское; теперь для него отыскано генерическое названіе — и сверхъ того, извѣстно, что оно раздѣлилось еще до прихода въ Европу. Восходить ко временамъ болѣе древнимъ, къ общему племени Скифовъ и опредѣлять его отношенія къ индо-европейскому про-племени въ настоящее время — еще слишкомъ рано: для этого нѣтъ никакихъ данныхъ¹⁾, а досужими предположеніями нельзя рѣшать подобныхъ вопросовъ. Будемъ пока довольствоваться малымъ и посмотримъ на дальнѣйшее развитіе мысли Бергманна. Близкое родство Скифовъ съ племенами славянскими и нѣмецкими, кажется, не подлежитъ никакому сомнѣнію. Какъ ни безсильны относительно этого вопроса лингвистическія соображенія вообще и какъ ни слаба лингвистика нашего автора въ частности — мы не имѣемъ права пройти ее молчаніемъ: тѣмъ болѣе, что между странными²⁾, ни на чемъ не основанными сближеніями встрѣчаются и такія, которыя заслуживаютъ полнаго вниманія. Нѣкоторыя имена народцевъ, входившихъ въ составъ этого великаго племени, не смотря на видимую греческую фонетику, указываютъ на его родственныя связи съ позднѣйшими Славянами и Нѣмцами. Такъ названіе *Варки*, измѣненное позднѣе въ Баркане, Гуркане (откуда *Hircania*) — необходимо предполагаетъ корень *vrk*, откуда санскр. *vrkas*, слав. *вѣлк*, лит. *wilkas*,

¹⁾ Такъ называемыя скифскія клинообразныя надписи до сихъ поръ — предметъ темный и неизвѣстный; но если онѣ и принадлежали Скифамъ, то никакъ не Скифамъ индо-европейскаго племени. См. А. Куника, О вліаніи праскаго племени на судьбы семитическихъ народовъ. Ж. М. Н. П. 1856 ч. ХС, Отд. II, № 5. стр. 95, 133, 134.

²⁾ Какъ напр. *Калитиды* сближаются съ польск. *chlork*; Буд-иямъ съ сканд. *budir*, а слѣдов. и славян. буд-овать, оттого — будто они жили въ деревянныхъ избахъ; Ганургии — съ гадательною Маргавою и ин. др.

готск. *ulfs*, т. е. выражаясь народнымъ славянскимъ именемъ, это — *волкы, волки*. Замѣчательно, что въ составъ этого племени входили и Дервижи, *Derbikkas*, о которыхъ говорятъ Плиній и которые напоминаютъ нашихъ *Деревлянъ, Дреговичей*. При объясненіи этого названія, Бергманнъ дѣлаетъ, по нашему мнѣнію, чрезвычайно мѣткое сближеніе: онъ указываетъ на корень *Deru* (греч. *drus*, санск. *druma*, слав. дерево) и сближаетъ его по значенію съ скандинавскимъ *askr*, дубъ, отъ котораго, по преданію, происходитъ родъ человѣческій. Дѣйствительно, принявъ во вниманіе скандинавское названіе божества *As*, готское *ans* предокъ, родоначальникъ, а также и древесный сукъ, бревно¹⁾ — можно безопасно допустить существованіе у племенъ славянскихъ древняго мифическаго представленія о происхожденіи людей изъ *дерева*. Остатки его сохранились не только въ языкѣ, въ названіяхъ народцевъ, каковы: *Дервижи, Дреговичи, Деревляне*, но и въ самой народной поэзіи²⁾. Отсюда становится понятною несправедливость того поверхностнаго объясненія, въ силу котораго имя *Деревлянъ* поставляли въ зависимость отъ условій лѣсной мѣстности, ими занимаемой, тогда какъ оно прямо указывало на древнѣйшій мифъ, общій всѣмъ индо-европейскимъ племенамъ.

Но языкъ — говоря вообще — плохой защитникъ мысли о прямомъ происхожденіи Славянъ и Германцевъ отъ Скифовъ — и хотя Бергманнъ и общается намъ (стр. X, XI предисл.) показать постепенное измѣненіе древнѣйшихъ скифскихъ словъ въ позднѣйшія нѣмецкія и славянскія, но исполненіе общанія нисколько не соотвѣтствуетъ ожиданіямъ; чувствуя это, онъ почти оставляетъ зыбкую почву лингвистики и обращается къ народному быту, нравамъ, обычаямъ, религіи древнихъ Скифовъ съ намѣреніемъ доказать, что между народностью Скифовъ и народностью племенъ славянскихъ существуетъ не только аналогія и сходство, но и *преемственность*, такъ что послѣдняя есть только дальнѣйшій фазисъ развитія первой.

Мы отказываемся до поры до времени судить о справедливости этого предположенія, ожидая общаго (стр. XIII) продолженія труда³⁾; скажемъ только, что доводы Бергманна не могутъ казаться

¹⁾ Grimm's Mythologie стр. 22

²⁾ Буслаева, Рѣчь о народ. поэзіи стр. 18. Костомарова, Объ истор. знач. русской народной поэзіи стр. 42—62. Grimm's Myth. стр. 527, 537.

³⁾ Ces analogies entre les ancêtres (les Scythes) et leurs descendants (les Germains et les Slaves) se multiplieront et ressortiront encore davantage quand, dans les deux mémoires, destinés à compléter celui-ci, j'aurai retracé également l'état social, moral, intellectuel et religieux, d'abord des Sarmates et des Gètes et ensuite des Germains, des Scandinaves et des Slaves etc. p. XIII d'avant-propos.

еще вполне убедительными: изъ всей книги самымъ становится только родство Скиевъ съ Славянами и Германцами, а не *преемственность* ихъ народностей, которая можетъ подлежать и спору и сомнѣнiямъ, не лишеннымъ нѣкоторой справедливости. Избѣгая преждевременныхъ заключенiй, мы не усумнимся однако послѣдовать за авторомъ въ разсмотрѣнiи народности Скиевъ; это самая любопытная и самая поучительная часть его труда: изъ нея становится ясна какъ относительная справедливость гипотезы о происхожденiи Славянъ и Германцевъ отъ Скиевъ, такъ и несомнѣнное ихъ родство между собою.

Въ настоящемъ мемуарѣ — Бергманнъ говоритъ объ общемъ племени Скиевъ до пришествiя Сарматовъ и Сколоотовъ въ Европу, когда оно жило еще въ своей прароднѣ, въ средней Азiи.

До прихода въ Европу въ VII вѣкѣ у Скиевъ господствовалъ вообще бытъ *кочевой*. Ихъ стада состояли главнымъ образомъ изъ коней, рогатаго скота и козъ. Подобно всѣмъ кочевникамъ — они были *охотниками*; оттого и охота, и пастбище выражалось у нихъ однимъ словомъ *vaita* (сканд. *veida*, нѣм. *Weidmann* — *пастухъ* и *звероловъ*). Этимъ же словомъ обозначалась и *рыбная ловля* у племенъ, обитавшихъ по берегамъ морей и рѣкъ. Эти мирныя занятiя составляли уже, нѣкоторымъ образомъ, переходъ къ быту земледѣльческому: Скиены скоро познакомились съ употребленiемъ сохи и плуга.

Переходъ къ земледѣльческому быту освѣтился въ сознании народа особымъ преданiемъ: Скиены-земледѣльцы вели свое происхожденiе отъ младшаго сына солнца (*Targitavus*, блестящаго диска), который носилъ названiе, *kola-kzais*, то есть князь колесницы, плуга. Преданiе говоритъ, что онъ одинъ умѣлъ владѣть *сохою изъ юрлящаго золота, которая упала съ неба*, и когда другiе два брата *Hleiro-kzais* (князь-щитъ) и *Arpo-kzais* (князь-стрѣла) захотѣли коснуться ея, *то обоимъ себѣ руки*. Преданiе это, по мнѣнiю Бергманна, выражаетъ собою, что ни Скиены-воины, родоначальникомъ которыхъ былъ *Hleiro-kzais*, ни Скиены-кочевники, ведшие свой родъ отъ *Arpo-kzais*'а, не могли развить земледѣльческаго быта и *оружiе* предпочитали *сохѣ*. Дѣйствительно, въ этомъ преданiи можно видѣть намѣтъ объ одномъ изъ важнѣйшихъ моментовъ народной жизни: о переходѣ изъ быта *кочевнаго* — въ земледѣльскiй. Слѣды такого преданiя не остыли еще и нынѣ: наши земледѣльцы и теперь въ созвѣдiи Орiona видятъ *плугъ*, символъ земледѣльческаго быта и гражданственности¹⁾, а сербская пословица го-

1) Костомарова, Славянская мнeология. Кiевъ. 1847, стр. 54—55.

верить, что *соза* и *заступа* хранятъ свѣтъ (радо и шотика свѣтъ храни)—и тѣмъ указываетъ на связь земледѣльческаго быта съ поклоненіемъ солнцу, однимъ изъ сыновей котораго былъ родоначальникомъ Скиноевъ-пахарей.

Подобно Славянамъ и Германцамъ—Скиены долгое время не знали недвижной собственности: каждый годъ они дѣлили между собою землю и, снявши жатву, оставляли поле свободнымъ. Скиены-охотники и рыбаки питались произведеніями своихъ занятій (Herod. IV, 50, 59), а Скиены-земледѣльцы употребляли въ пищу растенія и дикий медъ (Just. II. 2); кочевники же предпочитали всему молоко и мясо своихъ стадъ и въ особенности лошадей. Лошадь было животное, посвященное солнцу, поэтому обычай употреблять въ пищу лошадиное мясо стоялъ въ связи съ поклоненіемъ божеству Таргитаву (то есть блестящему диску, солнцу); обычай этотъ удержался отчасти и у племенъ нѣмецкихъ и славянскихъ, въ мифологій которыхъ конь имѣетъ не менѣе важное значеніе.

Скиены любили также крѣпкіе напитки: медъ и вино, посвященное богу солнца, носившему на ихъ языкѣ частное названіе *Pak*, *почтенный*, которое г. Бергманнъ сближаетъ въ санскр. *bhaga*, греч. *bakchos*, славян. богъ. Фракійскіе Геты называли вино словомъ *zeila*, (Phot. lex. p. 51) или *zilai* (Hesych. 1, 1583), что стоитъ въ видимой связи съ названіями санскр. *hila*, готск. *hails*, сканд. *heill*, верхненѣмецк. *heil*, слав. *зѣле* по близкому сходству самыхъ понятій.

Одежда Скиноевъ состояла большею частію изъ звѣриныхъ кожъ, а оружіе—составляли лукъ и стрѣлы; вообще—они были искусными стрѣлками—и особенное искусство въ этомъ отношеніи приписывалось богу солнца—Таргитаву, отцу вождей и всего народа.

Не имѣя осѣлости, Скиены кочевники обитали въ подвижныхъ шатрахъ, поставленныхъ на колеса и покрытыхъ сверху кожею. Эти шатры у Сарматовъ назывались *koli-taga*, то есть домъ на колесахъ. Въ такой *колымагѣ*¹⁾ помещалось обыкновенно цѣлое семейство (*taviti*) — и въ случаѣ нападенія ихъ соединяли вѣсти²⁾ и составляли *цѣнь*, *украинскій* или *чешскій таборъ*. У сѣверныхъ Скиноевъ, гдѣ во время зимы стояли большіе снѣга, крытые шатры ставились на дровни и назывались *Sangi*, то есть скользящія, русск. сани, санки (Pomp. Mela ad Virg. Georg. I, 164). Оставивъ кочевую жизнь, Скиены оставили и свои подвижныя жилища: они научились складывать изъ дерева избы, *budes* (сравни сканд. *budir*, слав. буд-овать, буд-ка и т. д.)

¹⁾ Лингвистическій разборъ этого слова у Буслаева въ замечаніи: «О вліяніи христіанства на славянскій языкъ» стр. 52.

Идея рода, семейства у Скинодъ — также, какъ у Славянъ и Германцевъ — была нераздѣльна съ идеею о жилищѣ подъ однимъ кровомъ. Подвижной очагъ номадовъ, два-три камня, которые они возили съ собою — были символомъ этого единства. Такимъ образомъ скинское названіе очага *taviti* — употреблялось, какъ имя цѣлаго рода или семейства, а отсюда перешло уже и на цѣлый народъ и такъ явилось гетское *teut*, скандин. *thiod*, кельтск. *teuta*, готское *tiud-isk*, и новонѣмецкое *deut-sch*...

Свободные люди составляли такъ называемый народъ: они хотя владѣли имуществомъ, но не въ такой степени, какъ знатные и благородные. У Скиновъ-кочевниковъ состояніе считалось не по количеству и величинѣ стада, но по числу повозокъ, которыми владѣли. Это потому, что величина стада всегда опредѣлялась количествомъ воевъ: глава одного семейства владѣлъ одною повозкою съ двумя быками и соответствующимъ числомъ рабовъ и скота (Hipp. 1, §93). Такой владѣлецъ назывался обыкновенно *восьминогимъ* по числу ногъ двухъ быковъ. По мѣрѣ увеличенія семейства увеличивалось и число рабовъ, повозокъ и скота. Когда позднѣе Скины-пахари ежегодно дѣлили землю, то участки всегда зависѣли отъ количества воевъ: у Гетовъ же и Скандинавовъ, давно оставившихъ кочевую жизнь и обитавшихъ въ деревянныхъ избахъ, раздѣлъ совершался сообразно величинѣ жилищъ и его положенію относительно солнца. Здѣсь нельзя не видѣть древнѣйшаго вѣрованія въ солнце въ связи съ правомъ на владѣніе землею, превосходно раскрытаго въ послѣднее время В. Менцелемъ въ его статьѣ: *Das altdeutsche Sonnenleben* (въ жур. *Germania* v. Pfeiffer, к. 1.). Съ раннихъ временъ у Скиновъ является уже царская власть. Существеннымъ ея атрибутомъ былъ щитъ, какъ символъ покровительства, защиты. Царская власть, основанная на мысли о чистотѣ крови и превосходствѣ породы, была если не наследственною, по крайней мѣрѣ всегда сохранялась въ знатнѣйшемъ родѣ. Женщины тоже не исключались изъ этого правила — и мнѣгія изъ нихъ, по свидѣтельству Геродота, правили народомъ по смерти своихъ мужей.

Должно, однако, сознаться, что у Скиновъ какъ существованіе царской власти, такъ и самаго государства — вопросъ темный и непонятный. Можетъ быть, это были вожди какого нибудь отдѣльнаго народа, но никакъ не цѣлаго племени Скиновъ, чуждаго государственныхъ элементовъ и централизаціи. Длинные волосы у всѣхъ индо-европейскихъ народовъ считались признакомъ высокаго, благороднаго происхожденія — тоже находимъ мы и у Скиновъ (Strobeus c. 145, p. 432). Между ними существовало также *побратимство*, какъ

и между Скандинавами и Славянами: въ вѣка, когда всѣ отношенія опредѣлялись кровными связями, всякая другая привязанность понималась не иначе, какъ въ смыслѣ родства, связей крови. У Скимоу *братьями называемыми* были особенно воины — и существовалъ даже особый символическій обрядъ *побратимства*: два воина смѣшивали вино съ собственною кровью и каждый изъ нихъ пилъ оттуда. Этотъ обычай имѣлъ еще свою силу въ средніе вѣка: у Скандинавовъ смѣшеніемъ крови противниковъ заключалась дружба, примиреніе; отдавъ крови другаго, человекъ становился его *кровнымъ братомъ*. Тоже находимъ мы и у Арабовъ¹⁾. Только по совершеніи такого обряда Скимоу могли оказать помощь чужеземцу; но чтобы окончательно сдѣлаться членомъ семейства и принимать участіе въ домашнемъ богослуженіи, онъ долженъ былъ совершить другой символическій обрядъ: *отутыть ногою на кожу священную быка* — и тогда получалъ полныя права родственника. Позднѣе у племенъ иѣмецкихъ этотъ обрядъ нѣсколько измѣнился: мѣсто *кожи* занимаетъ *обувь*: глава семейства убивалъ трехъ-лѣтняго быка и изъ кожи правой ноги дѣлалъ обувь, которую онъ надѣвалъ и которую потомъ передавалъ своему наслѣднику или другу. Этимъ обрядомъ скрѣплялось ихъ взаимное родство и связь (*Bundschuh*): остатки его сохранились и у племенъ славянскихъ въ обычай *разуванія*, который могъ означать и *покорность* и, вмѣстѣ съ тѣмъ, *родство*²⁾.

Гостепримство стояло въ связи съ чисто семейнымъ, кровнымъ взглядомъ на отношенія: чужеземецъ пользовался имъ только потому, что, сидя у священнаго очага, онъ былъ тѣмъ же членомъ семейства — и всѣ *родственники* были обязаны кормить и защищать его. Въ равной мѣрѣ понятія о правдѣ и справедливости вытекали изъ тѣхъ же естественныхъ кровныхъ отношеній: месть за обиду какому нибудь члену рода — виѣнялась въ обязанность каждому его родственнику. Если лицо, нанесшее обиду, принадлежало къ *той же крови*, что и обиженный, ихъ судили въ присутствіи цѣлаго племени на чистомъ воздухѣ — предъ лицомъ свѣтлаго Таргитава (солнца) и его символа щита; тутъ же находился и мечъ, представлявшій верховное божество. Это былъ своего рода поединокъ или *судебное поле*.

¹⁾ См. K. Weinhold, *Alt nordisches Leben* — В. 1856 стр. 288 г. Chassan, *Essai sur la symbolique du droit*. Paris. 1844. p. 129.

²⁾ Chassan. *ouv. cité* p. 159—161 и Grimm, *Deutsche Rechtsalterthümer* p. 155. Мы должны провѣрить цитату г. Бергмана, потому что она является у него не вполне ясною и понятною.

Въ пользу умственныхъ способностей Скифовъ свидѣтельствуеъ уже и то, что Аѳиняне предпочитали скифскихъ педагоговъ (*dahves*) всѣмъ прочимъ.

Очень рано начали Скифы производить торговлю и уже въ VI вѣкѣ до нашей эры они соперничали съ Финикиянами въ добываніи янтаря на Балтикѣ. Промышленность напротивъ не имѣла у нихъ такого развитія, какъ у другихъ народовъ древности: они производили только предметы своей необходимости, каковы: оружіе, повозки, земледѣльскія и домашнія орудія. Изъ металловъ—если вѣрить свидѣтельству Геродота — Скифамъ были только извѣстны золото и мѣдь. Изобрѣтеніе искусства ковать приписывалось мненческому лицу *Индусу* (готск. *liuds*, искусный), предшественнику скандинавскаго Волундра и мненческаго ковача славянскихъ народныхъ сказокъ.

Какъ у всѣхъ первобытныхъ народовъ—пѣзніа у Скифовъ была неразлучна съ музыкой: въ четвертомъ вѣкѣ до нашей эры пѣвцы скифскаго племени Агатурсовъ были въ одно и тоже время и *поэтами* и *жрецами* и *посланниками* у чуждыхъ племенъ (*Athen.* XIV, 24). Эта связь, по видимому, разнородныхъ понятій прямо указываетъ на простоту умственныхъ и нравственныхъ интересовъ народа, еще незнакомаго съ цивилизаціею. Дѣйствительно, судьбы скифскаго племени совершались въ такъ называемый до-историческій періодъ, когда жизнь народа, заключенная въ форму обычая и преданія, питалась еще своими внутренними соками и въ преданіяхъ родной старины находила полное удовлетвореніе своихъ нравственныхъ потребностей. Отъ этого далекаго времени исторія почти не доноситъ намъ событій, какими она бываетъ богата съ тѣхъ поръ, какъ народъ твердою ногою выступаетъ на широкую сцену столкновений съ другими историческими племенами; вмѣсто отдѣльныхъ лицъ здѣсь выступаютъ густыя народныя массы съ своими заветными убѣжденіями, освященными стариной и преданіемъ. Въ этотъ, если можно такъ выразиться, эпическій періодъ жизни главнымъ дѣйствующимъ органомъ является религія. Изъ нея исходятъ всѣ коренныя убѣжденія народа, выражающіяся въ его пѣзніахъ, преданіяхъ, обычаяхъ; наивное чувство дикаря обращается къ этому источнику всякій разъ, когда вниманіе его тревожитъ какой нибудь вопросъ, или какое нибудь явленіе, объяснить которое онъ не можетъ. И до тѣхъ поръ, пока это простодушное вѣрованіе еще не смущается возникающей цивилизаціею и наукою, пока не запало въ душу сомнѣніе — религія народа всегда вѣрна его нравственнымъ интересамъ и его духовной природѣ. Въ эпическій періодъ народъ такъ тѣсно связанъ съ своими религіозными убѣжденіями, что говорить о немъ — и не обращать внима-

ція на его. мифологию — можетъ развѣ естествоиспытатель, дорожающій однимъ наружнымъ признакомъ. Историкъ не имѣетъ этого права: въ народной мифологіи выразился весь народъ, вся его жизнь и вся его исторія, если исторія существовала во времена до историческія. Поэтому обстоятельное изслѣдованіе народной мифологіи должно стать во главу каждаго этнологическаго труда. Этому вопросу Бергманнъ посвящаетъ 2-ую часть своего мемуара (стр. 31—74). Номады или пастухи — Скифы боготворили *небо*, какъ существо живое, одаренное высшею силою. Небесныя свѣтила въ началѣ были только украшенія этого зооморфическаго божества, носившаго названіе *Дива*, т. е. Зевса, блестящаго (отъ *div* — блестятъ, санскр. *Diauz*, греч. *Zeus* чрезъ *Difs*, латин. *Deus* и славянск. дѣва-я, дивъ). Это небо, *этотъ скиескій Зевсъ* ниспосылалъ дожди, оплодотворялъ землю — и потому считался мужемъ *земли* (*Apia*); отъ него вели происхожденіе боги, герои, всѣ люди вообще и племена скиескія въ особенности: оттого на ихъ языкѣ онъ носилъ эпитетъ *rappaioz* (Нер. 4,59), который Бергманнъ сближаетъ съ греческимъ *парроз*, арм. *пар*, славянск. умен. *папа*, что значить предокъ, родовачальникъ, дѣдъ; подобно тому, какъ въ Словѣ о полку игоревѣ Русичи называются *внуками* Даждь-Бога. Скиескій Зевсъ былъ также богомъ вонтелемъ (сканд. *Одиномъ*), его символомъ былъ *мечъ*, воткнутый въ землю передъ судившимъ (сравни въ *Судѣ Любуши*: «*Mes cgridu sagaiuci*»). Воинственный предводитель — Зевсъ былъ *виѣстъ* и богъ громовержецъ, очиститель земли — *Pirchunis*, нашъ Перунъ: простодушное народное вѣрованіе сближало войну съ грозой, такъ что даже въ природѣ сканд. Одна легко отличить еще многія черты его предшественника — Тора.

Поклоненіе скиескому *Диву*, небу, какъ верховному божеству, составляетъ древнѣйшій періодъ мифологическаго процесса въ сознаніи индо-европейскаго племени. Это періодъ поклоненія *уракическому Зевсу* или *вѣчно ходящему небу*.

На ряду съ поклоненіемъ небу — существовало поклоненіе землѣ. Если справедлива этимологія Бергманна¹⁾, то въ скиескомъ названіи земли — *Apia* (островъ, земля, вышедшая изъ воды) — сохранилось одно изъ древнѣйшихъ космогоническихъ воспоминаній индо-европейскаго племени: *о выходѣ твердой земли изъ моря*. *Апія* (земля) считалась женою *Дива* (неба), матерью боговъ и лю-

¹⁾ Сравни народ. рус. эпитетъ: «мать сира земля» и скандинавское преданіе о немецкой коровѣ (gô, jû — земля) Аудунблѣ, отъ которой пошелъ родъ боговъ и людей.

дей¹⁾: отъ нихъ, по преданію, произошло 'Солнце', (*Targitavus*, блестящій дискъ), отецъ народа скифскаго. Съ распространеніемъ земледѣлія *Asia*¹⁾—получила названіе *avialha*, т. е. *взорималъ, вспаханная* — и вскорѣ потомъ представленіе о ней окончательно измѣнилось: именемъ ся обозначали не вообще землю, но только землю сырую, влажную, островъ, а у Гетовъ мы находимъ даже совершенно иное названіе *iordh* — земля.

Переходимъ къ другимъ божествамъ скифской мифологіи. *Солнце*—*Svalius* (*Targitavus*, *Vaitashurus*) въ началѣ не имѣло значенія отдѣльнаго, самостоятельнаго божества и рассматривалось какъ необходимая часть Неба (*Divus*), оттого названіе его этимологически тождественно съ названіемъ неба: санскр. *svat, sur*, свѣтитъ—(*Svargā*, слав. *сварогъ*), греч. *Seirios* готск. *zauil*, литов. *zaule*, сарм. *kals*, сканд. *hjul, söl* и нар. славян. *слънце*. Позднѣе Солнце, какъ божество, получаетъ самостоятельное значеніе: Скифы представляли его подъ видомъ разныхъ животныхъ и въ особенности свѣтлаго коня, который быстро пробѣгаетъ небесными пространствами, ниспосылая на землю свѣтъ и теплоту изъ своихъ глазъ, ноздрей, свѣтоносной гривы и хвоста. Массагеты называли его *божествомъ быстрѣйшимъ изъ всѣхъ* (Herod. 1, 216) и всѣ Скифы, какъ и Индійцы, Персы, Лакедемоняне — приносили ему въ жертву коня. Ему были посвящены тѣ бѣлые кони, которые содержались въ Скифіи на тучныхъ пастбищахъ по берегамъ овера Гипаниса (Her. IV, 52). Такое священное значеніе коня у Скифовъ находитъ полное подтвержденіе въ преданіяхъ и мифическихъ обрядахъ племенъ славянскихъ: стоитъ только вспомнить Свѣтовита арконскаго и его бѣлаго коня, содержавшагося въ храмѣ у Славянъ балтійскихъ. Изъ божества зооморфическаго солнца съ теченіемъ времени приняло антропоморфическія формы и сдѣлалось богомъ-покровителемъ стада и охоты — *Vaitashurus* (*oitoskurus*, по Герод.) охотникъ: *vaita* — охота, пастбище и *shurus* быстрый, народ рус. *сурь* (см. Древн. Россійс. Стих. Кирши Дан. 271); другое названіе его было *Targitavus* т. е. блестящій дискъ; (Скиф. *tavus divus* — отъ *die* блестятъ); въ сущности и *Vaitashurus* и *Targitavus* — были одно и то же божество подъ различными именами: *Vaitashurus*, по мнѣнію Бергманна, ближе подходитъ къ греческому Аполлону, отважному воину, представителю физической силы солнца; а *Targitavus* — стоитъ въ связи съ греческимъ Геркулесомъ. Вотъ почему Скифы — Эллины да-

¹⁾ *Asia*, греч. *Aia*, евр. *Avi*, готск. — *Avia*, какъ *Scandin-avia*, *свагмалъ, ет*, швед. *ö* — островъ. Bergmann p. 34.

вали Таргитаву или Геркулеса (Schol. ad Theocr. 13, 36; Τζέτζης ad Lyk. 50).

По немецкому преданію Скиевъ *солнце* (Targitavus, Valtas-hugus) было сыномъ *неба* (Divus) и *земли* (Aria). Отсюда *солнце* получило названіе *Svalius* т. е. происшедшій отъ неба, блестящій (сановр. Sourias, откуда Svarias или Svalias, іонійское haelios). Это скинское названіе *Svalius* — Скинъ-Греки передавали словомъ *Salmios* и Геродотъ говоритъ, что таково было имя одного скинского царя, брата Анахарсиса. По славянскому народному преданію, сохранившемуся въ древнемъ переводѣ византійскаго лѣтописца Маламы¹⁾, *Солнце*, *Дажьбогъ* — также было сыномъ *Сварога* т. е. неба. Названіе *Svalius* нисколько не противорѣчитъ лингвистическому тождеству, о которомъ мы говорили выше; а скорѣе еще подкрѣпляетъ его, будучи, очевидно, того-же самаго корня: *сур*, свѣтить. Отъ *Солнца*, по скинскому преданію, родилось три сына героя: *Нлеироксис*, щитъ-герой, *Агро-ксис* — витязь-стрѣла, и *Коло-ксис* — соха-герой. Последний, какъ извѣстно, былъ родоначальникомъ Скиевъ-пахарей; два первые брата дали происхожденіе другимъ скинскимъ племенамъ-кочевникамъ и воинамъ. Черезъ своихъ сыновей *солнце* — считается дѣдомъ, родоначальникомъ скинского племени, подобно тому, какъ въ Словѣ о полку Игоревѣ *Русичи* называются *внуками* Дажь-Бога т. е. *солнца*. Остановливаясь на позднѣйшихъ видоизмѣненіяхъ этого сказанія, Бергманнъ дѣлаетъ догадку, заслуживающую, по нашему мнѣнію, серьезнаго вниманія: она касается значенія имени *Славянъ*, которое до сихъ поръ не объяснено надлежащимъ образомъ. Принявъ за фактъ, что Скины считали себя потомками солныа и что они положили происхожденіе Славянамъ — Бергманнъ въ последнемъ имени видитъ воспоминаніе о происхожденіи отъ солныа и ради этого допускаетъ слѣдующую перестановку плавныхъ буквъ: *Svalius* отъ *Seal* а отсюда *Slav* — Славянъ-инъ т. е. происходящій отъ солныа. Тоже самое преданіе онъ видитъ и у племенъ нѣмецкихъ, которые говорили, что *Tiwiskis*, *Tiwsko*, т. е. сынъ *Неба* (тѣц, скинск. Divus) и *Земли* былъ отцемъ Манна и чрезъ него — всего племени нѣмецкаго. Воздерживаясь отъ преждевременнаго заключенія, мы позволили себѣ только замѣтить, что мнѣніе Бергманна о происхожденіи имени Славянъ не противорѣчитъ ни лингвистическимъ даннымъ, ни древнѣйшему религіозному сознанию этого пле-

¹⁾ Лѣтописецъ Переклассла Суздальскаго, издав. Оболенскихъ. М. 1851 г., XXII, XXIII предисловія.

мени, гдѣ поклоненіе солнцу имѣло такое широкое распространеніе ¹⁾. Какъ богъ солнца, родоначальникъ скифскаго племени, Таргитавъ былъ защитникомъ народа (*Tavit-va-gas*). У еракійскихъ Гетовъ онъ носилъ имя *Skalmo-kzais*, *Zalmoxis* т. е. герой въ шкурѣ, потому что, какъ рассказываетъ преданіе, еще будучи ребенкомъ, онъ убилъ медвѣдя и одѣлся въ его кожу. Сродство его съ скандинавскимъ Одинъ въ последнее время осязательно доказано Вольфгангомъ Менделемъ ²⁾. Свойства и атрибуты Солнца, божества Скифовъ, съ теченіемъ времени осложнились и увеличались у ихъ потомковъ — и такимъ образомъ появились многія божества, которыя въ началѣ были не иное что, какъ только свойства скифскаго Солнца. Таковы, по мнѣнію Бергманна — славянскія: Бѣль-богъ (?) Свѣтовитъ, Радегастъ, Волосъ; Аринъ, Фоль, Твиско — у Нѣмцевъ: Бальдеръ, Гёдуръ, Фрейръ и мног. друг. — у Скандинавовъ.

Сестрою и супругою солнца была *луна*, носившая тоже названіе, что и солнце, только въ женской формѣ *oitoskuga* (*oitoskuga* по Геродоту).

И луна и солнце въ понятіяхъ Скифовъ существа оплодотворяющія; потому *Artimpasa*³⁾, антропоморфическое божество луны — была вѣсть и божествомъ *рожденія*, плода; извѣстіе Геродота (1,216) о существованіи у Скифовъ-номадовъ священной проституціи, вѣроятно, должно отнести къ древнѣйшему культу Артимпасы; во уже въ седьмомъ вѣкѣ до Р. Х. — поклоненіе лунѣ, какъ божеству *рожденія* и *физическаго производства* теряетъ свой живой, природный характеръ: вліяніе Артемиды киммерійской и индійскаго аскетизма — соединяють въ культѣ Артимпасы двѣ противоположности: оставаясь покровительницею физической любви и брака, она, въ тоже время, становится божествомъ воздержанія и чистоты въ восточномъ смыслѣ. Такое смѣщеніе двухъ представленій — есть явленіе относительно позднѣйшее: въ началѣ Скифы чуждались аскетизма и у нихъ существовало даже преданіе, что Артимпаса въ гнѣвѣ за святотатственное оскорбленіе храма *небесной Афродиты* въ Аскалонѣ — *наказала* ихъ племя неспособностью къ физической любви.

¹⁾ Принтеры подобной перестановки въ текстѣ не рѣдки: *залошь, долонь, лань; монастырь, памастырь; медидь* — *вѣдидь* и ин. др. См. также ст. Срезневскаго *Объ обожаніи солнца у древнихъ Славянъ*. Ж. М. Н. П. 1849, № 7.

²⁾ Menzel — *Odin*. Star. 1855. p. 7—8.

³⁾ Относительно самаго слова Бергманнъ предполагаетъ, что оно состоитъ изъ прилагат. *artin* (благородный, ср. санскр. *arthin*, греч. *artheins*, древневерхне-нем. *arbin*), происходящаго отъ *art* и женск. существ. *paiz* господня, мощиный; так. образомъ *Artimpasa* будетъ значить *благородная женщина, вѣсть* р. 41.

Кромѣ неба и земли, солнца и луны — предметомъ, непосредственно касавшимся человека, былъ огонь. Огонь впервые положилъ рѣзкую границу между человекомъ и животнымъ; но земной огонь только слабый отблескъ, незначительная часть огня небеснаго т. е. солнца и молніи. Чистый и священный — небесный огонь сознавался существомъ мужеской силы (санскр. agni, лат. ignis); огонь земной, напротивъ — заключалъ въ себѣ элементы женскіе: онъ былъ дочерью солнца или молніи.

Божество огня у Скифовъ называлось *Taviti* (Tabiti—Her. IV 39), *союзенная* (отъ санск. tava блестять, tarati). Съ понятіемъ огня у народовъ первобытныхъ соединяется понятіе объ исключительной собственности, принадлежности: только членъ семейства или рода пользовался домашнимъ очагомъ и участвовалъ въ домашнемъ жертвоприношеніи. Очагъ, съ которымъ связывалось представленіе о семьѣ, сталъ символомъ рода, семьи, жилища, потому что семья всегда живетъ подъ однимъ кровомъ. И такъ какъ въ естественномъ бытѣ родовое начало составляетъ главную скрѣпляющую связь племенъ, то именемъ *очага* (taviti) называлось и племя, а потомъ даже и цѣлый народъ. Такимъ образомъ объясняютъ Бергманнъ народное названіе племенъ нѣмецкихъ: скиоск. *taviti* — огонь, очагъ, семья; кельт. *teula* — племя; готск. *thioth*, *theuth* также племя; сканд. *thiodh*; древне-верхне-нѣм. *diof* — цѣлый народъ. Отсюда становится яснымъ значеніе огня, какъ божества — защитника домашнего крова, семьи, племени и народа.

Скифы-номады не имѣли постоянного жилища и ихъ очагъ состоялъ изъ нѣсколькихъ камней, которые они вездѣ возили съ собою. Этотъ подвижной домашній очагъ имѣлъ священное значеніе и былъ неприкосновененъ, какъ символъ семьи и какъ мѣсто для общественныхъ жертвоприношеній богамъ. Царь былъ отцемъ и начальникомъ великой семьи, цѣлаго племени или народа, его очагъ имѣлъ общественное значеніе и клятва царскимъ очагомъ была у Скифовъ самою торжественною и великою клятвою, подобно тому, какъ у Грековъ и Римлянъ клятва *Гестіей* или *Вестой*, божествомъ *очага*. Оттого преступившій такую клятву у Скифовъ считался клятвopреступникомъ противъ самаго божества Тавити и верховный представитель народа несъ на себѣ всю тяжесть подобнаго преступления до поры, пока найдется виновный (Herod IV, 68). Въ качествѣ покровительницы семьи — Тавити носила названіе *царицы Скифовъ* (Herod. IV, 127), какъ и отецъ ея Таргитавъ — былъ *защитникомъ народа*. Съ теченіемъ времени измѣнились и характеръ древнѣйшаго славянскаго покровителя божеству огня; если славянская

и литовская миеологія еще обнаруживаютъ явные слѣды этого культа, то имя *Taviti* совершенно исчезло и сохранилось только у племенъ нѣмецкихъ и то въ отвлеченномъ названіи *laroda* (*theut*, *theuthisk*—происходящій отъ Тевта). Поклоненіе такъ называемымъ стихіямъ также имѣло свое мѣсто въ миеологіи Скиеовъ: существо двуполое *Rinda* (*Plin. Hist. natur. 6, 7*), имя которой Бергманнъ возводитъ въ мужес. форму *Vrindus* — считалось божествомъ воднымъ; въ немъ преобладала женская природа—и вотъ почему Скиеи называли источники или озера — *матерями рѣкъ* (*Herod. IV, 52*). Какъ у всѣхъ индо-европейскихъ народовъ вода имѣла значеніе очистительное, плодотворное, такъ и у Скиеовъ водное божество стояло въ связи съ идеею плодородія земли и людей. Этими могутъ быть объяснены многіе народные славянскіе обряды и обычаи, относящіеся преимущественно къ браку и записанные на первыхъ страницахъ нашихъ историческихъ памятниковъ, каковы: *умылка у воды, бракосочетаніе чрезъ плесканіе водою* и т. др. ¹⁾ Замѣчательно, что между позднѣйшими названіями воднаго божества встрѣчается и имя *вилы* (*Vili*), можетъ быть, указывающее на свою связь съ нѣмецкимъ существомъ того-же имени у Сербовъ. Дальнѣйшая исторія этого божества у Славянъ и Скандинавовъ является въ сочиненіи Бергманна въ гадательной и едва-ли правдоподобной формѣ: онъ изобрѣтаетъ даже какое то славянское божество *Nirdus'a* и заставляетъ его переходить въ Скандинавію подъ формою *Niördur'a*. Не отрицая связи скиекаго *Vrindus'a* съ скандинавскими божествами моря, охоты, каковы *Niördur* и *Skadi*, мы не можемъ, однако, принять на вѣру гаданія автора, относительно значенія этого божества у Славянъ — и это по весьма простой причинѣ: по недостатку положительныхъ основаній, не замѣненныхъ никакимъ остроуміемъ и лингвистическими натяжками ²⁾).

Страшное для первобытныхъ младенческихъ народовъ—море носило у Скиеовъ миеологическое названіе *Thami-masa-das*, *страшный, ужасный*. У Массagetовъ была даже царица *Тамирисъ*, т. е. дочь страшнаго океана (ассир. Семирамисъ), существо миеологическаго происхожденія. Океанъ у Скиеовъ считался хранителемъ муд-

¹⁾ См. Срезневскаго, Исследования о языческомъ богослуженіи древнихъ Славянъ. СПб. 1848, стр. 21—23.

²⁾ На такіе предположенія Бергманнъ, вѣроятно, былъ вынужденъ тѣмъ, что славн. *Niördur*, отецъ Фрей и Фрея, были боги Вѣны т. е. Венеры, славянскаго происхожденія; но славян. происхожденіе Вакховъ вопросъ далеко еще не рѣшенный!

рости и его названіе по сходству впечатлѣнія (*Thami*) имѣло почти однозначущій смыслъ съ оупыняющимъ наиптомъ медомъ (санскр. *madhu*, греч. *mathe*, сканд. *miödr*), съ которымъ въ древности соединили понятіе о высшей мудрости, даръ предвѣдѣнія и поэзіи. Поэтому и скиское названіе океана *Masa-das* (зеидск. *Maz-doo*) означаетъ *много-сілющій, многоводный, влащій*. Позднѣе названіе *thami* измѣнилось у племенъ нѣмецкихъ въ *tomí* готск. (наше *темный, мрачный*) или *Sami* сканд. (океанъ, мрачный, ужасный напр. *Самонитія* — морская Гетія, *zam-leitr* мрачный ликъ); самый эпитетъ *Masa-das, многоводный* получилъ неблагопріятное значеніе колдуна.

Скиемъ обильнѣннѣе употребляли имя высшаго божества для обозначенія идеи божества вообще. Такъ Паремъ и Сарматы поклонялись преимущественно *солнцу*, которому они придавали эпитетъ *Рак почтенный* (сравни санскр. *bhagas*, перс. *baga*, греч. *bakchos*, фрэг. *bagaios* и слав. *Богъ*) и князья Паряны назывались *Rak-pur* (ор. сканд. *hugt-sniuz*), что въ началѣ значило *сынъ солнца, почтеннаго*, но послѣ получило болѣе общій смыслъ *сыновъ бога*.

Все это божества болѣе или менѣе свѣтлыя, добродѣющія; но у Скивовъ сохранилась память и о древнѣйшемъ покровѣннѣ божествъ характера враждебнаго человѣку и свѣтлымъ божествамъ. Они были олицетвореніемъ губительныхъ силъ природы и въ образѣ сухихъ жгучихъ вѣтровъ *пожигали*, какъ говорили тогда, *плодоносщія* облака, собранныя небеснымъ богомъ Перуномъ (*Pirchunis*). Эти божества демоническія — были Турсы и Ютуны. Имя скискаго царя *Ithan-thyrzos* (Iust.) показываетъ, что Турсы и Ютуны скандинавской мѣологии были извѣстны подъ такимъ же именемъ и въ мѣологии Скивовъ. Слѣды молніи, видимые еще во время Геродота (IV, 82.) въ Скиеи на берегахъ Тира, были, безъ сомнѣнія, памятниками страшной борьбы скискаго Перуна съ враждебными Турсами и Ютунами. Въ скандинавской мѣологии характеръ Турсовъ и Ютуновъ долженъ былъ измѣниться сообразно съ природою странъ.

Индоевропейское племя вѣрило, что родственники по смерти становились *защитниками, покровителями семьи*; потому Индусы давали душамъ усопшихъ названіе *pitaras, отцы*, предки, а въ русскомъ народѣ покойники до сихъ поръ называются *родителями*. Души усопшихъ представлялись живыми существами въ образѣ дѣтей. Таковы скискіе *kvarkes* (Lucian), перешедшіе потомъ въ готск. *doairgs*, сканд. *doergr*, нѣмец. *zwerg*, карлики. Эти души усопшихъ отцовъ были защитниками-покровителями *семьи и роднаго крова*, а потомъ и цѣлаго племени, — представленіе, какъ нельзя пол-

иже согласующеся и съ преданіями славянскихъ племенъ, гдѣ души усопшихъ въ видѣ картинокъ, оказываютъ тоже загробное покровительство своимъ родственникамъ и домашнему *очагу*¹⁾.

Молитва и общественное богослуженіе Скиеовъ совершалось у роднаго очага въ кругу семьи или рода, глава котораго былъ вѣсть и жрецъ. Цари и начальники цѣлаго племени въ своей особѣ соединяли и обязанность верховнаго жреца: они отвѣчали за всѣ общественныя бѣдствія, какимъ подвергался народъ, и не рѣдко сами подвергались смерти; на нихъ падала также вина за преступленіе противъ религіи, совершенное какимъ нибудь подданнымъ: божество Тавити ниспосылало на нихъ тогда болѣзни и скорбы. Царь былъ блюстителемъ чистоты и неприкосновенности религіи; тамъ же, гдѣ царская власть была въ рукахъ женщины, общественное богослуженіе совершалось самой царицею; при ней находились дѣвы, обязанность которыхъ заключалась въ исполненіи жертвоприношеній, почему они и носили названіе *мужсезаключенныхъ* (скиев. *vīro-pata*, санскр. *vīra-badhās*).

У Скиеовъ были свои волхвы и пророки (*les inspirés*): они слыли за людей, любимыхъ божествомъ, и народъ приписывалъ имъ сверхъестественное воодушевленіе и имъ повиновался. Таковы были Энары (*Enâres*), покровительствуемые божествомъ Артинпасою.

У Гетовъ дакійскихъ они жили въ строгомъ воздержаніи и носили названіе *благословенныхъ* (гет. *Plêhtas*; Herod. *Pleistoi*). Ихъ поклоненіе преимущественно было обращено къ божеству солнца, почему и самое солнце носило наименованіе *Pleistôros* (*Pleistvaras*, Herod. IX, 119). На народъ эти люди имѣли сильное вліяніе: начальники племени приближали ихъ къ себѣ для укрѣпленія своей власти и они были ихъ совѣтниками и соправителями. Таковъ, напримѣръ, былъ гетскій волхвъ *Зальмоксисъ* (*Strabon* 7, 3, 5). Онъ обиталъ въ странѣ дикой и покрытой ущельями. Гора и рѣка, вблизи которыхъ находилось жилище этого человѣка, слыли *святыми* и носили названіе *Ko-gaïones* (*Kô-gaivium* — мѣсто коровъ). Зальмоксисъ не имѣлъ сношенія ни съ кѣмъ: ни съ царемъ, ни съ его слугами. Историки древности упоминаютъ еще о нѣкоторыхъ подобныхъ волхвахъ у Гетовъ.

Священные гаданія у Скиеовъ были трехъ родовъ: первый способъ состоялъ въ томъ, что волхвы, Энары брали липовый лубокъ

1) См. извѣстно пр. Буслаева къ г. Соловьеву стр. 21 — 22, ст. Алапасьова: «Дядушка дедовой» въ Архивъ Калачова, 1, VI, стр. 16 и слд. Ibidem. ст. Буслаева от. IV, стр. 38 — 44.

или кожу и ею обертывали пальцы съ цѣлю произвести известнаго рода дѣйствія; второй способъ употреблялся обыкновенно по жертвоприношенію: собирали жертвенную кровь въ священный сосудъ и предсказывали событія по ея цвѣту и испаренію. Такой сосудъ, *священный котелъ* имѣли обыкновеніе ставить на *перекресткахъ*, посвященныхъ богу солнца — (Нер. IV, 81) и съ этимъ, можетъ быть, стоитъ въ связи свидѣтельство Нестора, что Вятичи, еще въ его время, сожигали мертвеца и собравши кости, влагали ихъ въ малую посудину и ставили ихъ на столбѣ на путехъ. (Лавр. Тимк. р. 8). Гаданіе посредствомъ *рунъ*, палочекъ, былъ способъ самый употребительный у Скиновъ. По расположенію такихъ палочекъ или стрѣлъ предугадывали будущее и давали отвѣты. Всякій разъ, когда у Скиновъ занемогалъ царь, думали, что причиною этого была чья нибудь ложная клятва и призывали, по обычаю, трехъ гадателей, которые должны были отыскать виновнаго. Если ихъ показанія согласовались съ показаніями другихъ трехъ — лицо, на которое указывали, объявлялось виновнымъ и приносилось въ жертву божеству Тавити, а имущество его раздѣлялось между гадателями. Когда же показанія не согласовались, то приносились въ жертву самые гадатели со всѣмъ своимъ мужескимъ потомствомъ за то, что они оскорбили чистоту божества; ихъ сожигали на колесницѣ, запряженной быками (Herod. IV, 69). Въ скандинавской мифологіи — Асы убили гадательницу изъ Вановъ и сожгли ее три раза, потому, что подозрѣвали ее въ троекратной лжи.

Гаданіе посредствомъ палочекъ, рунъ, еще долго существовало потомъ у племенъ нѣмецкихъ и славянскихъ; у послѣднихъ оно не осталось и безъ вліянія на образованіе письменности, известной подъ именемъ Глаголицы.

Какъ не было у Скиновъ развитаго общественнаго богослуженія, такъ не существовало и храмовъ. Подъ открытымъ небомъ стоялъ большой жертвенный столъ изъ дерева или камня, возлѣ него находился *мечъ, воткнутый* въ землю, символъ верховнаго божества войны; на этомъ столѣ обыкновенно приносилась жертва. Если племя кочевало долго на одномъ и томъ же мѣстѣ, такой жертвенникъ окружался рвомъ и частоколомъ; а самое *жороднище* считалось священнымъ и въ немъ хранились священные предметы и имущество божества. У Скиновъ понтійскихъ такое имущество состояло изъ золотаго плуга, золотаго ярма, чаши и золотаго воинскаго топора (Herod. IV, 5). Всѣ эти священныя вещи, по преданію, упали съ неба и владѣніе ими присвоивалось исключительно царской власти, потому что царь былъ вмѣстѣ и верховнымъ жрецомъ, первосвященникомъ и

рода. Такъ мнѣ говоритъ, что Глейпоксайсъ и Арпоксайсъ уступилъ престолъ своему брату Колоскаису, когда онъ сдѣлался обладателемъ этого сокровища (ibid.). Въ извѣстный день въ году священныхъ вещи показывались народу и одинъ изъ рабовъ оставался на стражѣ въ продолженіе ночи; обыкновенно къ утру онъ исчезалъ, неизвѣстно куда, подобно тѣмъ рабамъ, которые, по свидѣтельству Тацита, присутствовали при религіозномъ празднествѣ богини Нерты.

Вѣроятно, эта древнѣйшая форма скифскихъ храмовъ была не иное что, какъ *юродища* племенъ славянскихъ и нѣмецкихъ; у послѣднихъ даже находимъ тоже *священное сокровище*, что и у Скифовъ и того же раба-сторожа (Tacit. Ger. 43).

Съ развитіемъ религіознаго культа Скифовъ и Гетовъ — надъ символомъ верховнаго божества (т. е. надъ мечомъ) явился шатеръ, сдѣланный изъ кожъ и плетня, и самый жертвенникъ закрывался отъ взоровъ непосвященныхъ: у Скандинавовъ въ началѣ храмы состояли изъ простыхъ шатровъ (Hléthro).

Определенные праздники, когда, по понятіямъ народа, божество нисходило на землю и навѣщало людей, сопровождались у Скифовъ жертвоприношеніями. Имъ достойно встрѣчалось божество. Общественныя жертвоприношенія совершались цѣлымъ племенемъ, а частныя — только извѣстною семьею или родомъ. Пиршества были нераздѣльны съ возліаніями, носившими тоже священный характеръ (Inst. Luc. Tocharis, 43). Въ необыкновенныхъ случаяхъ жертвы были кровавыя: каждому божеству приносились въ жертву животныя, исключительно ему посвященные: такъ *солнцу* жертвовались *бѣлые кони*. Способъ жертвоприношенія у Скифовъ состоялъ *въ удавленіи*: они не любили проливать крови (Herod. IV, 60, 71, 72). Впослѣдствіи у Гетовъ и Скандинавовъ находимъ употребленіе въ этомъ случаѣ — меча. Кровь жертвы, какъ было сказано выше, собиралась въ сосудъ и по ней совершались гаданья и предвѣщанія будущаго. Убитую жертву клали въ котелъ или прямо жарили на огнѣ, на который бросались и кости животнаго. Когда мясо было изжарено, собирали лучшую часть для божества и сожигали ее, или вѣшали на деревьяхъ святилища этого божества, или наконецъ — отдавали жрецамъ и священнослужителямъ. Другая половина жертвы шла на пиршество народу. Такъ какъ Скифы и ихъ потомки любили употребленіе горячихъ напитковъ, то такіа религіозныя пиршества перешли потомъ въ оргіи и попойки. Они обыкновенно происходили въ большой годовой праздникъ зимняго солнцестоянія или праздникъ *солнца* (*коля-да* слав., *himb* сканд.); здѣсь употреблялось вино въ такомъ неумѣренномъ количествѣ, что Греки, желая выразить глаголомъ *напиваться*, употребляли иносказа-

тельное выраженіе: *пить какъ Скиѣ* (Arist. Probl. III, 7; Анаст., од. 55; Herod IV, 66). Въ пиршествахъ—какъ и у Скандинавовъ—принимали участіе и женщины (Strab. XI, 5, 8; Plato, de legib. I, с. 9). Эта страсть къ употребленію горячихъ напитковъ, можетъ быть, находившаяся въ нѣкоторой зависимости и отъ свойствъ самаго климата, перешла и къ потомкамъ Скиѣ: Германцамъ и особенно Славянамъ. Благородныя Скиѣ пили при такихъ случаяхъ въ память умершихъ предковъ и притомъ изъ черепа убитаго врага. Приводить славянскія аналогию послѣднему—нѣтъ никакой надобности: онѣ слишкомъ извѣстны каждому; относительно же *питья въ память предковъ* слѣдуетъ вспомнить только наши поминки, очевидно восходящія своимъ началомъ ко временамъ язычества: Несторъ не только упоминаетъ о тризнахъ надъ могилою усопшаго; но подробно свидѣтельствуемъ о томъ, какъ Ольга, *переносивъ* Древлянъ на могилъ Игоря, приказала своимъ отрокамъ *пить на мѣ*, а дружинъ умертвить ихъ (Лавр. стр. 29). Приносились въ жертву божеству также и люди, обыкновенно плѣнники. Такое событіе случалось во время важныхъ народныхъ празднествъ. (Herod. I, 216; Mela 2, 1; Solin. 15, 2, 3.) Изъ ста плѣнниковъ жребіемъ избирался одинъ, на него смотрѣли не только какъ на будущаго служителя бога *войны*, которому онъ обрекался въ жертву, но и какъ на посланника, имѣющаго передать ему мольбы и желанія цѣлаго племени. Во время праздника, предшествующаго жертвоприношенію, обреченный пользовался всѣми правами *благороднаго* и даже—царя; остальные плѣнники также предавались въ это время всякаго рода удовольствіямъ. *Задумавъ* жертву, отрѣзывали руку, державшую мечъ (т. е. правую) и бросали ее на воздухъ, означая тѣмъ что она приносилась исключительно божеству *неба и воздуха*. Нѣкоторая часть крови убитаго смѣшивалась съ мясомъ животныхъ, назначеннымъ для религіознаго пиршества (Herod. IV, 26), а потому чужеземцы и греческіе историки думали, что Скиѣ были людоеды и употребляли въ пищу человеческое мясо. (Plin. Н. Н. VII, 2). Такіе обряды мы встрѣчаемъ въ древности почти у всѣхъ языческихъ народовъ: у Кельтовъ, Гетовъ, Германцевъ и Славянъ. Такая смерть не считалась позорною; напротивъ на нее смотрѣли, какъ на благодѣніе, какое оказывали человѣку, доставляя ему непосредственный доступъ къ божеству; оттого многіе добровольно обрекали себя божеству и или приносились въ жертву цѣлымъ народомъ и семьею, или убивали сами себя. Такъ поступали обыкновенно старики у Скиѣ и въ Скандинавіи (Plin. Н. Н. IV, 12), почему Массагеты и Дервичи и прослыли у Грековъ, какъ люди, приносящіе въ жертву старцевъ.

Смерть посредствомъ петли — имѣла также религіозный смыслъ: на деревьяхъ вѣшали жертву, посвященную божеству, и самый актъ не заключалъ въ себѣ ничего постыднаго: скандинавскій герой Гаддингъ, обрекая себя Одину, *повѣсился* на деревѣ въ глазахъ толпы людей, собравшихся присутствовать при такомъ *религіозномъ* дѣйствіи.

Свидѣтельства не говорятъ намъ о существованіи у Скиеовъ древнѣйшаго погребальнаго обряда, состоявшаго въ томъ, что мертвеца пускали на лодкѣ въ открытое море; можетъ быть, этому противорѣчила самая мѣстность, гдѣ жили нѣкоторые племена, мѣстность, лишенная моря; но если принять за данное, что Скиеомъ — родоначальники Славянъ и Германцевъ, то должно допустить, что такой обрядъ у нихъ существовалъ въ старину, тѣмъ болѣе, что ясные слѣды его до сихъ поръ сохраняются въ языкѣ и преданіяхъ индо-европейскаго племени.

Положительно извѣстно существованіе у Скиеовъ трехъ родовъ погребенія: или мертвое тѣло вѣшали на деревѣ въ честь божества неба, или его сжигали на кострѣ въ честь *ома*—Тавити, или, наконецъ зарывали въ землю т. е. посвящали божеству земля—Апій. Очевидно, что самое погребеніе имѣло смыслъ священнаго обряда по отношенію къ божеству. Древнѣйшимъ способомъ погребенія Бергманнъ считаетъ первый: сожженіе явилось позднѣе — и еще позднѣе возникло зарываніе въ землю или *погребеніе* въ собственномъ смыслѣ. Погребальныя обряды сопровождались *причитаніями* и *тризною*, а трауръ выражался въ томъ, что обрѣзывали волосы. По совершеніи обряда всѣ, сопровождавшіе мертвеца, очищались и окуривали себя дымомъ сѣмянъ льна и конопли (Herod. IV, 75).

Когда умиралъ царь, въ могилу съ нимъ вмѣстѣ опускали къ нему людей, его лошадь и нѣкоторые изъ драгоценныхъ предметовъ, а надъ могилою насыпали высокій холмъ; чрезъ годъ убивали еще пятьдесятъ рабовъ или слугъ царскихъ и, укрѣпивъ ихъ тѣла на пятидесяти лошадиныхъ чучелахъ, располагали вокругъ могилы, чтобы защитить царскій прахъ отъ враждебныхъ дѣйствій злыхъ духовъ и отъ руки святотатцевъ (Herod. IV, 71). Всѣ эти обряды удержались въ главныхъ чертахъ и у потомковъ Скиеовъ. Таковы, напримѣръ, обычай *сожженія* у Скандинавовъ и Славянъ и позднѣе *погребеніе*, распространявшееся у нихъ же вмѣстѣ съ распространеніемъ земледѣльческаго оскдаго быта.

Скиеомъ вѣрили также въ будущую жизнь, по крайней мѣрѣ это положительно можно сказать о Скиеохъ понтійскихъ и Гетахъ. О волхвъ Зальмоксисъ рассказывали даже цѣлое преданіе: какую хитрость употребилъ онъ, чтобы заставить Гетовъ повѣрить въ буду-

шую жизнь. (Herod. 4,94). Но это преданіе, по нашему мнѣнію, слишкомъ позднѣе и притомъ не народнаго происхожденія, чтобы на немъ слѣдовало долго останавливаться. Замѣтимъ только, что у всѣхъ народовъ древности, у всѣхъ народовъ, составлявшихъ индо-европейское племя, вѣрованіе въ будущую жизнь составляло одну изъ существенныхъ частей народной мифологіи. И эта вѣра не была слишкомъ груба: вѣрили въ стихійное существованіе по смерти и только восточная развращенная фантазія могла примириться съ существованіемъ догмата о загробной жизни человѣка mit Naage und Haut.

Таково содержаніе любопытнаго мемуара Бергманна. Не принадлежа къ сочиненіямъ, двигающимъ науку впередъ, онъ однако имѣетъ полное право на наше вниманіе. Будущія изслѣдованія и открытія покажутъ, до какой степени справедлива главная мысль о происхожденіи Славянъ и Германцевъ отъ Скиновъ, но доисторическое родство ихъ—и родство близкое не можетъ подлежать никакому сомнѣнію и становится фактомъ.

Чрезвычайно трудно нарисовать полную картину жизни народа по двумъ тремъ отрывочнымъ, глухимъ и часто противорѣчащимъ извѣстіямъ. Бергманнъ сдѣлалъ первый опытъ—и опытъ, надобно признаться, не совсѣмъ неудачный. «Лѣтописи русской литературы и древности» не имѣютъ права отказать ему во вниманіи уже и потому, что онъ во многомъ касается родной старины и объясняетъ ее.

Но не надобно забывать, что сочиненіе Бергманна есть только начало большаго труда о Гетахъ и Сарматахъ, о племенахъ германскихъ и славянскихъ. Въ ожиданіи скораго появленія ихъ и мы рѣшили представить только краткій отчетъ, сохраняя на будущее время право подробнаго разсмотрѣнія и критическаго обсужденія такого въ высшей степени интереснаго и важнаго въ исторіи индо-европейскаго племени вопроса, каковъ вопросъ о Скивахъ, можетъ быть, въ самомъ дѣлѣ предкахъ Славянъ и Германцевъ!

А. Котляревскій.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЯ СВѢДѢНІЯ ОБЪ ИСТОРИИ

ОСТРОМІРОВА ЕВАНГЕЛІЯ.

Получивъ съ октября прошлаго года завѣдываніе архивомъ московской оружейной палаты, я съ любопытствомъ пересматривалъ замѣчательныя ея рукописи и тутъ же убѣдился въ необходимости составить имъ новый каталогъ, соответствующій настоящимъ требованіямъ науки. Первое отдѣленіе рукописей архива заключается, по старой описи, въ описныхъ книгахъ дворцовыхъ церквей. Въ одной изъ книгъ этого отдѣленія, именно въ описной книгѣ Спасской церкви, встрѣтилъ я указаніе на Остромирово Евангеліе, какъ на книгу, хранящуюся въ Воскресенской ризницѣ мастерской оружейной палаты. Въ эту ризницу, какъ видно изъ бумагъ архива, отправлялась на сохраненіе лишняя церковная утварь дворцовыхъ церквей, иконы, сосуды, облаченія, наконецъ самыя книги.

Приведемъ для примѣра нѣсколько мѣстъ, записанныхъ въ описи¹⁾ книгамъ и дѣламъ о ризницахъ верховныхъ соборовъ и церквей съ 1720 — 1723 года:

« 1721 года²⁾, ноября въ 10 роспись, что взято изъ той Ека-териневской ризницы для охраненія въ Воскресенскую ризницу; писано на трехъ листахъ и на страницѣ ».

« Да въ 723 году³⁾ марта въ 18-ое изъ оной церкви Ризъ-Положенія взято для охраненія церковной утвари въ Воскресенскую ризницу; писано на двухъ листахъ и на страницѣ ».

« Потомъ⁴⁾, что изъ той Спасской церкви взято для охраненія въ 724 году ноября въ 10-ое церковной утвари въ Воскресенскую ризницу роспись, писано на листу ».

« Въ 724 году ноября въ 9-ое изъ той Успенской церкви что церковной утвари взято въ Воскресенскую ризницу для охраненія писано на двухъ листахъ ».

¹⁾ Книга эта, по старой описи древнихъ книгъ, хранящихся въ архивѣ, записана подъ № 121. Подробности о ней см. ниже.

²⁾ См. на стр. 11 той книги.

³⁾ См. тамъ же, стр. 12.

⁴⁾ Тамъ же, листъ 13.

«Въ 724 году изъ той Похвальской церкви церковной утвари взято для охраненія въ Воскресенскую ризницу писано на листу».

Кромѣ того, въ самыхъ описныхъ книгахъ церкви, на которыя ссылается эта опись, встрѣчаются не рѣдко указанія подобнаго рода съ приложеніемъ списковъ вещей и книгъ, взятыхъ на охраненіе. Изъ этихъ книгъ видно, что изъ церкви Рождества Богородицы и Распятской взяты были вещи на охраненіе въ эту ризницу въ 1723 году, а изъ Срѣтенской въ 1724 г.

Въ черновыхъ описяхъ этой-то Воскресенской ризницы, приложенныхъ къ описной книгѣ Спасской церкви и написанныхъ на пятидесяти листахъ, нашелъ я указаніе на Остромирово Евангеліе съ отміткою объ отправленіи его въ Петербургъ по указу 1720 года.

Въ этой церковной описи¹⁾,—содержащей въ себѣ: а) *осмотръ* (повѣрку наличности утвари) *Спасской церкви, что у юсударей вверху*, составленный въ 1720 году противъ прежней описи 1700 года, б) списки вещамъ, оказавшимся сверхъ описей въ церквахъ Воскресенской, Предтеченской, Распятской и Спасской, въ любопытномъ перечнѣ книгамъ, принадлежавшимъ нѣкогда *Воскресенской церкви, что у юсударей вверху*,—встрѣтилъ я извѣстный, первый съ означеніемъ года, памятникъ кирилловскаго письма, *Остромирово Евангеліе*. На оборотѣ 65 листа этой описи замѣчено: «Въ большемъ сундукѣ, а въ немъ книги: Евангеліе писано уставомъ на пергаментѣ чернилами и золотомъ, обложено бархатомъ краснымъ, зостешки и пристешки серебряные. На немъ подпись внизу:

Омѣа чѣмъ сѣмъ црѣю ииѣмъ амо сподоби ма напѣсѣ Евангеліе се
почѣ же сѣ писѣ вѣбѣто ~~сѣбѣ~~ а ~~окоуахъ~~ сѣ въ ~~лѣто~~ ~~сѣбѣ~~, напѣ-
сѣ же евангеліе се рабѣу вѣию нарѣишу сѣшу вѣ рѣишѣи ииѣмъ а мирскѣ
сѣтромир вѣзкоу сѣшу вѣзкоу кнѣзу вѣзкоу же кнѣзу тогда прѣ-
рѣшѣу оѣѣ власти и оѣѣ своего ароуака, а прѣта своего болоуири

¹⁾ Въ старой описи книгамъ архива подъ 71 лѣ значится: «опись церкви Спасителя Нерукотвореннаго 1720 года», а по вновь составленной описи: *книги описныя церкви Всемилостиваго Спаса Нерукотвореннаго Образа, которая у него Великаго Государя вверху, образы и что на тѣхъ образахъ какихъ окладовъ и украшеній и всякіе церковные утвари, по описи нынѣшней 1720 года*. Опись составлена дяками Герасимомъ Невѣжиннымъ и Степаномъ Ключаревымъ по царскому указу, сообщенному постельничимъ Г. И. Головиннымъ при передачѣ церковной утвари ризничимъ Иваномъ Ершовецкимъ протопопу Петру Иванову. Опись раздѣлена на двѣ графы, изъ которыхъ въ одной помѣщаются старая опись, въ другой новый *осмотръ*, листы 1—52. Далѣе слѣдуютъ описки вещей, оказавшихся сверхъ описей въ церквахъ Воскресенской, Предтеченской, Распятской и Спасской. Тутъ же дѣла о ризницѣ Спасскаго Собора съ 1701—1728 года. Рѣкописъ въ листѣ начала 17 вѣка, 120 листовъ.

самѣ ѿслагавъ кнѣзъ праведнаше что оца своего арглава кнѣзъ а
брата своего что поради правити блноку коему остромиръ кнѣзъ горо-
дѣ много же лѣтъ дарунъ бѣ сътажавшуму евангеліе се на утешеніе многамъ
дшамъ крстіанскимъ данъ емоу гѣ бѣ бани стыхъ евангеліе иноана ма-
ла лѣтѣ маркѣ и стѣ прабѣцъ авраама и исаака и ѿкова самому ему
и поручию его асоданѣ и чадомъ емо и поручіе чадъ емо ісавѣ-
стеунте же многа лѣтъ здарѣаше поручное свое аминь. ѿзъ григорі
діаконъ написа евангеліе е да иже горліе сего напише то не можн
забѣти мнѣ грешнику. почѣ же писати мѣа октѣ ка. на памѣ
наарнома а оконча мѣа мама въ бѣ на па епидана молю же ксе
почитающіи не можте каати изъ исправаше почитанте тако во и стѣ
лѣтаъ паулѣ глѣтъ бѣте а не клѣте аминь.

Въ началѣ сего послѣсловія, между строками и на поляхъ стра-
ницы, сдѣлана отмѣтка: «послано по указу въ Санктъ-Петербургъ
ноября 13 нынѣшняго 1720 года». Весь текстъ и особливо первыя
строки нѣсколько разъ перечеркнуты и перемараны: вѣроятно пото-
му, что, по выбитіи этого памятника, при повѣркѣ наличности, са-
мыя свѣдѣнія о немъ сдѣлались лишними.

Пересматривая другія описи, именно Воскресенской церкви, я
встрѣтилъ подтвержденіе того же факта, что Остромирово Евангеліе
составляло нѣкогда собственность Воскресенской церкви. Въ описи
1701 года (по старой описи № 81) на стран. 66 оказалось: «въ
большомъ сундукѣ а въ немъ Евангеліе писано на пергаминѣ черни-
лами и золотомъ, обложено бархатомъ краснымъ; на немъ подпись:
«начато писать 6564 а окончилось 563-го маія въ 12-й, послано
по указу въ Санктъ-Петербургъ ноября въ 13 нынѣшняго 720 году».
Въ другой описи, 1720 года (по старой описи № 82) на стран. 59-й:
«въ большомъ сундукѣ Евангеліе писано уставомъ на пергаментѣ чер-
нилами и золотомъ, обложено бархатомъ краснымъ, решетки и при-
стѣшки серебряныя, на немъ подпись: «почато писати въ лѣто 6564
октября 21 а окончилось 565 лѣта маія въ 12 день, послано по
указу въ Санктъ-Петербургъ нынѣшняго 720 году». Тоже самое из-
вѣстіе встрѣчается въ описной книгѣ Воскресенской церкви (по ста-
рой описи № 83) 1701 — 1744 год., на оборотѣ 156 листа.

Свѣдѣніе это весьма драгоцѣнно для библіографіи вообще и въ
особенности для исторіи древнѣйшаго памятника церковно-славянской
письменности.

Извѣстно, что ученый академикъ Востоковъ въ своемъ изданіи

Остромирова Евангелія говорить: «это Евангеліе найдено было Я. А. Дружининимъ въ покояхъ Императрицы Екатерины II послѣ ея кончины и поднесено имъ въ 1806 году Императору Александру, который повелѣлъ хранить оное въ Императорской публичной библіотекѣ. Неизвѣстно, когда и кѣмъ драгоценная рукопись эта была поднесена Императрицѣ Екатеринѣ» Теперь открывается, откуда оно попало въ Петербургъ и въ покои императрицы Екатерины.

Теперь естественно рождается желаніе, нельзя ли, минуя всякія предположенія, по однимъ документамъ опредѣлить, какииъ путемъ и въ какое время пришло Остромирово Евангеліе въ Москву. Въ настоящее время пока еще мы не можемъ удовлетворить этому желанію съ одной стороны потому, что нами не окончена еще работа архива; съ другой потому, что настоящее собраніе рукописей архива представляетъ собою только прекрасный остатокъ древняго собранія. Между документами мастерской и оружейной палаты мы искали подлиннаго указа или копія съ него, вслѣдствіе котораго рукопись была отправлена въ Петербургъ, но и это до сихъ поръ еще было тщетно, на первый случай ограничимся отысканными въ рукописяхъ указаніемъ на этотъ указъ и вообще на дѣло по выbytію Евангелія изъ мастерской оружейной палаты.

Въ книгѣ¹⁾, заключающей въ себѣ описъ книгамъ и дѣламъ о ризницахъ верховныхъ соборовъ и церквей съ 1720 по 1773 годъ, на первомъ листѣ находимъ: «Великаго государя указъ изъ государственной штатсъ-канторъ коллегіи: велѣно книгу Евангеліе писанное на пергаментѣ которому 560 лѣтъ въ Питеръ Бурхъ за рукою графа Ивана Алексѣевича Мусина Пушкина октября 27 дня 1720 года послученъ ноября въ 3-е писанъ на двухъ страницахъ.

Подъ тѣмъ указомъ по помѣте статскаго совѣтника Аѳанасія Тимофѣевича Савелова по приговору для посылки того Евангелія въ

¹⁾ По старой описи книгамъ она значится подъ № 121 и озаглавлена: «описъ учиненная по опредѣленію мастерской оружейной палаты книгамъ, дѣламъ верховныхъ соборовъ 1750/1751 года»; а по вновь составленной описи она имѣетъ слѣдующее заглавіе: «описъ книгамъ и дѣламъ о ризницахъ верховныхъ соборовъ и патриаршей. Составлена 1) по опредѣленію мастерской оружейной палаты 1739 года мая 22 при передачѣ тѣхъ книгъ и дѣлъ за протоколста Иваномъ Кононовымъ канцеляристу Василію Иванову 2) по опредѣленію тойже палаты 1742 года іюля 7 при сдачѣ обратно Василіемъ Ивановымъ Кононову, наконецъ 3) по опредѣленію 1750 іюля 24 при сдачѣ Кононовымъ подканцеляристу Матвѣю Медвѣдкову. Книга за скрѣпами этихъ чиновниковъ. Дѣла и описи въ ней начинаются 1720-мъ годомъ и оканчиваются 1773. Рукопись въ листъ, на 155 листахъ въ переплетѣ».

Санктъ-Питеръ-Бурхъ на обертку и на обшивку о припасахъ и о выдачѣ денегъ за закрѣпами судейскими. Писано на страницѣ.

Подъ тѣмъ приговоромъ отпускъ черной съ доношенія въ штатсъ-кантору о посылкѣ того Евангелія въ Санктъ-Питеръ-Бурхъ ноября 3 дня 1720 году; писано на страницѣ».

На 90 листѣ тойже книги дѣло все о Евангеліи записано въ одной статьѣ, подъ 3-мъ ноябремъ за № 6.

«Указъ изъ государственной штатсъ-канторъ-коллегіи о посылкѣ въ Санктъ-Питеръ-Бургъ книги Евангелія писаннаго на пергаментѣ; на трехъ листахъ».

Г. Филимоновъ.

ЗАМѢТКИ О СТАРИНѢ И НАРОДНОСТИ.

Солнце въ заточеніи. Извѣстно народное литовское преданіе о томъ, какъ солнце было освобождено изъ башни при помощи священнаго молота. Въ книгѣ Іоанникія Галатовскаго *Месіа Правдивый* (въ кievопеч. типогр. 1669 г. въ 4-ку) читается слѣдующее: «Еще того Талмуту вашего фалшь лѣпше зрозумѣешь, зъ подарунковъ, презъ пословъ жидовскихъ Месіи до раю принесенныхъ и отданныхъ, и въ томже Талмутѣ вашомъ написанныхъ. Бо межѣ тымъ упоминками, презъ пословъ жидовскихъ Месіи до раю принесенными и отданными, Талмутъ вашъ упоминаетъ Зегаръ дивною штукаю уробленный, который по смерти Амановой жида достали, была на томъ Зегарѣ выражена Гисторія, о одномъ кролю, который розгнѣвался былъ на Солнце, и розказалъ вежу великую змуровати, и до ней Солнце всадишь, на той часъ Солнце 15 дней не свѣтило, для того розгнѣвался всѣ 12 Планетъ небесныхъ, и казали болшій молотъ учинити нежели Вежа, и тымъ Вежу бьючи молотомъ, дѣру учинили, и солнце на свѣтъ выпустили, на той вежи потымъ вылеглася была Чапля, которая гды на мори сѣла, и крыла свои растагнула, все море крылами своими покрывала.» Лист. 66 и обор.

Лѣтавецъ, блудный бѣсъ. Въ книгѣ Иннок. Гизіела *Миръ съ Богомъ челоуѣку* (Кievопечер, 1669 г. въ листъ) читается: «Здѣже

прилучитися можетъ, и смѣщеніа, телесное съ діаволомъ, сіестъ съ Лѣтавцемъ, который блудъ естъ наитяжшій.» Лист. 244.

Связь позднѣйшихъ лѣчебниковъ съ Изборникомъ Святослава 1073 года. Въ VI-мъ снимкѣ къ моимъ Палеографич. и филолог. матеріаламъ, на л. 251 изъ Изборн. Святосл. читается статья о мѣсяцахъ *по Римлянемъ*. Въ этой статьѣ кратко обозначено, что въ какой мѣсяцъ можно дѣлать или ѣсть и пить, и чего не дѣлать. Эта самая статья съ немногими измѣненіями, какъ практическое руководство для діететики, встрѣчается въ позднѣйшихъ русскихъ лѣчебникахъ. По рукописному лѣчебнику XVII в., принадлежащему О. И. Иноземцеву, между статьями прибавочными, читается слѣдующее:

Моисеава же заповѣданія естественная смотряема на кѣждо мѣсяцъ.

Мѣсяца Генваря на дше сердце три похищенія вина испивай;

Мѣсяца Феврала свеклы не яжь;

Мѣсяца Марта сладко яждь и пей;

Мѣсяца Апрѣля редкови не яжь;

Мѣсяца Маія мяса не яжь;

Мѣсяца Іюня воды на тше сердце испивай воды мало;

Мѣсяца Іюля з женою не совокуплятися;

Мѣсяца Августа такожде и сладкаго ничего не яжь;

Мѣсяца Сентября прѣсное молоко пей на дше сердце;

Мѣсяца Октября прас (?) грызи;

Мѣсяца Ноября не мойся;

Мѣсяца Декабря капусты не яжь;

Желающіе знать разнорѣчія этой статьи по Изборнику Святославу могутъ сами сличить по упомянутому снимку. Замѣчу только, что въ Изборникѣ перечень мѣсяцевъ начинается мартомъ, между тѣмъ, какъ въ лѣчебникѣ, по вліянію западному, съ января. Сверхъ того надобно знать, что въ Лѣчебникѣ эта статья слѣдуетъ за болѣе подробной о примѣтахъ по днямъ, и озаглавленной такъ: *Моисеомъ пророкомъ глаголамо людемъ израителскимъ* (sic). Слѣдовательно, это апокрифъ.

Вариантъ къ Впрашанію Кюрикову. По изд. Калайдовича, въ Пам. рос. слов. XII в., на стр. 184, читается извѣстное любопытное мѣсто о погребеніи мертвецовъ: «Зашедши солнцю, недостойтъ мертвеца хоронити, не рци тако: борзо дѣлаемъ, нѣли како успѣемъ до захода; но тако погresti, яко и еще высоко, како и венецъ ещѣ не сыймется съ него; то бо послѣднее видѣть солнце до общаго воскресенія.»

Въ Синодальномъ цѣвѣтникѣ XVI в., подъ № 687, между отры-

вочными, мелкими статьями, читается, очевидно, объясненіе сказанному у Кирика: «По захоженіи сличен над мртвецем да не служат тог ради на (чит. да?) не сонматься въць (чит. вѣнецъ) с него покоря въру латынскую.» Л. 77 обор. Въ другомъ мѣстѣ, именно на л. 146, между краткими юридическими замѣтками, сказано: «зашедшу слицю не погребати прѣваго.»

Недремасное Око. Между снимками съ иконъ, вырезанными г. Сосастьяновымъ въ Ассосской горы, есть одинъ, изображающій Христа-младенца, съ открытыми глазами повѣщающагося на одрѣ. Это изображение названо въ подписи къ снимку; *Недреманное Око*. Въ одномъ изъ двухъ сборникъ Неланинскихъ, принадлежащихъ графу С. Г. Строганову, подобное изображение называется *Недремалымъ Окомъ*. По подписи къ снимку, подписи на этомъ образѣ слѣдующія: «*На верхнемъ полѣ: Безначалнаго тя Отца, и Тебе Христе Боже, и Пресвятый Твой Духъ, херувими держяще твоеголемъ: святъ, святъ, святъ Господь Саваоѣ. У Спасъ на одрѣ подпись: Господь сый Вседержитель и Богъ провидящее Око Недремасное, посреде земли на крестѣ вознесся. Нижне одра: Изъ двѣхъ безмужныхъ протѣ Христе пріимъ отъ нея плоть мысленну и одушевленну, и истлѣвшее человеческое существо обнови.*»

Стихъ Адама на русской миниатюрѣ XVI в. Между миниатюрами въ книгѣ Козмы Индикоплова (перевосанной въ 1542 г.) по синодальному списку Мамарьевск. Мшени (Августъ, № 997), есть одна, изображающая грѣхопаденіе первыхъ человѣковъ. Адамъ и Ева стоятъ по сторонамъ древа познанія добра и зла. На немъ, вмѣсто яблоковъ, по апокрифическому сказанью, висятъ виноградныя кисти. Надъ миниатюрою почеркомъ XVI вѣка подписано начало известнаго народнаго стиха:

Раю мой, раю, прекрасный мой раю.

Мене ради насаждень еси.

Евы ради затворень еси. Листъ 1240 об.

Апокрифъ о погребеніи Авеля, на лубошному изданію XVIII в. Въ лубошной лицевой книгѣ бытія съ подписями (въ 8-ку), на л. 19, изображено погребеніе Авеля. Внизу подпись, согласная съ повѣствованіемъ Пален, которое внесено и въ лѣтопись Нестора: «и плакася адамъ и ева о сыне своемъ и не разуме где скрыти его и яви богъ чудо, уби птица птицу и нача копати в песокъ. адамъ же и ева сотвори такожде погребѣ сына своего со всякимъ плачемъ.»

Простолюдинъ Никита, писатель половины XVII в. Известно по многимъ епископамъ, что Звѣзда Пресвѣтлая переведена съ *Балорусскаго* языка. Но въ моемъ спискѣ этого сочиненія, сдѣланномъ

въ XVII в. дьякономъ Григоріемъ, и украшенномъ отличными русскими гравюрами XVII в. и печатными заставками (въ листъ), послѣ оглавленія, передъ предисловіемъ, помѣщено слѣдующее извѣстіе о переводчикѣ, написанное кинноварью: «Во славу христу богу. и пресвятѣй богородицѣ. превел сию книгу звѣзду пресвѣтлую *простомудринъ Никита*. В царствующемъ великомъ градѣ москвѣ в лѣто от созданія мира 7176-го от рождества же господя нашего іисуса христа. 1668 индікта. 6 мѣсяца іюля.» Къ извѣстнымъ 15-ти главамъ въ моей рукописи прибавлено еще три главы. За тѣмъ идутъ тою же рукою выписки, тоже по главамъ, изъ Зерцала Великаго.

Народный стихъ апокрифическаго содержанія. Слѣдующее стихотвореніе, сообщенное мнѣ Н. Θ. Щербиню, очевидно, заимствовано изъ апокрифическихъ сочиненій о Богородицѣ и о крестномъ древѣ.

Пресвятая Богородица,
Гдѣ спала, почивала?
Въ городѣ Ерусалимѣ,
За Божьи престолахъ,
Гдѣ Исусъ Христосъ
Несетъ сосуды:
Кровь и руда льется
И свется (sic) и вѣется. —
Кто эту молитву знаетъ,
Трожды въ день читаетъ, —
Спасенъ бываетъ. —
Первое дерево кипарисово,
Другое дерево истина (sic),
Третье дерево вишнево. —
Отъ воды и отъ потоку,
Отъ огня — отъ пламя,
Отъ лихова человѣка,
Отъ напрасной смерти.

Стихотворная молитва эта записана со словъ деревенскаго мальчика въ Юрьевѣ — Польскомъ уѣздѣ, Владимірской губерніи, въ Новой Слободѣ села Есиплева. По свидѣтельству г. Щербины, это стихотвореніе тамъ читаютъ вмѣстѣ молитвы «Богородица, дѣво, радуйся», и называютъ его *Богородицей* а читають, ложась спать на ночь и вставая отъ сна по утру.

Θ. Буслаевъ.

ПИСЬМО ПРЕОСВЯЩЕННАГО ІОВА,

МИТРОПОЛИТА НОВГОРОДСКАГО, КЪ АРХИМАНДРИТУ ТЕОДОСІЮ ¹⁾.

(Сообщено Д. И. Иловайскимъ.)

Честнѣйшій господинъ негли архимандритъ Теодосіи!

Еже Богъ совокупи причета, никто же да отлучаетъ; ради же жестокосердія и непокорства повелѣно даяти апостасіонъ, сіе есть отпустное и отпушати, и сіе тѣлесное есть притченіе, духовное же поелико душа паче тѣлесе възвѣдѣша, потолику и союзство есть не-расторжнѣйшо. Обаче глаголютъ отцы: яко лучше непослушника и прекословнаго (по Лѣствичнику) отгнати, неже оставити свою ему волю творити: отгнавый бо множицею отгнаннаго смиренша содѣла и свою отвѣщающа волю и непокорства; а еже мнѣти челоувѣколюбіе и схождение таковымъ даровати, во время исхода окаянне того проклинати сотвори прельстивша паче, а не пользовавша.

Приходящаго ко мнѣ не изждену вонъ, по гласу Господа моего, но хочу тому пребывающему со мною ничто же творити своея воли, но слушати во всемъ, не точію во благихъ, но и въ мнѣющихся ему злыхъ; съ непослушнымъ же и самовольникомъ не могу и не хочу

¹⁾ Это безъ сомнѣнія, тотъ архимандритъ Александро-Невскаго монастыря, Теодосій (Яновскій), который былъ любимъ Петромъ и подписался въ дѣлѣ царевича Алексѣя Петровича подъ *Разсужденіемъ духовнаго чина*. (Московский Вѣстникъ, 1829 г., V. стр. 117.) Позднѣе онъ навлекъ на себя гнѣвъ государя своимъ крутымъ характеромъ и заносчивостію и при Екатеринѣ I, указомъ 11-го мая 1725 г., сосланъ въ Никольскій монастырь на устьѣ Двинѣ. (Поли. Собр. Зап. VII, № 4717.)

водворятися, заже грубъ есмь и грѣшенъ и не хошу за ненаказаніе о таковѣмъ слову воздати, но довольно мнѣ о себѣ самомъ попеченіе имѣти.

Рукоположенъ еси и посвященъ, по семъ же и произведенъ, брате, на начальство духовное чрезъ меня недостойнаго во святой церкви при святѣмъ престолѣ, яко отъ самыхъ руки Господни (яко и естъ), чрезъ худость нашу, еже быти тебѣ во всякомъ послушаніи грубости моея, яко же и общался еси (не мнѣ же общался еси, но Христу Богу) быти послушенъ, не на нѣкое время, но даже до смерти. И въ малѣ тое презрѣвъ, освоёвоился еси, ни мало покоренъ пребывъ, Богу попускающу по твоему зловольству, діаволу же дѣйствию испалъ еси яко изъ корабля не токмо на дщину, но въ самыя свирѣпыя волны самовольства, за преслушаніе, отъ паствы нашою. Исторже бо ты яко звѣзду изъ небесе змій вселукавый, сопостать діаволъ, и обуздавъ ты, яко влччу худую, водить ты, и на тебѣ вѣднать, величаяся, яко на свинѣи (по видѣнію святыхъ отецъ), аможе хочеть, дондеже въ совершенную погибель (отъ нея же да сохранить ти Господь) вринеть и порадуется, яко обрѣтаяи корысти многи, о погибели души твоея.

Всяи ли, егда и общался еси, пострижаяся и міра отрицаея, терпѣти всякое оскорбленіе, тѣсноту, нужду, безчестіе, насмѣяніе, наруганіе, досаду, обиду и иная, ихъ же ни единого что коснеть тебѣ: не бо наведохъ тебѣ что сихъ, видя твое малодушество. Кая же душевныя вина или порокъ, рцы ми, изрѣвавшая ты отъ мене, отца твоего и пастыря, Богу самому зрашу? и еже сватѣи ангели, невидимо тамо присушіи записаша, не на время, но вѣчно и неизглаголюемо, еже въ день страшнаго суда Божія лицу твоему предложится. Научися, мнози отцы, въ ихъ же образъ облекохомся, искушенія терпяху. Овъ укрухъ хлѣба поверженъ, яко песь, снѣде; овъ чрезъ ночь стоя, и бняи молитвы старчи не отшедъ спати, тѣвнцовъ получи. Инъ, отгонимъ отъ трапезы, по вся дни гладствоваше. Инъ, архидіаконъ смѣи, въ покланіи мѣстѣ новоначальныхъ поставляется. Инъ, 59 лѣтъ нсику службу послуживъ (не въ дому точію архіерея, но и) во обители, покланіи отцу, отъ вечера лежаше до утрени, прощенія проси, и возставленъ съ укоризною. Инъ, изгнанный изъ обители, мно бляниъ, терпѣше предъ враты 7 дней, ничто же ядши. Инъ же, быиъ суровъ и величавъ, 7 лѣтъ у вратъ стоя, всякому входящему и исходящему покланіишеся, потерзаема себе нарицаа, и тѣмъ въ сиропиимудріи пріиде. Инъ на вразѣ приключенъ у келліи старчи зѣлѣи имперане. И мнози иняко искушахуся: яко и Акакій, незлобію сомниимъ, не токмо досадами и безчестіями, но и ранами на всякъ

день томимъ, яко купленъ рабъ, овогда око посинѣвшю, овогда выю, многда главу извенну имѣаше и никакоже отхождаху презорствомъ своего пастыря и отца отъ послушанія, но вся терпяху доблѣственнѣ. Ты же и до днесь ничимъ же искушлася еси; но паче возгордѣвша, немскусенъ пребываеши, не сый яко монахъ начальный и послушникъ, на яко дѣтищъ дракунъ, или яко (по святому Дорошею) гнилый хлѣбъ. Видя убо азъ твое двоедущество, никогда ты чимъ искусилъ и оскорбихъ, но паче всегда благоудобная тебѣ творяхъ, работахъ тебѣ вся дни за яже купносельникъ былъ еси мнѣ во обители Свято-троицкой и въ домѣ нашемъ архіерейскомъ, не яко отецъ и начальникъ, но яко купленный рабъ: не допустихъ ты ни о единой потребѣ тѣлесной и келейной попещися, вся тебѣ готова бяху на всякъ день, яко владыцѣ нѣкому. Келія тебѣ всегда и нагрѣта и уметена, и вода на умытіе рукъ принесена: и ясти и пити на всякъ день и испечено, и сварено, и на столъ поставлено, и съ стола собрано, и посуды намыты и иная всякая служба, яже подобаше тебѣ послужити на мене, азъ тая вся тебѣ служихъ. И сія вся въ ничто вѣднѣи еси. Никогда отъ тебе получихъ ниже малѣйшую честь, не юже отцемъ, но ниже равному брату подобающую. Азъ же отецъ ни поне бо слово благоговѣнное когда слышахъ отъ тебе, но многаша досадная безчестная и нагая, мужицкая, поселянская, дурацкая; много же паче нынѣ словеса претерпѣхъ отъ тебе не точию гдѣ-либо келейно, но и народно коликоши яко изумленный, или яко блекотливый козелъ навопилъ еси на мя и вѣшныя чловѣки своимъ злогласіемъ назвонилъ еси, яко диво нѣкое. Но да не вѣднѣи тебѣ сія Господь, повеже не отъ тебе сія; но діаволъ пакоствоваше ми чрезъ тебе, иже обуздавъ ты исторже (яко волкъ хищникъ) отъ мене отпа твоего. Аще и ты, гордяся худостию моею, не хочещи мя имѣти себѣ и звати отца и пастыря, но благодатию Святаго Духа отецъ тебѣ, аще послушливъ бы былъ еси и покоренъ, и есмь и буду. Нынѣ же отрицающуся тебѣ имѣти мя отца и пастыря, кто еси и откуда? и како назовешися, по твоимъ словесѣмъ не имѣя отца? глаголеши бо: не имѣти себѣ отца, и наставника, и пастыря на земли, кромѣ единого Христа, суща на небеси; скачещи яко козелъ, высоко; но бойся, да не поползнешися глубоко. Прельстился еси, глагола сіи словеса. Не отъ себя ты блядещи сія, но діаволъ, обуздавый ты и водай по твоей воли, той языкъ твой вращаетъ и усты твоими сію блевотину измещетъ. Глаголетъ Великій Василій о непослушныхъ монасѣхъ, подобныхъ тебѣ: «аще кто хочетъ оставити своего отца (кромѣ ереси), увь ему! къ такому глаголательно: кому ты уподоблю, уподоблю Іудѣ преда-

телю, оставившему Христа и удавившуся: проклять бо и **окажутся** стяжавый преслушаніе и непокорство.» Не моя сія, но **святаго** Василия словеса. Въ толико достигъ еси неистовство, яко **положилъ** еси въ гордости твоей усто твое на небо, а языкъ твой **преходитъ** по земли. Единъ ты человекъ **мниши** быти, много же ни **единого** человека **вмѣнилъ** еси, но вся люди **блжени**, нарицае **свѣтѣмъ**; **еднаго** себе **мниши** и **ѣкоего** быти. Внемли, гдѣ еси и на **коемъ** **степени** житія. Уврачися, брате, отъ **лютыхъ** **сихъ**, молю ти, не **вдавайся** въ волю діаволу. Аще же азъ **ты** чимъ **соблазнилъ** или **оскорбилъ**, **отдаждь** ми, яко **невѣждъ** сущу. Аще въ **упрямствѣ** **твоемъ** **сатанинскомъ** **пробудеши**, **вѣждь**, яко по малѣ времени **злѣ** **постраждеши** и **благодать**, **данную** тебѣ, **погубиши**. Или **мниши** **мудра** **быти** **себѣ**? Никако, глаголю ти. Мудрость бо, **свыше** **сущая**, **мирна**, **кротка**, **благопокорна**; въ тебѣ же ни **едино** **сихъ** **зрю** (**въ** **злочитрѣ** **душу** **мудрость** **не** **входитъ**), но паче **противная**, **кая**: **гордость**, **некротость**, **неблагопокореніе** и **иная**. И сія **мудрость** **земная**, **душевная**, **бѣсовская**, по **святому** **апостолу** **Іакову**: **сія** **въ** **тебѣ** **мудрость**, а не **свыше** **нисходящая**. Но **вопроси** **меня** **о** **себѣ**: **кто** **еси**? Азъ тебѣ скажу: **буй** еси, **ненаказанъ**, **глубиннѣ**, **селчукъ** не **люди** **скій**, **вепрь** **дивій**, **свирѣпо** **звѣрю** **подобоправенъ** еси, **вельбѣду** **гнѣвливому** **подражатель** еси. Сими **имени** не **тебѣ** (по **сже** **человѣкъ** **еси**) **зову**, но **непокорство**... и **зловравіе** **твое**, **показующая** **ты** **такова** **достойна** **сихъ** **именъ**. **Отвержи** **отъ** **себѣ** **упрямство** и **непокорство** и **буди** **благопокоривъ**, и **будеши** **истинный** **Феодосій** **архимандритъ**, **человѣкъ** **истиненъ**, **благъ**, **кротокъ**, **терпѣливъ**, **благодаренъ** и **богоданный**, **ошався** **отъ** **всякаго** **зловравія**. Аще **возмнѣтся** **тебѣ** **сія** **оскорбляющая** **ты**, **обращающія** **тебѣ**, не **тебѣ** **вмѣнѣтся**, но **ратоборецъ** **діаволъ** **понесетъ** **тая**, **ты** же **ублажишися**. Аще же не **обратнишися** **отъ** **непокорства** и **зловравія** **твоего**, **вѣждь**, яко **таковъ** **еси**, **якова** **ты** **преднарекѣхъ**: **отъ** **нрава** **бо** **твоего** **или** **почествишися**, **или** **безчестенъ** **будеши**. **Возложи** **на** **меня** **скорбь** **твою** **сію**; азъ, **еліко** **могу**, **помесу**, **точію** **буди** **покорливъ** и **послушливъ** и **смиреномудръ**: **яко** **которымъ**, **яко** **мудръ** **и** **ѣкій**, **малоумію** **моему**, и **Богъ** **поможетъ** **тебѣ**. Не **буди** (по **притчи**) **камень** **ударяемъ**, **глухій** **увѣщаваемъ**, **безумный** **наказуемъ**, **иже** **безчувственный** **суть**. **Отны** **творяху** **отъ** **обѣщанія** **отлучающагося** **по** **многѣмъ** **наказанію** **изгояху**, **отъѣмше** **отъ** **него** **благословеніе** **яковое** **либо** и **даръ** **благодати**. Яко въ **книзѣ** **Лѣтиснѣ** (гл. 294) **видимо** **есть** **глаголющо** **снѣ**: «**хотай** **отлучитися** **отъ** **господа**, **но** **многомъ** **врачеваніи** **не** **приходи** **во** **исцѣленіе**, **да** **будетъ** **тебѣ** **языкъ** **и** **мытарь**». Внемли, въ **кую** **мѣру** **достигъ** **еси**,

живя своеволью и непокорю и да данную ти благодать извуряи гибнеши.

Убо и ты отдаждь мнѣ данное тебѣ что-либо отъ мене, аще и малѣйшо сущо, а съ онымъ взятымъ отъ тебе и сыновство сущее по благодати Духа Всесвятаго священный чинъ и даръ погубиши, яко Исавъ первенство, еже, и со слезами поискавъ, не обрѣте. И будеши яко мытарь и язычникъ по гласу Христа моего и услышиши: изыди отъ мене сатана. Еда мниши, яко (изскочивъ отъ мене яко козлище) свободился еси отъ юзы, изглаголаннаго тебѣ мною во образѣ Христа моего въ хиротоніи... страшнѣй предъ Господемъ. Почто скоро сія забылъ еси вознѣсть свободенъ быти? Никако, глаголю тебѣ, никако свободишися, ниже избѣжиши отъ сихъ глаголъ, ишедшихъ отъ мене въ хиротоніи; характеризовался еси вѣчно, не отскребеши отъ души твоея: свидѣтели ;присутствующіе тамо тогда премнози баху, паче же самъ Христосъ.

Не на глумъ, брате, ниже на время предадеша тебѣ руноположеніе мое: ниже бо концунство есть хиротонисаніе наше и обѣтовъ къ Богу твое возложеніе, не умри въ грѣсѣ твоємъ отступства, но, покайся обратися, брате. Возстани, молю тя именемъ Господа Исуса Христа; возстани, сотвори надъ собою милость; обратися отъ пути твоего погубительнаго, непокорнаго, самовольнаго; прими моленіе отпа твоего и пастыря недостойнаго, Богу ми поставльшу, да не когда прогнѣвается Господь и погинеши отъ пути праваго; гнѣвъ бо грядетъ на сныи непокорства.

Еще молю тя: покайся и обратися отъ всего сердца твоего. Аще же сего прошенія моего не послушаеши, вѣждь: аще что ненадежное случится тебѣ, а всячески нѣчто зло неслучившееся пострадеши; но азъ чистъ есмь отъ крове души твоея и погубели: самъ о себѣ слово воздася. Еда не вѣси, яко утѣе къ Богу, а не ко отцу согрѣшити? Сіа предложихъ тебѣ по должности моей, заповѣдь приѣмъ отъ святыхъ церкви, ибо при святѣмъ Евангеліи отъ устъ преподобѣйшаго архимандрита Вареоламеа Симоновскаго, или коего-либо іеромонаха, по его благословенію отъемшаго со власы твоими и всякую твою волю: егда на семъ негли и пречистыхъ тайныхъ тѣло и кровь Христа Бога, яко новокрещенъ младенецъ приѣлъ еси и послѣди на него же архимандрита и челобитчикъ коварный учинился еси, за что отъ святѣйшаго патріарха присланъ ко мнѣ въ Троицкій Сергіевъ монастырь во оковахъ въ подначальство, отъ чесого азъ свободихъ ти и весьма благодѣтельствовахъ не по твоей мѣрѣ и достождному ко мнѣ услуженію; но сіа наша по Божѣ благодѣнія вся забылъ еси

Прочти святаго Іоанна Дамаскина житіе и познай, за малое преслушаніе святаго ко отцу его и наставнику, не хитростно случившееся, каково содѣла покаяніе и съ каковою епитиміею получи прощеніе.

Сіе мое писаніе вручаю тебѣ не яко отпустительное, ниже разрѣшительное отъ духовнаго сыновства; но яко наказательное, купно и похитительное; непослушающу же (по гласу Христа моего), акъ язычнику и мытарю изгонительное. Прочее возьми твое и иди, аще совѣсть твоя не зазираетъ тебѣ, мое же отчее благословеніе и молитва да не будетъ съ тобою, избѣгшимъ отъ мене: не восхотѣлъ еси благословенія моего и да удалится отъ тебе, послѣдняя псалма самъ разумѣй. Не ненавижу тя, ниже проваливая весьма, но отъ близости сердца на обращеніе тѣ вызывая, сія написахъ, аще послушаеши мя. Вѣишь, яко жестокъ еси и жила желѣзна выи твоя; но естъ Богъ, обращающій въ сердца морская горы и изъ камене источникъ воды, зеленую смоковницу сухая, а сухій жезлъ зеленая, водою пополая, а огнемъ орошая, смиренныя возвышая, гордыя же понижая. Тойже гордую твою выю сломити и въ пятослачеву можетъ сотворити. Умъ имущему довольно, а въ злохитрую душу мудрость не видетъ; поимеши разумъ въ злыхъ и не обратиши.

Прочти повѣсть о отцѣ Ісѣѣ и ученицѣ его Елѣсѣѣ; подобнаго бо тому страждеши, и другую лежащую въ грѣсѣхъ сущася октомврія мѣсяца въ 15 день о монашѣ, отшедшемъ безъ благословенія отца своего и пострадавшемъ за исповѣданіе Христово: обаче тѣло его мученическое по смерти чудотворящее исходящо изъ церкви съ оглашенными, яко отлученное, дондеже отъ отца своего получи прощеніе и оттогда преста исходити. Подобна и о священникѣ нѣкоемъ, въ запрещеніи бывшемъ отъ епископа и замученномъ за Христа, иже также пострадалъ.

Многи суть повѣсти у отцевъ о подобныхъ тебѣ непослушницѣхъ и противныхъ прельщенныхъ отъ діавола, но за множество оставляю. Едину ти сію приложу и тою совершу: повѣда нѣкій братъ, яко слыша онъ отъ иного отцевъ глаголюща: сѣдѣющимъ нѣкогда братіямъ и бесѣдующимъ о пользѣ душевной, единъ братій оныхъ, прозорливъ сый, видѣ, яко мимо ихъ идетъ демонъ, яко оселъ, или яко имъ скотъ саломнѣся, бѣ же мохнать, горбать и хохлатъ, ему же хохолъ бѣ яко вельбуду, обаче голъ, иже въ единой руцѣ имѣше узду, въ другой же кнутъ, плетронъ. И вопроси его прозорливый старецъ: что дѣла его? и чего ради самъ мохнать, хохолъ же его голъ, и что еже въ руцѣ имѣть узду, въ другой же плетронъ. Демонъ же рече: дѣло мое естъ еже оттерзати мѣладе непокориме монахи отъ

послушанія отча и пасомства изводити я, и оставляти свою волю творити и не покоритися наставникамъ; хохолъ же у мене того ради голъ, егда коего младаго своевольника прельстивъ на онъ хохолъ мягкій яко на сѣдло посаждаю и извожду его отъ отца и отъ мѣста, и отъ множества вывозимыхъ монаховъ отресе хохолъ мой до-гола. Егда же извезу коего ихъ изъ мѣста ихъ, и отъ отца ихъ и наставника отлучу, тогда самъ на такового всѣдаю и, обуздавъ его, ѣзду на немъ, повождая его уздою оною, аможе хошу, плетромъ же погоняя, аще уже и не хотяща, возити мя понуждаю и толико на немъ ѣзжу, дондеже исполнится всякаго беззаконія, свою волю творя, и тако приведу въ совершенную погибель. Прозорливый же братъ повѣда сія братія; азъ же, слышавъ сія отъ повѣдавшего мнѣ, написахъ на пользу слышащихъ и внимающихъ своему спасенію.

Симеона Фессалонитскаго о еже благоговѣнно живущему подобаетъ въ подчиненіи жити и отъ отца правительствоватися и не себѣ самому надѣятися; еже бо помышляти напасти, сіе еже пасти есть и грѣховъ большее, съ благословеніемъ да творитъ отца и канонъ да совершаетъ, не особно, но съ подчиненіемъ да живетъ, и никакоже кто себѣ самому да дерзаетъ, ниже чрезъ себе самого да управляется: далече бо сія христіанскія жизни, яко неже жити самовластно и непокорно, не Христа образъ, понеже Христосъ послушливъ бысть своему отцу даже до смерти крестныя, ему же слава нынѣ и присно и во вѣки вѣковъ. Аминь.

ВОЗНАГРАЖДЕНІЕ ЗА УЧЕНЫЙ ТРУДЪ ВЪ XVII ВѢКѢ.

(Сообщено С. М. Соловьевымъ.)

Въ 1652 году былъ челомъ государю старецъ Арсеній: по государеву указу велѣно ему книгу латинскую на словенскій языкъ перевести, а имя той книги: *О градѣ царскои*, или поученіе нѣкоего учителя именемъ Мефрета, собрана отъ 120 творцовъ греческихъ и латинскихъ, какъ вѣшнихъ философовъ, стихотворцевъ и историковъ, врачей, такожъ и духовныхъ богословцевъ и сказателей

писанія божественнаго. А писано въ той книгѣ имена и свойства или естественныя природы различныхъ многихъ звѣрей четвероногихъ, птицъ, рыбъ удивительныхъ морскихъ, змѣевъ и всякихъ пресмыкающихся, камней драгихъ, бисеръ, древесъ всякихъ, моря, рѣкъ, источниковъ, лѣсовъ, четырехъ стихій, воды, земли, воздуха, огня. Обрѣтаются еще повѣсти на всякую вещь, философъ, царей, врачеваніе на многовидныя болѣзни, обычаи различныхъ языковъ, положенія странъ, выспрь горъ, различная сѣмена, злаки травныя, притчи и иная многая собранная и въ одно мѣсто совокупленная. А сложено то все разумомъ и прикладомъ въ Троицѣ Святой Единому, ко ангеломъ, къ человѣку и его добродѣтелямъ и злобамъ, такожде и къ коварству демоновъ и къ похваленію святыхъ Божіихъ, къ хуленію же еретиковъ удивительнымъ прировнаніемъ и свидѣтельствомъ Вѣтхаго и Новаго Завета писанные и съ толкованіемъ учителей церковныхъ приводятся. И таковыми приводами и чуднымъ остроуміемъ сочинены поученія на цѣлый годъ, на всѣ недѣли и на праздникіи господскія и Богородичныя и на святыхъ и на всю чотырдесятницу по два и по три, всякое же поученіе таково есть пространно, что отъ всякаго можно два и три и четыре и пять поученій содѣлать.

Выписано на примѣръ: въ прошломъ 158 году пріѣхали къ государю къ Москвѣ для переводу зъ библии греческія на словенскую рѣчь и для риторскаго ученія Кіевленя старцы Епифаній да онъ же Арсеній; государева жалованья давано имъ поделенного дорну по 4 алтына, да питья съ дворца по 2 чарки вина, по двѣ кружки меду, по двѣ кружки пива. Теперь же за переводъ книги велѣно давать Арсенію по гривнѣ на день, да питье по прежнему.

Письмо самозванца Тимошки Акиндинова къ дворянину Василию Уиковскому, пріѣхавшему въ Чигиринъ посломъ отъ царя къ гетману Богдану Хмельницкому въ 1650 году.

(Сообщено С. М. Соловьевымъ.)

Василій Яковлевичъ государь!

Всемогущая Божія сила въ моей слабости такую крѣпость учинила, што, изъ сирадой челюсти Турской меня свободивши, принудила абы пошлъ къ Москвѣ и покорилъсѣ добровольно холопѣски ево царскому величеству великому государю царю и великому князю

Алексю Михайловичу всея Руси самодержцу, о чемъ я писалъ къ нему государю въ посолской приказъ дважды и уѣзъ мнѣ былъ присланъ с подъячимъ Тимофеемъ Мосалитиновымъ от нево государя; зависть вражия черезъ Петра Протасьева сталася и возбранила мнѣ дорогу къ государю к Москвѣ, потому што онъ присѣдлѣ в ловите-
 лехъ з богатыми втайныхъ убити неповиннаго, обаче я завѣтъ мой выполняючи, готовъ ѣхать ко государю к Москвѣ, хотя и на волную страсть, ничово не опасаячися по правдѣ своей и невинно-
 сти, готовъ показати ясно, либо и въ подъячихъ тамо былъ, но благородія Шуйскихъ княжить не лишентъ есмь и общаюся словомъ моимъ крѣпкимъ и постояннымъ ѣхати ко государю к Москвѣ, естли ты пожелаешь, похочешь со мною увидетись и поговорити дружскимъ обычаемъ, што воистинну будетъ на пользу государевѣ дѣла и на прибыль, а тебѣ на честь и на славу, потому што познаешь мои камени каковыя цѣны годны суть, не найдется темности въ моей свѣтлости. Пожалуй же Василей Яковлевичъ, отпиши ко мнѣ, учинишь ли то или не учинишь, и будетъ похочешь учинити, прошу штобы увидетца пока его милость панъ гетманъ не приѣхалъ, абысмы ся сами осудили не ходячи на судъ; лутче будетъ на Бога положив-
 шися учинити по Божѣ, емужъ учинихъ завѣтъ, што къ Москвѣ ѣхати жадаю, Той мене избавилъ и избавляетъ, уповаю, яко и еще избавитъ отъ врагъ моихъ.

ПОВѢСТЬ, КАКЪ ПРИХОДИЛЪ ГРЕЧЕСКІЙ ЦАРЬ ВАСИЛІЙ ПОДЪ ВАВИЛОНЪ ГРАДЪ ¹⁾.

Въ Вавилонѣ градъ былъ первый царь Іоаннъ именемъ, Невротъ,

¹⁾ Предлагаемая редакція *Повести о Вавилонскомъ царствѣ* совершенно отлична отъ той, болѣе древней, которую напечаталъ г. Пыпинъ въ «Извѣстіяхъ Академіи Наукъ» (III, 318-320) и которая довольно сходна съ *Сказаніемъ о Вавилонѣ*, занесеннымъ въ Макарьевскія Четьи Минны (декабрь, по списку Москов-
 Т. I.

потомъ царь Навходоносоръ ³⁾, и покрылъ онъ градъ Вавилонъ весь желѣзомъ, и позлатилъ кровлю ясно ⁴⁾, и повелѣ сотворити во градѣ палату стеклянную, а въ полатѣ царское мѣсто стеклянное же. И обручилъ за себя царевну перскаго ⁵⁾ царя и повелѣ внити къ себѣ во стеклянную палату, а самъ сидитъ на царскомъ мѣстѣ. А царевна къ нему вниде въ полату, а въ той полатѣ мостъ стеклянной, и видѣ тотъ мостъ царевна аки вода, ризы своя подняше ⁶⁾; царь же видѣ тѣло ея и пусти ⁷⁾ огонь въ полатѣ, и подпали ей нижніе власы, и тое ради вины царевна сама его нарекла Навходоносоромъ ⁷⁾, прозва его Насоромъ за то, что нижніе власы подпалил. И повелѣ Навходоносоръ царь около всего града Вавилона

скаго Успенскаго собора, л. 367 об.). Происхожденіе «повѣсти» до сихъ поръ не объяснено: г. Пыпинъ (Очеркъ литературы. ист. стар. пов. и сказ. рус. стр. 100) предполагаетъ ей источникомъ какой нибудь византійскій апокрифъ; но въ нашей редакціи, явившейся вѣроятно въ XVII в., первоначальный видъ повѣсти значительно измѣненъ русскими вставками. Мы печатаемъ эту редакцію по рукописи графа А. С. Уварова № 66 (Тульскій сборникъ пачала XVIII вѣка, прежде принадлежавшій Сахарову), подводя необходимые варианты по списку, XVIII же вѣка, И. Е. Забѣлина, гдѣ сказаніе (къ сожалѣнію, безъ конца) имѣетъ заглавіе: *О запусненіи Вавилона града і о змязъ лютыхъ и како посла царь иреческій презъ мужей въ Вавилонъ града.* Ред.

³⁾ Въ списокъ г. Забѣлина: *Бысть въ Вавилонѣ градѣ первый царь Иванъ, именемъ Навходъ, потомъ была царь и покрмъ онъ...*

⁴⁾ Въ списокъ 3.: *на красно золотомъ.*

⁵⁾ Въ списокъ 3.: *благая.*

⁶⁾ Тоже самое рассказывается въ сказаніяхъ о Соломонѣ; напр. въ Синодальной Псалъ 1477 г. (№ 210, л. 415 об., 416) читаемъ слѣдующее:

И бы црѣа кичныскаа инсплеминница, именемъ малъкачьска. Онъ прѣиде инокѹснѣти соломоу гадками. и та вѣ маѣра сѣло, и принесе ему дары .к. капѣи заа и зѣлѣи многа велики. и дрѣвеса негниющѣи. слышавше соломоу приишю црѣю. Оубѣ на полатѣ стекла вѣлого на помостѣ, хотѣ во инокѣснѣти ю. она же видѣ еко в водѣ сѣди црѣ. коздыѣ порты протикоу емѣ. онъ же видѣ еко красна ѣ лицемъ. тѣло же еи бласато бы еко шеть. бласѣ ѣ. и ѣмъ она оубѣдаше моужа выкающа с нею. и рѣ соломоу маѣремъ своимъ. стеснитѣ моужа крѣмъ сѣ зельемъ. и помажетѣ тѣло еи на бѣдѣни бласомъ. хитреци же и кичници моужа хуѣ, еко совокоуплетѣа с нею зачѣниши же ѣ него и иде в землю свою. и роди снѣ и снѣ бы нокѹносоръ.

⁷⁾ Въ сп. 3. прибавлено: *отъ престола своего.*

⁸⁾ Въ сп. 3.: *Насоръ.*

сотворити змія великаго ¹⁾; и повелѣ царь дѣлати ²⁾ на всякихъ сосудѣхъ, и на перстняхъ, и на чаркахъ зміи, и тѣ зміи всѣ ожили, которые дѣланы на сосудѣхъ, и перстняхъ, и на чаркахъ, и учинилось отъ тѣхъ зміевъ пояденіе ³⁾ великое и тотъ Вавилонъ градъ опустоша ⁴⁾ и обладаша ими зміи, и на многія лѣта. А лежатъ въ Вавилонѣ градѣ тѣлеса святыхъ тріехъ отроковъ, ⁵⁾ Аніанія, Азарія, Мисайла. По многихъ же лѣтахъ вавилонскаго пояденія ⁶⁾ воздвигся греческій царь ⁷⁾ Василій со многою силою на Вавилонъ градъ и дошелъ до Вавилона града, и ста задесять поприщъ и найде на него страхъ великъ отъ вавилонскихъ зміевъ. Изобра царь Василій трехъ мужей изъ иныхъ странъ и умѣющихъ грамотъ, койждо по своему языку: единаго мужа Греченина, другаго Русенина, третьаго мужа Обоженина ⁸⁾ и послалъ ихъ въ Вавилонъ градъ, и повелѣлъ имъ итти до царевыхъ полатъ поискати сердоликову крабицу; а въ ней лежитъ виссонъ царевъ, и поребра, и шапка манамахова, и сипетръ. И тѣ три мужа идоша къ Вавилону граду, и дойдоша до великаго града Вавилона, и найдоша на пути тедемаго звѣря занца и поставиша кони своя, и убили того звѣря ⁹⁾, а сами пойдоша заячьимъ слѣдомъ и дошли ко граду Вавилона. И обрѣтоша змія около града лежаща, дышуща и пышуща, и обрѣтоша лѣстницу чрезъ змія на градовую стѣну, имуща на ней 15 ступеней ¹⁰⁾, написано греческимъ языкомъ: «внѣсти на градъ», на седьмой ступени рускимъ языкомъ написано: «внѣсти во градъ»; на пятой ¹¹⁾ ступени написано обоженскимъ языкомъ: «сойти со града». И тѣ три мужа внидоша во градъ, койждо по своему языку трудъ Богу воздающе, и пѣша во градъ вечерню, и всенощное, и утренью, и часы съ подчасіемъ. И дошли до града ¹²⁾,

¹⁾ Въ сп. 3.: и *установити на немъ чешую.*

²⁾ Въ сп. 3.: *печатати и рязати и на перстняхъ вымывати.*

³⁾ Въ сп. 3.: *паденіе.*

⁴⁾ *Опустѣлъ.* 3.

⁵⁾ Въ сп.3. прибавлено: *Сестратъ, Мисахъ и Аведенахъ, а по русски Аніанія, Азарія, Мисаилъ.*

⁶⁾ *Паденія.* 3.

⁷⁾ Въ сп. 3.: прибавлено *Ливонъ, по руски Василей.*

⁸⁾ *Обоженкина.* 3.

⁹⁾ Въ спискѣ гр. Уварова это мѣсто испорчено; въ рукописи г. Забылина читаемъ:.. *пойдоша въ Вавилонъ, и дойдоша пути малаго звѣря, и потомъ дойдоша большаго ерестія и привлзаша кони свои у ерестія, а сами пойдоша путемъ зайчьимъ.*

¹⁰⁾ Здѣсь пропущены находящіеся въ 3. сп. слова: *на первой ступени.*

¹¹⁾ Ошибочно, вѣсто: *пятнадцатая.* (3.)

¹²⁾ Ошибочно, вѣсто: *храма.* (3.)

гдѣ лежатъ тѣлеса святыхъ тріехъ отрокъ, и обрѣтоша раку сребреную: на ней стоитъ кубокъ, наполненъ мѣра, а другой невѣдомо съ чѣмъ. И восхотѣша они взяти кубки тѣ для знаменія ко царю, и бысть имъ гласъ отъ гробовъ: «не емлите ¹⁾ знаменія въ царю; идите ²⁾ до царевыхъ полатъ для множества ради змѣевъ.» И еще избысть ³⁾ гласъ отъ гробовъ: «идите, не ужасайтесь.» И они идоша до царевыхъ полатъ, и обрѣтоша такожде кубокъ мѣра наполненъ, а другой кубокъ, невѣдомо съ чѣмъ, въ полатъ; и найдоша въ полатъ сердоликову крабицу и найдоша много каменія драгаго и многоцѣннаго бисера, и взяша сердоликову крабицу, и каменія, и бисера, комуждо возможно нести его и поидоша во храмину тріехъ отрокъ и поклонившася вси до земли. И не бысть имъ гласа отъ гробовъ и восхотѣша ясти и пити, и видѣша сосудъ и взяша его, и испиша, и быша сыти и веселы, и спаша въ полатъ ⁴⁾. И возмаша отъ сна и рече другъ другу: «чѣмъ умыишь лица своя?» ⁵⁾ и идоша ко гробамъ и бысть имъ гласъ отъ гробовъ: «идите съ миромъ до царя вашего и узрите съ радостію, а пакость не обрящете» ⁶⁾. И они идоша до царевыхъ полатъ ⁷⁾, до стѣны градные, и поиде на первую степень Греченинъ со златомъ и соиде на землю здраво; на седьмой степени поиде мужъ Русенинъ съ драгимъ каменіемъ и многоцѣннымъ бисеромъ и соиде на землю здраво; на двѣнадцатой ⁸⁾ степени поиде мужъ Обоженнъ и за чешую змѣеву зацѣлся и урони ту сердоликову крабицу на того болшаго змія. И въ той часъ возсвистася змій ⁹⁾, которые и въ сосудѣхъ лежаща, и отъ того свиста змѣева тѣ три мужіе падоша мертвы. Царь же Василій стояше со всею силою на вавилонскомъ рубежѣ ¹⁰⁾ за десять поприщъ отъ Вавилона и слыша вси людіе тотъ змѣинъ свистъ, и отъ того страха отступи царь со

¹⁾ Пропущено: *отсель*. (3)

²⁾ Здѣсь пропущено слѣдующее мѣсто, которое беретъ изъ рукоп. 3.: «идите съ миромъ; повелани есте отъ своего царя въ Вавилонъ до царскихъ полатъ; оттолкнѣвъ возъмѣте знаменіе каменія драгаго и злата, что вамъ мочно. И они уболившася итти до царскихъ полатъ для множества змѣй.

³⁾ Или бысть. 3.

⁴⁾ Въ полатѣхъ царевыхъ.

⁵⁾ Здѣсь пропускъ; въ св. 3.: и видѣша сосудъ столца, наполненъ води и умыиша лица свои.

⁶⁾ Въ св. 3.: и пакость обрящете надъ нѣмъ и надъ собою отъ змія.

⁷⁾ Пропущено: и возвратишася (3.)

⁸⁾ Пятнадцатая. 3.

⁹⁾ Пропущено: и малые есѣ съ нѣмъ возсвисташа.

¹⁰⁾ Поля. 3.

всѣмъ войскомъ своимъ отъ вавилонскаго рубежа за 15 поприщъ, а иные помроша отъ змінна свистанія, а тѣхъ трехъ мужей нарекоша мертвыми. Но абіе тѣ три мужіе очютишася ¹⁾ и возташа на третій день аки отъ сна и кійждо кто (что?) несъ изъ града, то все взяли: злато, и сребро и драгое каменіе, и многоцѣнный бисеръ, и сердоликову крабицу ²⁾ и придоша, гдѣ ихъ стояли кони: и кони ихъ стояли цѣлы, не вредими ничѣмъ, ни зміннымъ ядомъ не уязвлены. Они же, хваляще Бога, и воздаша мѣлебную пѣснь; змѣ же всѣ ³⁾ свисхася въ клубы. Идоша они три мужіе до стану царева, гдѣ стоялъ царь, и обрѣтоша многихъ мертвыхъ, лежаща на вавилонскомъ рубежѣ, а царя своего не обрѣтоша. Идоша же они заднимъ путемъ и дойдоша они до царя своего Василія, и поклонилися царю, и возрадовашася царь (sic!) радостію великою о пришествіи трехъ мужей изъ Вавилона. Они же несоша ко царю знаменіе вавилонское: злато и драгое каменіе, и многоцѣнныхъ бисеръ и сердоликову крабицу, а въ ней же лежитъ виссонъ царскій и пореира, и шапка манамахова, и жезлъ царевъ. Царь же чествоваше ихъ и дарова имъ многими дарыми, и поиде царь во градъ ⁴⁾, и бысть ему радость великая и всему миру ⁵⁾ извѣщеніе о вавилонскомъ градѣ. Въ то же время, услышавъ князь Владиміръ кievскій и посла ⁶⁾ вой сильныя владимірова и убоися ихъ. И посла царь Василій къ великому князю Владиміру посла своего, ⁷⁾ а съ нимъ посла дары великіе и ту сердаликову крабицу со ⁸⁾ висомъ царскимъ, и отъ того часа прослыша (sic!) великій князь Владиміръ ⁹⁾ кievскій мономахова, иже есть взятіи отъ Вавилона. И донимѣ та шапка манамахова въ русскомъ государствѣ, въ богохранимомъ въ царствующемъ градѣ Москвѣ, у великихъ государей, царей великихъ князей Іоанна Алексіевича, Петра Алексіевича всея великія, и малыя, и бѣлыя Россіи самодержцевъ. Конецъ и Богу слава, нынѣ и присно и во вѣки вѣковъ аминь.

¹⁾ Въ сн. 3.: *благодатию Господа нашего Іисуса Христа очюнушася.*

²⁾ Въ сп. 3. прибавлено: *сирѣчь ларецъ.*

³⁾ Въ сп. 3. прибавлено: *отъ святыхъ отроковъ смртишася.*

⁴⁾ И поиде во Царырадъ. 3.

⁵⁾ И всему воинству о извѣщеніи.... 3.

⁶⁾ Это неспорченное жѣсто въ сп. 3. читается: *Въ то же время, какъ былъ царь Василей подѣ Вавиломъ (sic) посла во(и) своя множество князь Владиміръ цѣлышевъ (?) кievской на Царырадъ множество. Царь Василей, видѣвъ вой сильныя Владимірова, убоися ихъ....*

⁷⁾ Съ миромъ 3.

⁸⁾ Этими словми оканчивается списокъ Н. Е. Забѣлина.

НИКОЛАЙ УГОДНИКЪ И КАСЬЯНЪ УГОДНИКЪ.

(Народная сказка, сообщенная П. И. Якушкинымъ).

Дѣло было осенью. Поѣхалъ мужикъ въ лѣсъ по дрова; у мужика, извѣстно, глаза завидушіе, да на бѣду кобыленка плохенькая. Нарубилъ мужикъ дровъ большой возъ—чуть лошади съ мѣста стащить; подъ узволочекъ кое еще какъ сплосозъ; а какъ сталъ взбираться на узволочъ, да къ тому жъ и въ лужу попалъ,—кобыленка-то и не съ мѣста. Бился, бился мужикъ,—ничего не сдѣлаетъ! Вотъ идетъ Касьянъ, угодникъ Божій, Римлянинъ.

— «Батюшка, Касьянъ—Римлянинъ, угодникъ божій! помоги возъ вытащить», взмолился мужикъ.

— Поди прочь! крикнулъ на него Касьянъ, угодникъ божій:—стану я для тебя райское платье марать!

Вотъ идетъ Николай, угодникъ божій. Мужикъ къ нему:

— «Батюшка, Николай, угодникъ божій, помоги!»

Николай угодникъ, извѣстное дѣло, русскому человѣку большая помощь: помогъ, благословилъ, мужикъ и доѣхалъ съ божьею помощію.

Приходятъ они, Касьянъ, угодникъ божій, и Николай, угодникъ божій, въ рай пресвѣтлый, въ царство небесное.

— «Гдѣ ты былъ, Касьянъ, угодникъ божій, что дѣлалъ?» спросилъ Господи.

— Былъ я, ваше благородіе, на землѣ, отвѣчалъ Касьянъ, угодникъ божій:—такъ и такъ: мужикъ просилъ возъ вытащить, да я не сталъ райскаго платья марать.

— «А ты гдѣ былъ, Николай, угодникъ божій?» спросилъ Господи.

— Былъ я, ваше преосвященство, на землѣ, сказалъ Николай, угодникъ божій: онъ былъ архіерей, зналъ, какъ Бога назвать.

— «Отъ чего же ты весь въ грязи?» опять спросилъ Господи у Николая, угодника божія.

Тотъ ему разсказалъ.

— «Слушай, Касьянъ, угодникъ божій, сказалъ Господи:—не умѣлъ ты меня назвать: назвалъ вашимъ благородіемъ, за то тебѣ въ два года одинъ молебень; не помогъ человѣку, — за то тебѣ въ 4 года всего-на-все одинъ молебень. А тебѣ, Николай, угодникъ божій, за то, что умѣлъ меня назвать,—каждый годъ молебень; а мужику возъ помогъ вытащить,—два молебня въ годъ!»

Отъ того-то и бываетъ Николаа вешній и Николаа зимній; а Касьяну Римлянину только въ высокосный годъ празднуютъ.

JAHRBUCH FÜR ROMANISCHE UND ENGLISCHE LITERATUR,

unter besonderer Mitwirkung von Ferdinand Wolf, herausgegeben von Dr. Adolf Ebert, Professor an der Universität Marburg. 1858—1859 i. Перваго тома №№ 1, 2 и 3. (Издается по 4 книжкѣ въ годъ.)

Профессоръ Эбертъ, известный знатокъ романской литературы, недавно издавшій отличное сочиненіе о французской трагедіи, принимая, въ концѣ прошлаго 1858 г., изданіе журнала, котораго названіе помѣщено въ заглавіи этой статьи. Постоянное сотрудничество такого ученаго, какъ Ф. Вольфъ, несомнѣнно ручается за успѣхъ этого полезнаго для исторіи литературы предпріятія. Сверхъ того, въ этомъ журналѣ участвуютъ многіе изъ лучшихъ ученыхъ Германіи, Бельгіи, Франціи, Англіи, даже Италіи и Испаніи. Въ вышедшихъ трехъ книжкахъ статьи французскихъ ученыхъ изданы на французскомъ языкѣ. Судя по этимъ тремъ книжкамъ, надобно полагать, что журналъ Эбертова будетъ такимъ же необходимымъ пособіемъ для всякаго занимающагося романскою и англійскою литературою, какъ для нѣмецкой литературы—журналъ Гаупта и «Германія» Пфейфера, издаваемая съ 1856 г.¹⁾ Основательно изучающіе русскую словесность, безъ всякаго сомнѣнія, не будутъ удивляться, встрѣтивъ на страницахъ *Летописей русской литературы* изложеніе нѣкоторыхъ статей Эбертова журнала.

Начнемъ съ народнаго эпоса. Сюда принадлежитъ, во первыхъ, статья Ф. Вольфа о *Сидѣ* (въ №№ 1 и 2) по поводу двухъ сочиненій, одного на испанскомъ языкѣ: *Rodrigo el Campeador*, por D. Manuel Malo de Molina, 1857,—и другаго на французскомъ: *Roëme du Cid*, par Dumas Hinard, 1858 (оригиналъ съ переводомъ, примѣчаніями и словаремъ). Герой испанскаго эпоса видоизмѣнялся и развивался въ своемъ характерѣ вмѣстѣ съ историческимъ развитіемъ самаго народа, подобно тому, какъ видоизмѣнялся характеръ Ильи Муромца въ русскомъ эпосѣ²⁾. Въ видоизмѣненіи характера Сиды Ф. Вольфъ видитъ видоизмѣненіе и развитіе самаго *сознанія народнаго*, совершавшееся въ теченіе вѣковъ. Пока весь народъ сознавалъ свою самостоятельность и единство, и представитель народа его долженъ былъ имѣть характеръ демократическій. Такимъ является Сидъ въ нѣ-

¹⁾ См. извѣстіе объ этомъ журналѣ въ Русскомъ Вѣстникѣ за 1857 г.

²⁾ См. въ этомъ *Мѣ Летописей* предисловіе къ пѣснямъ, собраннымъ г. Якушкинымъ.

которыхъ изъ древнѣйшихъ романсовъ и даже *Crónica particular del Sid*. Когда стали выдѣляться сословія и развилась феодальная аристократія, и Сидъ выступаетъ, какъ владѣтель Бивара, могущественный вассалъ, грозный и строптивый передъ лицомъ самого короля. Такойъ герой въ *Crónica rimada* и кое-гдѣ въ древнихъ романсахъ. Со времени католическихъ королей и всемірнаго испанскаго господства, когда въ духѣ монархическихъ началъ созрѣла въ народномъ сознаниіи идея о національномъ государственномъ единствѣ, и Сидъ, представитель народа, сталъ «вѣрнымъ слугою своего господина» и даже образцемъ придворнаго челоуѣка, когда, со временъ Филиппа, испанскій дворъ сталъ средоточіемъ національной гордости и славы. Такойъ Сидъ позднѣйшихъ романсовъ въ *Romancero general* и въ комедіяхъ. Постоянными же, отъ различныхъ эпохъ не зависящими качествами этого героя можно признать: чувство личнаго достоинства и самостоятельности (*entereza*), предпочтеніе незапятнанной чести всему на свѣтѣ (*pundonor*), религіозное воодушевленіе, ненависть къ чуждому владычеству и врожденное чувство правоты и рыцарства.

Г. Пари (P. Paris) сообщаетъ любопытныя подробности объ одномъ изъ эпизодовъ эпоса о Карлѣ Великомъ, въ своей статьѣ, подъ заглавіемъ: *Notice sur la chanson de geste intitulée: Le voyage de Charlemagne à Jérusalem et à Constantinople*. (№ 2) Извѣстно, что Карлъ Великій во время своихъ частыхъ поѣздокъ въ Италію и по сношеніямъ съ греческимъ императоромъ, неоднократно получалъ просьбы о вспоможеніи отъ христіанъ Палестины. Незадолго до на-реченія его императоромъ, какіе-то монахи чрезъ іерусалимскаго патріарха поднесли ему ключи св. храма, хоругвь гроба господня, и, вѣроятно, нѣкоторыя изъ орудій страстей господнихъ. За эти дары послано было восточнымъ христіанамъ денежное вспоможеніе и письменное ходатайство за нихъ у калифа. Надобно полагать, что хоругвь и прочая святыня была помѣщена по приказанію императора, въ Э—ла—Шаппель, а потомъ, при Карлѣ Лысомъ, вмѣстѣ съ другими священными предметами перенесена въ Сень-Дени. Въ послѣдствіи времени воспоминаніе о происхожденіи этихъ предметовъ въ воображеніи народномъ перемѣшалось съ самыми странными, чудесными преданіями. Распространилось повѣрье, будто Карлъ Великій самъ отправился на востокъ за этою святынею, получилъ ее на гробъ господень въ Іерусалимѣ отъ патріарха, а въ Константинополѣ отъ самаго греческаго императора. Именно на этомъ-то повѣріи и основана стихотворная легенда, разобранныя въ журналѣ Эберта. Къ этому надобно присо-вокупить, что составила еще другая легенда, по которой святыня была принесена во Францію вслѣдствіе перваго крестоваго похода.

Извѣстный авторъ пѣсни о богомольномъ хожденіи Карла Великаго въ Іерусалимъ и Константинополь уже не знаетъ, что священные предметы нѣкогда находились въ Э-ла-Шапелль. Онъ уже засталъ ихъ въ С. Дени, и полагаетъ, вѣстѣ съ своими современниками, что тамъ были они положены и первоначально самимъ императоромъ. Содержаніе пѣсни слѣдующее. Однажды въ храмѣ С. Дени, находясь между своими баронами и кавалерами, Карлъ спрашивалъ свою супругу: «Есть ли кто на свѣтѣ могущественнѣе и богаче меня?» — «Да, отвѣчала королева: Гугонъ, императоръ Константинополя, Греція, Персія и Каппадокія.» Чтобы удостовѣриться въ томъ, Карлъ лично желаетъ видѣть Гугона, и если сказанное королевою не правда, то она поплатится своею головою. Немедленно собравшись въ дорогу съ своими двѣнадцатью перами, Карлъ отправляется въ путь. Прибываетъ въ Іерусалимъ. Въ Св. храмѣ видитъ алтарь, гдѣ самъ Господь съ апостолами совершалъ литургію; тамъ и двѣнадцать престоловъ, гдѣ они сидѣли, и сверхъ того престолъ самого Іисуса Христа: Карлъ Великій садится на этотъ послѣдній, а его перы помѣщаются на сѣдалища апостольскія. Является патріархъ и сначала принимаетъ этихъ тринадцать чудныхъ витязей за Христа съ апостолами. Потомъ даетъ императору различные священные предметы, между которыми упомянута и чаша, служившая на св. вечери. Отсюда видно, что эта пѣсня была составлена независимо отъ извѣстнаго преданія о *Сан-Граль*, которое, слѣдовательно, распространилось во Франціи послѣ составленія этой пѣсни. Послѣ того Карлъ положилъ первый камень на сооруженіе храма во имя Богородицы. Красота этого храма изображается согласно описанію въ хожденіи Бернарда монаха въ Іерусалимъ въ 870 году: «*Inter praedictas quatuor ecclesias est Paradisus, sine tecto, cujus parietes auro radiant, pavementum vero lapide sternitur pretiosissimo,...* in quo medius dicitur esse mundus. Замѣтимъ мимоходомъ, что это и другія средневѣковыя описанія Іерусалима чрезвычайно важны для точнѣйшаго объясненія хожденія нашего паломника XII вѣка. — Разставаясь съ патріархомъ, императоръ даетъ ему обѣщаніе объявить войну Сарацинамъ, только не палестинскимъ, а испанскимъ.

Послѣ того Французы отправились въ Цареградъ. Красота этого города привела ихъ въ изумленіе. Императоръ Гугонъ гостепріимно встрѣтилъ ихъ, приготовивъ имъ роскошный ужинъ. Лучшимъ украшеніемъ пиршества была прекрасная дочь императора. Отправившись въ приготовленную для нихъ опочивальню, знаменитые странники, отягощенные виномъ, вмѣсто того, чтобы спать, принялись хвалиться другъ передъ другомъ, или хвастаться — по эпическому обычаю —

кто изъ нихъ совершить болѣе знаменитый подвигъ въ Константинополѣ. Одинъ хвалился своею ратною силою, другой обѣщалъ разрушить всѣ городскія врата звукомъ рога, на которомъ заиграетъ. Оливье мечталъ о любви прекрасной дочери императора. Между тѣмъ Гугонъ, узнавъ отъ служителей о похвалѣ Французовъ, на другой день предложилъ имъ на самомъ дѣлѣ исполнить то, чѣмъ они похвалялись: въ противномъ случаѣ они поплатятся жизнью. Французы, къ великой своей славѣ, блистательно доказали, что они не даромъ превозносили себя. Гугонъ съ честію провожалъ Карла, а влюбчивому Оливье отдалъ въ супруги свою прекрасную дочь. Пѣсня оканчивается возвращеніемъ французскихъ героевъ домой.

Для сравнительнаго изученія народной поэзіи заслуживаетъ вниманія эпическій мотивъ пѣсенъ французскихъ, общій съ нѣмецкими и славянскими: точно также скандинавскіе витязи любятъ другъ передъ другомъ превозноситься своими подвигами, или — какъ въ русскихъ пѣсняхъ — на пирахъ Владиміра сильный хвастаетъ силою, богатый богатствомъ. Что же касается до легендъ о приобрѣтеніи святынь изъ чужихъ земель, то такія легенды были у насъ на Руси въ большемъ ходу даже въ XVII вѣкѣ, который въ этомъ отношеніи вполне соответствуетъ отдаленной эпохѣ, когда на западъ сложилось рассказанное нами преданіе.

Для сравненія предлагаю очень распространенное у насъ въ XVII в. сказаніе, перешедшее къ намъ изъ Грузіи при Михаилѣ Ѳеодоровичѣ (въ 1625 г.) ¹⁾.

«Въ царство Тиверія, кесаря римскаго, когда въ Іерусалимѣ распинали Іудеи Господа нашего Іисуса Христа, сняли съ него ризы и дѣлили на малыя части. Тутъ же былъ нѣкоторый воинъ изъ грузинской земли, и ему на дѣлежъ досталась срачица Господа нашего Іисуса Христа. И онъ ту срачицу свезъ въ грузинскую землю. А не имѣлъ тотъ воинъ у себя ни жены, ни дѣтей; только была у него одна сестра родная. И учала брату говорить: «гдѣ ты, брате, взялъ сію срачицу?» И онъ учалъ ей сказывать: «былъ де я во Іерусалимѣ градѣ, и убили Іудеянина, невѣдомо, что за чело-вѣка, а называютъ его Христомъ, а то де и я слышалъ слухомъ, что Христосъ сынъ Божій; а какъ де его распяли, тогда солнце померкло, земля потряслась, камни распадались, гробы съ мертвецами отверзались, и многіе люди со страха падали и умирали.» И сестра сказала брату своему, а тому воину: «прямо де быть

¹⁾ По Синод. сборн. XVII в., № 850, л. 461—2.

тому Христу сыну Божию! И что вы сдѣлали? Убили безгрѣшнаго и пролили кровь неповинную! взыщется та кровь на насъ и на дѣтихъ нашихъ!» И учала она брату своему бить челомъ, чтобъ подарилъ ея тою срачицею, и онъ ей подарилъ, и она держала ее у себя много лѣтъ и вѣровала въ нее, и, отходя сего свѣта, велѣла положить себя въ той срачицѣ. И лежала она въ ней шестьдесятъ лѣтъ, и выросло надъ нею прекрасное дерево, и изъ того изъ дерева муръ шолъ безпрестанно, и было отъ того въ грузинской землѣ прощеніе, слѣпымъ было прозрѣніе, а хромымъ хожденіе. И учили міряне той земли пользоваться и дерево въ откупъ брали: и муръ отъ того дерева пересталъ йти, и дерево засохло и свалилося, и прощенія не почало быти. И учили сказывать старые люди, которые у старыхъ же слышали: коли де во Іерусалимѣ градъ распинали Христа, и тогда де воинъ привезъ срачицу Господа нашего въ грузинскую землю, и отдалъ сестрѣ своей, и она держала у себя тою срачицу много лѣтъ, и въ нее вѣровала, и когда отошла свѣта сего, была она положена въ той срачицѣ. И велѣли всѣмъ соборомъ могилу ея раскапывать; а срачица Господня шестьдесятъ лѣтъ въ землѣ лежала ничѣмъ не вредима, а усопшая въ ней лежала какъ живая. И тутъ міряне грузинской земли удивились, и отодравъ четвертую часть отъ той срачицы, Грузины положили въ серебряной дскѣ, съ каменіемъ многоцѣннымъ, и ту срачицу прислали, и съ великими дарами къ государю царю и великому князю Михаилу Теодоровичу всемъ Россіи къ Москвѣ съ посломъ Русанбекомъ.»

Отъ древняго эпизода изъ эпоса о Карлѣ Великомъ перейдемъ къ одному изъ позднѣйшихъ, относящемуся къ XIII в., и уже отразившему на себѣ вліяніе поэмъ о Кругломъ Столѣ. Этотъ эпизодъ, доселѣ еще неизданный, но уже приготовленный къ печати, называется *Doon de Mayence*. Въ № 3 Эбертова журнала, Alex. Реу предлагаетъ его обзорѣніе по рукописи изъ бібліотеки Монпелье. Французскій ученый, по поводу этой пѣсни, дѣлаетъ слѣдующее замѣчаніе о времени составленія различныхъ эпизодовъ карлова эпоса, очень полезное для сравнительнаго изученія народной поэзіи. Древность героической пѣсни (*chanson de geste*) почти всегда состоитъ въ обратномъ отношеніи съ мнимой, предполагаемой древностью самаго героя той пѣсни. Такъ Ожье датскій былъ прославленъ прежде своего отца Гофрея, Гильомъ Курносый прежде Эмери Нарбонскаго и т. д. Въ циклѣ поэмъ карловыхъ придворный порядокъ нарушается, и отцы получаютъ свое поэтическое существованіе по живости своихъ сыновей, о которыхъ сложились

героическія пѣсни. Этотъ любопытный фактъ очень легко объясняется: слава Карла Великаго сначала озарила своимъ свѣтомъ тѣхъ витязей, которые, по народнымъ преданіямъ, были его товарищами въ подвигахъ, и которые слѣдовательно прежде всѣхъ другихъ героев карлова эпоса были воспѣты древнѣйшими труверами. Храбрые спутники Карла Великаго были уже такъ прославлены, что поэты эпохи позднѣйшей, подъ поэтическимъ покровительствомъ этихъ древнихъ героев, должны были вымышлять сказанія о герояхъ новыхъ. «Вы уже слышали — говорили они своей публикѣ — похождения такого-то и такого героя; но вы еще не знаете походовъ его отца, и я буду вамъ о нихъ повѣствовать.» Или же: «Уже много было говорено о подвигахъ Роланда и Ожье; но вы ничего не знаете о ихъ юности: слушайте, что я вамъ расскажу.» Вотъ почему пѣсни, посвященные юности или дѣтству карловыхъ бароновъ новѣе тѣхъ, въ которыхъ воспѣвается ихъ зрѣлый возрастъ; я еще новѣе тѣ, которыя имѣютъ предметомъ ихъ отцевъ или предковъ, за весьма немногими исключеніями.

Само собою разумѣется, что и отцы товарищей Карла Великаго представляются современниками этого героя, котораго жизнь такимъ образомъ въ поэтическихъ преданіяхъ растягивается на неопредѣленное число лѣтъ.

Доонъ или *Доолинъ Малинскій* былъ отцемъ двѣнадцати знаменитыхъ героев, изъ которыхъ старшій назывался Гофрей, отецъ Ожье датскаго. Пѣсня о Доонѣ состоитъ изъ двухъ частей: въ первой описывается его юность, во второй подвиги зрѣлаго возраста. Обѣ получили одинаковую литературную отдѣлку подъ перомъ неізнѣснаго трувера XIII в., но, по поэтическому вымыслу, вторая часть, очевидно, ранѣе первой составила въ устахъ народа. Первая часть въ наибольшей мѣрѣ выказываетъ на себѣ вліяніе эпоса о Кругломъ Столѣ; въ бѣдствіяхъ и разныхъ приключеніяхъ юнаго Доолина очевидно сходство съ судьбою рыцаря Лебеда. Сверхъ того множество рыцарскихъ походовъ, мотивированныхъ любовью къ прекрасному полу, прямо указываетъ на позднѣйшую эпоху въ переработкѣ карлова эпоса. Вторая часть, имѣющая предметомъ побѣду Карла Великаго надъ Датчанами и Саксами въ товариществѣ Доолина, представляется самостоятельнымъ цѣлымъ, и уже съ первыхъ строкъ выказываетъ слѣды древнѣйшаго происхожденія.

Для сравнительнаго изученія характера владиміровыхъ богатырей русскаго эпоса, можетъ быть, не безполезно будетъ сказать нѣсколько словъ объ отношеніяхъ Доона Малинскаго къ Карлу Ве-

ликому. Первая встрѣча обоихъ героевъ была враждебная. Доонъ, возвращаясь съ турнира съ своею многочисленною дружиною, проѣхалъ Парижъ, не воздавъ Карлу должной почести. Раздраженный Карлъ въ гнѣвѣ своимъ выразился о немъ оскорбительно, сказавъ, что онъ неизвѣстнаго происхожденія, безъ всякихъ правъ завладѣлъ Манницемъ. Узнавъ о томъ, Доонъ, во главѣ семи сотъ вооруженныхъ рыцарей, явился передъ короля для объясненія. «Что вамъ надобно, вассалъ?» въ страхѣ спрашивалъ его Карлъ, потому что былъ не вооруженъ, также какъ и нѣсколько окружавшихъ его бароновъ. «Я Доонъ, отвѣтствовалъ тотъ, — родился въ Манницѣ, веду свой родъ изъ Франціи»; потомъ высказалъ свою обиду, присовокупивъ, что еслибы онъ не былъ подчиненнымъ ему человѣкомъ, то насквозь прокололъ бы его своею шпагою. Безоружный Карлъ готовъ утишить гнѣвъ вассала пожалованіемъ ему графства неверскаго и города Лаона. Но Доонъ, нахмуривъ брови и положивъ руку на рукоятъ шпаги, ступилъ впередъ и сказалъ устрешенному Карлу: «Раздавайте такіе дары людямъ своей дружины и своимъ вассаламъ; а со мною не скупитесь: не то тотчасъ же проститесь съ жизнью.» Карлъ заранѣе соглашается ему дать все, чего онъ ни захочетъ, и Доонъ требуетъ себѣ города Воклера по ту сторону Рейна *близъ моря, въ великой Саксоніи*, присовокупляя: «этимъ городомъ владѣетъ язычникъ Обиганъ, который добылъ его при помощи тысячи Сарацыновъ. У этого нечестивца есть дочь, по имени Фландриня — потому что мать ея родомъ изъ Фландріи — во всемъ свѣтѣ нѣтъ дѣвицы прекраснѣе Фландрини. Отецъ отказалъ въ ея рукѣ племяннику короля датскаго; и этотъ послѣдній держитъ Обигана въ осаду. Такъ отдайте же мнѣ, государь, городъ Воклеръ и Фландрину въ супруги.» Карлъ отъ этой просьбы пришелъ въ великое смущеніе, потому что не можетъ дать того, что не принадлежитъ ему. «Государь, продолжалъ Доонъ,—я хочу имѣть городъ Воклеръ; дайте только мнѣ позволеніе завладѣть имъ, снабдите меня тысячею воиновъ, и я сдѣлаю васъ господиномъ всего королевства Обиганова: если же вы откажетесь, я отрублю вамъ голову.» Выведенный изъ терпѣнія высокоуміемъ Доона, Карлъ предлагаетъ ему единоборствомъ рѣшить дѣло. Если Доонъ одолѣетъ, то Карлъ будетъ помогать ему въ завладѣніи Воклеромъ. Единоборство, продолжавшееся съ равнымъ успѣхомъ съ обѣихъ сторонъ, было прекращено сверхъестественнымъ вѣщательствомъ ангела, который велѣлъ Карлу предложить Доону свою помощь въ войнѣ съ Обиганомъ. Далѣе слѣдуетъ подробное повѣствованіе о томъ, какъ Французы сначала, принявъ сторону Оби-

гана, побѣдили Датчанъ, осаждавшихъ Воклеръ, а потомъ и самого Обигана. Въ борьбѣ съ послѣднимъ они нашли себѣ помощь въ его супругѣ и дочери Фландринѣ, которыя обѣ были уже христіанки. Побѣда увѣячалась крещеніемъ Саксовъ и тремя свадьбами: Доонъ женился на Фландринѣ, Гаринъ на Мабирѣ и самъ Карлъ на Галиенѣ.

Статья Эдельстанадо-Мерия: «La vie et les ouvrages de Wace» (№ 1) знакомитъ съ личностью и произведеніями одного изъ самыхъ знаменитыхъ французскихъ труверовъ XII в. Кромѣ *Romans de Rou*, *Romans de Brut*, ему приписываютъ много другихъ стихотворныхъ повѣствованій, частью свѣтскаго содержанія, какъ *Romans du Chevalier au lion*, *Romans d' Alexandre*, частью духовнаго, какъ *Conception Nostre-Dame*, *Житіе св. Маргариты* и друг. На западѣ такъ же, какъ и у насъ, были распространены въ народѣ стихи духовнаго содержанія. Ихъ сочиняли поэты для объясненія простому народу значенія или исторіи какого-либо церковнаго праздника или житія святаго, и прочитывали ихъ въ тотъ день, къ которому по календарю относились. Стихотворенія эти во Франціи, и именно въ сѣверной ея части, назывались *сервентами* (*serventois*), т. е. стихами *служебными*, потому что они именно служили практической цѣли. Духовныя сервенты замѣняли неграмотнымъ прологъ или синаксарь, точно такъ же, какъ стѣнная живопись въ церквахъ — библейскія сказанія. Въ послѣдствіи, нѣсколько лѣтъ спустя послѣ Васа, даже составилось цѣлое поэтическое общество въ честь Богоматери, подъ названіемъ *Puy de la conception*. *Puy* есть не что иное, какъ лат. *podium*: у Дюканжа такъ объясняется *podium* или *rogium*: *lectrum, analectrum in ecclesia, ad quod gradibus ascenditur*, сверхъ того изъ многихъ мѣстъ въ *Ordo Romanus* явствуетъ, что это былъ особенный родъ эстрады, пониже амвона, гдѣ совершались нѣкоторыя части литургіи. Такимъ образомъ духовныя стихи и самое общество поэтического прославленія Мадонны ведутъ свое начало прямо изъ самаго святилища храма. Въ средніе вѣка храмъ на западѣ имѣлъ не одно только чисто религіозное значеніе. Туда собирався народъ для политическихъ и разныхъ общественныхъ совѣщаній; тамъ же находилъ удовлетвореніе своимъ поэтическимъ и вообще художественнымъ интересамъ. На многихъ соборахъ неоднократно принимались были строжайшія мѣры противъ оскверненія храмовъ суетными мірскими сходками и бѣсовскими увеселеніями. Но все было тщетно. Нависшее благочестіе грубыхъ временъ умѣло придать набожный характеръ тому, за что соборы грозили отлученіемъ. Чтобы придать силу клятвѣ, или суду, собирались въ храмы

всѣмъ міромъ приносить присягу, судить и рядить. По прежнему пѣли и даже плясали въ храмахъ или около, подъ благочестивымъ предлогомъ полнѣе выразить свою радость о рожденіи Христа и его воскресеніи. Наконецъ, въ воспоминаніе великихъ событій церковныхъ и въ честь святыхъ, представляли въ лицахъ чудеса и мистеріи, привосокупляя къ истинѣ самые грубые вымыслы. Такимъ образомъ, искусство, по своему природному характеру предназначенное служенію религіи, не могло быть вѣрнымъ выраженіемъ христіанскихъ идей, во всей ихъ чистотѣ, определяемой теологическими догматами. Противодѣйствіе этихъ послѣднихъ свободѣ художественной дѣятельности составляетъ одно изъ существенныхъ началъ въ исторіи средневѣковой образованности. Только при значительныхъ уступкахъ съ той и другой стороны возможно было процвѣтаніе такъ называемаго христіанскаго искусства. Потому прямого, непосредственнаго отношенія искусства къ религіи не могло быть у народовъ христіанскихъ. Къ искусству постоянно присоединялся элементъ мѣстнаго и исключительнаго-народнаго; и чѣмъ болѣе принималъ простой народъ участіе въ художественной дѣятельности, тѣмъ менѣе искусство стѣснялось строгостью теологическихъ догматовъ, тѣмъ болѣе оно предъявляло свои права, тѣмъ народнѣе становилось. Потому-то самыми художественными и вѣстѣ съ тѣмъ самыми народными произведеніями древней Руси надобно признавать *народные* духовные стихи: между тѣмъ какъ наша древняя живопись, менѣе подчинившаяся элементу народному, до позднѣйшаго времени оставалась при чуждыхъ, византійскихъ формахъ.

Усиленнымъ развитіемъ элементовъ народныхъ существенно отличается художественная дѣятельность средне-вѣковаго запада отъ древне-русской: не потому, чтобы и у насъ народъ не принималъ участія въ художественномъ воспріятіи христіанскихъ преданій и повѣстій, но потому что, по низкой степени своей образованности, онъ не могъ оградить своихъ поэтическихъ стремленій отъ стѣснительныхъ преслѣдованій книжнаго пуризма. Это было одною изъ главныхъ причинъ, почему у насъ не могла самостоятельно развиться мистерія или вообще духовная драма.

Эбертъ, въ своей статьѣ: *Die englischen Mysterien, mit besonderer Berücksichtigung der Towneley-Sammlung* (N.N. 1 и 2),—сообщаетъ много любопытныхъ и чрезвычайно важныхъ данныхъ по этому предмету, доселѣ еще не внесенныхъ въ исторію средне-вѣковой драмы. Почитаемъ не лишнимъ нѣкоторыя изъ нихъ занести въ *Лѣтописи русской литературы*, не потому только, что въ XVII

вѣкъ къ намъ была перенесена черезъ Польшу духовная драма, но для того, чтобъ изъ сравненія съ классическою дѣятельностью запада яснѣе видѣть, чего не доставало древней Руси для успѣшнаго развитія христіанскаго искусства.

Само собою разумѣется, *драматическая мистерія* принадлежитъ къ тѣмъ уступкамъ въ пользу національности, въ которыхъ оказалось послабленіе и потворство римской церкви мірскимъ интересамъ. Въ чемъ пострадала чистота и строгость догматовъ, въ томъ нашла себѣ пищу народная фантазія. Но такъ какъ мистерія, не смотря на примѣсъ грубыхъ вымысловъ, все же знакомила народъ съ преданіями церкви и возбуждала благоговѣніе къ высочайшимъ идеаламъ христіанскаго ученія: то самая уступка въ пользу художественныхъ интересовъ оказывала на толпу свое благотворное дѣйствіе и въ религіозномъ отношеніи. Такъ въ исторіи народной жизни добро и зло перепутываются между собою тончайшими, неразрѣшимыми нитями.

Мистеріи, какъ извѣстно, развились непосредственно изъ римской литургіи, въ которой были уже зародыши драматическаго элемента, въ связи съ музыкальнымъ и пластическимъ. Сначала присоединилось драматическое представленіе, какъ другая половина церковной службы, къ празднованію двухъ великихъ праздниковъ: Воскресенія и Рождества. Освобожденіе духовной драмы отъ римской службы совершилось въ Англіи введеніемъ драматическаго представленія чудесъ въ честь различныхъ святыхъ. Каждая корпорація цеховыхъ или каждая гильдія, а также ученики школъ, подъячіе, имѣли своихъ патроновъ между святыми, и въ честь ихъ представляли въ лицахъ ихъ житіе въ тотъ день, когда по календарю назначалась годовщина тѣхъ святыхъ. Послѣ чтенія житія или легенды представлялась самая драма. Мы уже знаемъ, что духовный стихъ при этомъ же случаѣ получилъ свое литературное развитіе, котораго вышешю ступенью была духовная драма. Католическій праздникъ *Тѣла Господня*, введенный въ римскую церковь папою Урбаномъ IV въ 1264 г., но окончательно утвержденный Климентомъ V въ 1311 г., роскошью церковныхъ церемоній, далъ новую жизнь духовной драмѣ. Преимущественно этотъ праздникъ сопровождался драматическими представленіями. Въ XIV в. въ Англіи ремесленники играли драмы въ теченіе трехъ дней, представляя въ послѣдовательномъ порядкѣ священные событія, отъ сотворенія міра и до страшнаго суда. Эти *коллективные*, или *собираТЕЛЬНЫя мистеріи*, въ послѣдствіи игрались и на нѣкоторые другіе праздники. Представленіе этихъ пьесъ было общимъ дѣломъ цѣлаго города, и актерами были ремесленники, составлявшіе основу городского населенія. Такимъ образомъ мисте-

рія служила выраженіемъ духовнаго и нравственнаго развитія городской жизни. Ремесленники каждаго цеха выбирали себѣ известную піэсу, соотвѣтствующую ихъ ремеслу. Соотвѣтствіе это иногда опредѣлялось самыми наивными соображеніями. Такъ мистерія Трехъ Царей или Маговъ игралась золотыхъ дѣлъ мастерами и монетчиками, потому что цари были въ коронахъ и принесли Христу въ даръ золото, слѣдовательно деньги. Бракъ въ Канѣ Галилейской играли виноградары. Мистерія Тайной Вечери, вмѣстѣ съ Умовеніемъ Ногъ, представлялась хлѣбниками и водовозами. Представленіе Потопа раздѣлялось на двѣ части: первую, содержащую въ себѣ построение ковчега, играли плотники, а вторую корабельщики, рыболовы и продавцы рыбы; или же первую часть — корабельщики, а вторую — виноградары, потому что она содержала въ себѣ эпизодъ о винодѣліи Ноя. Въ этомъ случаѣ полагалась причина внутренняя, потому что Ной былъ первымъ корабельщикомъ и первымъ виноградаремъ. Иногда же участіе известнаго цеха въ игрѣ той или другой мистеріи опредѣлялось какимъ-нибудь внѣшнимъ мотивомъ. Такъ мистерія Распятія представлялась кузнецами (потому что въ ней вбиваютъ въ крестъ гвозди); а Бѣгство въ Египетъ — именно кузнецами, дѣлающими только подковы (по причинѣ введеннаго въ эту піэсу осла). Впрочемъ, раздѣленіе мистерій по ремесламъ и цехамъ не вездѣ было одинаковое.

Послѣ представленія актерамъ дѣлалось угощеніе. Впрочемъ вино подносилось только главнымъ дѣйствующимъ лицамъ, то есть тѣмъ, которыхъ роли были длиннѣе, какъ напр. Пилату въ мистеріи Страстей. Точно также по длинѣ роли назначалась и плата за игру. Такъ въ той же пісѣ Пилатъ получалъ больше всѣхъ, 4 шилинга, Иродъ и Каиафа по 3 шилинга и 4 пенса, Анна 2 шилинга и 2 пенса, представлявшій Христа — 2 шилинга; столько же и его палачи, называвшіеся почетнымъ именемъ рыцарей или воиновъ. Дьяволу вмѣстѣ съ его товарищемъ Іудею платилось пополамъ 18 пенсовъ.

Костюмъ актеровъ первоначально былъ не произвольный, но установленный неизмѣнно для каждаго лица; онъ былъ перенесенъ на сцену съ окрашенныхъ скульптурныхъ украшеній на храмахъ: фактъ очень важный для исторіи средневѣковаго искусства. Такъ напримѣръ позолоченные парики на дѣйствующихъ лицахъ, представлявшихъ Христа и апостоловъ, очевидно, вошли въ мистерію по подражанію церковной скульптурѣ. — Ангелы одѣвались въ бѣлыя широкія ризы съ двумя крыльями; въ представленіи Страшнаго Суда къ ногамъ поднимывали котурны, вѣроятно для того, чтобъ быть выше обыкновенныхъ людей, соотвѣтственно тому, какъ въ средневѣковой живописи

священные фигуры отличаются от обыкновенных колоссальностью. Костюмъ дьявола былъ разнообразнѣе. На Страшномъ Судѣ представлялись *бѣлыя и черныя души*: первая въ бѣломъ одѣяніи, а послѣдняя, съ черными лицами, въ черномъ и желтомъ. — Нѣкоторые лица были въ маскахъ, какъ напр. дьяволъ и Иродъ. Женскія роли играли мужчины, тоже въ маскахъ. Устройство самой сцены средне-вѣковыхъ мистерій извѣстно. Въ немъ не обращалось ни малѣйшаго вниманія на единство мѣста. Какъ на древнѣйшихъ миниатюрахъ, внутренность и наружность зданія представлялась въ одно и то же время. Зрители могли вмѣстѣ видѣть что дѣлалось внутри и снару-жи. Сверхъ того, нужно замѣтить, что сцена мистерій, какъ въ древнемъ театрѣ, распространялась болѣе въ ширину, нежели въ глубину.

Эти и многія и другія подробности Эбертъ заимствовалъ изъ одной книги, которою до сихъ поръ еще никто не воспользовался для исторіи англійскаго театра. Эта книга г. Шарпа, вышедшая еще въ 1825 году, подъ заглавіемъ: *Dissertation on the pageants, or dramatic Mysteries anciently performed at Coventry by the trading Companies of that city*, содержитъ въ себѣ любопытнѣйшіе старинные документы касательно театральныхъ представлений.

Изъ довольно подробнаго разбора цѣлаго цикла англійскихъ мистерій Эбертъ выводитъ то заключеніе, что хотя первоначально духовная драма въ Англіи была обязана французскому вліянію, но потомъ вскорѣ развилась самостоятельно, и въ живости изображенія національныхъ характеровъ и въ глубинѣ пониманія человѣческихъ страстей достойно предшествовала величайшимъ драматическимъ произведеніямъ Шекспира.

Для примѣра укажемъ на двѣ мистеріи. Одна о Потопѣ (*Processus Noë cum filiis*) нѣсколько напоминаетъ нашу народную сказку о томъ же предметѣ. Можетъ-быть, и мистерія первоначально основывалась на томъ же апокрифическомъ сказаніи, только въ ней уже нѣтъ и помину объ обманѣ жены по наущенію дьявола. За то отношенія Ноя къ его женѣ самыя комическія. Супруги ежеминутно ссорятся. Когда Ной приходитъ къ своей женѣ и хочетъ сообщить ей объ угрожающемъ потопѣ, — она встрѣчаетъ его съ бранью и упреками, за тѣмъ и гдѣ онъ такъ долго пропадалъ, и потомъ жалуется на свою горемычную жизнь. Упрямая жена не хочетъ слушать своего мужа даже тогда, когда уже всѣ вошли въ ковчегъ; она одна остается на землѣ и занимается пряжею до тѣхъ поръ, пока не прогнала ея съ мѣста прибывающая вода. Замѣтимъ кстати, что въ представленіи этой мистеріи, ковчегъ сооружался на глазахъ зрите-

лей, и животныхъ, сдѣланныя изъ картонной бумаги, по одиночкѣ показывались публикѣ и назывались поименно.

Другая мистерія, именно о Жертвоприношеніи Авраама, отличается необыкновенною глубиною чувства. Въ ней уже ясно обнаруживаются зародыши великой будущности для исторіи драмы въ Англіи.

Весь драматизмъ мастерски выраженъ въ разговорѣ между отцемъ и сыномъ, иногда въ энергически-краткихъ вопросахъ и отвѣтахъ, во всей глубинѣ обозначающихъ душевное волненіе того и другаго: «Исаакъ!» — «Что, мой владыка?» — «Тихе, милый сынъ мой!» — «Батюшка!» — «Что, мой сынъ?» — Подумай о своемъ дѣтищѣ, что я тебѣ сдѣлалъ? — Вотъ Авраамъ извлекаетъ уже мечъ. «Отъ блеска твоего свѣтлаго меча — говоритъ Исаакъ — я трепещу смертныимъ страхомъ!»... И потомъ обращается къ отцу съ моленіемъ о своей жизни, чтобъ онъ помиловалъ его, *ради любви его матери.*

Авраамъ. Перестань! Жалобы не помогутъ. Лежи смирно, покаймься я ворочусь: я забылъ одно дѣло. — *(Про себя)* Сердце надрывается отъ словъ его, и слезы приливаютъ къ глазамъ. Больше всего на свѣтѣ желалъ бы я теперь припомнить въ немъ что-нибудь злое: и однако не нахожу въ немъ никакого порока! Съ радостью перевесъ бы я за него и смерть и всякую муку, — но зарѣзать его такъ — великое бѣдствіе! Надрываютъ сердце слова его! — Что скажу я его матери? — А онъ тамъ все лежитъ, и такъ смирно, какъ легъ; не смѣетъ и шелохнуться, покаймься ворочусь».

Но испытаніе кончено. Ангелъ приноситъ радостную вѣсть. Заключительная сцена отличается не меньшею драматическою красотою:

Авраамъ. Благодарю тебя, Владыко, Источникъ всякаго блага, что Ты избавилъ меня отъ искушенія. Но теперь мнѣ не до Тебя, покаймься не поговорю съ моимъ дорогимъ сыномъ. Милый сынъ мой! Ты помилованъ, и за тебя не буду осужденъ и я! Вставай же и будь веселъ!

Исаакъ. Отецъ, я останусь въ живыхъ?

Авраамъ. Да, вотъ тебѣ знаменіе *(цѣлуетъ его)*. Сынъ мой, тяжелое испытаніе перенесъ ты. Вѣрно было сжечь и сокрушить!

Исаакъ. Но, отецъ мой, ты не зарѣжешь меня?

Авраамъ. Нѣтъ, во истину нѣтъ мой сынъ!

Исаакъ. Ну теперь я радъ; только, о господинѣ мой, спрячь этотъ мечъ.

Авраамъ. Во истинну нѣтъ, мой сынъ! Не бойся ничего!

Исаакъ. Такъ ничего не будетъ?

Авраамъ. О да, конечно!

Исаакъ. Отъ страха я совсѣмъ было обезумѣлъ.

Изъ этого примѣра ясно можно видѣть, какой значительный шагъ въ художественномъ развитіи дѣлаетъ народная поэзія, переходя отъ эпической обрядности и ровнаго своего теченія къ свободному движенію характеровъ и страстей въ драматической формѣ. Нензвѣстно, въ какой степени понимали эту мысль образованнѣйшіе изъ русскихъ людей XVII в., и даже могли ли сколько-нибудь понимать ее; но во всякомъ случаѣ введенныя ими въ русскую литературу мистеріи, безъ всякаго сомнѣнія, составляютъ одинъ изъ самыхъ крупныхъ фактовъ въ литературномъ развитіи до-петровской Руси.

Уже въ самой мистеріи встрѣчаются зародыши комическаго элемента не только въ грубыхъ фарсахъ вводимаго въ нихъ дьявола, но и во многихъ сценахъ, заимствованныхъ изъ общественной и семейной жизни.

Сверхъ того, какъ извѣстно, исторія средневѣковой литературы предлагаетъ намъ цѣлый рядъ переходныхъ ступеней отъ серьезнаго драматическаго представленія къ собственной комедіи. Къ этой переходной эпохѣ, между прочимъ, относятся представленія *клерковъ*, или *подвѣщивъ королевства Базоши*. Этотъ важный предметъ для исторіи поэзіи, а вмѣстѣ съ тѣмъ и для исторіи права въ послѣднее время былъ обработанъ юристомъ Адольфомъ Фабромъ, издавшемъ въ 1856 г. книгу подъ заглавіемъ: *Etudes historiques sur les Clercs de la Bazoché*. Къ сожалѣнію, авторъ, согласно своему призванію, больше касается права, нежели поэзіи. Во 2 № своего журнала Эбертъ помѣстилъ рецензію этой книги.

Bazoché — встрѣчается и *Bazoque* —, вѣроятно, происходитъ отъ *Basilica*. Происхожденіе Базоши относится къ началу XIV в., когда, вслѣдствіе организаціи парижскаго парламента при Филиппѣ Красивомъ, такъ умножились дѣла у юристовъ, что они принуждены были набирать себѣ помощниковъ между учениками юриспруденціи (*clerici*), изъ которыхъ и составилось *королевство Базошь*. Корпорачія эта называлась королевствомъ потому только, что глава ея получилъ титулъ короля (*Roi*), подобно тому, какъ въ средніе вѣка главы и другихъ корпорацій чествовались тѣмъ же титуломъ, безъ всякаго присоединенія къ этому званію какого бы то ни было особеннаго значенія; напр. *Roi des Merciers, Barbiers, Archers* и т. д. Надобно знать, что корпорація Базоши не ограничивалась Парижемъ. Такія же общества клерковъ и подъ тѣмъ же именемъ были заведены и въ провинціяхъ.

Драматическія игры Базоши ведутъ свое начало, вѣроятно, со времени самаго учрежденія этой корпораціи, и, безъ сомнѣнія,

сначала состояли они въ связи съ представленіями университетскихъ студентовъ, но потомъ ескорѣ получили болѣе опредѣленный характеръ, согласный съ самымъ назначеніемъ корпораціи. Драмы Базоши развились изъ вымышленныхъ юридическихъ процессовъ, которые разыгрывали между собою клерки для упражненія въ юридической практикѣ. Для этого выбирались какія нибудь зазорныя исторіи, иногда даже скандальныя, изъ дѣйствительной жизни. Впрочемъ и въ этомъ случаѣ Базошъ могла служить только развитіемъ юридическихъ диспутовъ, происходившихъ въ университетѣ. Даже самые юристы въ средніе вѣка, для юридической практики, вымышляли самые странныя, фантастическіе процессы. Такъ въ первой половинѣ XIV в., знаменитый итальянскій юристъ Бартоло сочинилъ: *Processum et tractatum quaestionis ventilatae coram Domino Jesu Christo inter Mariam advocatam Humani Generis ex una parte et Diabolum ex alia parte.*

Базошцы сначала играли *фарсы*, въ которыхъ нашли естественную форму своимъ вымышленнымъ диспутамъ. Но такъ какъ и въ юридическіе процессы вносили въ свое поэтическое содержаніе аллегорическія фигуры, какъ напр. *Humanum Genus* въ процессѣ Бартоло: то и фарсы подъ вліяніемъ аллегоріи, вошедшей въ XIV в. въ моду выстѣ съ *Romans de la Rose*, перешли въ *sotties*. Аллегорическая, драматическая *мораль* (*moralité*), серьезнаго тона, точно такъ же относится къ мистеріи, какъ комическая *sottie* къ фарсу. Въ XV в. представленія Базоши были комическаго содержанія. Съ конца этого столѣтія они стали подвергаться сильнымъ преслѣдованіямъ со стороны правительства; въ XVI неоднократно были запрещаемы, и наконецъ замолкли.

Сатирической драмѣ соответствуетъ въ исторіи литературы *новелла* или *повѣсть* того же содержанія. Отсутствіе той и другой въ древне-русской литературѣ было естественнымъ слѣдствіемъ малаго развитія городской жизни. Сельское, земледѣльческое населеніе, въ своей безыскусственной поэзіи, предлагаетъ только элементы для новеллы и комедіи, которыхъ полное развитіе возможно только при благоприятныхъ условіяхъ городской образованности. По нѣкоторымъ даннымъ, можно догадываться, что Москва въ XVI вѣкѣ была уже способна къ произведеніямъ такого рода, но, какъ кажется, съ такими характеристическими, національными особенностями, которыя даютъ совершенно новый видъ народной сатиры. Но объ этомъ до другаго, болѣе удобнаго случая; а теперь скажемъ нѣсколько словъ о повѣстяхъ итальянскаго поэта *Чинтіо деи Фаворизіи*, о которомъ статья Лемке помѣщена въ № 3. Книга

Чинтіо, содержащая въ себѣ 45 сатирическихъ повѣстей въ стихахъ, была издана въ 1526 г. въ Венеціи, въ листъ, подъ заглавіемъ: *Libro dell' origine dei volgari proverbi* (т. е. книга о происхожденіи народныхъ пословицъ). Между библіоманами она знаменита по чрезвычайной рѣдкости, и, говорятъ, будто бы потому, что вскорѣ по выходѣ ея въ свѣтъ, по повелѣнію папы Климента VII, которому посвящена, всѣ экземпляры ея сожжены были палачомъ. По этой же причинѣ книга эта доселѣ не внесена въ исторію итальянской литературы. О самомъ Чинтіо извѣстно, что онъ жилъ въ Венеціи и званіемъ былъ врачъ, что Франческо Пезаро, председательствующій совѣта десяти, запретилъ было его книгу издавать въ свѣтъ, будто бы за то, что въ ней помѣщено много ложнаго противъ религіи: между тѣмъ какъ въ повѣстяхъ Чинтіо, хотя и очень грязнаго содержанія, выставляются только злоупотребленія въ жизни монашеской. Другой главный предметъ сатиры Чинтіо — женщины. Отъ прежнихъ итальянскихъ сатирическихъ разскащиковъ Чинтіо отличается тѣмъ, что уже не шутятъ и забавляются, какъ они, но выставляетъ пороки какъ бы для уголовного обвиненія.

Для сравнительнаго изученія исторіи литературы особенно важна самая форма повѣстей Чинтіо. Каждая повѣсть приурочена къ какой—нибудь пословицѣ, хотя иногда и съ натяжками. Это не что иное, какъ литературное развитіе народной *притчи*, то есть, такого разсказа, который послужилъ основою или поводомъ какой—нибудь пословицѣ. Такъ, напримѣръ, по сказанію Нестора, образовались древнѣйшія русскія пословицы, или притчи: «погибоша, аки Обре» — «Бѣда, аки въ Роднѣ» — «Пищанци Волчья Хвоста бѣгаютъ.» Того же повѣствовательнаго происхожденія у Данила Заточника: «Кому Любово, а мнѣ горе лютее» — «Кому Переславль, а мнѣ Гореславль.» Вукъ Стефановичъ Караджичъ, въ своемъ собраніи сербскихъ пословицъ, неоднократно присовокупляетъ къ пословицѣ и самую повѣсть, на которой она основана. Многія изъ нѣмѣ употребляемыхъ русскихъ пословицъ, какъ извѣстно, ведутъ свое происхожденіе тоже отъ народныхъ разсказовъ. Этими повѣствовательнымъ элементомъ пословица, очевидно, входятъ въ составъ народнаго эпоса.

Изъ самаго заглавія книги ясно, что Чинтіо производилъ происхожденіе пословицъ отъ разсказовъ, изъ которыхъ нѣмѣ взяты дѣйствительно изъ устъ народа, другіе заимствованы у прежнихъ разскащиковъ и новеллистовъ, именно у Боккаччіо, Поджіо, Мазуччіо Салерскаго, и особенно у Антоніо Корнаццано, который въ 1503 г. написалъ книгу подъ названіемъ: *Opus de proverbiorum origine*.

ПОВѢСТЬ О ПРѢНІИ ЖИВОТА СЪ СМЕРТІЮ.

Въ январьской книжкѣ «Русскаго Слова» (Смѣсь, стр. 92 — 94)
напечатанъ слѣдующій стихъ объ Аникѣ воинѣ:

Ѣдетъ Аника черезъ поле,
На встрѣчу Аникѣ ѣдетъ чудо.
Голова у него человѣческа,
Волосы у чуда до пояса,
Тулово у чуда звѣринное,
А ноги у чуда лошадинныя.
Аника на конѣ остановился
И этому нуду дивился.
«— Скажи ты мнѣ, чудо, повѣдай,
Царь ли ты, или царевичъ,
Король ли ты, королевичъ,
Или ты сильный могучій богатырь?» —
Чудо ему отвѣчаетъ:
«Я не царь, не царевичъ,
Не король, не королевичъ
И не сильный могучій богатырь,
А я смерть страшна и грозна,
Вельми непомѣрна,
Сердцемъ своимъ непосульна.
Кто сотворилъ небо и землю,
Кто сотворилъ облака и звѣзды,
Тотъ меня сотворилъ,
По всей землѣ попустилъ.
Гдѣ кого застану — искошаю:
Въ пути въ дорогѣ застану — искошаю;
Въ избѣ, на подворьѣ застану — искошаю.
Хочу и тебя, Аника, покосити!»

Возговорить храбрый человекъ Аника:

«Я палицу подыму, палицей пришибу;
Либо коня поущу, конемъ потопчу
По главѣ по твоей.»

Она ему отвѣчаетъ:

«Былъ на землѣ Самсонъ богатырь,—
Былъ на землѣ Святогоръ богатырь;
Я ихъ искосила.

Хочу и тебя, Аника, искосити!»

Возговорить храбрый человекъ Аника:

«О смерть страшна и грозна!
Дай ты мнѣ сроку на два года;
Сострою я тебѣ церковь,
Спишу твой ликъ на иконѣ,
Поставлю твой ликъ на престолѣ:
И станутъ къ намъ съѣзжаться
Князья, и бояре, и сильные могучіе богатыри,
И станутъ намъ свозить казну золотую.»

Она ему отвѣчаетъ:

«Кабы де брать мнѣ казну золотую,
Были бы у меня горы золотыя,
Отъ восхода до заката.»
Вынимаетъ пилы невидимыя,
Потираетъ ею по рукамъ, по ребрамъ.

Возговорить храбрый человекъ Аника:

«О смерть страшна и грозна!
Дай ты мнѣ сроку на одинъ годъ;
Есть у меня казна золотая,—
Раздамъ я ее по тюрьмамъ, по богадѣльнямъ.

Она ему отвѣчаетъ:

«Казна твоя кровавая,
Душѣ твоей не помогая.» ¹⁾
Вынимаетъ пилы невидимыя,
Потираетъ ею по костямъ, по жиламъ.

Возговорить храбрый человекъ Аника:

«О смерть страшна и грозна!
Дай ты мнѣ сроку на полгода;

¹⁾ Вѣроятно: Душѣ твоей не помога.

Есть у меня отецъ и мать,
Дай ты мнѣ съ отцомъ, съ матерью проститься.»
Она ему отвѣчаетъ:
«Какъ же ты ѣхалъ на ратное дѣло?
Зачѣмъ съ отцомъ съ матерью не' простился?»
Вынимаетъ пилю невидимыя,
Потираетъ ею по костюмъ и по жиламъ.
Аника на конѣ шатается,
И смертныя уста запекаются;
Аника съ коня повалился—
Тутъ по Аникѣ и слава.

Этотъ стихъ обыкновенно помѣщается подъ лубошными картинками, изображающими встрѣчу Аники съ смертію ¹⁾; иногда впрочемъ подъ тою же картиною находится объяснительный текстъ въ прозѣ, еще живо сохраняющій приемы книжной рѣчи и тѣмъ указывающій на книжную обработку. Такъ напримѣръ подъ лубошнымъ изображеніемъ Аника воина встрѣчается иногда слѣдующій рассказъ: «Силны и славны храбры аника воинъ ездя по чисту полю и прииде к нему смерть и рече ему о человеце азъ к тебе пришла погубити тебя и рече аника воинъ что ты за баба что за пилиница азъ я тебя небоюсь и кривыя твоя косы и оружия твоего не страшусь азъ есть воинъ ежду по чисту полю много побилъ прей и королей и сильныхъ богатырей да азъ к тебе пришла погубити тебя потомъ аника воинъ въ силе своен ізнеможе и рече еи о смерти мати моя даи мне сроку на годъ и рече смерть нетъ тебе не на полгода и рече аника даи мне на три месеца и рече смерть нетъ тебе ни на три недели и рече аника мати моя смерть даи мне на три недели и рече смерть не даю тебе ні на три дни і рече аника даі мне на три дни не даю тебе ні на три часа и рече аника мати смерть много у меня есть злата и сребра и каменія драгаго даи мне раздати имене и рече смерть жилъ ты на волномъ светѣ для чего ты не раздавалъ имене нетъ тебе сроку ни на часъ и рече аника даи мне на три часа попоститися бгу нетъ тебе ні на полчася и подькоси его смерть кривою косою і падъ аника сконя и умре». Тотъ и другой текстъ лубошной картины стоятъ въ тѣсной связи съ «Повѣстью о прѣіи живота съ смертію» и отъ нея заимствуютъ

¹⁾ Снегирева, о лубошныхъ картинкахъ въ Сборникѣ Валуева, стр. 207.

какъ свой главный мотивъ, такъ и второстепенныя подробности; смерть на картинѣ изображается съ тѣмъ же «оружіемъ и запасомъ», какіе присвоены ей въ «повѣсти».

Последнее произведеніе не рѣдко встрѣчается въ рукописяхъ XVII и XVIII вѣка, подъ различными заглавіями¹⁾ и съ неизбѣжными въ произведеніяхъ такого рода вариантами. Въ рукописи графа А. С. Уварова, начала XVIII в., № 557 (Царск. № 449), л. 33 — 36, она читается такимъ образомъ:

Прѣмѣ бысть животу съ смертію въ чистомъ полѣ. Животъ бѣ человекъ и пріиде къ нему смерть. Онъ же устранился великии и рече ей: «кто ты, о лютей звѣрь? образъ твой страшитъ мя великии, и подобіе твое человѣческое, а хожденіе твое звѣриное. Что еси ко мнѣ пришла?» Рече ему смерть: пришла есмь къ тебѣ, хочу тя взяти. И рече ей человекъ той: «Азъ есмь удалецъ». И рече ему смерть: о человекъ! о чѣмъ меня не боишися: цари, и князи, и воеводы, и святители меня боятся; азъ есмь на землѣ славна, а ты меня какъ не хоцеша боятися? И рече ей человекъ той: «Да азъ есмь удалецъ! въ ратномъ дѣлѣ мнози полцы побиваю, а ты единъ человекъ; никто можетъ противъ мене стояти, а ты ко мнѣ одна пришла. только съ собою оружія и запасу много носишь; видишь мя такова удалца. Только еси страшна, образъ твой страшитъ мя, и уды во мнѣ трепещуть, на тебя смотрѣчи: отъиди отъ меня прочь, дондеже ты не сотну мечемъ своимъ.» И рече ему смерть: «азъ есмь ни хороша, ни красна, только сильныхъ и красныхъ побиваю. Скажу ти, человекъ, послушай мене: отъ Адама и до сего дни сколько было богатырей и удалыхъ людей, никто со мною битис не смѣлъ да хоцетъ ми ся кто бы ся (sic!) со мною побился. Еще ти, человекъ, скажу, послушай мене: отъ Адама и до сего дни сколько было людей, царей, и князей, и воеводъ, и владыкъ, и простыхъ людей, и женъ, и дѣвицъ, и младенцевъ — всѣхъ тѣхъ азъ прибрала. Самсонъ не богатырь ли былъ? не силенъ ли былъ? Такъ говорилъ: «аще бы дѣ было кольцо въ земли утвержено, и азъ бы дѣ всею землею поворотилъ». Да того азъ взяла. Александръ, царь македонскій, удалецъ и храбръ былъ, и всему свѣту подсолнечному царь государь былъ, да и того азъ взяла: а тебя ли единого не могу взяти? Царь Давыдъ во пророцѣхъ пророкъ былъ, и того азъ взяла. Соломонъ царь сколь хитръ и мудръ былъ, и тотъ со мною не смѣлъ гово-

¹⁾ Въ рукописи Погодинскаго древлехранилища № 1773 она называется *Повѣсть о бодрости человѣческой*. Отрывки изъ этой рукописи приведены въ статьѣ проф. Булаева о Герѣ Злочастіи (Рус. Вѣстн. 1856, № 14).

рѣти, и того азъ взяла. Акирѣ премудрый былъ во алевгитскомъ царствѣ: такова мудреца и въ подсолнечной не было; да и тотъ со мною не силѣ говорить, и того азъ взяла. О человѣче! не мудръ ты; да вѣдомо ти буди: азъ есмь смерть непекущица, богатства не собираю, а краснова портница не ношу, а земныя славы не хошу, занеже есмь немилостива; не дѣтска есмь не певадилася миловати, да не помилю и мнѣ, ни понаравлю ни часу: какъ прииду, такъ возьму». И позна же человѣкъ той, что она смерть и рече ей: «госпоже моя, смерть! яви на мнѣ любовь свою». И рече ему смерть: «человѣче! моя любовь равна до всѣхъ: какова до царя, такова и до князя, такова и до святителя, такова и до простыхъ людей. О человѣче! аще бы я собирала богатство, столько бы было у меня богатства безчислено многое множество неказано, занеже, человѣче, хожу во дни и въ нощи ани тать, а не сказываюсь никому. Слышалъ ли еси во евангеліи Господь глаголетъ: «блюдитесь на всякъ часъ господень въ дому своемъ: не вѣдаетъ, коли къ нему тать придетъ въ домъ; аще бы вѣдалъ, крѣпко бы стерегъ, не далъ бы подкопати храма своего. Тако, человѣче, разумѣй: берегись смерти на всякъ часъ, доколы не пришла къ тебѣ. И нынѣ итѣсь, человѣче, помощи: въ чемъ ты застану, въ томъ ты и сужу». Рече же человѣкъ той: «госпожа моя, смерть! отпусти мя, да иду во градъ, покаюсь: не готовъ есмь». И рече ему смерть: «никакоже, человѣче, не отпущу тя, занеже ми мнози глаголютъ; коли приступлю я къ нему, и онъ начнутъ плакаться и глаголати: господи! отпусти мя, да покаюсь, и я имъ облегчу, и онъ шедъ, такоже творять, и меня забудутъ и не чаютъ на себѣ смерти. Уже, человѣче, животъ твой скончается, конецъ близъ придетъ, солнце твое зашло есть». Тогда человѣкъ той нача плакати и рыдати, захрипаться, много жалостныхъ словъ глаголати и рече ей: «госпоже моя, смерть! отпусти мя, да, шедъ въ домъ свой, приготовлю себѣ погребаніе — срачицу и саванъ и накажу роду своему». Рече ему смерть: «Никако, человѣче, не отпущу тя». И нача человѣкъ той рыдати, отъ сердца стонати, убиваться и глаголати. Рече ей: «о смерть, злодѣю! кто можетъ убивати у тебе? Увы мнѣ! не готовъ есмь. О горе мнѣ, грѣшному! Пришелъ по мене немилостивый зватай! О смерть злодѣю! По праву бо ей нима дано смерть! О немилосердію твоему, злодѣю!» Смерть же, приступивъ къ нему, и подсѣче ему ноги косою, и возьмъ серпъ, и захвати его за шю, и возьмъ малый оскордець и нача отсѣкати ногъ и рукъ и вся составы его; и разслабѣша жилы его, разслабаша, истерзаша 20 ноктей его, и абіе обмертвѣша (sic) все тѣло его, и двинулися не могахъ и по семъ наліавъ чашу, не вѣмъ, что въ ней, давъ ему пити, а ему не хочется и возьмъ тѣслу и отсѣче главу его.... Го-

сподія братія и друзі! Сколь тошно и горько въ той часъ никто можетъ и сказать бѣды твоей!—И отторже душу отъ тѣла, и скоро нысходи душа та, и взяша юноши душу его на руку свою. И видѣвъ душа тѣло лежаста (sic), бездушно, не видимо (sic), понеже кто, свемъ со себя ризу и поверже ю, стоя зря на нѣе: такоже и та душа, видѣвъ свое тѣло, вельми гнушается его, понеже гнусно, аки кто изъ себе выпуститъ калъ, самъ гнушается его и бѣжитъ отъ него прочь: такоже человеческое естество мертвое есть ненавидимо всѣмъ людямъ. А душа пойдетъ по дѣламъ своимъ: како жила, за то и приметь. Аминь».

«Повѣсть о прѣвнѣмъ живота съ смертію» сохраняетъ въ себѣ несомнѣнные слѣды другихъ произведеній старой повѣствовательной и легендарной литературы и притомъ произведеній, составлявшихъ любимое чтеніе прежняго времени: переводной (изъ «Тысячи и одной ночи») повѣсти объ Акирѣ премудромъ, — который пользовался такимъ уваженіемъ нашихъ старинныхъ грамотниковъ, что его называли даже угодникомъ божіимъ,¹⁾ — и житія Василія Новаго, эпизодъ котораго о смерти Теодоры и мытарствахъ рано появился на лубочныхъ картинахъ. Отсюда почти дословно взято все дидактическое заключеніе повѣсти, по цѣли соответствующее тѣмъ проповѣдямъ, которыя въ позднѣйшее время вставлялись въ діалоги средневѣковыхъ «плясокъ мертвыхъ» западной Европы. Оставляя въ сторонѣ византійское вліяніе на представленіе смерти въ нашей народной словесности, не можемъ не обратить вниманія на аналогію нашего стиха объ Аникѣ воинѣ (а слѣд. и «повѣсти») съ подобными же произведеніями нѣмецкой литературы.

Въ XVI в. напечатана была пѣсня какого-то мастерзенгера подъ заглавіемъ: *Ein Lied von dem Tod, wie er alle Stend der Welt hin nimbt. In des Regenbogen plaben thon, oder in der Ritterweiss ein gemess.* Могущество смерти изображается въ ней точно также исчисленіемъ тѣхъ героев и мудрецовъ, которые пали ея жертвою:

¹⁾ Въ Сказаніи великаго царя Симографа Аленцкой земли и Анзорской (sic!) и о Акире премудромъ по рукописи XVII в., Гр. А. С. Уварова (№ 555, Цар. № 440) читаемъ: «И призвалъ Господь Акира на спиреніе и сослалъ два ангела свое кивно глаголюща: акирѣ угодниче божіи не будетъ у тебе ни единого дѣтища» л. 642 об. Другія лица этой повѣсти получаютъ точно также значеніе угодниковъ божіихъ: повѣсть какъ бы готова перейти въ легенду. «И акибу (sic) рече: акирѣ, угодниче божій, тебѣ мнѣ отъ смерти соблюсти, а себя погубить, и акирѣ рече: акибу, угодниче божій, есть у меня свидѣніе!» и т. д. (л. 649).

длинной рядъ именъ начинается Адамомъ и заключаетъ въ себѣ представителей героической эпохи Грековъ, Римлянъ и Германцевъ:

Adam der ist gestorben
er lebt auf erd neün hundert jar
mocht jm nit anderst gan
Er erkennt alle creatur
was hat er mit erworben -
sein leib der muost erfaulen zwar
er kondt nit widerstan.

Sampson dem half sein manhait nit
der tot hat jn bezwunge
die sterk und die er auf jm truog
sein leib der kam in not.

Was half den künig Salomon
sein waishait und seine sinne

Was half den Alexander das
er zwang die welt allaine
es mocht jm das gehelfen nicht
sein leben nam ain end. ¹⁾

Мысль показать могущество смерти изображеніемъ побѣды ея надъ воинномъ-богатыремъ не чужда и нѣмецкой поэзіи, и намъ кажется, что изданный Вакернагелемъ отрывокъ одного стараго нѣмецкаго стихотворенія находить себѣ лучшее объясненіе въ нашемъ стихѣ объ Аникѣ. Вотъ этотъ отрывокъ, открытый въ переплетѣ одной книги начала XVI вѣка:

Wer bistu den jch hie sich
ainer gestalt so erschreckenlich
Ich muoss bey meiner trew ver jehenn
grewsslicher ding han ich nie gesechen
dein Anblick hat mich so gar geletzt ²⁾
Das jch bin aller ckraft entsetzt

¹⁾ Goedeke, Mittelalter. p. 263—264.

²⁾ Letzen нѣтъ здѣсь значеніе entkräften, schädigen (по замѣчанію Вакернагеля).

Ich hab gefochten menngen tag
 das mir meyn muott nie erlag
 als seyt ich kum yn dise Nott
 Ich main du seyest der bitter todt
 Selig ist, der hot gehalden gotz und der kyrgen gebott,
 vnd in gotzforcht sein leben volbracht hot.

Ach ich ge sterbenn
 Ja ich bin den alle-ding forcht
 die gott auff erde ye geworcht
 der mocht mir keines mir widerstan
 hierumb so muestu auch daran,
 perioden Die wayss ich woll
 das ist wen sich zertrennen soll
 Die sell von leib so kum ich gleich
 Jung alt fraw man armb und reich
 Die muessend alle an meinen dantz
 Dein hellünbarten ward nie so glantz
 Das sy mir wider stuondt ye
 Woll her vnd stirb die stund ist hie,
 Nu volg mir nach. ¹⁾

Не только общее содержание, но даже отдельные выражения этого отрывка поразительно сходны с нашею «повѣстью о прѣнїи живота съ смертію»; но предполагать заимствование здѣсь не возможно. Вѣроятно, что одинъ общій источникъ далъ жизнь тому и другому произведенію. У насъ впрочемъ эта тема не получила особеннаго развитія; напротивъ въ виршахъ начала XVIII вѣка предлагаемая повѣсть высохла въ дидактизмъ школьной морали: поучительная сторона взяла верхъ и это произведеніе народнаго чтенія опять возвратилось въ руки книжника, для новой и довольно жалкой обработки, съ тѣмъ чтобы потомъ въ формѣ «стиха» войти въ составъ раскольничьей литературы. Таковъ слѣдующій стихъ ²⁾ по новѣйшему списку Гр. А. С. Уварова (№ 638, Цар. № 492):

О козь наше на семъ свѣтъ житіе плачевно!
 Коль скоро и коль кратко, акн однодневно!

¹⁾ Haupt, Zeitschrift für deutsches Alterthum IX, 345—346.

²⁾ Этотъ стихъ находится и въ Сборникѣ раскольничьихъ стихословеній Императорской Публичной Библиотеки (№ 36), «списанномъ изъ разныхъ стиховъ Григоріемъ Границовымъ въ 1836 году».

Родимся мы на свѣтъ наги, облиты слезами;
 Что будетъ, куда пойдѣмъ, не знаемъ того сами;
 Растемъ въ болѣзняхъ, скорбѣхъ, случаяхъ печальныхъ;
 Мятеть сердце наше страхъ, когда ждемъ дней дальнихъ.
 Да что же по семъ будетъ? Охъ страшно сказать;
 Смерть истретъ острымъ серпомъ, нѣтъ пожати,
 Когда и въ кое время, никакъ не извѣстно;
 Придетъ аки тать, возьметъ насъ нечестиво,
 Поведетъ въ землю, во гробъ въ темное жилище;
 Отдастъ червемъ и гнилолетъ: «ѣшьте, вотъ вамъ пища».
 Уже не страшно ли о семъ слышать, бѣдныя человѣки?
 Простите уже, простите временныя вѣки!
 О коль есть безстудна смерть немилосердна!
 Дерзновенно царскимъ стѣнамъ смѣло приступаетъ,
 Силу, власть со скипетры въ гробъ свергаетъ.
 Сколько было на семъ свѣтъ мудрыхъ патриарховъ,
 Великаго житія святыхъ іерарховъ;
 Македонскій Александръ ужасенъ былъ въ мірѣ,
 Всѣмъ царемъ соодолѣвъ въ крѣпкой своей силѣ;
 Многія царства покорила славный Киръ персидскій;
 Цѣлымъ свѣтомъ завладѣвъ Августъ, кесарь римскій;
 Проникнула въ мірѣ Петра российскаго слава;
 И всѣхъ тѣхъ царей смерть не убоялась,
 Незапно яко темная ночь подъ жизнь ихъ подкралась.
 Не запрутъ васъ отъ смерти каменныя палаты;
 Не надѣйтесь вы сильніи на тщетную силу:
 Потянетъ васъ сильна смерть въ темную могилу.
 Охъ! на всѣхъ смерть приходитъ; вси мы умираемъ,
 Токмо тамъ отраду чаемъ, жизнь вѣкъ ожидаемъ (л. 64, 65).

Въ другомъ «стихѣ» того же происхожденія роль смерти передана «ангеламъ страшнымъ и грознымъ»:

О неутолимая смерть! люта еси и немилостива:
 Никто же бо можетъ убѣжати тебе,
 Ни зачѣмъ же ни разлагаеши
 Ни за красотою, ни за младостію;
 Ни возраста краснаго срамляешися,
 Ни сѣдинъ мигуеши,
 Ни младости щадиши,
 Ни богатаго чтиши;

Но всѣхъ равно пожинаеши,
 Родъ человѣческій, яко незрѣлую пшеницу.
 О человѣче! помысли,
 Како душа отъ тѣла станетъ разлучатися:
 Приидуть на нее страшные и грозные ангелы и лютые бѣсы,
 И начнутъ душу не милостивно разлучати отъ тѣла,
 И начнетъ душа молитися святымъ ангеломъ:
 «О святѣи божіи ангели!
 Умилосердитесь о мнѣ, грѣшней и окаяннѣй души,
 Дадите мнѣ сроку хоша на три часа,
 Да яко уже покаюся».
 Глаголютъ же ей противу святѣи ангели:
 «Нѣсть тебѣ, человѣче, покаянія,
 Ни грѣховъ прощенія:
 Но все твое житіе земное скончалося:
 Помди, помди, душе, къ страшному суди;
 Послалъ насъ ко тебѣ небесный царь,
 И зоветъ ти скоро зѣло,
 А ты, душе окаянная, почто не готова еси?»
 Тогда душу начнутъ отъ тѣла разлучати,
 И начнетъ плакати и рыдати горько зѣло.¹⁾

На западѣ распространились цѣлыя драматическія представленія, состоявшія изъ разговора между смертью и ея жертвами и давшія въ свою очередь жизнь живописнымъ изображеніямъ «пляски мертвыхъ»: смерть увлекаетъ съ собою въ веселую пляску представителей всѣхъ сословій отъ короля до нищаго. Нашъ стихъ не отрѣшился отъ эпического характера; драматическое зерно не успѣло въ немъ вырѣтъ и развиться: въ немъ нѣтъ того глубокаго юмора, которымъ отличаются «пляски мертвыхъ». Если смерть и служить у насъ дѣйствующимъ лицомъ въ мистеріи; то уже совершенно съ инымъ характеромъ, нежели въ западноевропейской драмѣ, какъ бездушная идея, не облекшаяся въ плоть и кровь: все назначеніе ея доказать богословскій догматъ, и ова является въ нашей мистеріи на *рождество Христова* не грозной царицею земнаго бытія, но отвлеченнымъ началомъ, которое побуждается «безконечною жизнію» въ силу искупленія. Въ заключеніе «антипролога комедіи на рождество Христова»²⁾ смерть говоритъ:

¹⁾ Тотъ же сборникъ Гр. Уварова, л. 66—67.

²⁾ Рукопись Импер. Публич. Библ. XIV, Q, 28 (Толст. II, 423).

Го го го радуйся смерти отъ Адама,
 Царствующая даже и до Авраама!
 По Авраамѣ дотоль свободно царствую,
 Человѣческимъ родомъ сильно властенствую,
 Царей и князей подъ моя покоряю нози,
 Сильныи вси падаютъ предо мною мнози;
 Всѣ боятся: всѣхъ бо азъ отъ сею косою
 Препинаю якъ цвѣты, полныя з росой,
 Единая сильна, славна есмь смерть во вся вѣки:
 Безъ останка потреблю азъ всѣ человѣки;
 Сама натура людская добръ то познала:
 Прозрѣвши мою силу съ ерону сего встала,
 Вънець красоты съ главы своей сложила:
 Мя боящися, власти твоей вручила;
 Сяду на престолъ, возьму и вънець на главу,
 Да всѣ видятъ у смерти безсмертную славу.

«Жизнь» отвѣчаетъ ей:

Стой и не прикасайся трону человѣка,
 Иже ти не подлежитъ во вся вѣки вѣка.
 Азъ есмь жизнь, яже придохъ того оживити,
 Живота безконечна въ вѣки сподобити;
 Ты же властелинствовать не дерзай безъ суда;
 Изыди оттоль скоро, или полна студа.
 Азъ власть имамъ живити, азъ и умертвить,
 Смерти или житію вѣчному вручити.

Н. Тихонравовъ.

ЗАПИСКИ ЛОМОНОСОВА КЪ ШТЕЛЛИНУ 1).

1.

Wohlgebohrner Herr Hofrath

Hochzuehrender Freund!

Ob ich schon vollkommen versichert bin, dass Ew. Wohlgebohrn.
 von meiner Mosaischen Arbeit die beste und der Wahrheit gemäße

¹⁾ Подлинники этихъ записокъ находились прежде въ Погодинскомъ древле-
 хранилищѣ, теперь принадлежать Императорской Публичной Библіотекѣ. Ред.

Meinung hegen; so habe doch für nöthig gefunden, Ew. Wohlgebohr. einiger Umstände zu erinnern, nümlich: 1.) dass diese Kunst, welche zu allen Zeiten in einer besonderen Hochachtung gestanden, alhier durch meine Bemühung in kurtzer Zeit in einen solchen Stand gesetzt worden, zu welchem zu gelangen hat man in Rom einige Jahrhunderte und viele Unkosten angewendet; ohngeachtet, dass alldort so viele Meister in der Mahlerey und in der Glaskunst allemahl zu finden sind. 2.) Dasz die Materialien alle von derselbigen Festigkeit und Güthe als die Römische sind und ihre Farben sind weder von Luft, noch Sonne, oder durch die Länge der Zeit veränderlich, weil sie im starken Feuer verfertigt werden. 3.) Da nun diese Kunst hier so weit gebracht ist, so ist es sicher, dass sie durch mehrere Uebung insonderheit im grossen zu der grössten Vollkommenheit, die man wünschen kann, gelangen wird. Diese Erinnerung weil wahr und nicht nur mir, sondern auch den schönen Künsten überhaupt heilsam ist; so zweiffele ich im geringsten nicht, dasz Ew. Wohlgebohr. dieselbe bey dem Raport in die Canceley in Betrachtung ziehen werden. Ich verharre mit aller Hochachtung

Ew. Wohlgebohr.

gehorsamster Diener

M. Lomonasow.

d. 27 Oct.
1757.

2.

Ich bitte Ew. Wohlgebohren meine Sache in die Canceley zu expediren, denn es wird darnach im Senat gefragt. Die Herrn Glieder der Akademie der Künste können zu Hause unterschreiben. Denn sobald das Revier schlimm ird, so muss die Sache in der Canceley liegen und die Zeit von paar Wochen vergebens verloren gehen. Sie können den Staffenhagen zu sich kommen lassen und durch ihn dieses ausrichten lassen.

3.

Hochwohlgebohrner Herr Hofrath
Hochgeschätzter Freund.

Wider mein Vermuthen ist die Sache im H. Senat so lange verzögert worden, dass es nur vor Acht Tage zu Stande kommen ist. In Erwartung dessen halte ich so viel Leute auf meinen Kosten,

dass ich Allein wegen Fabrique am Gelde 600 Rubeln jährlich bezahle, ohngerechnet was auf Provision und Materialien ausgegeben wird. Deswegen bitte mir zu verzeihen, dass ich nicht auf den Termin meine Schuld bezahlen kannte, und auf Morgen gehets gar nicht an; aber die Woche will ich auf alle Art suchen dieselben (auf alle Art) mit groszem Dank zu befriedigen. Ich habe vier Hundert Faden Holz auf dem Ufer zu Carawaldai stehen, ich kan aber noch Niemand finden, der die 300 F. kauft und ein Hundert hier fähret, wie zuvor geschehen ist. Ich verharre

Dero ergebenster Diener

M. Lomonosow.

27 Jun.

1758 r.

4.

Wegen der zwey Expeditionen nach Sibir meine Meinung ist diese, dass die zwey Observatores Popow und Rumowsky sein sollen. Zwar habe ich grosse Ursache zu zweifeln, dass die Astronomie eine solche leichte Wieszenschaft wäre, die Man in einem halben Jahre, wie der M-r. Rumowski soll gethan haben, erlernen kan, und zwar so, dass man ihn bey denen seltensten und schwersten Observationibus gebrauchen kan. Einen Cameraden oder gar superiorem dazu zu ordiniren wäre es nicht übel. Ich will aber meine Meinung schriefflich geben. Darzuwiesen bitte ergebenst mit den Monuments Anschlagern nicht zu saumen; denn ich brauche χρήμα, pecuniam, деньги, Geld, argent, ratra.

5.

S. Exc. der Herr Graff P. I. verlangen, dass die Beschreibung von den Feuer-Werke sollte im Deutschen und Französischen gedruckt werden. Der Staffengagen hat es übersetzt, aber mir gefallen nicht die Verse im Prosa. Ich bitte Ew. Wohlhebohr., wegen der Ehre der Akademie dies 3 übersetzen. Die Verse habe Wort zu Wort ins lateinische übersetzt. Es wäre zu wünschen, dass sie auch in deutsche Versen gesetzt wären..... unsere Französische Translateur aus dem Deutschen ins Französische befördern, so haben sie mehr Autorität ihm es zu thun zu befehlen.

Wen die Verse Französisch in Prosa sind, so will ich morgen schon einen P... bekommen.

6.

Ich bitte um ein Paar Stunden Frist. Denn ich habe noch keine Antwort daran erhalten. Ich habe mit der Ode sehr viel zu thun, als wenn ich Kindbett wäre. Sind auch die Taschen-Kalender fertig?

7.

Stahlino S.

Figurae chasmatum Borealiū, aeri incisae, sunt egregie expressae, et paucae quae correctione indigeant, reperio. Cras in Cancellaria de praemio agam, ubi praesentia tua multum valebit. Caeterum autographus meus necessario requiritur, ut conferam eum parum cum apographo inciso.

M. Lomonosow.

Die 20 Sept.
1764

8.

Ew. Wohlgebohren werden vorgerecht finden, dass man endlich der Unordnung Ende macht, und dass wir in der Canzeley als in einem Hauptorte wieszen, was in der Bibliotheque und Kunst-Cammer pasziret: denn Höflichkeit und Complimenten gelten gar nichts bey Affairen, die das Wohl des Reiches angehen, wo die Unbilligkeit Gewalt nimt. Wenn Ew. G. sonst ausser der Höflichkeit darwieder zu sagen haben, so geben sie es schrieftlich. Ich bin nicht Schuld daran, dass sie bey dieser Affaire in der Canceley nicht gegenwärtig gewesen. Ich musz dieses ins.....¹⁾ bringen. Der Herr Taubert hat gestern sich declariret (welches auch protocoliret ist), dasz die Canceley über die Bibliothek nichts zu sagen hat. Wenn Sie etwa Reason finden, dass wir dem H. T. die Bibliothek etc. zu *приманое* abgeben, so schreiben Sie es auf. Unterdeszen werde ich alles erfüllen, und dem Dir. S. alles aufs genaueste einen Bericht abstaten²⁾.

9.

Ich werde allemahl für die Bemühung von Ihrem H. Sch. dankbar bleiben und ferne.....³⁾ dass ich ihn blamiren oder abschrec-

¹⁾ Не разобрано.

²⁾ На этой записке помечено рукою Штелина: 5 Juny, 1761 empfg.

³⁾ Не разобрано.

ken soll. Will auf alle Art suchen aufzumuntern. Denn spreche, wie ich denke. Nicht wie die Katze, die vorne lecken und hinter kratzen. Ex. gr. il bel quadro! es war aber nur eine Esquisse, oder nur eine Idee.

27 Xbre

1764.

ОБЪ ОБЯЗАННОСТИ ДУХОВЕНСТВА.

Записка Ломоносова.

1) Святѣйшаго Синода и всего духовенства не одна токмо должность, чтобы Богу молиться за кого они должны, но и обучать страху Божию и честнымъ нравамъ, словомъ и примѣромъ, а особливо молодыхъ людей.

2) Къ слову принадлежатъ знаніе истиннаго краснорѣчія, состоящаго въ основательномъ ученіи, а не въ пустыхъ разборахъ.

3) Къ примѣрамъ надлежитъ честное житіе всѣхъ служителей Олтаря и слова Господня.

4) Если надлежащимъ образомъ духовенство должности свои исполнять будетъ, то благосостояніемъ общество несравненно и паче чаянія возвысится Затѣмъ, что когда добрые нравы въ народѣ, чрезъ ученіе и вкорененіе страха усилятся, меньше будетъ преступленій, меньше затрудненія въ судахъ и меньше законовъ. Хорошо давать законы, если ихъ исполнять есть кому. Посмотрите въ Россію, посмотрите въ благоустроенныя государства. Пусть примѣромъ будетъ Германія.

5) Тамошніе пасторы не ходятъ никуда на обѣды по крестинамъ, родинамъ, свадьбамъ и похоронамъ, не токмо въ городахъ но и по деревнямъ за стыдъ то почитаютъ; а ежели хотя мало коего увидятъ, что онъ пьетъ, то тотчасъ лишатъ мѣста. А у насъ при всякой пирушкѣ по городамъ и по деревнямъ попы первые пьяницы. И не довольствуясь тѣмъ, съ обѣда по кабакамъ ходятъ, а иногда и до крови дерутся.

6) Пасторы въ своихъ духовныхъ дѣтскихъ школахъ обучившихся дѣтей грамотѣ наставляютъ закону Божию со всею строгостію и прилѣжаніемъ. И при конфирмаціи предъ первымъ причащеніемъ спрашиваютъ о христіанскомъ ученіи, первое въ школѣ, (потомъ) въ киркѣ

предъ всѣмъ народомъ. И ежели кто несправенъ, не допускаетъ до причастія; чего дѣти такъ страшатся, что всѣ возможности употребляютъ, чтобъ знать и по возможности исполнять законъ Божій. Все сіе безпрерывно содержится не токмо по городамъ, но и по селеніямъ, гдѣ есть села. А у насъ по многимъ мѣстамъ попы сами чуть столько грамотъ знаютъ, сколько и саміе мужичей батракъ или коровница умѣютъ; у всякаго есть катехизисъ, молитвенникъ, библія.

7) Много есть еще упомянуть. Однако главное дѣло въ томъ состоитъ, что вездѣ, гдѣ только есть церкви, должны попы и причетники учить грамотъ, за общую плату всего прихода и не давая бѣгать по улицамъ малымъ ребятамъ, кои еще ни въ какую работу не годятся. Мнѣ кажется, отъ пяти до десяти, а иногда до двѣнадцати лѣтъ могутъ сколько-нибудь грамотъ научиться и закону.

Не погнѣвайтесь, милостивый государь ¹⁾, что я, не хотя терять времени, черную идею прислать осмѣлился.

БЮГРАФИЧЕСКІЯ ЗАМѢТКИ О РУССКИХЪ ПИСАТЕЛЯХЪ

XVIII ВѢКА.

М. Д. Чулковъ. При книгѣ «Записки экономическія, для всегдѣшняго исполненія въ деньгахъ прикащику, избраннымъ Михайломъ Чулковымъ» и т. д. (изд. 2-е, 1790) находится слѣдующее «извѣстіе».

Въ книгѣ, названной Опытъ историческаго словаря о российскихъ писателяхъ, напечатанной въ 1772 году, подъ буквою Ч. напечатанная статья: Чулковъ Михайло, Коллежскій Регистраторъ и прочая, надлежитъ быть поправлена и напечатана такъ:

Чулковъ Михайло Дмитріевичъ, Надворный Совѣтникъ, и Правительствующаго Сената Секретарь въ младолѣтствѣ обучался въ Императорскомъ Московскомъ Университетѣ, и изучивъ одно токмо начальное основаніе словесныхъ наукъ, взятъ былъ изъ онаго съ прочими по именному указу и опредѣленъ въ службу, въ которой находясь сочинилъ и напечаталъ слѣдующія книги: 1) Историческаго описанія Россійской торговли 7 томовъ, состоящіе въ 21 книгѣ; оныя напечатаны по Высочайшему повелѣнію на счетъ Кабинета.

¹⁾ Писано къ М. Н. Шувалову.

2) Краткій мифологическій словарь. 3) Словарь русскихъ суевѣрій. 4) И то и сѣо, еженедѣльное сочиненіе. 5) Парнаскій щепетильникъ, ежемѣсячное сочиненіе. 6) Славенскихъ сказокъ или Пересмѣшника 5 частей. 7) Собраніе разныхъ пѣсень 4 части съ прибавленіемъ. 8) Похожденіе Ахиллесова подъ именемъ Пирры до Троянскія осады 1 часть. 9) Пригожая повариха, 1 часть. 10) Плачевное паденіе стихотворцовъ, сатирическая поэма. 11) Наставленіе необходимо нужное для купцовъ, а особливо для молодыхъ людей, 1 часть. 12) Краткая исторія о Россійской коммерціи, 1 часть. 13) Словарь учрежденныхъ въ Россіи ямроковъ. 14) Экономическія записки для всегдашняго исполненія въ деревняхъ прикащику. 15) Сельскій лечебникъ, или словарь врачеванія болѣзней, бывающихъ въ родѣ человѣческомъ, въ родѣ скотскомъ, конскомъ и птицъ домашнихъ 3 части. 16) Переводъ прозаическій съ французскаго языка писемъ Петрарка къ любовницѣ его Лорѣ переложилъ въ стихи. *Сочинены, но не напечатаны*: 17) Словарь законовъ, временныхъ учреждений, указовъ, суда и расправы Россійскаго государства. 18) Юридическій словарь съ 1762 года Юлія 28 дня. 19) Проектъ трактата между Европейскими Государями для вѣчнаго истребленія въ Европѣ войны. 20) Краткія примѣчанія объ экономическихъ крестьянахъ, обитающихъ около Москвы, во отношеніи нерадѣнія ихъ къ хлѣбопашеству. 21) Словарь земледѣлія, скотоводства и домостроительства, 3 части. 22) Самозванецъ Гришка Отрепьевъ сатирическая Поэма въ девяти пѣсняхъ. 23) Проектъ для заведенія купеческаго банка при Санктпетербургскомъ портѣ котораго сумма раздаваема быть должна купцамъ претерпѣвшимъ несчастныя приключенія, и тѣмъ, кои за пониженіемъ цѣны при портѣ не могутъ продать привезенныхъ товаровъ. 24) Двѣ комедіи, первая добродѣльно нерадивый въ 3 дѣйствіяхъ, которой сочинено 1 токмо дѣйствіе и утрачено; вторая какъ хочешь назови, представленная въ Санктпетербургѣ на придворномъ театрѣ неоднократно. 25) Лексиконъ или словарь Россійскаго языка, сочиняемъ былъ обще съ Михайломъ Поповымъ, сочинителемъ книгъ подъ названіемъ *досуги*, котораго словаря до нѣскольکو тысячъ вокабуловъ собрано было, то-есть именъ и глаголовъ съ ихъ происхожденіями и прочихъ частей грамматическихъ Славянскаго и Рускаго языка; но какъ въ Университетской типографіи напечатанъ былъ листъ словаря Россійскаго языка, а притомъ и объявлено, что уже и весь оный сочиненъ, и мы увидя изъ того листа, что расположеніе въ немъ было точно такъ, какъ мы свое сочиненіе расположили, того ради оставили сіе дѣло и истребили его на всякія ненужности, и можно сказать, что много

стоило труда истребить его, слѣдственно сочинить и еще того больше. 26) И еще многія мѣлкія сочиненія, напечатанныя въ разныхъ книгахъ.

И. Завалинъ.

А. О. Аблесимовъ. Въ 1784 году актеръ петербургскаго нѣмецкаго театра Зауервейдъ задумалъ издавать *Russische Theatralien*, журналъ, посвященный извѣстіямъ о прежнемъ и современномъ состояніи русскаго театра, а также изложенію общихъ понятій о театральномъ искусствѣ. Въ октябрѣ того же года вышла первая (и, кажется, единственная) книжка этого журнала ¹⁾. Въ ней находится (стр. 70—73) слѣдующее письмо изъ Москвы отъ 28 августа 1784 года ²⁾: «Прежніе антрепренёры московскаго театра

¹⁾ Мы пользовались экземпляромъ этого рѣдкаго изданія, принадлежащій Румянцовскому Музею.

²⁾ *Moskau, den 28 August 1784.* Die ehemaligen Entrepreneurs des Theaters zu Moskau, Fürst Urusoff, und Herr Akuloff, traten 1766 mit Medox, einem Engländer, in Gesellschaft. — Im Jahre 1778 entstand im alten Theater (auf der Snamenka, in dem Hause des Grafen Woronzoff) durch einen Kronleuchter, der zu nahe am Vorhange hieng, mitten in der Vorstellung ein Brand, durch den alles Innere abbrannte. Es verlor aber kein Mensch dabey sein Leben, und die russischen Bedienten thaten sich in Rettung ihrer Herrschaften besonders hervor, wofür ihnen in den Moskowischen Zeitungen Lob und Dank ertheilt ward. — Herr Akuloff war um diese Zeit schon abgetreten, und der Fürst Urusoff überliess nun die Entreprise des Theaters völlig dem Medox. Dieser zahlte ihm dafür einige tausend Rubel, und dem Grafen Woronzoff die Hälfte der Summe, die sie ihm, laut Contrakt wegen Abbrennung des Hauses zu zahlen schuldig waren. — Um diese Zeit wurden im Hause der Gräfin Soltikoff, zweymal die Woche, von der Kinder-Truppe des Bouschet, und im Hause des Grafen Scheremeteff, von seinen eigenen Leuten, die der Moskowische Akteur Lapin zugestützt hatte, Schauspiele aufgeführt. — Medox hatte unterdessen, durch Sr. Excellenz, den Herrn Geheime — Rath von Betzkoy, ein Privilegium bekommen, das russische Theater allein zehn Jahre in Moskau halten zu dürfen. Er hatte den Platz vom abgebrannten Hause des Fürsten Labanoff (in der Petrowskischen Strasse an der Schmiedebrücke) gekauft und ein neues Schauspielhaus für 130000 Rubel erbaut, welches er 1780 im August, mit einem Vorspiele vom Verfasser des Müllers, einer russischen national Oper, eröffnen liess. Nächstens will ich Ihnen eine Uebersetzung dieses Vorspiels überschicken. Der Verfasser dieser Oper, die den Moskowischen und Peterburgischen Theatern so einträglich gewe-

князь Урусовъ и г. Окуловъ вошли въ 1766 г. въ компанію съ Англичаниномъ Медоксомъ. Въ 1778 году въ старомъ театрѣ (на Знаменкѣ, въ домѣ графа Воронцова) отъ лампы, висѣвшей слишкомъ близко къ занавѣсу, произошелъ въ самой срединѣ представленія пожаръ, отъ котораго выгорѣла вся внутренность зданія. Но при этомъ никто не лишился жизни и русская прислуга особенно отличилась, спасая своихъ господъ, за что ей изъявлена была похвала и благодарность въ Московскихъ Вѣдомостяхъ. Окуловъ около этого времени уже не принималъ участія въ компаніи, и князь Урусовъ совершенно предоставилъ содержаніе театра Медоксу. Последний ему заплатилъ за то нѣсколько тысячъ рублей, и графу Воронцову половину той суммы, которую они обязаны были заплатить ему въ силу контракта, за сгорѣвшій домъ. Около этого же времени давались представленія въ домѣ графини Салтыковой, два раза въ недѣлю, дѣтскою труппою Буше и въ домѣ графа Шереметева его крѣпостными людьми, которыми управлялъ московскій актеръ Лапинъ. Между тѣмъ Медоксъ черезъ Е. П. г. тайнаго совѣтника Бецкаго получилъ привилегію на десять лѣтъ одному содержать въ Москвѣ русскій театръ. Онъ купилъ мѣсто сгорѣвшаго дома князя Лобанова (на Петровкѣ, близъ Кузнецкаго моста) и на сумму 130,000 руб. выстроилъ новое зданіе театра, который открытъ былъ въ августѣ 1780 года прологомъ автора народной русской оперы *Мельникъ*. Я перешлю Вамъ вскорѣ переводъ этого пролога. Сочинитель этой

sen ist, und dem russischen Publiko so sehr gefallen hat, hies Ablesimoff. Er war Executor bey der Polizey, und starb ohngefähr vor anderthalb Jahr in der grössten Armuth. Er hinterliess nichts als einen alten zerbrochenen Tisch, mit drey Füßen, vor welchem er, auf seinen über einander geschlagenen Knien, seinen *Plauderer* (satyrische *Wochenschrift*), den Müller und den Prolog geschrieben hatte. Seine Armuth kann dem Moskowischen Theater nicht zum Vorwurfe dienen; es hat ihm seine Erkenntlichkeit durch verschiedene Aufführungen seiner Oper zu seinem Besten genug bewiesen. Der Druck seiner *Wochenschrift* hat ihm auch nichts gekostet, und Nowikoff, der den Universitäts-Buchladen zu Moskau nebst der Druckerey in Pacht hat, ein wahrer Liebhaber der russischen Litteratur, ist ihm auch behülflich gewesen. — Er wandte allen seinen Verdienst zur Erziehung seiner einzigen Tochter an. Dieser Ablesimoff war einer von den wenigen russischen Schriftsteller, die den Charakter ihrer Nation völlig verstanden, und sehr viel zu ihrer Belustigung beygetragen haben. In den andern komischen Opern, die wir haben, als dem Amtmann, dem Zerbrochenen Wagen u. d. g. ist noch viel zu viel entlehntes. Im vorigen Jahre wahr dem Medox, von Seiten des Moskowischen Erziehungshauses, die Aufführung verboten. Er gieng nach St. Petersburg und bekam sein Privilegium erneuert.

оперы, которая такъ выгодна была московскимъ и петербургскимъ театрамъ, и такъ правилась русской публикѣ, — Аблесимовъ. Онъ былъ экзекуторомъ при полиціи и умеръ года полтора тому назадъ въ величайшей бѣдности. Онъ не оставилъ послѣ себя ничего, кромѣ стараго изломаннаго стола о трехъ ножкахъ, за которыми онъ, поджавши подъ себя ноги, писалъ *Разскащика* (сатирическій *еженедѣльникъ*), *Мельника* и *Прологъ*. Его нищета не можетъ служить упрекомъ московскому театру, который довольно доказалъ ему свою признательность различными представленіями въ его пользу *Мельника*. Печатаніе еженедѣльника точно также ничего не стоило ему, и истинный другъ русской литературы Новиковъ, который имѣлъ на откупѣ университетскую книжную лавку и типографію, помогалъ также и ему. — Онъ употреблялъ весь свой достатокъ на воспитаніе единственной дочери. Этотъ Аблесимовъ былъ одинъ изъ тѣхъ немногихъ русскихъ писателей, которые вполне понимали характеръ своего народа и сильно содѣйствовали его развлеченію. Въ другихъ комическихъ операхъ нашихъ, *Управитель*, *Несчастія отъ нареты* и т. п. еще слишкомъ много заимствованнаго. Въ прошломъ году московскій Воспитательный домъ запретилъ Медоку представленія; онъ отправился въ С. Петербургъ и получилъ возобновленіе своей привилегіи». —

Приведенное письмо, кромѣ біографическаго интереса, важно потому, что указываетъ цѣлый новый томъ сочиненій Аблесимова въ сатирическомъ еженедѣльникѣ «*Разскащикъ забавныхъ басенъ, служащихъ къ чтенію въ скучное время, или когда кому дѣлать нѣчево. Стихами и прозою. Въ Москвѣ въ Университетской типографіи у Н. Новикова*». Здѣсь напечатаны между прочимъ съ измѣненіями и дополненіями сказки Аблесимова, явившіяся въ свѣтъ въ 1769 году и внесенныя въ смирдинское изданіе его сочиненій, — обстоятельство, доказывающее, что приведенное нами заглавіе действительно принадлежитъ еженедѣльнику Аблесимова ¹⁾.

Н. Тихонравовъ.

¹⁾ По словамъ г. Булича (Сумароковъ и современная ему критика стр. 272) «есть извѣстіе, что издатель «Пустомели» былъ Аблесимовъ». Къ сожалѣнію оно не приведено въ книгѣ г. Булича и, если существуетъ, то вѣроятно имѣетъ источникомъ напечатанное нами письмо и основывается на неутвержденномъ переводѣ въ этотъ случай слова *Plauderer* (Пустомели вѣсто *Разскащика*).

О Г Л А В Л Е Н І Е

ПЕРВАГО ТОМА.

І. ИЗСЛѢДОВАНІЯ.

Русская поэзія XI и начала XII вѣка. <i>Θ. И. Буслаева.</i> . . .	стр. 3
Исторія византійской эмали. <i>К. К. Герца.</i>	32
Знакомство Жуковского со взглядами романтической школы. <i>Н. П. Лыжина.</i>	59

II. МАТЕРІАЛЫ.

Повѣсть объ Аполлонѣ тирскомъ. Съ предисловіемъ <i>Н. С. Тихонравова.</i>	1
Луцидаріусъ. Часть первая. Съ предисловіемъ <i>Н. С. Тихонравова.</i>	33
Русскія народныя пѣсни, собранныя <i>П. И. Якушкинымъ.</i> Съ предисловіемъ <i>Θ. И. Буслаева.</i>	69
Альбомъ <i>Н. М. Карамзина.</i> Съ предисловіемъ <i>Н. П. Лыжина.</i>	161

III. СМѢСЬ И БИБЛІОГРАФІЯ.

Трагедокомедія Варлаама Лашевского о мздѣ въ будущей жизни. Съ предисловіемъ <i>Н. С. Тихонравова.</i>	3
Петрида или описаніе стихотворное смерти Петра Великаго, императора Всероссійскаго, Кн. Антіоха Кантемира.	16
Вопросные пункты, предложенные <i>Н. И. Новикову</i> митрополитомъ Платономъ.	23
Библіотека и кабинетъ графа <i>Я. В. Брюса.</i> <i>И. Е. Забѣлина.</i>	28
Мысль Волинскаго объ учрежденіи университета въ Россіи. <i>Н. П. Лыжина.</i>	63
О новгородскихъ Макарьевскихъ Четінхъ-Минеяхъ. Замѣтки <i>Преосвященнаго Макарія,</i> епископа тамбовскаго и шацкаго.	68

Православный Собесѣдникъ, издаваемый при казанской духовной академіи. 1858 годъ. Статья первая (Памятники древне-русской духовной письменности) <i>Θ. И. Буслаева</i> .	74
Zeitschrift für deutsches Alterthum, herausgegeben von Moritz Haupt. Elften Bandes zweites Heft. <i>А. Н. Веселовскаго</i> .	102
Les Scythes, les ancêtres des peuples germaniques et slaves: leur état social, morale, intellectuel et religieux; esquisse ethnogénéalogique et historique par Bergmann. <i>А. А. Котляревскаго</i> .	121
Дополнительныя свѣдѣнія объ исторіи Остромирова Евангелія. <i>Г. Д. Филимонова</i> .	144
Письмо преосвященнаго Іова, митрополита новгородскаго къ архимандриту Θεодосію. Сообщено <i>Д. И. Иловайскимъ</i> .	153
Вознагражденіе за ученый трудъ въ XVII вѣкѣ. Сообщено <i>С. М. Соловьевымъ</i> .	159
Письмо самозванца Тимошки Акиндинова къ дворянину Василю Унковскому. Сообщено <i>С. М. Соловьевымъ</i> .	160
Повѣсть, какъ приходилъ греческій царь Василій подъ Вавилонъ градъ.	161
Николай угодникъ и Касянъ угодникъ. Народная сказка, сообщенная <i>П. И. Якушкинымъ</i> .	166
Jahrbuch für romanische und englische Literatur, herausgegeben von Dr. Adolph Ebert (1859, № 1—3) <i>Θ. И. Буслаева</i> .	167
Повѣсть о прѣвнїи живота съ смертію. <i>Н. С. Тихонравова</i> .	183
Записки Ломоносова къ Штелину.	193
Объ обязанности духовенства. Записка Ломоносова.	197
Замѣтки о старинѣ и народности. <i>Θ. И. Буслаева</i> .	149
Біографическія замѣтки о русскихъ писателяхъ XVIII вѣка (<i>М. Д. Чулковъ. А. О. Аблесимовъ. И. Е. Забѣлина и Н. С. Тихонравова</i>).	200



2-1
PG
3200
T544
v. 1

Stanford University Libraries
Stanford, California

Return this book on or before date due.

MAY 4 1975

OCT 21 1976